DER KOMMENTAR

Die zwei Stunden, die Ro-nald Reagan mit der bri-

sprach, müssen auf ihn wie ein

Nerven-Tonikum gewirkt ha-

ben. Für einen Augenblick ver-

scheuchte der unerschrockene

Realismus Maggie Thatchers die Sorge um die Überlebensfä-

higkeit der Allianz, die sich seit

Monaten wie ein graues Ge-

spenst in den Gängen des Wei-

"Nur jetzt nicht schwanken",

hieß die knappe Botschaft, mit

der Frau Thatcher nach Was-

hington kam. Hier war zur im-

mensen Erleichterung der Ame-

rikaner endlich die Stimme ei-

nes NATO-Partners, der weiß,

daß jeder die Übel des Bündnis-

ses mehrt, der in schwankender

Zeit auch schwankend gesinnt

ist. Lang ist es her, daß in Lon-

don und Washington von der

"special relationship" zwischen

den beiden angelsächsischen

Mächten geredet wurde. Aus je-

ner besonderen Beziehung von

einst, die nicht mehr dem wirk-

lichen Kräfteverhältnis ent-

sprach, hat sich im Zeichen des

pragmatischen Einverständnis-

ses, das den Präsidenten mit

der Premierministerin verbin-

det, eine neuartige und höher zu

bewertende Sonderbeziehung

Es wäre zu hoffen, daß sie

dazu beiträgt, das angeschlage-

ne Vertrauen der Vereinigten

entwickelt.

Thatcher

ßen Hauses eingenistet hat.

Premierministerin

tischen

Nr. 229 - 39.W.- Preis 1,40 DM - 1 H 7109 A

Von HEINZ BARTH

### **TAGESSCHAU**

#### POLITIK

Unterdrückung in Polen; Die Kampagne gegen Regimegegner und Führer der verbotenen Gewerkschaft "Solidarnose" wird in Polen verstärkt. Prominente Oppositionelle des Komitees für gesellschaftliche Selustverteidigung (KOR) wurden angeklagt, die Rufmordkampagne gegen Walesa läuft weiter. Dennoch baten 70 ehemalige Solidarnosc\*-Funktionare das Warschauer Parlament um Freilassung inhaftierter

Bundespräsident: Carstens wird aller Wahrscheinlichkeit vor Ende seiner Amtszeit nicht mehr in die "DDR" fahren, nachdem er den Besuch zu den Luther-Feiern aufgrund der bestehenden innerdeutschen Probleme absagen mußte.

Mehr SS 20? Die Sowjetunion hat nach Informationen des Londoner Instituts für strategische Studien möglicherweise neue SS-20-Raketenwerfer im asiatischen Landesteil stationiert Die Gesamtzahl würde dann statt bei 351. wie bisher im Westen angenommen, bei 378 Systemen liegen.

Genscher und Fischer: Außenminister Genscher hat sich in New York mit seinem "DDR"-Kollegen Fischer getroffen. Beide stimmten überein, daß die Beziehungen zwischen Bonn und Ost-Berlin "erkennbar besser" geworden seien. (S. 8)

Scheinkonzessionen: Der Ost-Experte Wolfgang Leonhard hält die Befreiung von Kindern vom Zwangsumtausch durch die "DDR" und den Abbau einiger Todesautomaten an der Demarkationslinie für Scheinkonzessionen (WELT-Interview Seite 8). In Bonn liegen unterschiedliche Angaben darüber vor, wie viele der etwa 60 000 Todesautomaten abgebaut werden sollen. (S,1)

Tote in Pakistan: Kurz vor dem Besuch des amerikanischen Verteidigungsministers Weinberger in Islamabad sind bei blutigen Zusammenstößen mindestens 44 Menschen getötet worden. (S.5)

Flucht: Ein 46jähriger Mann ist über die CSSR aus der "DDR" nach Bayern geflüchtet, berichtet das BGS-Kommando Süd in Mün-

Rotation verfassungswidrig: Das von den Grünen beabsichtigte System der "Rotation" - Auswechse hung von Abgeordneten nach der halben Legislaturperiode - ist nach Meinung der Landtagspräsidenten verfassungswidrig.

Am Wochenende: Bundestagung der CDA in Münster. - Mehrere Landes- und Bezirksparteitage der SPD befassen sich mit der Nachrüstung (Rheinland-Pfalz, Mittelrhein, Hannover und drei bayerische Bezirke). - Woche der Welthungerhilfe.

#### ZITAT DES TAGES



99 Wir können die Chance, die Einheit zu erhalten, durch Nachlässigkeit verlieren.

Jürgen Schmude, stellvertretender SPD-Fraktionsvorsitzender zur "Idee der Ein-beit der Nation" in einem WELT-Gespräch. (S. 8) FOTO: DPA/SCHEIDEMANN

35-Stunden-Weche: Als Damo-

klesschwert" für die Wirtschaft

bezeichnet BDI-Präsident Rodeie

stock die Gewerkschaftsforde-

rung nach der 35-Stunden-Woche

Keine Verstaatlichung: Die Bun-

Metall geforderte Verstaatlichung

von Stahlunternehmen und Werf-

ten ab, erklärt Regierungsspre-

Börse: Nach freundlichem Be-

ginn führten fehlende Anschluß-

order an den Aktienmärkten zu

nachgebenden Kursen. Der Ren-

tenmarkt blieb gut behauptet.

WELT-Aktienindex 139,0 (139,1).

Dollarmittelkurs 2,6391 (2,6464)

Mark. Goldpreis pro Feinunze

404,00 (408,75) Dollar.

für alle Arbeitnehmer.

cher Boenisch.

#### WIRTSCHAFT

Hille für Steinkohle: Die Bundesregierung will sich zur Abfederong von Anpassungsproblemen des Steinkohlebergbaus an der Finenzierung von Anpassungs-schichten beteiligen. (S. 9)

Thatcher warnt Reagan: Die britische Premierministerin nat im Gespräch mit Präsident Reagan auf die konjunkturbremsende Wirkung der hoben US-Zinsen, verursacht durch hohe Haushaltsdelizite, hingewiesen.

Sozialplan bei MAN: Noch werden keine konkreten Zahlen des angestrebten Personalabbaus genannt, doch bat die MAN-Geschäftsführung mit dem Gesamtbetriebsrat bereits einen Sozialplan ausgeerbeitet. (S.11)

### KULTUR

Zwei Uraufführungen: Die Theater-Geschichtsstunde "Wlassow" von Ernst Kiefer in Hamburg und Camus absurde "Dramen aus dem täglichen Leben" an der Berliner Schaubühne. (S.15)

Burrell: Die aufsehenerregende Kunstsammlung des schottischen Reeders Burrell erhält ein eigenes Museum. Queen Elizabeth übergibt die Sammlung Burrell der Öffentlichkeit.

### SPORT

Fußball: In der zweiten Runde des UEFA-Pokals kommt es zu einem deutsch-deutschen Vergleich. Werder Bremen erhielt Lok Leipzig zum Gegner. Meister Hamburg spielt gegen Bukarest, Köln gegen Budapest und München gegen Saloniki. (S. 30)

Olympia: Die Fernsehanstalten ARD und ZDF haben sich entschlossen, während der Olympischen Sommerspiele in Los Angeles eine Zusammenfassung der aktuellen Ereignisse der Nacht mehrfach am nächsten Morgen ab 7.30 Uhr zu wiederholen.

### AUS ALLER WELT

Athen: In Athens Altstadt soll der moderne Disco-Rummel verschwinden. Die "Plaka" soll ihren ursprünglichen Charakter zurückerhalten (S. 16)

Wetter: Von Westen zunehmend bewölkt, an der Küste auch Regen; 16 bis 21 Grad. Im Süden sonnig, am Sonntag teilweise bewölkt, bis 24 Grad.

### Außerdem lesen Sie in dieser Ausgabe:

Meinungen: In Luthers Namen -Wie lutherisch sind die Kirchen?

Von Henk Ohnesorge Raumfahrt: Die Nasa nimmt wieder Kurs auf den Mond; zum

25jährigen Jubiläum Leopard 2: Helmut Kohls Balanceakt mit dem Star unter den Pan-

S. 3 Nordrhein-Westfalen: Fühlen

sich Hauptschüler in der Gesamtschule überfordert?

Forum: Personalien und Leserbriefe an die Redaktion der 5.5 WELT: Wort des Tages

Fernseben: Wagner und Hitler: Pußball: Verblüffung und Empö-Dokumentarfilm- zu einem um-

S.7

Geistige WELT: Dokumente 211 militärstrategischen Plänen Englands und Frankreichs

Wissenschaft: Thermokameras -Wenn Zigarettenrauch die Finger-

kuppen amputiert WELT des Buches: Evolution aus dem All; über den Ursprung irdi-

schen Lebens Kunstmarkt: Die Schwimmer des Wilden Salomé brechen bei der FIAC alle (Größen-)Rekorde \$.23

Auto-WELT: Die perfekte K 100; eine völlig neue Motorrad-Generstion von BMW

rung um ein Urteil des Sportgerichts

Heute: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

### Wieder Kritik aus Moskau an der polnischen KP-Führung

"Große ideologische Probleme" / Appell Lech Walesas an den Sejm

Nach wochenlanger Zurückhaltung haben sowjetische Medien sich wieder kritisch zur inneren Entwicklung in Polen geäußert und den in Warschau herrschenden Militärs indirekt Empfehlungen zum Umgang mit oppositionellen Kräften gegeben. Es wird eingeräumt, daß die Stabilisierung Polens im sowjetischen Sinne einige Fortschritte gemacht habe. Zugleich wird aber, zum Beispiel von der Nachrichtenagentur Tass, auf die großen ideologischen Probleme hingewiesen, die zu lösen in der "gegenwärtigen Etappe" besonders wichtig

Die außenpolitische Zeitschrift Neue Zeit" wertete die Auflösung des polisischen Schriftstellerverbandes gestern als "logisches Ergebnis des ideologischen Kampfes". Gegner des Sozialismus würden von der Presse jetzt entschiedener entlarvt, ebenso schwankende Opportunisten und alle, die in der Vergangenheit "ihre importierten oder hausgemachten Ansichten" verbreitet hätten. Ohne die religiöse Bedeutung von Tschenstochau zu erwähnen, fand es die "Neue Zeit" bemerkenswert, daß in diesem polnischen Wallfahrtsort in Moskau wiedergibt, kritisiert auch

finn/DW. Moskau/Warsehan eins der ersten Zentren für marxi- die "komplizierte Lage" im geistigen stisch-leninistische Erziehung eingerichtet wurde.

Auffallend kritisch äußert sich der Bericht über den Zustand der kommunistischen Partei Polens. Bei ihrem "schwierigen Versuch", den richtigen Kurs durch den Sturm zu steuern, werde die Polnische Vereinigte Arbeiterpartei durch eine Reihe "selbsternannter Lotsen" behindert, die am Mast die Flagge des Pluralis-mus gehißt hätten. Diese Opportunisten, Revisionisten und sogar Antikommunisten, wie das Moskauer Blatt formuliert, versuchten, die Par-

teilinie auf ihre Art zu beeinflussen. Parteichef Jaruzelski wird zwar mit einem Zitat erwähnt, das sich gegen die frührere "Mode des Pluralismus" wendet. Danach hält die "Neue Zeit" aber den Genossen in Polen unmißversändlich vor, daß es "solche Kräfte" noch immer gebe. Diese Passagen wurden von politischen Beobachtern als Aufforderung an die Warschauer Führung interpretiert, noch kompromißloser gegen Oppositionelle vorzugehen.

Der Kommentator, der offenbar die Meinung hochgestellter Parteistellen Leben Polens. Polnische Schriftsteller, die sich den Grundsätzen des sozialistischen Realismus verschrieben hätten, seien nicht auf Rosen

DW. Warschan 70 Mitglieder des ehemaligen Landesvorstands der verbotenen polnischen Gewerkschaft "Solidarität" haben den Sejm (Parlament) in Warschau aufgerufen, die sieben inhaftierten Solidarnosc-Kollegen aus der früheren Gewerkschaftsführung freizulassen. Es handelt sich dabei um Andrzej Gwiazda, Seweryn Jaworski, Karol Modzelewski, Grzegorz Palka, Andrzej Rozpłochowski, Marian Jurezyk und Jan Rulewski.

In dem auch von Lech Walesa unterzeichneten Schreiben, das gestern in Warschau bekannt wurde und das Datum von Mittwoch trägt, heißt es: Wir glauben, daß die Freilassung aller aus politischen Gründen Verurteilten und Inhaftierten die Grundbedingung für eine nationale Übereinkunft ist, zu der Papst Johannes Paul bei seinem Besuch in Polen aufgerufen hat."

Seite 7: Polens private Bauern

### Verwirrung um ,DDR'-Ankündigungen

Stoiber zur WELT: Abbau aller Todesautomaten nicht zugesagt / Erklärung Boenischs

HERBERT KREMP, Bonn Über den Abbau der Tötungsautomaten an der Zonengrenze liegen der Bundesregierung in Bonn zwei sich widersprechende Ankündigungen aus der "DDR" vor. Dies wurde am Freitag nach einem langen Verwirrspiel, dem auch Mitglieder der Bundesregierung zum Opfer gefallen waren, in der Bundeshauptstadt erkenn-

Die eine Ankündigung stammt von Honecker selbst. Der Regierende Bürgermeister von Berlin, Richard von Weizsäcker, hatte nach seinem Besuch bei Honecker in dessen Gästehaus in Ost-Berlin nach Bonn berichtet, der Staatsratsvorsitzende habe von der "Bescitigung der Selbstschußanlagen" gesprochen. Dem Tenor dieser Nachrichten entsprechend mußte die Bundesregierung davon ausgehen, daß an einem Abbau aller grenze zu rechnen sei.

Demgegenüber wurde der bayerische Ministerpräsident Franz Josef Strauß am Montagabend dieser Woche vom Staatssekretär im "DDR"-Außenhandelsministerium, Alexander Schalck-Golodkowski, telefonisch darüber unterrichtet, daß die .DDR" an vier Stellen der Zonen-

CARL GUSTAF STRÖHM, Wien Die überraschende Absetzung des

zweitwichtigsten Funktionärs in der

Führung Bulgariens, wenige Wochen

vor dem angekündigten Besuch Jurii

Andropows, hat allgemein Spekula-

tionen ausgelöst. Alexander Lilow,

bisher Mitglied des Politbüros und

ZK-Sekretär, wurde aller seiner

Funktionen enthoben. Es heißt, Li-

low sei mit-nicht näher definierten-

neuen Aufgaben" betraut worden.

Praktisch aber handelt es sich um

den Sturz jenes bulgarischen Politi-

kers, der bisher für Ideologie und

Gesundheitliche Gründe können

bei der Absetzung Lilows kaum eine

Rolle gespielt haben: Er gehört mit 50

Jahren zur Nachwuchsgarde des Po-

lithuros. Der Sohn armer Bauern, der

noch Anfang der sechziger Jahre un-

ter seinem Geburtsnamen "Alexan-

der Petrowski" auftrat, machte seine

Kulturpolitik zuständig war.

grenze, insgesamt auf einer Länge von 25 Kilometern, die Selbstschußanlagen abbauen werde. Dies bestätigte am Freitag der Staatssekretär in der bayerischen Staatskanzlei, Edmund Stoiber, in einem Gespräch mit der WELT. Stoiber hob hervor, die "DDR" habe nicht angekündigt, daß alle Automaten beseitigt würden.

Stoiber sagte weiter, Strauß habe die Mitteilung Schalcks noch am Montagabend an das Bundeskanzleramt weiter nach Bonn gegeben. Es sei verwunderlich, warum die Bun-

SEITE 8: Interview wit Wolfgang Leonhard SEITE 8:

desregierung von dieser präzisen Angabe nicht sofort Gebrauch gemacht habe, durch den jede Verwirrung hätte vermieden werden können.

nahm zu der Frage, ob die "DDR" die Tötungsanlagen nur teilweise oder vollständig abbauen werde, am Freitag vor der Presse Stellung. Boenisch sagte: "Ich habe Ihnen ja schon in der letzten Pressekonferenz gesagt, daß eine Ankündigung vorliegt, daß es, ich habe Ihnen auch die Quelle der Ankindigung genannt. Ich habe Ih-

Sofia: Chef-Ideologe Moskau geopfert?

Jugendverband und wurde nach

Rückkehr von Moskauer Studien

Chef der Agitprop-Abteilung der bul-

garischen KP. Seit 1971 war er Mit-

Lilow erreichte den Höhepunkt sei-

nes Einflusses zur gleichen Zeit, da

Ludmilla Schiwkowa, die Tochter

des Parteichefs Todor Schiwkoff, als

Vorsitzende des "Komitees für Kul-

tur" eine neue, auffallend nationale.

zum Teil auch weltoffene Linie in der

bis dahin orthodoxen und prosowje-

tischen Kulturpolitik Bulgariens

aktiven und ehrgeizigen Ludmilla. Er

war mit ihr an den 1200-Jahr-Feiern

des bulgarischen Staates beteiligt,

die in der Konzeption und Anlage, ja

sogar in der Wahl der Symbole eher

national als kommunistisch angelegt

waren. 1981 starb die erst 39jährige

Lilow galt damals als Protegé der

glied des Politbüros.

Karriere über den kommunistischen Ludmilla unerwartet - was in Bulga-

Der abgesetzte bulgarische ZK-Sekretär rückte von prosowjetischer Kulturpolitik ab

nen auch gesagt, daß es andere Ankündigungen gibt, aber ich selber habe in der letzten Pressekonferenz nur den teilweisen Abbau bestätigt und ich werde auch jetzt nichts anderes

Auf eine andere Frage sagte Boenisch, er habe den vollständigen Abbau "nicht bestritten". "Ich habe nur gesagt, daß ich nicht bestätigen kann, daß der vollständige Abbau stattfindet. Ich habe nicht bestritten, daß es eine vollständige Ankündigung

In der "DDR"-Mitteilung an Strauß waren vier Bereiche genannt worden, in denen Todesautomaten abgebaut werden sollen: Im thüringischen Raum gegenüber dem niedersächsischen Niedergandern, im Raum Rittmannshausen an der Grenze zum hessischen Werra-Meißner-Kreis, an sächsischen Kreis Uelzen und im bayerischen Toepen bei Mödlareuth. In dem bayerischen Bereich wurden inzwischen auch auf einer Länge von 200 Metern SM-70-Anlagen demontiert. Die am Donnerstagnachmittag begonnenen Arbeiten wurden nach Beobachtungen der bayerischen Grenzpolizei erst gestern fortgesetzt.

rien und im Ausland viele Vermutun-

gen über die Todesursache auslöste.

Damit aber scheint auch das Schick-

sal ihres Vertrauten Lilow besiegelt

Der Abschied Lilows vollzog sich

in Raten. Wenn er öffentlich auftrat,

wetterte er zwar gegen "Liberalis-

mus", aber er warnte zugleich vor

den Dogmatikern in der Kulturpoli-

tik - ein klares Indiz, daß er selber

nicht zu den "harten" gehörte. Da

Ludmilla Schiwkowa wegen ihres na-

tionalen Mystizismus bei den Sowjets

in Moskau keine besonders gute Note

gehabt haben. Immerhin ist bezeich-

nend, daß die Absetzung des Chef-

Ideologen und möglichen Schiwkoff-

Nachfolgers wenige Wochen vor dem

programmierten Sofia-Besuch des

sowjetischen Parteichefs bekannt

nicht beliebt war, dürfte auch Lilov

gewesen zu sein.

## Einbeziehung

Margaret Thatcher hat sich bei einem Treffen mit US-Präsident Ronald Reagan "sehr energisch" dagegen gewandt, die britischen und französischen Atomwaffen in die derzeitigen Abrüstungsverhandlungen einzubeziehen. Wie ein amerikanischer Regierungsbeamter mitteilte, schränkte sie jedoch ein, daß Großbritannien diese Haltung überprüfen werde, enn die Sowietunion bedeutender Abrüstungsschritten zustimme. Frau Thatcher habe darauf hingewiesen, daß die unabhängigen, zur Abschreckung gedachten britischen und französischen Atomwaffenarsenale nur 2,5 Prozent des sowjetischen Atompotentials entsprächen.

In einem Interview des Fernsehsenders CBS nannte Frau Thatcher die Erwiderung des sowjetischen Staats- und Parteichefs Jurij Andropow auf Reagans Abrüstungsvorschlag entmutigend und enttäuschend. Zu Bemerkungen des amerikanischen Vizepräsidenten George Bush, es könne eine Zeit kommen. da die britischen und französischen Atomraketen in die Verhandlungen einbezogen würden, erklärte sie, jede Andeutung, daß diese Raketen "im Augenblick in Genf eingeschlossen werden sollten", führe nur vom eigentlichen Thema weg, Wenn einmal die "kolossale Anzahl" der Mittelstreckenwaffen verringert worden sei, dann könne man sich "in eine andere Welt begeben und über die strategischen Raketen anderer Leute

Staaten in dieses neurotische Europa zu restaurieren, dessen Standfestigkeit so erschrekkend nachgelassen hat. Was sollen die Amerikaner von Alliierten halten, die um jede Rakete feilschen, die nicht von ihnen akzeptiert zu werden braucht? Was von den Gesundbetern der diplomatischen Autosuggestion, die noch aus dem Knall. mit dem Juri Andropow die Genfer Tür zuschlug, die Sphärenklänge einer sublimierten Koexistenz herauszuhören meinen? Was von der Voreiligkeit, mit der manche Europäer aus einem Schiefzitat von Vizepräsident Bush die windige Hoff-

nung schöpfen, Amerika lasse

sich die Einbeziehung der an-

glo-französischen Raketen in

die Genfer Verhandlungen doch noch aufschwatzen? Bisher ist das letzte Wort waren sich Ronald Reagan und Maggie Thatcher einig. Sie wissen genau, was auch anderen längst klar sein sollte, daß im Poker mit den Sowjets das Spiel erst endet, wenn die letzte Karte auf dem Tisch liegt. Doch das, sagte die Eiserne Lady, kann lange dauern. Bis dahin ist ein eisernes Gesicht besser als das bedauernde Lächeln der Staatsmänner, die diesmal die Gesellschaft Andrej Gromykos in New York entbehren muß-

dpa, Saarbriicken

### Saar-FDP tritt ,energisch' gegen gegen eigenen Einbeziehung Minister auf

doa/AP. Washington Die britische Premierministerin Der saarländische Wirtschaftsminister Edwin Hügel (FDP) ist von den Mitgliedern der eigenen Landtagsfraktion zum Rücktritt aufgefordert worden. Wie gestern bestätigt wurde. haben die vier saarländischen FDP-Landtagsabgeordneten auf einer Fraktionssitzung Minister Hügel nahegelegt, sein Amt "aus gesundheitlichen Gründen niederzulegen". Der saarländische Wirtschaftsminister stand seit seinem Amtsantritt am

14. Juli wiederholt im Kreuzfeuer inperparteilicher Kritik: Ihm wird vor allem angelastet, daß er sich zu wenig um die Zukunft der noch immer vom Konkurs bedrohten Arbed Saarstahl GmbH, dem mit mehr als 17 000 Beschäftigten zweitgrößten Arbeitgeber im Saarland, kümmert. Hügel selbst legte das Schwergewicht seiner Politik bisher mehr auf den mittelständischen Wirtschaftsbereich, dem er selbst entstammt Ein Sprecher des saarländischen Wirtschaftsministeriums erklärte ge-

stern auf Anfrage, Hügel sehe zum Rücktritt "keinen Grund". Der saarländische FDP-Vorsitzende und Vorgänger Hügels als Wirtschaftsminister, Werner Klumpp, kündigte ebenfalls in einem dpa-Gespräch an, er werde die Spitzengremien der Landespartei für die kommende Woche zur Klärung der Vorgänge einbe-

Der saarländische Ministerpräsident Werner Zeyer (CDU) und der Sprecher der Staatskanzlei, Hans-Georg Baum, lehnten eine Stellungnahme zu einer möglichen Umbildung des CDU/FDP-Kabinetts ab.

### **Chiles Opposition fordert** Referendum über Demokratie

Tausende Obdachlose besetzten Grundstücke: 30 verhaftet

dpa/AFP, Santiago Die oppositionelle Demokratische Allianz Chiles hat beim dritten offiziellen Gespräch mit der Militärregierung von Staatschef General Augusto Pinochet eine Volksabstimmung schon im kommenden Jahr gefordert, um eine politische Öffnung herbeizuführen. Wegen der außerordentlich schwierigen Lage auf sozialem und wirtschaftlichem Gebiet verlangte die Opposition von Innenminister Sergio Jarpa auch Sofortmaßnahmen zur Ankurbelung der Produktion und zur Verringerung der Arbeitslosig-

In Santiago sind am Donnerstag mindestens 30 Personen verhaftet worden. Zu den Verhaftungen kam es nach Augenzeugenberichten, als Tausende obdachlose Familien aus Randbezirken der Hauptstadt unbebaute Grundstücke besetzen wollten. Die Polizei habe eingegriffen und die Besetzer von den Grundstücken vertrieben. Die Familien wollten dort mit Zelten, Brettern und Pappkartons Notbehausungen errichten.

Zu weiteren Verhaftungen kam es nach Angaben aus Kirchenkreisen in rung Pinochet aufgerufen.

vielen Teilen von Santiago. Davon betroffen seien Gewerkschafter und Wortführer der Einwohner von Armenvierteln. Die Regierung verbannte 15 Personen, die sich an den Protesttagen gegen das Militärregime beteiligt hatten, für 90 Tage in Dörfer im äußersten Norden Chiles.

Zu den Verbannten gehören der Führer der Bauarbeitergewerkschaft, Pedro Gutierrez Reyes, und sein Sohn Maximillano Gutierrez Ponce, die am Donnerstag festgenommen

Die Militärregierung verbot eine für gestern geplante Demonstration von Journalisten für die Meinungsfreiheit. Der Marsch sollte zum Gefängnis der Hauptstadt führen, wo seit vier Tagen der Herausgeber der Oppositions-Zeitschrift Analisis\*. Juan Pablo Cardenas, sowie der Führer der "Bewegung der christlichen Linken\*, Pedro Felipe Ramirez, "wegen Verstoßes gegen die Staatssicherheit" inhaftiert sind. Letzterer hatte in einem Interview mit der Zeitschrift zum zivilen Ungehorsam und zum Generalstreik gegen die Regie-

### Britische Kritik an Reagans Finanzkurs

"Amerikanische Haushaltsdefizite bremsen die konjunkturelle Erholung in Eurona"

H.-A. SIEBERT/DW. Washington In die lange Liste der Kritiker der US-Fiskalpolitik hat sich auch die britische Ministerpräsidentin Margaret Thatcher eingeschrieben, die als erste Teilnehmerin am Wirtschaftsgipfel in Williamsburg vom Juni jetzt Präsident Reagan einen Besuch abstattete. Frau Thatcher sagte vor Journalisten in Washington: Die amerikanischen Rekordhaushaltsdefizite bremsen über die hohen Zinsen die konjunkturelle Erholung in Europa, weil viele Firmen wegen der enormen Kreditkosten nicht investieren." In ihrem eineinhalbstündigen Gespräch im Weißen Haus habe sie mehrfach darauf hingewiesen.

Aber, so die britische Regierungschefin: "Ich habe keinerlei Zusicherungen erhalten, daß die ichne istration und der Kongreß etwa unternehmen werden." Es sei jedoch die über der WELT. Zur Sprache ge-Pflicht der Europäer, die USA vor bracht hat Frau Thatcher auch die Pflicht der Europäer, die USA vor den Folgen zu warnen. Dargelegt hat Frau Thatcher ihrem Gastgeber die englische Lösung, wonach Staatsausgaben im Prinzip durch Steuern gedeckt werden müssen. Weil die Streichungsmöglichkeiten im Budget erschöpft waren, hat London zum Beispiel 1981 die Abgaben erhöht. Nach Frau Thatcher müssen die USA mit zunehmender Teuerung rechnen, da sich die inflationären Erwartungen verschlechtern, wenn das Defizit nicht abgebaut wird.

Die Briten lehnen auch die amerikanische These ab, wonach das US-Defizit weltweit als Lokomotive wirkt. Niedrigere Zinsen seien viel wichtiger, ihr Ankurbelungseffekt in anderen Ländern viel größer, erklärte ein Mitglied der Delegation gegenEinheitssteuer, die 13 US-Bundesstaaten auf die Gesamtgewinne multinationaler Unternehmen erheben. Zu der amerikanischen Zinsproblematik hatten sich vor Frau Thatcher auch französische und deutsche Politiker kritisch geäußert. Bundeswirtschaftsminister Graf Lambsdorff

hielt es beispielsweise für realistisch, wenngleich für unerfreulich", daß sich die amerikanische Politik bis zu den Präsidentschaftswahlen im November 1984 nicht ändern werde. Darauf hätten sich die Europäer einzustellen. Bundeskanzler Kohl zeigte sich ebenfalls besorgt über die Auswirkungen der amerikanischen Haushalts und Zinspolitik auf die wirtschaftliche Entwicklung in der Bundesrepublik Deutschland

## DIE • WELT

### Nicht für Genf

Von Rüdiger Moniac

Die Äußerungen des amerikanischen Vizepräsidenten Bush über die Rolle der britischen und französischen Nuklearwaffen im Zusammenhang mit den Genfer Mittelstreckenverhandlungen sind vielfach mißverstanden worden. Die Deutung, die USA hätten sich nun auf die sowjetische Forderung eingestellt und seien bereit, diese Waffen in Genf auf der Seite des Westens anzurechnen, ist falsch. Wer Bush so interpretiert,

kennt die inneren Zusammenhänge offenbar zuwenig.
Unabhängig von den Genfer Mittelstreckenverhandlungen
zwischen den USA und der UdSSR wächst allmählich bei einem Teil der Kernwaffenstaaten die Einsicht, daß sie ihre Verantwortung zur allgemeinen Begrenzung der Nukleararsenale in absehbarer Zeit in politisches Handeln werden umsetzen müssen. Diese Verantwortung trifft die beiden Supermächte USA und Sowjetunion, aber auch die Volksrepublik China sowie Frankreich und Großbritannien. Die beiden Großmächte aber vor allem.

Darum hatte Genscher an die Sowjetunion appelliert, aufmerksam zu registrieren, was Mitterrand, aber auch der britische und der chinesische Außenminister vor der Vollversammlung der Vereinten Nationen über die rüstungskontrollpolitische Errassung und Begrenzung der strategischen Waf-fen sagten. In diesem Sinne hatte sich auch Bush vernehmen lassen.

Die Vertreter aller Kernwaffenstaaten bis auf die Sowjetunion erklärten inzwischen ihre Bereitschaft, in einer Fünfer-Konferenz der Atommächte zu besprechen, wie denn einer allgemeinen Zurückschneidung der Atomwaffen-Arsenale der Weg bereitet werden könnte. Wer so vorgeht, handelt nach einer verständlichen Logik. Denn am Beginn muß eine drastische Reduzierung der strategischen Potentiale der USA und der Sowjetunion stehen. Danach können sich die nuklearen "Mittelmächte" wie China, Frankreich und Großbritannien nicht mehr weigern, sich an der weiteren Suche nach Reduzie-

rung des Kernwaffenpotentials auf der Erde zu beteiligen. Nichts anderes hat wohl auch Bush gemeint, als er die britischen und französischen Waffen ansprach. Sie gehören als Verhandlungsgegenstand in den "Atomklub der Fünf", aber nicht an den Genfer Mittelstreckentisch.

### Die Uhr läuft

Von Jürgen Liminski

Die Entscheidung der amerikanischen Senatoren, die US-Marines für 18 Monate in Libanon zu halten, rundet die Position Washingtons in der teilungsgefährdeten Levante-Republik ab. Sie beendet vorerst eine inneramerikanische Diskussion und macht die Hoffnungen derjenigen zunichte, die auf dem Umweg über das Capitol die libanesische Zentralregie-rung ihres Schutzschilds berauben wollten. Sie ändert jedoch nichts an der Lage auf dem Gefechtsfeld.

Im Gegenteil. Mit Sorge beobachten Israelis, Franzosen und Amerikaner, wie die prosyrischen Drusenmilizen und PLO-Verbände Verstärkung heranschaffen und ihre Stellungen ausbauen. Bei der libanesischen Stadt Bhamdun, angeblich nur durch Drusen erobert, haben die Syrer jetzt auch sowjetische Raketen vom Typ Sam-8 installiert. Diese können besonders den Aufklärungsfliegern der Westmächte gefährlich werden. Gerade diese Flüge aber verleihen der Schiffsartillerie Sehschärfe. Das Eskalationsrisiko wird erhöht, Amerikaner und Franzosen werden es sich dreimal überlegen, ob sie der libanesischen Armee bei einem Aufflammen der Kämpfe wieder Rückendek-

kung geben. Die Gegner des Friedens in Nahost nutzen ihre Zeit insbesondere die im Verbund mit Moskau operierenden Syrer. Deren mangelnde Kompromißbereitschaft läßt erkennen, daß Damaskus mauert und auf Zeit spielt. Syrien will keine UNO-Truppen zur Überwachung des Waffenstillstandes im Schuf-Gebirge zulassen und liefert statt dessen Propagandaphrasen. die der Logik entbehren. Wie könnte Beirut mit Jerusalem einen Abzug der israelischen Truppen aushandeln, wenn zuvor das einzige Instrument dafür, das israelisch-libanesische Abkommen, für nichtig erklärt werden soll?

Ermutigend ist in dieser Situation die jüngste Resolution des libanesischen Parlaments, die der Befreiung des Staatsgebiets Priorität einräumt vor jedem Versuch eines nationalen Versöhnungsdialogs. Sonst drohe die Teilung des Landes, heißt es da. Das ist eine logische Ergänzung zur Entscheidung der Senatoren. Denn die US-Marines garantieren, solange sie in Libanon einsatzbereit sind, den Bestand der libanesischen Zentralge-

### Immer deutlich

Von Carl Gustaf Ströhm

In Wien, im Parlament, hat dieser Tage ein Mann Abschied I genommen, der eine Epoche des Nachkriegs-Österreich geprägt hat: Bruno Kreisky, der "schillerndste Fisch in unserem Teich", wie ein Sprecher der oppositionellen Volkspartei sagte. Der Alt-Bundeskanzler und Noch-Parteivorsitzende der österreichischen Sozialisten erhielt stehenden Applaus von allen Fraktionen - er verneigte sich selber stehend vor seinen politischen Gegnern, als er ihren Beifall entgegennahm.

Ungewöhnlich, in der Tat, war die Laufbahn dieses Sozialisten bürgerlicher Herkunft und dieses Politikers von intellektuellem Format. Seinen eigenen Parteifreunden rief er - wie ein Vermächtnis - in Erinnerung, daß die Geschichte Österreichs nicht erst 1918 begonnen habe. Er zitierte aus einem Brief, den die hochbetagte ehemalige Kaiserin Zita an ihn geschrieben hatte, und er hob auch die Verdienste von Politikern aus dem "anderen", dem christlich-sozialen, dem nichtsozialistischen Lager hervor: von Karl Lueger, dem Bürger-meister Wiens in der Kaiserzeit, bis zu ÖVP-Nachkriegspoliti-kern und Bundeskanzlern wie Leopold Figl und Julius Raab, denen Kreisky "unerschütterlichen Mut" - damals gegenüber der sowjetischen Besatzungsmacht - und die Kraft einer "großen Persönlichkeit" attestierte.

Es sei ein besonderes Glück für Österreich, sagte er, "daß alle Gruppen unseres Volkes zu unserer Fahne stehen", daß alle Österreicher ihr Haupt entblößten, wenn heute die Nationalhymne erklinge. Kreisky, der Sozialist, setzt auf den \_ruhigen, stillen österreichischen Patriotismus", von dem er hofft, daß er die politischen Kräfte des Landes "immer wieder zusammenführen wird". Glückliches Österreich!

Die Ara Kreisky ist zu Ende - und mit ihr ein Stück des alten Österreich, das dieser Sozialist auf eigentümliche Weise verkörpert hat. Hier ging ein Mann, der oft umstritten war, aber Autorität ausstrahlte, weil jeder (übrigens auch der Osten) genau wußte, wo er stand. Kreisky scheute sich nicht, die Sowjetunion und die anderen Ostblockstaaten öffentlich als "kommunistische Diktaturen" zu bezeichnen, in denen eine "Diktatur über das Proletariat" ausgeübt werde – und dann fuhr er nach Moskau, Budapest und Sofia und sprach über die gegenseitigen Beziehungen.



... am besten, Sie zählen die Beine, rechnen die Ohren dazu, teilen durch sechs und nehmen das

### Im Namen Luthers

Von Henk Ohnesorge

Wie lutherisch sind die evange-lisch-lutherischen Landeskirchen in der Bundesrepublik überhaupt noch? Diese nur im ersten Moment verblüffend klingende Frage wurde unlängst in Coburg im Zusammenhang mit der Öku-mene an die Synode der Vereinigten Evangelisch-Lutherischen Kirche Deutschlands gestellt. In Wirklichkeit greift sie weit über das Bild der Kirchen hinaus und trifft ihr Eigenverständnis, ihre tatsächliche oder vermeintliche Identität. Luther, dessen 500. Geburtstag

in diesem Jahr mit einem ungeheuren Aufwand gefeiert wird (wobei vom Politiker bis zum Buchhersteller alles profitieren und sich profilieren will), hat sich immer dagegen gestellt, daß seine Anhänger sich nach ihm nannten. Kraß, wie es manchmal seine Art war, meinte der Reformator, man dürfe sich nicht nach ihm, einem "elenden Madensack", nennen.

Diese Ermahnung hat nichts dar-an geändert, daß sich in Deutschland und in Skandinavien, in den USA und in vielen Ländern der Dritten Welt, in denen Missionare tätig waren oder noch sind, Kirchen als \_lutherisch" bezeichnen.

Der Reformator hat, wie jeder Mensch und selbst das Genie ein Kind seiner Zeit, in vielen Schriften ein Gedankengebäude entwikkelt, das sich längst nicht nur mit Fragen des Glaubens und des Gottesdienstes, sondern auch mit durchaus realen, alltäglichen Dingen auseinandersetzt. (Besonders hier hakt jetzt die "DDR" ein und macht Martin Luther bei der Konstruktion ihrer eigenen nationalen Ahnen- und Vorläufergalerie zum "frühbürgerlichen Revolutionär".) In seiner Vorstellung von den zwei Herrschaftsbereichen hat er unter anderem auch, vereinfacht gesagt, einer möglichst sauberen Trennung zwischen Geistlichem und Weltlichem, den Aufgaben der Kirche und denen des Staates, das Wort geredet. Daraus entwickelte sich unter anderem auch eine lutherische Orthodoxie, die buchstabengläubig zäh an jedem Wort des großen Mannes festhielt.

Und heute? Viele, vor allem junge lutherische Geistliche zucken nur noch mit den Schultern, wenn sie bei Friedens-Demos auf die "Zwei-Reiche-Lehre" hingewiesen werden. Der Theologe aus Wittenberg, so wird erklärt, hätte sich ja

keine Massenvernichtungsmittel vorstellen können, mit denen sich die gesamte Menschheit umbringen könne. Und manches, so auch das Verhältnis zur Obrigkeit (da-mals die Landesfürsten, deren Rolle inzwischen der demokratische Staat übernommen hat), sei eben nur aus der Zeit und aus den damaligen Notwendigkeiten, dem Schutz des Glaubens vor seinen Feinden, verständlich. Dafür habe Luther den Fürsten Zugeständnisse gemacht

Zudem, so wird erklärt, habe das deutsche Luthertum mit seiner Obrigkeitsgläubigkeit mit dazu beigetragen, daß die Weimarer Republik von vielen ihrer Gläubigen nicht akzeptiert, daß ein Hitler möglich geworden sei mit all dem, was er in der Folge an Unheil bedeutete. Und deshalb gelte es, heute fest aufzutreten und den Mund aufzumachen – im Widerstand gegen die Nachrüstung beispielsweise.

Der Mann aus Wittenberg hat in seinen vielen Schriften, noch heute nachzulesen, von einer politischen Kirche so wenig gehalten wie von politisierenden Pfarrern, die ihm ein Greuel waren. Widerstand gegen den Staat wollte er nur dann gelten lassen, wenn dieser den Glauben bedrohe. Ist Luthers Denkgebäude inzwischen ein Steinbruch geworden, aus dem jeder aus dem Kontext jene Steine reißt, die ihm als Startrampe seiner



ein Mythos: Reformator

Ideen geeignet scheinen? Und kann man sich dann noch darauf berufen, dies sei lutherisch gedacht?

Während immer mehr Bischöfe westdeutscher lutherischer Landeskirchen vor dem Mißbrauch des Begriffs "Widerstand" warnen, an die vom Pfarrergesetz gebotene Mäßigung und Zurückhaltung bei politischer Betätigung erinnern (schließlich ist eine Gemeinde keine Kaderpartei), während nach über einem Vierteljahrhundert der Diskussion ethischer Grundfragen unter deutschen Protestanten sich wenigstens teilweise die Erkenntnis durchzusetzen beginnt, daß etwa Fragen der Abrüstung politisch gelöst werden müssen, kommen Zweifel auch von außen.

Ausgerechnet auf der Coburger Synode, die dem Gedenken an den Reformator gewidmet war, warf der amerikanische lutherische Theologe George Forell einige verbale Sprengsätze unter seine aufgeschreckten Glaubensbrüder aus aller Welt:

Luther, der die Kultur entmythologisiert hat, ist selbst zu einem Mythos geworden ... Es besteht die Gefahr, daß das Luthertum zu einer deutschen Altherrengesellschaft wird." Das Luthertum sei in vielen Bereichen der Welt auf fatale Weise mit dem Deutschtum verquickt. Gerade die Macht seiner Sprache verhindere außerhalb von Deutschland oft das, was das Anliegen Luthers gewesen sei: daß das Evangelium den Menschen in jeweils ihrer eigenen Sprache und Kultur verkündet werde. Und weil der Amerikaner schon so beim Schockieren war: Vielleicht braucht man eine Übersetzung von Luther ins Deutsche . . . Leute, die Gesangbücher benützen, die Fußnoten haben, haben Probleme."

Vielleicht geht demnächst in Worms, wenn sich Vertreter von Kirche und Staat zur großen Luther-Feier der Evangelischen Kirche in Deutschland zusammenfinden, bei den vielen großen Preisreden für den Reformator jemand auch auf die Argumente des Lutheraners George Forell ein. Sicher aber scheint, daß es auch

dort keinen Konsens auf die Frage geben wird, die noch vor hundert Jahren keine Frage war: Wie lutherisch sind die heutigen lutherischen Kirchen in der Bundesrepu-blik?

### IM GESPRACH Peter Willers

### Pfahl im Fleische der SPD-

Von Winfried Wessendorf

Einerseits sucht er die punktuelle Zusammenarbeit, andererseits will er einen harten Oppositionskurs gegen die Bremer SPD fahren. Peter Willers (48), an der Spitze der fünf eben in die Bremische Bürgerschaft gewählten grünen Abgeordneten, hat damit die Marschroute festgelegt. Unter wechselnder Chlorophyllfarbe sitzt er schon seit vier Jahren im Landtag, verfügt mithin über die größte parlamentarische Erfahrung und kann die Neulinge leiten. Zur Oppositionsrolle der Grünen meint Willers: "Wir werden der Pfahl

im Fleische der SPD sein. Die Sozialdemokraten sollen erkennen, daß sie sich ökologischen Vorstellungen nicht widersetzen können." Die Grünen fordern hartnäckig ein "ökologisches Investitionsprogramm für Bre-men und Bremerhaven, das auf drin-gende soziale und ökologische Erfordernisse zugeschnitten ist.\* Damit können ihrer Meinung nach "sinnvolle Arbeitsplätze" geschaffen werden. Deshalb will Willers mit der SPD hart um den 4,2-Mrd.-Haushalt ringen.

Die Genossen, die heute seine politischen Gegner sind, waren einst seine Freunde. Doch am 19. Dezember 1978 zog er – damals einer der drei Vorsitzenden des Bundesverbandes \_Bürgerinitiativen Umweltschutz\* den Schlußstrich unter die Zusammenarbeit mit den Sozialdemokraten. Dem linken Flügel der Bremer SPD zugerechnet, gab er sein Partei-buch zurück. "In der SPD läßt sich nichts bewegen, dort regiert der

Neun Monate später zogen die Grünschnäbel" mit Willers in die Bürgerschaft, bundesweit als Sensation empfunden. Inzwischen wurden die "Grünschnäbel" bei der letzten Bürgerschaftswahl gerupft, schieden wieder aus dem Hohen Haus aus. Nur Willers kam zurück - freilich unter einer anderen grünen Firmierung. Mitten in der vergangenen Legisla-



je Na jeder f der

Grüner in Bremens Bürgerschaft: Peter Willers FOTO: WERNER SCHILLING / DPA

turperiode waren sich die Bremer Grüne Liste (BGL), wie sich die Grünschnäbel offiziell bezeichnen, untereinander in die Wolle geraten Willers argwöhnte, daß seine drei Kollegen Mauscheleien mit der CDU trieben, die wiederum wurfen ihrem damaligen Sprecher Zusammenarbeit mit Bundesgrünen und Alternativen vor. Anfang 1982 kam es zum Bruch, Willers schloß sich datauf mit einem abtrünnigen FDP-Abgeordneten im Parlament zur "Gruppe der Grünen und Liberalen Abgeordneten" (GUL) zusammen.

Dieser Wechsel brachte den ehemaligen Verwaltungsangestellten jetzt sogar an die Spitze einer Fraktion von fünf Grünen bei insgesamt-100 Abgeordneten Als Fraktion besetzen die Grünen künftig auch die wichtigen Deputationen. Dieser Status war beispielsweise der Gruppe der BGL verwehrt. Der Fraktionsstatus gibt den Grünen mehr Macht als ihren Vorgängern, denn in keinem anderen Bundesland ist die Verklammerung von Exekutive und Legislative enger als - durch das Deputationswesen -

### DIE MEINUNG DER ANDEREN

Frankfurter Allgemeine Die Bundesregierung stehe "im Gegen-wind", stellt das Blatt fest:

Der Bundesregierung bläst unversehens der Wind hart ins Gesicht. Nach dem für die Regierungsparteien unbefriedigenden Ausgang der Landtagswahlen in Bremen und Hessen, die von der Wirtschaftspolitik bestimmt waren, wird nun in Bonn gegen die Stahl- und Werftenpolitik der Regierung demonstriert, während gleichzeitig im Bundestag die Opposition scharfe Attacken reitet. Ganz überraschend kommt diese Entwicklung nicht. Es stand von Anfang an zu befürchten, daß mit einer Zuspitzung der Lage in den Krisenbranchen auch die politische Auseinandersetzung heftiger werden würde. Bisher ist über die seit langem erkennbaren Schwierigkeiten in der Stahlindustrie und bei den Werften nur debettiert worden. Nun müssen Entscheidungen fallen, müssen unrentabel gewordene Arbeitsplätze aufgegeben werden Anlaß genug für politischen

### Münchner Merkur

Reisen in Ehren. Aber muß es unbedingt sein, daß demokratische Politiker in jenem Teil Deutschlands, dessen Regime seine Bewohner zynisch drangsaliert und einkerkert, vor Presse-Kameras mit grinsenden Gesichtern herumspazieren, als histwandelten sie über die Croisette in Cannes? Muß es sein, daß sie sich von höchsten SED-Bonzen zu Kaffee und Kuchen laden und dabei strahlenden Antlitzes ablichten lassen? Wehe, wenn da einer ausgrast. Webe, wenn einer - wie der Bundestagsabgeordnete Graf Huyn - das unter seiner Würde empfindet, wozu sich seine

Kollegen vom Deutschlandpolitischen Arbeitskreis der Union hergeben, wenn sie sich drüben in weinse lig anmutender Laune unter Transparenten mit Marx- und Lenin-Slogan den Fotografen stellen. Dann steht er...als unverbesserlicher Scharfmacher am Pranger. Er habe Berührungsängste", wird de ein Abgeord-neter zitiert. Herührungsängste? Man sollte es besser Haltung nemkin. Zur

**Shell**horford State

Management of the Alexander

icinies abere en

Lagran

The House have

the leading

Bir der Bartiland

State of the

315 mm

The Name of the

District.

#### Stiddeutsche Zeitung Das Mitschner Bisit befallt sich mit dem Magnion Renner Stenerhearing

An den Gesetzesvorlagen wird sich durch den Vortrag der Verbandsexperten wohl nichts mehr ändern. Dennoch sollte die Regierung das Protokoli dieser Anhörung nicht ganz ungelesen zu den Akten legen. Das Unbehagen nicht nur der Gewerkschaften, sondern auch der begunstigten Wirtschaft ist in vielen Stellungnahmen mit den Händen zu greifen. Die Steuerpolitik der Regierung wirkt so kleinkariert und diffus wie ihre ganze Wirtschafts und Sozialpolitik. Was die Wirtschaftsverbande in der Öffentlichkeit des Finanzausschusses als Anregungen und Anmerkungen vorbringen, sind vorsichtig formulierte Mahnadressen an eine Regierung, die eine neue Investitionsperspektive in Aussicht gestellt hatte, deren erstes Steuerpaket sich aber als Gemisch aus einer halbherzigen Senkung der Vermögens-steuer und einigen Mittelstandsmätzchen bei den Abschreibungsbedingungen entpuppt. Bei der nächsten Anhörung werden die Verbände wohl auch im Klartext sagen, was sie von der Wirtschafts- und Sozialpolitik der Regierung halten. Aber möglicherweise gibt es gar keine Anhö-

### Jedes Biedermeier braucht sein Schreckgespenst

Das Volkszählungsgesetz ist zu einem Beispiel für die Macht der Aufwiegler geworden / Von Manfred Schell

Das Bundesverfassungsgericht hat die mündliche Verhandlung über das Volkszählungsgesetz für den 18. bis 20. Oktober angesetzt. Bundesinnenminister Friedrich Zimmermann (CSU) sagte der WELT, er werde persönlich in Karlsruhe die Position der Bundesregierung vertreten und für dieses Gesetz streiten, das die Richter aufgrund mehrerer Verfassungsbeschwerden per Anordnung zu-nächst auf Eis gelegt haben. Das Urteil wird bis Ende 1983 erwartet.

Das Volkszählungsgesetz ist zu einem Paradebeispiel dafür geworden, wie durch eine Aufwiegelung der Emotionen rechtmäßige, sogar einstimmige Entscheidungen des Gesetzgebers zunächst "problematisiert" und schließlich verhindert werden sollen. Die Kräfte, die dieses betreiben, sind sattsam bekannt. Sie ziehen gegen alles zu Felde, was ein geordnetes Staatsbild ausmacht. Die Resonanz, die sie dabei finden, ist nur als psychologischer Rückschlag zu erklären: dienplätze und die Zuwendungen

Die Ängste – "Volksaushorchung", "Verdatung" –, die man heute zeitgeistkonform artikuliert, sind offenkundig Wirkungen der staatlich gewährleisteten Sicherheit, die den Deutschen inzwischen viele Jahrzehnte ein Fundament gibt. Sicherheit, so scheint es, erzeugt das kompensatorische Bedürfnis nach Aufregung und Schreckensschauer. "Jedes Biedermeier braucht seine Gespensterromantik", hat der Verfassungsrechtler Isensee zutreffend zum Ausdruck gebracht.

Woffir brauchen wir dieses Volkszählungsgesetz tatsächlich? Statistische Ergebnisse sind unverzichtbar für die Beurteilung der gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Situation, für politische Entscheidungen. Mehr als hundert Gesetze und Rechtsverordnungen verwenden zum Beispiel die amtlich festgesteltten Bevölkerungszahlen. Von ihnen hängt die Einteilung der Wahlkreise, der Finanzausgleich zwischen Bund und Ländern, hängen die Quoten für StuStaat kann auf Dauer auf solche Erkenntnisquellen verzichten, wenn er der Daseinsfürsorge für seine Bürger gerecht werden will.

Auch das häufig aus durchsichtigen Motiven vorgebrachte Argument, der Mensch werde jetzt "total verdatet", hält einer Nachprüfung nicht stand. Volkszählungen gibt es seit 150 Jahren in Deutschland. Die letzte im Jahre 1970 enthielt wesentlich mehr Fragen mit viel größerer Eindringtiefe als in der aktuellen Gesetzesfassung. Nicht mehr aufgenommen wurden diesmal Datenbereiche über den Familienbildungsprozeß, die Einkommen, über die Ausbildungsdauer. Der viel kritisierte Melderegisterabgleich steht schon im Gesetz von 1970. Der damalige Bundesinnenminister war Ernst Benda, heute Präsident des Bundesverfassungsgerichts und Vorsitzender des zuständigen Senats in diesem Verfahren.

Es entacht auch nicht einer ge-

für Straßenbauvorhaben ab. Kein wissen Pikanterie, daß die Bundesregierung in der Darlegung ihrer Rechtsposition in vielfacher Form auf schriftliche Festlegungen von Benda verweist. Zum Beispiel bei der Begrenzung des Privatlebens. Unter Hinweis auf einen Beitrag Bendas zur Privatsphäre und zum Persönlichkeitsprofil aus dem Jahre 1973 vertritt die Bundesregierung hier die Position: "Der Schutz des privaten Lebens kann deshalb auch dann, wenn man ihn allein aus Artikel 1 Grundgesetz herleitet, außerhalb eines - schmalen unantastbaren Bereichs nur ein relativer sein, denn als gemeinschaftsgebundener Bürger muß jedermann staatliche Maßnahmen hinnehmen, die im überwiegenden Interesse der Allgemeinheit unter strikter Wahrung des Verhältnismäßigkeitsgebots getroffen wer-

> Ein Blick über die Grenzen macht die Sichtverengung bei uns deutlich. Im sozialistisch regierten Frankreich wurden 1982 zusätzlich

Verwandtschaftsbeziehungen. Schuldverpflichtungen beim Erwerb von Wohnungseigentum und Einzelheiten der sanitären Wohnungsausstattung erfragt. In Dänemark sind im Jahre 1981 die Register über Löhne und Gehälter der Beschäftigten, über Einkommen der Steuerpflichtigen, die Sozial-versicherung und das zentrale Bevölkerungsregister zu einer Volkszählung zusammengeführt worden. Es gab dagegen keine Volksaufstände:

So weit soll und will der deutsche Gesetzgeber nicht gehen. Ihm liegt nur an der Erfassung "statistisch unerläßlicher Daten". Gewiß hat der Staat die Verpflichtung, sich mit Stimmungen und Ängsten gegen ein Gesetz auseinanderzusetzen. Aber die Gültigkeit eines Gesetzes durch die demokratisch legitimierten Organe bei Beachtung verfassungsrechtlicher Kriterien kann nicht davon abhängen, ob es von jedermann akzep-

مكذا من الأمل

### Die Nasa nimmt wieder Kurs auf den Mond

Hente feiert die US-Raumfahrtbehörde Nasa ihren 25. Geburtstag, Ein

Vierteljahrhundert mit Höhen und Tiefen. Auf den Triumph der ersten Mondlandung folgte eine Zeit ohne Perspektive. Die hat die Nasa heute wieder.

Von WOLFGANG WILL

Tie Ruinen, wie stillgelegte Zechentimme stehen entlang der Atlantikküste, von der Startrampe 36 des Kennedy-Space-Center in südlicher Richtung die Starttürme der Anfangszeit. Sie sind stählerne, rostende Zeugen von Triumph und Tragodie. Zum Beispiel 1958: Damals schlugen von 17 Raketenstarts zehn fehl. Aller Anfang ist wahrhaftig schwer. In dieser Testzeit wurde in einer der Gemeinden am Start-Cap einmal eine Kellnerin ermordet, und prompt schrieb einer der von den vielen Fehlschlägen der Nasa frustrierten Journalisten vom "einzigen erfolgreichen Schuß seit Wochen",

Aber so oft das Kartenhaus, das die Nasa in dieser Pionierzeit zweifellos war, auch zusammenzubrechen drobte - Präsident Kennedys Auftrag, Menschen auf dem Mond zu landen und wieder sicher zur Erde zurückzuholen, wurde verwirklicht, nicht zuletzt dank Wernher von Brauns und seiner über 100 Techniker und Wissenschaftler, die in Kummersdorf schon, in der Endzeit der Weimarer Republik, entsprechenden Träumen

anhingen. Mit der sechsten und letzten Mondlandung allerdings war die Nasa 1972 in eine verirühte Midlife-crisis geraten: Aus finanziellen Gründen wurden weitere Mondexplorationen gestrichen, das Shuttle-oder Raumflugzeus-Projekt lief erst gerade an, der Mars etwa war in weite Ferne gerückt, die unbemaante Planetenerforschung gefährdet – aus Geldman-

Massenentlassungen kam die Abwanderung hochqualifizierten Personals. Und auch das mit vieljähriger Verzögerung im April 1981 in Gang gesetzte Shuttle-Projekt konnte den Enthusiasmus der Zeiten von Mercury, Gemini und Apollo nicht sofort wiederbeleben. Es gab zwar ein neues Fluggerät, aber es fehlte im Grunde genommen der Auftrag für die Zukunft: Nur um Satelliten und andere Frachten zu befördern, war die Kombination aus Mercedes und Porsche, die da bei Rockwell entstanden war, um einige Nummern zu groß. Die Midlife-crisis der Nasa drückte

sich im Selbstzweifel aus, in einer plötzlichen Unsicherheit. Nur noch unlustig wurde "gebastelt", laut zu denken war geradezu sträflich. Hat-ten Wissenschaftler und Ingenieure früher freimütig von Plänen - und auch von Träumen - gesprochen, durfte nun nur noch nach vorheriger Absprache mit dem Management "geplaudert" werden – unverbindlich, versteht sich. Vietnam-Syndrom und Cartersche Ziellosigkeit fanden bei der Nasa wie kaum einer anderen nicht direkt politisch orientierten Regierungsinstitution ihren Nieder-

Ronald Reagans Wahlsieg ließ auch die Nasa wieder Schritt fassen, und selbst wenn der "große Auftrag" à la John F. Kennedy noch aussteht, die Nasa verfolgt wieder einen Kurs, in ihren Denkerstuben hat der Elan wieder Einzug gehalten. Das ist in der Abteilung für Zukunftsprojekte im Hauptquarties Washington zu spüren, das zeigen Besuche und Gespräche in Huntsville, das vermittelt Mission Control Houston, und so zeichnet sich für das nächste Vierteljahrhundert der amerikanischen Weltraumbehörde endlich wieder eine faszinierende Planung ab.

Die Rückkehr zum Mond ist für das Jahr 2006 geplant. Zwei Jahre später, zum 50. Geburtstag der Nasa, soll eine permanent bemannte Mondstation eingeweiht werden. "Wir denken



Wernher von Braun (1912–1977) war einer der Vöter des Erfolges der ersten Mondland: Armstrong war der erste, Edwin Aldrin (Foto) der zweite Mensch, der den Mond betrat.

an eine wissenschaftliche Station". sagt Jesco von Puttkamer. Leiter der Abteilung für Zukunftsprojekte in Washington, "die jenen Forschungs-stationen der Antarktis entspricht Die Apollo-Landungen auf dem Erdtrabanten haben schließlich viele neue Fragen aufgeworfen. Außerdem wird ernsthaft an Bergbau-Operationen auf dem Mond gedacht."

Diese Rückkehr zum Mond, die den Nasa-Wissenschaftlern nicht weniger logisch erscheint als einst die Kolonisierung des Wilden Westens soll - schon aus Kostengründen nach Möglichkeit zum europäischamerikanischen Unternehmen werden. "Wir wünschen und brauchen Europas Mitspiel auf allen Sektoren", sagt General Abrahamson, Generalbevollmächtigter von Nasa und Luftwaffe für das Shuttle-Projekt und einer derjenigen, der die Midlife-crisis der Nasa beendete. Die Europäer, so gestehen die Na-

sa-Verantwortlichen ein, waren von Technikern und Wissenschaftlern der Nasa anfangs absolut nicht "für ernst" genommen worden. Es gab nicht wenige Bedenken: Wie würden fast ein Dutzend Länder es bewerkstelligen, eine gemeinsame Weltraumbehörde und Weltraumplanung zu realisieren? Die Lehrjahre mögen-

teuer gewesen sein", urteilt Jesco von Puttkamer, "aber wir haben erkannt: Die Esa als Europas Weltraumbehörde ist uns, der Nasa, ebenbürtig." Und er verweist auf das Esa-Weltraumlabor "Spacelab", bei Erno in Bremen gebaut, das Ende Oktober mit dem deutschen Wissenschafts-Astronauten Ulf Merbold an Bord der Columbia" fliegen wird, Die Mond-Basis als Fernziel setzt

eine Reihe nicht minder ehrgeiziger Zwischenprojekte voraus, alle Teil einer geplanten orbitalen Infrastruktur, die dem Raumtransporter eine größere Bedeutung als nur die eines nicht ausgelasteten Speditions-Unternehmens geben wird: Schon in absehbarer Zeit dürfte Ronald Reagan die Mittel zum Bau einer kleinen Raumstation beantragen, die 1991 bezugsfertig" sein kann. Sie bietet nicht nur sechs bis acht Personen Platz, sondern kann erweitert werden, nach dem Modul- oder Baukastenprinzip, und sie wird erste permanente Fertigungsstätten enthalten. Dort sollen auf der Erde nicht zu produzierende Medikamente entstehen, Kristalle und Kugellager von einer Präzision und Reinheit herzustellen sein, die auf der Erde unmöglich sind Eine solche Raumstation wird zum Orbit-Verschiebebahnhof

und zur orbitalen Tankstelle: Von hier aus werden \_OTV" (Orbital Transfer Vehicle) genannte Raumschiffe, in zweiter Generation auch bemannt, binnen fünf Stunden zu geostationären Obiekten, etwa Nachrichtensatelliten in 32 000 Kilometer Höhe, fliegen können, um dort Reparaturen oder Wartungsarbeiten vor-

Raum-Plattformen ergänzen das Konzept der orbitalen Infrastruktur. Sie werden von einem Raumflugzeug auf eine eigene Bahn gebracht, auf der sie unbemannt für einige Monate fliegen, um dann wieder, ebenfalls mit einem Raumflugzeug, zur Erde zurückgeholt zu werden. Auf diesen Plattformen lassen sich wissenschaftliche Geräte unterbringen, die keiner menschlichen Bedienung bedürfen. Die vollautomatische Medikamentenproduktion etwa wäre auf Raum-Plattformen denkbar.

25 Jahre Nasa-Raumfahrt: "Wir haben in dieser Zeit", sagt Nasa-Chef James Beggs, "den wohl größten technischen Fortschritt in der Geschichte der Welt erlebt." 25 weitere Jahre Nasa-Ausblick: \_Wir geben logisch und zielstrebig den eingeschlagenen Weg weiter", meint Jesco von

### Kohls Balanceakt mit dem Star unter den Panzern

Jordanien, Ägypten und Saudi-Arabien sind vom 5. bis zum 11. Oktober die Stationen der Nahost-Reise von Bundeskanzler Kohl, Heikelstes Thema: die von den Saudis gewünschte Lieferung des modernen Kampfpanzers

Von MANFRED SCHELL

"Leopard 2".

ie orientalische Pracht, mit der die königliche Familie in Dschidda den deutschen Bundeskanzler empfangen wird, vermag wahrscheinlich die Ungeduld und Schärfe, mit der eine Beschlußfassung Bonns in Sachen "Leopard 2" angemahnt wird, nicht zu mildern. Relmut Kohl hat sich sowohl vom Inhalt als auch vom Zeitpunkt her die Entscheidung vorbehalten. Er will die Gespräche mit König Fahd abwarten.

Es ist viel spekuliert worden, ob und wie konkret der frühere Kanzler Helmut Schmidt bei seinem Besuch 1981 in Riad die Zusage für die Lieferung des "Leo" gegeben hat. Noch in der letzen Woche hat Schmidt in einem AFP-Gespräch gesagt, er habe in dieser Frage "keine offene Hypothek" hinterlassen. Im Bundeskanzleramt haben seit geraumer Zeit Nachforschungen stattgefunden. Akten, Vermerke, mündliche Aussagen wurden studiert und gegeneinander abgewogen. Es blieb ein unklares Bild. Jedenfalls steht fest, daß die Machthaber in Saudi-Arabien eine "total andere Meinung" vertreten als Schmidt, wie ein Kanzlerberater formulierte. Und deshalb sei auch Bonn nicht mehr ganz frei" in seiner Entecheidung.

Die Araber haben schon in Vorgesprächen zum Ausdruck gebracht, daß sie seit 1980 auf die Entscheidung Bonns warten, daß sie sich als Freunde der Bundesrepublik Deutschland verstehen und deshalb günstige Konditionen für Öllieferungen und für Milliardenkredite eingeräumt haben. Sie sagen ganz unverblümt. Freundschaft könne keine Einbahnstraße sein. Und sie haben auch deutlich zu verstehen gegeben, daß für sie das "Wort eines Mannes", gemeint ist Helmut Schmidt, Gültigkeit hat

In der Regierung keine einheitliche Position

Helmut Kohl möchte dies alles in Dschidda "im Originalton" hören. "Aber die subjektive Meinung der Saudis ist ein politisches Faktum", hieß es gestern im Bundeskanzleramt. Es hat schon vor einiger Zeit ein Vorgespräch zwischen Kohl und dem saudischen Verteidigungsminister Prinz Sultan in Kohls Haus in Ludwigshafen stattgefunden.

Aber der Bundeskanzler ist aus mehreren Gründen in einer Zwickmühle. Er muß zunächst die innennolitische Lage berücksichtigen, die sich vielschichtig darstellt. Der Koalltionspartner FDP hat schwerwiegende Bedenken Außenminister Hans-Dietrich Genscher zur Frage einer Lieferung: Den Leo nicht". Sein Staatsminister Möllemann ist da flexibler. Möllemann begleitet den Kanzler. Die SPD hat jetzt, wo sie in der Opposition ist, durch Hans-Jürgen Wischnewski erklärt, sie sei gegen die Panzerlieferung. Die Union bietet kein einheitliches Bild. Die Meinungsbildung geht quer durch die Parteien und die Bundestagsfraktion. Von der CSU, speziell von Franz Josef Strauß, kommt die Befürwortung des Panzergeschäfts. Strauß denkt als bayerischer Ministerpräsident in erster Linie an die wenig ausgelasteten Kapazitäten der Rüstungsfirma Krauss-Maffei.

Der Bundeskanzler muß zudem die außenpolitischen Interessen berücksichtigen. Im Bundeskanzleramt wird die Meinung vertreten, es dürfe

nichts geschehen, was die Sicherheit Israels gefährden könnte, Andererseits aber seien auch die Beziehungen zu Saudi-Arabien von "vitalem Interesse" für Bonn. Die Belange der Saudis könne man "nicht leichtfertig übergehen".

Kohl hat immer wieder erklärt, er wünsche freunschaftliche Beziehungen zu Israel und zu den arabischen Staaten. Die Tatsache, daß er nicht zuerst nach Isarel, sondern in die arabische Welt fahre, könne nicht ihm angelastet werden. Die Spekulationen über den Rücktritt von Menachem Begin habe seine Reise nach Jerusalem unmöglich gemacht. "Israel ist ein wichtiger Faktor", heißt es im Kanzleramt, aber Israel könne "nicht über die Beziehungen Bonns zu Drittstaaten entscheiden".

Seit langem mahnt Israel zur Zurückhaltung

Außerdem müsse man wissen, daß

die USA und Frankreich seit geraumer Zeit Panzer an Saudi-Arabien liefern. Der Bundeskanzler will in Dschidda wohl auch ausloten, ob sich die Saudis, die mit anderen Systemen, zum Beispiel dem Flakpanzer "Gepard" und dem "Roland"-Raketenabwehrsystem zufriedengeben könnten "Wir hören uns alles an Ort und Stelle an, um eigene Informationen zu haben, damit wir nicht auf die Aktenlage der früheren Regierung angewiesen sind", erklärte ein Kanzlerberater. Auch eine Abstimmung mit den USA und den wichtigsten Verbündeten will Kohl herbeiführen.

Jedenfalls werde das ganze Unternehmen zu einem "Balanceakt" zwischen den anerkannten Interessen Israels und denen Saudi-Arabiens, Nur müsse an Israel die Frage gestellt werden, worin der Unterschied liege, wenn Amerikaner, Franzosen oder Deutsche Panzer lieferten?

Israel hat freilich schon seit geraumer Zeit Bonn zur Zurückhaltung ermahnt, diplomatisch höflich, aber sehr ernst. Der israelische Botschafter in der Bundesrepublik Deutschland, Ben-Ari, sagte in einem WELT-Interview, neue Waffenlieferungen lägen auch weiterhin nicht im Interesse der Nahost-Region. Energisch hatte der Botschafter bestritten, daß sich Israel "mit Kompensationsgeschäften" abfinden könnte. Er verwarf auch die These, Saudi-Arabien, das sich noch immer im "Heiligen Krieg" gegen Israel befinde, brauche den modernen Kampfpanzer, um seine Ölfelder zu schützen. Außerdem äußerte Ben-Ari den Verdacht, daß die Saudis diese Waffen nicht lange "bei sich" halten würden. Aus Jerusalem waren auch noch andere Vorbehalte zu hören. Der Export des Leo 2" würde Israel zwingen, mit ungeheurem finanziellen Aufwand seine eigene Panzerwaffe zu modernisjeren und auszubauen. Außerdem wäre die Gefahr gegeben, daß die

So unpolitisch es zunächst zu sein scheint: Die Glattrohr-Kanone, über die der "Leo 2" verfügt, kann den Nahen Osten verändern. Die 120-Millimeter-Kanone gilt unumstritten in der Welt als die leistungsstärkste Waffe ihrer Art.

Saudis den Panzer zum Beispiel Irak

zur Verfügung stellen.

Die Tendenz von Helmut Kohl ist es offensichtlich, keine übereilte Entscheidung zu treffen. Er spürt die Widerstände. Keinesfalls, so ist im Bundeskanzleramt zu hören, ist mit einer Entscheidung noch in diesem Jahr zu rechnen. Die Gründe für die Zurückhaltung liegen auf der Hand. In einer Zeit, in der die öffentliche Diskussion von Themen der Nachrüstung bestimmt ist, wäre es nicht vernünftig, sie auch noch mit Streitfragen über die Rüstungsexportpolitik zu belasten. Außerdem ist davon auszugehen, daß der Kanzler persönlich die neue israelische Regierung über seine Ansichten in dieser Frage unterrichten will.

### Am Dollart sind die politischen Untiefen beseitigt richtig erweisen, die von heute 1.4

Seit beinahe sieben Jahren verhandelt die Bundesregierung mit den Niederlanden über den Bau des Dollart-Hafens, Oft schien das Milliarden-Projekt zu scheitern. Vergangene Woche nun, so verlautete im Auswärtigen Amt, kam der Durchbruch. Am letzte Details.

Von DOMINIK SCHMIDT

Was den Sinneswandel in Den Haag bewirkt hat, ist in allen Einzelheiten nicht anszumachen, Fest steht jedoch, daß der Verhandlungsspielraum der deutschen Delegation sehr strapaziert wurde. Dies gilt weniger für den Verzicht auf industrielle Nutzung des künftigen Geiserückens und für die Zugeständnisse in Sachen Umweltschutz. Als wesentlich problematischer dürfte sich die Frage der Grenzziehung erwiesen haben. Auch auf diesem empfindlichen Gebiet zeigten sich die Deutschen konzessionsbereit. Das Auswärtige Amt, bei dem die Verhandlungsführung liegt, ist der niederländischen Auffassung zum Verlauf der Staatsgrenze im Dollart weitgehend gefolgt. Die eigene Rechtsposition wurde aufgegeben, um das Ha-fenprojekt nicht weiter zu verzögern oder gar zu gefährden.

Die nachgiebige Haltung der Bundesregierung in dieser Frage hat einen sehr realen Hintergrund. Nach dem Ems-Dollart-Vertrag von 1960 nämlich bedarf jede bauliche Veränderung an der Emsmündung und dem größten Teil des Dollart der Zustimmung beider Länder, weil die das Völkerrecht tangiert

Während die Bundesrepublik den Grenzverlauf etwa in der Mitte des Dollart sieht, gehen die Niederländer von der Emsmitte als Grenze aus. Nach dieser Version wiederum ware niederländisches Territorium vom geplanten Hafenbau berührt. Ganz offensichtlich ist der jetzt erzielte Durchbruch der Tatsache zuzuschreiben, daß die holländische Position übernommen wurde. Das bedeutet, daß den Niederlanden die Souveränität über den entstehenden Geiserükken zuerkannt wird. Zu klären sind jetzt noch die Verantwortlichkeiten für den neuen Süddeich, der als Sturmflutdeich des Geiserückens nördlich des Dollart-Hafens entsteht. Am 5. Oktober wird man sich wieder in Bonn treffen, um letzte Details zu klären

Wenngleich die jetzt gefundene Lösung längst nicht dem entspricht, was die Stadt Emden und die niedersächsische Landesregierung urspringlich geplant hatten, so sind die ersten Reaktionen doch eindeutig

Daß der Dollart-Hafen für Emden

und den angrenzenden ostfriesischen Raum elementare Bedeutung besitzt, ist unbestritten. Die "Große Seeschleuse", der Zugang zum jetzigen tidefreien Emder Hafen, stammt aus dem Jahre 1913. Mit ihren Abmessungen (260 Meter lang und 40 Meter breit) war sie für damalige Verhältnisse durchaus großzügig angelegt. Die rasante Entwicklung im Schiffbau mit immer größeren Einheiten veränderte die Verhältnisse nachhaltig. Eckart Weber, Geschäftsführer der Industrie- und Handelskammer in Emden: "Heute ist die Schleuse zu klein und zu alt. Eine Erneuerung ist

eine Vergrößerung." Sirinvoll wiederum ist der Hafen-

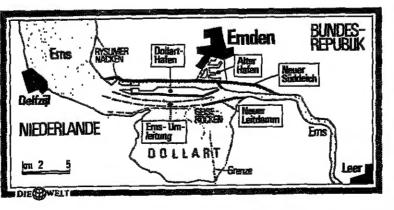
neubau nur dann, wenn er eingebunden wird in das Gesamtprojekt. Und das bedeutet, daß gleichzeitig das Ems-Fahrwasser umgeleitet wird. Begründet wird die Umleitung mit dem ungünstigen Weg, den der Fluß Festland herstellen. Ihre Abmessung durch den Dollart nimmt. Dadurch - 380 mal 62 Meter - ermöglicht nicht werden ständige Baggerarbeiten not- nur den 85 000 Tonnen großen Erzwendig um den benötigten Tiefgang von mindestens 8,50 Meter Tiefe vorzuhalten. Die jährlichen Kosten dafür erreichen über 20 Millionen Mark. Langjährige Untersuchungen der

Bundesanstalt für Wasserbau haben das Resultat gebracht, daß die Strömungsverhältnisse sich nachhaltig verbessern, wenn die Ems oberhalb von Emden abgedämmt und statt auf der Nordseite des vorhandenen Leitdamms künftig auf seiner Südseite vorbeigeführt würde. Das bei der Ausbaggerung der neuen Fahrrinnne gewonnene Bodenmaterial ware auf dem Damm aufzuspülen. Dadurch würde im Dollart eine schmale Halbinsel der Geiserücken entstehen. Die Veränderung des Emsverlaufs,

so die Wissenschaftler, würde auch die Zufahrt zu den niederländischen Häfen Delfzijl und Eemshaven ver-

Am westlichen Ende der Halbinsel soll nach dem Willen der Hafenplaner die neue Seeschleuse entstehen und die Verbindung zum ostfriesischen frachtern, die den Emder Hafen ansteuern, einen reibungslosen Verkehr, profitieren würde auch die in Emden ansässige Großwerft der Thyssen Nordseewerke. Sie könnte dann auch Aufträge annehmen, die bislang allein an der Größe der jetzigen Seeschleuse scheiterten.

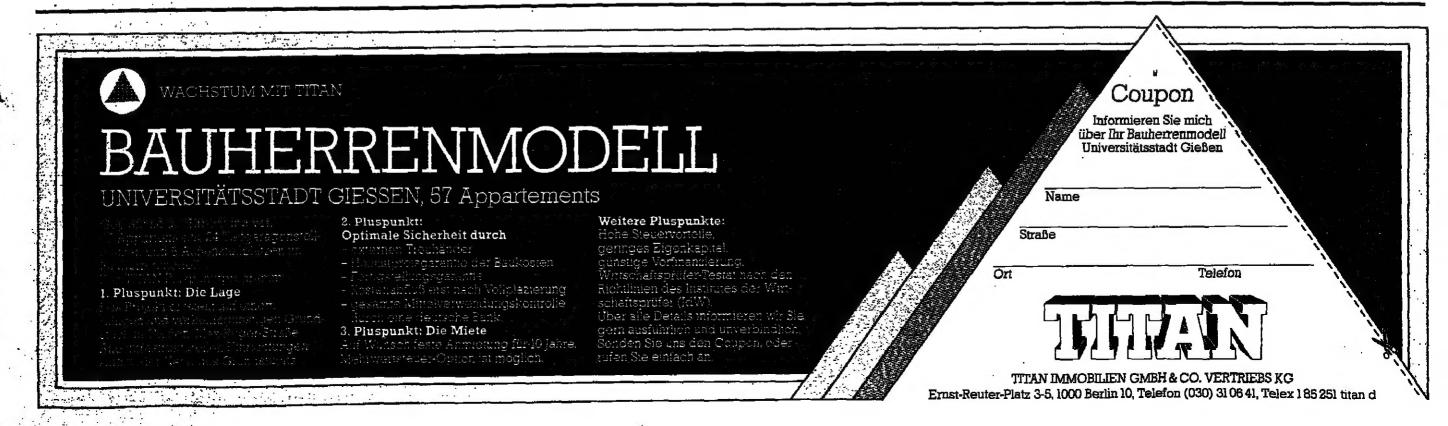
Die Finanzierung des Dollart-Hafens ist nach wie vor gesichert. Bereits im Frühjahr 1977 vereinbarten der Bund und das Land Niedersachsen, das Projekt gemeinsam zu bauen. Zwar dürften die damals veranschlagten Kosten in Höhe von 937 Millionen Mark - davon übernahm der Bund 47 Prozent und das Land 53 Prozent - längst überholt sein. Aber selbst wenn sich Schätzungen als



Milliarden Mark ausgeben, wird das keine ernsthaften Schwierigkeiten bereiten. Die Mittel stehen abrufbereit in den jeweiligen Etats. Emden selbst schafft sich mit dem neuen Hafen langfristig eine günstige Ausgangsposition. Die Großschiff-

fahrt, die bislang an der Stadt vorbeiging, findet mit dem Dollart-Hafen Hafenwirtschaft, die gerade jetzt äu-Berst empfindliche Einbußen beim Seegüterumschlag hinnehmen muß, winkt die Erschließung neuer Güterströme. Allerdings wird dies noch einige Zeit in Anspruch nehmen. Auf mindestens sieben Jahre veranschlagen die Planer die Bauzeit. Das heißt, daß frühestens Anfang der neunziger Jahre das erste 100 000-t-Schiff den Dollart-Hafen anlaufen kann.

Weitgehend abgehakt sind die Auseinandersetzungen um die Umweltund Naturschutzbelange, die von niederländischer Seite immer wieder ins Spiel gebracht wurden, wenn es galt, Argumente gegen das Projekt zu suchen. Bereits im März dieses Jahres, während des Besuchs des niederländischen Regierungsschefs in Bonn. wurde in diesen Fragen Einigung erzielt. Grundlage dafür ist ein gemeinsam entwickeltes grenzüberschreitendes Umweltschutzsystem. Davon betroffen sind die Ley-Bucht und der Rysumer Nacken, beides Gebiete, die sowohl von deutschen als auch von niederländischen Umweltschützern als besonders gefährdet betrachtet werden. Die Zusicherung der Bundesregierung, den Dollart und das Wattenmeer zu einer absoluten Ruhezone für Flora und Fauna zu entwikkeln, zeitigte auf holländischer Seite die gewünschte Wirkung.





Referred 2018 Und Clycles 1918 Media Rampe 1919 Company Company 1919 Comp

pad in Arbert account "with con-citive Sements of the ac-tion des Atalones ac-minimum profession ac-minimum profession ac-profession profession ac-aritments of the account of

The 12 Terr, 60 - 12 -Man Santane

II SONVIAC

Witterball skrive at the mich time of the control o

### Prag schiebt die Probleme der Wirtschaftsreform vor sich her

Ein potentiell reiches Land verkommt / Einblicke in ein obsoletes und blockiertes System

Die Waggons des Expreszuga Windobona" auf der Strecke Ost-Berlin-Prag-Wien wirken nicht sehr gepflegt; auf den Fenstern liegt eine dicke Staub und Rußschicht Dabei sind wir eben erst durch eine supermoderne Halle des Prager Haupthahnhofes (früherer Name: Wilson-Behnhof, nach dem US-Präsidenten. der den Tschechen 1918 die Selbstbestimmung bescherte) gegangen. Das aber scheint symbolisch für den ökonomischen Zustand der heutigen Tschechoslowakei: Neben modernen Bauten und Anlagen, die den Erfin-dergeist und die technischen Fähigkeiten der Tschechen eindrucksvoll repräsentieren, gibt es zahlreiche Anlagen und Bauwerke, auf denen eine Art Patina liegt: Auch das ungeübte Auge bemerkt, daß die Tschechen vor dem Zweiten Weltkrieg eine der fortgeschrittensten Industrienstio nen Europas - unter dem sozialistischen Wirtschaftssystem weit zurückgefallen sind.

#### Es fehlt "Innovation"

Die tschechoslowakische Volkswirtschaft ist, wie auch von offizieller Prager Seite eingestanden wird, mit einem weitgehend überalterten Maschinenpark ausgestattet. Es fehle an "Innovation", die Arbeitsproduktivität und der Leistungswille ließen zu wünschen übrig. Warum das so ist, hat Ministerpräsident Lubomir Strougal in einer Rede vor Wirtschaftsfunktionären am 30. August erklärt: Das Prinzip der "Entlohnung nach Leistung" sei in der CSSR mur langsam zu realisieren. Schädlicher Egalitarismus\* (Gleichmacherei) sei immer noch in den Betrieben vorhanden. Wörtlich: "Normalerweise erhalten alle Beschäftigten einen Anteil an einer Lohnerhöhung, obwohl nur wenige zu den besseren Ergebnissen,

CARL G. STRÖHM, Prag die erreicht wurden, beigetragen daß solche Restriktionen, wenn sie

Inzwischen pfeisen es die Prager Spatzen von den Dächern, daß das Volkseinkommen in der Tschechoslowakei infolge der weltweiten Wirtschaftsrezession leicht rückgängig ist. Zugleich mußte die Regierung 1982 drastische Preiserhöhungen bei Fleisch und Fleischprodukten - zwischen 20 und 100 Prozent - vornehmen. Seit Anfang 1983 sind die Dienstleistungen auch teurer geworden, und 1984 steht ein weiterer Schub der Großhandelspreise auf breiter Front bevor. Das tschechoslowakische Regime steht vor einem Dilemma: Es mus reformieren, wenn es nicht den Anschluß an den Weltmarkt verlieren will - andererseits aber ist das Wort "Reform" seit dem Prager Frühling 1968 tabulsiert. Die Prager Kommunisten sprechen von "Anderungen" und haben ein "Maß-nahmenpaket" vorgelegt, durch wel-ches man in gewissem Sinne die Quadratur des Kreises erreichen will: Die nersönliche Initiative und den Leistungswillen zu heben unter gleichzeitiger Beibehaltung der zentralen Planwirtschaft sowjetischen Musters.

Die Prager Führung hat das war-nende Beispiel Polens und Rumäniens vor Augen und kann sich darauf berufen, im Gegensatz zu anderen kommunistischen Staaten keine großen Schulden im Westen gemacht zu haben. Die mittel- und langfristige Verschuldung der CSSR im Westen wird auf etwa drei Milliarden Dollar geschätzt. Ziel der Regierung ist es, die mittelfristige Verschuldung bis 1985 auf null zu senken. Da aber die Exporte in den Westen im letzten Jahr zurückgingen, gleichzeitig die sowjetischen Erdöllieferungen an die CSSR verringert wurden, versucht Prag die schwierige Situation durch Importrestriktionen in den Griff zu bekommen. Die Führung weiß aber,

daß solche Restriktionen, wenn sie ausdrücklich zu Lasten der Konsumgüter gehen, zu politisch höchst unerwünschten Folgen führen müssen. Schließlich ist Polen ein unmittelbarer Nachbar der CSSR. So hat man sich dazu entschlossen, die Investitionen zu reduzieren – weniger moderne Technologie zu importieren, um halbwegs den Lebensstandard zu halten. Das aber verstärkt noch die Tendenz, die in der CSSR ohnedies immer wieder sichtbar wird, daß das Land auf Kosten seiner Substanz leht und die ökonomischen Probleme vor sich her schiebt.

#### Laxe Arbeitsmoral

Die vor dem Zweiten Weltkrieg im Spitzenfeld der Industrieländer liegende Tschechoslowakei hat heute eine Exportstruktur, die nicht mehr einem fortgeschrittenen Industriestaat entspricht: Ihr Export in die Bundesrepublik etwa besteht zu 25 Prozent aus Robstoffen und nur zu acht Prozent aus Produkten des Maschinenbaus. Die Frage stellt sich, ob das Land die Versäumnisse der letzten Jahrzehnte - also die Folgen der zentralen Planwirtschaft - jemals wird aufholen können. So mußte der Ministerpräsident wiederum Klage führen über "niedrige Qualität der Produkte, sich verschlechternde Intensität der Produktion und exzessive Lagerhaltung" von unverkäufli-

chen Produkten.

Dazu ein Beobachter: "Gemessen an der Produktivität werden immer noch zu hohe Löhne gezahlt. Die Menschen hungern nicht, denn das Land ist potentiell reich – es könnte so reich sein wie die Schweiz. Aber ob mit der jetzt herrschenden allgemeinen laxen Arbeitsmoral eine Besserung zu erzielen ist, muß bezweifelt werden. Und die Arbeitsmoral – sie hängt wiederum vom Zustand der Wirtschaft ab."

### Mit Aufruhr und Protest fordern die Pakistani das Zia-Regime heraus

Rückkehr zur Demokratie ist das Ziel / Haß gegen den Staatschef eint die Opposition

MARTA WEIDENHILLER, Boan
Zu Tausenden gehen die Pakistani
wieder auf die Straßen. Trotz Kriegstecht, trotz hart durchgreißender Militärs protestieren sie gegen das ZiaRegime, fordern sie eine Rückkehr
zur Demokratie, Sie provozieren ihre
Festrahme, um dann Auspeitschungen, Geffängnis- oder Geldstraßen hin-

Seit dem 14: August dauert diese

And the state of

ere projekt **ente** 

10 1 miles

.. 9.3

4,55

nun schon. Sie begann unvermutet und fiberraschte in ihrer Intensität, obwohl sich die Unruhen überwiegend auf die Provinz Sind beschränkten. Warum Hihlt sich die Opposition - acht Parteien, vereint in der Bewe-gung für die Wiederberstellung der Demokratie (MRD) – nach fast seehs Jahren Militärberrschaft plötzlich mutig und stark genug zum Protest?. Vordergründig schienen die Menschen zufrieden. Die Wirtschaft erlebte einen wenn auch bescheidenen Aufschwung Viele profitierten von den reichlich fließenden Überweisungen der im Ausland arbeitenden Pakistani. Innenpolitisch war das Volk nach der sowjetischen Invasion Afghanistans angesichts der Gefahr von sußen zusammengerückt. Der Putsch-General Ziaul Haq festigte seine Position, der Westen hofierte ihn, verhalf ihm zur Achtung als

Stange halten. Rivalen in der Armee konnte Zia offensichtlich neutralisieren.

Jetzt strebt er eine Verfassungsänderung mit dem Ziel eines Präsidialsystems an, in dem den Streitkräften ein Mitspracherecht gesichert werden soll. Das war zuviel. Zia scheint zich democh sicher zu fühlen.

Pakistans wechselvolle Geschichte

Staatsmann, Mit zahlreichen Privilegien und modernen Waffen (aus den USA) ließen sich die Militärs bei der

Pakistans wechselvolle Geschichte seit der Unabhängigkeit lehrt, daß mit Straßendemonstrationen Akt eine eines Dramas abläuft, 1958 war

es Ayub Khan, der unter diesem Druck weichen mußte, 1977 forderte Bhutto den Zorn des Volkes heraus, das ihm Wahlfälschungen vorwarf. Ein Sturm des Aufruhrs fegte über Pakistan hinweg, Bhutto unterlag den Mültiärs, die Zia auf den Schild

Greisen jetzt die Unruhen auf das ganze Land über, und mischen sich in den Ruf nach Demokratie verstärkt sezessionistische Töne, könnten sich die Generale erneut zu Konsequenzen gezwungen sehen. Sie müßten die Integrität des Landes höher einstufen als das Schicksal des General Zia.

Immerhin hat der Haß auf sein Regime acht höchst unterschiedliche Parteien unter einem Dach versammelt, Parteien, die sich ansonsten mißtrauisch oder gar feindlich gegen-überstehen. Tragende Kraft und trotz des Verbotes noch immer stärkste und bestorganisierte Partei ist die Volkspartei (PPP) Bhuttos, des 1979 hingerichteten Premiers. Zahlreiche führende Köpfe der PPP stehen entweder unter Hausarrest, sind im Gefangnis oder im Exil. Interne Differenzen führten zur Herausbildung mehrerer Strömungen innerhalb der Partei. Dennoch bleibt sie für Zia eine gefährliche Herausforderung. Mehrmals verschob er Wahlen, will sie aber nun bis Marz 1985 abhalten. Die Tatsache, daß er Parteien nicht zulassen wird, ist Ausdruck seiner Angst vor der PPP. Denn ihr würden die Wähler sicher in Scharen zulau-

Aber so sehr die Volkspartei heute ihre Verfolgung und Unterdrückung beklagt, auf die Einhaltung der Menschenrechte pocht und ein demokratisches System verlangt, so müßte sie sich auch selbst den Spiegel vorhalten. Denn Bhutto war mit seiner damaligen Regierungspartei im Umgang mit der Macht nicht zimperlich und in der Einhaltung demokrati-

scher Spielregeln nicht unbedingt genau. Eine neuerliche Regierung unter Führung der PPP würde sich von dem von Zia verfolgten Kurs vor allem außenpolitisch abkehren: Statt Freundschaft zu den USA gäbe es Freundschaft zur Sowjetunion, statt Verwelgerung einer Anerkennung des afghanischen Regimes dessen Akzentanz.

Akuter aber sind gegenwärtig die sternen Gefahren eines Auseinanderbrechens Pakistans. Noch immer reicht das Gemeinschaftsgefühl nicht aus, das ein Volk braucht, um sich als Nation zu empfinden. Der Islam als Raison d'être und Klammer des Staates hat sich als zu schwach erwiesen. wie die Entstehung von Bangladesch aus dem ehemaligen Ostpakistan zeigte. Ein Sindi, ein Pathane, ein Belutsche oder ein Pandschabi fühlt sich in erster Linie als solcher und erst dann als Pakistani. Kommt es zu Protesten, zu Agitation, wird gleich auch die alte Forderung nach Autonomie neu belebt. Von informierter Seite verlautete, daß in London im Exil lebende Expolitiker, unter ihnen der ehemalige Ministerpräsident von Belutschistan, Mengal, eine Aktion vorbereiten, um ihrer Autonomieforderung Nachdruck zu verleihen. Die Autonomie, die ihnen vorschwebt, kommt einer Unabhängigkeit nahe; der Zentralregierung soll Zuständigkeit lediglich in den Bereichen Verteidigung, Außeres, Kommunikation und Währung zugebilligt werden.

Belutschistan und die Nordwestprovinz lehnen sich seit jeher gegen die Zentralregierung auf. Auch in Sind mischen sich gegenwärtig nationalistische Töne in den Protest gegen Zia. Lediglich Pandschab, die größte, reichste und am dichtesten besiedelte Provinz kann zufrieden sein, denn sie dominiert in der Politik, in der Verwaltung, in den Streitkräften. Daß hier Ruhe herrscht, wird auch Zia beruhigen.

### Europarat setzt Türkei letzte Frist

Im Januar droht Ankara Ausschinß / Wahlen als "undemokratisch" bezeichnet BURICH LÜKE, Straßburg der zwölf türkischen Mitglieder der gen von Schweden, Norwe

Die Beziehungen zwischen dem Europarat und dem türkischen Militärtegine haben sich weiter verhättet. Die Parlamentarische Versammlung des Europarates vermied es zwar, gestern den Ausschuß der Türkei aus der Staetenorganisation der 21 westeuropäischen Länder zu fordern, stellte diesen Beschluß ausdrücklich jedoch für ihre nächste Sitzung im Januar in Aussicht.

Zudem erklärten die Abgeordneten die geplanten Novemberwahlen bereits im Vorfeld für undemokratisch. Das am 6. November zu wählende Parlament kann nicht als demokratische Vertretung des türkischen Volkes angesehen werden und wird deshalb auch keine Delegation für die Parlamentarische Versammlung des Europarates entsenden können", heißt es in der Krischließung.

Für die Januarsitzung ist der Eklat damit programmiert. Die Mandate der zwölf fürkischen Mitgueder der Parlamentarischen Versammlung ruhen seit der Machtübernahme der Militärs in Ankara im September 1980. Entsenden die Türken zur Janussitzung eine neue Delegation, muß sie nach den Erklärungen dieser Woche damit rechnen, daß ihre Mandate nicht anerkannt werden, die Abgeordneten also des Saales verwiesen werden.

In früheren Resolutionen hatten die Abgeordneten beschlossen, sich erst dann endgültig zum Ausschluß des Landes aus dem Europarat zu äußern, wenn das Verfahren, das fünf Mitgliedstaaten vor der Europäischen Menschenrechtskommission gegen Ankara angestrengt haben, für zulässig erklärt wird. Außerdem sollen Gutachten dreier unabhängiger Verfassungsjuristen über die neue türkische Gesetz- und Verfassungs-

gebung abgewartet werden.
Die Klage in Straßburg, vorgetra-

gen von Schweden, Norwegen, Dänemark, den Niederlanden und Frankreich, wurde von den Turken geschickt verschleppt. Jetzt soll im Dezember verhandelt werden. Auch war das Sekretariat des Europarates nicht in der Lage, die neue türkische Verfassung und beispielsweise das neue Wahlgesetz rechtzeitig für die Verfassungsgutachter zu übersetzen, was der Türkei-Berichterstatter der Versammlung, der Wiener ÖVP-Politiker Ludwig Steiner, mit deutlichem Mißmut kommentierte. Steiner war es auch, der in die Debatte einen schärferen Ton als früher brachte.

Die linken Fraktionen der Straßburger Versammlung treten schon seit langem dafür ein, den Ausschluß des Mitglieds Türkei zu verlangen. Für eine Politik des weiteren Abwartens sprachen sich diese Woche in Straßburg nur noch einige Christiemokraten, die britischen Konservativen und einige Gaullisten aus.

### Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

### Ohne Vorbild und Norm

"Schon vor der Präfung packt viele Lehrberrag der Zorn"; WELT vom 14. September und "Retten sie bitte den Domischunterrickt"; GEISTIGE WELT vom 17. September

Sehr geehrte Damen und Herren, immer lebhafter werden die Klagen der Wirtschaft: Die Lehrlinge – Verzeihung, die Auszubildenden – kommen mit erschreckenden Kenntnissen in Deutsch und Rechnen in die Prüfting. Der von Hanna Gieskes zitierte junge Mann, der an "Zahbseulen" zu lernen begehrt, ist ein erschütterndes Beispiel.

Darf ich dazu einmal aussprechen, daß nicht nur die Schule, "deren Rahmenbedingungen gerade für die neuralgischen Fächer Deutsch und Rechnen heute wesentlich schlechter sind als früher" (so ein Sprecher des nordrbein-westfälischen Kultusministeriums), Schuld trägt an diesen katastrophalen Wissensständen der insberufliche Leben entlassenen Schüler?

Drei weitere Bereiche tragen noch dazu bei, die Schüler und ihre meistens ohnehin unzureichenden Kenntnisse (in der Rechtschreibung) zu verunsichern:

● Die Fernsehaustalten halten es für fortschrittlich, auf dem Bildschirm Hauptwürter und Eigennamen klein zu schreiben (und erforderliche Bindestriche wegzulassen). Sie geben dabei noch über die mehr als zehn Jahre laufenden Bemühungen einiger Rechtschreibreformer hinaus, die wenigstens bei der Großschreibung von Eigennamen bleiben wollen. (Eine Vereinfachung der zuletzt 1901

von Eigennamen bleiben wollen. (Eine Vereinfachung der zuletzt 1901 reformierten Orthographie wird von Fachorganisationen betrieben; aber an der Großschreibung der Hauptwortanfänge wollen sie glücklicherweise festhalten.) Die Begründung der Bildschirmtexter, die Graphik erfordere ihre Methode, ist durchweg widerlegbar.

• Das gilt auch für die Werbeleute, von denen sich viele an der der deutschen Sprache nicht gemäßen (s. Lob des Amerikaners Mark Twain) Kleinschreibung der Substantive und der Eigennamen berauschen und einen "malermeister hans klein" für avantgardistisch und werbewirksamer hal-

Und nun komme ich zu dem offenen Brief des Gymnasiums-Deutschlehzers Hans Jürgen Schmelzer an den Kultusminister Girgensohn: Der

Zufall will es, daß neben diesem Klageruf über die traurigen Ergebnisse des Deutschunterrichts ein Gedicht abgedruckt ist, in dem die Verfasserin, Johanna Moosdorf, auf Kommas. Punkte usw. verzichtet und damit einer meines Erachtens durch nichts begründeten Mode mancher reimender Literaten folgt. Wenige Zentimeter davon entfernt schreibt Schmelzer. "Angehende Abiturienten wollen ihre sprachlichen Schwächen ausbügeln. Sie pochen auf Zusatzstunden zur Aufarbeitung alarmierender Rechtschreib- und Zeichensetzungslücken." Diese Lücken werden noch vergrößert durch die schlechten Beispiele von Autoren, die jeglichen Verzicht auf Interpunktionen für einen Teil ihrer Dichtkunst zu halten scheinen, obwohl er das Lesen nur

Böse Beispiele verderben die "guten" Sitten, die ohnehin erbärmlich genug sind, wie die Lehrlingsprüfer der Industrie und Handelskammern

> Mit freundlichen Grüßen Ehrfried Siewers, Bendestorf

Bei der Diskussion über Ausbildungsplätze kommt man aus dem Staumen nicht heraus, daß Regierungsstellen wie Medien über die angebotenen Qualifikationen hinwegschweigen. Dabei ist die Erlangung/Besetzung einer Lehrstelle – traurig genug, daß es eigens festgestellt werden muß – nicht nur eine quantitative Aufgabe, sondern in jedem Einzelfall eine qualitative. Wozu denn sonst eine Ausbildung überhaupt, wenn es allein darum ginge, einer bestimmten Zahl von Auszubildenden die adäquate Zahl von Stellen zu bieten?

Unter den geistigen Abnormitäten, die ganz speziell in der Bundesrepublik erschreckend grassieren, nehmen vorrangig die Entschuldigung, die Bemitleidung von Leistungsunhust, ja Leistungsfeindschaft einerseits und das Beargwöhnen von natürlicher Leistungsbejahung andererseits verheerend zu.

Es ist ein Treppenwitz, daß ausgerechnet solche Gruppen, die sich als "links", als vorgeblich "sozial" bezeichnen, wesentlich diese pathologische Fehleinstufung produzieren. Denn die daraus folgernden Schäden

treffen alle Menschen unserer Wirtschaftsgemeinschaft; sie kosten ihnen allen kurz-, mittel- und langfristig viele Milliarden, nämlich aus den
wachsenden Minder-/Fehlleistungen im gesamten Wirtschaftskörper;
nicht auf Kommastellen errechenbar,

aber leicht logisch abschätzbar. Was Auszubildende, Schüler, Studenten in der Bundesrepublik an Leistungsnegierung den Steuerzahlern bieten dürfen, das könnten sie sich weder in den USA noch in der Sowjetunion, noch in Japan auch nur ein paar Tage erlauben, ohne daß sie die seit Adam und Eva üblichen Konsequenzen zu spüren bekämen. Wer von der Steuergemeinschaft mit Tausenden von Schulen, Universitäten usw. dafür versorgt wird, daß er angemessen lernt, es aber nicht tut, der verhält sich unsozial. So einfach ist das. Wie das natürliche Denken, so geraten bei uns auch die Sozialbegriffe und -fronten grausig durcheinan-

> Roderich von der Heyde, Rad Nauheim

### Keine Kredite

Sehr geehrte Damen und Herren, auch die Post will künftig Kredite geben, berichten Sie in Ihrer Ausgabe vom 23. September. Diese Aussage muß jedoch auf einem Mißverständnis beruhen, denn gerade die Gewährung banküblicher Kredite beabsichtigt die Post nicht. Aus Zahlungsverkehrstechnischen Gründen wird jedoch eine Erweiterung der kurzfristig auszugleichenden Überziehungsmöglichkeit von z. Zt. 500,-DM angestrebt. In diesem, und nur in diesem Zusammenhang wurde auch die Zahl 2500,-DM genannt.

Mit freundlichen Grüßen Klaus Czerwinski, Pressestelle im Bundesministerium für das Post- und Fernmeldewesen, Bonn 1

### Wort des Tages

99 Jeder Mensch will, daß sein Nachbar ein Gewissen habe – ihm selbst jedoch ist's unbequem . . .

Maxim Gorki, russ. Autor (1888-1936)

### Personalien

AUSZEICHNUNGEN

Prof. Dr. Dr. h. c. Walther Habscheid, Vorstand des Instituts für Deutsches und Ausländisches Prozeßrecht an der Universität Würzburg, wurde der Grad eines Officier dans l'Ordre National des Palmes Académiques verliehen.

Dipl.-Ing. Hans Reissmann (69) wurde von Ministerpräsident Ernst Albrecht für seine Verdienste um den Berufsstand der freiberuflichen beratenden Ingenieure das Große Verdienstkreuz des Niedersächsischen Verdienstordens verliehen.

Ministerialdirektor Dr. Bernhard
Zurhorst (55), Finanzchef der Bundespost, wurde von Minister
Schwarz-Schilling das Bundesverdienstkreuz 1. Klasse überreicht.
Seit seinem Amtsantritt 1974 hat
Zurhorst die Verluste beseitigt, immer mit Gewinn gearbeitet und das
Eigenkapital auf 42,7 Prozent

VERÄNDERUNGEN

Hans Ambos, Ministerialdirigent und Systembeauftragter MRCA Tornado im Bundesverteidigungsministerium, wird am 1. Oktober Generalmanager der NAMMA in München. Das ist die trinationale Agentur, die den Bau des Kampfflugzeuges in den beteiligten Ländem steuert. Der bisherige Amtsinhaber, Generalmajor Heinz Birkenbeil, geht in den Ruhestand. Auch hat Verteidigungsminister Manfred Wörner entschieden, daßam 1. Oktober 1984 Generalmajor Manfred Fanslau, Kommandeur der 2. Panzergrenadierdivision in Kassel, neuer Leiter der Personalabteilung im Verteidigungsministerium werden soll. Dann geht der jetzige "Personalchef" der Bundeswehr, Generalleutnant Hans Kubis, in Pension.

#### BEGEGNUNG

Eigentlich sollte die Begegnung gebeim bleiben, aber sie wurde durch Zufall dennoch bekannt. In Hersel bei Bonn haben sich dieser Tage der neue CSU-Generalsekretär Otto Wieshen und der Ständige Vertreter der "DDR", Ewald Moldt, in Moldts Privatwohnung zu einem vertraulichen Meinungsaustausch getroffen. Um neue Kredite für die "DDR", so hießes zuverlässig, solles dabei nicht gegangen sein, sondern nur ums Kennenlernen. Moldt war schon bei der "Einfädelung" des ersten Milliarden-Kredits für die "DDR" unbeteiligt.

## Unser Mann in Berlin



Hans-Rüdiger Karatz, Jahrgang 1941, in der Nähe von Posen geboren, in Potsdam und Berlin aufgewachsen, den Beruf eines Buchhändlers erfernt. Journalistische Etappen beim "Kölner Stadt-Anzeiger", beim "Tagesspiegel" (Berlin); seit 1969 bei der WELT in Berlin, 1979 Einwitt ins Korrespondentenbüro mit dem besonderen Aufgabengebiet der "DDR"-Berichterstattung.

Über seine Arbeit
Berlin ist ganz anders. "Keene"
Wolke des Glücks, sondern ein
ernsthafter Ort. Der einzige
Punkt im politischen Kosmos,
wo West und Ost Wand an
Wand, Mauer an Mauer leben.
Aber auch der einzige Ort in
Deutschland, wo die
Deutschen – wo immer sie
wohnen mögen – leichter
zueinander kommen und sich
die Hand geben können.

Berlin ist, bei aller Lebenslust und aufregender Aufgeregtheit, keine Kneipen-Kulisse, sondern eine Stadt, die Anstrengungen verlangt. Berlin ist – bei aller Verwegenheit des Menschenschlages, die seit Goethe nicht abgenommen hat – auch eine Stadt der Nachdenklichkeit. Den Berlinern ist viel zugemutet worden. Selbst

viel zugemutet worden. Selbst im journalistischen Alltag aber spüre ich, wie sie, wordos oft, akzeptieren: Nationale Mitte zu sein, aber nicht der Nabel der Bundesrepublik. Der journalistische Auftrag an

diesem unvergleichlichen Platz lautet: Dolmetscher zu sein für die Deutschen zwischen Rügen und Rennsteig, In einer für die Probleme der Menschen "drüben" oft wenig hellhörigen Umwelt verständlich zu machen, was sie bewegt. Da liegt mir das Gespräch mit dem Gastwirt in Dresden oder dem Pfarrer in Rostock oft näher als Party-Geplauder.

Als Wanderer zwischen den Welten kommt es vor, morgens über den Kurfürstendamm zu schreiben, mittags auf der Autobahn Richtung Süden zu sein und abends Beethoven im Gewandhaus zu Leipzig zu hören.

Richard von Weizsäckers neues Buch heißt: "Die deutsche Geschichte geht weiter". Sie geht von Berlin aus – im Bösen wie im Guten. Ihr auf den Fersen zu bleiben, ist mein Beruf.

200 redaktionelle Mitarbeiter berichten in der WELT täglich über das Wichtigste aus Politik. Wirtschaft und Kultur in Bonn, in den Bundesländern und an allen Brennpunkten des Weltgeschehens. Jeder von ihnen ist in seinem Bereich ein erfahrener Fachmann. Sie alle geben der WELT und ihren Lesen den entscheidenden Informationsvor-

DIE WELT

VANADAGIEZ PROSEZETENDE PER STETYBERFAND

ist näher dran

### Was Hitler von Wagner gebrauchen konnte: Film von Franz Zoglauer

### "Wir wollen niederträchtig sein!"

auch, lange nach Nietzsches Tod, der Fall Wagner's, so endete Hans Mayer seine 1959 geschriebene Rowohlt-Monographie über Richard Wagner, und daran hat sich nichts geändert. "Das erschreckende "Erwachsene" und wie man Wagner von Hitler befreit" betitelt sich in der letzten Nummer der Neuen Zeitschrift für Musik" ein Aufsatz von Hartmut Zelinsky, gegen den Strom einer öffentlichen Meinung schwimmend, die in Richard Wagner nur das Objekt und Opfer nationalsozialistischer Vereinnahmung vnd Umdeutung und sein Werk und Denken als über rassistischen Verirrungen stehendes Kultur-

Deutschland Ost und West gehen da konform. Für das 1966 in Leipzig erschienene Musiklexikon Horst Seegers reicht es, daß Wagner im Widerspruch zu reaktionären und konservativen Kreisen stand und daß in die Siegfried-Gestalt Züge der utopischsozialistischen Lehren Proudhons eingegangen seien.

erbe weiterhin sehen möchte.

Aus dem vor sieben Jahren gezeigten Syberberg-Film mit Winifred Wagner sprach allerdings eine andere Version: The zufolge war Hitler weit entfernt, Wagner und seinem Werk ideologische Gewalt anzutun, vielmehr sein glübender Verehrer und Forderer, er selbst war im Hause Wahnfried wohlgelitten wie ein Sohn, der auch jetzt noch, wenn er zur Tür hereinkäme, freundliche Aufnahme

Wagner ist geblieben: das Werk fände. In Bayreuth wollte er keine Propaganda: "Der Führer bittet, am Propaganda: "Der Führer bittet, am Schluß der Vorstellung vom Gesang des Deutschland- oder Horst-Wessel-Liedes absehen zu wollen. Es gibt keine herrlicheren Außerungen des deutschen Geistes als die unsterblichen Werke des Meisters selbst."

> Waren Äußerungen wie jene wider-wärtige Schrift "Das Judenthum in der Musik" von 1850 nur ein Ausrutscher des jungen Wagner, zu erklären aus seiner Eifersucht gegen seinen früheren Förderer und späteren gehaßten Konkurrenten Meyerbeer, wie man es zur Not "Groves Dictiona-

Wagner and Hitler - So., ZDF, 19.35

ry of Music & Musicians entnehmen kann? Oder hat nicht sein ganzes Leben und Werk unter dem Wahnwitz antisemitischer Zielvorstellungen gestanden, his hin zum Parsifal. den er im Vertrauen auf den deutschen Geist" beendete, dessen Wiedergeburt unabtrennoar von der

Vernichtung des Judentums" sei? Wir wollen niederträchtig sein", schrieb er am 16. Januar 1876 an Ludwig II., "dies ist die Losung, seitdem die Jesuiten den Juden unsere Welt in die Hände geliefert haben." Nach Zelinsky war "Wagner nicht der einzige Antisemit im neunzehnten Jahrhundert, aber er war der einzige, der eine vom Kampf gegen das Judentum bestimmte Werkidee ausbildete, deren Hauptspur die Erlösung durch Vernichtung darstellte".

In dem Dokumentarstreifen, den Franz Zoglauer für das ORF und ZDF produzierte, geht es ihm um die Frage: Was hat sich Adolf Hitler, ein ghihender Wagnerianer, von Leben und Wirken des Bayreuther Meisters aneignen können, wo glaubte er Übereinstimmungen zu finden, auf die er sich berief, was in Wagners Werk war für die Nazis ein taugliches

Er hat versucht, Wagner aus Hitlers Sicht zu analysieren, und er versah sich dabei der Mitwirkung des Hitler-Biografen Joachim C. Fest, des Wagner-Forschers Hans Mayer und jener Wagner-Enkelin Friedelind Wagner, die den Führerkult der Wagner-Familie nicht mitmachte. Bayreuth verließ und während des Dritten Reiches in der Schweiz Zuflucht suchte - jenem Land, das dereinst ihren Großvater davor bewahrt hatte, vor einem sächsischen Gericht wegen Hochverrats zum Tode verurteilt zu werden, falls man seiner habhaft geworden wäre.

Die Originalzitate aus Wagners und Hitlers Schriften lesen Romuald Pekny und Helmut Lohner, die Dokumentation stellt kaum bekanntes Material aus dem deutschen Bundesfilmarchiv vor. Ausschnitte aus Wagner-Aufführungen der Nazizeit (u. a. mit Max Lorenz und Wilhelm Rode) und Wochenschaumaterial aus Bayreuth.

**DETLEF GOJOWY** 

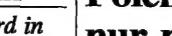
### **KRITIK**

### Selbstmord in

A uch im Fernsehen will eine Lie-besgeschichte "erzählt" sein - jedenfalls dann, wenn über das Publikum nicht so souveran hinweggefilmt wird, wie dies wieder einmal ein Jungfilmer getan hat. Weht die Anest, dann weht der Wind, poesiert er, aber die Angst weht nirgends, und folglich kommt auch kein Wind auf. Den Zuschauer, vor dessen Augen sich eine breiige Seelensoße über den Bildschirm ergießt, verführen die eingebastelten Möchtegern-Schock-Szenen zu keiner anderen Gefühlsbewegung

Aber auf sein, des Zuschauers, Wohlgefallen wird ohnehin nicht spekuliert, vielmehr auf den Segen jener Filmkollegen und Kritiker, denen das "Experimentelle" illein schon ein Qualitätskriterium ist. So mögen sich denn wenigstens die Planer des "kleinen Fernsehspiels", die diesem Stück im ZDF eine Bühne gebaut haben, von den Variationen längst durchexperimentierter Muster aufwühlen lassen: von einem Polizisten auf der Kloschüssel etwa, von einem Pfarrer, der den Bauch einer Schwangeren betastet, von aufgeschlitzten Pulsadern und von nackten Männer-Unterpar-

Die scheue Hauptfigur namens Wendelin, nicht weniger unfreiwillig komisch als ihr Name, endet am Schluß per Selbstmord in der Badewanne. Das Wasser färbt sich rot schaurig-schön, wie's dem Autor dünkt, Schnulze auf experimenteil.



### der Badewanne

als zu fortwährendem Kopfschütteln.

tien in Nahaufnahme.

HERMANN A. GRIESSER



rationelles Haushalten / Lehrst-ellen: Gibt es noch freie Ausbil-

Rosenkranzgebet mit Papet K hannes Paul II.

**Bonnie and Clyde** 

dungsplätze? 15.3) Musikastentiadi

17.98 Mutter des Friedens

15.00 Tagesschau 18.05 Die Sportschau U. a. Fußball: Bundesliga

26.03 Togesethou 26.03 Togesethou 26.15 paperts 71.30 Violating der Lottegables Togestichde Das Wort zum Scientag



#### Samstaa

### III.

### 11.50 Programmvonschas 12.15 Nachbarn in Europa

14.16 Sesanstrafe
14.66 ARD-lintgeber: Geld
Eigentum auf Zeit – Lohnen sich
begrenzte Besitz- und Urlaubsrechte an Ferlenhäusern und Hotels? / Wohngeld für Wohngemeinschaften? – Umer welchen
Bedingungen gibt es Mietzuschuß? / 25 Jahre Zentratstelle für
ertinnelles Haushalten / Lehtst-14.32 Pisecchie Hille, Hilfe – Feuer 14.53 Zirkuszoeber Amerik. Spielfilm, 1978 16.28 Se ein Tierleben (2) Präsentiert von Klaus Havenstein Von Halen, Papagelen und Seelö-

16.45 Enorm in Form 17.04 Der große Preiz 17.05 heute 17.10 Länderspiegel 18.00 Die Waltons

lody sucht seine Zukunft

19.00 heute 19.38 Gesters bei Millers

Mack Jack, der Galgenvogel Engl. Spieffilm, 1979

22.05 Aktuelles Sport-Studio Moderation: Karl Senne 25.20 Serpico Neue Krimiserie in 13 Folgen

Die Geschäfte des Profes 25.45 Revee in Meets Rouge En Pariser Nachtchib-Besuch in Begleitung von Jean-Pierre Cassel Mit David Birney und Tom Atkins Regle: Robert Collins

10.50 ZDF-Matines

WEST

18.00 Sprachkurse 18.15 Pauk mit: Latein I 18.30 Rackpalast 19.88 Aktuelle Stunde

Mit "Sport im Westen"

20.08 Togeschau
20.15 Reiz der Extreme
21.00 Gott und die Welt
21.30 Elickblende
21.45 Das verlorene Weche

#### NORD

18.00 Sesamstratie 18.50 Der Doktor und das liebe Viels (5)

18.30 Der Doktor und des name vinn (v)
19.20 Ok, Boy (5)
20.00 Tagesschav
20.15 Task Force Police (5)
21.05 Yor vierzig Jakres
Paramount News Issue, 15, 9, 45
British Movietone, 11, 10, 43

21,30 Experiment Fernst 22,58 Letzte Nachrichten

### HESSEN

12.00 Let's rock this Dumit mer's not verner

19.15 Mit der Kamera im Hessenpa 19.30 Maschen fürs seziale Netz 20.00 Tagesschau 20.15 Erzählungen aus dem Hohen

#### 21.05 Das Bild der Woche 21.15 Felix Mendelssohn-Burt 21.45 Unsterblichkeit ist nicht 22.30 Focus on Juzz

#### SÜDWEST

Mars 18.50 Stellen auf dem, was gestern stand 19.00 Länder – Menschen – Abents

19.50 Rund um den Bodensee 21.20 Europa 2000 22.05 George Geratwis: Concerto in F 22.35 Peter Hijtsch Tschalkowsky

#### BAYERN

18.00 Der Sterm 18,15 BR intern

20,00 Die Schlemmerorgie Fernsehspiel von Ted Kotcheff

set v. c. 21.50 Rundschau

22.05 Z.E.N.

22.18 Das Elsañ Leben in der Sprachenschleuse 22.55 il Chapé – Der Hut 25.25 Rock aus dem Alabama



### Sonntag

### ...undam Sonntag WELT...SONNTAG

Erinnerung an Hitchcock Erinnerung at Artencock
12.00 Sonstagekonzert
12.34 Pretzelt
Mit Lio Pulver
13.15 Chroelik der Woche
Wie berechtigt sind die Strahler
ängste?

ld(n)et der Chemie attkantengeschichten 14.10 Betikantenge 14.40 heute 14.45 Danke schön

14.50 Maria Walewska Amerik, Spielfilm, 1938 es is Hollywood

17.00 heets
17.02 Die Spert-Reportage
12.02 Die Spert-Reportage
18.03 Secies Sommer in Quebec
19.18 Boneer Perspektiven
Die Situation in Nah-Ost vor der
Reise des Bundeskanziers nach
Jordanien, Ägypten und Saudi-

Arabien,
19.30 Zur Woche der Weithungerhilfe
Anproche des Bundesprüsidentet
19.35 Wegner und Hitter
20.35 Weiten sied überali
Amerik, Spielfilm, 1953

21.55 heute / Sport

and msehfilm in drei Tellen nach Zo-

18.00 Marco Biumen auf dem Mast 18,50 Mensch, ärgere dich doch! 19,00 Aktuelle Stande am Sonutag

20.00 Tagesschou
28.15 Ausprache des
Bandespräsidenten zur Woche
der Weithungerhilfe
20.20 Abesteuer Science-fiction:
21.55 Austaudsstudio
21.50 Der Schiedamann (1)
D'i Omzog – von Theo Rausch

23.05 Pap & Company
Clownerien mit Matios Bleckman
23.35 Tips för Leser
Anschließend: letzte Nachrichten

### NORD

18.00 Sesamstraße 18.50 Sport auf dem Wasser Segeln für Behinderte 19.15 Manche stögen's feecht Tiere in Nordamerika

20.00 Tagesschou
20.05 Der Buchbändler Felix Jud
21.00 Nater und FreizeR
21.45 Sport III
22.45 Letzte Nachrichten

HESSEN 18,15 Inferno am Mount St. Helent 19,00 Ela Garten im barocken Stil 19,15 Der Sportkalender 20,00 Tagesschau

### III.

20.15 Die Sprechstunde Heute: Sterben im Krankenhaus 21.00 Cheek to cheek Schlager-Nostalgie mit dem Sän-ger und Tänzer Taco 21.45 Der kleine Soldat

### SÜDWEST

18.00 CQ-DX

### Die Funkamateure und ihr Welt-reich 18.15 Technik als Hobby Hiff – Der Ton macht die Musik 19.00 Sberlock Holmes (1)

20.05 Omnibus Gäste am Sonntagabend Mit Günter Bauer
Nur für Baden-Württemberg
21.45 Sport im Dritten

### BAYERN

19.00 Unter unserem Himmel Das Jahr des Rothirsche

Das Jahr des Rothirschen
Film von Gerhard Ledebur
19.45 Des Einwaleim der Liebe
Dt. Spieltilm, 1935
21.15 Rundschau
21.30 Durch Land und Zeit
21.35 Eine Akademie der Bildenden Künste München
22.25 Bücher beim Wort genommen
23.10 Rundschau

### Polens private Bauern investieren nur noch für den Eigenbedarf Wirksame Hilfe des Staates fehlt / Regierung und Kirche uneins über westliche Hilfe

JOACHIM G. GÖRLICH, Bonn Polens private Landwirtschaft, die heute die Hauptlast der Versorgung trägt, steckt in der Krise. Die illegale Zeitschrift "Solidarnosc Rolnikow" schlägt Alarm: Die Bauern investieren in ihre Betriebe nur das Nötigste zum Unterhalt von Familie und Betrieb. Mit der Lieferung von Agrarprodukten und Schlachtvieh halten sie sich zurück, weil der Staat viel weniger zahlt, als der Verkauf auf den Wochenmärkten einbringt. Häufig werden die Produkte aus eigener Ernte zur Viehfütterung gebraucht, denn der Staat kann mangels Devisen den Bauern weder Saatgut noch Viehfutter besorgen. Der Zloty hat eine geringe Kaufkraft, und Landwirtschaftsmaschinen sind nur begrenzt vorhanden. Man bekommt sie

Das Monatsheft "Trzoda Chlewna" (Schweinezucht) wies darauf hin, daß im Herbst die Bauern 20 Prozent, in einigen Regionen sogar 70 Prozent weniger Mastschweine abliefern werden. Zahlreiche Schafherden sind reduziert worden; Gestügel wird sast nur noch für den Eigenbedarf gezüchtet. Die Regierungszeitung "zeczpospolitz" berichtete von einem Rückgang des Rinderbestandes um

nur gegen Devisen, meist aus dem

fünf Prozent (im Vergleich zu 1982). Die Rolle der privaten polnischen Landwirtschaft läßt sich an folgenden Zahlen ablesen: Nach Schätzungen des "Statistischen Hauptamtes" in Warschau gibt es in Polen 2 866 000 private Landwirtschaftsbetriebe sowie 600 000 "Bauern-Arbeiter-Betriebe", das heißt der Mann arbeitet in der Industrie und die Frau leitet den Betrieb, wobei ihr der Mann in der Freizeit mithilft.

Alle diese Betriebe machen etwa 78 Prozent der gesamten Landwirtschaft aus. Sie tragen bis zu 82 Prozent der Versorgung der Bevölkerung, erhalten aber nur 20 Prozent der staatlichen Agrarsubventionen. In Polens privater Landwirtschaft

sind vier Millionen Menschen tätig. Diese Zahlen dürfen aber nicht darüber hinwegtäuschen, daß die private Landwirtschaft dringend einer Modernisierung bedarf. Um hier abzuhelfen, wird seit einiger Zeit über eine kirchliche Hilfe, die vom Westen unterstützt wird, gesprochen. Die Initiative ging vom Polnischen Episko-

Die Regierung wünscht, daß in die geplante Westhilfe für die private Landwirtschaft auch die vom Staat subventionierten Staatsgüter und LPGs sowie die Agrarindustrie miteinbezogen werden. Dies sagte vor kurzem Landwirtschaftsminister Stanislaw Zieba. Dabei denke er besonders an den Ausbau und die Modernisierung der Pestiziden-, Viehfutterund Bereifungsindustrie.

Für Primas Glemp und die Amtskirche wäre mit dem Projekt ein Prestigegewinn verbunden: Immerhin hat die Kirche bei der Bauernschaft starken Rückhalt. Sie hat sich auch schon bisher um die Bauern gekümmert. Es gibt im ganzen Lande rund 10 000 "Bauern-Seelsorgestellen", die vor allem Rat und praktische Hilfe vermitteln. Bei Wochenendseminaren, die in Klöstern stattfinden, halten Agrarexperten Vorträge.

Vorbehalte gegen die westliche Hilfe kommt von den "Hartköpfen", den Neostalinisten im KP-Apparat. Einige befürworten weiterhin eine Zwangskollektivierung der Landwirtschaft, oder sie verlangen, die Staatsgüter und wenigen Kolchosen in die Hilfe einzubeziehen. Die Bauern haben in die Regierung

Jaruzelski kein Vertrauen mehr. Ihre

Gewerkschaft, die "Bauern-Solidari-

tät", wurde aufgelöst. Zwar hat Jaru-

zelski durch vier Wörter Punkt 3,

Artikel 15 der polnischen Verfassung

fen an das ZK die Auflösung der "Bauern-Seelsorgestellen" fordern. Seit General Jaruzelski in der Armee das Sagen hat, werden ganze Einheiten zur Ernte abkommandiert. In der kalten Jahreszeit veranstalten die Garnisonen Basare für die Landwirtschaft, auf denen technisches Gerät aus Armeebeständen bis hin zum Traktor verkauft werden. Das Mißtrauen der privaten Bauern

ändern lassen; damit wird die Beibe-

haltung der Betriebe garantiert. Aber

was bedeuten Garantien? Die katho-

lische Wochenzeitung "Lad" berich-

tete daß in der Regierungsschublade

eine Agrar-Steuerreform" liege, von

der die Staatsgüter und LPGs ausge-

schlossen seien; die Steuerlast der

Privatbauern soll sich dagegen bis

zum Zehnfachen erhöhen. Gleichzei-

tig erfahren die Bauern, daß einige

Provinzfunktionäre der KP in Brie-

gegenüber dem Staat hat unter Jaruzelski zugenommen. Immerhin machte seinerzeit der verstorbene KP-Chef Gomulka die Zwangskollektivierung rückgängig. Sein Nachfolger Gierek förderte die Großbauem - bisher verpönt als "Kulaken" und die Spezialisierung von großen Agrarbetrieben. Dessen Nachfolger, der Bauernsohn Kania, ließ die "Bauem-Solidarität"-Gewerkschaft zu. Ja-

ruzelski verbot sie. Sieht sich der polnische Bauer näher den Punkt 5 des bereits zitierten Artikels der Verfassung an, so heißt es dort: "Der Staat entwickelt und festigt die staatlichen Agrarbetriebe, die eine besonders effiziente Form der sozialistischen Wirtschaft in der Landwirtschaft sind. Sie tragen zum technischen Fortschritt in der Landwirtschaft bei und wirken sich günstig auf die gesamte Agrarwirtschaft aus." Ähnlich lautet Punkt 4 über die Kolchosen. In beide Betriebsformen fließen 80 Prozent der Subventionen

### Die Guerrilla und der Währungsfonds bereiten Peru die größten Sorgen

Wird der Terror aus dem Ausland gesteuert? / Lima schürt die Fremdenfeindlichkeit

Von MANFRED NEUBER In Peru ist die Popularität des er-sten zivilen Präsidenten nach den zwölf Jahren Militärregime stark gesunken. Fernando Belaunde (70), der 1968 gestürzt und 1980 mit großer

Mehrheit des Volkes wiedergewählt

wurde, erreicht in Meinungsumfra-

gen kaum noch 20 Prozent Zustim-Politische Beobachter in Lima befürchten, daß der Präsident die beiden letzten Jahre seiner fünfjährigen Amtszeit nicht überstehen wird. Seine Gesundheit ist angegriffen, und die Probleme des Landes - Finanzkrise, Guerrillakrieg, Naturkatastro-

phen - scheinen ihm über den Kopf

zu wachsen. Als Peru Ende Juli mit seinen Gläubigern im "Pariser Club" eine Umschuldung der fälligen einen Milliarde Dollar über acht Jahre aushandeln konnte, sah Finanz- und Wirtschaftsminister Carlos Rodriguez Pastor darin "einen Vertrauensbeweis. den Perus demokratische Regierung in einer Zeit wirtschaftlicher Schwierigkeiten in ganz Lateinamerika"

Vorher hatte Lima nach Auskunft der Zentralbank weitere Verpflichtungen in Höhe von 2,38 Milliarden Dollar bei 275 ausländischen Banken umschulden und zusätzlich 450 Millionen Pollar aufnehmen können. Peru wahrte bisher seine Kreditwürdigkeit durch eine strikte Befolgung der Auflagen des Internationalen Währungsfonds (IWF).

Von diesem Kurs mußte Peru jetzt abweichen. Die anhaltende Dürre im Süden, die fast die Hälfte der Ernte vernichtete, sintflutartige Regenfälle im Norden des Landes sowie plötzlich aufgetretene warme Meeresstromungen vor der Küste, die einen Rückgang der Fischfang-Erträge um zwei Drittel bewirkten, verschärften die ernste Wirtschaftslage.

<u>Beiträge zu wichtigen</u>

Die Regierung sah sich jetzt zu au-Bergewöhnlichen Schritten veranlast, die mit dem vom IWF verordneten Stabilisierungsprogramm nicht im Einklang stehen:

 Im voraus festgesetzte Abwertungen in den nächsten drei Monaten;
• geringfügigere Streichungen an den Subventionen für Lebensmittel, Treibstoff und Versorgungsdienste; eine weitere Erhöhung der Zinsen, um eine "des-dolarizacion" der peruanischen Wirtschaft zu errei-

Arbeitsminister Alfonso Grados Bertorini trat zurück; Finanz- und Wirtschaftsminister Rodriguez Pastor drohte mit seinem Rücktritt, falls die Regierungspartei ihre Chancen vor den anstehenden Kommunalwahlen durch Einfrieren der Preise für subventionierte Waren verbessern wollte.

Für die Regierung hat die Verringerung des Haushaltsdefizits eindeutig Vorrang vor der Inflationsdämpfung. Doch da stößt Präsident Belaunde an eine Risikoschwelle: Nach IWF-Angaben erhalten die Streitkräfte fast 30 Prozent der Staatsausgaben. Und die Zentralbank in Lima rügte: "Nicht einmal alle militärischen Ausgaben werden als solche auch erfaßt."

Die Armee steht in einem glücklosen Kampf gegen die linksextreme Guerrilla-Bewegung "Leuchtender Pfad", die Anschläge in der Hauptstadt verübte und die Provinz Ayacucho terrorisiert. Dorthin entsandte der Präsident 2000 Mann Verstärkung, ohne durchschlagende Erfolge zu erzielen

General Carlos Briceno, der Heereschef, hat "hochrangigen Offizieren" aus der Zeit des linksnationalistischen Regimes von General Juan Velasco vorgeworfen, mit den subversiven Kräften zusammenzuarbeiten. Die "inneren Feinde" wollten die Macht ergreifen und den Kommunismus einführen. Briceno rief die Militārfūhrung zu Einigkeit auf.

Wie Belaunde argwöhnte er, die Guerrilla-Bewegung werde aus dem Ausland gesteuert. Die Berichte über den Einsatz der Armee gegen die Banden stellten eine "internationale Kampagne dar, durch die Peru in Verruf gebracht werden soll". General Clemente Noel y Morales, Chef der Anti-Guerrilla-Einheiten, äußerte die Überzeugung: "Die technische Planung bei den Anschlägen läßt zumindest auf Ausbildung im Ausland schließen."

Nach einem Attentat auf die Parteizentrale der regierenden christlichsozialen Volkspartei Belaundes sagte der Präsident: "Die Terroristen können unserer Demokratie wohl Schwierigkeiten bereiten, aber sie nicht zerstören." Der Oppositionspolitiker Alan Garcia Pérez von der Apra stimmte ein: "Die Struktur des Staates bleibt im Einklang mit der Verfassung. Wir haben eine Zivilregierung und warten auf die nächsten Wahlen." Doch der Linkspolitiker Enrique Bernales befand: "Von Tag zu Tag isoliert sich die Regierung

Als Folge der Vermutungen, hinter dem Terror stünden ausländische Drahtzieher, schlägt in den Medien und im Lande offene Fremdenfeindlichkeit durch. Innenminister Percovich will Ausländern die Einreise verweigern, "falls es die derzeitige politische Lage und die nationale Sicher-

weiter von der Bevölkerung."

Ministerpräsident. Schwalb wies Beschuldigungen von Amnesty International, Armee und Polizei Perus seien schuld am "spurlosen Verschwinden" Hunderter Bewohner im Anden-Gebiet, zurück. Die vermißten Personen seien entweder von den Terroristen getötet worden oder sie hätten sich ihnen ange-

### Wirtschaftskrisen müssen nicht unser

Schicksal sein Se sind keineswegs ohne imser Verschulden entestanden. Welche Fehler also müssen vermieden werden, damit es nicht zu Wirtschaftskrisen kommt?

Der Markt muß von seinen Fesseln befreit werden meinen die sechzehn manhaften Wirtschaftswissenschaftler, die in diesem Buch ebenso konkrete wie aktuelle Vorschläge zur Lösung der drängendsten Probleme unserer

Witschaft entwickeln.



<u>Aktuelle</u> Themen zu Wirtschaft und **Forschung** 



304 Seiten mit 50 Abbildungen, DM 38,-

#### Walter »Brennpunkten« der Wissenschaftsszene Wie gut ist die deutsche Forschung? Haben jene Wissenschaftler recht, die meinen, unsere Forschung

sei besser als ihr Ruf. oder jene Kritiker, die ihr allenfalls Mittelmäßigkeit bescheinigen? Die alle Disziplinen umfassenden repräsentativen Beiträge demonstrieren wie kaum eine andere Dokumentation die Bedeutung ungewöhnlicher Leistungen für die wissenschaftliche Entwicklung.

232 Seiten, DM 19,80

# Wannenmacher

#### Finanzwirtschaft und Geldkunde« »Wannenmachers Buch

»Kursus in

macht die komplizierten volkswirtschaftlichen und banktechnischen Vorgänge selbst für Laien einsehbar. Diese Analyse eines Grand Old Man der Wirtschaftspublizistik gehört zu den faszinierendsten, bedeutsamsten Beiträgen zur Diskussion weltweiter und bundesdeutscher Probleme«, meint »Manager Magazin« zum neuen und aktuellen Buch von Walter Wannenmacher.

### Staatssekretär: Kulturabkommen

Der Staatssekretär im Bundesbildungsministerinin Anten Pfeifer, hat von zweitägigen Gesprächen in der DDR den Eindnick mitgebracht, daß auch ost Begin an einem "erfulgreichen und schnellen Abschluß" der Verhammengen über ein innerdeutsches Einturabkommen interestiert ist Jabei habe sich auch in seinem "Epräch mit Volksbildungsministen Margot Honecker, der Besten des SED-Generalsekretärs. Basen des SED-Generalsekretärs, ment nur auf die Bereiche von Kunst and Kultur im engeren Sinne" ertrecken, sondern alle Bereiche der

Wissenschaft mit einbeziehen sollten. Wie Pfeiser gestern berichtete, habe er auch gegenüber Frau Honecker deutlich die Meinung der Bundesregierung zum Ausdruck gebracht, daß es zur "besonderen Verantwortung" gegenüber der Jugend in beiden Teilen Deutschlands gehöre, daß in den Schulen und Bildungseinrichtungen zur Toleranz und zum gegenseitigen Verständnis" (zogen werde und man alles vermeiden müsse, was Haß oder Feindbilder entstehen lasse, Pfeifer lobte die "offene Atmosphäre", in der man die Meinungsunterschiede auch "offen angesprochen"

Bildung, der Hochschulen und der

#### Sowjets nehmen Iranflüchtlinge auf

Zum ersten Mal seit 38 Jahren gewährt die UdSSR Flüchtlingen aus Iran politisches Asyl. Die sowjetischen Grenzeinheiten wurden angewiesen, nicht mehr auf die aus Persien fliehenden Angehörigen der turkmenischen und tatarischen Minderheit zu schießen. Für die Flüchtlinge, die wegen ihrer Zugehörigkeit zur sunnitischen Religion vom Khomeini-Regime verfolgt werden, wurden bereits Auffanglager in der UdSSR eingerichtet, die jedoch streng bewacht werden. Nur wenigen Familien wurde es gestattet, sich an der Peripherie der Stadt Aschchabad in Turkmenien niederzulassen.

Die letzten Flüchtlinge aus Persien kamen 1945 in die UdSSR. Es handelte sich um zahlreiche Kurden und Armenier, die nach Auflösung ihrer aufständischen Republiken aus Iran

### Ost-Berlin will Schmude warnt vor Preisgabe deutscher Gemeinsamkeiten

WELT-Gespräch / Status der Ständigen Vertretungen "ist nicht zu ändern"

Mit äußerster Zurückhaltung beobachtet die SPD die derzeitigen Vorgänge an der innerdeutschen Grenze. Wenn die "DDR jetzt ohne Erklärung mit der Demontage" von Todesautomaten beginne, "knüpfen sich daran zwar Hoffnungen", sagte der stellvertretende Fraktionsvorsitzende Jürgen Schmude in einem WELT-Gespräch. Aber ob sich diese Hoffnungen "erfüllen, das muß man erst einmal sehen". Es bleibe jedenfalls bei den grundlegenden Forderungen, daß das Lebensrisiko an dieser Grenze aufgehoben" werde. Dazu gehörten "der Schießbefehl, die Minen und die Schußapparate".

Schmude bezeichnete es als "hocherfreulich", wenn die innerdeutsche Entwicklung, die sich in den vergangenen Monaten andeutete, "das hält, was die Vorzeichen versprechen". Wenn es auf dem Feld der Deutschlandpolitik "nichts mehr zu streiten gibt zwischen Regierung und Opposition - gut. Wir wollen den Erfolg. Streiten können wir uns auf anderen Feldern der Politik genug."

Nach Schmudes Ansicht muß - im Angesicht eines möglichen Mißerfolgs der Genfer Abrüstungsverhandhungen - "die Gunst der jetzigen Zeit in der Deutschlandpolitik genutzt werden, um so viel wie möglich durchzubringen durch das Unwetter, wenn es denn kommen sollte". Das Geflecht der Beziehungen, auch der wirtschaftlichen, "muß weiter verdichtet werden, damit auf beiden Seiten das Interesse am Erhalt dieser Beziehungen gestärkt wird". "Da die bevorstehende Nachrüstung beide Seiten bedrückt - auch diejenigen, die sie für notwendig halten" - könne nicht genug geschehen, um "zur Mä-Bigung und zum Verhandlungserfolg zu drängen". Die SPD habe Kritik an der Bundesregierung anzumelden, daß sie die USA nicht genügend dränge. "Aber wir nehmen von unserer Forderung in keiner Weise die Regierung der DDR aus, deren Drängen und Einfluß auf die Sowjetunion wir überhaupt nicht bemerken können. Statt dessen versichert man uns dort die völlige Übereinstimmung

mit allem, was die Sowjetunion tut."

Zu den Dingen, die jetzt vorankom-

men sollten, zählt Schmude die Fra-

gen einer Lockerung bei der Reiseer-

lehrt den Umgang mit Werkzeugen

PETER PHILIPPS, Bonn laubnis, der Familienzusammenführung, dem Kultur- und möglicherweise auch dem Rechtshilfeabkommen. Bei dieser letzten Frage habe es schon zu seinen Zeiten im Justizministerium Überlegungen gegeben, wie man bei Fortbestehen des Unterschieds der Meinungen zur Staatsbürgerschaft gleichwohl zu einem Rechtshilfeabkommen kommen kann\*. So habe man mehrere Regelungen zwischen anderen Staaten als mögliche Vorbilder in Betracht gezo-

> Schmude warnte davor, "sich Gesprächen über die Geraer Forderungen des SED-Generalsekretärs ganz und gar zu verweigern". Dies könne



Jürgen Schmude, stellvertretender SPD-Fraktionsvorsitzender, war unter Helmut Schmidt Justiz- und Bildungsminister. Schwergewicht der Interessen des 47jährigen Ostpreußen lag schon immer im Bereich der Deutschlandpolitik. Schmudes Frau stammt aus Mitteldeutschland. Sie durfte erst 1968 die "DDR" verlassen. FOTO: JUPP DARCHINGER

zu "Verwerfungen" führen. Dabei machte er deutlich, daß von den vier Forderungen das Verlangen nach der Umwandlung der Ständigen Vertre-tungen in Botschaften nicht erfüllt werden könne. Dies ist nicht zu ver-

Die deutsche Staatsangehörigkeit, wie wir sie in der Bundesrepublik Deutschland sehen und in unserem Verfassungsrecht verankert haben, ist einer rechtlichen Änderung ebenfalls nicht zugänglich". Allerdings müsse unsere Rechtsauffassung und Rechtspraxis unmißverständlich gestaltet werden, um Ärgernisse, die überstüssig sind und mit dem Grundlagenvertrag nicht in Übereinstimmung stehen, auszuräumen". Daß es "eine Staatsbürgerschaft der DDR gibt, steht auch in dem Urteil des Bundesverfassungsgerichts vom Juli 1973, das herbeigeführt zu haben die bayerische Staatsregierung sich ja immer noch rühmt", sagte Schmude. Daß es "daneben die Staatsangehörigkeit nach unserem Recht, die deutsche Staatsangehörigkeit, gibt als ein Angebot an alle, die dazugehören wollen, verträgt sich mit der Respektierung der DDR-Staatsbürgerschaft ohne weiteres". Wer hier etwas - wie zum Beispiel der ehemalige Bonner Ständige Vertreter in Ost-Berlin, Günter Gaus - verändern wolle, muß sich die Frage gefallen lassen, ob dieses Angebot aufgehoben werden soll und was dies für die betroffenen Menschen bedeuten würde .

nicht zuletzt in Berlin". Sehr viel mehr Bewegungsspiel raum sieht Schmude bei Honeckers Forderungen nach einer Regelung im Bereich der Elbe-Grenze und nach Abschaffung der zentralen Erfas-sungsstelle in Salzgitter: Bei der Elbe-Grenze hätten die Alliierten einen praktikablen Grenzverlauf haben wollen. Bei etwas gutem Willen und bei Berücksichtigung "der Praxis, die dort schon seit der Adenauerzeit besteht", werde eine befriedigende Regelung möglich sein. Bei der zentralen Erfassungsstelle handele es sich um eine Institution, die Demonstrationscharakter und wenig praktische Bedeutung habe.

Schmude kritisierte grundsätzlich daß die Anstrengungen, die in der Bundesrepublik Deutschland unternommen würden, um hier die Idee der Einheit der Nation hochzuhalten. in ihren Auswirkungen zu schwach" seien. Er warnte: "Wir können die Chance, die Einheit zu erhalten, durch Nachlässigkeit verlieren." Aber genau so wichtig sei es, daß "wir im Westen die engen freundschaftlichen Beziehungen zu den Schutzmächten Berlins, unseren wichtigen Alliierten, sehr pfleglich weiter behandeln, um jederzeit das notwendige Vertrauen dort zu haben. das überhaupt nur die Grundlage unserer politischen Handlungsfähigkeit ist. Mißtrauen, die Deutschen wollten einen Sonderweg gehen, darf nicht

### Leonhard: "DDR machte "Innerdeutsche nur Scheinkonzessionen"

Interview der WELT mit dem Ostexperten

Für Scheinkonzessionen hält der Publizist und Schriftsteller Wolfgang Leonhard die Befreiung der Kinder vom Zwangsumtausch und den Abbau von Tötungsautomaten an der deutsch-deutschen Grenze. Der international anerkannte Ost-Experte hält jedoch einen Kompromiß zwischen den Weltmächten in Genf in letzter Minute nicht für völlig ausgeschlossen. Leonhard lehrt heute an der Yale-Universität in New Haven (USA). Mit ihm sprach Herbert

WELT: Die "DDR" hat die Kinder vom Zwangsumtausch befreit und an einigen Stellen der Zonengrenze Tötungsautomaten abgebaut. Handelt es sich hier um Konzessionen oder um Scheinkonzessionen?

Leonhard: Um Scheinkonzessionen. Die äußerst geringen Zugeständnisse der DDR-Führung kann man nicht als Konzessionen bezeichnen. Für die großzügige Kreditgewährung von einer Milliarde D-Mark ware ein ebenso großzügiges Entgegenkommen in der Zwangsumtauschsfrage zu erwarten gewesen. Die geringfügige Senkung, lediglich beschränkt auf Kinder im Alter von 6 bis 14 Jahren. muß als Enttäuschung, wenn nicht gar als Verhöhnung bezeichnet wer-

Hinzu kommt, daß der Abbau der Tötungsanlagen an der Zonengrenze noch nicht überprüft ist. Es besteht die Befürchtung, daß die DDR-Führung nur einige veraltete Selbst-schußanlagen abbaut, um sie durch neue, noch gefährlichere zu ersetzen.

WELT: Sehen Sie einen Zusammenhang zwischen diesen kleinen deutsch-deutschen Bewegungen und der Raketenfrage: Freundlichkeit um weiterer Kredite wegen oder Freundlichkeit auf Kredit solange hier keine Raketen stationiert werden?

Leanhard: Die Verschuldung der DDR ist inzwischen so hoch, daß die Führung dort dringend an weiteren großen Krediten interessiert ist. Unter diesen Bedingungen will die DDR-Führung die Beziehungen zur Bundesrepublik nicht übermäßig strapazieren - ein Verhalten, das man als "Freundlichkeit der Kredite wegen" bezeichnen kann.

Andererseits aber ist die DDR-Führung in alien entscheidenden Fragen an Moskau gebunden. Sie muß sich der großen Linie der Sowjet-Politik anpassen. Dies gilt auch für die gegenwärtig harte Linie der sowjetischen Führung in der Frage der möglichen Nachrüstung, falls in Genf kein Übereinkommen erzielt werden sollte. Aus staatlichen Wirtschaftsinteressen würde die DDR-Führung zu einer größeren Freundlichkeit gegenüber der Bundesrepublik bereit sein, aber die immer noch bestehende Abhängigkeit von Moskau läßt dies kaum zu. Selbst in SED-Funktionärskreisen dürften sich manche insgeheim eine größere Autonomie wünschen. Aber sie ist gegenwärtig im-

mer noch unmöglich. WELT: Sehen Sie nach der harten Ablehnung der amerikanischen Vorschläge für die Raketenbegrenzung durch Moskau bei den amerikanisch-sowjetischen Verhandlungen in Genf noch eine Chance?

Leonhard: Trotz der äußerst harten Ablehnung der westlichen Vorschläge und der schroffen antiwestlichen Polemik, die man jetzt aus Moskau hört, sollte man nicht vorzeitig die Flinte ins Korn werfen. Die Sowjetführung steht unter äußersten wirtschaftlichen Sachzwängen, die es ihr kaum gestatten, in ihrer antiwestlichen Haltung zu weit zu gehen. Ein Festhalten an dem jetzigen harten Nein aus Moskau würde die westliche Nachrüstung unabdingbar machen. Dies weiß die Sowjetführung

Daher würde ich auch jetzt noch keineswegs ausschließen, daß in den letzten zwei Wochen der Genfer Verhandlungen ein sowjetisches Einlenken erfolgt. Wir sollten zwischen den schrillen propagandistischen Tönen auf der einen und den realen Interessen der Sowjetführung auf der anderen Seite immer deutlich unterscheiden und uns auch durch noch so scharfe Propagandaerklärungen nicht nervös machen lassen.

Wolfgang Leonhard, 1921 in Wien geboren, emigrierte 1935 mit seiner Mutter nach Moskau. Dort besuchte er die Kominternschule für ausländische Kommunisten in der UdSSR. 1945 kam er mit der "Gruppe Ul-bricht" nach Deutschland und arbeitete zunächst als Sekretär von Walter Ulbricht. Später war er Mitarbeiter der Agitprop-Abteilung des ZK in Ost-Berlin und Lehrer an der SED-Parteihochschule "Karl Marx". Aus Protest gegen den Stalinismus setzte sich Leonhard 1949 über Jugoslawien in den Westen ab, wo er sich insbe-sondere als Buchautor einen Namen

### **Beziehungen** wurden besser"-

Million

TUNIT

BERNT CONRAD, New York Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher und sein "DDR"-Amtskollege Oskar Fischer zeigten sich bei einem Treffen in New York darin einig, daß die innerdeutschen Beziehungen "erkennbar besser" gewor-den seien. Während früher häufig deutsch-deutsche Querelen den Ost-West-Dialog belastet hätten, entfalte. ten die Beziehungen zwischen Bonn und Ost-Berlin heute eine positive Wirkung auf das gesamte Ost-West Verhältnis, erklärten beide Minister bei einem Mittagessen in der Residenz des Bonner UNO-Botschafters Günther van Well. Auf die Frage Fischers, wie er die jüngsten Maßnah-men der "DDR" (Aufhebung des Mindestumtausches für Kinder) beurteile, antwortete Genscher, dies sei ein Schritt in die richtige Richtung.

Aber wir wünschten uns mehr." Wie bereits gegenüber anderen Au-Benministern des Warschauer Paktes. betonte Genscher auch gegenüber Fischer den positiven und weitgehenden Charakter der neuen amerikanischen Vorschläge für die Genfer Mittelstreckenverhandhingen (INF). Der Westen finde die erste Reaktion Moskaus als enttäuschend, meinte der Bundesaußenminister. Noch könne in Genfein Ergebnis erreicht werden. Aber die Zeit drängt." Als der DDR"-Politiker Gegenmaßnahmen des Ostblocks für den Fall der westlichen Nachrüstung ankundigte, hielt ihm Genscher entgegen, Fischer soll-te nicht an der Entschlossenheit der Bundesregierung zweifeln, im Fall einer Nichteinigung in Genf zum vorgesehenen Zeitpunkt und in vorgese-henem Umfang nachzurüsten.

#### Israel: Keine Große Koalition

dpa/AFP, Jerusalem Der Versuch zur Bildung einer gro-Ben Koalition in Israel ist gescheitert. Oppositionsführer Schimon Peres berichtete gestern nach einem dritten Treffen mit dem designierten Ministerpräsidenten Yitzhak Shamir über die Bildung einer "Regierung der Nationalen Einheit" sei in der entscheidenden Frage der künftigen jüdischen Besiedlung der besetzten Gebiete keine Einigung zustande gekommen. Die von Peres geleitete Arbeiterpartei setzt sich für einen weitgehenden Siedlungsstopp ein, während Shamirs Likud-Block auf die Dauer sogar Souveranitäts-Ausprüche für das Westjordanland und den Gazz-Streifen anmelden will

Street St.

#### **Asyl: Einzelrichter** können entscheiden

schlüsse eines Einzelrichters zuläs-sig. Dennoch ist ein Einzelrichter in Asylrechtsverfahren - ebenso wie eine in voller Besetzung tagende Kammer des Verwaltungsgerichts - dazu berufen, das Anliegen des Asylbewerbers in tatsächlicher und rechtlicher Hinsicht umfassend und in voller richterlicher Unabhängigkeit zu prüfen und zu entscheiden. Dies hat jetzt ein Vorprüfungsausschuß des Zweiten Senats des Bundesverfassungsgerichts entschieden. Damit wurde die Verfassungsbeschwerde eines Asylbewerbers wegen man-gelnder Erfolgsaussicht nicht zur Entscheidung angenommen (Aktenzeichen 2 BvR 1475 aus 83).

### 18 neue SS 20

Die Sowjetunion hat nach unbestätigten Informationen des Londoner Instituts für Strategische Studien (ILSS) möglicherweise zwei neue Batterien SS-20-Raketen in ihrem fernöstlichen Landesteil stationiert. wo sich der strategische Rüstungs-wettlauf immer mehr verstärkt.

klärte gestern in London, falls die Berichte zuträfen, hätte die Sowjet-union weitere 18 Baketen mit je drei Schätzungen über insgesamt 378 SS-

### Auch in Tokio erwartet Kohl die SS-20-Problematik

Der Kanzler startet am 31. 10. zu seiner Fernost-Reise

RÜDIGER MONIAC, Bonn

Im Mittelpunkt der Gespräche, die Bundeskanzler Kohl am 1. November während seines Besuchs in Japan mit Ministerpräsident Nakasone führen wird, werden sicherheitspolitische Themen stehen. In Bonn wurde gestern bestätigt, daß der Kanzler vom 31. Oktober bis 4. November Japan besuchen wird. Anschließend wird Kohl am 4. und 5. November Indonesien einen offiziellen Besuch abstatten. Auf dem Rückflug plant Kohl einen kurzen Stopp in der indischen Hauptstadt. Ein Zusammentreffen mit der Ministerpräsidentin Indira Gandhi ist wahrscheinlich.

Kohls Gespräche in Tokio werden sich nach Auskunft diplomatischer Kreise vor allem auf außen- und sicherheitspolitische Fragen konzen-trieren. Wirtschaftliche Themen seien in den Beziehungen zwischen Bonn und Tokio in den Hintergrund ge-rückt. Auf diesem Gebiet gibt es inzwischen, wie ein Kenner der Beziehungen formulierte, "sehr wenig Reibungspunkte".

Mit dem Aufbau der sowjetischen Mittelstreckenrüstung sind sich die Länder, die sich von Moskau bedroht kommen. Ausdruck dafür war die Erklärung von Williamsburg, in der neben den sechs anderen führenden Wirtschaftsnationen des Westens auch Japan seine Besorgnis über die wachsende Bedrohung durch die sowietische Aufrüstung erklärt hatte. Seitdem nimmt Japan an den Kon-sultationen der NATO indirekt teil, um ihre rüstungskontrollpolitischen Maßnahmen im Zusammenhang mit dem Brüsseler Doppelbeschluß abzu-

Der jüngste westliche Schritt, die in Fernost stationierten 108 SS-20-Werfer nicht mit einem Gegengewicht in Europa ausgleichen zu wollen, hat in Japan die Besorgnisse über eine mögliche Abkoppelung der dortigen Sicherheitsinteressen vom Westen wachsen lassen. Allerdings glauben diplomatische Kreise nicht. es sei der Aufbau eines amerikanischen nuklearen Gegengewichts in Südostasien erforderlich, wenn es gelingen sollte, die Sowjetunion bei den Genfer Mittelstreckenverhandlungen zum Einfrieren ihrer Fernostrüstung uf dem jetzigen Stand festzulegen. Über diese Frage erwarten Diploma-ten zwischen Kohl und Nakasone ei-nen sehr lebhaften Meinungsaus-

### in Fernost?

Institutsdirektor Robert O'Neill ex-Sprengköpfen in Stellung gebracht und verfügte damit nach westlichen

### Honecker definiert Haltung zur Kirche

Luther marxistisch interpretiert / Interview für die "Lutherischen Monatshefte"

Der Staatsratsvorsitzende der "DDR", Erich Honecker, hat das Verständnis des SED-Staates für kirchliche Belange davon abhängig gemacht, in welchem Maße die Kirchen ihren Standort in der "DDR"-Gesellschaft als "Kirche im Sozialismus" definieren und einnehmen. In einem Interview für die Oktober-Ausgabe der in Hannover erscheinenden "Lutherischen Monatshefte" sagte Honecker, die Regierung der "DDR" bleibe an offenen, vertrauensvollen, verfassungsmäßigen und konstruktiven Beziehungen zwischen Kirche

Das marxistische Lutherbild der DDR" hat sich nach Honeckers Worten, der auch Vorsitzender des staatlichen Luther-Komitees ist, "inzwischen weiterentwickelt". Viele Äußerungen der Vergangenheit über Luther seien nicht aus einer wissenschaftlichen Beschäftigung mit dem Reformator erwachsen, sondern aus den "praktischen Erfahrungen mit dem politisch-konservativen Luthertum im Bündnis von Thron und Altar", sagte der SED-Chef.

Honecker dagegen redete in dem Interview einer marxistischen Geschichtsinterpretation das Wort, als er sagte, das Ergebnis der gründlicheren Beschäftigung mit Martin Luther und Thomas Müntzer sei nun, daß die gesellschaftliche Funktion der Theologie in der damaligen revolutionären Bewegung deutlicher erkannt werde. In einer Epoche, in der die Kirche das gesamte Leben beherrscht habe, und die gesamte gesellschaftliche Ordnung theologisch begründet gewesen sei, mußte nach Ansicht von Honekker jedes Streben nach gesellschaftlicher Veränderung theologisch legiti-

Darauf angesprochen, daß Martin Luther seine Gewissensfreiheit gegenüber Kaiser und Reichsstellen durchgehalten habe, meinte Honekker, daß Freiheit und Gewissen imsche Entwicklungen, mit dem Einsatz für unsere sozialistische Sache, zu tun hätten.

Für Honecker hat diese ideologisch geprägte Weltsicht die Forderung zur Konsequenz. Das wichtigste für jeden verantwortungsbewußt Denkenden und Handelnden sei, die Menschheit vor dem Untergang in einem atomaren Weltkrieg zu bewahren.

Auf das Verhältnis zwischen Christen und Marxisten angesprochen, sagte der "DDR"-Staatsratsvorsitzende, daß bei gegenseitiger Respektie-rung ihrer unterschiedlichen Weltan-schauung Christen und Marxisten eine hohe gemeinsame Verantwor-tung im Kampf gegen die faschisti-sche Barbarei bewiesen hätten. Diese historische Erfahrung, die gemeinsam gemacht worden sei, müsse heute weiter gestärkt werden um die Katastrophe eines nuklearen Weltkrieges zu verhindern, sagte Honek-

Packungen in allen Preislagen, für Buben und Mädchen in jedem Alter. 

Durch das besondere MATADOR-System kommen Kinder spielerisch mit Werk-

zeugen in Berührung. So lernen sie den Umgang mit Hammer, Zange und Keil

und erfassen die Verbindung von Bauklötzen und Rädern mit Hilfe von Stäben und Löchern. MATADOR ermöglicht kreative Entfaltung der Phantasie und

Freude am Gestalten.

In guten Spielzeuggeschäften gibt es jetzt über 40 verschiedene MATADOR-

Alles was im Kinde steckt wird von MATADOR geweckt.





<u>Ein neuer Höhepunkt</u> erzählerischer Kreativität im Schaffen der Bestseller-Autorin.

Hoffmann und Campe

ITALIEN / Zur Reduzierung des Etatdefizits werden Sozialleistungen eingeschränkt

### Vor einem harten Kampf im Parlament

Mit dem in der Nacht zum Freitag verabschiedeten Finanzgesetz und dem Wirtschaftsplan für das Jahr 1984 hat die erste italienische Nachkriegsregierung unter einem sozialistischen Ministerpräsidenten harte Einschnitte in die Sozialleistungen vorgenommen. Um den Anteil des Kassendefizits der öffentlichen Hand am Bruttoinlandsprodukt von 16,8 Prozent in diesem, auf 15 Prozent im kommenden Jahr zu senken, wird der Fehlbetrag, der ohne Eingriffe mindestens 120 000 Milliarden Lire (153 Milliarden Mark) erreichen würde, um ein Drittel auf 90 000 Milliarden Lire gekürzt; 10 000 Milliarden Lire werden durch mehr Einnahmen aufgebracht und 30 000 Milliarden Lire durch geringere Ausgaben.

Wie die Reaktionen der Arbeitnehmerorganisationen auf die Kürzungen im Gesundheits- und Sozialwesen zeigen, steht den Regierungsparteien, die sich nach wochenlangen Auseinandersetzungen im Kabinett zu der neuen Austerity-Linie bekannt haben, ein harter Kampf im Parlament und in der Öffentlichkeit bevor. Zwar haben sich die beiden Kammern erstmals darauf geeinigt, die Lesung des Finanzgesetzes nicht über anderthalb Monate hinauszuzie-

Wien: Revidierte

Wachstumsprognose

Die kürzlich von der österreichi-

schen Regierung für 1984 beschlosse-nen Steuererhöhungen und Ausga-

benverkürzungen werden nach Ansicht der führenden Wirtschaftsfor-

schungsinstitute das Wirtschafts-

wachstum Österreichs praktisch zum

Erliegen bringen. In Studien des öster-reichischen Wirtschaftsforschungsin-

stituts (Wifo) und des Instituts für

höhere Studien (IHS), heißt es, die

Erhöhung der Mehrwertsteuer auf

Verbrauchsgüter um zwei Prozent-

punkte, die im kommenden Jahr zu-

sammen mit höheren Post- und Ver-

kehrstarifen in Kraft treten soll, werde

nur eine Erhöhung des Bruttoinlands-produkts zwischen 0,2 und 0,5 Prozent

Im Juni hatte das Wifo für 1984 noch

ein Wachstum von 1,5 Prozent und das

IHS ein solches von 1,8 Prozent vor-

ausgesagt. In seiner neuen Prognose vertritt das IHS aber die Ansicht, daß

ein Anstieg der Verbraucherausgaben

vor der Steuererhöhung das Bruttoin-landsprodukt in diesem Jahr um 1,5

Prozent wachsen lassen wird, wäh-

rend das Institut im Juni nur von

einem Plus von 0,7 Prozent ausgegan-

Welthandel soll um

vier Prozent wachsen

AP, Basel
Nach einem geringfügigen Wachstum von einem Prozent im laufenden

Jahrwird das Welthandelsvolumen im

rtr, Wien

schafts- und Haushaltspolitik wie im laufenden Jahr, in dem das Gesetz erst nach siebenmonatigen Parlamentsdebatten die legislativen Hürden nahm, dürften sich daher wohl kaum wiederholen. Die Erfahrungen mit Filibustern und Heckenschützen, die in der Vergangenheit die wohlgemeinten Ansätze zu mehr Etatstrenge immer wieder zunichte machten, lassen aber annehmen, daß Kabinett und Regierungsparteien viel Geschlossenheit benötigen, um das Paket von Stabilisierungsmaßnahmen unbeschadet durchzubringen.

Zu mehr Geschlossenheit in den Reihen der Regierungsparteien dürfte das Bewußtsein beitragen, daß die italienische Wirtschaft diesmal wirklich die Grenze der Leistungsfähig-keit erreicht hat. Ein Anteil des Haushaltsdefizits am Bruttoinlandsprodukt von 15 Prozent, wenn alles so läuft wie die Stabilitätsplaner hoffen, ist noch immer viermal so viel wie in

Fragen zu der Wirksamkeit der jetzt beschlossenen Maßnahmen sind nicht zuletzt deshalb angebracht, weil nicht weniger als ein Drittel der Ausgabenkürzungen auf das Konto der erstrebten Senkung der Nominal-

GÜNTHER DEPAS, Mailand hen. Die Verzögerungen in der Wirt- und Realzinssätze geht. Wie die Ent wicklung der internationalen Zinsen in den letzten Jahren bewiesen hat, ist es aber schwierig, schon jetzt eine Zinssenkung fest einzuplanen.

Noch weit von den Stabilisierungserfolgen der übrigen Partnerländer entfernt, bleibt Italien auch mit seiner Inflationsrate. Der Wirtschaftsplan sieht vor, den Preisanstieg von in diesem Jahr 15,2 auf zehn Prozent im kommenden Jahr, das heißt, um über fünf Prozentpunkte zu senken. Selbst wenn dieses Ziel erreicht werden sollte, wird die Inflationsrate aber noch viermal so hoch sein wie in der Bundesrepublik.

Dabei wird selbst dieser Teilerfolg entscheidend davon abhängen, ob es gelingt, die Lohnkosten in dem Ausmaß zu reduzieren, wie in dem Wirtschaftsprogramm der Regierung geplant. Das Nullwachstum der realen Lohneinkommen gehört seit Mitte der siebziger Jahre in schöner Regelmäßigkeit zu allen italienischen Regierungsprogrammen: erreicht wurde dieses Ziel nie. Auch jetzt ist ein Erfolg, wie Regierungsmitglieder bereits angedeutet haben, nur möglich, wenn Hand an die gleitende Lohnskala gelegt wird. Zweifel sind aber angebracht, ob ausgerechnet der So-zialist Bettino Craxi dazu bereit ist.

GROSSBRITANNIEN / Bericht der Notenbank

### Aufschwung verstärkt sich

Bank von England in ihrem jüngsten Quartalsbericht die Konjunkturentwicklung in Großbritannien. Nachdem die Notenbank in ihren Kommentaren zuvor eher zurückhaltend und kritisch war, erklärt sie jetzt, daß die Wirtschafts-Erholung während der vergangenen 24 Monate erheblich stärker ausgeprägt verlaufen sei, als ursprünglich angenommen wurde. Dieser Konjunktur-Optimismus deckt sich mit der schon seit längerer Zeit im Schatzamt vertretenen Auffassung. Erst vor wenigen Tagen er-klärte Schatzkanzler Nigel Lawson vor der Jahreskonferenz des IWF in Washington, daß die Kritik an einer zu schwachen wirtschaftlichen Erhohing in Großbritannien "in jeder Be-

ziehung falsch" sei. Wie die Notenbank weiter ausführt. war das Wachstum in den letzten zwölf Monaten deutlich stärker als in den zwölf Monaten zuvor. Während das erste Jahr der konjunkturellen Erholung vor allem von einem Wiederaufbau der Läger und zum Teil auch von einer gewissen Erhohmg der Investitionstätigkeit geprägt wor-den sei, sei die Wirtschaftsbelebung

WILHELM FURLER, London in den vergangenen zwölf Monaten in Ungewöhnlich positiv beurteilt die erster Linie von der starken Zunahme der Konsumausgaben getragen

Wie es in dem September-Quartalsbericht heißt, sind die Konsumausgaben in den zwölf Monaten bis Mitte dieses Jahres um 4,25 Prozent gestiegen. Zudem habe um den Jahreswechsel ein scharfer Anstieg im Lageraufbau eingesetzt.
Auch der Wohnungsbau hat sich nach Ansicht der Notenbank wäh-

rend der beiden vergangenen Jahres-hälften weiter erholt. Dagegen scheine die Investitionsneigung in der bri-tischen Industrie stagniert zu haben und damit immer noch unterhalb der Raten von 1979 und 1980 zu liegen. Insgesamt schätzt die Bank von

England die weiteren Konjunktur-Aussichten für Großbritannien vor allem vor dem Hintergrund eines starken Wirtschaftswachstums in den USA positiv ein.

Dennoch werden im Quartalsbericht einige zur Vorsicht mahnende Anmerkungen gemacht. So bemän-gelt die Notenbank, daß die Erholung auf der zu schmalen Basis eines Booms im Konsumbereich stattgefunden habe.

DRITTE WELT / Unctad sieht düstere Perspektiven

### Verschuldung steigt weiter

VWD, Genf

nächsten Jahr nach einer Prognose Schweizer Konjunkturforscher um Bis Ende nächsten Jahres werden die mittel- und langfristigen Verbindrund vier Prozent zunehmen. Wie die Basler Arbeitsgruppe für Konjunktur-forschung (BAK) in einer Untersu-chung über die Weltkonjunktur lichkeiten der Staaten der Dritten Welt auf 637 Milliarden Dollar gestiegen sein. Dies geht aus einem Bericht der UN-Konferenz für Handel und schreibt, werden die USA auch 1984 eindeutig eine Führungsrolle im Welt-Entwicklung (Unctad) hervor. Dies wirtschaftswachstum übernehmen. würde 128 Prozent der Erlöse aus den Profitieren werde in erster Linie Ja-Exporten dieser Länder entsprechen. pan, während Westeuropa mit struk-turellen Hemmnissen zu kämpfen ha-Ende 1981 beliefen sich die Verbindlichkeiten der Entwicklungsländer ben werde. Der Wachstumstrend dürfauf 456,8 Milliarden Dollar oder entte nach Angaben der BAK allenfalls sprechend 99,1 Prozent der Exportergenügen, die Zahl der Arbeitslosen zu löse. In diesem Jahr dürften 580,4 Milliarden Dollar oder 129,8 Prozent Für die USA erwartet die BAK ein der Ausfuhrerlöse erreicht werden. Anhalten der hohen Zinsen und eine Nicht berücksichtigt sind dabei die nur geringe Abschwächung des Dolkurzfristigen Verbindlichkeiten, die lars bis Ende 1984. Das amerikanische nach Angaben der Unctad schät-Bruttosozialprodukt dürfte nach der zungsweise weitere 100 Milliarden Prognose 1984 real um 4,3 Prozent Dollar betragen könnten. Das hohe Niveau der Verbindlichkeiten und Für Frankreich erwartet die BAK des Schuldendienstes macht sich, einen Rückgang des realen Bruttoso-zialprodukts von 0,3 Prozent im nächwie aus dem Bericht hervorgeht,

> wicklung der Länder bemerkbar. Der Schuldendienst der Länder, Zinszahlungen und Tilgungen, dürfte 1983 mit 72,4 Milliarden Dollar durchschnittlich 28,9 Prozent der Exporter-

nachhaltig auf die Wirtschaftsent-

löse erfordern. Im nächsten Jahr werden es nach Berechnungen der Unctad 78,6 Milliarden Dollar oder 28,3 Prozent sein. Allein die Zinszahhingen nehmen 12,4 Prozent bzw. 12.2 Prozent der Exporterlöse in

Der Bericht hebt hervor, daß in der Schuldenstruktur die Bedeutung der kurzfristigen Verbindlichkeiten in jüngster Zeit zugenommen habe. An-gaben über sie seien aber nur unvollständig zu erhalten, doch dürften die von ihnen ausgehenden Belastungen nicht übersehen werden. In den Jahren 1980 bis 1982 sind die Exporte der Entwicklungsländer um jährlich 1,4 Prozent zurückgegangen, wobei eine Verschlechterung der Terms of Trade einherging. 1982 lagen die Terms of Trade um 25 Prozent unter dem Stand von 1977 und um 30 Prozent unter dem von 1973. Von ausgewählten 25 Ländern haben 17 in diesem Jahr die Ausgaben der öffentlichen Hand eingeschränkt. Sechs von ihnen hatten solche Ausgabenkürzungen bereits in einem der beiden Vor-jahre eingeleitet. Dazu gehörten u. a. Argentinien, Brasilien, Chile, Elfenbeinküste, Mexiko, Nigeria, Pakistan, Südkorea und Tansania.

trauen des Auslandes in die französi-

FRANKREICH / Der Franc gerät an den Devisenmärkten wieder unter Druck

### Mißtrauen in die Anti-Inflationspolitik kursstützenden Mark-Käufen veran-

laßt. Sie verschafften an den beiden

JOACHIM SCHAUFUSS, Paris Der französische Franc ist zum ersten Mal seit seiner letzten Abwertung am 21. März im Europäischen Währungssystem (EWS) unter spürbaren Druck geraten. Vor allem ge-genüber der D-Mark schwächte sich der Franc-Kurs nicht unerheblich ab. Nachdem die deutsche Valuta am Pariser Devisenmarkt bis vor kurzem in unmittelbarer Nähe ihrer untersten Interventionsgrenze von 2,9985 Franc notiert worden war, erreichte sie am letzten Mittwoch mit 3,0377 Franc einen neuen absoluten Rekord.

sten Jahr und für Italien ein leichtes

Wachstum von einem Prozent. Besse-

re Prognosen werden für die Bundes

republik Deutschland und Großbri-

tannien mit Wachstumsraten von 2,8

beziehungsweise 2,3 Prozent gestellt.

Für die Mark müssen damit drei franzősische Centimes mehr bezahlt werden als vor zwei Wochen. Das entsprach einem Viertel der Bandbreite, innerhalb der der Franc-D-Mark-Kurs bis zum obersten Interventionspunkt von 3,1363 Franc schwanken darf. Allerdings ist der Leitkurs (Parität) von 3,06648 Franc noch nicht erreicht. Gleichwohl sah sich die Bank von Frankreich zu

Die Franc-Schwäche wird in Paris vor allem damit erklärt, daß die Banque de France zugunsten des belgischen Franc intervenieren mußte, nachdem dieser an seine unterste Interventionsgrenze gegenüber dem französischen gestoßen war. Dies habe die Mark auch dem Franc gegenüber automatisch befestigt, zumal sich die Bundesbank wegen der mittleren Mark-Position im EWS an der Stützungsaktion nicht zu beteiligen brauchte. Außerdem profitierte die Mark auch von der jüngsten Dollar-Baisse. Entsprechend wurde die Mark international und damit auch im EWS stärker. Nach amtlicher französischer Auffassung ist die Ah-schwächung des Franc-Mark-Kurses ausschließlich auf die Mark-Hausse

daß sich der Franc auch gegegenüber

anderen EWS-Währungen abge-

letzten Tagen dem Franc etwas Luft. sche Anti-Inflationspolitik nachläßt und bereits einem gewissen Mißtrauen gewichen zu sein scheint. Hierzu erklärte Wirtschafts- und Finanzminister Delors, daß er gerade in letzter Zeit im Kampf gegen die Inflation bedeutende Fortschritte erzielt habe. So sei im August der Lebenshaltungskostenindex "nur" um 0,6 Prozent gestiegen und seit Mai sei mit 2,7 Prozent die niedrigste Inflationsrate für einen Vier-Monats-Zeitraum seit 1972 erzielt worden. Außerdem habe sich die Inflationsdifferenz gegenüber den sieben größten französischen Handelspartnern in den letzten zwölf Monaten von 4,8 auf 3,1 Prozent Im Jahresvergleich August aller-dings erreichte die französische Inflazurückzuführen. Dagegen spricht,

tionsrate noch 9,7 Prozent. Sie war damit doppelt so hoch wie im OECD-Durchschnitt und mehr als dreimal so hoch wie in der Bundesrepublik.

### Fortschritt bei Umschuldung

Mexiko ist bei der Umschuldung seiner Auslandsverbindlichkeiten von insgesamt 83 Milliarden Dollar einen großen Schritt weiter gekommen. Am Donnerstag unterzeichnete Finanzminister Jesus Silva Herzog Vereinbarungen mit internationalen Banken über die Refinanzierung von Schulden des öffentlichen Sektors von 8,3 Milliarden Dollar, die zwischen August 1982 und Dezember 1984 fällig waren bzw. werden. Diese Vereinbarungen stellen den zweiten wesentlichen Teil eines Gesamtpakets über 21 Milliarden Dollar dar. Die Umschuldung von 11,4 Milliarden Dollar war bereits am 26. August sichergestellt

Silva Herzog sagte nach der Unterzeichnung, Mexiko wolle sich 1984 um weitere 1,5 Milliarden Dollar von offiziellen Stellen bemühen. Dazu kommen vier Milliarden Dollar, die Mexiko nach früheren Ankundigungen bei Geschäftsbanken aufnehmen will

Er sei optimistisch, daß Mexiko bei den neuen Krediten sowohl günstige. re Zinsen als auch längere Laufzeiten eingeräumt würden, sagte Silva Her-zog. Die Gelder sollten zur Verwirklichung des Zieles eingesetzt werden, 1984 zu wirtschaftlichem Wachstum zurückzukehren.

Kin am 3. März von Mexiko unterzeichneter Kredit über fünf Milliarden Dollar war mit einem Zinssatz von 244 Prozentpunkten über der Londoner Interbankenrate (Libor) oder 2% Punkte über der US-Prime Rate und mit einer Laufzeit von sechs Jahren bei drei tilgungsfreien Jahren ausgestattet. Die am Donnerstag vereinbarten Kredite sehen dagegen eine Rückzahlung des Umschuldungsbetrages in acht Jahren bei vier Freijahren vor. Der Zinssatz beträgt nach Wahl der Gläubiger 1% Punkte über Libor oder 1% Punkte über der US-Prime-Rate, des Zinses, den US-Banken ihren besten Kunden für Kredite berechnen.

#### Paris: Wirtschaft beklagt Poststreik

Der seit zwei Wochen andauernde Poststreik in Paris und zahlreichen Städten in der Provinz hat nach Erklä-rungen des Präsidenten des französischen Arbeitgeberverbandes, Yvon Gattaz, "katastrophale Auswirkungen" für die Wirtschaft.

Allein in der nordfranzösischen Stadt Lille sind knapp dreitausend Postsäcke mit Geschäftsbriefen blokkiert. Das Versandhaus "La Redoute" hat dort Kurzarbeit für 300 Beschäftigte und Lohnembusen in Höhe von 25 Prozent für 1600 weitere verordnet. In dem von streikenden Postlern besetzten Verteilerzentrum im südfranzösischen Nizza lagern über eine Million Briefe und Pakete. Dort werden 150 Streikbrecher in einem Nebengebäude beschäftigt, um den Verteilerdienst aufrechtzuerhalten.

IMERNEHM

Zibereinig!

State of the

Der Streik betrifft gegenwärtig 50 große Postverteilerzentren, die nach Beschluß der Regierung künftig an den Wochenenden nachts geschlossen werden sollen; dagegen richtet sich der Protest der Beschäftigten. Ein Wegfall der Nachtarbeit hätte für die Postangestellten eine Streichung von Prämien und zusätzlichen Urlaubsta-

#### Schweiz von der Rezession erfaßt

Erstmals seit 1976 hat die Schweiz im vergangenen Jahr nicht mehr die Wirtschaftsleistung des Vorjahres erreicht. Wie das Bundesamt für Statistik mitteilte, stieg das Bruttosozialprodukt 1982 zwar nominal erneut um 5,6 Prozent auf 204,8 Milliarden Franken (254 Milliarden Mark) und somit erstmals über die 200-Milliarden-Marke. Real, nach Abzug der Teuerungsrate, mußte die Schweizallerdingseinen Rückgang um 1,5 Prozent hinnehmen. 1981 lag die nominale Steigerungsrate noch bei 9,4 und unter Abzug der Preissteigerung bei plus 2,5 Prozent. Wie das Bundesamt in seinem Be-

richt hervorhob, haben damit die weltweit wirksamen Rezessionskräfte im vergangenen Jahr in einem begrenzten Ausmaß auch die Schweiz erfaßt, Angesichts der starken Auslandsverflechtung der schweizerischen Wirt-schaft sei diese Tatsache nicht erstaunlich, da die bedeutendsten Handelspartner der Schweiz seit über zwei Jahren mit rezessiven Tendenzen konfrontiert seien.

#### Arbeitslosenzahl gestiegen

Die Zahl der Arbeitslosen in Großbritannien ist im September wieder erheblich gestiegen. Sie erhöhte sich gegenüber August um 158 000 auf 3,167 Millionen. Darin sind Schulabgänger eingeschlossen. Derart hoch lag die Arbeitslosenquote (13,3 Prozent) zum letzten Malim April 1983. Im Juni war die Arbeitslosenzahl auf knapp unter drei Milhonen (125 Prozent) zurückgegangen. Der Haupt-grund für den jungsten scharfen An-stieg der Arbeitslosenzahl besteht dar-in, daß die Schulabgänger, die keinen Arbeitsplatz gefunden haben, erst jetzt Arbeitslosen-Unterstützung beantragen konnten und somit auch erst

مكذا من الأمل

## im Export

hat - Die bundesdeutschen Spirituosen Hersteller konnten in jüngster Vergangenheit nicht gerade mit Erfolgsmeldungen aufwarten. Zunehmende Kaufzurückhaltung der Verbragther machte ihnen Kummer, denn die Gesundheitswelle mili weiter, und zu allem Überfluß hat auch noch der Gesetzgeber innerhalb von nur vier Jahren gleich sechemal mit einer Erhöhung der Branntweinsteuer kräftig zugeschlagen. Die Folge war ein Umsatzrückgang um 28,5 Prozent von 1980 bis 1982 und auch im ersten Halbjahr 1983 nochmals um 10,8 Prozent, verglichen mit den Vorjahreszahlen.

Kein Wunder, daß immer mehr der durchweg mittelständisch strukturierten Betriebe auf der Strecke blieben oder ihr Heil in einer Fusion

mit Größeren suchten wie unlängst noch schleswig holsteinische Rum-Produzenten. Besser kamen die Unternehmen überdie Runden, die sich rechtzeitig ein zweites Bein zugelegt hatten, zum Beispiel mit alkoholfrei-

Aber jetzt hat der Bundesverband der Deutschen Spirituosen-Industrie, dem immerhin 60 maßgebende Brennereien angehören, den ersten schwachen Silberstreif am Horizont entdeckt. Er rechnet in den Herbstmonaten wieder mit einer leichten Steigerung der Produktion und gleichzeitig mit einer Verstärkung der Exportaktivitäten, von denen es in der Vergangenheit nur wenige gab. An der Qualität deutscher Spirituosen hat es nämlich nicht gelegen, daß sie im Ausland nicht so gefragt waren wie umgekehrt ausländische Erzeugnisse bei uns. Hier besteht also noch ein Nachholbedarf, gleichzeitig aber auch eine der wenigen Wachstumschancen der in jüngster Zeit so gebeutelten Branche.

### Börsenstimmung bessert sich

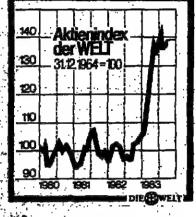
Von CLAUS DERTINGER

Die Börsenlandschaft wird von einigen Sonnenstrahlen aufge-hellt. Ihre wärmende Kraft ist freilich, wie im Altweibersommer üblich, nicht gerade die allerstärkste. Man erkennt dies an den recht dürftigen Umsätzen und auch an den nur mäßigen Kurssteigerungen, die sich für den September zu einem Plus von 2½

Prozent des WELT-Aktienindex sum-Dennoch sollte man mit dieser Entwicklung nicht unzufrieden sein. Bedenkt man, welcher Pessimismus unter Börsianern noch vor vier Wochen herrschte, so hat sieh doch inzwischen einiges deutlich verbessert. Verschiedene Investoren, die im August überhaupt nicht zu Anlagen in

deutschen Aktien bereit waren, be-

kunden neuerdings wieder Interesse



Service of the servic

Service Programme

CREATE OF CHEST

 $_{iq_{k},p_{k}}=\cdots _{i}=\frac{p_{i}p_{i}q_{k}^{2}}{q_{i}}$ 

· 中国人工人工工程 (40.50)

terant.

fir ausgewählte Titel. Das Lager deit die sich für die nächsten Wochen emige Chancen am deutschen Ak-\* tienmarkt ausrechnen, scheint größer zh werden. Die Zahl der Pessimisten mmt eher ab.

Bemerkenswert ist, daß erstmals seit dem Frühjahr wieder etwas grö-Bere ausländische Kaufaufträge an die deutsche Börse kommen, an den Aktienmarkt ebenso wie an den Rentenmarkt. Und dabei fällt vor allem das Interesse aus dem europäischen Ausland sowie am Rentenmarkt auch aus Fernost auf. Dies hängt zweifellos mit der Stabilisierung und leichten Befestigung der D-Mark zusammen, die mit einem geringfügigen Rückgang des Dollarkurses einhergeht.

Erstmals seit einem halben Jahr neigt man am Devisenmarkt dazu, der D-Mark wieder ein gewisses Aufwertungspotential zuzubilligen, was

**ARBEITSZEITVERKURZUNG** 

gleichzeitig die Kapitalabflüsse aus der Bundesrepublik zum Stillstand gekommen sind. Von der Festigung der D-Mark und der Hoffnung auf einen auch künftig eher steigenden als sinkenden Wechselkurs profitiert nicht zuletzt der Bund, der Schuldscheine im Ausland plazieren kann, was den heimischen Rentenmarkt entlastet.

Erwähnenswert ist weniger das Vohmen ausländischer Engagements in deutschen Aktien und festverzinslichen Papieren als vielmehr die Tatsache, daß traditionelle internationale D-Mark Anleger, die dem deutschen Markt lange den Rücken gekehrt hatten, nun wieder vorsichtig zurückkommen. Sicherlich wäre es übertrieben, jetzt schon von einer akuten Spekulation auf eine Aufwertung der D-Mark und eine Abwer-tung des französischen und belgischen Franc sowie der italienischen Lira im EWS zu sprechen und nun gar mit einem Run in deutsche Papiere zu rechnen. Doch die Umkehr der Erwartungen an der Devisenfront ist ein grundsätzlich positives Moment hir unsere Börse. Dieser Stimmungsumschwung ist

vor dem Hintergrund der Zinserwartungen in den USA zu sehen, wo mit Verlangsamung

Geldmengenanstiegs die Furcht vor weiter steigenden Zinsen abnimmt und Zinssenkungshoffnungen sich ausbreiten. Zwar sind die Zinspromosen dort noch immer kontrovers. Aber der Rückgang der Kapitalmarktrenditen um rund einen halben Prozentpunkt im September signalisiert doch – trotz des hohen Haushaltsdefi zits - eine Neuorientierung in der Markteinschätzung.

Auf den deutschen Markt hat übrigens der Zinsrückgang in Amerika kaum ausgestrahlt. Die Kapitalmarktrendite sank hier nur um gut % Prozentpunkt, und die Geldmarktzinsen stiegen - unterstützt durch die Lombarderhöhung der Bundesbank - sogar. Dadurch verringerte sich der Zinsvorsprung yon Dollaranlagen, was auch ein wesentlicher Grund für die Wiedererstarkung der D-Mark ist.

Tür unsere Aktienbörse war und ist und sauberes Wachssicherlich auch der Aktientrend in tum nicht genügen kön-New York von Bedeutung, wo Beobachter glauben, der Rückgang nach dem jüngsten Rekordstand sei vor Prof. Dr. Otto Schiele, Präsident des Verbandes Deutscher Maschinen- und Anlagenbau (VDMA) FOTO: FEE SCHLAPPER allem auf Gewinnmitnahmen zum Quartalsultimo zurückzuführen.

#### STEINKOHLENBERGBAU / Ministerrunde bei Bundeskanzler Kohl

### Bonn will jetzt offenbar auf einige Gewerkschaftsforderungen eingehen

Die Bundesregierung will den Forderungen der Industriegewerkschaft Bergbau und Energie nach einer stärkeren Abfederung des Anpassungsprozesses im Steinkohlenbergbau entgegenkommen.
Darauf hat sich gestern eine Gesprächsrunde der Minister Lambsdorff, Stoltenberg und Blüm bei Bundeskanzler Kohl verständigt. Damit wurde die Kohlerunde, die für den 10. Oktober terminiert ist, vorbereitet. Der Bund will sich an der Finanzierung von Anpassungsschichten beteiligen.

Die IG Bergbau und Energie fordert, was kürzlich auf dem Gewerkschaftskongreß noch einmal bekräftigt wurde, für die nächsten fünf Jahre jährlich 20 Anpassungsschichten. Bei der Anpassungsschicht soll der Bergmann, obwohl er nicht einfährt, 68 Prozent seines Lohnes, wie beim Kurzarbeitergeld, von der Nürnberger Bundesanstalt für Arbeit erhalten. Über den Rest - die Gewerkschaft verlangt eine Aufstockung auf 100 Prozent - müssen sich die Tarifpartner verständigen.

Die Bundesregierung will darauf zum Teil eingehen. Im Revier hat es bereits in den vergangenen Tagen geheißen, daß die Wahlen in Hessen und Bremen der Steinkohlenbergbau mitgewonnen habe. Dem Vernehmen nach, die Kabinettsrunde hat Stillschweigen vereinbart, soll auf der Kohlerunde am 10. Oktober, an der neben den zuständigen Bonner Ressorts die betroffenen Länder, die Unternehmen und Gewerkschaften teilnehmen, eine Regelung für zunächst

**AUF EIN WORT** 

zwei Jahre angeboten werden. Die Zahl der Feierschichten dürfte jährlich rund der Hälfte der gewerkschaftlichen Forderungen entspre-

Da dieses zu einer Belastung für den Bundeshaushalt führt, war die ursprünglich für den 29. September angesetzte Kohlerunde verschoben worden. Es sollte die Rückkehr von Bundesfinanzminister Gerhard Stoltenberg aus den USA abgewartet werden. Über die Kosten einer Anpassungsschicht gibt es unterschiedliche Berechnungen. Nach Angaben aus dem Arbeitsministerium wird die Bundesenstalt für Arbeit mit 7,6 Millionen belastet, die Unternehmen mit rund 14 Millionen. Danach müßten für zehn Anpassungsschichten also rund 220 Millionen Mark aufgebracht werden. In anderen Ressorts wird von Beträgen bis zu 500 Millionen Mark gesprochen.

wird die Förderung um rund eine viertel Million Tonnen reduziert. Vor-

INVESTITIONEN

### Durch eine Anpassungsschicht

#### Vor allem in Industrieländern HANS-J. MAHNKE, Bonn

Die deutschen Direktinvestitionen im Ausland haben im ersten Halbjahr 1983 netto um 3,028 Milliarden Mark zugenommen. Dies ist das niedrigste Ergebnis der vergangenen fünf Jahre. In der gleichen Zeit des Vorjahres betrug das Auslandsengagement noch 5,027 Milliarden Mark. Allerdings sind die Angaben für 1983 erheblich verzerrt, und zwar durch die überdurchschnittlich hohen Rückflüsse in beiden Richtungen aufgrund der deutsch-niederländischen Unternehmensentflechtung (Hoesch-Hoogovens). Daher entfielen auf Rückzahlungen von Darlehen, Liquidationen, Veräußerungen von Beteiligungen und Umbuchungen in den ersten sechs Monaten 4,1 Milliarden Mark bei einem Bruttotransfer von 7,1 Milliar-

Trotz der hohen Rückflüsse beliefen sich die ausländischen Direktinvestitionen in der Bundesrepublik netto noch auf 2,257 Milliarden Mark und erreichten damit fast wieder den sehr hohen Vorjahresstand, Die Rückflüsse aus der Bundesrepublik beliefen sich auf 26 Milliarden Mark Das Schwergewicht des deutschen

Auslandsengagements lag mit 1,685 Milliarden Mark auch in diesem Jahr wieder in den Industriestaaten. Allein 963,6 Millionen Mark flossen nach Nordamerika. In die Entwicklungsländer gingen 1,341 Milliarden. Dabei wurde das Engagement in Südamerika um 480,5 und in Mittelamerika um 117,7 Millionen ausgebaut. Nach Afri-ka gingen 280,7 Millionen als Direktinvestitionen.

In der Bundesrepublik haben sich vor allem Firmen aus Nordamerika und aus europäischen Staaten außerhalb der EG engagiert, und zwar mit 880,4 und 972,4 Millionen Mark.

HANS-JÜRGEN MAHNKE, Bonn Forderungen der Industriegewerk-gefälten Maßnahmen der Haldenabbau forciert werden. Gegenwärtig liegen einschließlich der Bundesreserve von zehn Millionen Tonnen mehr als 35 Millionen Tonnen Steinkohle auf Halde. Mittel- und längerfristig be-

> Die Ruhrkohle AG war bei ihren Annassungsmodellen bisher von einem Kapazitätsabbau von sieben Millionen Tonnen ausgegangen. Die Stil-legung der Zeche Erin ist bereits be-schlossen. Weitere Totalschließungen sollen vermieden werden. Da die Zeche Gneisenau nur zum Teil stillgelegt werden soll, sind weitere Anpassungen in anderen Bereichen notwendig. Der Belegschaftsabbau soll voll über das Anpassungsgeldsystem abgewickelt werden. Entlassungen soll es nicht geben. Der Maßstab für die mittel- und langfristige Kapazitätsvorsorge muß nach Ansicht der Bundesregierung im wesentlichen durch die Aussichten der Inlandsnachfrage bestimmt werden.

#### STAHLKRISE

Nach den zahlreichen negativen Beispielen in aller Welt wäre eine Verstaatlichung der deutschen Stahlindustrie "sicher das letzte, an das wir denken". Das betonte Regierungssprecher Peter Boenisch gestern vor der Bundespressekonferenz im Zusammenhang mit der Protestaktion der Stahlarbeiter in Bonn. Es sei sicher richtig, daß in vielen Jahren auf diesem Sektor viel falsch gemacht wurde, aber es sei auch nicht möglich, in nur wenigen Monaten diese Fehler zu korrigieren. In Völklingen ist gestern auch der

GmbH zu einer Sitzung zusammen-21 Mitglieder zählenden Aufsichts-

steht nach Ansicht von Experten ein Kapazitätsüberhang von rund zehn Millionen Tonnen. Dabei werden sogar noch gleichbleibende Liefermöglichkeiten an die deutsche Stahlindustrie, nur geringe Auswirkungen der neuen Umweltbestimmungen und unveränderte Exporte an die europäische Stahlindustrie unterstellt.

### "Verstaatlichung sicher das Letzte"

dpa/VWD, Bonn/Völklingen

Aufsichtsrat der ohne neue Finanzhilfen von Bund und Land vom Konkurs bedrohten Arbed Saarstahl getreten, um über die Zukunft des Unternehmens mit seinen rund 17 200 Beschäftigten zu beraten. Die zehn Arbeitnehmervertreter in dem gremium des montanmitbestimmten Unternehmens nehmen an der Sitzung aus Protest allerdings nicht teil. Der Boykott der Aufsichtsratssitzung von Arbed Saarstahl war damit begründet worden, daß die Unternehmensleitung den Restrukturierungsvertrag zur Neuordnung der saarlandischen Stahlindustrie vor wenigen Tagen überraschend gekündigt hatte. Auf der Aufsichtsratssitzung will

die Unternehmensleitung nun die Grundzüge ihres Sanierungskonzeptes vorlegen, das der Bundesregierung am 12. Oktober in Bonn unterbreitet werden soll. Bisher hatte die Unternehmensleitung von einem Personalahbau um 4350 Beschäftigte bei Arbed Saarstahl gesprochen. Das Unternehmen braucht zum Überleben noch in diesem Jahr mindestens 86 Millionen Mark öffentliche Hilfen.

### "Brücke über a der Gewinnzone? mit 30 deutschen Die Volkswagen of Ameriaca Inc. FoA) wird nach Worten ihres Präsi n Noel Phillips 1983 und voraus Potomac vh auch 1984 mit Gewinn arbei ton ist kein deutsche Bet-

Peter Hermes, der deutsche Bot-schafter in Washington, hat gestern im neuen Kongreßzentrum der amerikanischen Hauptstadt die Industrieausstellung "Brücke über den Atlantik" eröffnet, an der sich mehr als 30 Unternehmen aus der Bundesrepublik, das Bonner Wirtschaftsministerium, die Bundespost und andere Institutionen beteiligen. Bundespräsident Karl Carstens wird die eindrucksvolle Schau, vielleicht begleitet von US-Präsident Ronald Reagan, am Dienstag besichtigen. Die auf Privatinitiative zustandege-

kommene sechstägige Ausstellung ist Teil der 300-Jahr-Feier, mit der an den Beginn der deutschen Einwanderung nach Amerika erinnert wird. Sie ist ein Spiegelbild der vielfältigen Wirtschaftsbeziehungen zwischen beiden Staaten; in großer Zahl haben Deutsche die Wirtschaft der USA mitaufgebaut, dicht geknüpft ist heute das Netz der Furnenniederlassungen im Partnerland. Der Titel der Ausstellung symbolisiert die besondere Form der Zusammenarbeit zwischen Deutschen und Amerikanern: Mit "Brücke über den Atlantik" ist die Brooklyn Bridge in New York gemeint, die 1883 von der deutsch-stämmigen Roebling-Familie ver-

Die Ausstellung ist die erste Wirt-schaftsschau, die von Ausländern am

### VW of AMERICA

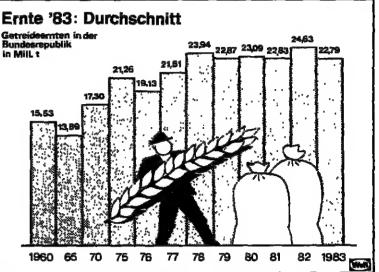
### **Auch 1984 in**

ton ist kein dem im vergangenen Jahrein liegt das Schwq 140 Mill. Dollar (rund 350 gepflege und nagenommen werden muß-Gezeigt werden taterview der Nachrich-zenerzeugnisse alter sagte Phillips, die und Gegenwart, die werde bei ihrem In-Leistungen der deutse in diesem Jahr wecken sollen. Zu seh aber ihre Gewing-Beispiel Modelle des Raunportierter Augratoriums und der Magneturch auch ist bahn, der revolutionäre Niet in der Ge-Zertrümmerer, digitale Flug Transportinstrumente sowie Co. Monate

Anziehungspunkte sind überdie beeines der ersten deutschen Flugboo- or te, interkontinentale Telefone und der einzige Mercedes-Benz, der Anfang dieses Jahrhunderts auf Long Island bei New York in Lizenz von der Firma Steinway montiert wurde.

Aufgeteilt ist die Ausstellung in fünf "Inseln": Automobile, Datenverarbeitung, Dienstleistungsbetriebe, Forschung einschließlich Luft- und Raumfahrt sowie Chemie. Die Masse der beteiligten deutschen Unternehmen unterhält wie Bayer, MAN, VW, Siemens und Daimler Tochtergesellschaften in den USA. Ermöglicht hat die Ausstellung in erster Linie die deutsche Botschaft in Washington, die eng mit der Deutsch-Amerikanischen Handelskammer in New York

### WIRTSCHAFTS \*JOURNAL



Entgegen vielen Befürchtungen können die Landwirte tratz der unge wöhnlichen Trockenheit mit der diesjöhrigen Getreldeernte zufrieden sein. Sie erbrachte ein Durchschnittsergebnis mit einer Menge, die In den sechziger Jahren noch kaum denkbar erschien.

### Wertberichtigungen

### Frankfurt (AFP) - Der 4. Senat des

hessischen Finanzgerichts in Kassel hat im Hauptverfahren die Wertberichtigungen der Frankfurter Zweigniederlassung der National Bank of Detroit auf deren Polen-Forderungen zu 50 Prozent steuerlich anerkannt und damit die einstweilige Anordnung vom 29. August 1982 bestätigt. Diesem Urteil wird in Frankfurter Bankkreisen grundsätzliche Bedeutung zugemessen. Die Bank hatte bereits in der Bilanz von 1981 ihre Forderung gegen die polnische Außenhandelsbank Handlowy mit 50 Prozent des Nominalwertes angesetzt und die ausstehenden Zinsen zu 100 Prozent wertberichtigt. Das Gericht wertet die Forderung als "zumindest zweifel-haft" und billigt einer Umschuldungsaktion mit Polen lediglich Stundungscharakter zu. Durch eine Stundung werde eine uneinbringliche Forderung aber nicht einbringlich, so die Erkenntnis der obersten hessischen Finanzrichter.

### 600 US-Banken gefährdet

Washington (Sbt.) - Stark vergrö-Bert hat sich die Zahl US-amerikanischer Geschäftsbanken, die wegen umfangreicher "fauler" Kredite am Rande der Pleite operieren. Nach Angaben der Federal Deposit Insurance Corp. (FDIC) in Washington stehen 597 Institute auf der sogenannten Gefahrenliste. Bei 14 635 US-Banken sind das vier Prozent. Nach der Rezession 1973/75 wurden nur 385 oder 2,6 als gefährdet eingestuft. Im vergangenen Jahr mußten 42 Banken Konkurs anmelden, verglichen mit zehn 1981. Die FDIC versichert Einlagen bis zu 100 000 Dollar.

### Mehr Geld für Forschung

Essen (AP) - Die Aufwendungen der deutschen Wirtschaft für Forschung und Entwicklung steigen. Wie aus einer am Freitag veröffentlichten Untersuchung des Stifterverbandes für die deutsche Wissenschaft in Essen hervorgeht, betrugen die Aufwendun-

gen der Unternehmen und Gemeinschaftsforschungseinrichtungen Bundesgebiet 1981 insgesamt 27,8 Milliarden Mark. Dies bedeute gegenüber 1979 (23,8 Milliarden Mark) eine Steigerung um 16,9 Prozent. Von den 27,3 Milliarden Mark setzten nach dieser Analyse 1981 die Unternehmen 25,4 Milliarden Mark für die Forschung und Entwicklung in eigenen Laboratorien, Forschungsabteilungen ein. Weitere 1.9 Milliarden Mark (sieben Prozent der Gesamtaufwendungen) wurden für Aufträge an andere Unternehmen, Hochschulen, private Forschungseinrichtungen oder ins Aus-

### Liquiditätshilfe

Frankfurt (cd.) - Die Bundesbank gibt dem Kreditgewerbe über Wertpapierpensionsgeschäfte zum Zins von 5,6 Prozent für 28 Tage 7,1 Milliarden Mark Liquiditätshilfe, die am Montag gutgeschrieben wird. Das ist mehr als mancherorts erwartet, aber auch nötig, um die Lombardschulden von rund acht Milliarden Mark zu reduzieren. Gebote lagen für 17.8 Milliarden Mark vor. Bei der Rückzahlung der am 11. Oktober fällig werdenden 5,6 Milliarden Mark Wertpapierpensionskre-dite müssen die Banken den Lombardkredit vermutlich wieder stärker in Anspruch nehmen.

#### Autokonzerne investieren Köln (dpa/VWD) - Unter den großen

deutschen Unternehmen waren im vergangenen Jahr die Autokonzerne besonders investitionsfreudig. Nach einer Auswertung des Wirtschaftsmagazins "Capital", Köln, kauften allein die drei Autohersteller VW, Daimler-Benz und BMW 1982 für knapp zehn Milliarden Mark neue Maschinen und Anlagen. Absoluter Spitzenreiter war mit Investitionen von 4,9 Milliarden Mark das Volkswagenwerk. Nur noch die Energieversorgungsbranche hat im letzten Jahr Investitionen in ähnlicher Höhe getätigt. RWE, Bayernwerk, Rheinbraun, Energie, Schwaben, VEW und Preussenelektra gaben über neun Milliarden Mark für neue Kraftwerke und Rohstoffvorkommen

STAHLHANDELSTAG '83 / Subventionen im Ausland begünstigen Importe

### Empfehlung der Kommission stößt auf Widerstand

Möglichkeiten für eine aktivere Beschäftigungspolitik haben die Arbeits- und Sozialminister der EG bei einem zweitägigen informellen Meinungsaustausch in Athen erörtert. Außer um koordinierte Maßnahmen der Mitgliederregierungen zur Schaf-fung neuer Arbeitsplätze für Jugendliche, giog es dabei vor allem um den Entwurf einer EG-Empfehlung zur Verkürzung und Neugestaltung der

Die EG-Kommission hat ein entsprechendes Papier vorgelegt, nachdem sich verpflichtendere Formen für einen Beitrag der Gemeinschaft als nicht konsensfähig erwiesen ha-ben. Eine Reihe von Mitgliedsstaaten beharrt darauf, daß die Arbeitszeitverkürzung ausschließlich in die Kompetenz der Sozialpartner fällt. Zwar hat der Europäische Rat die zuständigen Gemeinschaftsstellen

WILHELM HADLER, Brüssel im Juni ausdrücklich aufgefordert, eine Arbeitszeitverkürzung "aktiv in Erwägung zu ziehen". Die Kommission geht in ihren Empfehlungen jedoch ein gutes Stück weiter, was die Arbeitgeberorganisationen bereits zu heftiger Kritik veranlaßt hat. Aller Voraussicht nach dürfte ihr Entwurf deshalb auch den Rat nur in erheblich "verwässerter" Form passieren.

muß zwar eine Politik zur Förderung des Wirtschaftswachstums, der industriellen Umstrukturierung und der Verbesserung der Flexibilität auf dem Arbeitsmarkt nach wie vor im Vordergrund der Strategie zur Be-kämpfung der Arbeitslosigkeit stehen. Daneben seien jedoch politische Maßnahmen, die darauf abzielten, eine umfassendere Umverteilung der Beschäftigungsmöglichkeiten auf Arbeitswillige und Arbeitsfähige zu erreichen, "eindeutig gefordert".

Nach Meinung der Kommission

Der Stahlhandel stellt sich dem Wettbewerb." Ernst Hoeher, Vorstandsvorsitzender im Bundesverband Deutscher Stahlhandel, spielte damit während des Stahlhandelstags '83 in Hamburg auf die hohen Importouoten an, die das in der Vergangenheit übliche Drittel bei weitem überschritten haben und die dem Handel gelegentlich vorgehalten werden. Der deutsche Markt wird derzeit zu etwa 45 Prozent durch Importe versorgt. Allein 17 Prozent stammen aus Ländern, die nicht der Europäischen Gemeinschaft angehören. Die Importquote werde erst zurückgehen, wenn die Subventionen im europäischen Ausland eingestellt würden, betonte Hoeher

>> In einem Klima von

Kleinmut reifen die

Früchte der Innovation

schwer. Ohne techni-

schen Fortschritt wer-

den wir aber den An-

sprüchen auf Wohl-

stand, Beschäftigung

Ängstlichkeit

Anzeichen für einen steigenden Stahlverbrauch im kommenden Jahr kann die Branche, die sich zur Zeit in einer Flaute befindet, nicht erkennen. Die konjunkturelle Erholung werde sich auch 1984 überwiegend in

KAREN SÖHLER, Hamburg verbrauchsnahen Wirtschaftsberei- Produzenten, aber dennoch müssen chen abspielen und weniger im Investitionsgütersektor. Hoeher setzt seine Erwartungen für das kommende Jahr darum entsprechend vorsichtig an. Es werde aber wohl nicht schlechter ausfallen als 1983. In der Bundesrepublik gibt es mehr als 1100 Stahlländer, die mit 30 000 Beschäftigten über zwei Drittel des deutschen Marktes versorgen. Sie liefern jährlich etwa 22 Millionen Tonnen und

setzten rund 22 Milliarden Mark um. Positiv betrachtet der Vorsitzende die Einbindung des Stahlhandels in den Krisenmechanismus der Europäischen Kommission. Durch die Verpflichtung, Preislisten zu veröffentlichen und sie "diskriminierungsfrei" anzuwenden, hätte die Branche Zeit zum "Luftholen" bekommen jahrelangem

Preiswettbewerb. Zwar haben die Stahlhändler die Krise, die nun schon im zehnten Jahr anhält, besser überstanden als die sie sich mit den strukturellen Anderungen ihres Marktes befassen. Die Arbeitskreise des Stahlhandelstages stehen darum unter dem Motto "Vom Erzeugnis zum Ergebnis - zwingt der Markt zum Umdenken?" Entscheidend sei eine möglichst

kostengünstige Gestaltung des Materialflusses. Logistik, der Einsatz der richtigen Informationstechnik und damit verbunden eine stärkere Zusammenarbeit mit der Verarbeitung sind die Punkte, an denen der Stahlhandel ansetzen wird, um seine Kosten zu senken. Dies verlange allerdings den endgültigen Abschied vom reinen Tonnendenken, sagte Hoeher.

Mit dem Anpassungsprozeß werde eine Diversifizierung im Sortiment und eine Steigerung der angebotenen Dienstleistungen einhergehen. Die Unternehmen dürften sich nicht darüber hinwegtäuschen, daß der Stahlverbrauch in den nächsten Jahren insgesamt zurückgehen werde.

Mey Bedlich and Characteristics of the Company of t

MAN / Nichts Konkretes zu Entlassungen, aber

### Sozialplan für alle Werke

DANKWARD SEITZ, München Ein Personalabbau in größerem Umfang steht offensichtlich bei der Maschinenfabrik Augsburg-Nürnberg AG (MAN), Augsburg, nun doch in nächster Zeit bevor. Ohne eine konkrete Zahl zu nennen, teilte das Unternehmen nun mit, daß mit dem Gesamtbetriebsrat ein Sozialplan ausgearbeitet worden ist, der "perso-nelle Maßnahmen" in allen Werken außer Augsburg (rund 40 000 Mitarbeiter) und in allen Außenstellen regelt. Über eine Einbeziehung des Werkes Augsburg in den Sozialplan will der Betriebsrat erst dann entscheiden, wenn er über den Umfang

A STATE OF THE STA

201

or see see

And the second second

Service of the service of

the fact parts

...... 199**5** 

and the second state of the

The Section of Maria

تشا

- 0.000

, at \$2

1.00

....

172 C

Par e

The state of the s

-

्राम्य होता

3.2

Über den Umfang von Entlassingen schweigt sich MAN noch aus, weil die Zahlen über den Auftragseingang und die Projektentwicklung für September noch nicht vorliegen. Erst kürzlich hatte Vorstandsvorsitzender Otto Voisard vor einer Be-triebsversammlung erklärt, daß mit etwa 1000 Entlassungen im MAN-Dieselmotorenwark Augsburg, ge-rechnet werden müsse, wenn sich die Auftragslage nicht bessere. Hier wird seit Anfang dieses Jahres mit Kurzarbeit die fehlende Beschäftigung für

der hier anstehenden personellen

Maßnahmen unterrichtet ist.

chen. Der Sozialplan sei, so heißt es "nur vorsorglich aufgestellt worden" damit bei Personalmaßnahmen nicht für jedes Werk einzeln verhandelt werden müsse

Unabhängig davon wird bei MAN derzeit untersucht, wie die Zusammenarbeit zwischen dem Unternehmensbereich Dieselmotoren und der dänischen Tochtergesellschaft B+W Diesel A/S, Kopenhagen, enger gestaltet werden kann. Dies könne beispielsweise in Form einer Holding geschehen. Personelle Maßnahmen seien aber nicht Gegenstand dieser Konzepte. Die Produktion von Dieselmotoren bleibe in Augsburg.

Erste Gerüchte innerhalb der MAN-Belegschaft über bevorstehende Massenentlassungen waren Anfang dieses Monats aufgetaucht, nachdem das Unternehmen Mitte August in einem Aktionärsbrief einen Betriebsverlust von 300 Mill DM und einen Jahresfehlbetrag von rund 150 Mill. DM für das Geschäftsjahr 1982/83 (30. 6.) bekanntgegeben hatte. Der Auftragseingung ging um mehr als ein Viertel auf 6,2 (8,4) Mrd. DM und der Umsatz um 14 Prozent auf 6.3 Mrd. DM zurück. Die Ertragslage von B+W Diesel wurde trotz eines um 24 Prozent auf 505 Mill DM gestiegenen Umsatzes in diesem Aktionärsbrief etwa 1000 Arbeitnehmer ausgegli- als unbefriedigend" bezeichnet.

#### SUDBUND / Silberstreif bei Heimtextilien

### Bessere Einkaufsloyalität

WERNER NETTZEL, Stuttgart Südbund-Anschlußhäuser um 3 Pro-Der Südbund Einkaufsverband für Heimtextilien eG, Backnang, dem derzeit 431 mittelständische Heimtextilien-Fachgeschäfte im gesamten Bundesgebiet angehören und der damit der größte Spezial-Emkaufsverband in diesem Sektor ist, sieht einen Silberstreif. Jedenfalls rechnet die Genossenschaft mit einem guten Herbstgeschäft im Heimtextilien Bereich und erhofft sich im weiteren Verlauf eine Nachfragebelebung aus. der verstärkten Bautätigkeit.

Die dem Verband angeschlossenen Fachgeschäfte erzielten im ersten Halbjahr 1983 einen Umsatzzuwachs von etwa 3 Prozent. Über den Verband wurde ein Einkaufsvolumen abgerechnet, das in den ersten sechs Monaten um etwa 10 Prozent über dem Vorjahr lag.

In 1982 war der Außenumsatz der vice ermöglichen soll.

zent auf 456 Mill. DM zurückgegangen, wobei man aber besser abschnitt als die Gesamtbranche. Zwar verringerte sich auch das über die Verbandszentrale Südbund abgerechnete Kinkaufsvolumen um 4,2 Prozent auf fast 139 Mill DM, doch verbesserte sich die Kinkaufsloyalität weiter auf 73 (69,4) Prozent. Mit 25 Mitgliedsfirmen wurden im Berichtsjahr neue Verbindungen aufgenommen.

Die Ertragskraft des Unternebmens habe, wie es weiter heißt, sich in etwa auf Vorjahresniveau bewegt. Den Mitgliedern wurden insgesamt 5,14 (5,66) Mill. DM Boni und Rabatte gewährt. In Backnang ist eine neue Verbandszentrale mit über 7000 qm Büro- und Lagerfläche in Betrieb genommen worden, die einen noch schnelleren Auftrags- und Lieferser-

### UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

Höberer Auftragseingang

Stuttgert (nl.) - Die Bizerba-Firmengruppe, Balingen, eines der führenden Unternehmen im Bereiche de Waagenhaus, beurteilt die weitere Geschäftsentwicklung zuversichtlich. hn rezessionsgeprägten Geschäfts-jahr 1982 sei ein überdurchschnittlich gutes Geschäftsergebnis erarbeitet worden. Der Außenumsatz der Firmengruppe Inland stieg nur leicht um 0.3 Prosent auf 403 Mil. DM. Das Auslandsgeschäft habe mit hohen Zuwachstaten abgeschlossen, doch werden Zahlen hierzu nicht genannt. Der im ersten Halbjahr 1983 um durchschnittlich 20 Prozent über dem Vorjahr liegende Auftragseingung eröffnet weiteres Wachshum.

Conti bereinigt

Hannover (dos) - Um die verlustträchtigen Aktivitäten im Schaumstoffbereich zu bereinigen, wird die Continental Gummi-Werke AG ihre in Hannover angesiedelte Schaumstoffverarbeitung in das Werk Gohfeld bei Minden verlagern. Dayon betroffen sind 140 Mitarbeiter, Im Gegenzug sollen in Gohfeld 75 Arbeitsplätze neu geschaffen werden. Conti-Gummi verspricht sich von diesem Schritt eine bessere Auslastung des Gohfelder Werks, die positiv auf den Unternehmensbereich: Technische Produkte durchschlagen werde. Nach Angaben des Unternehmens repräsentiert die-

ser Bereich, der mittlerweile schwarze Zahlen schreibt, einen Umsatz von 1 Mrd. DM

Vertrieb

München (sz.) - Eine gemeinsame Vertriebsgesellschaft für den Bereich Großverbraucher haben die Münchner Pfanni-Werke, Dr. Oetker, Birkei und die Schwartauer Werke gegrün-det. Die Markenteam Vertriebs-GmbH & Co. KG wird zum 1. Januar 1984 ihre Tätigkeit aufnehmen. Die Unternehmen sehen in dieser Kooperation eine gute Ausgangsbesis für weitere Produktentwicklungen und Serviceleistungen.

Leichter Anfwärtstrend

Hamburg (K. S.) - Der Umsatzeinbruch der Möbelindustrie in den vergangenen beiden Jahren - ein Rückgang von real 15 Prozent - macht in diesem Jahr einer leichten Erholung Platz. Im ersten Halbjahr 1983 konnte die Branche eine Steigerung von real 2 Prozent gegenüber den ersten sechs Monaten 1982 ausweisen. Ein Aufwärtstrend machte sich deutlich bemerkbar, erklärte Erich Naumann, Geschäftsführer des Verbandes der Deutschen Möbelindustrie. Trotz der positiven Tendenzen bereitet der Export noch Sorgen. Der traditionelle Ausfuhrüberschuß hat sich im Berichtszeitraum auf 330 Mill. gegenüber 447 Mill DMimersten HalbjahrverrinNIXDORF / In den USA die größte Konzerntochter - Jetzt Ostasien im Visier

### Fuß im Riesenmarkt mit seiner scharfen Konkurrenz

Klaus Luft, Vizechef der Nixdorf Computer AG, Paderborn, weiß drei wesentliche Gründe dafür, daß deutsche EDV-Unternehmen ohne die Verbindung mit den USA künftig nicht bestehen können:

 "Das Innovationstempo der Informationstechnik in Amerika ist durch keinerlei Maßnahmen in Europa nachzuvollziehen - und auch nicht in

• 50 Prozent des Weltmarkts der Branche sind allein in den USA konzentriert. Deutschland kommt gerade auf 10 Prozent.

 Die Hauptkonkurrenten sitzen dichtgedrängt in Nordamerika. Von hier aus wird das weltweite Marktgeschehen bestimmt.

Das Großunternehmen (weltweit 16 000 Mitarbeiter und rund 2,3 Milharden Mark Umsatz) mit dem immer noch mittelständischen Image hat aus solchen Einsichten längst seine Konsequenzen gezogen. Aus dem 1972 gegründeten US-Ableger Nixdorf Computer Corporation (NCC) ist inzwischen die größte Konzerntochter mit 345 Millionen Mark Umsatz und 1700 Mitarbeitern in Produktion und Vertrieb geworden, eine Tochter, die 1982 sogar 1,7 Millionen Dollar

#### Elektrohandwerk noch skeptisch

Wb. Frankfurt Noch mit Skepsis beobachtet das deutsche Elektrohandwerk "erste Anzeichen einer konjunkturellen Erholung". Zwar ergab eine Umfrage des Zentralverbands der Deutschen Elektrohandwerke bei seinen Mitgliedern eine deutliche Verbesserung der Auftragslage - 59 Prozent der Betriebe zeigten sich mit dem Ordereingang zufrieden, vor Jahresfrist waren es nur 42 Prozent. Und auch die Beschäftigungssituation wird bereits von 21 (10) Prozent der Betriebe als "gut"

Doch noch argwöhnen die Unternehmen, daß es sich in hohem Maße um Nachholbedarf, nicht um eine nachhaltige Belebung handelt. Zudem sind die Auftragspolster noch sehr dünn: 41(33) Prozent der Betriebe haben Aufträge für weniger als einen Monat in den Büchern, besonders kurz ist die Decke bei Betrieben mit his zu zehn Beschäftigten. Und schließlich hat die bisherige Nachfragebelehung noch wenig an der "äußerst unbefriedigenden" Ertragslage der Branche mit ihren 40 000 Betrieben und 20 Mrd. DM Umsatz geändert.

#### Caravan-Hersteller spüren Aufwind

dpa/VWD, Essen Die deutschen Wohnwagen-Hersteller verspüren Aufwind. Zwar sei das Reisebudget der Bundesbürger schmaler geworden, doch habe gerade das dem Campingtourismus Auftrieb gegeben. Anläßlich des heute beginnenden 22, Internationalen Caravan-Salons in Essen berichtete der Geschäftsführer des Branchenverbandes VDWH, Horst Sanden, daßdervon der allgemeinen wirtschaftlichen Rezession bewirkte Abwärtstrend gestoppt sei. Seit August 1982 gehe es "kontinuierlich aufwärts". In den ersten sechs Monaten 1983 seien mit gut 21 000 Wohnanhängern 7.3 Prozent mehr als im gleichen Vorjahreszeitraum neu zum Verkehr zugelassen

Von dem Zuwachs profitierten laut Sanden mit einem Plus von 9,2 Prozent ausschließlich die deutschen Produzenten. Der Importabsatz ging dagegen um fast ein Drittel zurück. Noch keine Trendwende gibt es bisher bei Motorcaravans. Das erste Halbiahr 1983 bescherte hier noch ein Neuzulassungs-Minus von 3 Prozent Insgesamt sind derzeit in der Bundesrepublik rund 800 000 "rollende Zweitwohnungen\* zugelassen. Etwa drei Viertel davon sind Anhänger-Wohnwagen,

die NCC gewiß kein Riese, und der Name Nixdorf wird noch einige Jahre um Bekanntheit zu kämpfen haben. Doch die Paderborner haben ihren Fuß im Riesenmarkt mit seiner scharfen Konkurrenz ("Das hält fit"), und darauf kommt es ihnen an. .Wenn wir Technologien schaffen wollen, dann geht das auf die Dauer

nicht mit Staatshilfen, sondern nur dadurch, daß wir uns Märkte schaffen, die diese Vorhaben finanzieren", hat Luft erkannt. Unter der gleichen Zielsetzung ist auch der nächste Schritt zu sehen:

Nach dem Start einer Produktion in Singapur und der Gründung einer Tochtergesellschaft in Japan soll jetzt der ostasiatische Markt ernsthaft unter den Pflug genommen werden. Hier dürfte indessen - trotz eines Technologiezentrums in Tokio - vorerst noch etwas im Hintergrund bleiben, was in den USA bislang eine zumindest gleichberechtigte Hauptrolle spielte: der Zugang zur techni-

schen Entwicklung. Schon von Anbeginn hatte die unternehmerische Speerspitze in den Staaten auch die Funktion einer Technologie-Zapfstelle. Als 1973 die Produktionsgesellschaft Entrex (Datenerfassungssysteme) - heute tra-

furt.: Fritz & Co. GmbH Dachbedek-

übernommen wurde, nannte Heinz Nixdorf als ersten Grund für das 55-Millionen-Mark-Geschäft den "direkten Zugriff auf amerikanisches Know-how".

Inzwischen wurde die Zugriffstechnik weiter ausgefeilt. Dabei hat Nixdorf ein Konzept gefunden, das auch ohne den bei Konzernriesen beliebten und nicht immer sehr glücklichen Ankauf von Unternehmen auskommt. Unter dem etwas gewichtig geratenen Stichwort "Strategie der internationalen Technologie-Kooperation" geht es um die enge Zusammenarbeit mit häufig jungen Unternehmen, deren Produktideen den Paderbornern interessant erscheinen.

Manchmal mit meist aber ohne eigene Kapitalbeteiligung bietet sich der deutsche Partner als Entwicklungshelfer an, der Impulse in Gestalt von Markt- und Praxisknow-how und sogar mit eigenem Personal einbringt und der zudem als Kunde in spe für die häufig noch gar nicht fertigen Produkte winkt. Der Nutzen des durchaus nicht kostenlosen Engagements: fremdgesertigte Geräte, Bauteile oder System-Software, die auf der Unternehmenslinie liegen.

"Solche Kooperation mit großen unternehmerischen Freiräumen für

die Partner ist die einzige Chance, die die Europäer hier in den nächsten Jahren haben", meint Luft, Einige der Partner wurden inzwischen aber doch unter die Konzern-Fittiche genommen. Doch der Nixdorf-Vize betont die Zurückhaltung: "Wir sollten

hier vor allem der Sauerteig sein." Dafür, daß die Gärung nicht abbricht, sorgen zwei Zentralen, ein

250-Mitarbeiter-Entwicklungsbereich nahe Boston, an "America's Technology Highway 128, und ein Funf-Mann-Ausguck (Technologie-Zentrum) im kalifornischen Silicon Valley, der Wiege aller Mikroprozessoren, die heute schon mehr als 1000 Elektronik-Firmen beherbergt. Beide Stellen unterhalten auch Kontakte zu den jeweiligen Universitäten.

Freilich: Mit der Grundlagenforschung will Nixdorf wenig zu tun haben. Dafür reichen in dieser Größenordnung auch die 8 bis 9 Prozent vom Umsatz nicht, die weltweit für Forschung und Entwicklung ausgegeben werden. "Wir wollen Technologie anwendbar machen. Unsere Stärke ist die Umsetzung neuer Technologie in Produkte, nach denen der Markt verlangt oder mit denen wir einen Markt schaffen können", be scheidet sich Luft. Und damit schließt sich der Kreis.

#### NAMEN KONKURSE Konkurs eröffnet: Alsey: Horalux

Rachner eröffnet: Alsey: Horalux
Rachner und Andtz OHG, Wörrstadt;
Günther Gebel, Kanimann, Alzey; Berlin-Charlottenburg: Nachl. d. Werner
Gasiecki; Braunschweig: Fuhr- u. Entrümpehingsunternehmer Herbert
Wittkop; Deggenderf: Erich König, Bischofsmais; Dortmund: M & R Wille
GmbH; Düsseldorf: Language Power
(Deutschland) GmbH; Gelsenkirthen:
Wolfgang Rose, Inh. e. Könzelhandelsse-Wilhelm Imhoff, Vorsitzender des Deutschen Groß- und Außenhandels für Krankenpilege und Laborbedarf, ist zum Präsidenten der Vereinigung der Europäischen Fachverbände der Hersteller, Handler und Importeure wissenschaftlicher Apparate und Ge-(Deutschland) GmbH; Gelsenkirehem: Wolfgang Rose, Inh. e. Einzelhandelsgeschäfts Autohaus Rose; Hannover: Oststädter Sportverein von 1923 e. V.; Minden: Raetz GmbH u. Co. KG, Porta Westfalica; Ravensburg; Nachl. d. Wolfgang Brüggemann, Segellehrer, Bodnegg; Remscheid: BSR-Fleischhandels-GmbH; ISI Spielwaren Import M. Di Gregorio KG; Marcello Di Gregorio; Wuppertal: ABF-Rehabilitationabilien, Planungs-, Herstellungs- u. Vertriebs-GmbH; MMAF Martinetz GmbH; Zweibrücken: Oskar Bäsel, früher Inh. d. Zaunbau-Bäsel, Ramstein-Miesenbach 1.

Anschluß-Konkurs eröffnet: Frankfurt: Fritz & Co. GmbH Dachbedekräte für Laboratorium, Industrie und Medizin gewählt worden. Senator e. h. Paul Brochier, Präsi-

dent des Bayerischen Bauindustrieverbandes und Vizepräsident des Havptverbandes der Deutschen Bauindustrie, wird heute 65 Jahre. Dr. Joachim Matz, Bankdirektor

i. R. und Beiratsmitglied des Einrichtungshauses Kramm, Essen, feiert heute den 70. Geburtstag.

Senator C. L. Grosspeter, Vorsitzender des Beirates der Quarzwerke GmbH und der Grosspeter Lindemann & Co. Verwaltungsgesellschaft, vollendet am 3. Oktober das 70. Lebensjahr. Dr. Manfred Timm, Leiter der Hauptabteilung Unternehmensplanung bei den Hamburgischen Elektricitätswerken AG und Geschäftsführer der Gemeinschaftskernkraftwerke Krümmel und Brunsbüttel ist als stellvertretendes Mitglied in den Vorstand der Preußischen Elektrizitäts-AG, Hannover, berufen

Hans Eggebracht (45), seit zwei Jahren Vorsitzender der Geschäftsführung der "Nordsee" Deutsche Hochseefischerei GmbH, übernimmt am 1. Oktober in London bei Unilever eine internationale Aufgabe im Finanzbereich des Konzerns. Sein Nachfolger wird Kurt Querfeld (49), bisher schon \_Nordsee"-Geschäftsführet.

VW of AMERICA

### **Auch 1984 in** der Gewinnzone?

Die Volkswagen of Ameriaca Inc. (VWoA) wird nach Worten ihres Präsidenten Noel Phillips 1983 und voraussichtlich auch 1984 mit Gewinn arbeiten, nachdem im vergangenen Jahrein Verlust von 140 Mill. Dollar (rund 350 Mill. DM) hingenommen werden mußte. In einem Interview der Nachrichtenagentur Reuter sagte Phillips, die US-Gesellschaft werde bei ihrem Inlandsgeschäft zwar in diesem Jahr Geld verlieren, dafür aber ihre Gewing ne aus dem Verkauf importierter Au-tos verbessern und dadurch auch in der zweiten Jahreshälfte in der Gewinnzone bleiben.

Bereits für die ersten sechs Monate dieses Jahres hatte VWoA einen kleinen Gewinn ausgewiesen. Phillips begründetedie positive Entwicklung vo: allem mit dem wesentlich höheren Absatz von Porsche- und Audi-Fahr. zeugen, die aus der Bundesrepublik eingeführt werden, einem besseren "Verkaufsmix", den 1982 eingeleiteten Kostenreduzierungen und der Stärke des US-Dollars.

Die US-Tochter der Volkswagenwerk AG, Wolfsburg, rechne damit, in diesem Jahr 180 000 Volkswagen-Modelle sowie 65 000 Porsche und Audi zu verkaufen nach 170 285 beziehungsweise 60 361 Fahrzeugen im vergangenen Jahr, sagte Phillips, Das Unternehmen erwarte, auch 1984 profitabel zu arbeiten, wenn dies auch in Anbetracht von Investitionen von 200 bis 250 Mill. Dollar für den Start einer neuen Golf-Modellreihe, ähnlich dem "Rabbit", schwer sein werde.

Die Fahrzeuge sollen ab August 1984 im Montagewerk Westmoreland im US-Bundesstaat Pennsylvania vom Band laufen. Die neuen Golf-Modelle. die VW in diesem Monat in Europa vorgestellt hat, sollen laut Philipps in den USA als 1985er Modelle mit Benzin- und Dieselmotoren gebaut werden, wobei zunächst an eine Tagesproduktion von 470 Fahrzeugen gedacht sei. Die Kapazität des Werkes Westmioreland liege demgegenüber bei 950 Autos pro Tag.

Mit den neuen Golf-Fahrzeugen hoffe man auch die Kapazitätsauslastung in Westmoreland, wo derzeit die "Rabbits" gebaut werden, zu verbessern.

### Für die neuen Auto-Modelle gibt es die passenden Kredit-Modelle.

Bei der Dresdner Bank. Bis 30.000 DM. Zu günstigen Konditionen. Sie können so individuell nach ihren Bedürfnissen gestaltet werden wie Ihr neuer Wagen. Hier drei Beispiele:

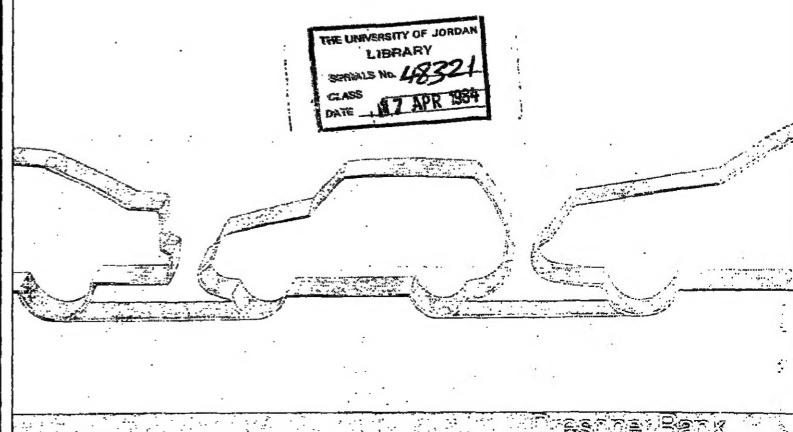
10.000 DM bei 6 Jahren Laufzeit kosten monattich 185 DM\*.

Bei 18.000 DM Kredit und 6 Jahren Laufzeit beträgt Ihre monatliche Belastung 333 DM\*.

25.000 DM bei 6 Jahren Laufzeit ergeben eine Monatsrate von 462 DM\*.

Wir beraten Sie gern und unverbindlich. Sie kommen schnell und unkompliziert zu Ihrem Geld. Besuchen Sie einfach eine unserer Geschäftsstellen. Vor allem, wenn Sie kein Dresdner Bank-Kunde sind.

effektiver Jahreszins 10,38% Stand: Ende September 1983.



### In einem Boot mit der Textilindustrie INGE ADHAM, Frankfurt Das signalisiert weiter wachsende

CHEMIEFASERN / Kapazitäten werden bis 1986 weiter deutlich reduziert

Umsätze, weiterer Beschäftigtenabbau (um bisher 8 Prozent in diesem Jahr), auf Vorjahresniveau verharrende Ausführ sowie bei leicht steigenden Einführen wieder zunehmender Importdruck - so sieht die Lage in der deutschen Textilindustrie zu Herbstbeginn aus Einziger Lichtblick sind die in jüngster Zeit wieder etwas anziehenden Bestellungen, die resniveau gehalten hatten. Dieses aktuelle Szenario signalisiert für die Branche, daß der seit Jahren ablaufende Prozeß des Strukturwandels mit Sicherheit noch andauert.

Vor diesem Hintergrund enthalten auch die auf der Tagung der Welt-Textilindustrie in Berlin vorgelegten Konjunkturberichte für die Branche nur wenig Trost. Sie signalisieren zwar, daß sich in diesem Jahr in fast allen Textilländern (Ausnahme Japan) die textile Nachfrage und damit die Textilkonjunktur wieder etwas belebt hat, aber der zweite Blick zeigt sehr deutlich, daß dies vor allem in den Entwicklungs und noch stärker den Schwellenländern der Fall ist.

Stagnierende Produktion sowie Exporte dieser Länder nach Westeu-

Im vergangenen Jahr hat Westeuropa insgesamt 1,33 Mill. Tonnen Textilien und Bekleidung eingeführt, wahrend die Ausfuhren nur knapp die Halfte erreichten. Nach Einschätzung von Günter Metz (Hoechst AG) wird sich der negative Außenhandelssaldo in Sachen Textil in Westeuropa von jetzt rund 700 000 t bis 1985 bis zum Sommer gerade das Vorjah- auf etwa 1,2 Mill t aufbauen, Liefe-•rungen, die fast ausschließlich aus Entwicklungs- und Schwellenländern kommen.

Für die westeuropäische Chemiefaserindustrie stelle dies "natürlich" ebenso eine Bedrohung dar wie für die Textilindustrie, betont Metz, der daran erinnert, daß die westeuropäischen Chemiefaserkapazitäten im vergangenen Jahr bei einer Produktion von 2,78 Mill t mir zu 74 Prozent ausgelastet waren. Davon wurden mir 640 000 t ausgeführt, der Löwenanteil (plus 150 000 t Importe) wurde in Westeuropa verbraucht. Damit stellen die Chemiefaserproduzenten die Hälfte des gesamten westeuropäischen Faserverbrauchs.

gesamt nur schwach wachsendem Faserverbrauch bis auf 54 Prozent ansteigen. Diese Menge (rund 2,4 Mill. t) reight night aus, die vorhandenen Kapazitäten zu füllen. Sie sollen deshalb in einer zweiten Stufe des freiwilligen Abkommens der Chemiefaserproduzenten bis 1986 weiter deutlich reduziert werden. Dann, so meint Metz, müßte das Chemiefasergeschäft wieder unter wirtschaftlichen Bedingungen geführt werden

Die deutschen Textiler in Berlin werden mit Freude gehört haben, daß sich die Chemiefaserhersteller mit ihnen als in einem Boot sitzend sehen mit ihrer Forderung nach einem insgesamt funktionierenden Textilmarkt. Metz unterstrich die Bereitschaft zur Formulierung und Durchsetzung einer gemeinsamen Verbandspolitik von Chemiefaserindustrie, Textil- und Bekleidungsherstellern. Weniger angenehm hat den Vertretern der Textilgilde aber seine Frage nach der Möglichkeit eines Selbs-thilfeverfahrens zur Kapazitätsbereinigung auch in der Textilindustrie

Survey of

animerronier.

 $\delta_{i,k}^{\alpha}(x,y)$ 

awachs durch

the suite statement of

16.4

gelpzigudia i

Service of the servic

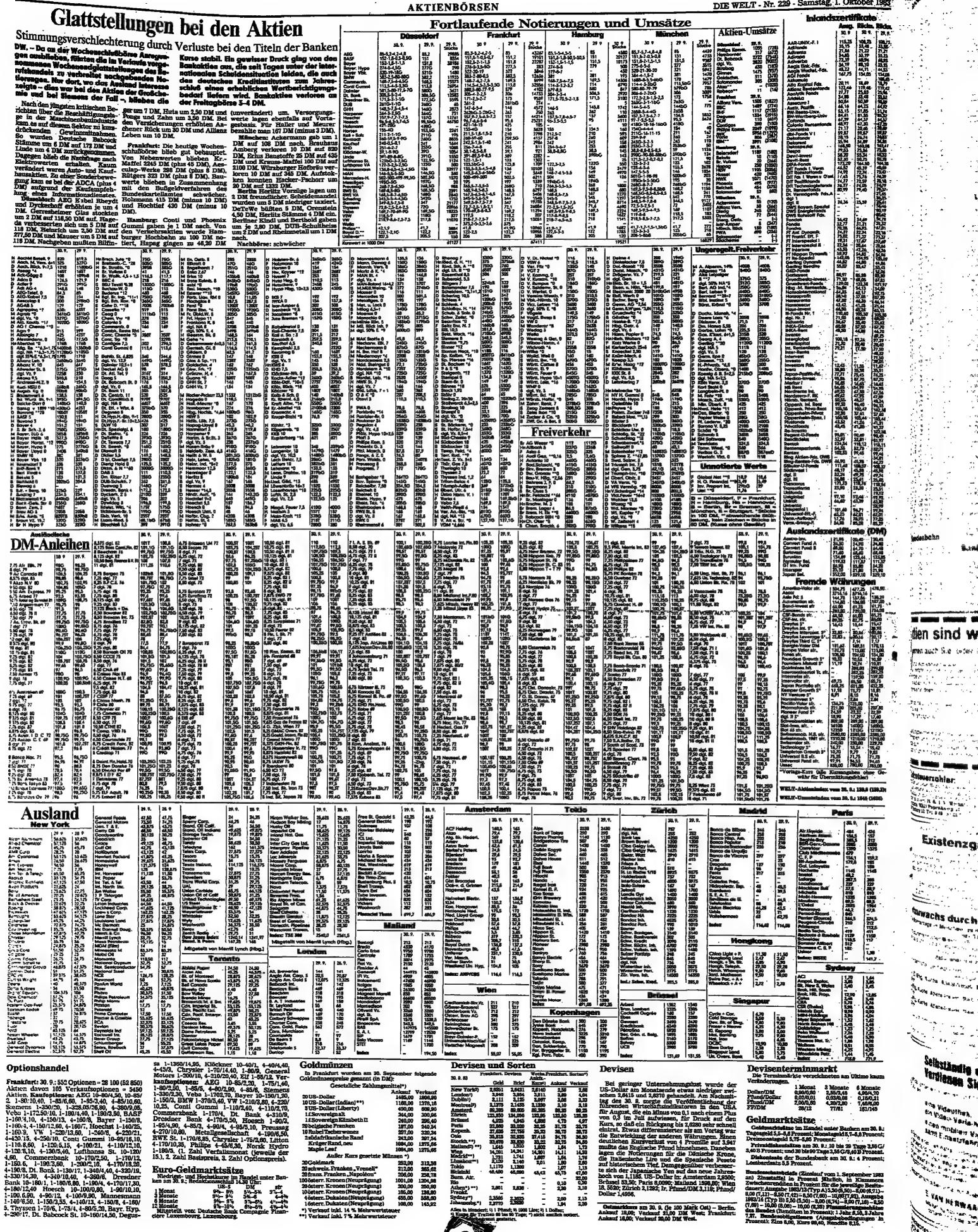
grand and a second

AN NE RES AN

Walter Child Course

Service of the servic

Existenza



Bundesanleihen	30. 9.   29. 9.	Ponton Woiton workoggent	PD. 9.   29. 9	Optionsscheine	A 2" 7° 7 A7.
30.9 29.9.	F 6 dgt. 78 8 7/88 92,15 92,15 6 h dgt. 77 5/89 92,6 92,76 8 dgt. 79 1 7/89 90,35 90,25	Renten weiter verbessert	F 8 Chem. Highs 71 1007 1008 7% Cont. Gam. 71 99.57 99.56 6 Dt. Teatep 64 98.56 99.56 6 Between, 64 99.53 99.53	30 9.  29.9.	Ausländische Aktien
### 100.56 100.5 1	Select 781	Am Reutenmarkt wurde mit Aufmerksamkeit registriert, daß die Auslandsmachfi nach DM-Auslandsanleihen leicht zunimmt, deren Kurse konnten deshalb bis zu		F 11 BASF Over Zee 82   43,7   43,4   714 Bayer Fin. 79   39,5   39,5   39,5   51   716 Bayer Fin. B2   51,5   51   716 Biff Bit, but, 83   95   95,5   94,6   60,6   73   98,5   94,6   60,6   73   94,7   45	20.9   29.9   20.9   23.9
5% Burnt 781 184 1999 199.85b6 6 dpt 641 184 11000 1000 1000,5 1000,5 1000,5 1000,5 1000,5 1000,5 1000,5 1000,5 1000,5 1000,5 1000,5 1000,5 1000,5 1000,5 1000,5 1000,5 1000,5 1000,5 1000,5 1000,7 1000,5 1000,5 1000,7 1000,5 1000,5 1000,7 1000,5 1000,5 1000,5 1000,7 1000,5 1000,5 1000,7 1000,5 10	8 dpt. 78.1 750 58.75 58.06 8 dpt. 80 8 750 58.75 58.06 9 dpt. 81 3491 105.25 103.258 10% dpt. 81 817 111.0 110.46 110.4	Prozentpunkte heraufgesetzt werden. Man sieht dies als Beweis für die im inte tionalen Bewußtsein wieder wachsende Stärke der DM auf den Devisenmärkter	(III) 734 del 71 100 to 100 to	107: Bayer Fin. 82 51.5 51 7% Blaf Bk. lan. 83 95 95.5 5% Cata Gagy 75 805 885	70.5 70.7 M McCompt's 170.50 120.50 170.50 1
3dd 78 654 9935 9925 6dd 78 H 984 864 9946	1 1 1	Offentliche Anleiken tendierten gestern zwar nicht ganz einheitlich, es überwa jedoch die Kursheraufsetzungen, die bis zu 0,20 Prozentpunkte erreichten. Die s	Milde & Unachet da 100 Aco on mo	39% Commercial: 78 47 45 7 Comble Ing. Line, B3 74.5 72.5 4% Dt. Bic. Comp. 77 126bG 128,2	F Mg. St. Name 333 327 P Microsopt M. 2196 2296 1 3.5 T S Microsopt M. 2196 2296 2296 2296 2296 2296 2296 2296
6 dgs 76 fV 1264 59.1 59.05 574 dgs 79 1.65 59 58.56	8 dpl. 80   2:92   87.65   97.85   10:00   10:5.9   10:5.45   10:5	Bundesanleibe ist zwar okne Begeisterung aufgenommen worden, sie gilt jedoc absetzbar.	Calls 6 (toronto 64 OA OZT	3% Dt. Br. let. 83 88 88 8% Deputs 83 137 139 4 Deputer Br. let. 83 84 83.8	F Am. Comment 143 145 F Manual Day 3 2.99 14.55 4.65 4.65 4.65 4.65 4.65 4.65 4.65
7 mm 70 406 kga 8 199.5	8 dgt, 82 11-62 97,75G 97,85G 774 dgt, 83 17-93 96,15 96	[30. 9.   [20. 9.   ] [30. 9.   [20. 9.		10 Hoechst 75 234 233 6% dg), 79 49,5 49,8 6 Hoechst 83 65,5% 65,3	0 Art tensors
8 del 76 sv 10465 1700,95 1100,95	Bundespost	H 5% Bayer Haba Pf 14 BSTG BSTG BS Bs 5% day Pf 77 52.56 825 BS 56 day Pf 20 BS	706, 464 70 00 OCT 100 CT	F 11 BASF Dwar Zur 82   43,7   43,4   7   7   7   7   53,5   58,3   59,5   107   Bayer Fa, R2   51,5	78.5 79.7 M Adelpowdry 170.50
5% dg. 78 500 85.4 85.4 7% dg. 761 12:05 96.2 98.15 6% dg. 791 187 95.5 95.86 7% dg. 761 1877 965 95 8% dg. 77 4817 95.9 95.9	F 4 AM . 57- 464 (100.66 ) 100.69 6 Balpost 72 H 1240 (100.35 ) 100,356			7% Siemens 83 153,2 152,2 6½ Welle F, 73 308 300	4.55 4.5 4.5 4.5 4.5 4.5 4.5 4.5 4.5 4.5
7% tol. 76 n 1,837 506 88 8% tol 77 487 56.9 95.9	8% dat. 68 668 98, 256 96, 256 8 dgl. 72   967 100.05 100.05 10 dgl. 81 368 107 3 107 5	7 dgl. Pt 27 100,285 100,285 F 5 Pb. Hymphit. Pt 66 5mT 66T 5% dgl. Pt 57 74.5m 74. Sc	8 Krippo 64 997 997 6 Linde 64 996 996	Optionsanleihen	M Alacs Capon 376 376 In this. Servicing, 145,7 149,9 In this. Servicing, 23,56 246 255 4900
646.77 1087 83.35 \$3.35 8 891.781 1/86 \$2.9 \$2.75	8% dgl. 68 968 98.256 98.256 8 dgl. 72   9487 100.05 10 dgl. 81 369 100.7 100.75 10 dgl. 81 569 100.7 108.76	## 5 Barrer: Hyper IN 35 120.56 120.56 84 dpt. Pt 130 80.51 90.51 Pt. dpt. Pt 104 54.56 94 55 54 dpt. Pt 11 120.56 120.56 84 dpt. Pt 130 80.56 84 dpt. Pt 100.16 74 dpt. SS. 49 91.556 91 54 dpt. Pt 100.16 100.16 74 dpt. SS. 81 525 56 dpt. Pt 134 7766 7766 100.16 100.16 74 dpt. Pt 136 100.16 100.16 75 dpt. Pt 136 100.16 100.	5 Manusteen 90 98, 17 996 5 Manufical 93 996 996	114 MAT /4 vs 0   138.5   139   156   156   150   15	F had Cascal: 216 216 21 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10
5% 69, 78 8	8 tot. 80 3-90 58.95 58.8 7% doj. 80 3-90 97.76G 57.836 8% doj. 80 1250 102.35 102.25 10% doj. 81 10-91 111.8	6 dpl. 100 P1 50 SR SE 22 H 5 Hap List P1 2 1156 1158 IN 34 P2 125 261 P56 100 P1 10 80G 80G 80G 8 dpl. 14 88 56 88 56 9 dpl. 15 185 100 256 100	56 5 WAY 51 986 986 956 956 956 956 956 956 956 956 957 937 937 937 934 65 Bay 2 88,756 99,756 99,756		F Banco de Vacaga 25,165 28,1 F Banco de Vacaga 25,65 28,5 F Banco de Vacaga 25,66 28,5 F Banco de Vacaga 7,75 7,8
10 44 1 AMIN 1907 IS 1907 ISS	10% dgL 81 10/91 111,8 111,8	M F LOS 2000 5 15 84 48 94 46 100 100 100 100 100 100 100 100 100 10		Währungsanleihen F 8 Basilen 72 1956 1950	D Secretarios 776 786 S Section Section 5
7% 64, 791 - 560 57,056 57,05 8 dpl 791 - 746 563 2 593,25 8 dpl, 7917 - 560 53,25 58,3 7% dpl, 7918 - 560 567,1 197,05 7% dpl, 7918 11,69 56,1 56,1	9% dg1 82 282 107,756 107,75 9% dg1 82 682 102.36 102.3 8% dg1 82 100.31 100.95 7% dg1 83 263 86.2 86.2 8% dg1 83 263 101 101	750 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10		8 903546 72 956 956 956 956 956 956 956 956	F   Boxes   100,5   100   F   Boxes   100,5   100
	7% dgi. 53 293 96,2 96,2 8% dgi. 53 863 101 101	8% 661. NO 46 101,56 101,55 4 agr. no 5 906 906 17 A West 12 PM 400 105,295 105 M 7% by Lings Pf 103 80,756 98,756 H 6 by Lings Pf 95 79,5 76,75 9% 401. Pf 1007 104,756 104	6 6 dgl. 65 94,566 94,56	Propionsaniahen F 7% BHF Bk int 83 m0   108 SG   1108 ST	F Bound   100,5   100   100,5   100   100,5   100   100,5   100   100,5   100   100,5   100,
744 dgt. 201 1.60 97,756 97,7 19 dgt. 20 430 1028 7026 54 dgt. 20 550 30,8 90,78 84 dgt. 201 760 199,35 99,75 84 dgt. 201 11,50 199,35 74,400, 22 11,50 97,15 97,1	Länder – Städta	8% dg.l. kD 46 101.56 101.56 101.56 4 agt. nD 5 886 986 78.5 102.56 102.	6 CM 779E M 90.56 90.56 60.56 60.56 90.56 60.56 90.56 60.56 90.56 60.56 90.56 60.56 90.56 90.56 60.56 90.56	7% dgl. 83 dD 78,568 78,568 3% Com6k, let. 78 mD DNI 100,250 100,250	13,36 13,36 14 1.00 16 17 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18
894 dgl 30 11 11/30 98.9 99.858 794 dgl 82 11/30 97,15 97,1	\$ 614 BdWithg. 78 86 198 195,5 814 6gl. 82 92 199,258 1995	8% dq. 100 46 101,56 101,56 101,56 4 agr. nb 5 866 986 76,57 76 40,17 100,55 30,756 100,55 30,756 100,55 30,756 100,55 30,756 100,55 30,756 100,55 30,756 100,55 30,756 100,55 30,756 100,55 300,756 100,55 30,756 1	6 7% ogl.71 90,756 90,0 7 dgl.72 97,51 97,5	F 3% 651.78 nO DM 67.5 8868 4% C F DT, BL.	17 17.3 19.4 19.1 19.4 19.1 19.4 19.1 19.4 19.1 19.4 19.1 19.4 19.1 19.4 19.1 19.4 19.1 19.4 19.1 19.4 19.1 19.4 19.1 19.4 19.1 19.4 19.1 19.4 19.1 19.4 19.1 19.4 19.1 19.1
9 dgt 81 990 103,45 103,35 10% dgt 81 758 1108 110,18 10% dgt 81 891 113,05 10 dgt, it il 1290 108,55 108,95	4 1	- 5th day. Pf 28: 766 766 9 4df. 100 259 101 55 101 5 8 4df. IS 1512 98 56 98. 61 101 56 100. Ft 101 5 102 36 102	56 8% dgl. 60 98G 98G	4½ dgi. 77 dū \$ 83,56 83,5 3½ Di. Bi. 80 mū 108 1177.5	F Course 78 79.9 F Propost 70.9 72 172 172 172 173 172 173 173 173 173 173 173 173 173 173 173
99 del 621 1/82 107,75 107,75 99 del 621 3/82 107,75 107,75	# 7 Bryun 65 88 89,256 39,256 64 dq. 67 87 89,56 39,56 56 56 58 56 7 44,72 84 100 1000 76 dq. 78 dq.	7 60 PP 20 104 50: 104 50: 104 50: 1000: 1	0 00000 11 1000 10000	7% 4pt. 52 of) 21.8 21.25 7% 4pt. 52 of) 26.7 149 7% 4pt. 62 of) 26.7 26.6 5% Asso 63 m0 126.5	Constitute   Carifornia   Car
6 dgt, 78 ft 3853 88,2 88,2 88,2 9,5 dgt, 82 4892 1006,46 1005,3 6 4892 1007,4 6 1007,9 6 100	7% dgi, 76	15 Sect. Plands, Pl 7   10386   10386   10386   10 dpt. Pl 49   102.56		5% dgt 83 a0 91.25 91 F The French T. 73 mO DM 1256 1266 6% dgt. 73 m1 DM 1266 1266	D Cont. Seep   1256   1256   18 Prince Consumer   659   47,3   1255   12765   17 Prince Consumer   659   47,1   126,5   126,5   125,
744 dg. 80 1 146 97,756 37.7 194 gl. 80 194 90,78 108 108 108 54 dg. 70 560 90,8 90,78 54 dg. 70 560 90,8 90,78 54 dg. 20 11.60 90,8 93,5 57 4 dg. 20 11.60 97,15 97,1 99,45 22 11.60 97,15 97,1 99,45 22 11.60 97,15 97,1 196 110,16 104,60 81 97,17 100,95 110,16 104,60 81 97,17 100,95 110,16 100,95		185 Britism than 50 1 1170 1170 5h dol. Pt 11 186 1855 094 dat its 204 1805 1805	6 5 Velon 56 08.5T 98.5T 8 VEN 77 100.1 100.5 10	Optionsscheine	F   Consider   Copper   Copp
2.5 dyl. 82 482 105.46 108.2 9 dyl. 62 552 103.556 103.66 20 dyl. 82 862 103.5 103.06 14 dyl. 82 862 102.3 100.06 14 dyl. 82 962 102.3 102.3 74 dyl. 82 1252 86.6 182.4 74 dyl. 81 163 84.5 14.3 74 dyl. 81 163 84.5 14.3 74 dyl. 81 853 4.456 14.2 76 dyl. 81 853 4.456 14.2 76 dyl. 81 853 4.456 18.2	# 8th hada 70 #5 101,50 101,50 8 dg, 72 #5 100,50 100,56 706,77 #6 100,45 100,45 7 dgl, 77 #85 99,5 199,56 8th dgl, 78 #8 95,2 95,6 8th dgl, 78 #8 100,46 100,48 100,48 100,60 #	76 thu. Pl 87 190 950 190 955 554 444 970 1 100 205 100 200 10		F 8% BASF 74   55,7   56,2   Stumpt 76   858   83,166	March   Marc
74 dg. 52 1252 86.05 96.05 Th dg. 63 183 94.5 94.3 74 dg. 63 183 94.5 94.3 74 dg. 63 18 363 14.656 84.25 75 dg. 63 18 563 85.56 16.35 84 dg. 63 663 89.25 98.1 8 dg. 63 783 872.5 87.4 8 dg. 63 863 883 183.3 183.1		7 And 69 6 1160 6 1001	F 45 ACT S BOO SAGE	Wandelauleihen	Common Company   16,15   16,3   F. Amment   51,9   51,9   19,1   19,1   19,2   19,1   19,2   19,1   19,2   19,1   19,2   19,1   19,2   19,1   19,2   19,1   19,2   19,1   19,2   19,1   19,2   19,1   19,2   19,1   19,2   19,1   19,2   19,1   19,2   19,1   19,2   19,1   19,2   19,1   19,2
	8:7% Branson 71 87 - Zhg Zhg. 8 dgl. 72 87 100,50 100,25 7% dgl. 83 94,5 83,50	5 dg. P7 105 796 8 dg. P7 40 846 Sonderinstitute  8 dg. P7 105 105 8 6 dg. P7 40 846 Sonderinstitute	3% All Misson 78 88,5G 93,5G 3% Analt Opt. 78 1226 1228	F 5 Bayer 89 102,1 102,1 102,1 103,1	
8 dgt, 80 S.2 285 100.9 100.9 100.9 8 dgt, 80 S.2 285 101.2 101.28 810 dgt, 80 S.4 305 102.5 102.6 102.6 810 dgt, 80 S.5 485 101.8 1	H 26 Hardeny 70 85 101.3 101.3 07 44 77 92 93.95 93.95	8 dgl. Pi 109 786 8 dgl. E dgl	#44 Canon for. 77 e18g 412g 3% Cas. Camp. 78 2757 2857	D 9 Girmes 74 314 3146 814 ISS 80 1237 122	F Emman Match, 185 US II Same 18,7 18,9 18,9 18,9 18,9 18,9 18,9 18,9 18,9
8 dgl. 805.2 285 100.3 100.9 84 dgl. 805.3 285 101.2 101.28 84 dgl. 805.4 385 102.6 102.6 102.6 102.6 102.6 102.6 102.6 102.6 102.6 102.6 102.6 102.6 102.6 102.6 102.6 102.7 102.6 102.7 102.6 102.7 102.6 102.7 102.6 102.7 102.6 102.7 102.6 102.7 102.8 102.6 102.7 102.8	H 24 Hundlery 70 85 101.3 101.3 Gr dy, 77 62 53.86 93.96 8 6y. 80 92 9886 98.4 994 6y. 82 92 108.76 106.38 7% 6y. 83 92 92.8 92.8	0 day 60 217 101,56 101,56 10 day P132 101,26 101,26 6 001, P104 986 986 986 986 986 986 986 986 986 986	5% Date Inc., 60 118,5 118,57 4% Fullon Ure, 76 5756 6856 5 feb. 79 653,56 4556	Privatplazierungen	M   Earl   Section   Sec
8% ogl. 80.5.10 1065 101.35 101.3 8% tot. 80.5.10 166 101.7 101.7 8 dol. 81.5.11 165 102.05 101.95	F S Hamma 71 86 100 100 6'4 dgi 78 88 86,5 96,5	]	594 Hoogheum 68 686 686 394 January Co 78 102,56 102 00,78 98,5	PM-Austandsanielben	D for 3. 5.05 5 7 Sales Debugs 371 374.3 D dp. Vz. 3.65 3.85 M See Technol 96.0 80.5
8 dgf. 81 S. 17 265 1/12/25 267 287 287 287 287 287 287 287 287 287 28	Herd Microstra, 69 84 88,8G 98,8G 101,25 101,25 101,25 101,25 101,25 101,25 101,25 101,25 101,27 101,27 101,3 101,	6 dpt Pt 84 99.556 99.556 M 51/4 Million 100 lbt.55 103.56 7 dpt Pt 152 94.556 94.5 102.66 102.46 102.46 102.46 102.46 102.46 99.56 103.56 10	16 3% Examina Co 78 102,96 102 100,70 90,5 96 4 Named St. 79 90,75 90,36	81½ dgi. 85 97/7,75 97/7,75 7% Arted 83 98,756 99,756 7½ hol 86 92,756 99,756	D dg/ Vz.   3.65   3.35   3.35   3.55   3.
19 doj. 81 S.15 466 104.2 104.1 10% doj. 81 S.16 866 105.55 105.4 11 doj. 81 S.17 886 1107.05 1008.96	8 dgl. 72 87 100,3 100,3 7% dgl. 79 87 87,5 37,3 7% dgl. 82 82 94,50 94,59 8 dgl. 82 92 94,50 94,59 8 dgl. 82 92 98,5	19 Age 17 San 19 Age 18 Age 19	4 Kunsei Et 79 99,75 99,35 6 Koresteu 76 156,98 156,98 156,26 121,3 1216	9 dol. 87 987 987 F 574 Arbs 59 934 25 934 25	120 120 10 10 1046
10% sgt, 81 S.18 10/86 108.2 106.1 10 del 81 S.19 10/86 105 104 104 104 104 105 104 105 104 105 105 105 105 105 105 105 105 105 105		7 601 105 76 107 60 108 70 400 108 107 108 108 108 108 108 108 108 108 108 108	3% Known 28 926 102 56	7% 0pt 86 S2.766 92,756 9 opt 87 987 987 987 987 987 987 987 987 987	Figure
10% dgt, 81 S.21 11/88 1105.45 105.456 10 dgt, 81 S.22 11/88 104.9 104.06 105.456 1103.75 1103.65	17 No Norm 71 12 100,1500 100,1500 17 No Norm 71 12 100,1500 17 No Norm 71 No Norm 71 No No Norm 71 No	5 44 dg. 15 77 1986 1986 1 162, 163 151 1517,76 1717,76 1717,76 170,06 1100,06 1100, 5 44 dg. 15 73 155,28 155,28 77.5 dg. 15 5 187,56		5 CFDB 84 99,49,9 99,49,9 96,49,9 976 976	179,7 180,4 F Santa Dec. 96 86 86 196 196 196 196 196 196 196 196 196 19
284 cgl. 805.9 1085 101.35 201.25 284 cgl. 805.9 1085 101.7 265 102.65 207.25 2	F 678M, Ft 64 N 84 S8.858 S8.856 866.71 86 101 100.5		5% Minota 77   2316   2286   4 dpd, 79   177, 2546   1745	84- dg. 85	H Games 128.5 128 19 Sections March 1,1869 1,186
8 dpl. 62 S.27 447 102,4 102,5 8 5 dpl. 62 S.28 5467 101,05 107,0548 8 6 dpl. 82 S.28 7467 104,2 104,1		776 dgr. KO 185 957 957 7 dgi. Pf 114 1006 1008 F 6 Lani Rustik. RS 13 -20g20g	916 Millsonb, Ca. 76 2136 2108 5,75 Millsonb, H &t 140 151,58 6 dpl 81 112 113,25	10 dgl. 86 1978 1978 6 SB 88 917 917	D   BADE   S. Self   S. Self   F   Self   S.
9 ept. 82 S.30 9.67 102,78 102,6 8% dpt. 82 S.31 9.67 101,95 101,965 1 6% dpt. 82 S.32 10.67 100,45 100,4	, , ,	10 dg/ 10 125 101,856 101,856 101,856 10 5 7M Marketz Pf C 1226 1226 6 dg/ RS 15 15,56 856 594 dg/ K 1086 1656 6 dg/ RS 15 15,56 856 94,8 165 07,6 17,6 17,6 17,6 17,6 17,6 17,6 17,6 1	6 Michili Co Lai 85 129 119,756 7 Marcon Sh. St. 82 158 1556 3Ni Nicopo Sh. 78 1506 1506 5Ni Nicopo Sh. 78 94 946 8 Mandish Signi 78 1436 142,58	316 D. No. 34. 84 506 1006 716 D. No. 34. 84 506 1006	Making to   147.7   148.7   F Sentistat   147.1   1047   148.7   F Times Zens   147.1   1047   102.9
8 dgl. 82 S.33 11/87 99 89 6 20 4 7% dgl. 62 S.34 12/67 96 66 96 85 7% dgl. 62 S.35 12/67 87 8 87 8	8 dgi. 84 II 84 99,26 99,26 74 dei 72 17 996 99	1 5 000 PT 07 1786 1786   6 400 PT 78 1816   6 401 62 96 100 PT 180 PT 1	3% Ministe Mot. 78 94 945 # Manufactions 76 1436 142,58	716 Schwoden 86 97.548,5 97.548,5 99.56 99.56	0 Responses 31.1 31.7 0 Team 05.1 95.2 7 65.2 7 65.2 7
7% dpl. 83 5.36 388 85,6806 95,69 8% dpl. 63 5.37 560 54.8 04.8 7 dpl. 83 5.38 588 66 5	D 7 500 72 85 100 100 1000 -			7% dol. 87 98.2569 98.8.75 7% dol. 90 98.256 98.258	M. Hough A. Steam Back   2,3   2,3   F. Harim   137,19   177,5     D. Hongonom   31,11   37,7   0 Talest   65,1   98,2     F. Ed   288   340   0 Talest   22,6   236     M. Hough Park   144   22,8   34,1   0 Talest   12,96   236     M. Hongorial DI   156   83,1   F. Tolest   12,96   2360     M. Hongorial DI   156   83,1   F. Tolest   12,96   2360     M. Hongorial DI   156   83,1   F. Tolest   156   23,0     M. Hongorial DI   156   83,1   F. Tolest   156   156     M. Hongorial DI   156   156   156
7% dgl. 63 5.30 6.60 56.4 66.4 7% dgl. 63 5.40 6.68 57.4 57.360	M 8 Mincian 64 64 00,358 99,35	BY 5 DLHyp F-8R PI 41 1076 1076 1076 1076 1006 1006 1006 74 45 PI 70 100 200 2	444 Onest Fin 79 2230 2166 316 Flosh Comp. 78 181,56 181,56 844 Roslem, bs. 72 85,6 95,9	7% dol. 20 7% dol. 20 100,250 100,250	D   Talley   Alex   A
Bundesbahn	8 7Vs Storogent 71 86 1000 1000 79h dol. 72 - 87 87,75 97,86 8 dol. 83 93 197 97		316 Filosh Comp. 78 181,56 181,56 84. Rosinos. Inc. 72 85,5 95,5 95,5 95,5 95,5 95,5 95,5 95,5	11 dgl. 91 1126 1126	F   1900 L/m
F 4 Abr. 57- 4-64   190,8G   100,8G   10 Bibles 73 H   1149   100,36   100,360	Bankschuldverschreib.	i	3% Surjection, 78 113,5 118,50 3% Surjection, 78 187,56 1708 3% Sutyection, 78 187,56 1708 3% Sutyection, 78 187,6 139,5 3% Stantey 78 188,5 138	Asmeriumger:  - Tiesse Saurifica	# Therefore 1985 1985 1985
74 dpl. 72 264 100,56 100,5	F 4 Aliq. Hypo. Pf 1 : 20.56 : 20.56 946 dgt. Pf 5 : 256 : 256 7 dd. Pf 3 : 266 : 266	DESCRIPTED   1 7 Apr 20 MES		Pf = Plantinian ID = Kononzamontigocoum IS = Kononzamontigocoum	No.   Total   No.   No
1. )	#716 Beliebi Pi 104   100 350   190 350	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	5 Tales Vision 82 1980 128 5 Tenton in. 65 55.4 152.5 155.4 155.5 156.5 156.7 156.5 156.7 156.5 156.7 156.5 156.7 156.5	S = Schuldveracticalbungen	70 Libers and 770.56 1788 D dgl. Nam B 1467 1557 1557 1783 F Libers and 170.56 1788 F Various Libers and 161.660 80.0 5 1783 F Various Libers and 170.5 1783 F Various Libers and 170.5 1793 1793 1793 1793 1793 1793 1793 1793
6 dgi. 78 lili 11.64 36.2 89.15 894 dgi. 79 265 591,2 99.16 894 dgi. 73 265 101,45 101,56 7 dgi. 77 267 27.05 107.16	9 dgd, Pf 106 106,68 106,68 106,66 7 dgl, Pf 108 106,68 125,36 32,36 32,36 63,37 dgl, VS 158 87,258 87,258	B-S IL SANDEN, PI 46 100.56 100.36 5 dat. PI 36 101.36 101	4 Todays Land 75 102,57 1028 336 Title Rames, 78 100,75 1108	+	10 M.J.M. Hard. 10.5 100 M Western Dags L. 135.2 139.5 F M. Marco William 9.85mb 11.4mb

### Aktien sind wieder "in" - Börse erwartet "ihren" heißen Herbst!

Verdienen auch Sie, oder ist etwas faul an Ihren Wertpapieren?

Aktien sind jetzt weitweit wieder "In". Kein Wunder, denn wer auf die richtigen "Pterde" setzte, konnte in diesem Jahr bereits erhebliche Gewinne an der Börse erzielen (vgl. auch nebenstehende Kurstabelle). Das bedeutst nicht, daß Sie mit Aktien nicht auch weiterbin gut verdienen könnten. Im Gegenteil: die Börse erwartet ihren "heißen" Herbet mit neuen interessanten Kurschancen.

Erfolg hat natürlich nur, wer die richtige Auswahl zum richtigen Zeitpunkt trifft. So wie der EFFECTEN-SPIEGEL. Verdienen auch Sie, oder ist etwas faut an Ihren Wertpapieren?

Gute Kursgewinne erzielt men an der Börse nur dann, wenn man den Markt systematisch und intensiv beobechtet und analysiert. Dazu ist der einzelne heute kaum noch in der Lage. Nur ein qualifizierter Stab, der eich täglich susschließlich mit diesen Feiten beschäftigt, wird Eriolg haben.

Spekulativer Aktientip	Ausgabe	Empfeh- lungs- lours	derzei- tiger Kurs	Kurs- gewinn In %	
JSR-Optionescheine	Nr. 49/82	590	1375	+ 159%	
Cibs-Geigy-Optionsscheine	Nr. 50/82	360	875	+ 143%	
Mitsui-Optionsscheine	Nr. 51/52/82	102.5	322	+ 214%	
Schless	Nr. 1/2/83	91	119	+ 31%	
ARA "D"	Nr. 5/83	1000	1710	+ 71%	
Hoechst-Opt'sch. '83	Nr. 6/83	26,5	65	+145%	
Wasag-Chemie	Nr. 7/83	117	180	+ 54%	
	N= 0.000	-	440	. 404	

Der EFFECTEN-SPIEGEL, die wöchentlich erscheinende größte auropäische Fachzeitschrift für den Aktionär, verfügt über diese ehrfach notwendigen Fachkräfte. Niemand anders kann eine nur halbwegs vergleichbare Erfolgsbi-

lanz autweisen, obwohl auch wir nicht fehlerfrei sind und auch nicht sein

Der EFFECTEN-SPIEGEL bietet ihnen aber nicht nur fundierte Aktientipe, Nachrichten, Hintergrundmateriel aus aller Welt und vieles mehr. Er bewahrt Sie – was oftmals noch viel wichtiger ist – vor Fehlentscheidungen. So warnten wir x-mai vor der gefährlichen Spekulation in Riebeck-Montan-Aktien, die von einem Tag zum anderen auf 1/10 felen, oder vor spekulativen Engagements in Kötsch-Fötzer, die jetzt in Konkurs gingen.

Sichem auch Sie sich ihre Gewinnchangen am Aktienmarkt. Der EFFECTEN-SPIEGEL ist nicht umsonst innerhalb eines Jahrzehnts Europas größtes Börsenjournal geworden.

Wir sagen ihnen den richtigen Zeitpunkt für den Kauf der für Sie geeignetsten Aktienwerte. Und das in einer ider verständlichen Sprache, die auch jeder Börsenneuling auf Anhleb versteht. Bestellen Sie noch heute! AN EFFECTEN-SPIEGEL AG. Poetl. 102 569, 4630 Bochum zur Probe das wöchentlich

eracheinende Börsenjournal EFFECTEN-SPIEGEL

tür 6 Wochen gegen eine einmalige Gebühr von 15 DM. Während der Probezeit kann ich jederzeit ohne Einhaltung von Fristen kündigen.

Lohnsteverzahler: Letters Sie die neue Möglichleit inn-nen, alle Verbute aus Vermietung u. Verpachtung in die Lohnsteuerkurte eintragen zu lassen. H. K. L. V. Michael Gebreichs (Mil.) Papenitump 23, 2000 Hamburg 52, Tel. 9 60 / 82 65 27.

### **Humanes Sterben**

Postf. 11 05 29, 8900 Augsburg 11

Wollen Sie ihr eigener Chef werden und sind an einer

#### Existenzgründung interessiert? Darm soliten Sie weiterlesen.

Wir sind ain bedestendes Unternehmen der Sicherheitsbranche und geben die Möglichkeit, sich ihre eigene Firma aufzubauen. Wir bilden Sie aus und schaften alle Voraussatzungen. Wir erwarten gute kandwerktliche Fähigkeiten und einwandfreien

Erfordertiche Sicherheiten: ca. 15 000,- bis 20 000,- DM. Zuschr. u. 1131 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen,

### Wertzuwachs durch günst. Kaufpreis!

Kieine Wohnenlege in Müschen, zentrale Lage, August Meine Wohnentage is autochen, zestrate Lage, Augustan-Hotelen aus zer Str.

© Kein Bauherrenmodell © evtl. 10% Disaglo oder 7b © Keine Randite aus Miete, da 8 Jhr. Sozialmietpreisbindung, in dieser Zeit teine Eigennutzung, außer evtl. Studenten defür aber aus 2500,-im² Wit.

Gute, ordentliche, gepflegte Bausubstanz, Bj. 1954, sicherer Wiedkutsgewinn.

z. B. 1-ZL-Whg., Küche, Abstellraum, Bad, WC, Keller 

98,85 m<sup>2</sup> ..... Dial 167 125,-Verlauf provisionsfrei durch den Eigentümer. Günstige Finanzierung durch unsere Hausbank möglich.

Information uniter S 1194 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Selbständig ohne Konkurrenz! **Verdienen Sie ohne Beispiel!**

Kostenios richten wir ihnen am Ort für eine haupt- oder nebenberuffiche Litigkeit ein:

eine Videothek ein Video-Verleih-Depot, einen mobilen Video-Verleih-Service samt Einsatzfahrzeug "VIDEOMOBIL".

Ala Partner einer namhaften Filmproduktion betreiben wir eine aktive Kundenwertung, mit Video-Verleih-Angeboten ohne Konkurrenz und alchem ihnen vom Start weg einen beschtlichen Verdienst. Von unseren Partnern erwarten wir eine Kaution ab DM 7500,—, die wir für die Dauer der Vertregszeit banküblich verzinsen.

Interessenten schreiben bitte mit Angebe ihrer Tel.-Nr. an:

E. VAN HERWAARDE Marketing-Kontakt-Service Postfach 15 03 68, 6700 Ludwigshafen

Bei Antworten auf Chiffreanzeigen immer ₩288 die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

#### **US-Aktien in Wallstreet** erreichten neue Höchstkurse

Trotz spektakulärer Gewinne des Aktienmarktes wird erwartet, daß US-Aktien in den nächsten Jahren noch erhebliches Potential besitzen.

Sind die fundamentalen Einflüsse weiterhin positiv?

Nicht alle Aktien hatten bisher eine den Erwartungen entsprechende günstige Kursentwicklung. Welche Aktien sind zurückgeblieben und haben deswegen noch gute Gewinnmöglichkeiten?

Research-Reports der Wertpapierforschungsabteilung von Merrill Lynch, Pierce, Fenner & Smith Inc., New York, beantworten diese Fragen. Bitte wenden Sie sich an unseren Repräsentanten Merrill Lynch AG und fordern Sie dieses Informationsmaterial an.



Karl-Amold-Pistz 2 4000 Dümeldorf 30 Tel. 02 11 / 4 58 11 Telex 08 587 720

2000 Hamburg 1 Tel. 0 40 / 32 14 91 Telex 02 12 130

Ulmenstraße 30 6000 Frankfurt/Main Tel. 06 11 / 7 15 31 Telex 04 1 237

Promenadepiatz 12 8000 München 2 Tel. 0 89 / 23 0 60 Telex 05 213 421

Kronprinzstr. 14 7000 Stuttgart 1 Tel. 07 11 / 2 22 00

er, Etagemvohnungen, Geschäfts- und Fahrikationsrän Informations-Coupon Informations - United the second of the seco



SCHARPF DRAHTLOSE ALARMSYSTEME

Wenn Sie es eilig haben. können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber

**8579 104** aufgeben

Helmut Turck & Partner GmbH Unternehmensberatung - Softwarehaus Wastelbauerstr. 12 - 8000 München-Nymphenburg

Wenn die Berechnung der Baufinanzierung für Ihre Kunden heute noch stundenlang dauert, : können Sie morgen schon stundenlang verdienen **Und Ihr Kun** 

Die Berechnung eines individuell optimalen Finanzierungsmodells kostet sehr viel Zeit, und das Ergebnis ist meist zu teuer. Der Kunde ist anspruchsvoller geworden und an eine hohe Markttransparenz gewöhnt. Unsere sorgfältig erarbeiteten, praxisbewährten und ständig gepflegten Computerprogramme ermöglichen es Ihnen, in nur wenigen Sekunden das garantiert optimale Finanzierungsmodell mit allen gewünschten Varianten zu errechnen. Mit einer erfahrungsgemäß etwa 20% igen Ersparnis pro Baufinanzierung. Für nur DM 335,- monatlich können Sie sich Ihr eigenes unabhängiges Rechenzentrum, die Hardware, erwerben. Mit Computerprogrammen, die auf Ihren individuellen Bedarf zugeschnitten und deshalb sehr einfach zu bedienen sind. Sie sparen damit nicht nur wertvolle Zeit und hohe Verwaltungskosten (erfahrungsgemāß über DM 2000,- pro Gerāt), sondem Šie werden auch allen Ansprüchen an eine qualitativ erstklassige Beratung in jeder Situation gerecht. Und Sie sind unabhängig. Weil unsere Programme neutral und objektiv sind, und weil wir selbst keine Finanzierungs- und Vermögensberatung durchführen. Wir beraten aber erfolgreich deutsche Großkonzerne mit Milliardenumsätzen ebenso wie selbständige Finanzkaufleute und Berater.

Gern informieren wir Sie detailliert über unser Angebot oder beweisen Ihnen unser Know-how in einem persönlichen Gespräch - bringen Sie Ihren besten Finanzierungsvorschlag mit.

Unsere Frau Herzog freut sich auf Ihren Anruf unter der Rufnummer 0 89 / 8 11 20 63. Wir reservieren Ihnen gerne einen Vorführtermin. Oder schicken Sie uns den folgenden Informationsscheck.

de auch.					
ue aucii.					
INFORMATIONSSCHECK					
lch interessiere mich für Ihre <b>«Software zum Anfassen«:</b> □ Programm Baufinanzierung □ Programm Bauherrenmodell mit Datenbank aller					
Objekte  Programm Büroverwaltung einschl. Kunden- u. Ver-					
mittlerdatenbank (sowie Datenbank für Bauherrenmo- dell-Reservierungen)					
dell-Reservierungen)  Programm Konditionendatenbank und Effektivzinsberechnung (vor u. nach Steuern)					
☐ Programm Berlin-Darlehen ☐ Programm Buchhaltung					
Programm Hausverwaltung  Absender					
Chad (ve)					
Tel. privat					
Tel. Geschäft					
yon bis					

Helmut Turck & Partner GmbH Unternehmensberatung - Softwarehaus Wastelbauerstr. 12, 8000 München 60

WELT, 1, 10, 83 Telefon 0 89 / 8 11 29 63

52,00

213,50

960,00

212.00

Schon heute planen!

Investitionskostenzuschuß

Forderungshachstgrenzen

angehoben-

Planen Sie rechtzeitig, ngt das schlechte

Wetter keine unange-

Warenpreise - Termine Mit erheblichen Verlusten schlossen am Donnerstag die Gold- und Kupfernotierungen an der New Yorker Comex. Um das Limit niedriger ging Silber aus dem Markt. Überwiegend schwächer notierte Kaffee. Fester in allen Sichten wurde Kakao bewertet. Getreide und Getreideprodukte

25, 9, 369,50 383,00 389,75 386,50 392,00 Water Wanger (CD), \$1) 9,55 10,36 10,85 11,20 11,50 28 125 240,59 262,34 isa-Press tob iserbi-sche Hillen (US-c/ib) 28. 9. 185,50 186,75 200,00 348,00 351,50 353,00 189,60

29. 9. 119.25 114,70 113,00 112,30 112,10 250 Õle, Fette, Tierprodukte 29. 9. 53,00 Maisti New York (c/lb) 34,00

21,25

15,25

34,00 28. 9. 42,00 21,50 14,125 660,00 875.00

52,00

50,00

50,00 59,75 \$9,75 

Wolle, Fasern, Kautschuk

Jule Landon (£/igt) Erläuterungen - Rohstoffpreise Mengen-Angaber: 1 troyosines (Felmunzi) = 31,1035 g, 18: = 0,4536 kg, 1 FL = 76 WD = (-); BTC = (-); BTD = (-). Westdeutsche Metallnotierungen (DM je 100 kg) Zinic Basa Londor 223,40-223,60 232,59 3672-3708 inzian 89.9% ... NE-Motalle (DM je 100 kg) für Leszwecks (VAN) 430,50-433,50 430,50-433,50 439,50 439,50

Frankfurter Herbstauktion

im Palmengarten

6. Oktober 1983

15.00 Uhr Porzellan - Silber

19.00 Uhr Gemälde - Möbel

Offentliche Vorbesichtigung

4. Oktober 1983 9.30-21.30 Uhr 5. Oktober 1983 9.30-21.30 Uhr

MÜNCHEN, Odeomspiatz 16, 8000 München 22, Tel. 0 89 / 22 23 75 FRANKFURT, Steinlestr. 7, 6000 Frankfurt 70, Tel. 06 11 / 62 20 27 KÖLN, In der Kreishaus-Galerie, St.-Apern-Straße, 5000 Köln 1, Tel. 02 21 / 24 93 30

Gold (DM je ky Felagold Basies-Vidor, ..... Bold (DM je leg felagold 34 380 Siliber (DM je ing Fein Internationale Edelmetalle 751,10 768,10 766,25 825,40

Edelmetaile

Platte (CM je g) ...

Deutsche Alu-Gußlegierungen

38, 1. 445-456 447-490 487-490 497-500

38,85

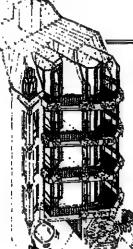
Hal (£/6) Kasser. 106 150

Modus vivendi Die Art zu leben im

GenuBmittel

Zentrum der Bundeshauptstadt Bonn

Andere Renditeobjekte auf Anfrage



5700

Bauherrengemeinschaft Bonn, Römerstraße 16

- Zentrale Lage im Bereich der Beethoven-
- Nur 15 großzügige Wohnstudios. Außergewöhnlich in Architektur und Aus-
- Mehrwertsteueroption gesichert, da Fertigstellungsgarantie bis Ende 1984.
   Ab DM 98.900,— zzgl. TG-Pletz für ein

23 m² großes Apartment. ● Nur 15% Eigenkapital, darauf ca. 186%

5064 Rósrath b. Kóln Telefon (09205) 1244

Vermietung



**Profina** 

### Verkauf oder **Teilhaberschaft**

einer neuwertigen Galvanikanlage im Großraum Düsseldorf.

Angebote unter S 9936 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Privatverkauf

Luxusausgabe des MEYERS-Großkarten-Edition, inkl. Atlas, ledergebunden (ca. 65×65 cm). Neupreis 780,-, nie gebraucht, mit kompletter Schutzschachtel von Privat zu verkaufen, Preis VB.

Zuschriften unter K 1128 an WELT-Verlag, Postfa 10 08 64, 4300 Essen. Postfach Fernschreiber An- und Verkauf, Eckard von Heyder 2000 Hamburg 60, Wentzelstr. 6 Tel. 0 40 / 27 63 96, FS 2 12 296

Drogeriewaren günstig anbieten? Zahle bar und hole selbst ab! Auch Restbestän-de aus Geschäfts-Auflösungen.

NP 18 250,-, jetzt 14 600,-. Tel. 62 25 / 66 12 56

Speicherschreibautomat riknen, 3850,- (Originalpre 12 800,-). 2 0 22 03 / 1 32 38

Rentierfelle hSe: ca. 1800 × 1400, in versci e Qualität. Mindestabu. 800 Stci BTV Horn Gtabil Tel.: 3631/861 48 ed. \$ 78 94





ch Bildvoriage wird Ihr indivi-



Gesellschuft e. V. Alfredstraße 73 4300 Essen 1

# Die WELT GUS Bonn:

lebendig, vielseitig, modern, anregend

Überzeugen Sie sich selbst

### Viele behinderte Kinder könnten resund sein

Zweidrittel aller angeborenen Behinderungen lassen sich vermeiden oder doch wesentlich bessern Jedes zehnle Neugeborene, das in der Bundesrepublik zur Welt kommt, fragi das Risiko in sich, behinder zu werden. Sie iragen einen auf Vererbung berühenden Detekt in sich oder erleiden während der Schwängerschaft oder unter der Geburt Schaden, den es zu vorhuten gilt. Rechtzelige Vorsorge und Früherkennung konnen Zweidnitel dieser Behinderungen vermeden oder doch ganz wesentlich bessem De Stiftung für das behinderte Kind zur Die Stiftung für das behinderle Kind zur Forderung von Vorsorge und Früher-kennung bemuhl sich, durch gezielte Vor-sorgemaßnahmen angeborene Schaden

threSpende hilft uns helfen! Spendenkonten: Postscheckamt Frankfurt/ Mam 606-608 (BLZ 500 100 60), Bankfur Ge abzugsfahrg. Wenn Sie sich über das Vorsorgeprograf

igroem sie mit dem Coupon die Filbel an "Unser Knot soll gesund sein Die Empfehlungen der Fibel erhöhen die Chancen, ein gesundes Kind zu bekommen Sie sagt Ihnen, durch welche Vorsorge- und Früherkennungsmaßnahmen Sie mögliche

Coupon

Thematische Karten-Pläne erstellen nach Ihren Unterlage bzw. nach unserem fachgerechten Aufmaß Karten u. Pläne, z. B. Wan-Leitungspläne etc. Kontakte erbeten unt. A 1054 WELT-Verlag, Postfach 4300 Essen.

**VERMIETUNG** DIESEL-STROMERZEUGER

DM 10 000,danach Rückz, DM 15 000, lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Suche Haus bzw. Apartment 3 Schlafräumen, Strandnähe, 

Aus Zeitmangei

Günstige Gelegenbelt

1500

St. Tarin Burks

No.

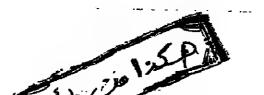
Mer Genet and Ka

Termine!!!

vermietet private künfte zer Olympiade i Los Ang T. 0 51 71 / 5 11 11 moch 18 Uhr

130 m² großen Haus in schi





### Training auf dem Schulhof

rr. - Eine Schule wie aus Girgensohns pådagogischem Bilderbuch fürs roszrote Übermorgen: die Goetheschule im hessischen Neu-Isenburg. Der Beton des Baus ist mit schicken Spray-Parolen aus der Anarcho-Stene verziert. Drinnen prangt von der Wand eine halbentbiößte Lehrerin neben dem tiefgrünen Bild vom Affenmenschen in paradiesischer Natur. Da ruft ein für die Grünen kandidierender Mitschüler zu Demos auf. Dort prahit ein Pädagoge, einer der ersten auf der Startbahn West gewesen zu

Nur eins fehlt an dieser schönen Schule: eme Pennäler-Postille mit rotem Pfeffer. Statt dessen wird auszerechnet an dieser so typischen Musterstätte für Linksjunioren eine Schillerzeitung herzusgegeben, die wahrhaft Erschröckliches verbreitet: Artikel für die Kernenergie und gegen die Drogenszene. Das Blättchen, "Tokamak", hielt sich für 50

Piennig im Monat mit derlei sakrosankten Zumutungen für Bundeslinke fast zwei Jahre – bis dem Herausgeber Michael Paulus Schlimmes aus der Feder floß, Er meldete einige Überlegungen zu den Friedensdemonstrationen an und verstieg sich dabei zu einer tatsächlich schockierenden Frage: Wozu gibt es die Friedenscamps? Doch nicht zum Training von Gewaltfreiheit? Was gibt es denn an dem Unterlassen von Gewalt zu

Die neun Herrschaften von der Schülervertretung, darunter ein Ex-FDJ-ler und ein Ex-DKPler, beantragten beim Rektor ein Verbot des Blatts. Der Herr Rektor, Helmut Keim, gibt zwar in kleiner Runde zu, daß er die "Tokamaks" mehr als die laute Linke möge, aber im Interesse des "Schulfriedens" verbot er

Man stelle sich vor: Ein Direktor in Göttingen, Heidelberg, Marburg oder sonstwo verbietet eine Postille, die zur Gewalt, zu Demos und Boykott der Republik aufruft. Da ware es vorbei mit dem "Schulfrieden - und mit dem Rektor.

Hamburg: E. Kiefers "Wlassow" uraufgeführt

### Tragödie eines Generals

in der Wirklichkeit: mit einer Zwölf-Zeilen-Meldung in der "Prawda". Ein gewisser A. A. Wlassow sei mit einigen anderen Verrätern zum Tode verurteilt worden, das Urteil bereits vollstreckt.

Andreij Andrejewitsch Wlassow,

Sand States

AND THE RESERVE

Termine

Parket haprochige had

in malei Enville 🍇

the the Classes.

ich Angeles

to . in a mill

Marian & River

1. またしていたの数数

lawine.

sowjetischer General im Zweiten Weltkrieg, hoch dekorierter "Retter Moskaus", war in vieler Hinsicht eine exemplarische Figur. An Stalin itre geworden, durch Schauprozesse und menschenverachtende Kriegsführung dem resien Sozialismus entfremdet, versuchte er von Deutschland aus, mit einer russischen Befreiungsamee aus Überläufern zwei Ziele zugleich zu erreichen: Stalin zu stürzen und den Deutschen ein zwar militärisch besiegtes, aber dennoch unabhängiges, befreites Rußland abntrotzen. Ein Versuch also, in der Sinnlosigkeit des Zweiten Weltkriees en politisches Konzept zu eta-blieren. Sinn zu schaffen in Menschenvernichtung und politischer Eine tragische Figur, eine Figur für

me Tragodie. Ein 70jähriger pensionierter Schauspieler und Rundfunkinischer namens Ernst Kiefer hat sie . schen, die nach Orientierung suchen, a und das Hamburger Birth Dentisch Theater but sie min' Krieges politischen und menschlimanifelithat Und in Hamburg geund hörte diei Stunden lang gebannt einem Strick und einer Inszenierung (Regie: Friedrich Schütter) zu, die men eigentlich eher als bieder und hausbachen bezeichnen möchte, ja, die obendrein noch zahlreiche Fehler und unbefriedigende Lösungen aufwies. Weitaus aufregendere Theatershende haben nicht halb so viel Erschütterung und Betroffenheit hinterlassen wie dieses Stück in Szene gesetzte Geschichte.

Ernst Kiefer hat sich streng an das historische Material gehalten. Die Krkenntnis führender deutscher Offiziere den Krieg nur gewinnen zu können, wenn man eine politische Selbstverwaltingslösung für die eroberten Gebiete fand und so die über Stalin erhitterte Bevülkerung auf seine Seite zog, führte schon 1942 zu ersten Plänen, Wlassow an die Spitze einer Exil-Regierung und Befreiungsarmee zu stellen. Kiefer zeigt

Die Tragödie endet im Hamburger Ernst-Deutsch-Theater so nach der anderen vertan wird, dem schrecklich lapidar wie vor 38 Jahren Krieg doch eine Sinn-Dimension zu geben, die es beiden Staaten am Ende eriaubt hätte, mit Selbstachtung daraus hervorzugehen. Hitler war an einem Kroberungskrieg interessiert, nicht an einem Befreiungskrieg. Und Wlassow war in diesem Spiel eine Größe, deren man sich einerseits vielleicht bedienen wollte, die einem als politischer Faktor aber auspekt war. Erst viel zu spät, 1944, erkannte Himmler die mögliche Bedeutung Wlassows, ermöglichte ihm die Aufstelling zweier Divisionen, ohne aber damit die Niederlage noch aufhalten

> Ein zweiter Frontwechsel vollendet auch in Kiefers Theaterstück Wlassows Tragodie. Im Prager Aufstand schlägt sich seine Armee auf die Seite der Tschechen, in der Hoffmung, in einer freien Tschechoslowakei eine Heimat für seine ins historische Abseits geratenen Soldaten zu finden. Die politische Naivität der Amerikaner verhinderte die letzte noch mögliche Lösung. Sie überließen nicht nur Wlassow, sondern auch Prag den

Riefer hat mehr geschaffen als ei-nen historischen Bilderbogen. Mendie in den Zwangsläufigkeiten des chen Entscheidungen Raum schaffen Zerrbildern und gegen die Machtkon stellationen Lösungen des Überlebens versuchen - das destillieren Autor und Regisseur aus einer histori schen Situation, deren Tragik authentisch ist und mit deren Authentizität auch die Tragik keinen Auswes ins bloße Gedankenspiel offen läßt.

Schade, daß in Hamburg manches in Gedankenlosigkeit steckenblieb. Warum zum Beispiel müssen Soldaten grundsätzlich brüllen? Warum muß man die SS wie auch Stalins Agenten zu Karikaturen verzerren Warum darf Wlassow mal hochdeutsch reden, mal dieser Sprache nicht mächtig sein? Aber immerhin: Vor allem dank Hubert Suschka in der Titelrolle gelang hier der Beweia daß gutes und sogar erschütterndes Gebrauchstheater ohne alle dramapreischen Mätzchen sinnvoll und möglich geblieben ist.

LOTHAR SCHMIDT-MUHLISCH

Film über Genet als Kinodebüt von H. Neuenfels

### Nackt im Schweinetrog

Bedeutende Thesterregisseure, wenn sie sich schon verführen ließen, hin und wieder auch auf dem Regiestuhl im Filmatelier Piatz zu nehmen - kaum einer von ihnen hat in diesem zweiten Kunstmedium reüssiert. Max Reinhardt hat drei oder vier ziemlich unerhebliche, uninsnirierte Filme hinterlassen. Leopold. Jessner ging es ähnlich mit seinen gelegentlichen Versuchen, die Erfahrungen seines Expressionismus von der Bühne auf die Leinwand zu übertragen. Piscators einziger Filmversuch, den er in Moskau wagte, bleibt. verglichen mit seinen Theaterarbeiten, lasch und unwichtig. Sogar Peter Stein hat dreimal versucht, seine Theatererfolge im Film zu kopieren. oder festzuhalten. Im zweiten Mediam blieben auch diese Versuche aur, besterfalls, Aufgüsse oder halbfertige Dokumentationeo. Frauen-Familien Zeitsch

Jetzt hat es auch Hans Neuenfels gekitzelt, seine Erfahrungen und personlichen Erschütterungen, die er an Hand des dunklen Poeten Jean Genet durch seine Theaterarbeiten erfuhr, in einem 90-Minuten-Film dingfest zu machen. Der Film heißt "Reise in ein verborgenes Leben", befaßt sich mit einer lyrisch nachempfundenen Jugend dieses dunklen Dichiers. Der Film ist eine poetisch gewundene, redselige, oft bewußt abstoßende. dann wieder streckenweise nur unbeholfene und amateurhaft wirkende

Der junge, traurige Glanz des Ekels - schluß!

soll beschworen werden. Endlose Motorradfahrten und Straßenerlebnisse werden mühsam mit dichterischen Zitaten unterlegt. Der Reiz des Abstoßenden soll umstrahlt, soll sozusagen feierlich gemacht werden. Aber das Abstoßende bleibt nur abstoßend. Die poetische Überstrah-lung gelingt nicht. Der Schweinetrog, in dem sich Jung-Genet wie hier als ein nackter Jüngling währen muß, bleibt nur schweinisch.

Anderes gerät unfreiwillig komisch und damit wieder genau daneben. Wenn Jung-Genet seelische Erleuchtungen auf einem dreckigen Mannerpissoir erfährt, fährt der Zuschauer nur zusammen. Wenn immer wieder Mannerliebe (zum Manne) gehuldigt wird, kommt nicht viel mehr dabei heraus als bestenfalls wieder komische Abneigung. Eine barbarisch-elegische Überhöhung Genets gelingt nicht. Der Film krepiert immer wieder im schmutzigen Rohr. Da helfen such einige ausführlich schöne Einstellungen nichts.

Peter Zadek, doch auch ein so potenter Bühnenregisseur, hat eben erst mit seiner Simmel-Verfilmung sein Waterloo im Kino erfahren müssen. Neuenfels sollte gewarnt sein. Sein müßiges Kinostück ist zu großen Teilen vom Fernsehen mitproduziert. Wann will der Sender dies denn zeigen? Am besten im Dritten Programm, natürlich. Aber auch da, si-

Glasgow als neues Mekka der Kunstfreunde: Die Queen eröffnet das Museum der Burrell-Sammlung

### Ein Schotte bietet Paul Getty die Stirn

Als Napoleons Eroberungsehrgeiz Anoch auf den Erzfeind England ging, ließ er wissen, daß er ihm als ersten Kunstschatz gleich nach der Invasion die Warwick-Vase entreißen und über den Kanal entführen werde. Diesem Prunkstück römischer Marmorplastik, das Engländer in Kaiser Hadrians Villa in Tivoli fanden, das Sir William Hamilton nach England verschiffte und dem Earl of Warwick zudachte, blieb die Rückreise über den Kanal jedoch erspart. Als die Stemplastik mit anderen Kunstwerken aus Warwick Castle zum Verkauf kam, entzogen die Nachlaßverwalter der Burrell-Kollektion sie im letzten Augenblick dem Zugriff des Metropolitan Museums und holten sie 1979 nach Glasgow.

Nur Kingeweihte wußten bis dahin, was sich hinter dem Namen Burrell verbirgt. Die Warwick-Vase ist nur eines von vielen Prunkstücken der Sammlung des Glasgower Großreeders Sir William Burrell, die jetzt im aufwendigsten und größten Galerieneubau Großbritanniens in unserem Jahrhundert aus langem Dornröschen-Schlaf in Archiven und Magazinen ans Licht geholt wurden. Obwohl das Museum ausschließlich für die 8000 Kunstwerke errichtet wurde, die Sir William Burrell (1861–1958) der Stadt Glasgow vermachte, können ieweils nur 40 Prozent davon gezeigt werden. Wenn die Queen am 21. Oktober die "Burrell Collection" feierlich eröffnet, dann erstrahlt Glasgow in der Liga der internationalen Kunstzentren auf einen Schlag als ein Stern erster Größenordnung.

Der sparsame Schotte war nicht nur ein Kunstkenner, er sah auch aufs Geld. So erwarb er beispielsweise 1947 für 85 Pfund eine chinesische Porzellanyase aus dem 14. Jahrhundert, deren heutiger Wert auf runde 250 000 Pfund geschätzt wird, also eine Million Mark. Über ein Netz von Händlern in England und im Ausland erwarb der Reeder während eines 30jährigen Sammlerlebens Kunstwerke und konnte im hohen Alter mit Stolz von sich sagen, daß er nur einmal übers Ohr gehauen wurde.

Als Fünfzehnjähriger hatte Burrell zum ersten Mal seinem Hobby gefront, von den Shillingen, die sein Vater ihm für einen Cricketschläger gegeben hatte. Seine erste Frachtschiff-Flotte verkaufte er 1899. Er ließ, zu Billigpreisen, neue Frachter hauen, als kein anderer zu investieren wagte. So konnte er 1917, als Schiffe Mangelware waren, seine zweite Flot-



Preakstücke avs dem Mittelalter: "Der Prohphet Jeremias", Glasfenste

te zu Höchstpreisen absetzen. Fortan widmete er sich vorwiegend dem Kauf von Kunst. Sein Domizil Hutton Castle war ein wahres Schatzhaus, das die Fille bald nicht mehr aufneh-

Bereits 1944 vermachte der inzwiachen zum Ritter Geschlagene (nicht wegen Verdienste um den Schiffbau. sondern um die Kunst) 6000 Kunstwerke der Stadt Glasgow - mit der Auflage, ein eigenes Museum dafür zu errichten. Die Schenkung erfolgte zu einer Zeit, als Glasgow eine der schwärzesten Industriestädte im Vereinigten Königreich war. Deshalb verfügte Sir William: Der Neubau sei in einer Entfernung von mindestens 16 Meilen vom Stadtzentrum zu errichten, um die Kunstwerke vor Verschmutzung durch den notorischen Smog zu bewahren. Mit dem Gesetz über Luftreinheit aus dem Jahre 1956 kam die Wende. Als die Erbin von Sir Sterling Maxwell der Stadt dann einen seit 700 Jahren im Familienbesitz befindlichen, nur drei Meilen vom Stadtkern entfernten, parkähnlichen Besitz vermachte, hatte man endlich den idealen Bauplatz für die Burrell-Kollektion. Glasgow schrieb einen Architekturwettbeweb aus, den 1972 der Cambridge-Dozent Barry Gasson

Die Hauptgalerie ist aus rotem Sandstein und Portland-Kalkstein aufgeführt. Es sind, dem Wunsch des Stifters folgend, wundervolle romanische und gotische Portale eingefügt, darunter eines aus Hornby Castle, das Burrell dem amerikanischen Großverleger Randolph Hearst abkaune. Hearst hatte dafür 5000 Pfund berappen müssen. Burrell erstand es für ein Zehntel, als Hearst keine Verwendung dafür fand. Die Rückfront des Hauptgebäudes ist eine einzige riesige Glaswand samt Ultraviolett-

Filter mit prachtvollem Laubwald als Farbkulisse.

Die Inneneinrichtung ist aus sibirischer Kiefer und wirkt modern und hell. Im Gebäude gibt es Hörsaal, Bibliothek und sogar Unterkünfte für auswärtige Wissenschaftler. "Unsere Spione sitzen auf den Bäumen", verrat Dr. Marks. "Nachts wird die Waldfront in Flutlicht getaucht. Der Besucher kommt aus dem Staunen über Vielseitigkeit und Geschmack des Sammlers nicht heraus. Da sind die alten Meister, unter vielen anderen Memlings "Flucht nach Ägypten", Lucas Cranachs "Hirschjagd", das Selbstporträt Rembrandts aus dem Jahre 1632. Cézanne und Degas sind ebenso vertreten wie Courbet und Delacroix. Die Glasmalereien aus mittelalterli-

chen Kirchen, ein Herzstück der Sammlung, neben antikem und chinesischem Porzellan, sind überwältigend in Fülle und Qualität. Da findet sich eines der ältesten Beispiele für Figuralglasmalerei des Mittelalters aus der Abteikirche St. Denis vor Paris, neben Glasmalereien aus dem Bodenseeraum aus dem Jahre 1310 oder aus dem Rheinland um 1330. Nicht nur bei den Glasmalereien sticht die Burrell-Kollektion das in mancher Hinsicht vergleichbare Kölner Schnuetgen-Museum aus. Auch die Sammlung der mittelalterlichen Wandteppiche wird als beste ihrer Art in der Welt gerühmt.

Im Unterschied zum Getty-Museum von Malibu ist der Spielraum für Neuanschaffungen sehr begrenzt. Die Nachlaßverwalter schweigen wie das Grab über die Summe, die noch im Topf ist. Aber viel soll nicht mehr übrig sein. Die Nachlaßverwalter wachen auch mit Argusaugen über den letzten Willen des Stifters. "Das ist für uns ein großer Hemmschuh", klagte Glasgows Museumschef Auld. "Sir William hat nämlich verfügt, daß seine Kunstwerke als Leihgaben Großbritannien nie verlassen dürfen. So findet man bei großen Galerien des Auslands natürlich kein Gehör. wenn man Sonderausstellungen durch Leihgaben abrunden möchte. Wir hoffen aber auf eine liberale Auslegung des Testaments."

Bis dahin wird sich nach Glasgow bequemen müssen, wer eine der schönsten Kunstsammlungen Europas sehen mõchte. Glasgow ist jetzt eine Reise wert. Im übrigen: Der herrliche Loch Lomond liegt gleich an der Hintertür.

SIEGERIED HELM

Berlins Schaubühne entdeckt Klassiker des Absurden: Camis "Dramen aus dem täglichen Leben"

### Wie Grünkäppchen den dummen Wolf überlistet

Lennen Sie Cami (nicht zu verwechseln mit Camus)? Ich kannte ihn nicht. Er war, beiehrt uns die Berliner Schaubühne, ein populärer Vorgänger von Ionesco, lebte von 1884 bis 1958 in Paris und davon, daß er immer nur die reale Welt auf den Kopf stellte. Er war ein populärer Absurdist, Parodist, Klamottier, Bücherschreiber, ein Zeichner verrückter Einfälle. Charlie Chaplin hat ihn brüderlich verehrt.

Cami hängte die Welt immer nur am falschen Haken auf - prompt wurde sie komisch. Er hatte ein Gehirn, ähnlich entzückend verdreht wie das unseres großen Lichtenberg, von dem Goethe sagte, er habe die wunderbarste Wünschehrute bedient: "Wo er einen Spaß macht, liegt ein Problem verborgen." Von der Art war Pierre Henry Cami.

Er hat das Pariser Café Concert, wo es also einst zu Kaffee und Schnaps auch kleine szenische Darbietungen, Liedersänger, Parodisten und sonstige Unterhaltung gab, ständig mit komischem Nachschub versorgt, kleinen Irrsinnserfindungen, verrückten Dramolets und schier idiotischen Schnurrpfeisereien. Der Mann war ein Genie der hinterhältigen Albernheit. Die Schaubühne stellt an einem Abend rund zwei Dutzend seiner infamen Lachstücke vor. Eine späte, deutsche Entdeckung findet statt. Das Vergnügen ist immens.

des Hauses wieder einmal den ganzen Theaterraum umgekrempelt. Wir sitzen an kleinen Tischen, eine Flasche Rotspon (auf Kosten des Hauses) vor uns. Die Wände sind spiegelbehängt oder mit Rüschentapeten geschmückt. Alle sind verwandelbar. Vorn, hinten, links und rechts kann jeweils die Wand verschwinden und ein Vorhang hochgeben. Und gleich passiert jeweils der kunstvollste Smabernack

Ein Mann läßt sich bei einem Tierpräparator menschlich ausstopfen. Dann wundert er sich, daß er tot sein soll. - Bühnen- und Szenenwechsel: Ein gehörnter Ehemann stirbt. Sein Nebenbuhler hält ihm die Todesrede. Dann aber ergreift der Verblichene mittels eines vorbereiteten Films und einer bösen Grammophonplatte am Sarg das Wort Die Leiche nimmt Rache an der ganzen, krummen Verwandischaft

Schneller Szenenwechsel. Wir sehen, wie der gewaltige Simplontunnel von einer absurden Mannschaft zugekorkt wird. Wieder ist die Folge so katastrophal wie geradezu schwachsinnig komisch. Folgt eine Tell-Parodie. Tell nutzt seine Fahigkeit mit Anfelschuß merkantil aus. verfällt selbst dem Apfelwein. Folge: ein torkelndes Tohuwabohu. Oder: Grünkäppchen ist klüger, als Rotkäppchen war. Es gibt dem bösen Folge wieder: wieherndes Gelächter. Ein Märchen ist doppelsinnig umge-

Bald darauf ist die Szene ein trister Schienenstrang. Ein wackerer Weichensteller tut seinen Dienst und wird dabei von drei Herren in Zylinderhüten angesungen wie ein antikischer Chor. Der Mann sei ein Wunder tugendhafter Gewissenhaftigkeit im Dienst. Der Mann ist aber nur auf der Flucht vor seiner Schwiegermutter. Peng!

Romeo und Julia vergiften sich nicht, sie nahmen nur ein langwieriges Schlafmittel, das sie sechzig Jahre lang wie tot scheinen ließ. Jetzt erwachen sie. Julia ist, stellt sich schwachsinnigerweise heraus, zwei Generationen hindurch schwanger gewesen. Lauter Possen. Lauter irrsinnig einfallsreiche und turbulente Abstralitäten

Am Ende öffnen sich alle vier Bühnen, vorn, hinten, links und rechts. Jetzt sind wir am Nordpol. Die Groteske spielt im Eis, die Bühne ist übersät von albernen Pinguinen, in deren Mitte der nun gefrorene Schwachsinn nach Art Camis sich austoben darf. Vom Lachen selig geschwächt, verläßt man das fidele Café-Haus, diese anheimelnde Irrenan-

Das ist durchweg entzückend. Und wie schön, daß die Schaubühnen-

Karl-Ernst Herrmann hat nach Art Wolf immer die falschen Antworten. Leute denn doch nicht immer nur nach den Sternen greifen: Sie huldigen, wie früher schon mit einem unvergessenen Courteline-Abend, mit gleicher Kunst und gleichem Eifer dem sinnvollen Quatsch, der hochintelligenten Darbietung des Absurden. Ein hierorts bislang unbekannter Klassiker des Absurden wurde endlich angemessen entdeckt: Cami.

Regie führen, neben Luc Bondy und der Dramaturgin des Hauses, Ellen Hammer, mitwirkende Schauspieler selber: Otto Sander, Peter Fitz Wolf Redl. Mit ihnen tohen durch diese Schluchten des Absurden zwei Dutzend Darsteller, die wir sonst doch immer nur auf dem Kothurn hoben dramatischen Anspruchs wandeln sehen: Tina Engel Stefan Reck, Gerd Wameling, Libgart Schwarz, Hans Madin und wie sie alle heißen - ob sie nun singen, parodieren, Sketche pointieren, Chansons oder Monologe zwischen den Café-Haus-Tischen abliefern: Hier ist die Kunst (wenn sie so heiter ist wie in diesem Falle) gottlob ja immer noch!

"Dramen aus dem täglichen Leben" nennt die Schaubühne diese geradezu perfid zwerchfellschädigende, ständig urkünstlerische und intelligente Veranstaltung. Das ist hoffentlich wieder ironisch gemeint. Sonst wehe uns!

bedrohliche Vaterfigur und gestaltet

den Wahn-Monolog zum musikali-

schen Höhepunkt. Mit Carla Pohl als

Eva und den für Manfred Jung einge-

sprungenen Klaus Hoins als Stolzing

steht ein reifes, recht behäbiges Lie-

bespaar auf der Bühne. Zenon Kos-

nowski, seit Jahren zuverlässige En-

semblestiitze, kann einen personli-

chen Erfolg verbuchen, ein großer

Beckmesser-Darsteller ist er noch

nicht, Hiroshi Wakasugi leitet die Du-

isburger Sinfoniker zurückhaltend

und ohne Pathos. Etwas mehr Klang-

transparenz und dynamische Abstu-

fung würden dem langen Werk gut-

tun. Ein Höhepunkt in der Geschich-

te der Rheinoper ist diese trockene

FRIEDRICH LUFT

mann)

8. Düsseldorf. Schauspielhaus;
Graser: Die buckelige Angelika
(U) (R: Schaaf)

chow: Die Mowe (R: Krämer)

13. München, Kammerspiele; Weiss: Der neue Prozeß (R. Dorn)

14. Minchen, Residenztheater: Vinaver: Flug in die Anden (R: Zin-

mann: Schluck und Jau (R: Noelte) 25. Berlin.

mischte Gefühle (R: Berndt)
Hamburg, Deutsches Schauspielhaus; Schiller: Die Räuber
(R: Wendt)

29. Berlin, Schiller-Theater; Nestroy: Einen Jux will er sich ma-Frankfurt.Schauspiel; Shakespeare: Timon von Athen (R: Mouchtar-Samorai)

Hamburg, Thalia Theater, Bar-lach: Der blaue Boll (R: Gruner) 38. Wuppertal, Bühnen; Maron: Ada und Evald (U) (R: Hodel/Simon) 31. Heidelberg, Theater der Stadt; Schleef: Berlin ein Meer des

ALBIN HÄNSEROTH

### **JOURNAL**

..Chorus Line" schafft neuen Broadway-Rekord

SAD, New York Mit der 3389. Vorstellung hat jetzt das Erfolgsmusical "A Chorus Line" einen neuen Rekord am Broadway aufgestellt. Der bisherige Rekordhalter, das Musical "Grease", brachte es auf 3388 Vorstellungen und "Fiddler on the Roof" auf 3242. Für den Schluß-Song des Musicals bei der Rekordaufführung im Shubert-Theater hatte sich der Choreograph und Initiator des seit Juli 1975 gespielten Stücks, Michael Bennet, einen besonderen Gag einfallen lassen: Das Finale wurde von 332 früheren Ensemble-Mitgliedern getanzt und gesungen, die Bennet aus vier Kontinenten nach New York hatte einfliegen lassen. Das preisgekrönte Musical, ein Pulitzer, neun Tonys, ist bislang von 14 Millionen Menschen besucht worden und hat seit 1975 einen Reinerlös von 75 Millionen Dollar eingespielt.

Phono-Akademie wird suspendiert

rr. Hamburg 1984 wird es weder einen deutschen Schallplattenpreis noch eine Fortführung des alljährlichen Nachwuchsfestivals in Würzburg geben. Nur 1985, im "Weltjahr der Musik". soll es noch einmal einen Plattenpreis geben, indessen das Nachwuchsfestival nicht mehr veranstaltet werden wird. Dies beschloß ohne Gegenstimme der Bundesverband der Phonowirtschaft, der die vor zehn Jahren etablierte Akademie D. a. mit 500 000 Mark subventionierte. Grund: Die Nachwuchsfestivals brachten keine neuen Interpreten von Format. Der Plattenpreis war nicht publikumswirksam.

#### Maazel verlängert Wiener Vertrag

Der Leiter der Wiener Staatsoper. Lorin Maazel, hat einen Verlängerungsvertrag unterzeichnet, der ihm die künstlerische Leitung der Oper bis 1986 sowie jene des Orchesters im "Haus am Ring" bis 1987 überant-

#### Schiller-Gedächtnispreis an Christa Wolf

dps, Stuttgart Der Schiller-Gedächtnispreis des Landes Baden-Württemberg geht in diesem Jahr an die in Ost-Berlin lebende Erzählerin und Essayistin Christa Wolf. In einer Mitteilung des Stuttgarter Wissenschaftsministeriums wird Frau Wolf als eine der markantesten Autorengestalten" des deutschsprachigen Raums gewürdigt. Der Ehrenpreis ist mit vember überreicht werden. Mit Fördergaben in Höhe von jeweils 12 500 Mark wurden der in München lebende Dramatiker Herbert Kapfer und der Kölner Klaus Pohl ausgezeich-

Meisterkurse mit dem London Symphony

Zum zweiten Mal findet vom 3. bis 12. Oktober im Künstlerbahnhof Rolandseck bei Bonn ein Musikfest mit Meisterkursen und Konzerten" statt. Nachdem im vorigen Jahr Musiker des Israel Philharmonic Orchestra diese Reihe, die mit Unterstützung des Landes Rheinland-Pfalz fortgesetzt werden soll, erfolgreich gestartet hatten, sind diesmal Solisten des London Symphony Orchestra in Rolandseck zu Gast.

### THEATER-**KALENDER**

1. Hamburg. Deutsches Schau-spielhaus; Shakespeare: Ein Sommernachtstraum (R: Rudolph)

Bochum, Schauspielhaus; Brecht: Die Mutter (R: Karge) Göttingen, Deutsches Theater;

stein)
Stuttgart, Staatstheater; Aischylos: Die Perser (R: Heyme)
S. Köln, Schauspiel; Gogol: Der Revisor (R: Tabakow)
S. Zärlek, Schauspielhaus; Dürrenmatt: Achterloo (U) (R: Heinz)
Talenderf Schauspielhaus;

Düsseldorf. Schauspielhaus; Brecht: Das wirkliche Leben des Jakob Geherda (U) (R. Palitzsch) Wien, Akademietheater, Havel: Die Benachrichtigung (R. Kehl-

Wien, Burgtheater, Nestroy: Höllenangst (R: Lindtberg)

9. Stuttgart, Staatstheater, Tsche-

ger) Bonn, Bühnen der Stadt; Haupt-

Berlin, Freie Volksbühne; Strauß: Bekannte Gesichter, ge-

Friedens (U) (R: Wiegenstein)



Opulantes Liebespaar: Carla Pohi und Klaus Hoins in den Duisburger

Saisonstart der Deutschen Oper am Rhein mit Wagners "Meistersingern" Zur Nachtzeit ein heimlicher Trinker Mit fast anachronistischer Starrist in Inge Diettrichs Kostürnen weals David eine wirkliche Entdeckung.
Nürnberg auf trist Peter Meven gibt den Sachs als fast

Barfuss die Deutsche Oper am Rhein gegen ad hoc zusammengewürfelte Starensembles und konzeptionelle Wagnisse. Der Regisseur Heinz Lukas-Kindermann, der in letzter Zeit mit gewichtigen Produktionen betraut wurde und jetzt mit den "Meistersingern von Nürnberg die Eröffnungspremiere im Duisburger Haus verantwortete, scheint zumindest den Vorstellungen des Intendanten nach solidem Handwerk zu entsprechen. Kine eigene Handschrift läßt Lukas-Kindermann indes auch bei Wagner nicht erkennen.

setzt das historisierende Bühnenbild von Günther Schneider-Siemssen in allen erdenklichen Brauntönen. Von den bei Wagner geforderten reich

Den Grundton der Inszenierung

altfränkisch, wie die Aufführungstradition es halt vorgibt. Lukas-Kindermann erzählt die Geschichte plausibel. Akzente sucht man vergebens bis auf den als heimlichen Trinker gezeichneten Nachtwächter. Daß Beckmesser nach dem Preissingen nicht \_unter dem Volk verschwindet\*, sondem von den Meistern wiederaufgenommen wird, auch das ist inzwischen schon Aufführungsbrauch. Die Regeln der Tradition zu verändern oder gar zu durchbrechen, was ein Zentralthema der "Meistersinger" ist, das kommt dieser pedantischen Regie nach Vorschrift niemals in den

Im gut sortierten Ensemble gibt es nur wenig Glanz. Manfred Fink, nicht und anmittig geschmückten Bürgern zu verwechseln mit Martin Finke, ist

"Meistersinger"-Aufführung zweifel-

### Mit Metalldetektoren einem Märchen auf der Spur

Irische Polizei sucht vergeblich verschwundene Kronjuwelen

allem ein suchender Mensch zu sein. Denn es kommen hier Dinge abhanden, die oft auf Jahre in der immergrünen Einsamkeit dieser Insel verschollen gehen. Gemälde beispielsweise, die aus einem einsamen Landhaus im Hubschrauber abgeholt werden. Oder ein Rennpferd namens Shergar, dessen plötzliches Verschwinden vor einigen Monaten nicht nur seinem Mitbesitzer Aga Khan, sondern vor allem die Versicherungsfirma Lloyds so sehr betrau-

Seit einigen Wochen nun sind irlsche Polizisten in den Dubliner Bergen mit Metalldetektoren auf der Suche nach einer teuren Legende (siehe WELT von gestern), die seit mehr als sieben Jahrzehnten mit Inbrunst besungen wird - wie alle Begebenheiten in diesem Lande, die die einstigen britischen Herren in Verlegenheit

Es sind die irischen Kronjuwelen, die am 5. Juli 1907 aus dem Dublin Castle entwendet wurden, vier Tage, bevor Edward VII. zu seinen Untertanen nach Dublin kam, um Lord Castletown in den "Patrick Orden" aufzunehmen, dem irischen Gegenstück zum "Order of the Garter" ("Honi soit qui mal y pense"). Der König sollte mit den Juwelen, deren Wert heute auf etwa acht Millionen Mark geschätzt wird, der Sache den gebührenden Glanz geben.

#### Mit Fluch belegt

Seither ist nichts mehr von ihnen gesehen, aber sehr viel von ihnen gehört worden, und es waren allesamt Geschichten wie aus einem irischen Märchenbuch. Ein Fluch habe über den Juwelen gelegen, so will es die Legende, der den drei unachtsamen Bewachern des königlichen Schatzes ein harsches Schicksal bescherte. Zwei von ihnen seien auf mysteriöse Weise zu Tode gekommen, der dritte sei wegen seiner angeblichen homosexuellen Neigungen erpreßt worden, habe seinen Namen geändert und sei so spurlos verschwunden wie die Kronjuwelen.

Etwas glaubhafter schien da schon die Vermutung, daß die "Irische Brüderschaft", Vorgängerin der heutigen

Anonyme Anrufer

Schröter ist in Argentinien von Unbe-

kannten mehrmals am Telefon aufge-

fordert worden, das Land in kürzest-

möglicher Frist zu verlassen. Die An-

rufer bekannten sich zu einem "Moral-

Kommando" und terrorisierten auch

den Leiter des Goethe-Instituts von

Wetterlage: Unter dem Einfluß einer von Gronland bis Mitteleuropa reichen-den flachen Hochdruckzone ist im

FRITZ WIRTH, London Terrororganisation IRA, die Finger Polizist zu sein in Irland, heißt vor im Spiel hatte. Amtlich belegt dagegen ist, daß im Juni des Jahres 1927 dem damaligen Regierungschef W. T. Cosgrave die Juwelen zum Preis von 3000 Pfund zum Kauf angeboten worden sind. Ein Sprecher der irischen Regierung bestätigte gestern, daß dieses Angebot in den Kabinettspapieren vermerkt worden sei. Allerdings fehlt danach jede Auskunft darüber, wie W. T. Cosgrave auf dieses Angebot reagierte.

#### Wer ist der Eigentümer?

Vollends märchenhaft dagegen ist wiederum die Erzählung, die die irische Polizei seit drei Wochen veranlaste, auf Kronjuwelensuche in die Dubliner Berge zu ziehen. Sie wurde von einer bisher ungenannten irischen Bürgerin angesprochen, die behauptete, ihre Großmutter habe sie vor 50 Jahren in die Dubliner Berge geführt und ihr den Ort genannt, an dem die Juwelen vergraben seien. Oma habe ihr jedoch den Schwur abgenommen, darüber zu schweigen, bis mindestens zwei Generationen ihrer Familie verschieden seien. Das sei nun der Fall. Dummerweise reichte ihre Erinnerung nicht aus, den genauen Platz anzugeben.

Die irische Polizei, die seit Jahrzehnten bereits von Hellsehern in dieser Sache irregeführt wurde, konsultierte Fachleute aus dem National Museum in Dublin und sah danach hinreichenden Grund, die Erzählungen dieser Dame und deren Vorfahren ernst zu nehmen und eine Schar ihrer Beamten auf Schatzsuche zu

Sollten sie wirklich fündig werden, wären damit jedoch noch lange nicht alle Probleme gelöst. Die Frage wäre beispielsweise zu klären, ob sie nun irischer Staatsbesitz sind oder aber den britischen Nachfahren des Edward VII. zurückgegeben werden sol-

Die irische Touristik-Industrie jedenfalls hat da schon sehr bestimmte Vorsteilungen. Sie sieht mit Neid, wie die Briten seit vielen Jahren ihre eigenen Kronjuwelen vermarkten und damit jährlich mehr als zwei Millionen Zuschauer in den Tower locken. Dublin Castle könnte zur Pilgerstätte eines neuen, schönen irischen Märchens werden.

Gagen-Rekord

richtet der Londoner "Daily Mirror"

die dickste Gage, die je in Hollywood

gezahlt worden ist. Für einen neuen

Boxfilm, \_Rocky IV", werden ihm 40

Millionen Mark auf die Hand garan-

tiert. Außerdem erhält er 15 Prozent

der Brutto-Einspieleinnahmen.

Vorhersage für Samstag:
Norddeutschland und Raum Beritn:
Heiter bis wolkig und trocken. Nachmittags 13 bis 17 Grad.
Westdeutschland: Teils wolkig mit
Aufheiterungen, um 17 Grad. Teils nebilg trüb um 13 Grad. Nachtsum 10 Grad.
Süd- und Südwestdeutschland: Heiter, zeitweile stärker wolkig, frühmorgens Nebel und Hochnebeltelder. 17 bis
20 Grad. in Nebelgebieten um 13 Grad.
Weitere Aussichten:

Am Sonntag zunächst freundlich. Ge-en abend von Westen her gelegentlich

Regen.
Temperaturen am Freitag, 13 Uhr:
Berlin 13° Kairo 20°
Bonn 14° Kopenh, 11°
Dresden 15° Las Palmas 25°

Bukarest 23° Tunis 28° Sommenaufgang\* am Sonning: 6.23 Uhr, Untergang: 17.59 Uhr, Mondaufgang: 0.18 Uhr, Untergang: 18.46 Uhr, Sonnemaufgang am Montag: 6.25 Uhr, Untergang: 17.57 Uhr; Mondaufgang: 1.42 Uhr, Untergang: 17.15 Uhr.

• in MEZ, zentraler Ort Kassel.

Londou Madrid

Mailand

Mallores Moskau

Tel Aviv Tunis

Nizza Oslo Paris

170

Vorbersage für Samstag:

Weitere Aussichten:

Temperature as Berlin 13° Bonn 14° Dresden 15° Essen 15° Frankfurt 18° Hamburg 14° List/Syit 12° München 19° Stuttgart 20° Algier 27° Amsterdam 18° Athen 28°

Athen Barcelona Brilssel

Budapest

LEUTE HEUTE

**WETTER: Teilweise sonnig** 

Mit einem eisernen Besen fegt die Regierung durch die Plaka. Att Altstadt soll nicht länger Synonym für Nepp und Schiebung sein.

### In der Plaka verklingen die lauten Töne

E. ANTONAROS, Athen Wer in Athens Altstadt Plaka noch einmal zu moderner Tanzmusik das Bein schwingen will, muß sich beeilen: Spätestens bis Ende Oktober sollen alle Tanzlokale und Diskotheken mit ihrer in der Regel ohrenbetäubenden Musik aus den schmalen Gassen des berühmtesten Athener Stadtteils endgültig verschwinden, eine Verordnung des Athener Handelsministers schreibt vor, daß sämtliche Nachtlokale und Etablissements einen Antrag auf Neuzulassung einzureichen haben. Die Behörden werden anhand dieser neuen Anträge überprüfen müssen, ob die Lokale die in einem Präsidialdekret aus dem Jahr 1982 erlassenen Betriebsvorschriften

Ziel dieser großangelegten Aktion, die bereits vor einigen Monaten begonnen hat, ist die "Befreiung der Plaka von allen störenden Elementen". Diskotheken und Bouzouki-Lokale mit dröhnender Musik haben keine Chance, Cabarets und Bars, wo mit Drogen und Sex gehandelt wird, müssen ebenfalls ihre Pforten schließen. Athens Bürgermeister Dimitrios Beis, der maßgeblich an der Ausarbeitung dieses Sanierungskonzepts mitgearbeitet bat, ist begeistert: "Endlich werden wir der Plaka ihren alten Charakter zurückgeben. " Tourlstikplaner, an deren Spitze Antonis Tritsis steht, haben sehr konkrete Vorstellungen: Aus einem Vergnügungsviertel, zu dem sich der Stadtteil am Bergfuß des Akropolishügels in den letzten zehn Jahren entwickelt hatte, soll eine städtische Oase mit Folklore-Charakter ohne Nepp und Lärm werden. Die ersten Maßnahmen sind bereits verwirklicht wor-den: Fast ein Drittel aller Straßen sind in Fußgängerzonen umgewan-delt worden, die Stadt Athen organisiert Preisausschreiben für die bestdekorierten Balkone, Neubauten werden nicht mehr genehmigt, fast alle Häuser stehen unter Denkmal-

Die Plaka, von der Jahrhundert-wende bis in die 60er Jahre hinein Wohnort der Athener Aristokratie. geriet vor allem seit Anfang der 70er Jahre in die Hände von geldgierigen Geschäftsleuten, die von den Touristenscharen profitieren wollten. Die Folgen: Seit Jahrzehnten dort ansässige Athener flohen vor den Rucksacktouristen, die die Griechen abschätzig "Hippies" nennen, ihre Häuser wurden in billige Pensionen und Schnellrestaurants umgewandelt, wo einst Geranien und Rosen blühten, entstanden Spaghettihäuser und zwielichtige Diskotheken.

Die Nostalgiker haben sich jetzt durchgesetzt und wollen ihre Pläne realisieren. Denn einst galt die Plaka als der Stadtteil, wo die alten Athener Traditionen am Leben erhalten wur-

Das Zurück zur Nostalgie hat auch praktische Bedeutung. Denn immer öfter sind seriöse Griechenlandbesucher den gefährlich gewordenen Straßen der Plaka ferngeblieben, nur noch in einer Handvoll alter Tavernen wurde anständiges Essen gekocht. Viele alte Griechenland-Kenner machten einen großen Bogen um die Plaka, für die Athener wurde der suspekt gewordene Stadttell zum Synonym für Nepp, schlechtes Es-sen, Rauschgift und Prostitution.

Fast alle Gunstgewerblerinnen sind inzwischen aus der Plaka verschwunden. Die Polizei veranstaltet regelmäßige Razzien und fahndet nach Drogen. Motorradfahrer werden systematisch ferngehalten. Umweltschutzminister Tritsis will keine Ausnahmen dulden: "Wir werden ein wachsames Auge auf die Plaka hal-

### **BGA** warnt vor asiatischen Rheumamitteln

AP, Bertin
Das Bundesgesundheitsamt (BGA)
in Berlin hat gestern wegen erheblicher Gesundheitsrisiken eindringlich vor dem Kauf und der Verwendung einer Reihe asiktischer Asthma-um Rheumamittel gewarut, die in der Bundesrepublik Deutschland nicht zugelassen sind. Die Mittel würden in Anzeigen der Publikumszeitschrifen anceboten und die Leseraufgefordert die Mittel im Ausland zu bestellen und die hohen Kaufpreise auf ausäändi-sche Konten zu überweisen. Die Arz-neimittel werden häufig als rein pflanzliches oder homoopathisches Arzneimittel angepriesen oder auch als "Waschlotion" bezeichnet obwohl sie oft nicht deklarierte, bochwirken me und nicht ungefährliche Arznei. stoffe enthalten.

Die Mittel würden, so das BGA, zum Teil unter Umgehung arzneimittel und zollrechtlicher Bestimmungen eingeführt. Nach Auffassung der Berliner Behörde bestehen gegen die Mit-tel "schwere medizinische Bedenken". Ihre Aufmachung wird als irreführend und ihre pharmazeutische Qualität als mangelhaft bezeichnet Als Beispiel führtedes BGA das Mittel "Amborum spezial F" an, daß angeblich alle Arten von Asthma heilen soll und etwa 300 Mark kostet. Neuerdings werde dieses Mittel auch als Waschlo tion unter dem Namen "Cureall-6:zum äußerlichen Gebrauch" vertrieben. Bei Anwendung dieser Mittel ohne ärztliche Kontrelle, so warnt das BGA, ist mit "schweren unerwünschten Wirkungen und erheblichen Ge-sundheitsschäden" zu rechzen.

#### Geisel gestorben

Der durch einen Kugelhagel der Polizei beendete Banküberfall mit Geiselnahme am Donnerstag in Alsdorf bei Aachen hat inzwischen ein Menschenleben gefordert. Eine der Geiseln, der 25jährige Bankangestellte Alfred Mertens, erlag seinen schweren Schußverietzungen.

### Dentscher Tourist ermordet

Der deutsche Tourist Wolfgang Maurer ist am Donnerstag in einem Park der südafrikanischen Haupt stadt Pretoria erdrosselt aufgefunder worden. Vom Täter fehlt jede Sour.

### Staus an Tankstellen

Die Moskaster Timkstellen werde zur Zeit von den Autofahrern belagert. Der Grund ist eine Umstellung des Bezugsscheinsystems, das ursprünglich den illegalen Verkauf von Benzin unterbinden sollte. Schwarzhändle haben sich jedoch inzwischen so perfekt auf die Gutscheine spezialisi daß heute alle alten Talons ohne Entschädigung verfallen.

### In den Tod gestürzt

Mit ihrem Dackel stürzte eine deutsche Uriauberin aus Neu-Isenburg auf einer Bergwanderung in Tirol zehn Meter in die Tiefe. Während sich die Frau an einem Grasbüschel festklammern konnte, schlug der Hund auf einer tiefer gelegenen Felsplatte auf und blieb jaulend liegen Der Mannder Verunglückten barg zuerst seine Frau und wollte anschließend auch den Dackel retten. Dabei glitt er aus und stiirzte zu Tode



Same.

### ZU GUTER LETZT

Kin kleiner Australier wird den Sieg der australischen Yacht im "America's Cup" so schnell nicht vergessen. Seine Eltern nannten ihren neugeborenen Stammhalter nach dem Boot, dessen Skipper und seinem Konstrukteur "Charles Australia II John Betrand Ben Lexcen For-

### Zwei Tote bei Schießerei mit der Polizei

Ein 40jähriger Italiener und seine drei Söhne im Alter von 20, 19 und 17 Jahren haben inder Nacht zum Freitag der Augsburger Polizei ein Feuergefecht geliefert, bei dem die beiden älteren Söhne getötet und die beiden anderen Italiener sowie zwei Polizisten schwer verletzt wurden. Einer der Polizisten schwebt mit einem Halsdurchschuß in akuter Lebensgefahr. Für ihn bestehe wenig Hoffmung, sagte Augsburger Staatsanwaltschaft. Eine Zivilstreife der Augsburger Polizei habe kurz vor Mitternacht auf Grund eines telefonischen Hinweises ein mit vier Personen besetztes Auto kontrollieren wollen, an dem ein auf Pappdeckel gemaltes Münchner Kennzelchen über dem Nummernschild angebracht gewesen sei. Als die Beamten, die ihre Waffen im zivilen Dienstwagen gelassen hätten, auf das Auto zugingen, hätten die Insassen ohne jede Vorwarnung das Feuer aus einer doppelläufigen Schrotflinte und einer großkalibrigen Pistole eröffnet, sagte der Sprecher der Staatsanwaltschaft.

Beide Beamte seien schwer getroffen worden, es sei ihnen aber gelungen, Hilfe herbeizurufen. Die Autoinsassen hätten jedoch eine zweite Zivilstreife und auch nachfolgende Streifenwagen ebenfalls sofort beschossen. Die Beamten hätten das Feuer erwidert und zwei der Täter getötet, die beiden anderen schwer verletzt.

Über das Tatmotiv gibtes bisher nur Vermutungen, da die beiden überlebenden Italiener nicht vernehmungsfähig sind. Die Mutter der Getöteten, eine Deutsche, die mit ihrem Mann ein Lebensmittelgeschäft in Augsburg führe, sei mit einem Nervenzusammenbruch in ein Krankenhaus eingeliefert worden.

Es sei den Behörden aber bekannt, so ein Sprecher, daß einer der Söhne zivor von Zuhältern zusammengeschlagen worden war. Möglicherweise hätten sie als "heißblütige Italiener" einen "Rachefeldzug" unternehmen wollen und die Zivilbeamten für Zu-

### Die Menschheit ist fest in galaktischer Hand

Die Deutschen bleiben auf dem Teppich und setzen nicht zum Höhenflug an. Unbekannte Flugobjekte, kurz Ufos genannt, ziehen ihre Krelse in Sphären, die dem Durchschnitts-bürger verschlossen bleiben, und auch die Politiker zeigen sich von selten beobachteter Einmütigkeit: Sämtliche Bundestagsabgeordnete waren zur großen Galavorstellung geladen worden – keiner war erschie nen. Dabei war eigens aus den Vereinigten Staaten Major Colman S. von Keviczky zu einer Vortragstournee in "good old Europe" gelandet, um schlüssig zu beweisen, daß das Ufo-Problem, "das" Problem der Weltsicherheit "jetzt gelöst werden muß, bevor es 211 spät ist". Seine Mission filhrte ihn in diesen Tagen auch zu seiner wichtigsten Station; Bonn.

Ich bin kein Ufo-Fanatiker", räumte der 74jährige gegenüber der WELT ein, "ich bin auch kein Hobby-Ufo-Forscher; ich bin Militärexperte, der die aggressive und verlogene Ufo-Politik der Großmächte erkannt hat." Bis 1945 war der gebürtige Ungar Offizier im königlichen Generalstab und bis 1966 Mitarbeiter der Vereinten Nationen. Als er begann, auf höchster Ebene "Fliegende-Untertassen-Politik" zu befreiben, verzichtete man auf seine Dienste. Der Ungaro-Amerikaner hat längst erkannt, daß die Menschheit durch außerirdische, galaktische Mächte kontrolliert wird.

### Auf den Zahn gefühlt

Wer weiß schon, daß Ufos bereits wichtige Stützpunkte der NATO und der Bundeswehr "unangemeldet und mit unbekannter Intention" inspiziert haben? "Dokumente" liegen vor. Ein 90seitiges Werk, als Memorandum für die Bundesregierung gedacht, fordert eine deutsche Initiative bei der UNO zur Schaffung einer Ufo-

Der Bundesminister der Verteidigung hat sich so mir nichts dir nichts erlaubt, "von der Beantwortung der Fragen über unbekannte Flugobjekte Abstand zu nehmen". Alles nur Tar-nung, meinten die Ufologen, als ih-

DIETER THIERBACH, Bonn nen 1981 von der Hardthöhe beschieden wurde: "Konkrete Anhaltspunkte für die Existenz von Flugobjekten, die landläufig als Ufos bezeichnet werden, liegen nicht vor." Also wird der Sache jetzt erst richtig auf den

Zahn gefühlt, denn "wir wollen end-

lich die Wahrheit darüber erfahren,

was an unserem Himmel vorgeht\*. Ufo-Staffeln überwachen das Ruhrgebiet. Anhand von 115 registrierten Beobschtungen ist das klar und eindeutig: flache Scheibenform lich oder rötlich leuchtend, hohe Geschwindigkeiten, Formationsflug. Aber auch die Zylinderform kommt vor, metallisch-silbern in torkelndem Flug. Ins Schleudern kamen auch die Zuhörer, als sie mit ungläubigem Staunen vernahmen, daß US-Atomwaffenarsenale und Kuwaits Ölfelder permanent inspiziert werden. Keine Chance für Abfangjäger...

### Raumkrieg möglich?

Die Bundesregierung wird in der Resolution dringendst ersucht, weder Streitkräfte noch die Bevölkerung auf die Ufos schießen zu lassen". Der Grund liegt auf der Hand: "Bereits eine leichtsinnige Aktion kann die Welt schnell in einen fatalen Raumkrieg stürzen." Sechs Zuhörer lauschten für acht Mark Eintritt den Ausführungen. Die

angekündigten Filme mit "Originalaufnahmen" konnten nicht gezeigt werden, weil der Projektor einen Blackout hatte. Wir sind dem größten Geheimnis des 20. Jahrhunderts auf der Spur", konstatierte der tapfere Streiter. Die Phantasie setzt hier zum Höhenflug an. Man gesteht zwar ein, daß rätselhafte Himmelskörper nichts anderes als atmosphärische Leuchterscheinungen oder Strato-sphärenballons sein können. Können, aber nicht müssen.

Kurz vor 22 Uhr fiel der Vorhang. Bereits am Abend zuvor hatte der wohl nicht gerade futurologisch angehauchte Hausmeister der Düsseldorfer Volkshochschule mitten im Vortrag den Strom abgedreht; der Saal war nur für zwei Stunden gemietet. Den Zuhörern wurde per Notlicht

### Depressionen: BB wollte in den Tod gehen JOCHEN LEIBEL, Paris

Filmstar Brigitte Bardot, seit zwei Tagen neunundvierzig Jahre alt, wollte an ihrem Geburtstag aus dem Leben scheiden. In der Nacht zum Donnerstag nahm sie Schlaftabletten und ging dann ins Wasser. Gerettet wurde sie, weil sich ihr Haushälter-Ehepaar über das nächtliche Bad von Brigitte Bardot wunderte.

Vorwenigen Wochen wurde BB von ihrem letzten Liebhaber, dem TV-Produzenten Allain Bougrain-Dubourg, verlassen. Angeblich versuchte sie schon damals mit Schlaftabletten Selbstmord zu begehen, wurde aber

### Versöhnung mißlungen

Sie kehrte in ihre Villa "La Medrague" in Saint-Tropez zurück und lebte seit einigen Tagen völlig abgeschlossen von der Außenwelt. Für den Vorabend ihres Geburtstages am 29, September unternahm sie einen letzten Versöhnungsversuch mit Allain Bougrain-Dubourg. Im Nobel-Restaurant "Le Palmyre" in Saint-Tropez reservierte sie acht Plätze. Doch weder sie noch ihre Freunde erschienen,

#### Rettung in letzter Minute Als am Mittwochabend klar wurde,

daß Allain auf keinen Fall bei ihr erscheinen würde, beschloß sie offensichtlich, nun endgültig aus dem Leben zu scheiden. Sie nahm Schlaftabletten und verließ ihre Villa. Sie überquerte ihren privaten Strand und stapfte langsam ins Wasser. Das Ehepaar, das für Brigitte Bardot den Haushalt besorgt, hörte das Plätschern. Sie verständigten Polizei und Krankenwagen. Brigitte kam in die Privatklinik "L'Oasis" in Saint-Tropez Schon am kommenden Morgen verlangte BB energisch, entlassen zu werden. Sie kehrte dann in ihre Villa "La Madra-

### John H.Backer Die deutschen Jahre des Generals Clav Der Weg zur Bundesrepublik

Geber Caffegur, E-Sthree Caffebul and Freelywer

«Clay hat drei große Schlachten für Deutschland gewonnen: die Schlacht der Ernährung, die Schlacht der Produktion und die Schlacht um Berlin»



John H. Backer war nach 1945 vier Jahre lang Mitarbeiter der amerikanischen Militärregierung in Deutschland. Backers auf gründlicher Forschung beruhendes und lebendig geschriebenes Buch über die vier deutschen Jahre des amerikanischen Militärgouverneurs Lucius D. Clay ist eine originelle Geschichte der entscheidenden Jahre Westdeutschlands auf dem Weg zur

392 Seiten mit 12 Abbildungen. Broschiert DM 48.-



«Die schwarze Propaganda – der einzige Aspekt des Krieges, in dem wir wirklich Hervorragendes geleistet haben» Der britische Geheimdienstler Richard Crossman



Ellic Howe, 1941-1945 als Spezialist für Falschungen Mitarbeiter des britischen Geheimdienstes und dessen Spezialeinheit für (schwarze Propaganda), ist heute freier Schriftsteller, Howe schildert kompetent und mit britischem Humor die Arbeitsweise und die spektakulärsten Aktionen dieser Geheimorganisation - ein Blick hinter die Kulissen des Zweiten Weltkrieges.

314 Seiten mit 52 Abbildungen. Broschiert DM 38,-

Verlag C.H. Beck

## Prinz, Bellamor hat Liebeskummer

Erzählung von STANISLAW LEM

ines schönen Tages, im ersten Morgengrauen, als Trurl noch im tiefsten Schlummer lag, klopfte jemand so heftig gegen seine Tür. als wolle er sie mit bloßen Fausten aus den Angeln sprengen. Trurl schob den Riegel zurück, rieb sich den Schlaf aus den Augen und erblickte vor dem Hintergrund des fahlen Himmels ein gewaltiges Raumschiff. Aus dem Innern dieses Kolosses, der direkt gegenüber seinem Schlafzimmer gelandet war, trotteten lange Reihen schwer beladener Raumkamele, während pechschwarze, in Burnus und Turban gekleidete Roboter vor der Schwelle des Hauses zentnerschwere Lasten abluden.

Nur eine schmale Gasse blieb frei, und durch eben diese näherte sich ein Elektritter von bemerkenswerter Gestalt. Er zog seinen gepanzerten Hut und fragte mit volltönender, jedoch samtweiche Stimme:

"Habe ich die Ehre mit Seiner Durchlaucht Trurk dem hochwohlgeborenen und weisen Konstrukteur?\*

"Ja, natürlich, das bin ich... möchten Sie nicht nähertreten... ich konnte ja nicht wissen, das heißt, ich schlief sozusagen . . . 4, stotterte Truri in schrecklicher Verwirrung und schlüpfte hastig in seinen Morgenman-

Der prächtige Elektritter schien die unübersehbaren Mängel in Trurls Aufzug gar nicht wahrzunehmen. Er nahm Platz und ließ sich mit folgenden Worten vernehmen: "Mich schickt zu Euer Durchlaucht mein Herr und Gebieter, Seine Königliche Hoheit Protuberon Asteristicus, souveraner Herrscher über die Zwillingsplaneten Aphelion und Perihelion, erblicher Monarch von Aneurla, Kaiser aller Monözier, Bigamesen und Tripartisanen. Großfürst von Bammerjarbirien, Eburzidien, Klappedozien und Tragantortinum, um Euer Durchlaucht in Seinem Allergnädigsten Namen in unser Königreich zu bitten, als langersehnten Retter der Krone, als den einzigen, der uns von der allgemeinen Trübsal zu befreien vermag, so ihre Ursach darin findet, daß Seine Königliche Hoheit, Kronprinz Bellamor, in unglücklicher Liebe entbrannt sind."

"Aber ich bin doch nicht...",begann Trurl hastig, jedoch der Würdenträger bedeutete ihm durch eine knappe Handbewegung, daß er noch nicht geendet habe, und fuhr mit metallisch vibrierender Stimme

"So Euer Hochwohlgeboren mir gnädigst Gehör schenken und Sukkurs bieten wollen bei der Bekämpfung des Unglücks, das unser Land heimgesucht hat, beteuert, gelobt und schwört Seine Majestät Protuberon Asteristicus hiermit feierlichdurch meinen Mund, dero Konstrukteurliche Gnaden mit solchen Gunstbeweisen zu überschütten, daß Euer Erlaucht sie niemals bis zur Neige auskosten. Und dero Avancement vorwegnehmend, sozusagen als Vorschuß, ernenne ich Euer Gnaden hiermit zum souveränen Fürsten von Nerodrachien, Abominatien, Scheußlichtenstein und Lustigurien, zum Erbgrafen von Schund und zu Moribund. Freiherm von Braselupien, Kondolenzien und Kratalaxien. Zum Beweis seiner Huld schickt dir mein Herr und Gebieter jene Kleinigkeiten dort, die rund um dein Domizil zu plazieren ich mir die Freiheit genommen habe." Trurl nutzte die eintretende Pause und sagte: "Ich bin Seiner Königlichen Hoheit Protuberon zu tiefstem Dank veroflichtet, doch Herzensangelegenheiten. wissen Sie, sind eigentlich nicht mein Spezialgebiet. Andererseits..., wenn Sie mir vielleicht erklären würden, worum es geht . . . \* Der Magnat nickte.

"Das ist leicht getan, Euer Konstrukteurliche Gnaden. Der Thronfolger ist in heißer Liebe zu Amarynda Kybernella entbrannt, der einzigen Tochler des Herrschers von Aubranen, unserem Nachbarland. Indes

Für ihn bedeutete Parapsychologie die

wissenschaftliche Erklärung des schein-

bar Unerklärlichen: Der junge Arthur Koestler im Jahre 1931, damais Wissen-schaftsredakteur bei Ullstein, an Bord

des "Grafen Zeppelin" während des hi-

storischen Fluges in die Arktis

sind unsere beiden Reiche durch eine Erbfeindschaft entzweit, und als unser gnädiger Herr den unablässigen Bitten des Kronprinzen endlich nachgab und den Kaiser um die Hand seiner Tochter bat, da hieß die Antwort kategorisch nein. Seitdem sind ein Jahr und sechs Tage vergangen, der Thronfolger welkt vor unseren Augen dahin, und es gibt kein Mittel, vermöge dessen er wieder zur Vernunft gebracht werden könnte. So ruhen denn all unsere Hoffnungen allein auf Euer Durchlauchtigsten Lumineszenz!\*

Trurl räusperte sich, warf einen langen Blick auf die Reihen der Krieger vor seinem Haus und sprach mit stockender Stimme: Ich weiß wirklich nicht, auf welche Weise ich von Nutzen... andererseits... da es der König nun einmal wünscht ... bin ich natür-

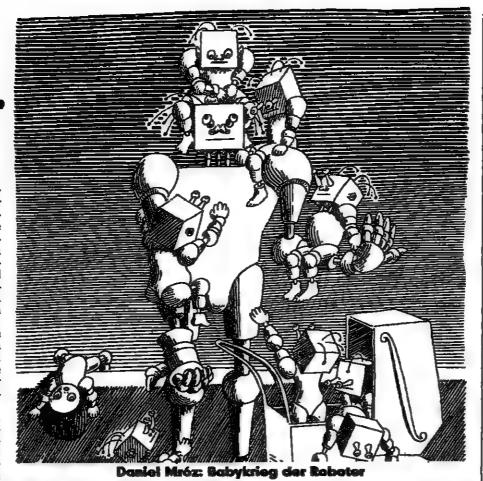
Ausgezeichnet!" rief der Magnat und klatschte in die Hände, daß es mir so drohnte. Sogleich stürmten, schwarz wie die Nacht, zwölf Kürassiere mit klirrender Rüstung ins Haus, packten den Konstrukteur und trugen ihn auf ihren Schultern ins Raumschiff, das einundzwanzig Schuß Salut abfeuerte, die Anker lichtete und mit majestätisch wehender Flagge bald den offenen Himmel gewann.

Gleich nach der Ankunft machte sich der Konstrukteur ans Werk. Zum Arbeitsplatz wählte er sich den Königlichen Park, und innerhalb von drei Wochen hatte er den dort befindlichen Tempel der Kontemplation in eine seltsame Konstruktion aus Metall, endlosen Kabeln und flackernden Bildschirmen verwandelt. Wie er dem König erklärte, handelte es sich dabei um ein Femmefatalotron. eine erotisierende Apparatur mit stochastischer, orgiastischer und elastischer Wirkung sowie jeder Menge Feedback. Wer ins Innere der Maschine gelangte, versank sogleich in einem Meer zärtlichen Geflüsters, sanfter Liebkosungen und leidenschaftlicher

Das Femmefatalotron, das aus dem ehemaligen Tempel der Kontemplation entstanden war, besaß eine Kapazität von vierzig Megamor, wobei die effektive Maximalleistung im Spektrum siedender Wollust sechsund neunzig Prozent erreichte, die Leidenschaftsemission hingegen - wie üblich gemessen in Kilardor – lag bei sechs Einheiten pro ferngesteuertem Kuß. Zur Ausrüstung des Femmefatziotrons gehörten ferner reversible Glutdämpfer, omnidirektionale Kohabitztionsverstärker und natürlich ein Coup-de-foudre-Automat, Nach den statistischen Analysen lieferte das Fernmefatalotron in achtundneunzig von einhundert Fällen amouröser Superfixierung konstant positive Ergebnisse.

Vierzig ehrwürdige Peers des Reiches brauchten mehr als vier Stunden, um den Kronprinzen durch den Park zum Tempel der Kontemplation zu schleifen, wobei sie ihre feste Entschlossenheit mit dem schuldigen Respekt vor Seiner Königlichen Person in Einklang zu bringen hatten, denn der Prinz, der absolut nicht von Amaryndas Zauber erlöst werden wollte, sträubte sich mit Händen und Füßen und versetzte seinen getreuen Höflingen mehr Schläge und Tritte, als ihnen lieb sein konnte. Als man Seine Hoheit schließlich unter Zuhilfenahme zahlloser Federkissen in die Maschine gestoßen und die Luke hinter ihm geschlossen hatte, drückte Truri nicht frei von bösen Ahmungen auf den Einschaltknopf, und die monotone Stimme des Computers begann mit dem Countdown: "Fünf, vier, drei, zwei, eins, Zero, Start!"

Die unter megamorischem Volldampf stehenden Synchroerotoren leiteten mit mächtigem Stampfen und Stoßen die Offensive gegen die so tragisch fehlgeleiteten Gefühle des Kronprinzen ein. Nach einer knappen Stunde warf Trurl einen Blick auf die Meßinstrumente; ihre Zeiger zitterten unter



höchster erotischer Spannning, zeigten aber keinen wesentlichen Ausschlag.

Schließlich wurde die Luke unter feierlichem Schweigen geöffnet. Aus dem in rotes Licht getauchten und von einer Wolke süßesten Parfums geschwängerten Innenraum, dessen Boden mit einem Teppich aus zerquetschten Rosenblättern bedeckt war, stolperte der Prinz - und fiel sogleich in Ohnmacht, betäubt durch diese schreckliche Konzentraion von Leidenschaft... Seine treuen Diener stürzten herheilund als sie seine kraftlosen Glieder aufrichteten, da hörten sie, wie sich den bleichen Lippen des Prinzen kaum hörbar ein einziges Wort entrang: Amaryndal Trurl unterdückte mühsam einen Fluch, denn er sah ein, daß alles umsonst gewesen war.

Trurl kehrte düsterster Simmung in seine Gemächer zurück, und wäre ein heimlicher Lauscher bei Ihm gewesen, so hätte er hören können, wie der Konstrukteur ruhelos von Wand zu Wand marschierte und verzweifelt nach einer Lösung suchte. Als nächstes versuchte er es mit einem Komplex, der aus einem integralen wie selektiven Desillusionator und aus einem sensorgesteuerten Alienatorium bestand, aber um es gleich vorwegzunehmen, auch dieser neue Anlauf endete mit einer Pleite. Der Prinz war um kein Jota weniger in Amarynda verliebt.

Am nächsten Morgen bat Trurl er den Seneschall um eine Audienz beim König Bei seiner Majestät vorgelassen, sprach er folgende Worte: "Königliche Hoheit und Allergnädigster Herrscher! Die den Liebeszauber aufhebenden Systeme, die ich bei Eurem Sohn anwendete, sind die stärksten, die es im Universum gibt. Lebendig wird sich der Thronfolger nicht entzaubern <u>lassen."</u>

Der König schwieg, niedergeschlagen durch diese Nachricht, Truri aber fuhr fort: Selbstverständlich könnte ich ihn hinters Licht führen, indem ich einfach aus den mir zugänglichen Parametern eine Amarynda synthetisiere, doch früher oder später würde er mir auf die Schliche kommen, wenn ihm nämlich Nachrichten über das Schicksal der echten Amarynda zu Ohren kämen. Daher bleibt nur ein einziger Ausweg: Der Prinz muß die Tochter des Kaisers heiraten!"

"Wo denkt Ihr hin, Fremder?! Eben da liegt doch der Hase im Pfeffer, daß sie der Kaiser meinem Sohn niemals geben wird!" "Und wenn er besiegt wäre? Wenn er um Frieden bitten und um Gnade flehen

"Nun, dann ganz gewiß, aber willst du wirklich, daß ich zwei große Reiche in einen

blutigen Krieg stürze?" "Ich habe von Eurer Königlichen Majestät keine andere Entscheidung erwartet", sagte Trurl gleichmütig. "Es gibt jedoch Kriege und Kriege, und der, den ich im Sinne habe. wird gänzlich ohne Blutvergießen abgehen. Wir werden das Reich des Kaisers nämlich nicht mit Waffengewalt angreifen."

Als Truri dem König seinen geheimen Plan ins Ohr flüsterte, da hellte sich die düstere Miene des Monarchen zusehends auf und er sagte: "So gehe hin, Fremdling. und führe aus, was du ersonnen hast, und mögen dir die Himmel dabei gnädig sein!"

Gleich am nächsten Morgen machten sich die Königlichen Eisengießereien und Werkstätten gemäß Trurks Plänen an die Konstruktion einer großen Zahl überaus mächtiger Kanonen. Sie wurden auf dem ganzen Planeten verteilt und als Verteidigungsanlagen getarnt, so daß niemand mißtrauisch wurde. In der Zwischenzeit saß Trurl Tag und Nacht im Königlichen Laboratorium für Kybergenetik und überwachte geheimnisvolle Kessel, in denen ein mysteriöses Gebräu von Präparaten zischte und brodelte. Ein Spion an Ort und Stelle hätte nicht mehr entdecken können, als daß hinter den mit vier Eisenriegeln versperrten Türen zu den Laborräumen Doktoranden mit Sapeln von Windeln im Arm hektisch hin und her-

Das Bombardement begann eine Woche später, um Mitternacht. Von erfahrenen Soldaten geladen und ausgerichtet, zielten die Kanonen alle auf den weißen Planeten des Kaiserreichs - dann feuerten sie, doch aus ihren Rohren zischten keine todbringenden, sondern lebenspendende Geschosse. Denn Trurl hatte die Kanonen mit neugeborenen Babys geladen, die nun in greinenden und sabbernden Myriaden auf den Feind berniederregneten, rasch beranwuchsen, über Stock und Stein krabbelten und überall ihro feuchten Spuren hinterließen.

Die Babyflut hielt an, bis der Wirtschaft des Kaiserreichs der Kollans drohte, und den Untertanen die Furcht vor der nahen Katastrophe im Gesicht geschrieben stand. Der Keiser war gezwungen, bei König Protuberon um Gnade zu bitten, und dieser versprach, den Feindseligkeiten unter der Bedingung ein Ende zu bereiten, daß seinem Sohn die Hand Amaryndas nicht länger verweigert werde, wozu sich der Kaiser schleunigst bereitfand.

Später als Trauzeuge bei der rauschenden Hochzeitsfeier dirigierte Trurl im diamantenübersäten Festgewand mit dem Marschallsstab in der Hand die fröhlichen Trinksprüche, die auf das junge Paar ausgebracht wurden. Danach belud er sein Raumschiff mit den Diplomen, Lehnsurkunden und Auszeichnungen, die ihm Kaiser und Konig verliehen hatten, und kehrte ruhmgesättigt in die Heimat zurück.

### Wie man eine fremde-Sprache hassen lernt

Von ULRICH GMÜNDER

nommen und vielleicht auch selbst geäußert, die Klage nämlich, daß wir, die wir in den 50er oder 60er Jahren das Gymnasium besuchten, trotz jahrelanger Plagerei mit einer Fremdsprache kaum in der Lage seien, auch nur einige zusammenhängende englische oder französische Sätze von uns zu geben. Bis zu neun Jahre lang haben wir fremdsprachige Texte gelesen, übersetzt (vorzugsweise ins Deutsche!), Diktate wurden uns gegeben, in Grammatikübungen wurde "umgeformt". Ja, sprechen, das konnten die Lehrer doch selbst kaum!

Heute natürlich, so vermeinen wir, habe sich alles geändert; man lerne in den Sprachkursen wirklich sprechen, und die überflüssige Grammatik-Büffelei sei Gott sei Dank abgeschafft. Und selbstverständlich sind darüber alle glücklich. - Nein, nicht alle, vor allem nicht diejenigen, die heute noch oder wieder einen Sprachkurs

Zwar wird an unseren Schulen glücklicherweise noch immer Grammatik gelehrt, übersetzt, diktiert und gelesen. An Fremdsprachen-Instituten, Volkshochschulen und in den Sprachkursen der Universitäten - die allesamt nicht oder kaum in der Pflicht der vielgeschmähten staatlichen Lehrpläne stehen stoßen wir hingegen auf eine völlig andere Situation. Hier hat sich die antikognitivistisch orientierte Theorie der 60er Jahre in der Praxis des Sprachlehrens und -lernens voll durchgesetzt.

Gleichgültig, ob diese Vorgehensweise in der Praxis mit dem Etikett "Immersionsmethode", "audiovisuelles Sprachenlernen" oder "Hinführung zu kommunikativer Kompetenz" geschmückt wird, die Grundidee besteht jeweils in der Entwicklung der Sprechfähigkeit des Lerners als oberstem Ziel, das durch ständige Imitation der Fremdsprache erreicht werden

Ich habe in den letzten Jahren mehrere Sprachkurse in Spanisch, Portugiesisch und Italienisch an Volkshochschule, Universität sowie einer privaten Sprachschule besucht. Alle waren für den "general learner" also den "Normalverbraucher" ausgerichtet. Die meisten dieser Kurse waren katastrophal schlecht. Zwar war der Lehrer immer ein "native speaker", aber längst nicht jeder "native speaker" ist auch zum Lehrer seiner Muttersprache geboren. Obwohl ihm zum Beispiel die Phonetik seiner Muttersprache bekannt ist, hat er sie damit noch nicht "erkannt". Deshalb überhört er oft Aussprachefehler seiner Schüler, da er nicht weiß, welche Unterschiede in der Lautsystematik von de liegen.

Neben diesem Typus von Fehlleistungen, die auf einem Mangel an lingvistischen Kenntnissen beruhen, ist als zweiter Problembereich das didaktische Unvermögen dieser von den Institutsleitungen kurzerhand zu Sprachlehrern ernannten "native speakers" zu beklagen. Weil eben ganz offensichtliche Aussprachefehler nicht korrigiert werden, schleifen sie sich

Das zum obersten Lernziel proklamierte Sprechen um jeden Preis kommt den Fähigkeiten eines "native speaker" natürlich sehr entgegen, denn seine Muttersprache beherrscht er. So kann man im Verlauf einer Unterrichtsstunde oft beobachten. daß der Lehrer zunächst einmal für eine Weile munter draufios palavert - ohne Rücksicht darauf, ob ihn die Lerner auch verstehen. Da sie nach der Immersions-Theorie" in die Sprache eintauchen sollen. scheint das auch nebensächlich zu sein.

Von der Umsetzung grundlegender Konzepte wie "sprachlicher Progression" ist in solchen Unterrichtsstunden nichts wahrzunehmen. Alles geht munter durcheinander. Die Progression im Vokabular, als der neu einzuführende Wortschatz, wird in solchen Kursen nicht von der Wichtigkeit von Wörtern (z.B. Häufigkeit des Vorkommens) bestimmt, sondern durch das Thema, über das sich der Lehrer zufällig auszulessen beliebt.

Dann gibt es das Extrem, daß grundsätzlich nichts an der Tafel aufgeschrieben wird. Die Behauptung einer der bekannte-sten Sprachschulen besagt, daß der Sprachlerner zumindest anfangs von Interferenzen zwischen Aussprache und Schriftbild (d. h. Unregelmäßigkeiten in

Tir haben sie manches Mal ver- der Aussprache) nur unnötig verwirrt werde. Richtig ist vielmehr, daß ein adaquater Einsatz der Schrift die Gedächtnisleistung erhöht und auch den Sinn für die korrekte Aussprache schärft.

Wurde im Verlauf einer solchen typi-schen Unterrichtsstunde dem Redebedürfnis des Kursleiters Genüge getan, sind die Schüler an der Reihe: sie sollen sprechen, sprechen und nochmals sprechen auch dann, wenn sie weder über Vokabular noch grammatische Strukturen verfügen. Zum Glück (für den Kursleiter) gibt es immer ein paar, die bereit und in der Lage sind, einige unzusammenhängende und unverständliche Laute von sich zu geben. Was der Lemertrag hieraus sein soll, bleibt allerdings rätselhaft - immerhin ersparen "Konversationea" dieser Art dem Lehrer die Vorbereitung. Werden in derartigen Stunden Lehrbücher eingesetzt, so meist rudimentär und falsch.

Selbstverständlich gibt es zu diesem Unterrichtsstil viele Varianten. So habe ich einmal den Versuch erlebt, nach der \_avsg-Methode" (audio-visuell-structuro-global) zu unterrichten, ohne daß em Sprachlabor oder ein Projektor vorbanden gewesen wären. Auch hier bestand der Hauptvorzog in der Aufwandsersparnis des Lehrers - und in dessen Bewußtsein, mach einer Jortschrittlichen" Methode zu unterrichten.

Man könnte noch jede Menge Beispiele aufführen, die unterstreichen, wie völlig unsystematisch heute in der Praxis der genannten Institutionen unterrichtet wird. Der Lemende wird kaum korrigiert. die Betonung liegt einseitig auf der Sprechfähigkeit, ohne daß diese Schritt



2.75

741

100 to 100

Section in the second section of the second section in the second section in the second secon

ر بران المراجع المراجع

All and the second seco

Warning Control

And the second

State of the

Section of my

William Control of the Control of th

And the state of t

And Andrews

And the state of t

contact has a

Section 4 The Section

für Schritt vorbereitet wilrde. Des Hörverständnis der Lernenden wird somit perma nent überfordert statt gefordert; eine Schreibfähigkeit in der Fremdsprache wird ihnen nicht vermittelt. Sie verlieren die Lust an der Sprache.

Zur Veränderung dieser grotesken Situation - grotesk im Vergleich damit, was der von den Neuerem so heftig attackierte traditionelle Sprachunterricht leistete sind vor allem zwei Dinge notwendig: erstens die Besinnung darauf, daß Sprache eine Einheit darstellt, die zwar analytisch in vier Fertigkeiten (Sprechen, Hörverstehen, Leseverstehen, Schreiben) zerlegt werden kann, aber selbst nur als Ganzes sinnvoll und ökonomisch gelehrt und gelernt werden kann. Zumindest wird das Erlernen der schwierigsten Fertigkeit, des Sprechens, durch Kenntnisse auch in den anderen drei Bereichen ungemein erleich-

Zweitens müssen aus der banalen Einsicht, daß nicht jeder "native speaker" unbesehen zum Lehrer seiner Muttersprache befördert werden kann, Konsequenzen gezogen werden. Sprachlehrer müssen sorgfältig ausgewählt und - sei's auch in Schnellkursen von wenigen Wochen - di-daktisch und linguistisch geschult wer-

Unterricht bedarf der Vorbereitung dies bleibt allerdings so lange eine Zumutung, wie die Unterrichtsstunde vor allem an den privaten Sprachschulen weiterhin viel zu dürftig honoriert wird.

### Koestler und das Kreuzworträtsel

Von GEORGE MIKES

m Montags-Club - so nennt sich eine kleine Runde von Freunden, die einmal in der Woche am runden Tisch im sogenannten "coffee room" des Garrick-Clubs zum Mittagessen zusammenzutreffen pflegt, wurde ich neulich ebenso erbittert wie ungerechtfertigt attackiert. Es ging um das vielfach in der Presse erwähnte Testament von Arthur Koestler. Dieser vermachte bekanntlich fast sein ganzes Vermögen einem neu zu errichtenden Lehrstuhl für Parapsychologie, welche Universität auch immer sich dazu bereit finden würde. Wie man hört, hat sich bisher noch keine renommierte Hochschule dazu aufraffen können, diese Wissenschaft hinreichend ernst zu nehmen.

Nun wissen fast alle meine Bekannten, daß ich dreißig Jahre lang ein enger Freund Koestlers gewesen bin; und so glauben sie, mich wegen dieses Testaments angreifen zu können, zumal ich zufällig ein Anhängsel dieses Dokuments als Zeuge beurkundet habe, ohne auch nur das geringste von dem Inhalt des Hauptteils zu wissen.

Ich hielt ihnen entgegen, daß ich die Ver-geudung guten Geldes mindestens ebenso wie sie bedauere, aber zur Verteidigung Koestlers eins völlig klarstellenmüßte. Falls sie die Meinung hätten, er sei eine Art Mystiker gewesen, der nur zu gern an allerlei übernatürliche Phänomene geglaubt habe, dann irrten sie sich gründlich. Koestler haßte inbrünstig die ganze Sippschaft der Schwindler und Betrüger, die den Namen der Parapsychologie in Verruf gebracht hat. Untereinander hätten wir uns über das Thema schon heftiger als über jedes andere gestritten. Ich sei nun mal eine sehr prossische Natur, aber man müsse, so sagte ich meinen Freunden, gerchterweise auch Koestlers Auffassung verdeutlichen.

Am einfachsten ginge es so: Die Primitiven entzückt immer wieder Hunderttausende hielten Blitz und Donner für einen Zornesausbruch der Götter. Heute wissen wir, daß es sich um einfach erklärliche physikalische Vorgänge handelt, die mit göttlichen Launen nichts zu tun haben. Entsprechend gibt es nach Koestlers Auffassung auch heute eine Reihe von Phänomenen, die wir nicht begreifen können; wir sollten sie wissenschaftlich untersuchen, bis wir eine rein wissenschaftliche Erklärung dafür finden darin bestand für ihn die ganze Parapsycho-

In diesem Augenblick erschien in unserer Runde ein sehr beliebtes Mitglied des Montags-Clubs namens Freddy im Zustand freudiger Erregung und sichtlich zufrieden mit sich selbst. Aus gutem Grund. Denn er hatte gerade erfahren, daß er das Halbfinale des Kreuzworträtsel-Wettbewerbs der Londoner "Times" erreicht hatte, d. h., er gehörte zu den 282 Gewinnern unter Tausenden von Bewerbern, aus denen sich die letzten fünf

im nächsten Gang berausschälen würden. An dieser Stelle muß vielleicht gesagt werden, daß Kreuzworträtsel und insbesondere das in der "Times" zu den wichtiesten britischen Institutionen gehören. Sie unterscheiden sich grundsätzlich von Kreuzworträtseln auf der übrigen Welt. Tatsachenkenntnisse sind für sie ohne jeden Belang. Es wird nicht wie auf dem Kontinent nach einem türkischen Sultan, Nachfolger Suleimons des Zweiten, gefragt, so etws könnte man ja nachschlagen. Jedes Stichwort ist vielmehr schon in sich ein kleines Rätsel, es besteht aus Wortwitzen, Kalauern und allen möglichen Tricks; manchmal ist es so verklausuliert, daß es schon an Albernheit grenzt, aber wie dem auch sei, so etwas

von Menschen.

Es entsteht dadurch meiner Meinung nach eine Art Sekte, die auf eine solche verschrobene Weise denkt und nach ein paar Jahren begeisterten Kreuzworträtselratens gar nicht mehr imstande wäre, auf eine einfache Frage eine einfache Antwort zu geben. Ja, man kann die englische Bevölkerung wahrscheinlich in zwei Gruppen einteilen - erfolgreich Ratende (manche brauchen nur Minuten) und die übrigen. Ich selbst gehöre zur zweiten Kategorie. Freddy dagegen hatte mun die Erlaubnis, sich unter die 282 einzureihen. Wir feierten ihn, während es mich ein wenig bedrückte, nicht mehr zur Verteidigung meines verstorbenen Freundes vorgebracht zu haben, ehe wir das The-

Plötzlich aber kam mir die Erleuchtung. daß wir im Grunde noch immer von dersel ben Sache sprachen. Sowohl Koestler wie die Kreuzworträtsel-Fans verhielten sich wie die Menschheit sich seit Millennien verhalten hat. "Die Lösung des Rätsels" ist seit Jahrtausenden unser Hauptanliegen gewesen. Die Parapsychologen wie die Kreuzworträtsler werden von der gleichen Sucht, dem gleichen Wahn getrieben. Der Unterschied besteht darin, daß die einen die gro-Ben Rätsel des Universums lösen wollen, die andem nur eine kleine tägliche Denksportaufgabe. Das eine Rätsel hat ein wortspielender Mitmensch ertüftelt, der alle Antworten beherrscht, das andere stellt der liebe Gott oder die Natur - wie man es nennen will. Für die eine Antwort braucht ein Rekord-Inhaber nur Minuten, die andere Lösung schaffen - wenn überhaupt - die größ-

ten Konner erst in langer Zeit. (Aus dem Englischen von HELIMIJT 1AESDICH)

### Wer lange einsam war

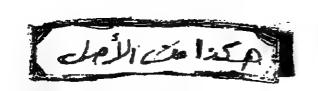
Von WOLF WONDRATSCHEK

Wer lange einsam war, den ängstigt diese Nacht im Widerschein der roten Wände. der fällt, als sei er nirgends festgemacht, und fühlt im Fallen seine Hände

wie in einem Schwur sich fassen. Ihm ist wie einem Kind, das früh verlassen war, die Liebe fremd und ihre Zeit. Es gehen Frauen auch durch seine Einsamkeit

mit einem Lächeln, das ihm nicht mehr gilt. Sie gehen stolz und haßerfüllt vorbei 📑 wie Wesen, die wissen und fruchtbar sind.

Dann bricht die Nacht im Hahnenschrei der Dämmerung. Das Schrecklichste, ihm zugedacht: noch wach, allein und ohne Gnade sein.



GRIFF IN DIE GESCHICHTE

Während der

Entscheidung

Vor 75 Jahren: Annexion

Bosniens durch Österreich

m kleinen Eckschreibzimmer des

Schlosses Buchlau in Mähren saßen

sie sich am Mittwochvormittag, dem

16. September 1908, gegenüber: der rus-

sische Außenminister Alexei Petro-

witsch Iswolksy und sein österreichi-

scher Amtskollege Baron Aehrenthal.

Gegenstand der unter vier Augen in fran-

zösischer Sprache geführten Diskussion

war die delikate Frage einer Annexion

yon Bosnien und der Herzegovina durch

Österreich-Ungarn, Der österreichische

Botschafter Graf Leopold Berchtold, der

sich ebenso wie Iswolsky zur Kur in Karlsbad in Böhmen aufhielt, hatte die-

sen Meinungsaustausch auf seinem

Seit dem Berliner Kongreß von 1878

waren Bosnien und die Herzegovina von

östrreichisch-ungarischen Truppen be-

setzt, waren formal jedoch unter der Ho-

heit des Sultans der Osmanen verblie-

ben. Über ihre endgültige Zukunft war

nichts beschlossen worden. Seitdem

1903 die prorussische Dynastie der Kara-

georgevic in Belgrad an die Macht ge-

kommen war, wurde dies drei Jahrzehn-

te alte Provisorium durch eine lebhafte

serbische Wühlarbeit in Frage gestellt. In

Belgrad behauptete man, zwei Drittel

der Bevölkerung der Okkupationsgebie-

Schloß vermittelt.

Kur fiel die

## Hier bleiben auch die alten Bäume immer ju alten Bäume immer jung

Kleinod Europas: der Englische Garten in München / Von CLAUS BIENFAIT

n zittriger Schrift führt das alte Mutterl Klage. Empörung klingt aus jedem Satz an die Bayerische Verwaltung der Schlösser, Gärten und Seen. Da, unter der großen Trauerweide, am Süduser des Kleinhesseloher Sees, da "kumma fiinf Erpel auf cane Ente, und die quälens imma". Nachdrücklich ist die Forderung nach Balance der Geschlechter. Die hohen Herren sollen für Abhilfe\_sorgen, so schwer könne das doch wohl nicht sein.

Die Münchner, ob waschecht oder zugereist, die lassen auf ihren Englischen Garten nichts kommen. Sie leben mit und in ihm. wachen eifersüchtig über das Wohl von Tieren und Pflanzen. Jeder gesperrte Weg löst telefonische Anfragen aus, jeder gefällte Baum eine Flut von Protesten. In den Leserbriefspalten der Lokalzeitungen wird kein Thema so ausgiebig und so leidenschaftlich diskutiert wie geplante Veränderungen an der grünen Seele der Stadt, der wachsende Vandalismus sowieso, und ob die Nackerten eine Plage seien oder auch nur Menschen.

Wer nur dreimal spazierengegangen ist über die Wiesen oder geradelt entlang der Bäche, der nimmmt diesen Park in Besitz, für den Moment und für die Zukunft - bloß eben nicht exklusiv. Bürgerliches Kollektiveigentum. Friedliche Koexistenz. Das wird hier verinnerlicht; viel mehr als im Museum oder in der U-Bahn, selbstverständlicher als im Olympia-Stadion.

So besehen, könnte Kurfürst Carl Theodor, der den Englischen Garten vor zwei Jahrhunderten anlegen ließ, zufrieden sein mit dem Ergebnis. Am 13. August anno 1789 war Order ergangen, "daß er den bisberigen Hirschanger zur allgemeinen Ergötzung für dero Residenz-Stadt München herstellen zu lassen und diese schönste Anlage der Natur dem Publikum zu ihren Erholungsstunden nicht länger vorzuenthalten gnädigst gesonnen sei".

Als eigentlicher Vater der Volksgarten-Idee gilt Sir Benjamin Chevalier Thompson, der spätere Graf von Rumford. Er war ein amerikanischer Offizier, der im Befreiungskrieg auf Seiten der englischen Kolonialmacht gekämpft hatte, dann via London an den kurfürstlichen Hof geraten und bald znm engsten Vertrauten Carl Theodors aufgestiegen wer. Dank seiner Zielstrebiskeit und dem Einsatz eines ganzen Armeekorps konnte schon nach einem Dreivierteljahr der Fürst zur ersten Besichtigungsfahrt ge-laden und der Gerten bereits 1793 der Offentlichkeit übergeben werden.

Ohne den Organisator Thompson ware aus den Planskiszen wahrscheinlich nie Realität geworden, ohne den begabten Hofgärtner Friedrich Ludwig Scholl aber wäre der Englische Gerten bestimmt nicht das, was er hende int eine idealisierie Land-schaft Sckell verstand sich nicht nur als Künstler. Daß er auch mitwirken wollte an sozialen Reformen, belegen Zitate aus flektierte Zum Beispiel: Kines Volksparks Zweck sei Bewegung und Geschäfts-Erhohme geselliger Umgang und Annäherung aller Stände"-

Gesellschaftspolitische Theorien waren damals allerdings nicht gefragt; es galt vielmehr, eine Reihe praktischer Probleme zu lösen. Das Moränengelände zwischen den Dörfern Schwabing und Bogenbausen wur-

1.34

4.4° 1.

125

4 33

200

de regelmäßig nach jeder Schneeschmelze vom Hochwasser des noch ungebändigten Gebirgsflusses Isar überschwemmt. Durch den Bau eines Dammes ließ sich das verhindern. Die Einengung des Flußbettes bewirkte jedoch ein Absinken des Grundwasserpegels, der Baumbestand drohte auszutrocknen. Erst mit der Flußregulierung war diese Gefahr gebannt.

Am Anfang hatten Zweifel bestanden, ob im rauhen Münchner Klima, 500 Meter über dem Meeresspiegel und auf kiesigem Grund, Gartenkultur überhaupt möglich wäre. So mußte man mit Testpflanzen experimentieren, ehe über Art und Umfang der Bepfianzung entschieden werden konnte. Für die Gestaltung boten und bieten die Isarauen aber auch einen seltenen Vorteil: Eine undurchlässige Flinzschicht unter dem Kies sorgt für eine auffallend gleichmäßige Wurzelbildung und damit für einen Stillstand des Wachstums, noch bevor die Bäu-

Nach Thompsons Abschied übernahm Schell die Verantwortung für den Engli schen Garten. Gerade elf Jahre nach der Eröffnung begann er voller Elan eine Umgestaltung, weil er mit manchen Entscheidungen seines Vorgängers unzufrieden war, vor allem mit der wirtschaftlichen Nutzung. Mahl- und Sägemühlen ließ er sofort abbrechen, den Betrieb von Wirtshäusern ein-

In einem Brief an seinen neuen Dienstherren, den leutseligen König Maximilian Joseph, bemäkelt er die phantasielose Pflanzungen und kritisierte die Staffagen. "Man findet in diesen ausgedehnten Anlagen nicht eine einzige geschmackvolle, noch solide Verzierung, kein Gebäude von reiner Baukunst, kein Monument, keinen Ruhesitz, kein Brücke von Geschmack und guter Form." Zu den Mißgeburten zählte der selbstbewußte Hofgärtenintendant auch den Chinesischen Turm und forderte, daß "wenn einst dieser ganz faul seyn wird und abgebrochen werden muß, kein anderer mehr erbaut werden dürfte."

Diese Forderung blieb unerfüllt. Zum Glick, Generationen von Münchnern haben das hölzerne Ungetilm liebgewonnen. Wer als Kind die goldenen Glocken bestaunt hat und später an der Treppe zum ersten Rendezvous verabredet war, der hebt auch als Rentner im Schatten des Pagodendaches seine Maß Bier, Als der Turm 1944 Brandbomben zum Opfer fiel, da wurde für seinen Wiederaufbau Deutschlands erste Bürgerinitiative gegründet. Deren Mitglieder ruh-ten nicht, bis sie ihr Ziel erreicht hatten, mit rund 77 000 Mark an Spenden.

Sensible Gemüter fasziniert am meisten die Vielgestaltigkeit des Englischen Gartens, die wechseinde Atmosphäre je nach Jahreszeit, seine Stimmung zu jeder Stunde. Hier überhaupt und nicht vergebens bekämpit der Mensch den Ernst des Lebens", dichtete Eugen Roth.

Fast unbeschreiblich die Euphorie eines Frühjahrsmorgens, wenn die klare Luft noch auf der Haut prickeit, Tautropfen auf den Grashalmen in der aufgehenden Sonne glitzern und nur der Flügelschlag von Grauzänsen die Stille durchbricht. Unzählige Schattierungen des zarten Grüns mischen sich mit den wenigen Farbtupfern, die ein paar Frühaufsteher hineintragen ins natürliche Bühnenbild. Nicht wiederzuerkennen ist dieselbe Geo-

graphie nur Monate später, an einem Sommernachmittag: Lärmende Kinder, schmusende Teenager, an den Biergarten-Tischen aufdringliche Fröhlichkeit.

Wieder ganz anders die Melancholie eines Herbstabends. Nebel kriecht übers Wasser, während der Wind das bunte Laub aufwirbelt. Eingehüllt in wärmende Decken, genießen Touristen die obligate Kutschfahrt. Im blaustichigen Licht der Dämmerung trabt ein Parkwächter durch den einsetzen-

In mondhellen Winternächten knirscht der Schnee unter jedem Schritt, die Kälte läßt den Atem gefrieren. Alle Sinne liegen bloß. Das glucksende Wasser meint man zu riechen, vermodernde Zweige zu schmek-ken. Leere liegt im kahlen Gehölz.

Dem Angriff der Natur auf menschliche Emotionen begegnet jeder auf seine Weise. Ein emeritierter Professor, der in der Keferstraße gleich um die Ecke wohnt und den Garten als sein eigentliches Zuhause betrachtet, drückt es so aus: "Hier kann ich ganz allein sein ohne einen Anflug von Einsamkeit. Hier empfinde ich meine Seele eingepaßt in ein Ganzes, eine Art Ordnung. Das hat was zu tun mit Glücklichsein."

Welches Glück ist gemeint? Die keuchende Selbstzufriedenheit des Joggers zählt ebenso dazu wie die geschwätzige Genügsamkeit der Senioren – und derer Enkel unbekümmertes Ballspiel allemal.

So sehr die Münchner ihren Englischen Garten lieben, so sehr tun sie ihm Gewalt an. Um 1800 hatte jeder der damals 40 000 Bürger achtundsiebzigeinhalb Quadratmeter Grün für sich allein. Seitdem ist der Park zwar um knapp ein Drittel auf exakt 372,69 Hektar gewachsen, der einzelne von nunmehr 1,3 Millionen Kinwohnern aber muß sich heute mit knapp drei Quadratmetern begnügen, der Grundfläche einer geräumigen Toilettenkabine. Wenn an einem arbeitsfreien Sonnentag 300 000 Menschen die Anlagen zwischen Haus der Kunst und Aumeister besuchen, wird es eng.

Nach einem Sommerwochenende sammein Kolonnen von Hilfskräften abseits der Papierkörbe bis zu 15 Kubikmeter Abfall, drei große Container voll, von der Bierdose bis zur Strumpfhose. In den Gewässern findet sich Sperrmüll, oder, alle Jahre wieder, auch mai eine Leiche. Schlimm ist die Luftverschmutzung: Autoabgase vom vielbefahrenen Mittleren Ring, der den Park an seiner schmalsten Stelle durchschneidet, die Immissionen aus den angrenzenden Wohngebieten und dazu manchmal noch aus Fabrikschornsteinen ein giftiger Regen, der die Blätter perforiert. Überall nagt der Moloch Stadt am Garten. Hier wird ein Stück für eine Straßenverbreiterung gebraucht, dort eines für einen Hotelneubau. Röhren des Fernheizungssystems müssen versenkt. Abwässerkanäle gezogen, neue Stromkabel verlegt werden. Und auch Gasrohre. Und noch mehr Telefonleitungen. Unter der Oberfläche ist dieser Park löchrig wie ein Schweizer Käse.

Über der Grasnarbe gefährdet allenfalls blanke Haut die öffentliche Ordnung. Mit den klassischen Mitteln der Polizel ist demonstrativer Schamlosigkeit nicht beizu-



Treffpunkt für Liebespaare: Der Monopteros im Englischen Garten

kommen. Ein "gesellschaftliches Phäno-men" hat der zuständige Hauptkommissar Erich Schröder im Ergehen der "Nackerten" erkannt. Damit müßten sich Psychologen und Soziologen beschäftigen, auch die Politiker, aber nicht seine Leute, denn: "Wenn einer nackert durch die Königinstraße läuft. ist's ein Exhibitionist. Liegt er im Englischen Garten, ist's plötzlich ein Sonnenanbeter. Da soll sich noch einer auskennen."

Die von Sckell gewünschte Annäherung der Stände findet nicht statt. Kleider machen Leute - und Leute ohne Kleider nichts revolutionär Neues. Die einen fühlen sich als Pioniere einer Befreiungsbewegung au-Berhalb der Reservate, die anderen begnügen sich mit der Rolle passiv-distanzierter

Im alten Interessenkonflikt zwischen Eltern und Hundehaltern sieht das oft anders aus. Da wird, wenn des einen Liebling die "Hinterlassenschaft" des anderen Lieblings ergriffen hat, der Streit schon mal handgreiflich ausgetragen. Zurückstecken will keiner. Die Kinder auf Spielplätze zu verbannen, das sei nicht zumutbar, ereifern sich die Väter. Die Tiere ständig unter Kontrolle zu halten, sei unpraktikabel, argumentiert der Besitzer eines Bernhardiners.

Es steht zu befürchten, daß dieses Problem den 200. Geburtstag des Englischen Gartens überdauern wird, über dessen würdige Ausrichtung man in der Verwaltung nachzudenken beginnt. Etwas Besonderes soll es sein, was ganz Originelles und auf alle Fälle "bürgernah". Vielleicht verfällt ein hochbezahltes Kreativ-Team auf die Idee, zur Gaudi des Tages die Kontrahenten des Parks gegeneinander antreten zu lassen. Au-Ber Kindern gegen Hunde bieten sich noch weitere vielversprechende Paarungen an: Spaziergänger gegen Reiter, Waldläufer gegen Radfahrer, Kofferradio-Freaks gegen Hobby-Ornithologen, Modellboot-Fahrer gegen Schwäne-Flitterer.

Der moderne Sckell heißt übrigens Waldemar Palten, ist 52 Jahre alt und gelernter Gartenbauingenieur. Ihm unterstehen vier Beamte, drei Angestellte und 53 Arbeiter für den Außendienst. Seine Buchhaltung welst anderthalb Millionen Mark an Einnahmen

aus, aber dreimal soviel an Ausgaben. Beim Rundgang durch sein Reich legt der Herr Gartenamtsrat das unverbindliche Gesicht des öffentlichen Dienstes ab. Gekonnt imitiert er den Teemeister Kawasaki, der jeden Monat zweimal stilgerechtes Aufbrühen und Servieren zelebriert. Das original japanische Teehaus war ein Geschenk zu den Olympischen Spielen.

Für das alte Karussell zwischen Chinesischem Turm und Rumford-Haus, auf dem Buben und Mädel mit glänzenden Augen noch handgeschnitzte Pferdchen im Kreis bewegen, kann sich Waldemar Palten richtig begeistern. Engagiert verteidigt er die kostspielige Renovierung, die der Pächter nicht hätte finanzieren können, ohne den Preis für eine Fahrt über die kritische Ein-Mark-Schwalle anzuheben.

Bei einer Brotzeit nach der Kontrolltour wird der Beamte vollends zum Mensch, da rutscht ihm der Zorn auf die Paragraphen-Flut von den Lippen: "Am Abend eines guten Tages habe ich gegen 20 Vorschriften verstoßen, und wenn ich sehr gute Arbeit geleistet habe, sogar gegen fünfzig."

Das hat er gemeinsam mit den Außenseitern in seinem Park, die seit eh und je am Monopteros lagern, dem weißen Säulentempel mit dem herrlichen Panoramablick, Dort schnorren sie Passanten an, und wenn sie vier Mark beisammen haben, ziehen sie sich zurück zu ihresgleichen, mit einer Ballonflasche Rotwein und elitärer Gesinnung. "Hippies sind Aussteiger. Und Penner sind solche, die immer auf derselben Bank liegen", stellt der Berliner-Hansi den feinen Unterschied dar. "Wir Gammler aber sind Kosmo-

Auf der Suche nach ausgeflippten Typen darf es sowieso keines Anlasses. Die finden sich im Englischen Garten zu München täglich fast so zahlreich wie im New Yorker Central Park ein. Die buntesten Exemplere allerdings sieht man selten; von denen wird nur ehrfurchtsvoll erzählt: Ein Manager soll jeden Morgen in voller Golf-Montur den Abschlag proben, eine Opernsängerin mit wallender Wagner-Perücke auf einem wei-

te seien serbischer Herkunft, was de facto blühender Unsing war. Um der fortgesetzten großserbischen Hetze wirksamer entgegentreten zu können, hatte der mit der Verwaltung der Gebiete beauftragte kaiserliche Finanzminister Baron Burain, ein Ungar, daher im April 1908 in einer Denkschrift die Annexion Bosniens und der Herzegovina empfohlen. Dazu bedurfte man freilich der Zustimmung aller Signatarmächte der Berliner Kongreßakte einschließlich des Osmanenreiches.

Für Wien änderte sich die Situation schlagartig, als im Juli 1908 die jungtürkische Revolution ausbrach. Ihr Ziel war die Aufrichtung eines neuen parlamentarisch-nationalistischen Regimes Am Ballhausplatz fragte man sich, was ge-schehen würde, wenn ein tilrkisches Nationalparlament die Rückgabe Bosniens und der Herzegovina verlangte - was theoretisch durchaus denkbar war.

Der Kaiser wie Aehrenthal waren nun entschlossen, schnell zu handeln. Wich-



Verursachte tiefe Verstimmung in Lon-don: Österreiche Außeuminister Ba-FOTO: ULLETEIN

tig war vor allem die Zustimmung Rußlands. Iswolsky war um eine Politik des Ausgleichs mit Österreich-Ungarn bemüht. Er erhob prinzipiell keine Einwände gegen einen solchen Schritt der Doppelmonarchie - sofern diese im Gegenzug russische Wünsche bezüglich Konstantinopels und der freien Durchfahrt durch die Meerengen vom Schwarzen ins Mittelmeer unterstützen würde.

Baron Aehrenthal blieb hinsichtlich des Zeitpunktes sehr vage, als er den in Berchtesgaden in Urlaub weilenden deutschen Staatssekretär des Auswärtigen Amtes von Schön von den Wiener Plänen unterrichtete. Schön gab die österreichischen Darlegungen an den Reichskanzler Fürst Bülow weiter, der seinerseits auf Norderney Urlaub machte. während Kaiser Wilhelm II., ein gro-Ber Freund der Türkei, sich zur Rotwildjagd im ostpreußischen Rominten auf-hielt. In Wien hatte man sich einen Stufenplan für die Aktion ausgedacht, Am 5. Oktober 1908 - vor 75 Jahren - erging ein Erlaß des Kaisers und der beiden Ministerpräsidenten von Österreich und Ungarn über die Annexion. Am 7. Oktober erfolgte die offizielle Proklamation.

Erst an diesem Tag sollte Botschafter Markgraf Pallavicini die türkische Regierung informieren, wobei Wien seinen Schritt mit dem Abzug der österreichischen Garnisonen im noch türkischen Sandschak Novipazar verband. Bereits am 5. Oktober nutzte der nominell noch dem Sultan unterstehende Fürst Ferdinand von Bulgarien aus dem deutschen Haus Sachsen-Coburg die Gelegenheit, um Bulgarien zum selbständigen König. reich zu erklären. Die peinlichste Folge des einseitigen österreichischen Vorgehens war weder die Empörung in der Türkei noch die rasende Wut in Belgrad, sondern die tiefe Verstimmung in London über die "willkürliche" Verletzung der Kongreßakte von 1878.

#### er Keller ist gar kein Keller, eher schon ein Tempel. Weiße klassizistische Säulen tragen ein kunstvoll verziertes Holzdach. Kühl, wie man es in einem Weinkeller erwartet, ist es zwischen den dicken graven Mauern dieses ebenerdigen Gebäudes eigentlich auch nicht, gut 20 Grad

In den in langen Reihen lagernden Eichenfassern ruht der 1982er Château Margaux, einer von den ganz wenigen französischen Spitzenweinen, die - obwohl man sie frühestens im nächsten Jahr auf Flaschen fiillen wird - Flasche für Flasche längst in. aller Welt verkauft sind, dieser hier zum Beispiel für 170 französische Francs pro Bouteille - wohlgemerkt Erzenger, nicht

etwa Endverbraucherpreis. Angesichts weltweiter Weinüberschüsse scheint das Phänomen dieses offenbar ewig gültigen Weinhochadels etwas Absurdes zu haben. Da kippen französische Winzer italienische Tankziige um, weil die Weinpreise ins Bodenlose fallen. Und hier, auf Margaux oder auf den beiden Rothschild-Châteaus Lafite und Mouton oder auch auf Latour. oder Haut-Brian, könnte man seine Weine an die Kenner und die Fanatiker, an die Spekulanten und die Superreichen zuteilen, im Zweifel wäre immer noch nicht genug

Begründen kann man so etwas nicht. Vier der erwähnten Château erhielten ihren Fürstentitel", ihr "Premier Cru classés", 1855 von der Handelskammer Bordeaux zugesprochen, Mouton kam 1973 durch Ministerialeriaß hinzu. Grundlage dieser Bewertung waren und sind die tatsächlich erzielten Preise für den Wein und die Weinberge. nicht - wie in der Bundesrepublik zum Beispiel - eine scheinbar objektiv meßbare Qualität des Weins

Erste Margaux Erwähnung schon im 15. Jahrhundert. Adlige Inhaber wechseln: d'Auléde, de Pontac, der Comte d'Argicourt, der eigentlich Chevalier du Barry hieß, aber die verführerische Emsigkeit seiner Schwägerin, der gleichnamig berühmt gewordenen Madame in den Gemächern Louis des Fünfzehnten, offenbar auch zu seinem Vorteil zu nutzen wußte, später ein Marquis de la Colonilla, der 1811 das prächtige klassizistische Schloß in seiner heutigen Gestalt bauen ließ, dann ein spanischer Bankier

### Die neue Herrin auf Schloß Margaux

Eine griechische Lehrerin vermarktet Frankreichs Spitzenweine / Von JOACHIM NEANDER

namens Marquis Aguado, von dem noch die riesigen kostbaren Folianten in der Bibliothek des Hauses stammen In den 70er Jahren dieses Jahrhunderts

wäre Margaux fast unter den Hammer gekommen. Die Inhaber, Vater und Sohn Ginestet, hatten sich mit einer gigantischen Weinhandlung übernommen und mußten das Château verkaufen. Riesige Finanzgruppen traten als Interessenten auf den Plan. Rine amerikanische Spirituosenfirma bot 82 Millionen Francs, eine japanische Gruppe sogar über 100 Millionen. Aber da griff der französische Staat ein. Schon zu viele berühmte Wein-Châteaus befinden sich in ausländischer Hand. Margaux sollte französisch bleiben. Es blieb "französisch".

Ein in Paris lebender Grieche namens André Mentzelopoulos, der nach dem Krieg ein Vermögen mit dem Verkauf argentinischen Getreides nach Pakistan gemacht, dieses Vermögen aber später in einer Ladenkette mit insgesamt 1400 Geschäften und drei Milliarden Franc Umsatz in Frankreich angelegt hatte und jetzt plötzlich Spaß an kostbaren Weinen fand, legte 1976 glatte 72 Millionen auf den Tisch, investierte weitere 70 Millionen in Weinberge, Kellereinrichtungen und die totale Restaurierung des Schlosses und erhielt so den Franzosen ihr Château Margaux. Vom Ruhm haben sie sowieso mehr als von den Weinen: Mitterrands Steuern sind hoch. Neuerdings exportiert Cháteau Margaux demzufolge 90 Prozent seiner Ernte ins Ausland.

Vor zwei Jahren ist der alte Mentzelopoulos gestorben. Seine Witwe heiratete einen amerikanischen Filmproduzenten und siedelte nach drüben um. Im Château hat sie nur noch ein fürstliches Zimmer und draußen auf der Weide ein Pferd. Das reitet jetzt der junge Direktor der Château-Verwaltung. Alleininhaber aber - und damit wird der wechselhaften Château-Geschichte eine geradezu filmreife Pointe beschert - ist nun eine 30jährige junge Frau, die einst alte Sprachen und Philosophie studierte, dann

ihr Geld als Sportlehrerin (Kanu, Segeln, Skifahren) verdiente, schließlich aber an ihres Vaters Erbe dachte und doch noch ein Ökonomiestudium anhängte. Corinne Mentzelopoulos Petit, verheiratet mit Monsieur Pierre Petit, dem Finanzdirektor einer Pariser Werbefirma, hat das Regiment auf Château Margaux mit einer so wilden Entschlossenheit übernommen, daß anfangs Nachbarn, Konkurrenten, Personal und Freunden der Atem wegblieb.

Von Wein, sagt sie selbst, verstand sie nichts. Also begann sie mit dem Schloß. Es wurde mitsamt den natürlich neuen, aber teuer-stilechten Empiremöbeln, Teppichen, Tapeten, Vorhängen, Bildern, Dekors und sogar Badezimmer-Installationen von außen und von innen total in ein feudales Anwesen des 19. Jahrhunderts zurückverwandelt.



Die zierliche Madame Mentzelopoulos-Battle fillert Internationale Wein-Experien durch Schloß Margaux.

Weinverstand hat die hübsche kleine Madame Mentzelopoulos-Petit sich inzwischen auch schon anzueignen begonnen. Wann immer prominente Gäste (manche landen mit dem Hubschrauber direkt neben dem Schloß, Staatsbesuch wie von de Gaulle und Adenauer war früher auch nicht selten) im Probierzimmer schlürfend und kauend die berühmten Rotweine probieren und mit Nase und Zunge nach den feinen und feinsten Unterschieden der Jahrgänge fahnden, da probiert die neue Herrin von Ladenkette und Weinschloß mutig und lerneifrig mit. Vielleicht muß man Griechin sein, um all dies so furcht- und arglos miteinander zu vereinigen. Fragt man sie nach ihrem Lebensziel, so antwortet sie: "Meinen Kindern das alles hier eines Tages in erstklassigem Zustand zu übergeben." Da verschlägt es dem von No-Future- und Endzeit-Geschrei verschreckten Gast aus Deutschland doch

ein wenig die Sprache. Natürlich ist dieser Wein etwas Besonderes, nicht nur wegen der bewegten Geschichte des Châteaus. Die Weinberge im Haut Medoc sind eigentlich unscheinbar. Jene romantisierenden Farbfotos, wie sie aus deutschen Rhein- und Mosellanden bekannt sind, kann man von hier nicht heimbringen. Ein relativ flaches, leicht welliges, steiniges Land. An einer Stelle, an der die zu alt gewordenen Rebstöcke herausgerissen wurden um dem Boden jetzt eine Erhohungspause von fünf bis sechs Jahren zu geben, sieht man gut, was hier so gedeiht: Außer Wein fast nichts.

Oben eine mitunter mehrere Meter dicke Schicht aus Kieselsteinen und Sand, darunter eine Ton- und Kalkschicht. Die Feinheiten dieser Relation machen die Unterschiede der Weine aus. Die Wurzeln der Reben -70 Prozent von der berühmten Sorte Cabernet Sauvignon, der Rest überwiegend von der etwas weicheren Sorte Merlot – fressen sich stellenweise bis zu 20 Meter tief in diesen speziellen Boden.

Kunstdünger ist verpönt, Unkrautbekämpfungsmittel ebenfalls. Auf den Weinbergen des Cuâteau Margaux wird zweimal jährlich mit der Hacke und viermal mit der Bodenlockerungsmaschine alles Unkraut entfernt: Anderwärts denkt man moderner und läßt die Natur wachsen. Hier hat man Arbeitskräfte genug - und 20 Kühe nur zur Produktion von Naturdünger. Mindestens zwei Jahre lang muß der Wein

im Faß liegen bleiben. Geschönt wird nur elnmal mit Eiweiß, gefiltert überhaupt nicht. Vieles, was in Deutschland mit allerlei Kallarmeistertricks auf Grund wissenschaftlicher Forschung mit dem jungen Wein angestellt wird, ersetzt hier in den Kellern der berühmten Wein-Châteaus die Geduld. Auf den 80 Hektar Rebfläche des Château

Margaux wurden 1982 rund 39 Hektoliter Wein pro Hektar geerntet. 1981 waren es nur 20 Hektoliter. In Deutschland werden im langjährigen Schnitt 100 Hektoliter, beim Rekordjahrgang 1982 stellenweise sogar bis zu 400 Hektoliter eingebracht. Auch ein Laie erfaßt hier wohl sofort den Zusammenhang zwischen Menge und Qualität.

So nimmt es nicht wunder, daß mit diesen französischen Spitzenweinen regelrecht spekuliert wird. Wer sich jetzt einen 1982er kauft, darf ihn sowieso nicht vor 1995 trinken, weil er frühestens dann vermutlich voll entwickelt sein wird. Im Jahre 2020 bringt er dann bei Christie's vielleicht schon einen Batzen Geld. Den 1961er, diesen Jahrhundertjahrgang des Medoc, wird man mit ziemlicher Sicherheit auch noch im Jahre 2100

Doch bei den jetzigen Preisen fragt man sich manchmal, ob es die richtigen Leute sind, die ihn kaufen. Breschnew pflegte sich zum Geburtstag einiges vom Château Margaux schicken zu lassen. Nixon tut es heute noch. Neuerdings gibt es Ölscheichs, die sich den Wein an eine Deckadresse an die Riviera senden lassen, damit sie daheim nicht des Alkoholgenusses verdächtigt werden. Wer gehört zu welcher Gruppe?

\_Es gibt einige", seufzt Jean Paul Gardère, der Direktor des Nachbar-Châteaus Latour, ein richtiger alter südfranzösischer Weinbauer, "die sind dazu verdammt, superreich zu sein. Die kaufen halt immer das, was am teuersten ist".

### Schädigen Bromide die Ozonschichten der Troposphäre?

Bromverbindungen sind als neue, mögliche Ursachen der beobachteten jahreszeitlichen Schwankungen der die Erde schützenden Ozonschichten ins Gerede gekommen. Der Verdacht stützt sich auf Luftproben aus der Arktis, wo man in den letzten vier Jahren besonders im Frühjahr Bromid-Partikel registrierte, die rund sechzehnmal häufiger auftraten als zu anderen Jahreszeiten. In der Troposphäre gelten fünf bis sieben Brompartikel auf eine Billion anderer Luftpartikel als normal Man wurde alarmiert, als im Frühjahr dagegen jeweils 80 bis 120 registriert

Bromide sind in der Ozonschicht weitaus gefährlicher, weil sie auch ohne Anregungen von Licht mit Ozon chemisch reagieren. Die chlorierten Fluorverbindungen benötigen zur "Anregung" von chemischen Reaktionen dagegen Licht. Wie das Journal of Geophysical Research' berichtete, arbeiten mehrere Uni-

Teams an der Aufklärung der beobachteten Bromid-Anhäufungen. Neben industriellen Quellen ermuten sie als Ursache auch natürliche Quellen. Dazu zählt besonders das arktische Meer selbst, aus dem große Mengen bromidhaltiger Partikel freigesetzt und durch Stürme bis hinauf in die Troposphäre "gewirbelt" werden können.

### Erste Zweifel an neuem künstlichen Süßstoff Aspartam

Das in Amerika entwickelte Aspartam gilt als wirksameres Süßmittel für Diätgetränke und Lebensmittel als das bisher verwendete Saccharin. Nach sorgfältigen Tests erfolgte die Freigabe durch die amerikanische Gesundheitsbehörde im Frühjahr dieses Jahres. Daraufhin setzte ein Run der Flersteller von kalorienarmen Lebensmitteln und Getränken auf diesen neuen Süßstoff ein.

Jetzt allerdings legte Richard F. Wurtman vom "Massachusetts Institute of Technology" erste Testergebnisse mit Ratten vor, die Zweifel an der völligen Unbedenklichkeit von Aspartam aufkommen lassen. (New England Journal of Medicine, Juni 1983) Aspartam regt im Gehirn eine zu starke Produktion von Phenylalanin an. Phenylalanin ist zwar eine wichtige, essentielle Aminosäure, sie kann aber in zu großen Mengen gefährlich werden. Ein Überschuß erhöht den Blutdruck, führt zu Schlaflosigkeit und übermäßiger Bewegungstätigkeit bis hin zu Erscheinungen, die der Schüttellähmung wie bei der Parkinson-Krankheit älmeln. Wurtman beobachtete diese Reaktionen an Ratten, die mit vergleichbaren Mengen von Aspartam gefüttert wurden, die dem Konsum eines Achtjährigen mit drei Flaschen einer aspartamhaltigen Limonade

### Bakterien erzeugen Industriealkohol aus Stärkeresten

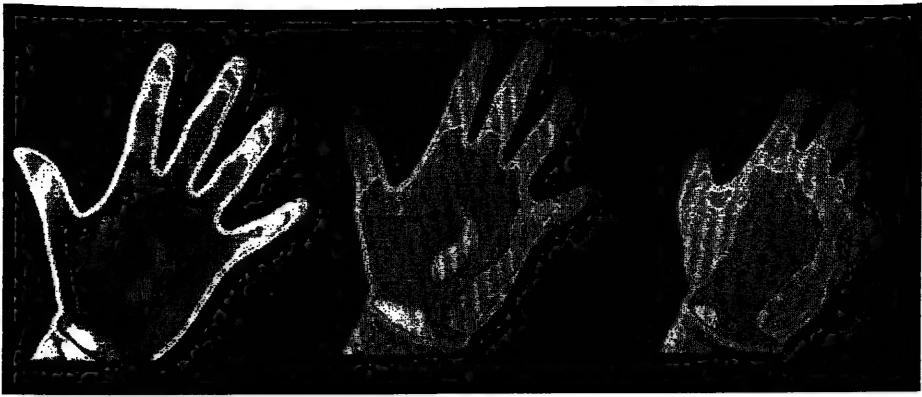
Eine beachtenswerte Symbiose aus Ab-fallverwertung. Abwasserreinigung und Energiegewinnung mit Hilfe der Bio technologie wurde jetzt vorgestellt: eine Anlage zur Gewinnung von Bioalkohol, die Mitte 1981 von der Firma Pfeiser & Langen in Dormagen in Zusammenarbeit mit dem Institut für Biotechnologie der KFA Jülich begonnen und die vor zwei Monaten in Betrieb genommen wurde.

Seit Ende der 70er Jahre ist bekannt, daß neben der Hefegarung auch das Baktertum "Zyomomonas mobilis" zur Umwandlung von Zucker in Alkohol verwendet werden kann. Dieses harmlose Bakterium hat gegenüber der Hefe entscheidende Vorteile: Es wächst fast doppelt so schneil und führt zu einer fünf- bis sechsfach schnelleren Alkoholproduktion. Bei modernen Verfahren der Zuckerherstellung aus Weizenmehl fällt eine relativ uroße Restmenge an Stärke an, die wegen Proteinen, Fetten und Fasern nicht wirtschaftlich weiterverarbeitet werden kunn. Diese Restfraktion wird in der neuen Anlage in einem kontinuierlichen Verfahren in Alkohol umgewandelt. In other nachceschalteten Destillation wird der Alkohol abgetrennt und steht dann in konzentnerter Form einer industriellen Verwertung zur Verfügung.

#### Forschungsprojekt für Verfahren zur **Dioxin-Beseitigung**

Beim Dioxin handelt es sich aus chemi-scher Sicht nicht um eine einzige Substanz, sondern um eine ganze Gruppe von Verbindungen, deren Giftigkeit heute unumstritten ist.

Um alle Möglichkeiten einer gezielten und wirkungsvollen Beseitigung dioxinhaltiger Chemieabfälle auszuschöpfen, erhielt jetzt eine Forschergruppe der amerikanischen Universität von Michigan den Auftrag, alle nur denkbaren Verfahren zur Dioxin-Beseitigung zu ermitteln und auszuprobieren. Man will dabei feststellen, ob sich beispielsweise Tone als Adsorptionsmittel eignen oder ob bestimmte Bodenbakterien eine Zersetzung besonders im Erdreich selbst übernehmen könnten. Man will auch die Skala bekannter Katalysatoren abklopfen, mit Ozon experimentieren und ionisierende Strahleneinsetzen.



Gefäßverengung durch Nikotin: zu Beginn – nach siebeneinhalb Minuten – nach weiteren zehn Minuten

### Wenn blauer Dunst die Fingerkuppen amputiert

Mit der Thermokamera sichtbar gemacht: Inhalieren von Zigarettenrauch kann zu Gefäßverengung führen

Bekanntlich vermag das menschliche Auge aus dem elektromagnetischen Spektrum meleke Welle-Spektrum, welches Wellenlängen von Bruchteilen eines billionstel Millimeters (kosmische Strahlung) bis zu Tausenden von Kilometern (Wechselstrom) umfaßt, nur einen winzigen Ausschnitt, nämlich Licht der Wellenlänge 400-800 nm (1 nm = 1 Nanometer = 10 hoch minus neun Meter) wahrzunehmen, einen Ausschnitt, der uns allerdings trotz seiner nahezu verschwindenden Spaltbreite die ganze Farbenpracht der Na-

Objekte und Vorgänge, die normalerweise dem menschlichen Auge verschlossen sind, werden durch den Einsatz verschiedener photographischer Techniken unter Zuhilfenahme optischer, mechanischer und elektronischer Spezialsysteme sichtber gemacht. In der technisch-wissenschaftlichen Anwendung wird beispielsweise die Möglichkeit der Photographie genutzt, auf Bereiche des unsichtbaren Spektrums der elektromagnetischen Wellen zu resgieren und sie bildhaft umzusetzen. Das geschieht Tag für Tag bei Röntgenaufnahmen, aber auch bei der Infrarot-Photographie.

Der engagierte Amateurphotograph bewahrt ihn zu Hause in seinem Kühlschrank auf: den Infrarotfilm. Aber nur infrarote Strahlung von relativ kurzer Wellenlänge (700–1100 nm) – nahes Infrarot genannt, weil die Wellenlängen sich unmittelbar an das sichtbare Rot anschließen - kann mit diesem Film, der entsprechend sensibilisiert ist, festgehalten werden.

Das Infrarot längerer Wellen (bis hin zu 1 mm), das ferne Infrarot der Strahlungsenergie, die in verschiedenem Maße von jedem re" Thermokameras ordern, um abdiffun-Körper aufgrund seiner Temperatur erzeugt dierende Wärme aus den eigenen vier Wän- höchste Temperatur im Bereich des Hand- Bild)."

wird, ruft auf photographischem Material keine Bilder hervor. Ein Spezialgebiet ist die Thermographie, die mit Hilfe einer Spezialkamera die unsichtbare Wärmeabstrahlung von Oberflächen, also diesen langwelligen Infrarotanteil des Lichtes, sehr genau erfaßt. Informationen werden durch eine elektronische Umsetzung in Farbabstufungen auf einem Monitor sichtbar gemacht.

Noch vor über sehn Jahren seh man diese Technik als reinen Jux an: Schwedenmädel Susanne trank kaltes Wasser, Die Kälte füllt ihren Mund und strahlt nach außen auf die Wangen. Susanne ging über kalte Fliesen. Ihre Füße stempeln resch vergehende Farbeindrücke auf den Boden. Susanne erhob sich vom Bett: Der Schatten ihrer Körperwärme verglüht langsam.

In der militärischen Anwendung ist diese Technik heute längst Standard. Ob sich ein Fahrzeug vor Stunden bewegt hat oder nicht..., die abgestrahlte Motorwärme lie-fert den untrüglichen Beweis. Bildwandler in Kombination mit der Thermo-Kinematographie lassen mit Hilfe der Kamera Flugzeuge erkennen, die das Rollfeld bereits vor zwanzig Minuten verlassen haben. Ihre Wärmeabstrahlung, die der Boden konserviert hat, läßt sich unbestechlich fotografieren.

Abweichungen um den Bruchteil eines Grades von der normalen Betriebstemperatur z.B. bei Maschinenteilen lassen sich an Hand eines Thermogramms leicht feststellen. Damit kann problemlos signalisiert werden, daß ein Teil nicht richtig funktioniert. Mediziner haben festgestellt, daß Krebsgeschwülste geringfügig wärmer als gesundes Gewebe sind. Hausbesitzer können "fahrba-

den zu erkennen und an entsprechender Stelle für Abhilfe zu sorgen.

Bei technisch-wissenschaftlichen Arbeiten mit so einer Thermokamera fielen dem Hofgeismarer Photographen Dr. Bernhardt Brill, der selbst starker Raucher ist, die Ermahnungen seiner Frau über die Folgen und Spätfolgen des Rauchens ein. Sie hatte immer wieder auf die Auswirkungen des Rauchens auf die Blutzirkulation hingewiesen. Das Nikotin verursacht eine Verengung der Blutgefäße, was sich besonders in den feinen Kapillaren der Extremitäten bemerkber macht. Dr. Brill wollte nun im Bild darstellen, wie die Verengung der Blutgefäße eine Verminderung der Durchblutung bewirkt, was dazu führt, daß die thermische Versorgung nachläßt. Es ging dem Photographen also darum, geringe Temperaturveränderungen im menschlichen Körper darnistellen.

Thermokameras sind hinsichtlich des mi erfassenden Temperaturbereichs universell einsetzbar. Wird das optimale Spektrum ausgewählt, lassen sich mit Hilfe der Thermographie berührungslos Temperaturunterschiede der Körperfläche von zehntel zu zehntel Grad nachweisen. Für seine Aufmahmeserie wählte Bernhard Brill den Temperaturbereich zwischen 21,5 und 30,5 Grad Celsius, wobei Temperaturstufen von jeweils einem Grad dargestellt werden.

Als Versuchsperson stellte sich ein Zweiundzwangzigjähriger zur Verfügung. Er het-te den rechten Arm auf einer Stuhllehne abgestützt und die gespreizte Hand frei im Raum ausgestreckt. Die erste Aufnahme machte der Fotograf, bevor sich die Versuchsperson eine Zigarette ansteckt.

gelenks mit mehr als 30,5 Grad Celsius registriert werden. In der farbigen Originalaufnahme tritt diese Zone ebenso wie auf den oberen Schwarzweißabbildungen weiß in Erscheinung. Die Fingerkuppen bildeten mit 21,5 Grad den kältesten erfaßten Bereich. Alle tiefer liegenden Temperaturen erscheinen auf den Bildern der Serie schwarz. Wenn sich also nach dem Inhalieren des Zigarettenrauchs aufgrund der Gefäßverengung die Fingerkuppen abkühlen, erscheinen sie schwarz und verschwinden vor dem Hintergrund. Dadurch entsteht der visuelle Rindruck einer allmählich fortschreitenden thermischen Amputation der

Die zweite Aufnahme dieser Serie wurde 7,5 Minuten nach der ersten gemacht, die dritte zehn Minuten nach der zweiten. Bei diesem Versuch betrug die höchste Temperaturdifferenz im Bereich des ersten Mittelfingergelenks sieben Grad. Hier wurden 28.5 Grad bei Beginn und 21,5 Grad Celsius bei Beendigung des Versuchs (letzte Aufnahme) messen. Im Bereich des Handgelenks, wo die Temperatur anfangs bei mehr als 30,5 Grad gelegen hatte, wurden bei der letzten Aufnahme nur noch 28,5 Grad registriert.

Dr. Brill bemerkt zu seiner Aufnahmeserie, daß dieser Versuch nicht verallgemeinert werden kann. "Er hängt sehr von den individuellen Gegebenheiten bei der Versuchsperson ab. Der Probant ist Gelegenheitsraucher. Er hatte unmittelbar nach der ersten Aufnahme eine Zigarette angesteckt und des Rauchen nach etwa zehn Minuten beendet. Es erfolgten in dem festen Intervall itere Aufnahmen, bis keine Temperatur-Bei Beginn der Aufnahmeserie konnte die absenkung mehr zu beobachten war (letztes

### Das Skalpell kaltem Licht

Gezielt ätzen mit Laser

ie Entdeckung eines neuen photoche-mischen Prozesses bietet die Möglichkeit, Laser für das Ätzen von organischen Polymeren und biologischen Materialien ohne störende Wärmeeffekte zu verwenden. In der photolithographischen Anwendung kann das neue Verfahren die übliche naß-chemische Stufe der Bildentwicklung eliminieren: Das Entfernen von Material ist eine direkte Folge der Laser. strahlung, so daß eine Entwicklung mit che mischen Lösungsmitteln nicht erforderlich ist. Bei biologischen Anwendungen hißt-sich eine außergewöhnliche Genzuigkeit erreichen, weil die Geometrie der Atzsch nur durch die Form des Laserstrahles bestimmt wird. Bei beiden Anwendungsarten des neuen Verfahrens wurden keinemen. nenswerten Wärmeeffekte in den untersichten Materialien festgestellt.

Normalerweise wird Straklung deren Wellenlänge kürzer als 200 Nanometer (also jenseits des ultravioletten Lichtes) ist von fast allen organischen Materialien stark ab-sorbiert. Mehr als 95 Prozent dieses Lichtes werden in einer Tiefe, die nur den Bruchteil eines Mikrometers beträgt, absorbiert. Bei den Experimenten kam ein Argonimorid-Excimer-Laser mit einer Wellenlänge von 193 Nanometern zum Einsatz Setzte man Plastikfolien, z.B. Mylar, diesen Strehlen aus, so stellte man fest, daß plötzlich zahrei-che kleine Moleküle aus dem durch den Laserstrahl angeregten Gebiet herausge-schleudert wurden, sobald die knensität der Pulse der Laserstrahlung fiber eine bestimmte Schwelle anstieg. R. Srinivasan, der dieses Verfahren am Thomas J. Watson Forschungszentrum in Yorktown Heights, N.Y. entdeckt hat, hält jedoch die hohe Intensität der Strahlung nicht direkt für diesen Atz-Prozeß verantwortlich. Er glaubt, daß die absorbierte Strahlung die chemischen Verbindungen der Atome des organischen Materials aufbricht und dabei kleinere Molekti. le produziert, die bei relativ niedrigen Temperaturen verdampfen und damit die Überschußenergie des Laser-Pulses mitnehmen.

Bei medizinischen Anwendungen, beispielsweise in der Chburgie, wurden Laser bis jetzt in der Hauptsache als Quelle intensiver Strahlung im sichtbaren oder infraroten Bereich verwendet, so daß organisches Material verbrannt wurde: Uthaviolette Strahlung, selbst mit geringer Intensität, bewirkt dagegen eine Zersetzung durch elektronische Erregung und das nachfolgende Auseinanderbrechen von chemischen Bindungen und polymeren Ketten ohne Wärmeeffekt. Mit dem wiederholten Pulsen des Lasers bei Intensitäten oberhalb der



skop sicktbor gemachte Muster mit Li-mentreiten von Waf Millerumetern wurde mit der nesse Tecknik in einen bemmerziellen Plastikfilm geätzt.

### Ein Buntbarsch schluckt noch längst nicht jedes Wasser

Der einsame Goldfisch im Kugelglas ist passé / Auch im Aquarium haben Chemie und Technik ihren Einzug gehalten

Ein kleiner, aber effektvoller Kniff sorgt für optimales Pflauzenwachstum im Aqua-

rium: Gegen "Kalte Filße" bei den Wurzeln hilft ein Doppel-Thermostat-System, das zwei Grad Celsius über der Wasserdurchschnittstemperatur arbeitet.

Stummfilm. Die Darsteller tragen Schuppen in den Farben des Regenbogens. Sie heißen Symphysodon aequifasclatus heraldi. Brachydanio rerio oder Cheirodon axelrodi. Der endlose Streifen läuft in 1,2 Millionen Wohnungen zwischen Itzehoe

Die Aquaristik ist, nach Philatelie und Fotografie, der Deutschen drittliebstes Hobby. Die Industrie müht sich um Möglichkeiten, erfolgreich ein Stück Natur, das sich nicht verändert hat, seit Leben aus dem Wasser stieg, zu kopieren und zu reproduzie-

Der einsame Goldfisch im Kugelglas, im 18. Jahrhundert aus China nach Europa importiert, ist so passé wie die Zeiten, da die Römer Teiche anlegten und Muränen mit Sklaven fütterten.

Das Flugzeug hat die Welt verändert, auch die Welt hinter Glas mit Lebewesen aus einem Element, das dem Menschen fremd ist. Einst brachten Matrosen von ihren Reisen mit Windjammern ein paar hübsche Fischchen mit; allein die zähesten überstanden den Transport in Wasserfässern. Heute dauert es nur Stunden, bis Skalare aus den Weichwasserströmen Südamerikas und Drückerfische von den Korallenriffen Asiens als Luftfracht für zehn Mark je Kilogramm in Europa landen.

Die Sterberate unter den zwangsevakuierten Wechselwarmblütern ist gesunken. Die Passage in wärmedämmendem Styropor ist erheblich ungefährlicher, dennoch: Das Gift in den Meeren, die vier Fünftel unseres Planeten bedecken, hat die Lebern vieler Korallenfische so geschädigt, daß sie den Bestimmungsort im anderen Kontinent sterbend oder tot erreichen.

Seewasserfische und Wirbellose für einen exklusiven Aquarianer-Zirkel werden ausnahmslos importiert. Deshalb ist ein funktionstüchtiges, gut besetztes Salzwasser-Biotop selten billiger als ein Kleinwagen. Der Seewasser-Experte Horst Ksiensyk vom Wupptertaler Tropen-Aquarium hegt gar einen Nobel-Kunden, der ein 7000-Liter-Behältnis betreibt und "monatlich für etwa 5000 Mark Fische und Niedere Tiere nach-

Weltweit kennt die Wissenschaft 25 000 Arten der seit dem Silur bekannten einen Zentimeter bis 15 Meter langen Wirbeltiere, zu dem der Mensch keinen unmittelbaren

Aquarianer, von denen 19000 ihr Hobby haib wissenschaftlich und halb gesellig in 510 Vereinen pflegen, halten mehrheitlich am vergleichsweise preiswerten und simplen Süßwasser fest. Denn: Längst werden auch die begehrtesten Kiemenatmer aus den für Fänger zeitweise gesperrten Weichwasser-Strömen Südamerikas in Gefangenschaft nachgezüchtet; längst werden tropische Wasserpflanzen zwischen der Nordsee und den Alpen kultiviert.

Dabei fanden Ludwig und Heinz Dennerle aus Vinnigen in der Pfalz das aquaristische Ei des Columbus. Als sie nur den Nährboden ihrer 2000 Quadratmeter großen Treibhäuser heizten, wurden die Wurzeln des Echinodorus opacus und Cryptocoryne ciliata so heiß, daß das Eiweiß gerann. Als sie nur die Luft erwärmten, war der Boden zu kalt. Die Lösung des Dilemmas, jahrzehntelang ein Problem auch im Aquarium: Zwei Systeme, über einen Doppel-Thermostaten geschaltet, heizen den Bodengrund zwei Grad stärker als das Wasser und verhindern

einen Wärmestau an den Wurzeln. Vollkommen, befand Oscar Wilde, sei nur, was ohne Anstrengung geschehe. Die moderne Aquaristik bestätigt ihn: Perfektion,

Tinter Kristaliglas läuft ein ewiger Kontakt herzustellen vermag. Deutschlands einst ein Glücksspiel, ist machbar geworden. Die Industrie, die jährlich so lautlos, wie der Schwarze Piranha jagt, 1,5 Milliarden Mark umsetzt, bietet Zubehör nach Maß. Der Zufall hat seit wenigen Jahren nur noch eine minimale Chance. Ausreichender Inhalt des Aquariums ist

freilich Voraussetzung für den Erfolg; das Wasser eines Sees kippt nicht so schnell um wie der Inhalt einer Pfütze. Experten attestieren denn auch der Hälfte der Aquarianer, die aus dem nassen Hobby aussteigen, Mißerfolge durch Unkenntnis,

Das Ideal ist heute, was früher Glück bedingte: eine Unterwasser-Landschaft mit kräftigen Pflanzen und gesunden Fischen. Forscher haben herausgefunden, daß in neun von zehn Aquarien dieses Hochziel ein Wunschtraum bleibt. Grund: Der sprudelnde Durchlüfterstein, der die zur Assimilation der Pflanzen wichtige Kohlensäure aus dem Wasser treibt und jede Aussicht auf Erfolg zunichte macht.

Die Düngung, weiland auf Komposterde im Sand beschränkt, kommt längst aus der Stahlmantel-Flasche. Einsprühkammern am Filterauslauf verteilen die notwendige CO-Ration für die Pflanzen, deren Trockenmasse zu 46 Prozent aus Kohlenstoff besteht. Eisen, Spurenelemente und Vitamine beseitigen zudem die übrigen Mängel im eng begrenzten Lebensraum hinter Glas.

Leuchtstoff-Röhren und Quecksilberdampf-Lampen ersetzen die Sonne, die in den Tropen täglich zwölf Stunden lang für Leben sorgt. Sie spenden dem Unterwasser-Garten jene erforderlichen 1000 bis 3000 Lux. Der Tag im Aquarium beginnt, wenn die Zeituhr die Ersatz-Sonnen leuchten läßt, freilich in ausreichender Intensität: ein Watt je zwei Liter Wasser bei 50 Zentimetern

Erfolg und Mißerfolg hängen zumeist eng mit der Beschaffenheit des Elements zusammen, das bei gewöhnlicher Temperatur geruch- und geschmacklos ist, bei 0 Grad zu Eis erstarrt und bei 100 Grad siedet: Wasser. Was da aus dem deutschen Hahn rinnt, ist in Wasserwerken aufbereitet und mehr oder minder tauglich für Wasch- und Kaffeemaschine. Aquarianer indes schütteln sich, wenn sie konstatieren, daß der Nitratgehalt etwa im Kölner Leitungswasser in 20 Jahren von 20 auf 60 Milligramm je Liter gestiegen ist. Leitungswasser ist stets nur eins: hygienisch einwandfrei.

Zwei Faktoren, beim Wasserwerk jederzeit abzurufen, entscheiden häufig über Wohl und Wehe des Hobbys: die Härte, hervorgerufen durch Hydrogenkarbonate, und der "Säuregrad", der pH-Wert. Für Seewasser-Aquarien kann ein Wasser kaum hart genug sein; einige Buntbarsche aus Sodaseen fühlen sich erst wohl, wenn andere Arten im selben Wasser sterben.

Die Chemie hat Einzug ins Aquarium gehalten. Ionenaustauscher senken die Härte, Korallensand-Filter heben sie. Filterung über Torf und spezielle Harze machen Leitungswasser so weich wie das des Orinoco. Wer dafür bezahlt, kann (fast) alles möglich

Die Aquaristik planiert soziale Unterschiede: Ob der Maurer Müller, ob Prinz Franz von Hohenzollern, ob DFB-Trainer Berti Vogts, ob Kammersänger Karl Ridderbusch - sie alle pflegen Fauna und Flora aus dem größten Behältnis der Natur auf engstem Raum. In den Wartezimmern vieler Arzte erfüllen Aquarien eine doppelte Funktion: Sie schmücken – und sie beruhigen die Patienten, gleichsam Valium aus den Tro-

HANS-WERNER LOOSE

Schwelle für die Verdampfung können beträchtliche Schichten von biologischem Material innerhalb relativ kurzer Zeit entfernt werden. In allen Fällen bewirkte die Bestrahlung das außergewöhnlich saubere. Entfernen von Material, verglichen mit den Ergebnissen, die man mit konventionellen Lasertechniken erreichte.

Wenn der Photo-Atz-Prozeß in Luft ausgeführt wird, oxidieren die aus Polymeren und biologischem Material herausgeschleuderten Moleküle und zeigen Chemolumineszenz. Bei Intensitäten unterhalb der "Arbeitsschwelle" treten ebenfalls elektronische Erregung und das Aufbrechen von Bindungen auf, jedoch in einem sehr begrenzen Ausmaß. Darüber hinaus gehen die meisten dieser Moleküle ihre alten Bindungen wieder ein, so daß jedes Ätzen nur sehr langsam fortschreitet. Dieser Vorgang beschleunigt sich, wenn die Strahlung in Anwesenheit von Sauerstoff stattfindet.

Eine wesentliche Rolle beim "Atzvorgang" spielt das Verhältnis des Volumens der abgetragenen polymeren Ketten zu dem der entstandenen Molekülfragmente – unter der Voraussetzung, daß die eingestrahlte Photoenergie größer ist als für das Aufbrechen der Bindungen erforderlich. Die Überschußenergie dient dazu, die Teilmoleküle in Vibration, Rotation und Translation zu versetzen. Die Anregnung zur Translation ist dafür verantwortlich, daß Moleküle das Material verlassen und eine Abtragung stattfindet. Der größte Teil der Überschußenergie wird von den Teilmolekülen mitgenommen, so daß keine nennenswerte Energie mehr vorhanden ist, um das verbleibende Material zu erwärmen.

Die in den Experimenten verwendeten Laser-Pulse waren etwa 12 Nanosekunden lang und hatten eine Wiederholrate von einer Sekunde und länger. Nur 50 solcher Pulse bei einer Intensität über der kritischen Schwelle werden benötigt, um in Knorpelgewebe einen geätzten Bereich von 0.015 Zentimetern Tiefe und 0.025 Zentimetern Durchmesser herzustellen:

GÜNTER GOEBEL

A Section Contract to the second British Section

Transport of the

The second Anna de la constantina della c

Karangan pangan

in the Mark

I have been

And the state of t

And and agreement to

## GEISTIGE WELT

## Die Fracht an Bord der Tante Ju, die beinahe Geschichte machte

Jetzt zugängliche Dokumente werfen ein sensationelles Licht auf die militärstrategischen Pläne Englands und Frankreichs Anfang 1940 / von GÜNTHER DESCHNER

Wiederkehr der NS-Machtergreifung oder an die vierzigsten Jahrestage der großen, ent-scheidenden Schlachten des Zweiten Weltkrieges und der Skandal um die gefälschten Hitler-Tagebücher haben in letzter Zeit zu einer starken Belebung des zeitgeschichtlichen Interesses geführt. Weitverbreitet ist dabei der irrige Eindruck, in der jüngsten Geschichte gebe es nichts Neues mehr zu entdecken und der Zweite Weltkrieg hätte nach dem ersten Schuß im September 1939 - etwa wie unter dem Gesetz einer vorherzusehanden höheren Notwendigkeit – genauso verlaufen müssen, wie er dann tatsächlich verlief.

Es gibt aber kaum bekannte Vorgänge, die zunehmend das Interesse der Historiker finden und die zeigen, daß die Ereignisse und Koalitionen sich auch ganz anders hätten gestalten können: Zum Beispiel wollte nicht nur Hitler das Reich Stalins angreifen, sondern auch England und Frankreich bereiteten 1940 einen Angriff auf Sowjetrußland

Hitlers Krieg im Westen war gerade filmf Wochen alt, da erreichte am 16. Juni 1940 eine deutsche Vorausabteilung das Städtchen La Charité an der Loire, 200 Kilometer südlich von Paris. Die Panzerspähwagen des Aufklärungsregiments der 9. Panzerdivision kamen als erste an das Bahngelände der Stadt, und einer der Schützen bemerkte, wie noch einer der dort abgestellten Züge aus dem Babnhof binausrollen wollte - in Richtung Süden, in das von der deutschen Wehrmacht noch unbesetzte Frankreich. Ein Schuß aus der Spähwagenkanone auf den Dampfkessel der Lok brachte den Zug zum Stehen. Der Schütze ahnte noch nicht, daß er einen der größten und brisantesten

Schweiz waren teils weitgehende Abmachungen für die Kriegführung gegen Deutschland getroffen.

Das abenteuerlichste Unternehmen war allerdings ein geplanter Angriff auf die Sowietunion - lange noch, bevor Hitler sich zu seinem Krieg gegen Rußland entschloß. Am 4. Juli 1940 wurden – in der damals üblichen propagandistischen Verpackung ausgewählte Teile des Aktenfundes der deutschen Öffentlichkeit durch Pressemeldungen bekanntgemacht, "Ein Güterzug weltgeschichtlicher Enthüllungen", "Sensationeller Dokumentenfund an der Loire" oder "Der geplante Angriff auf Rußland" so lauteten beispielsweise die Schlagzeilen. Und die schweizerische "Neue Zürcher Zeitung" stellte fest, es handle sich hier um Dokumente "von solcher Bedeutung, daß ihre Veröffentlichung schlechthin als die größte Sensation dieser Art bezeichnet wer-

#### Erste deutsche Meldungen galten als Propaganda

Rufiland und Deutschland waren damals durch den Abschluß eines Nichtangriffspakts mit geheimen Zusatzklauseln zwar nicht miteinander verbündet, einander aber doch verbunden. So arbeiteten beispielsweise die Geheimpolizeien beider Länder, die unter Leitung von SS-Obergruppenführer Heydrich stehende Geheime Staatspolizei und das sowjetische NKWD, relativ eng zusammen; Deutschland versorgte die Sowjetunion mit teils militärisch wichtigen Maschinen, und vor allem lieferte Rußland das Erdől, das die Wehrmacht für ihre Panzer und Flugzeuge dringend benötigte.

Deutsche Stellen hatten dementspre-

chend auch dem Berliner Tass-Vertreter Fillipow nach deutschen Interessen selektierte Fotokopien der fraglichen Dokumente übergeben. um sie in Moskau vorzulegen. Stalins bis zum Schluß des Zweiten Weltkrieges andauerndes Mißtrauen gegen seine späteren Verbündeten England und Frankreich ist mit Si-Kenninis der aus Berlin erhaltenen Dokumente zurückzuführen. In seiner Reichstags-

rede vom 19. Juli 1940 kam Hitler selbst auf den Aktenfund von La Charité zu sprechen und behauptete, aus ihm gehe unleugbar hervor, daß die englischen und französischen "Politiker und Militärs" versucht hatten, Finnland für ihre Interessen zu verwenden, wie sie sich entschlossen hatten, Norwegen und Schweden

POTO: DE WELT zum Kriegsschauplatz zu machen, wie sie beabsichtigten, den Balkan in Brand zu setzen" und "wie sie die Vorbereitungen trafen zum Bombardement von Batum und Baku unter einer ebenso gerissenen wie skrupellosen Ausdeutung der ihnen nicht abholden türkischen Neutralität".

igen die ressische Erdölindestrie im

oher des from

Viele deutsche Zeitgenossen hielten damals die Behauptung Hitlers und die ent-sprechenden Veröffentlichungen in der deutschen Presse für eine Propagandazwecklüge und nahmen die Meldung über den geplanten Angriff der Westmächte auf Rußland nicht ernst. Selbst deutsche Militärs waren zunächst skeptisch.

Im Rahmen eines im Jahr 1973 von der Rheinisch-Westfälischen Akademie der Wissenschaften veranstalteten Symposions erinnerte sich beispielsweise der Offizier Max Braubach noch sehr genau, wie er als Angehöriger des Stabes des Militärbefehlshabers Frankreich 1940/41 von dem Aktenfund in La Charité erfuhr und dann auch seine teilweise Veröffentlichung in den Weißbüchern des Auswärtigen Amtes in die Hand bekam: "Als ich das Heft mit den Enthüllungen über das Kaukasus-Unternehmen las, habe ich zunächst an eine deutsche Fälschung geglaubt, da mir dies Projekt zu

phantastisch und unrealistisch schien." Heute aber steht fest, so der Kölner Geschichtsprofessor Günter Kahle: "Diese Behauptungen entsprachen den Tatsachen." Die Vorbereitung eines Angriffskriegs, um die es sich handelte, ist auch nach dem Kriege von alliierter Seite durch leider meist nur knappe, manchmal auch widersprüchliche Aussagen einiger damals handelnder Politiker und Militärs bestätigt worden, so beispielsweise durch die bereits 1951 publizierten Memoiren des französischen Regierungschefs Paul Reynaud.

Je mehr sich aber mit zunehmendem zeitlichen Abstand von den Ereignissen das öffentliche Bild des Zweiten Weltkriegs verfestigte, desto zurückhaltender wurden auch die alliierten Quellen. Noch immer beispielsweise halten Briten und Franzosen wesentliche Teile ihrer einschlägigen Aktenbestände unter Verschluß. Auch die der Wehrmacht in La Charité in die Hände gefallenen Dokumente, gegen Kriegsende nach

ie Erinnerung an die fünfzigste land und selbst mit der Neutralitätsinsel Ebersdorf in Thüringen ausgelagert, wurden im April 1945 von vorrückenden Amerikanern beschlagnahmt. Noch ehe sich US-Stellen ein Bild verschaffen konnten, griff allerdings Paris ein: Mit einer Blitzaktion wurden die Akten durch ein französisches Kommando wieder an die Seine geschafft, wo man durch weitgehende Sperrung des Materials offenbar die Beweise dafür verbergen wollte, daß im Rahmen des einmal begonnenen Zweiten Weltkriegs auch England und Frankreich keineswegs so friedfertig waren, wie es in heutigen Geschichtsbü-

> Die Geschichtsschreibung hat sich lange Zeit nur wenig mit den alliierten Plänen gegen die Sowjetunion beschäftigt. Lediglich von französischen Militärs und von russischer Seite wurden einige kleinere Spezialarbeiten vorgelegt. Aus naheliegenden Gründen hat auch die sowjetamtliche "Geschichte des Vaterländischen Krieges" das Thema ziemlich kursorisch behandelt. Erst in den siebziger Jahren skizzierte Günter Kahle die ganze Dimension dieses abenteuerlichen Plans, widmete sich Hans-Joachim Lorbeer im Rahmen der Arbeit des Militärgeschichtlichen Forschungsamts, Freiburg. insbesondere den militärischen Aspekten, griff der polnische Geheimdienstexperte Janusz Piekalkiewicz in einer Bild-Text-Dokumentation über die Schweiz und den Zweiten Weltkrieg einzelne Aspekte der alliierten Plane auf.

> Faßt man alle diese Mitteilungen aus Akten, Memoiren und wissenschaftlichen Vorarbeiten zusammen, dann ergibt sich ein eindeutiges Bild. Demnach hatten der französische und der britische Generalstab auf Weisung des französischen Ministerpräsidenten Daladier erstmals ab Oktober 1939 die Möglichkeit einer gemeinsamen militärischen Aktion gegen die Sowjetunion untersucht. Abgesehen von der Schwächung Rußlands (später sprach man sogar von der "Zerschlagung") hätte eine solche Aktion eine entscheidende Verstärkung der Wirtschaftsblockade gegen Deutschland bedeu-

> In der Gedankenführung alliierter Politiker und Strategen entstand eine gigantische Zangenoperation: Ein alliiertes Expeditionskorps sollte, unter Ausnutzung des sowietisch-finnischen Konfliktes vom Winter 1939/40 und unter Bruch der norwegischen Neutralität, in Skandinavien landen, auch Schweden unter Druck setzen und in das allijerte Kriegalager zwingen. Politisches Ziel dieses "Nordplans" war die Unterbindung der deutschen Krzversorgung aus den schwedischen Gruben, militärisches Endziel war der dann möglich werdende Vorstoß in den Norden der Sowietunion und die Wegnahme des wichtigen Hafens Mur-

> Ab Januar 1940 arbeiteten die alliierten Generalstabschefs auf Weisung ihrer Regie-rungen an einem parallelen "Südplan" mit der Zielsetzung eines Angriffs auf die sowjetischen Ölzentren im Kaukasus. Schon am 22. Februar konnte der Oberbefehlshaber des französischen Heeres, General Gamelin. seinem Ministerpräsidenten Daladier melden, "eine Aktion gegen die russische Erdölindustrie im Kaukasus" würde es ermöglichen, "einen sehr schweren, wenn nicht entscheidenden Schlag" gegen die Sowjetunion zu führen.

> "In einigen Monaten", so Gamelin, "könnte die UdSSR sogar in eine derartige Verlegenheit kommen, daß sie in die Gefahr eines völligen Zusammenbruchs geriete. Wenn dieses Ergebnis erzielt sei, so würde sich gegen Deutschland, dem die gesamte Verorgung aus Rußland gespertt wäre, die Blockade im Osten schließen, und es müßte sich damit begnügen, von den Zuführen aus den nordischen Ländern und dem Balkan zu leben, den letzten wirtschaftlichen Zufluchtsorten, wo es sich noch verteidigen

### zwanzig Prozent Verlust

Was die Angriffsziele anging, wies Gamelin darauf hin, daß von drei wichtigen Zentren der sowjetischen Ölproduktion die Gebiete von Groznyi und Maikop selbst für Luftoperationen zu weit entfernt lägen, so daß nur das Gebiet zwischen dem Schwarzen und dem Kaspischen Meer, zwischen Batum und Baku, in Frage käme. Ohnehin stammten nahezu 75 Prozent der russischen Erdőlerzeugung aus diesem Gebiet.

Gamelins Denkschrift beschäftigte sich auch schon mit dem möglichen operativen Ablauf des Unternehmens. Da wegen des unwegsamen Geländes zwischen der Türkei, die man ohnehin erst ins alliierte Lager herüberziehen müsse, ein Landangriff nicht in Frage käme, "muß man also einen Angriff auf Baku aus der Luft in Aussicht nehmen".

Als Absprungbasen für die Luftoperationen sah Gamelin vor allem den Raum von Ober-Djezireh, den sogenannten "Entenschnabel", im damals französischen Syrien und das Gebiet um Mossul im britisch dominierten Irak vor. Nach weiteren Studien der Stäbe und nachdem man die Bedenken wegen der unvermeidlichen Verletzung der iranischen und der türkischen Souveränität recht leicht überwunden hatte ("Es ist besser, die Türken vor vollendete Tatsachen zu stellen"), drängte der Alliierte Oberste Kriegsrat in London bereits am 28. März 1940 auf die schnelle Verlegung der Bom-

Insbesondere Frankreichs Ministerpräsi-

dent Reynaud, der Nachfolger des im März zurückgetretenen Daladier, drängte auf den Abschluß der Vorbereitungen "binnen zwei Wochen", während der britische Premierminister sich hinsichtlich des Beginns der Kaukasus-Operation noch nicht festlegen wollte. Schließlich einigte man sich darauf, die französischen und englischen Stäbe getrennt die Angriffsmöglichkeiten noch einmal untersuchen zu lassen.

Schon Anfang April lagen die neuen Studien vor, und beide waren einander sehr ähnlich. Sie sahen vor, die Angriffe mit zunächst neun Staffeln - allerdings modernster Bomber - zu beginnen, die in mehreren Wellen im Abstand von jeweils zwei bis drei Tagen im Zeitraum von etwa einem Monat ausreichen sollten, die insgesamt 122 Erddhuffinerien zwischen Batum und Baku zu zerstören und das Zentrum des sowjetischen Erdölgebiets in ein Flammenmeer zu verwandeln.

Während die französischen Generalstäbler überhaupt keine Verluste einkalkuliert hatten, rechneten die britischen Planer immerhin mit einer Verlustquote der eingesetzten Wellington-Maschinen von zwanzig Prozent. Ein Mißerfolg erschien aber auch ihnen ausgeschlossen. Sie waren sich sicher, daß "die Zerstörung der vorgesehenen Ziele früher oder später zum totalen Zusammenbruch des Kriegspotentials der UdSSR\*

Die Fehleinschätzung der Sowjetunion, die wesentlich auf das schlechte Abschneiden der Roten Armee im gerade zu Ende gegangenen finnisch-sowjetischen Winterkrieg sowie auf völlig wirklichkeitsferne Be-urteilungen ihrer Stärke durch den in London zu Rate gezogenen polnischen General Sikorski zurückging, war freilich geradezu grotesk. Selbst die optimistischen und überheblichen Einschätzungen der militärischen Kraft der Sowjetunion durch Hitler und seinen Heeresgeneralstabschef Halder vor Beginn des deutschen Rußland-Krieges erscheinen im Vergleich dazu pessimistisch. "Man glaubt zu träumen", so der französi-sche Luftwaffenoffizier Chassin, der 1961 die alliierten Planungen gegen Baku einer rein militärischen Kritik unterzog.

#### Aufklärer hatten schon die Bombenziele markiert

Aber wenn es auch abenteuerlich war, so wurde die Vorbereitung des Angriffskriegs auf die Sowjetunion dennoch ernsthaft befohlen. Bomberstaffeln, Personal und Kampisätze wurden auf die vorgesehenen Luftbasen verlegt. Am 17. April versicherte der Befehlshaber der französischen Levante-Armee, General Weygand, schriftlich: "Die Vorbereitungen für die Bomberdierung der kaukasischen Erdölgebiete sind so weit gediehen, daß man die Zeit berechnen kann, in der die Durchführung dieser Operation möglich ist... Die Klugheit erfordert, diese Operation nicht auf die Zeit vor Ende Juni oder Anfang Juli festzusetzen."

Das französische Oberkommando akzeptierte Weygands Vorschlag und beschloß den Angriff auf das sowjetische Erdölzentrum, wie Reynaud in seinen Memoiren bestätigt, für die Monatswende Juni/Juli 1940. Die britische Luftwaffe flog bereits mit getarnten Maschinen Aufklärung und legte die Zielmarkierungen filt die Bomber fest.

Schließlich sollten den Luftangriffen doch noch Landoperationen folgen. Die Franzosen hatten dafür mit ihrer in Syrien stationierten und laufend weiter verstärkten Levante-Armee bereits 150 000 Mann mit moderner Ausrüstung und vollmotorisiert bereitgestellt. Gleichzeitig plante man, durch entsprechend gesteuerte Geheimdienstoperationen die antirussisch gesonnenen Kaukasusvölker und - unter Ausnutzung des großtürkischen Gedankens - auch die sich östlich anschließenden Turkvölker der Sowjetunion zu einer Erhebung gegen die Moskauer Zentralmacht zu ermuntern.

"Es sollte damit", so die Meinung des Kölner Historikers und Weltkriegsexperten Andreas Hillgruber, "ausgelöst durch die militärischen Schläge gegen Baku, eine Art politischer Lawineneffekt in Gang gesetzt werden, der eine grundlegende politische Veränderung in diesem weiten Raum hätte bewirken können."

Mit einem Schlag freilich wurden die französisch-britischen Pläne für einen Angriffskrieg gegen die Sowjetunion gegenstandslos: Am 10. Mai 1940 trat die deutsche Wehrmacht zu ihrem von Hitler immer wieder hinausgeschobenen Angriff auf Frankreich an und warf dessen Armee in 40 Tagen zu Boden. Zur alliierten Niederlage trug bei, daß modernste Bomber- und Jägerstaffeln ebenso wie mechanisierte Eliteverbände im fernen Syrien, dem Bereitstellungsraum gegen Rußland, gebunden waren.

Nach Frankreichs Niederlage formierten sich die Koalitionen in diesem Krieg neu. Waren in dessen erster Phase, aumindest bis 1941, durchaus noch andere Mächtekonstellationen denkbar, etwa ein Zusammengehen Deutschlands mit der Sowjetunion gegen die Westmächte, trieben die Ereignisse nun auf die große Koalition gegen das Deutsche Reich zu, die den weiteren Verlauf des Krieges bestimmen sollte. Am 21. Juli 1940 beauftragte auch Hitler seinen Oberbefehlshaber des Heeres damit, einen Operationsplan für einen Feldzug gegen die Sowjetunion vorzubereiten. Und England sowie das Frankreich de Gaulles schlossen sich im Jahr darauf mit Stalins Rußland, das man 1940 noch selbst hatte angreifen wollen, gegen Deutschland zusammen.



Geringelt und gedreckselt: Im Schildkrötenbas

### Der Bambus, ein Holz für alle Lebenslagen

'm "Senfkorngarten", jenem Holz- bittlicher Gewalt durch den Boden stoßen, schnittbuch des Li Yu, das sich seit seinem ersten Erscheinen zwischen 1679 und 1701 zum Lehrbuch und Kanon der chinesischen Malerei entwickelte, wird den Adepten der Künste empfohlen, die "erschreckte Krähe", den "aufgescheuchten Raben" oder den "traurigen Schwalbenschwanz" wieder und wieder zu üben. Dabei handelt es sich allerdings nicht um Anleitungen zur Vogelmalerei, sondern um die poetisch benannten Darstellungsformen des Bambus.

Unter den Literatenmalern, hochgebildeten Dilettanten, denen die Malerei nicht Gelderwerb, sondern eine künstlerische Herausforderung war, gab es einige, die Vielfalt erreicht werden konnte - nur einem Thems zuwandten. So versuchten sie genen Kompositionen, die in der Tradition oft ein Leben iang, mit dem Pinsel allein dem Geheimpis des Bambus pachzuspti-

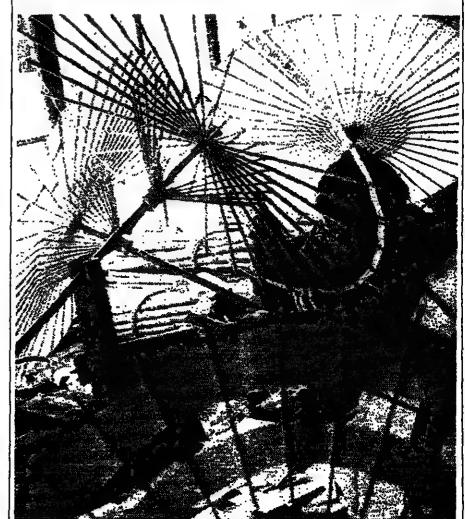
Kin Bruder im Geiste ist ihnen der Japaner Shinji Takama, ein Photograph, der ebenfalis nur dieses eine Thema kennt. Der Kölner DuMont-Verlag hat jetzt eine Auswahl seiner außerordentlichen Aufnahmen in dem Band "Die wunderbare Welt des Bambus" (236 S., mit zahlr. Abb., 198 Mark) vorgelegt. Es ist eine höchst ungewöhnliche Huldigung an die Pflanze, der die Zivilisation Ostasiens sehr viel zu verdanken hat.

.Wie könnte ich Euer Gnaden auch nur einen Tag entbehren!" fragt ein chinesischer Dichter respektvoll. Shinji Takama muß ihm zustimmen. Dann seit nunmehr dreißig Jahren versucht er den Kosmos in seine Bilder zu bannen. Er photographiert die Fülle der unterschiedlichen Bambusarten (46 werden in diesem Buch mit biologischer Akribie vorgestellt), er zeigt sie in Bambus, das erweist sich hier, ist ein Theihren verschiedenen Wachstumsphasen von den Bambussprossen, die mit uner-

bis zu den ausgedehnten Hainen mit meterhohem Holz. Er beobachtet die Pflanze im Jahresablauf, hält Details fest und erfreut sich an ihrem Zusammenleben mit buntglühenden Blumen und Insekten. Er zeigt die Nützlichkeit des Bambus als Material, Handwerksgerät, Häuser und künstlerische Arbeiten. Da werden genau die verschiedenen Formen von Bambusgeflechten abgebildet oder die Fülle der Variationen, die bei Bambuszäunen zu finden sind. Und natürlich wird die Rolle des Bambus bei den ländlichen Festen nicht

Shinji Takama ist aber kein Dokumentarist. Er sieht mit dem Auge des Künstlers. Und so gewinnt jedes seiner Bilder noch eine zusätzliche Dimension. In ausgewoder verfeinerten Ästhetik der klassischen japanischen Malerei stehen, läßt er die Faszination spüren, die diese Pflanze auf jeden Japaner ausübt. Das können fast monochrome Bilder der wuchernden Bambuswälder sein oder Nahaufnahmen, die geradezu abstrakt den Schnee auf den Knoten oder die ausgefransten Schatten der Rippen festhalten. Da werden streng stilisiert Teequirle, Bambusschwerter oder die berühmte Bambusflöte Shakuhachi (deren Herstellung drei volle Jahre erfordert) aufgenommen oder mit der Unbefangenheit eines Reporters das Fest des Bambusspaltens. Und wenn Shinji Takama einen japanischen Schirm, Häuser oder architektonische Details photographiert, erzählt er uns zugleich, wie stark der Bambus bestimmte Gestaltungen erzwingt.

Sollte Shinji Takama auch noch weitere dreißig Jahre bei seinem Thema bleiben, braucht man nicht zu fürchten, daß diese Monomanie in Monotonie umschlägt. Der ma für unendliche Variationen.



THE STATE OF THE S

The state of the s

- - - i - M-

1. 16 6.00

· 30.2

875

1. 1. 1. 1. 1.

र ा न क्षार्थनी

· John State

- - - Test 8

المنطقة على المستخطرة المنطقة على المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة المن المنطقة المنطقة

1 - 11 - 12 (P)

1276

14-6-1100

्र एक्स

Die Ergebnisse waren sensationell: Sie ergaben, daß die alliierten Mächte England und Frankreich (die USA und die Sowjetunion waren zu diesem Zeitpunkt noch neutral) sich nach dem siegreichen deutschen Polen-Feldzug entschlossen hatten, durch die Ausweitung des Krieges und die Schaffung möglichst vieler und entlegener Fronten die deutschen Kräfte zu verzetteln und das Kriegsgeschehen auch dadurch von den

Erst der ostpreußische Funker Balzereit

vom Nachrichtenzug des Regiments machte

am Nachmittag, nachdem die französischen

Verteidiger des Bahnhofs in Gefangenschaft

deckung: In gepanzerten Spezialgüterwa-

gen, in denen er wertvolle Fracht vermutete

und die er aufbrach, stand er vor stählernen

Aktenschränken. Balzereit wühlte in den

numeist mit "Secret", "Très secret" oder

Réservé\* gekennzeichneten Dokumenten,

packte Proben davon in eine Zeltbahn und

Der I c", der Feindlageoffizier der Divi-

sion, erkannte sofort, daß man mit dem Güter-

wagen einen wesentlichen Teil der allerge-

heimsten Geheimakten des französischen

Generalstahs und der bald nach Kriegsaus-

bruch gebildeten Interalliierten Kommis-

sion der Generalstäbe Englands und Frank-

Mehrere Ju-52-Maschinen waren nötig.

um das geheime Material in das Oberkom-

mando des Heeres zu bringen, das in Fon-

tainebleau eingerichtet worden war. Schnell

wurde eine Spezialistengruppe aus Diplo-

maten, Geheimdienstlern, Militärs und

Übersetzern gebildet, die unter Vorsitz des

aus Rom abgezogenen deutschen Botschaf-

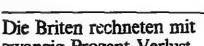
ters Rahn den einzigartigen Fund auswer-

reichs erbeutet hatte.

lieferte sie bei seinem Vorgesetzten ab.

egangen waren, die entscheidende Ent-

französischen Grenzen fernzuhalten. Die neutralen Länder Norwegen und Schweden wollte man ebenso zum Kriegsschauplatz machen wie den Balkan mit Jugoslawien und Griechenland. Eine Landung im griechischen Saloniki beispielsweise war bereits bis in taktische Einzelheiten geplant; von der Wehrkraft der in den Krieg zu zwingenden Länder erwartete man eine Verstärkung des alhierten Lagers von mehr als 100 Divisionen. Auch über Belgien und Hol-



berstaffeln auf ihre nahöstlichen Basen.

## Wenn es von den Sternen Gene regnet Zwei Naturwissenschaftler über den Ursprung des Lebens

tellen Sie sich vor, Sie seien der Leiter einer Art kosmischen Lebensbüros und mißten nicht nur überall dort Leben ausstreuen, wo eine geeignete Umwelt zu seiner Erhaltung da ist, sondern müßten ein Leben vorbereiten, das je nach den physikalischen Eigenschaften der jeweiligen Urriwelt ein Höchstmaß an Komplexität entwickeln könnte. Wie würden Sie an diese Aufgabe herangehen?

Fred Hoyle und Chandra Wickramasinghe glauben, dieses System gefunden zu haber-immerhin, sie befinden sich damit in guter

Fred Hoyle und N. C. Wickramasinghe: Evolution aus dem Alf Über den Ursprung irdischen Lebens, Aus dem Englischen von Ralf Friese. Ullstein Verlag, Berlin. 192 S., 29,80 Mark.

Gesellschaft: Francis Crick, der 1953 den genetischen Code knacken konnte, bewegt sich auf der gleichen Schiene. Das vorliegende Buch und die beiden vorausgegange-nen Werke der Autoren "Lifechoud" und "Diseases from Space", sind Versuche, Stel-lung gegen die Meinung zu beziehen, daß es keinen kosmischen Ursprung des Lebens geben und daß Leben nirgendwo anders als auf der Erde existieren könne. Die Zusammenarbeit der Autoren begann bereits 1962, als beide Wissenschaftler eine neue Theorie über den Ursprung des interstellaren Stau-

bes vorlegten. Kapitel für Kapitel wird hier in leicht lesbarer, recht unterhaltsamer Form schweres, argumentatives Geschütz aufgefahren, um schließlich zum Großangriff anzutreten: Leben hatte sich schon bis zu einem hohen Informationsgehalt entwickelt, bevor die Erde überhaupt entstand. Als wir das Leben empfingen, waren alle biochemischen Grundfragen längst gelöst. Der ungeheure Informationsgehalt selbst der einfachsten lebenden Systeme läßt so den Darwinismus am ausgestreckten Arm verhungern. Denn diese Systeme weisen Gene mit Fähigkeiten auf, die sich zur jeweiligen Umwelt nicht in Beziehung setzen lassen. Stammen diese

Gene also aus einer früheren Existenz? Angenommen, sie sind kosmischen Uirsorungs, dann sollten sie die Erde als biologisch aktive Makromoleküle erreichen: entweder als ausgewachsene Zellen, als Viren, Viroide oder einfach als Bruchstlicke von genetischem Material. Dazu kommt: Die Gene sind funktionsbereit, wenn sie ankom-

Schon-Syante Arrhenius (Nobelpreis für Chemie, 1903) löste mit seiner Vorstellung der "Panspermie" in der damaligen Zeit ein allgemeines Stirmunzeln aus. In seinem Werk "Das Werden der Welten" ging er davon aus, daß lebende Zellen in der Frühzeit der Erdgeschichte unseren Planeten infiltriert haben müßten. Die Gene hätten sich durch den Druck der von den Sternen ausgehenden Lichtwellen mit Geschwindigkeiten bis zu mehreren hundert Kilometern in der Sekunde durch die Galaxie bewegt. Genetisches Material sei zur Zeit der Entstehung unseres Sonnensystems vor rund 4,6 Milliarden Jahren in den Außenbezirken in großen Mengen eingefroren und so auf un-bestimmte Zeit konserviert worden.

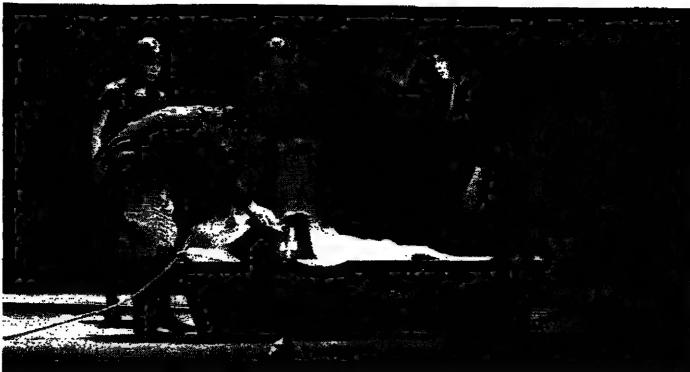
Hoyle und Wickramahinghe schildern nun die Ankunft dieser Gen-Bruchstücke auf der Erde wie einen "warmen Regen", als einen fortlaufenden Prozeß, der die biologische Entwicklung in ihren Hauptzügen beeinfhißt. Denn nicht "höchstens ein paar Keime pro Jahr" (Arrhenius), sondern weit über eine Trillion Keime jährlich fallen da auf uns herab. Durch NASA-Versuche und Ballonflüge in 39 000 m Höhe wurde dies nachgewiesen. Der Mensch, der jedes Jahr 2500 Kubikmeter Luft einatmet, nimmt damit 1000 Weltraumbakterien in sich auf. Dazu "trinkt" er – bei einem angenommen täglichen Verbrauch von zwei Liter Wasser noch 1000 bis 10 000 Bakterien oder 100 000 Viren aus dem All

Selbstverständlich können nur diejenigen kosmischen Sendboten überleben, die nicht durch den natürlichen Strahlenschutzgürtel unseres blauen Planeten herausgesiebt worden sind. Bestimmend für die weitere Verwendung sind dann die vorhandenen Chemikalien, Gesteine, Böden, Meerwasser, Klärschlamm usw... Sobald irgendwo eine neue Umwelt entsteht - sei sie auch noch so klein oder speziell -, sind sofort neue Bakterien aus dem breiten Spektrum der kosmischen Möglichkeiten de, um sie zu besetzen.

Die gewohnte biologische Theorie von einer terrestrischen Ursuppe und der wundersamen Zusammenfügung komplexer biologischer Suhstanzen als Ursprung des Le-bens wird als unhaltbar beschrieben und als Versuch gewertet, die Erde als biologischen Mittelpunkt des Universums anzusehen und somit in die Zeit vor Kopernikus zurückzu-

Warum also auf verschlüsselte Funksignale von anderen Planetensystemen in der Galaxie warten? Wenn die "kosmische Theorie" richtig ist, gibt es sicherlich auf der Erdoberfläche eine Vielfalt von Spuren, die auf eine Intelligenz schließen lassen, die die Eigenschaften der Enzyme "berechnet" hat. Dieser höheren Intelligenz - an deren Existenz nicht gezweifelt wird - wird ein ganz schön ausgeprägter Sinn für Humor, verbunden mit einer waldmännischen Ader, unterstellt: Die Spuren sind demnach so geschickt verteilt, daß in verstärktem Ausmaß zu einer zünftigen "Schnitzeljagd" nach den Eindringlingen geblasen werden

DIETER THIERBACH



hne noch zu entdecken: Szene aus einer der seltenen Aufführungen von Valle-Inclans "Lichter der Bohème"

### Vom armen Leutnant Firlefanz

er Stuttgarter Verlag Klett-Cotta hat vor zwei Jahren eine Werkausgabe Elend dieses halbzivilisierten, zurückgebliedes spanischen Dramatikers Ramon del Valle-Inclán (1866–1936) in Angriff genommen. Nach der Romantrilogie "Der Karlistenkrieg", einem Frühwerk Valles, liegen nun auch zwei Bände mit Dramen in der vorbildlichen Neuübersetzung von Fritz Vogelgsang vor, nämlich "Karneval der Krieger" (290 S., 34 Mark) und "Wunderworte/ Glanz der Bohème" (400 S., 42 Mark), und hier befinden wir uns mitten im Zentrum von Valles Schaffen.

Seine Bühnenwelt beschwört ein abergläubisches, mit prophetischen Blinden. bösartigen Bettlern und bigotten Pfaffen bevolkertes Spanien, in dem aber noch ein Abglanz jener mittelalterlichen Pracht leuchtet, die das Land einstmals, als es den halben Erdball beherrschte, entfaltet hatte. Doch das "göttlich-sterbliche Fest", als welches Valle das Erdenleben einmal umschreibt, existiert nurmehr in den Köpfen der Verkrüppelten und Armen; es ist ein von heidnischen Vermustiicken und alkoholbeflügelten Visionen flankierter Traum, der in benen Spanien.

Entsetzliche Dinge tragen sich in diesen Dramen zu. So stolpert der blinde Dichter Maximo Estrella durch ein "absurdes, brillantes und hungriges Madrid" und trinkt sich zurück in seine Erinnerungen an den Lichterglanz von Paris. Doch als er wenige Szenen später vor der eigenen Haustür stirbt, gibt es keine großen Worte, kein Mitleid mehr, sondern nur einen verlogenen Freund, der dem noch Röchelnden die Brieftasche klaut, und einen streunenden Hund, der sein Bein hebt.

Aber auf das Entsetzliche folgt immer auch das Wunderbare. Alle Dramen des Spaniers halten ein Plädoyer für den geheimnisvollen, zwischen heidnischen Riten und christlicher Demut verborgenen "Rhythmus des Lebens". Seine Figuren werden bis an ihre äußersten Grenzen getrieben - das Unglück und der Schrecken sind größer als in unseren Breiten vorstellbar, und auch die Glücksmomente nehmen gleich die Dimen-

In der Groteske "Leutnant Firiefanz" allerdings verkehrt sich die Utopie der Figuren in verlogene Prinzipienreiterei. Firlefanz versucht, seine Frau umzubringen, weil er sie nach anderen Männern hat schielen sehen und seine "Ehre" wiederherstellen will. Blind vor Eifersucht erschießt er am Ende statt seiner Frau die geliebte Tochter.

Für die Obrigkeit hat Valle nur Hohn und Spott übrig. Erst aus dem Wunderglauben des Volkes und der spinnerten Sehnsucht der Müßiggänger wächst gelegentlich ein Traumbild, das Erlösung andeutet in seinen grotesken Traumparaden, in denen zahnlose Fratzen und stolze Kobolde mit zierlichem Schritt Pirouetten drehen.

Vogelgsangs Neuübersetzungen treffen den zwischen symbolschwangerer Poesie und ruppigem Jargon schwankenden Ton der Dramen glänzend. Jetzt haben wir endlich die üppigen Texte, die in ihrem Ursprungsland schon lange bewundert werden. Und es ist nun Sache der Theater, diesen fremdartigen Kosmos auch für unsere Bühne zu erschließen.

JENS FREDERIKSEN

### Aus einem sterbenden Teil der Erde

Ein Bildband schildert das Schicksal der Cree-Indianer am Chisasibi-Fluß

ieses Buch ist keine muntere Beplauderung der Licht- und Schattenselten eines bedeutenden Tells von Kanada. Es ist eine Kulturtat hohen Ranges. Die Sorge hat seinen beiden Autoren die Hand geführt. Der Untertitel "Reise in einen sterbenden Teil der Erde" erinnert unwillkürlich an den großertigen Einfall Célines, "Reise ans Ende der Nacht", dessen tragisches Drohen im Romantext gar nicht voll zur Wirkung kommt. Hier nun wäre er mit

Die Autoren, beide jung an Jahren, aber ausbildungsmäßig gesichert in ihrem Vorhaben, haben ganze Arbeit geleistet und ihr Ziel - Vollständigkeit - unbezweifelbar erreicht. Claus Biegert, 1947 geboren, freischaffender Schriftsteller und Ethnologe seines. Zeichens, war unter anderem als einziger europäischer Journalist bei der ersten Welteingeborenenkonferenz in Port Alberni, Vancouver Island. Und Rainer Wittenborn, Jahrgang 1941, ist ein namhafter Fotoreporter und Kunstbildner.

Diese beiden verabredeten sich für eine ausführliche und sachgemäße Erkundungs-Exhursion in den durch gewaltsame zivilisationstechnische Umwandlung zum Tode verurteilten Teil der Subarktis, die James-Bay. Dort nämlich entsteht eine künstliche Landschaft von Stauseen, die insgesamt zwanzigmal die Größe unseres Bodensees ausmachen werden. 170 Dämme und endlose Mauern sollen bis 1984 den "Großen Fluß\*, den Chisasibi, wie die dort beheimateten Cree-Indianer ihn nennen, und sechs weitere Flüsse auf einer Länge von 900 km stauen. Die ersten fertiggestellten vier Großkraftwerke werden dann jährlich 80 Milliarden Kilowattstunden erzeugen und die Ost-

geborenen Amerikaner Charles Bu-

sagen, dürfte allmählich langweilig werden.

Mit zwei Jahren kam er mit den Eltern an

die Ostküste, wuchs dort in den Slums auf

und schlug sich als Gelegenheitsjobber auf

alle nur denkbare Weise durch. Seit Kriegs-

ende schreibt er, wenn er nicht gerade Do-

senbier oder Fusel trinkt, in Kneipen her-

umsitzt und sich an den Beinen zumeist

zweifelhafter Damen ergötzt. Ins literarische

Establishment aufgenommen zu werden,

wäre ihm ein Greuel. Er ist nicht der Autor,

der sich, Orangensektglas in der Hand, auf

Partys herumreichen ließe. Er bleibt lieber

in San Pedro in seiner kargen Pintenwelt

oder seinem inzwischen nun doch erworbe-

nen Haus mit Meerblick - einzige Konzes-

sion an das Amerika, über das Charles Bu-

kowski, der sich "Bju-kaus-ki" ausspricht,

Mit dem selbstverliehenen Signet des

dirty old man" kann er Buch um Buch

veröffentlichen und auch noch in zahlreiche

Sprachen übersetzen lassen und bleibt doch

immer noch, auch nach 37 Büchern, der

kaputte Sänger jenes Amerika, wie es seinen

Freunden eher unangenehm und seinen

Grundsatzgegnern wohl eher willkommen

ist: Gottes eigenes Land? Wer Bukowski

kennt, kann sich da nur noch mit dialekti-

prinzipiell nie schreibt.

kowski noch vieles zur Person zu

küste Nordamerikas bis New York hin mit Energie versorgen - eine Notwendigkeit, die sich aus dem zunehmenden Existenzdruck unserer Massengesellschaft ergibt. Hinzu kommt noch der Beschluß der kanadischen Regierung, dort nicht nur Wasserkraft nutzbar zu machen, sondern auch mit der Ausbeutung der Gas-, Öl- und Erzressourcen den steigenden Bedarf der Nation zu dek-

So wird die Jägerkultur der Cree-Indianer schlag -, die sich seit 500 Jahren auf ihrem angestammten Boden allen Entwicklungen anzunassen vermochten, in den nächsten Jahren für immer zerstört sein. Ein Wort ihrer Wissenden (es klingt ein wenig nach dem Wunschtraum-Indianer Castanedas) besagt: "Was wir der Erde antun, wird auf uns zurückfallen. Die Flüsse, die Pflanzen,

Claus Biegert/Rainer Wittenborn: "Der große Fluß ertrinkt im Wasser"

James Bay – Reise in einen sterbenden Teil der Erde. Rowohlt Verlag, Reinbek. 224 S. mit Materialienbeilage, darunter 1 Schallplatte mit Liedern der Cree-Indianer, vielen schwarzweißen und mehrfarbigen Abb., 48 Mark.

die Tiere sind unsere Verwandten. Wir müssen mit ihnen leben, denn sie haben das gleiche Recht zu leben wie wir."

Was wird mit den Cree geschehen? Noch hat sie die Alkoholsucht, die den nordamerikanischen Indianern zum Verhängnis wurde, nicht gepackt. Noch blieben sie von der Pest des Fernsehens verschont, die alles

Kaputter Sänger in Gottes eigenem Land

Charles Bukowski legt ein weiteres Stück Autobiographie in Romanform vor

342 S. 25 Mark

Instinktive in uns zersetzt. Aber bald wird der natürliche Jahresablauf in der Wildnis mit Schnee und Wind, Tag und Nacht und den genau beobachteten Existenzrhythmen der Tiere als Erfahrung des Selbstverständlichen für sie der Vergangenheit angehören.

Nach Art der Eingeborenen lebend, aber ausgerüstet mit den modernsten Mitteln der Spurensicherung", auch der Cree-Sprache mächtig, haben die beiden Fährtensucher das Menschenmögliche zur Gesamterfassung des bereits wirksam gewordenen Schadens geleistet. Ihre Tagebuchaufzeichnungen – in wechselnder Folge geboten – bilden den spannenden Text. Außer den alarmierenden ökologischen Befunden (zum Beispiel die bevorstehenden negativen Veränderungen der kontinentalen amerikanischen Klimaverhältnisse) sind aus der Publikation auch noch Einsichten menschheitsgeschichtlicher Art zu gewinnen. Etwa eine neue Deutung der Tierbildnisse der Eiszeitjäger von Altamira und anderen Kulthöhlen durch Vergleich mit den heute noch gebräuchlichen Jagdritualen der Cree-Indianer. Es bestehe da - so die Feststellung der beiden Autoren - nicht nur der Glaube, sondern die beweisbare Tatsache einer magnetischen Beziehung zwischen dem Tierund Menschenwesen mit moralischen Prämissen. Und Folgen. Wo also der Anerkennungskontakt zwischen Jäger und Wild entfalle, zögen sich die Tiere zurück in eine Zone relativer Unerreichbarkeit, die sich auch im Aussterben manifestiere.

Das reich mit Fotos, Zeichnungen und vorzüglichen Montagen ausgestattete Werk ruft den fatalistischen Schluß hervor. Wenigstens ist das alles in dieses Buch hinein

## Trost bel Nachbarskindern Mit ihren Ponybüchern, in denen sie das

bunte Durcheinander ihrer zahlreichen Sprößlinge und Ponys schilderte, vermochte Lise Gast eine ganze Generation pferdenärrischer Kinder zu begeistern. Dann folgten Jugendbücher, in denen es immer wieder um Pferde und schließlich auch um Liebe ging. In ihrem neuesten Roman "Herbstreise" (Ehrenwirth Verlag, München, 242S., 24 Mark) erzählt Lise Gast noch einmal ein Stück eigenes Leben, das diesmal dem so vieler Mütter gleicht: Die Kindersind wohlversorgt und aus dem Haus. Eine Mutter, die zeitlebens nur für andere da war, sucht eine neue Aufgabe. Sie findet sie nicht bei den Kindern und Enkelkindern, doch schließlich bei den verwaisten Nachbarskindern.

### Dissertationen Sach- und Fachbücher.

Bolletrtstik verlegt, vertreibt und druckt: HAAG + HERCHEN Verlag

Ein flott und munter erzählter Roman. In den Gedanken und Sorgen der Mutter Heidi werden viele Leserinnen gern die eigenen wiedererkennen. Stets der gesunde Menschenverstand entdeckt Heidi oder sagen wir gleich Lise Gast - mit liebender Fürsorge für Mensch und Tier. überallein bißchen Poesie in dieser Welt.

#### Die Rekorde purzeln weiter

Ein neues Sammelsurium der Superlative, das Guinness-Buch der Rekorde 1984, ist anzukündigen. Wer Spaß daran hat kann darin lesen, daß die größte Schmetterlingsart in Neu-Guinea hei-

\*\*\*\*\*\*\*\*

SONDERANGEBOTE!!! Viele Bücher viel billiger: bis m 70%! Ferner Taschenbücher, Neuerscheimungen, Fachbü-eber, kurz: ALLS Bücher bei uns erhältlich! Fordern Sie unseren kosteniostan Katelog an: Postkarte genügt!

MAIL ORDER KAISER Buchbandlung Fastingh 401389/W - 4 Monchen 40 \*\*\*\*\*\*\*\*

misch ist; daß der meisttätowierte Mensch, ein Engländer, sich auch Zunge und Zehnfielsch schmücken ließ; und daß das größte Buch der Erde, 252,6 Kilogramm schwer, in einem New Yorker Museum untergebracht ist. Nur wovon dieses Buch eigentlich handelt, läßt das bunt illustrierte Guinness-Buch der Rekorde offen. ("Guinness Book of Records", Deutsche Ausgabe, Ullstein Verlag, Berlin, 346 S., 29,80 Mark.)

### Bildung in Osteuropa

Im vergangenen Jahr fand in Garmisch-Partenkirchen der 2. Weltkongreß für Sowjet- und Osteuropastudien statt. Einen Ausschnitt aus den rund 100 Fachsitzungen mit über 1400 Teilnehmern dokumentiert jetzt der Band "Bildung und Erziehung in Osteuropa im 20. Jahrhundert" (herausgegeben von Oskar Anweiler, Berlin Verlag Arno Spitz, Berlin, 216

Taschenbuch-Gesamtverzeichnis has persönliche Literatur-Detesbank, 570 Seiten, über 35 000 Titel nach Sach-gebieten und Autoren gegliedert. Liefe-rung gegen DM 2,50 in Briefmarken. Tuschenbuch-Versood, 8718 Prichsenstodt 1

S. 28 Mark). Die Aufsätze namhafter Sowjetologen wie Price, Grant, Kerblay überblicken ein weites Spektrum. So wird von der russischen Revolution von 1905 auf dem Lande gehandelt, von Sprache und Bildungspolitik in der UdSSR, von der Zulassung zum Hochschulstudium oder von Familie und junger Generation in Polen. Dergestalt finden Vergangenheit und Gegenwart des Sowjetsystems zusammen, ohne daß mutwillige Aktualisierngen vorgenommen würden. J.H.K.

### Werbung – witzig

Der Umschlag und die Vorsatzpapiere sind ein Vergnügen. Heinz Edelmann glossiert darauf nämlich mit krakeligem Pinselstrich das Gewerbe, das sich hier mit Lobenswertem vorstellt. Es ist das "Art Directors Club für Deutschland Jahrbuch 1983" (Art Directors Club Verlag, Düsseldorf, 428 S., 110 Mark), in dem mit fast sechshundert Beispielen von der Zeitungsanzeige bis zum Hörfunk-Werbespot dokumentiert wird, was Deutschlands Werbemenschen für witzig, wichtig und wirkungsvoll halten. Eine attraktive Selbstbespiegelung.

Die Erzählung "Prinz Bellamor hat Liebeskummer" auf S. II dieser "Geistigen WELT" wird in einem bei Suhrkamp erscheinenden Band enthalten sein, während das Gedicht von Wolf Wondra tschek auf der gleichen Seite aus der Sammlung "Die Einsamkeit der Männer" (Diogenes) stammt.

### Einer kennt seinen Marx

Gesammelte Werke des Politologen Konrad Löw

ie Lehre von Marx ist allmächtig, well sie wehr ist!" Dieses kernige Leninzi-tzt wählte das ZK der SED als dritte Losung zum 1. Mzi dieses Jahres. Aber zugleich gonzan die SED Presse nicht umhin. Grenzen enerkennen zu müssen, die der Alfmachtigken Marxens gezogen sind. Es gibt auf der Welt noch immer "Marz-Töter" (so die IPW-Berichte), die sich diesem Credo nicht unterwerfen wollen.

Die "Weltbühne", das Ostberliner Surrogat von Ossielzkys Kampfblatt, versucht. sich dagegen mit Ironie zu wappnen. Sie möchte den Preis für unfreiwillige Komiker einem Herrn Professor Konrad Löw

Konrad Löw: Die Lehre des Karl Marx Deutscher instituteverlag Köln, 446 S., 32 Mark

aus Bayreuth" zusprechen, weil er "in Sprin-

A Mart I I I Martin and by the or the state and by the state and the sta

1 13.00

gers Intelligenzhlatt Karl Marx im Niemandsland zwischen Ost und West' angesiedelt" habe. Außerdem habe er "ganze 1380; Seiten über Marx zusammengeschrieben".
Auch die "Einheit", die "Zeitschrift für Theorie und Praxis des wissenschaftlichen Sozialismus", weiß von dem "Bayreuther Politologen Konrad Low, der sich ... mit einer besonders gehässigen Fleißarbeit zur Verunglimpfung des Marxismus hervorgetan" habe. In den Anmerkungen findet man den Hinweis, daß damit das Buch Löws Die Lehre des Karl Marx" gemeint ist. Im Marx-Jahr 1983 hat es der Verlag zusammen mit den anderen Arbeiten von Löw. - den beiden Bänden "Ausbeutung des

Menschen durch den Menschen" und "War-

um fasziniert der Kommunismus?" – in der Kessette "Marxismus" für 78 Mark vareinigt. Und - da hat die "Weltbühne" sogar einmal recht – die umfaßt tatsächlich 1380

Daß diese Kompendien den Marzhörigen nicht gefallen, ist verständlich. Anders als die Ostberliner Zeitschriften, die sich mit pauschalen Verurteilungen begnügen, ohne ihre Schmähungen zu begründen, beweist Löw ziemlich ausführlich, was er behauptet. In seinem letzten Buch beispielsweise hat er jedes der zehn Kapitel, die mit dem Marxschen Materialismusbegriff beginnen und mit der Frage nach der Wissenschaftlichkeit der Lehre des Karl Marx enden, zweigeteilt. Zuerst werden mit langen Originalzitaten die Thesen der Marxisten dokumentiert. Da-nach – wiederum gestützt auf Belege aus den Klassikern des Marxismus-Leninismus" – werden sie einer wissenschaftlichen Kritik unterzogen. Dabei kommt heraus was die \_Einheit\* in ihrem Glaubenseifer empörend findet -, daß sich "die dialektisch-materialistische Weltanschauung ausgerechnet als eine Art ,Religionsersatz', als außerhalb der Wissenschaft stehende "Heils-

lehre" entpuppt. Low hat sich - im Gegensatz zu den meisten Kommunisten, die Marx zitieren, ohne ihn gelesen zu haben - tatsächlich eingehend mit den Originalquellen des Marxismus beschäftigt. Dem Juristen und Staatsrechtler, in einer Präzision des Denkens geschult, die den Ideologen suspekt sein muß, entgehen nicht die Schwachstellen, Widersprüche und Zirkelschlüsse in den Schriften von Marx und Engels. Sein Fazit: Wesentliche Elemente der materialistischen Weltanschauung sind unbewiesene Behauptungen,manche sogar nachweislich

### Glückliches Findelkind

es ein Genre, dessen Geschichten sich A stets um große Häuser oder Herrensitze ranken. Zu den erfolgreichsten Vertreterinnen dieser Gattung gehört die Eng-länderin Catherine Gaskin. In ihren Werken verbindet sich fast immer das aufregende Geschick einer encouragierten jungen Frau mit dem Schicksal eines Hauses oder Besitzes. In ihrem jüngsten Buch, Das große Versprechen" (aus dem Englischen von Susanne Lepsius. Scherz Verlag, München, 384 S., 34 Mark), heißt dieses Haus Pellham Langley und liegt nahe: des Hochmoores in Yorkshire - eine Gegend, die aus den Romanen der Bronte-Schwestern wohlvertraut ist.

Besitzer dieses "vieltürmigen Monsters" ist der Industrielle Jack Pollock. In einer nebligen Novembernacht des Jahres 1900 fallt wie aus dem Nichts ein kleines Madchen vor die Hufe seiner Kutschriferde, als er von Leeds aus heimwärts fährt. Pollock:

sie nach ihrem "Fundort" Lally Leeds. Er läßt das Slum-Kind gemeinsam mit seiner Tochter Margret und dem Sohn Jon erziehen und liebt Lally wie sein eigenes Kind. Lally ist gerade vier Jahre alt, als sie ihrem Adoptivvater, der eben seine zweite Frau im Kindbett verloren hat, verspricht, sie werde immer auf das neugeborene Baby Alice und auf die beiden älteren Kinder aufpassen. Dieses Versprechen hält sie.

Catherine Gaskin versteht es prächtig, Geschichten zu erzählen. Was die im angelsächsischen Sprachraum außerordentlich erfolgreiche Schriftstellerin anbietet, ist gehobene Unterhaltung nach einem nahezu perfekten Rezept: ein Hauch von Märchen, viel Gefühl, ein bißchen historischer Hintergrund, harte Schicksalsschläge, deren Wucht aber immer wieder durch glückliche Momente gemildert wird.

MARGARETE V. SCHWARZKOPF

Ther den 1920 in Andernach am Rhein die Teller gewaschen hat, die für die Amerika-Mythologen stets der Anfang des großartigen Weges nach oben symbolisieren – der interessiert sich nicht für Glamour, Starkult und flotte Limousinen. Für ihn war Amerika immer das Land der äußerst begrenzten und Betrug, Anarchie, Obszönität, Brutali-Möglichkeiten, denn stets ist er selbst, genau wie seine literarische persona Henry

> Charles Bukowski: Das Schlimmste kommt noch oder Fast Roman. Aus dem Amerikanischen von Karl Wiessner. Hanser Verlag, München.

Chinaski, einer der ewigen Underdogs ge-

wesen, die all seine Gedichte, Geschichten und Romane bevölkern.

Mit seinem neusten Roman nun hat Bukowski endlich ganz tief in seine Lebenskiste gegriffen und seine Kinder- und Jugendzeit beschrieben, die sich in der Zeit der Depression und des Zweiten Weltkrieges abspielt. Den Chinaski schiebt er nur vor, es geht um ihn selbst, den kleinen Bengel, der dauernd von seinem arbeitlosen, versoffenen Vater vertrimmt wird, in der Schule und auf der Straße ständig was auf den Scheitel kriegt und langsam begreift, daß man, wenn schen Rösselsprüngen helfen. Denn der Ex- es anders nicht funktioniert, sich mit den

Werbetexter für einen Luxuspuff, der genau Fäusten, mit frechen Sprüchen, Notlügen und Angeberei zur Wehr setzen muß. Da kommen nach und nach alle die Elemente aufs Papier, die später im Leben Bukowskis (und in allen seinen Büchern) die Hauptrolle spielen: Sex, Suff, Schummel

> "Bist du ein Zyniker?" "Wahrscheinlich." "Macht dich das froh?"

Dann kannst du aber kein Zyniker sein. Die sind nämlich nicht froh." Ein kleiner Schlüsseldialog aus seiner Zeit

am City College, der Bukowski im Kern trifft: Bei aller Beschreibungsfreude am Kaputten, am Schwachen, am Unterdrückten ist, was er zu sagen hat niemals wirklich ein Ausdruck von Verbitterung, sondern immer wieder auch Ausdruck eines Humors und einer Liebenswürdigkeit, wie sie nur jemand haben kann, der trotz allen Ungemachs Lebensfreude in sich spürt. "Buk" ist ungeheuer witzig und überraschend oft. butterweich und anrührend, kein Nihilist. wie manche ihn mißverstehen - nur ein Mann mit Vorbildern (D. H. Lawrence, Dos Passos, Sinclair Lewis, Hilda Doolittle und Hemingway: Er beschreibt hier, wie er sie für sich entdeckt), der selber keines sein

ALEXANDER SCHMUZ

Privates Gymnasium und **Aufbaugymnasium Schloss Buldem** 



bei Münster/Westlalen – staatlich anerkannt – für Jungen und Mädchen internat

(DSV. IHK)

Fernatudium mit anschi, inten nach einer Fortbildung am

STUTTGARTER

SEHR GUTE BERUFSCHANCEN!

KRISENFESTE ARBEITSPLÄTZEI

GEPR. SEMMETAHIN (IHK, DSV)

GEPR. FREMOSPRACHEN-SEKRETÄRIN

GEPR. EUROPA-SEKRETÄRIN (ESA)

GEPR. DIREKTIONSASSISTENTIN (DSV)

**MANNHEIMER SEKRETÄRINNEN-STUDIO** 

**ERMÄSSIGUNG** 

erkannte Fachausbildungsstätte des Deutschen Sekn Non-Verbendes e.V. und der Europäischen Seknstä -Akademie ESA, Höhere Sekretärlinnen-Fachschule

Studienführer und umerbindliche Berabung Mannheim, Postfach 11 53 Telefon (06 21) 2 48 64 s. (07 11) 82 68 71

ENGLISCH IN ENGLAND

Schreiben Sie an REGENCY SCHOOL OF ENGLISH

Remagate-on-Sea, Kent, England, Tel. 8 43 - 5 12 12, Tx. 9 6 454

CHINE ALTERSGRENZEN - KEIN MUNICIPAL ALTERSTRALT - DAR RANCE JAVE.

GEOFFRET

können Sie sich um ein Amerikastipendium der Ideelien Orga-nisation Intercultural Student Exchange (AISE) bewerben. AISE

st vom Auswärtigen Amt in Washington anerkannt. 200 Plätze 🖿 stehen deutschen Jugendlichen in amerikanischen Schulen

Tel. 0 89 - 3 51 17 84 (14 – 18 Uhr), oderschicken Sie den Coupon

an STS School of English, Connollystr. 16, 8000 München 40

Bitte senden Sie mir den Amerikaprospekt für 1984 – 1985

Rufen Sie gleich an und verlangen den Prospekt.

SONDERWEIKHACHTS- UND -OSTERKUR

Ein Jahr HiGH SCHOOL 1984/85

und Familien zur Verfügung.

GEPR. SEKRETÄRIN-INTERNATIONAL (ISA)

Aufnahme in alle Klassen, reiche Facher-nahl in der differenzierten Oberstufe Aufbauggmnastum: Aumangymnaseum: Aufnahme in die Anfongsklasse 7 aus aller Schuligmen

1 Fremasprache Engisch ab Klasse 7

2 Fremdspractie Engirisch oder Franzo-sisch ab Klasse B Besondere Vorteile: Kleine Klassen und zusalz! Forgerkurse moderne Ubungs- und Lehrraume, Abdur im Hause, großer Naturbark und Termsphalz Auch als Tageshemischuler und zur Be-treuung von Real- Haupt- und Grund-schülern möglich

4408 Dilmen-Buldern, Schloß, Telefon 02530-521 · Fordern Sie blite unseren Prospekt an!



Wer schnell sehr gut eine neue Sprache sprechen muß, spricht am besten mit Berlitz.

Berlitz hat die Methode, Sie schnell zum Sprechen zu bringen. Dazu das Trainings programm für Ihr Ziel und Ihre Bedürfnisse. Und das für jede Sprache, die Sie gerne bald beherrschen wollen. Wählen Sie Berlit. Am bester

040/327024 Kurze Mühren 2 2000 Hamburg 040/771538 2000 Hamburg-Harburg

Mit Sprachen zum Erfolg.

Statt 2jähr. Lehre ½jähr. Ausbil dung zur Arzibelferin (Ärztekam perprüfung ohne zusätzliche Taktikum). Oder staatl, anerkann Praktikum). Oder staati, anerkam-te med-kaufm. Assistentin durch ljähr. Berufskolleg. Beihilden, Be-ginn: Oktober. Bitte Parbprospekt. GD anforderu: Lehrinstitut Dr. mod. Buchholz. Starkenstr. 36, Postfach 1250, 7800 Freiburg i. Br., Tet. 07 01 / 2 36 00.

Superlearning **Sprachkurse** revolutionare Lemmethode

nach Prof. Dr. G. Lozanov e Englisch = Französisch = Sp

Fordern Sie unser morfführliches Gust Into-Flumt Q f. in. – mich limst samen psychologischen Solbsthilleprograms





Norddeutschlands älteste freie Schule für Jungen und Mädchen. Gymnasium ab Klasse 5 mit reformierter Oberstufe. Staatlich anerkannt. Alle Abschlüsse. Abitur vor eigener Profungskommission. Geregelle Hausaufgabenbetreuung, Viel-seitiges Forder- u. Freizeitangebot. Legastheniker-Programm –
 Diabetiker Betreuung –
Fordern Sie bitte den Prospekt ant.

3423 Bad Sachsa/Südharz

**Englisch in England** Intensiv- und Spracherbolungskurse durch englische Lehrerin mit langjähriger Erfahrung an deutschen Schulen. Kleiner Kreis, persönliche Atmosphäre. Unterbringung im eigenen Haus am Meer oder bei Gastfamilien. Schülerferienkurse. Abiturvorbereitung, Cambridge Certificate, Anfänger und Fortgeschrittene, Wirtschaftsfüh-

rungskräfte.

Janet Muth-Dunford
Am Mühlenberg 38, 4800 Bielefeld 1, Tel. 05 21 / 10 12 53

### WELCHE ENGLISCHE SPRACHSCHULE

ist vom British Council anerkannt und Mitgiled von ARELS?
 hat eine 190%ige Examens-Erfolgsquote?
 bietet ihnen ein unübertroffenes Freizeitprogramm?
 und kostet nur DM 250,- wöchentlich einschließlich Unterri

#### CHURCHILL HOUSE SCHOOL RAMSGATE

Hauptkurse (2–40 Wochen), Examenskurse, Crash-Kurse, Business-Kurse, Ferienkurse. Für alle Altersgruppen, Für Anfanger und Fortgeschrittene. Verlangen Sie nach heute eine kastenlose Broschüre (in Deutsch): 48–42 Spencer Square, Ramsgate-on-Sea, Kent, England Tel. Darchwahl 00 44 / 8 43 / 5 36 30

Ärger mit der Schule? mieren Sie sich über Privat chulen u. Internate. Unser Ver-selchnis enthält alle Internate u Privatschulen Deutschlands u.d. Schweiz, Erhältlich gegen Schutz-gebühr von DM 40,- vom gemeinn. Versin Pro Internate e. V., 2 HH 67,

Postf. 67 05 45



Erleben Sie die außergewöhnlichen blitz-Superlearning-Tonbandkassetten nach Prof. Dr. Losanow. Damit lernen Sie leicht, gut und schneif

**Englisch** Französisch Spanisch Italienisch

Gratisinformation direkt vom Verlag für moderne Lernmethoden Postfach 6 24 12 D-8261 Tüßling

### NICHT VERSETZT?

Es ist sinnles, nur eine Klassa zu wiestungsgruppen alte Kenntnislücken : unterrichten weiter: Man verbessert eistungen und verliert kein Jahr!

 nur 2-7 Schüler/innen pro Klassel
 Aufn. v. Mehrfachrepetenten
 Reulechulstischluß d. Abitur
 Abivorbereitung (BW u. Hessen) Kurpfalz-Internat, Diersteinstr. 4 6901 Bammental bei-Heidelberg

Lernen in Rekordzeit! SUPERLEARNING – alles für "Supe learner"! Gratis-Katalog v. B. U.G.-OmbH, DW 31, 8831 Wellhein



SEMINAR MODERNES

LEBMEN



Urlaub und ein bißchen mehr! Sprachkurse in Spanien, England, Frankreich,

Italien, etc. Programme für Erwachsene (ganzjahng) und für Schüler (Fenen). Information und Beratung

über Ihre ortliche inlingua Sprachschule oder inlingua Service Deutschland Westenheilweg 66/68 4600 Dortmund 1



Ihr Ziel: Akademiker Der schnelle und seridee Weg über nichtskademisches Wirtschaftsdiplom zum High-School-Abschluß mit an-achtießendem anerkannten Universium ohne Berufsunterb httpstudium ohne Berufsunterbrechung, Außerdem Promotionemöglichleit zu kirchlicher Hochschule (BRD). Wir weisen Ihnen den legalen Weg. Schritt für Schritt. Auskünfte gegen Freiumschleg (DIN A 5, 1,60 Porto). FSBWeV, Postf. 10 04 30 5620 Velbert 1

Tel. 0 20 51 / 5 92 80 u. 6 99 66

Backführungshelter - Bfb Bfh Service Benut: selbst. od. nebenber, infobiros in all. Bundeständ., Verband Bfh eV. Lohsteponstr. 35, 56 Wupperstr. 35, 56 Wupperstr. 35, 56 Wupperstr. 31, info gratis. Ruf 0202/462031 + 32 Der neue Beruf:-Bfh-



Privatgast in Familien. ● High School/College-Besuch

 Intensivkurse für Beruf und Fortbildung. Die neuen Programme erhal-ten Sie kostenlos.

**PST Private Study Tours** 7447 Aichtal, Hegelweg 5 Tel. (0 71 27) 5 06 00

Versicherungsmakter/Fachwirt. Hauswarmattes - Betriebowirt Helmkurse m. Prüfung. Prospekt B3 Hölerlin Schule - 7659 Well/Rhein

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen





als zweizügige Realechule (KI. 5-10) bretet intens. Lermhilfe. Durch Fachäbungsstunden, Förder-lurse, Arbeitsstunden führen wir zu Leistung. Daneben gibt es viele Fremellange-bote (eig. Sport- u. Tennispiatz, Turnhalle, Hobbyršume, Fotolabor

Schloß Varenholz, 4925 Katietal 1/b (a. d. Weser /NRW), 22 (0 57 55) 4 21

★ ELTERN ★ ARBEITSMETHODIK ARBETT SME LITTORY
FÜR SCHÜLER
RSCHAFT RINDI GLITE MOTEN!
GRATISNIFO: PETER ZAMZOM
DIPLOMPSYCHOLOGI PF 10 67 27 MÖNCKEBERGSTR 2000 HAMBURG 1



WHILL ACT

-

100

198 4

ي. \* الله م

10

20 8

stem 1

1224 - 3

The Paper St. De C

WELVING ME

CHR

Million of the Collins

Control of the second

March Land

Nage of

 $T(\phi_k)_{\partial T}$ 

4.

Media.

Branch Bullation of The

Albert waren property

Andrew Kirch

 $\mathcal{M}_{\mathbf{k}}$ 

400

18 No.

1881

Click the same

30 W/2 12

the Marine Na

最後のおりですが

Anzeigen in der Rubrik

### Unterricht und Fortbilduna

erscheinen zweimal: am Samstag in der WELT, am Sonntag in WELT am SONNTAG.

Anzeigenschluß ist mittwochs um 12.00 Uhr.

Telefonische Anzeigenannahme: Tel.: (02054) 101-518, -524, -1 Auskünfte und Beratung: Tel.: (040) 347-43 90, -1

DIE WELT

(Vorbesichtigung ab sofort täglich) Es kommen zum Aufruf: Ca. 300 wertvolle antike, alte und gebrauchte Teppiche aus Nachlässen, Sammlungsauflösungen und Pfandverwertung, dabei Seidenbrücken, kaukasische, türkische, persische, chinesische Sammlerteppiche, Kelims, Zeltvorhänge, Satteltaschen aus Turkmenien u. v. m. Alle Teppiche wurden durch neutrale Sachverständige geprüft. Limit bis 70 % unter dem derzeitigen Marktwert!

Fordern Sie unseren kostentosen Katalog an mit Abbildung **AUKTIONSHAUS** aller Teppiche. Kugeltangstr 46 Geschäftszeit: Mo · Fr 9.00 - 18.30 Uhr 6707 Schifferstock Sa - 14.00 Uhr. Tel 0.6235/5005-06

**KUNSTAUKTION** Dunperstag, 13 Okt 1983

Dunnerstag, 13 Okt 1983
Freitig, 14 Okt 1983
Sonnabend, 15 Okt, 1983
jeweils ab 10 Uhr
Vorbealchtigung;
Sonnahd, 8 Okt, 10-17 Uhr
Mentag, 19 Okt, 1 Diensing, 11
Okt, 10-17 Uhr
Mentag, 19 Okt, 1 Diensing, 11
Okt, 10-18 Uhr
Bedeutende Gemalde des 16-20,
Jh. - Aquarelle - Zeichnungen Graphik - Mobel - SchmitzerelenSkulpturen - Forcellan - Silber Uhren - Dosen - Minaturen Schmitch - Booken - Fayence Glas - Kunstgewerbe - Metallarbeiten - Adatica - Afrika Teppiche - Testillen
Pret umfangr Sammlernachlasse, ii a Helmut Rautner, Berlin, ii

LEO SPIK KG KUNSTVERSTEIGERUNGEN Rurfürstendamm 66 1000 Berlin 15 Tel. (0 30) 8 83 61 70 – 8 83 61 79

aus versch Besitz Elustr. Katalog (124 Abb -Taf.)

1 Brillant 2,174 Ct. light yellow VVSI 2 lt. Expertise tR. Kerni, DM 16 500,-, fur DM 12 000,- DM zu verkaufen. Anfragen unter Tel. 0 23 63 / 86 17

Saltena und pasuchto KUNSTBÜCHER KNER und verkauft JURGEN HOLSTEIN ANTIQUARIAT

D-9134 Pocking bei Munchen, Postlach 6 Telefon 0.81 57 25 75, Kataloge geger Schutzgebuhr von DM 10,-

wenn Sie gutes Porzelian-Geschirr, Trinkgläser, Sil-berbestecke und Lyoner Tischdecke suchen. Die graße Auswahl in Spitzen-erzeugnissen aus vielen Län-dern wurd Sie überraschen. Porzelianhaus Wilh, Enittel 6400 Fulda, Mittelstraße 16

Wertpapier-Antiquariat-Hellwig HISTORISCHE WERTPAPIERE Bebilderte Kataloge gratis ferureg 13w - 4630 Bochum 1 Telefon (0234) 797839



Spinett-Bausätze von Heugel, Cembali, Clay Parts, Katalog anforde Dr. Freser W. 8000 Munchen 2 Ottostraße 6

Neuwertiger Kirmon pers. 5,56 × 4,00 m, blaurotes Dekor auf beigem Grund, Zeitwert 32 000,-DM, zu verkaufen. Tel 0 24 21 / 6 22 77

Liebhaberstück: "Steck" Piano-la, leicht reparaturbedürftig, mit ca. 70 Rollen, gegen Höchstgebot zu verkaufen. Enf 62 51 / 31 43 56

Titlany-Lampen, ong. Kopien. dir. v. Hersteller. Tel. 0 41 06 / 6 63 44



Altertum bis zur Neusch VOD Fr. 30.9. bis So. 9.10. 1983

kroffmang, Freitag ab 18 Ukr eddinet stanstags and sountage von 11 - 21 Ukr wortenings von 14 - 21 Ukr Aachen-Laurensberg im \*Sandhäuschen

Alte China-Teppiche Orient-Teppiche Golshan An der Alster 81, 2000 HH 1, Tel. 24 58 09

händlerverhand e.V. Meneteisia (241-17336)

Russische Ikonen günstig zu verkaufen. Ang. v. E 9707 WELT-Verlag. Pl. 10 08 54, 43 Essen.



be DM 278. then Sty die Insteal. Fertiferschille et a



Patter Sty Sty Indial. Fatherstille all der Reiblich auf IMPORT - R. ZIERMANN - SE 030/8516337 Postfach W 41 12 71 - D-1000 Berlin 41



"Silber u. Schmuck" 29. Okt. 1983. Beginn 11 Uhr Vorbesichtigung: 26. bis 28. Okt, tägl. durchgehend von 11-20 Uhr Interessante Objekte können noch eingereicht werden.

Kunst-Karree Kaiserhol

- Auktionshaus -Lindenaliee 6-8, 43 Essen %

62 Min. vom Hbf.) Tel. 02 01 | 23 18 53

#### Die Sensation im Wagner Jahr

Auflösung der weitgrößten Sammlung an musikhistorisch wertvollen Notenstichplatten zu Opem von Richard Wagner

Wir bieten an:

jeweils einzigartige handgestochene Notonstichplatten von Partiturseiten, Klavierauszügen und Stimmen. Jede Platte Ist ein Unikat, deren Echtheit garantiert wird.

Hervorragender Erhaltungszustand, Format etwa DIN A4 bis DIN A5. Abgabe in Einzelexemplaren oder kleineren Mengen an

Sammler oder seriöse Antiquitätenhändler. Zusätzlich bieten wir ebenfalls handgestochene Notenstichplatten zu Klavierwerken von J. S. Bach (auch Orgelwerke),

Bitte nichten Sie Ihre Anfrage an Pentacon Gesellschaft, Adolfsellee 19, 6200 Wiesbaden, Telefon 0 61 21 / 37 80 47-49

Pente Con

Edelsteine Schmuck und Steinsammlungen

L. v. Beethoven und F. Chopin an.

Aus der Schatzkammer der Natur, von Menschen, die Schönes Heben, schon immer begehrt und gesammelt. Echte Edelstelne, wertvolle Schmuckstücke, Steinsammlungen mit 104 verschiedenen Steinarbeiten, angeschiffen und geschiffen. Gute Edelstelne, preiswert gesen, angeschiffen und geschiffen. Bitte Prospekt oder unverbindliche kauft, sind sichere Anlagen. Bitte Prospekt oder unverbindliche Auswahl anfordem. Ständige Ausstellung und Besichtigung.

Edelsteinschleiferei u. Mineralienhandlung Hans Gordner b. Idar-Oberstein, Telefon 0 67 81 / 3 39 27





45 OSNABROCK - HEGER STRASSE 21 - TELEFON 95 41 - 2 57 44 GLASHÜTTER TASCHENURREN A. Lange & Söbne - Union - DUF k a n f t und v e r k a n f t. anch mit Schlagwerk Uhrmachermeister BUSE - 6390 MAINZ Beidelbergerfellense 8 - Tel. (963 31) 23-40 15 Gehfuse- und Werkreparaturaanahme Fachbetrieb für Glasbätter Taschenuhren

750 m² Antikschau So. 14-17 h OLE ENGLAND, Klösteriestr. 24 Sch.Gmünd. Tel. 0 71 71-6 57 70

Seltene Stadtansichten. Landkarten, Varia Bundesrepublik, Östgebrete und Ausland mit über 4 000 Positioner Katatog Nr. 5 soeben erschienen " zuf Antroge kostenios Galerie Hans Rübel Dochnahlstraße 14 6730 Neustadt/Weinstraße

### Seltonheiti

Herricher Weinschrank aus franz Schloß 2,60 × 1,60 mit reichh. Schnitzwerk, sign. 1857 Festpreis DM 60 000, Foto and Wunsch.
Angeb. erb. u. W 9874 an WELTVerlag, Postfach 10 08 64, 4300
Essen.

#### Maritime Antiquitäten:

Bilder u. Bücher, Modelle und Dokumente von anspruchsvol-lem Sammler gesucht. Angebote unter Z 4204 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Breaze Ewald Mataré, "Liegende Kuh", zu verkaufen. ingeb. unter G 9884 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Villenauflösung

wertvolle Antiquitäten, Bilder Uhren, Porzellan günstig abzuge-ben. T. 0 21 22 / 33 73 84

**ARCHÂOLOGIE** isgrabungsstücke aus ver-biedensten Epochen der Anti-ke mit Echtheitsgarantie.

Katalog-Schutzgebühr DM 10,-. Galerie Günther Puhze, Stadtstr. 28 7800 Freiburg, Tel. (07 61) 2 54 76 **Bronze-Figuren** für höchste Ansprüche, in Wachs gegossen. Firms HARRO Rheinstr. 85, 433 Mülheim/R. Tel. 02 08 / 5 06 65

**ENGLISCHE** \* handfinished \*



TEMO w. Bremer Str. 70, 4000 Düsseldorf Telefon 02 11 / 39 47 22 Fordern Sie Farbicataloge and

Piet Jonker offeriert Delfter Fliesen Fliesenbilder antike Bodenplatten +15701890 grosse Auswahl "interessant für Wiederverkäufer Kaminbauer und Architekten Gein Oost 33: 1109 Amsterdam Tel. 0031 /2940 18 777

#### Große Herbstauktion auf Schloß Ricklingen Sonnabend, 15. Oktober 1983

bedeutendes Porzeilan aus der Frühzeit verschiedener Manufakturen, interessante Dosen, Jugendstril. Art Deco, herausragende Schmuckobjekte, Uhren, Gemälde des 16 bis. 20. Jn. mit einer großen Graphikabteilung der bedeutenden Moderne (u. a. Braque, Kirchner), eine Glassammlung u. a. mit Lauensteiner Gläsern, Möbel, Teoprohe, Zinn, Puppen bedeutender Moderne (v. a. Braque, Mobel, Teoprohe, Zinn, Puppen bedeutender Moderne (v. a. Braque, Mobel, Teoprohe, Zinn, Puppen bedeutender Moderne (v. a. Braque, Mobel, Teoprohe, Zinn, Puppen bedeutender Moderne, Moterne, Motern

Tuwelen Kopien

unglaublich repräsentativ mit dem synth Schmuckstein symant, der aussieht wi Iupenreine Britanten, wie diese geschilfle ist, aber nureinen Bruchteil delvon kostet, z Einkaräter in 750-Weißooki-Fr DM 686.-, mit Trage-Garantjel Auch mit synth. Rubin, synth. Saphir und smaragd-grünen Dubletten verarbeitet, Von Tausen-den getragen, von Millionen unerkannt. -170-Seiten-Farbistatiog mit rd. 4500 Wahl-möglichkeiten unverbindlicht - auch telefo-nisch. Tau und Mestr (n. 630.) E. 44 nisch. Tag und Nacht (0 62 01) 5 41 41.

Schäfer-Schmuck, Postfech 1 72 07 6940 Weigheim Chinesische Antiquitäten. (wert-volle Holzstatur, Tempeltürrah-men, Schränke, Stühle). Privat-verkauf Tel.: 8 48 / 59 57 88.

SILBER ALIS Internation of the Control of the Contr Antike Silberzuckerdose

Berlin 1752, Meister: C. Meyer, 1 Dek kelbecher, Silber, Hamburg 1675, von Tel.: 0 21 03 / 5 57 64 Arno Breker flebtes Mödchen", "Nädel ", Demut", "Aufschouend "Junger Monn" zu verkoufe

Herrenarmbanduhr udemars Pkquet, Royal Osk-Quar ittelgroß, massiv Gold, neu Di 14 500,-. Tel. ab Mo. 06 21 / 2 39 02



Beginn: 9.00 Uhr ---Hervorragende Objekte aus dem Besitz des europäischen Hochadels, interessante Stücke für Museen und Kunstsamm Jungen, Kunsthändler und private Sammler. Silber aus 4 Jh., bedeutender Manufakturen, Varia Vorbesichtigung von Freitag, 30. September, bis Donnerstag 13. Oktober 1983, täglich durchgehend von 11 bis 18 Uhr (auch sonntags). Freitag, 14. Oktober 1983, von 11 bis 16 Uhr Berch diustrierter Katalog DM 25.- 1551 Porto



Aus 18karātigem Gold

Katologorels ob. Zuschr. erb. u. PO 47031 on WELT-Verlag, Postfoch, 2000 Hamburg 36. ANTIKE EICHENMÖBEL Tell, 0.47.81/5.75.07, Viebahn Antiquitated Sammelteller-Versand Weihnschis-, Jehres-, Kunstertelle aus aller Weit ohne Risiko frei Haus Unverbindlich Preisiliste anfordem

irmgerd Plangger, Gartenstraße 1, D-8913 Schondorf, Tel (08192) 1509. Wie Sie schon für 50 DM Besitzer eines Kunstwerkes werden können gagi fines mosee Gratis-Into (2017) Hexandpolerie, Heimpartermy 2, 2007 Kartsteln/Hale

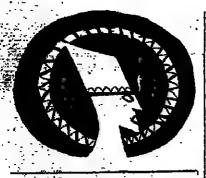


**Briefmarkensammlung** 



3 wichtig 12-16 Mars amena belamber : and DUSSEL COMP CONTRACT

315,



#### **AUKTIONEN**

11-15. Oktober: Reiss & Auvermann, Glashütten – Bücher, Graphik 12 Oktober: Karbstein & Schultze, Düsseldorf, - Kunst und Antiquitä-

13. 15. Oktober: Spil., Berlin - Kunst wiid Antiquitälen 14-15, Oktober: Kegelmann, Frankant – Uhren

Winterberg, Heidelberg - Landkar-ten, Stäuteansichten, Dekorative Graphik, Illustrierte Bücher H. Oktober: Boegler, Augsburg

Schloß Ricklingen, Hannover/Garbsen - Kunst und Antiquitäten Henry's, Schifferstadt - Gemälde

#### **AUSSTELLUNGEN**

Akt - Galerie für Realismus, Frankfurt/M. (bis 9. Nov.) Werner Drewes - Galerie Ralph Jentzsch, München (bis 22. Okt.) Peter Hübel - Galerie an der Düssel Düsseldorf (bis 30. Okt.) Relf Iseli - Galerie Hennemann, Bonn (bis 30, Okt.)

Fritz Kreidt – Galerie Heimeshoff, Essen (bis 22. Okt.) Máro – EP-Galerie, Düsseldorf (bis 23. Okt.) Bolf Nesch - Galerie Pro Arte, Ham-

and forth

burg (bis 28. Okt.) David Salle - Galerie Ascan Crone, Hamburg (bis 22. Okt.) Dieter Stöver - Galerie Valentien, Stuttgart (bis 15. Okt.) David Salle/Francis Picabia - Gale-

rie Schellmann & Klüser, München (bis 29. Okt.) Italo Valenti - Galerie Pudelko, Bonn (bis Ende Okt.)

#### NEUE KATALOGE

Friedrich Vordemberge - Gemälde, Aquarelle, Zeichungen, Graphiken – Galerie Glöckner, Köln, Breite Str. 12

Horst Antes - Neue Bilder - Galerie Gunzenhauser, München, Maximilianstr. 10 (10 Mark)

## Walter Beckers glühende Farben Walter Becker, einem der letzten Zeit verlebte er von 1924 bis 1936 in Cassis-sur-Mer, in der Nähe von Marsionismus, der heute 90 Jahre alt, fast Zeit verlebte er von 1924 bis 1936 in Cassis-sur-Mer, in der Nähe von Marsielle biche sollte leuchten, denn stets war sielle 1938, als er nach Deutschland Malen für ihn ein Suchen nach dem

erblindet in Diessen am Ammersee lebt, widmet die GIM-Galerie Rastorfer in München eine erste Ausstellung in der bayerischen Landeshauptstadt. 65 Werke werden gezeigt; zwei Drittel davon sind verkäuflich Die Preise bewegen sich zwischen 950 Mark für Lithos im Handabzug und 16 000 Mark für Ölgemälde aus dem Jahre 1964.

Sein zupackender Strich, der sich bis zur Karikatur zuspitzen kann, seine glühende Farbigkeit charakterisieren diesen Maler und Graphiker als einen entschiedenen Expressionisten. Über ein Jahrzehnt jünger als die großen Exponenten, nahm sich Becker Ludwig Kirchner, Otto Müller und Matisse zum Vorbild. Becker, in Essen geboren. Schüler der Akademien in Karlsruhe und Dresden, trat bereits während des Ersten Welt- Faden wieder auf, wo er gerissen war. kriegs als farbsicher komponierender

zurückkehren mußte, fand er als Entarteter keine Arbeitsmöglichkeiten. Ein Lehrauftrag an der Karlsruher Akademie wurde gekündigt, und seine Bilder verschwanden aus den Museen, nicht wenige wurden

vernichtet. So war es ein seltener Glücksfall, daß jetzt einige frühe Radierungen ("Zwei Akte und Pferde im Wald", "Badende unter Bäumen") sowie einige Holzschnitte ("Einsamer", Am Fenster") von 1917 wiedergefunden wurden. Walter Becker ist bis zu den Jahren des Malverbots wie in der Nach-

kriegszeit seinem Stil treu geblieben. 1951 bis 1955 kehrte er an die Karlsruher Akademie als Professor zurück, wo er neben dem zehn Jahre älteren Erich Heckel wirkte. Unbeirrt von allen Zeitströmungen nahm er den Archaische Stilisierung, Festigkeit in Künstler hervor. Seine glücklichste den Konturen und große Farbflächen

verlorenen Paradies. Das gilt für das auf den Grundfarben Rot, Grün und Blau basierende Werk "Zwei Mädchen mit Schirm" von 1964 (16 000 Mark) wie für das in warmen Tönen leuchtende "Rote Haus in Tutzing" von 1963 (10 000 Mark).

Als Beckers Sehkraft in den 60er und 70er Jahren stark nachließ, kompensierte er durch Form- und Farbkraft die Detail-Mängel. Schlanke, nach oben strebende Formen tauchen jetzt immer häufiger in seinem Werk auf, wie z. B. im "Zirkusbild" von 1981 (7000 Mark). Sein jüngstes Werk stammt aus dem Jahre 1981, eine Komposition ganz in Blau (6500 Mark). Walter Beckers Werk rückt erst jetzt nach und nach aus dem Schatten seiner großen Vorgänger: In den letzten drei Jahren zogen die Preise bereits um mehr als ein Drittel an (Bis 21, Oktober)

ROSE-MARIE BORNGÄSSER



"Terzett II" von Walter Becker (1968), aus der Müncl FOTO: GIM-GALLERY

FIAC in Paris: Das Lob der Ecole de Paris läßt kaum Raum für den experimentierenden Nachwuchs

### Salomé sind hier die

unst bleibt auch unter dem So-Zialismus der stärkste Trumpf Frankreichs, Und, wie verlautet, ein wichtiger Exportartikel. Es erstaunt also nicht, daß die Herbstsaison an der Seine mit der Fiac beginnt, jener inzwischen viel gerühmten und viel geschmähten Messe für Moderne Kunst. Schauplatz ist wie immer das im Second-Empire-Stil erbaute Grand Palais an den Champs Elysées.

Die Fiac, die morgen zu Ende geht, feiert diesmal ihr zehnjähriges Bestehen. 1974 sollte sie das internationale Forum für die Ecole de Paris abgeben, Kontrapunkt zum amerikanischen Kunstimperialismus" sein. Das ist nur teilweise geglückt. Für die einen ist sie die Eliteschau par excellence, noble Mustermesse zeitloser Kulturwerte, frei vom penetranten Kommerzialismus der Basier Konkurrenz. Für die anderen ist sie zu museal und zahm, zu sehr Rück- oder Nabelschau und Elfenbeinturm des Kultur-Narziß.

In diesem Herbst sind 170 Unternehmen aus 18 Ländern vertreten (250 waren es 1982), Im Unterschied zu früher liegen die ausländischen mit 73 Galerien vor den französischen Ausstellern mit 68, Doch gab es 1980

noch 14 amerikanische Unternehmen, darunte Sidney Janis. Jetzt sind es nur sieben, darunter Dintenfass und Staempfli aus New York mit für die USA untypischen Exponaten. Meiden die Amerikaner Paris? Das Spezialgebiet der Photographie bei 14 Ständen ist gegenüber dem Vorjahr gestiegen. Von 17 Galerien werden neue Tendenzen gezeigt. Zudem präsentieren 25 Kunstverlage ihre Zeitschriften und wichtisten Neuerscheinungen.

Sicher geht es bei der Fiac um eine Selbstdarstellung der Ecole de Paris, um den Ausweis ihrer internationalen Verflechtung. Beispielsweise mit der Bundesrepublik Deutschland. Gmurzynska aus Köln zeigt herrliche Picassos, eine bemalte Metallskulptur von 1961 z. B. für 2 950 500 DM. oder ein harmonisches Stilleben von Braque, 1918 gemalt, für 2 090 000 DM. Keine Pariser Galerie hat Analoges zu bieten. Dann ist Hans Neuendorf aus Hamburg zu nennen, mit Yves Klein, Fautrier, Dubuffet und einem wichtigen Bild Picabias aus den zwanziger Jahren. Preis: 176 000 DM. Neuendorf präsentiert auch Spitzenwerke von Baselitz, z.B. ein

KLAUS PISCHES en 13 (1. Etc

und Catzenelnbogen, aus dem He-bräischen und dem Griechischer von Professor Johan Piscator und Kollegen übersetzt und hammen

Kollegen übersetzt und kommen-tiert, gedruckt zu Herborn durch Christoff Raben anno 1602, 464 Sei-

gebunden. ebote unter D 9881 an WELT-

Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Ausstellung

Drei Generationen

NAIVE KUNST

1937-1983

Oktober bis 5. November 1983

Ivan Generalić

Mirko Vinus

Franjo Mraz

Ivan Rabuzin

Mijo Kovačić Ivan Lacković

Josip Generalić

Branko Lovak Katarina Henc

Matija Skurjeni

ian, 20022012 cm, in Schwein

Ölbild aus der Zeitgeist-Serie (250 x 250 cm) für 200 000 DM.

Mit zehn Galerien sind die Italiener die am stärksten vertretenen Ausländer. Pieroni aus Rom führt zwei starke Werke von Mario Merz vor. Ferner neuere Arbeiten von Gerhard Richter. Die Spannweite der römischen Galerie Toninelli reicht von Guttuso. Severini, Man zu Istrati, Dumitresco bis Dali, Bacon und Salomé. Werner Tübke. Professor an der Kunstakademie Leipzig, erregte bei Toninelli mit seiner 3 m x 4 m großen "Kreuzabnahme" (1983) Aufsehen. Preis: 200 000 DM. Die Perfektion der altmeisterlichen Technik macht Tübkes Großformat zum meistbestaunten Bild der Fisc. Ein Affront gegen die Anhänger von bad painting. Und ungewollter Auftakt zu dem sich abzeichnenden Trend zum technisch gut gemalten Bild. Das größte Werk der Fiac steuert Salomé bei, sein Ölbild \_Die Schwimmer\* bei Toninelli weist die Ausmaße 4 x 3 m auf und

ioli rund 80 000 DM kosten. Hauptettraktion der Fiac bleiben die alten, repräsentativen Pariser Galerien, die mit der neueren europäischen Kunstgeschichte verflochten sind. Vorab Maeght, de France, Ber-

nard, Flinker, Loeb, Denise René oder Stadler. Sie setzen erneut die großen Namen der Ecole de Paris in Szene: Tapiès, Degottex, Kupka, Magnelli, Saura, die Delaunays, Vasarely, Herbin. Wagnisse für Nachwuchs stehen kaum zu erwarten. Kreative Ermüdung der Kunstmetropole Paris? Die Krise hemmt das unternehmerische Risiko für junge Talente. Bei Maeght-Lelong (früher Aimé Maeght, kürzlich durch Erbteilung umbenannt) gibt es exklusiv neuere Großformate von Antonio Tapiès. Insgesamt 32 Werke zwischen 1981 und 1983, ohne dadaistische Zutaten, reine Ölmalerei. Tapiès betritt endgültig das Empire der großen Preise. Für "Grand Oiseau" (270,5 x 220,5 cm) muß ein Käufer 240 000 DM auf den Tisch legen.

Jean Degottex, Jahrgang 1918, ist seit kurzem bei der Galerie de France unter Vertrag. Als Einzelschau gibt sie einen Rückblick auf dieses kalligraphische, oft asiatisch inspirierte Werk aus grazilen, dynamischen Linien, Projektionen der Innerlichkeit. Der Preis für ein repräsentatives Bild liegt zur Zeit bei 60 000 DM. Bekanntere Informelle der fünfziger Jahre, die in Vergessenheit geraten sind

werden wiederentdeckt. Beispielsweise Gérard Schneider (geb. 1896) bei Trigano und Jean Messagier (geb. 1920) in Galeries d'Art international gehören zu den Fiac-Überraschun-

Monsterporträts des Spaniers Antonio Saura (geb. 1930) präsentiert die Galerie Stadler. Sauras gesteuertes Farbchaos stellt Autorität aus Geschichte und Kunst in Frage. Anarchie und Expressionismus führen zu einer authentischen Bildsynthese. Marlborough aus London präsentiert exklusiv die folkloristisch-phantastische Kunst des Mexikaners Rufino Tamayo, Krugier aus Genf zeigt bemalte Metallplastiken Ivan Theimers und mehrere Klees, darunter das Aquarell "Gebannter Blitz". Preis: 570 000 DM

Als Nachwuchstalent ist der aus Caracas stammende und in Paris lebende Pancho Quilici (Jahrgang 1954) hervorzuheben. Seine surrealen und manieristischen Architektur-Ansichten, visionäre und gläserne Großminiaturen von ägyptisierendem Eklektizismus, stellt die Galerie Mi-

WOLFGANG SAURE

#### **BÜCHER FÜR** SAMMLER

Man sollte alles das, was der Ver-käufer bezüglich eines Kunstgegenstandes versichert und verspricht, sich schriftlich geben lassen und ihn ebenso schriftlich auf die Erhebung der Einrede der Verjährung verzichten lassen."

"Es ist wesentlich leichter, Kunst zu kaufen als Kunst zu verkaufen." "Es bleibt festzuhalten, daß der Kauf eines Objektes mit Expertise immer rechtliche Vorsichtsmaßnah-

men erfordert." Diese Ratschläge finden sich in einem unscheinbaren, aber inhaltsrei-chen Taschenbuch: Günther Picker: "Antiquitäten, Kunstgegenstände", Recht, Steuern, Versicherung (Deutscher Taschenbuch Verlag, München, 133 S., 6,80 Mark). Es erläutert ausführlich, was bei Kauf und Verkauf eines Kunstgegenstandes zu beachten ist. Wie sich dabei Kunsthändler und Auktionshäuser unterscheiden. Welche Folgen sich aus Sachmängeln, welche sich aus Rechtsmängeln ergeben. Wann für Kunstgegenstände Umsatz-, Einkommens-, Vermögens-, Erbschafts- oder Schenkungssteuer zu zahlen ist. Weshalb der Erwerb von Werken nicht anerkannter Künstler als Betriebsausgaben abzusetzen ist, der Erwerb von

Werken anerkannter Künstler aber

nicht.

Günther Picker, als Rechtsanwalt auf entsprechende Fragen spezialisiert, schildert in ausreichender Ausführlichkeit die Rechtsprobleme, die mit dem Erwerb, dem Eigentum und der Veräußerung von Kunstwerken verbunden sind. Das geschieht in einer Sprache, die auch für den Nicht-Juristen verständlich ist. So erfährt der Leser, welche Rechtsbeziehungen sich zwischen dem Käufer oder Verkäuser auf der einen Seite und dem Kunsthändler oder Auktionator auf der anderen ergeben, was es mit dem gutgläubigen Erwerb zestohlener Sachen auf sich hat (und welche Unterschiede dabei in der Gesetzgebung der Schweiz, Österreichs und Deutschlands wichtig sind), oder welche Pflichten sich aus dem Urbeber-

recht ergeben. Selbst Ehescheidung und Pfändung und ihre Folgen für den Kunstbesitz werden nicht ausgelassen. Und zum Schluß gibt es einen Blick in das Strafrecht, welche Folgen die Beschädigung oder der Diebstahl haben kann, welche Bedeutung der Signatur als Urkunde zukommt, welche Paragraphen bei Betrügereien wirk-

**AUKTIONSTERMINE IM OKTOBER 1983** Außereuropäische Keramik und Ausgrabungsstücke 6. Oktober 1983, 11.00 und 14.30 Uhr Gemälde, Aquarelle und Zeichnungen des 19. und 20. Jh. 11. Oktober 1983, 11.00 und 14.00 Uhr Sliber, europäische Keramik, Glas und andere Kunstgegenstände 13. Oktober 1983, 11.00 Uhr

Möbel 19. Oktober 1983, 11.00 Uhr Wein 25. Oktober 1983, 14.00 und 18.00 Uhr

Kuropiische Keramik, Glas, Delft, Kacheln, Art Nouveau and Art Déco 27. Oktober 1983, 11.00 und 14.30 Uhr Vorbesichtigung an den Wochentagen von 10.00 bis 16.00 Uhr sowie an den Wochenenden 1./2. und 8./9. Oktober 1983.

Weitere Informationen und Kataloge: CHRISTIE'S Alt Pempelfort 11a 4000 Disselderf Telefon: 02 11/35 05 77 Telex: 8 587 599 CHRISTIES CHRISTIES Telefon: 040/2790866 Telefon: 089/229539

CHRISTIE'S AMSTERDAM B.V. Cornelis Schnytstraat 57, NL 1071 JG Amsterdam Tel.: (020) 64 20 11, Telex 15758

Fine Art Auctioneers since 1766

3 wichtige Termine
12. Oktober Gemäldeauktion Düsseklorf
12-16. November Kunstmesse Essen 7. Dezember Gemäldecuktion Düsselderf
Enlieferungen können noch berücksichtigt werden
AUKTIONSGALERIE KARBSTEIN & SCHULTZE
DÜSSELDORF, HOHENZOLLERNSTR. 36
Telefon 02 11 / 3 61 32 32 u. 35 43 38

### KUNSTAUKTION

6.-8. Oktober 1983 196

Graphik - Aquarelle - Bücher - Zinn - Glas Gemälde - Ikonen - Skulpturen Porzellan - Schmuck - Silber - Galanterien Möbel - Orient-Teppiche Ostasiatica: Malereien - Farbholzschnitte

Porzellane - Rauchutensilien - Netsuke Besichtigung: 27. September - 4. Oktober Katalog auf Anforderung DM 20.~

### August Bödiger

Oxfordstraße 4, 5300 Bonn 1, Telefon (0228) 63 69 40

## Briefmarken \_\_\_ 2000 Homburg 36 Tel. 0 40 / 34 51 55 oder 34 24 45

GALERIE NEHET im Auftrag seines Landesherr Johan des Alteren, Graf zu Nasser und Catzenelnbosen, aus den \*\*

Germälde, Aquerade und Gruphtuen von E. Bergheer, M. Chegell, O. Dix, I. u. J. Generallé, HAP Grieshaber, E. Hecker, F. Heckendorf, I. Karkovius, E. L. Kirchner, O. Kokoschka, O. Modersohn, O. Mueller, G. Münter, E. W. Nay, Max Pachetein, F. Overbeck, Chr. Rohits, Chr. Schad, K. Schmidt-Rottfuff

log mit 72 Seilen und 61 farbigen Abbildungen gegen Vorksese DM 20,iše 75, 4300 Essen 1, Tel. 02 01 / 78 20 71, Telex 8 57 503 KEVELAER ESSEN

Neues Glas von Theodor G. Seilner Essener Glengalerie Annastr. 74, 4300 Essen 1 Tel. 02 01 / 77 36 12

40.-Fr. 8-13 Uhr, 14-18 Uhr. sa. 11-13 Uhr HAMBURG ing 31. Oktober 1955 FARBBAD

Neue Malerei aus Paris und Hamburg Galerie Hans Barlach Loogeplatz 1, 2000 Hamburg 20 Tel. 0 40 / 47 50 66

Di.-Fr. 10-18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr HAMBURG 3 Jahrs GALERIE SYANSHALL am 14, November 1983 mb der Ausstellung für

HORST JANSSEN - WERKE ter von 11.00-18.00 Utr dad 191, 2 Mandary III, Tul. 9 46/4 M SI III leet Mo., Di., M., Pr. 13-18 Utr, Do. 11-16 Utr

HAMM-RHYNERN Sondersessiellung "Das schöne Bilt 
mit Werten a. z. von O. u. A. Achenbach, Grütz 
Defreger, Junghaine, Veste, Zügel, 
Ma.-Fr. All-18.00 Uhr. St. 10.00-14.00 Uhr 
So. Besichtigung von 14.00-17.00 Uhr. 
Keine Berabmig, bein Vestauf. 
INTERN. GEMÄLDEGALERIE MENSÄNG 
Ostendorf 2-10, BAB-Auchant Hernahlfert 
raben BAB-Restettige Rhynern-Nord

Ausstellung vom 18. 9. bis 23. 10. 1983

Milan Generalio Galerie M. Marghescu iGrahmar 40, Tel. 05 11 / 55 98 94 Öffnungszeiten: Mi, 16-21 Uhr Do.-So. 16-20 Uhr o. n. Vereinbarung Bitte fordern Sie den ausführlichen Katalog and Schutzpreis DM 10.instraße 5. Eingang Sporerstraße

#### Ober 800 echte China Teppiche

8 München 2

089-229485

handgekrüpft in Wolle und in Seide. Alles, was ternöstliche Knüpflumst hervorbringt, zeigen wir ihnen in ungewöhnlich großer Vielfalt und Auswehl. Ständig über 800 Teperche, Brücken u. Wendöllid-Teppiche aller Größen. Neur Jetzt auch Tibeter-Teppiche. Fordern Sie bitte unverbindlich Ferborospekt u. senetligt am Rei Ancete nöherer Wilnerhe agerliste an. Bei Angabe näherer Wüns Größe/Farbe) Zusendung von Fotos und agense an be Angele represented with a földe Farbe) Zusandung von Fotos und Ka talog. Kein Vertreterbesucht sinherd KG. Teppichlanger, Postfact 5 (7) 02, 1860 Otto Bertrete With Techt Tel-Sa-Mr. (0 62 91) 80 46, Teg + Nacht

Wenn Sie es

eilig haben, können Sie Ihre Anzeigen über Fernschreiber

> 8-579104 aufgeben.

**GALERIE KOCKEN** 5, 10, -5, 11, 1983

Ständige Ausstellung nemhalter Künst Sonderausstaltung: Ursula Elbin Otgemäide u. Aquaralie vom Kieder Offnungszeiten: tägf., auch so., bis 18 Uhr Kevelaer, Hauptstr. 28, Tel. 8 26 32 / 7 81 36 MUNCHEN

Bis 16, Oktober 1983 PAUL WUNDERLICH Öfbilder, Gouschen, Lithour \_ARTCURIAL\* Magainstianutr.10, 8000 Münchim 22, Tel. 0 89 / 29 41 31, Mo.-Fr. 10-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

REGENSBURG Vom 17. 9. – 15. 10. 1983 Brigitte Schaffer netergissungen Offic Harte (CIIII Scha Hotigles und Staptestion Geografie Kirschenhofer Wangglöthen & Jahren Mingglöthen &

Wanggillichen & / beim Allen Rathaus 8400 Regensburg, Tel. 09 41 / 50 39 46 DL-Fr. 10-12 st. 14-18, Mo. 14-18, Se. 10-13 Uhr WALDSHUT OTTO BACHMANN, Associa Gemilds, Zeichnungen und Lithographies --Homage à Goethe u. Homage à Circus u. s. Weris Galerie Langenfeld Eschbacher Str. 24, 7890 Waldshut TeL 0 77 51 / 10 41

HANNOVER WESEL rropilische Gemilde na 17. bis 19. Jahrhunderts Gaierie am Kurfürstenzing Weest, Tel. 02 81 / 2 65 06 und 4 19 11 Vertautssusstallung: Mi.-Fr. 14-18.30 Uhr, Sa. So tagsüber Besichtigung, sonst nach Vereinbarung

Nutzen auch Sie die Möglichkeit einer werbewirksamen Anzeige im GALERIEN-SPIEGEL. Übersichtlich, informativ und erfolgreich. Tel. (0 40) 3 47 42 64

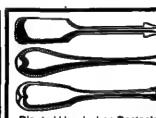


Für 40000 Sammler ist ARTES die Galerie Nr.1. Fordernauch Sieden neuen internationalen Kunstkatalog 1984 an. 150 Kunstler, 416 Farbseiten, Schutzgebühr 10DM ARTES-Verlag Berliner Str. 52-4840 Rheda Abt. 61

CHAGALL MIRO VASARELY FEININGER DALI KIRCHNER KOKOSCHKA FUCHS MOT HECKEL HUNDERTWASSER CASSO CARCAN NOLDE

Hamburger Koczenia mit Krone, DM 5500, meterank u. 2 Better Tel. 0 40 / 7 40 24 66 v. 6 53 80 28

Tel. ab Meetag 9 22 26 / 42 42



Die drei klassischen Besteck formen des 18. Jahrhunderts Alt-Spaten, Französisch Perl und Alt-Faden - in unübertrof tener Formtreue und Verarbeltungsqualität, geschmieder in 925 Sterlingsilber oder in 150 Massiv-Versilberung, aus der traditionsreichen deutschen Silbermanufaktur

R&B ROBBE&BERKING Robbe & Berlang Flensburg Postf. 255

Historische Wertpapiere us aller Welt – Katalog frei: Ankauf/Verkauf/Beratung. Brstes Wertpapier-Antiquariat R. Ulirich, Surkenstr. 55a 4630 Bochum 1, T.: 02 34 / 79 79 12

RÜGEL

DM 6500, DM 5600, HANSA-MUSIKHAUS odfr. Weg 4, 2 HH 20, 0 40/43 22 04



**Senderverkaufs**ausstellung ANTIKE LAMPEN

Samstag, d. 1, 10,-8, 10, Wir haben für Sie über 100 der schönsten antiken Lampen zusammengesucht (nur alte Originale). Vom sign. Jugend-stil über ART-DECO, Bau-haus bis zum Neu-Barock, Als besondere Ranität sehen Sie eine sign Tiffany-Leuchte, die sonst nur im Museum zu besichtigen ist Erstmalig zeigen wir Ihnen Beispiele, wie extrem moderne Leuchten kombiniert mit Antiquitäten attraktive Lichtakzente setzen können.

Geöffnet Samstag, 1. 10., 10-18 h, Sonntag, 2. 10., 13-18 h. Besichtigung werktags 11-18 Uhr.

4400 Münster Friedr.-Ebert-Str. 110

### MEERBUSCHER KUNSTAUKTIONSHAUS

1005 Meerbusch-Büderich/Düsseldorf, Kanzlei 3, Ruf (0 21 05) 57 t

Besichtigung: 1. bis 5. Oktober 1983 10.00 bis 20.00 Uhr

600 Gemälde

32. AUKTION 5. bis 8. Oktober 1983

SOWIS: GRAFIK - BRONZEN - SKULPTUREN - MOBILIAR - ORIENTE TEPPICHE · UHREN · ZINN · KUPFER · MESSING · FAYENCEN PORZELLANE - GLÄSER - SILBER - SCHMUCK - LAMPEN SPIEGEL · BÄUERLICHES GERÄT · VARIA · BÜCHER.

Gemälde-Katalog mit über 350 Abbildungen DM 20,- anfordern!



Damit Sie den Überblick behalten:

### Kunstpreis-Jahrbuch 1982

Was ist Ihr Kunstbesitz heute wert? Was müssen Sie anlegen, wenn Sie kaufen? Mit welchem Ergebnis können Sie beim Verkauf rechnen? Das sind nur drei von vielen Fragen, die Ihnen das Kunstpreis-Jahrbuch zu beantworten hilft.

Noch aktueller. Und noch ausführlicher.

Example, KURSTPREIS-JAHRBUCH 37 A und B, 1982 zum Vorzugspreis von DM 129.—\*) Exempt KURISTPREIS-JAHRBUCH Bd. 37 A 1982 zum Preis von DM 85,--\*I

Exempt KUNSTPREIS-JAHRBUCH Bd. 37 B 19°; zum Pres von DM 60,--\*)

"Ins "Pietro"?"

## Bonnifaz

Dreißig Jahre (ungefähr) gibt es nun die Bundeswehr, und es fehlt ihr wirklich sehr jenes kriegerische Flair,

das die rote, blutbefleckte, Polen-, Ungarn-, Prag-gescheckte nach Afghanistan gestreckte Großarmee seit jeher schmeckte.

Nein, die unsre, lang vertraut, wehrt uns dadurch unsrer Haut, daß (behelmt) sie ernstlich schaut, so als ob sie, falls, auch haut.

Bonni, der drum friedlich döst, merkt jedoch, daß ihn was stößt: Lr:fontaines giftsüße Fabel, Sowjet-Kain sei Sowjet-Abel...

**JONAS** 



"Entschuldiget Sie, aber von der Schweiz us g'sähe ist es erscht elf Uhr vierundfünfzig" ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE



Tempora mutantur? Ich bitte Sie, legen Sie doch die Vorurteile des Pöbels ab! Die Zeiten ändern sich nicht.



ie sind die sensationellste Frau unserer Zeit, Frau M." begann der TV-Reporter das Interview. "Als erste zur Zeit noch lebende Frau der Welt haben Sie sich mit einem Schachcomputer verlobt. Was hat Sie zu diesem epochalen Schritt bewogen!"

"Nun, das war eigentlich die selbstverständlichste Sache der Welt. Ich war vorher sehr einsam und hockte jeden Abend ohne Bezugsperson vor meinem Fernseher. Bis ich mich eines Tages fragte: "Warum spielst du eigentlich nicht Schach? Zum Schach gehört ein Partner. Man sitzt sich stundenlang gegenüber. Man lernt sich kennen, schätzen, vielleicht gar lieben. Und oft entsteht daraus ein Bund fürs Leben."

"Ja, wenn der Partner lebt,

"Aber ich fand eben keinen lebendigen. Ich war in drei Schachklubs und bei vier Heiratsinstituten:. "Welcher Mann möchte molliger Witwe ohne Vermögen Zug um Zug beim Schachspiel näherkommen?". Nichts."

"Und so verfielen Sie auf die Idee mit dem Schachcomputer?"

"Richtig. Zuerst fühlte ich mich von seinem doch recht unscheinbaren Erscheinungsbild zwar nicht so echt angesprochen. Aber bald erkannte ich, daß er wohl klein, aber Klasse war. Er hockte zwar nur da, wirkte so sexy wie ein Rasenmäher. Aber sein winziges Elektronenhirn tat Wunder über Wunder."

"Gewann jedes Spiel?"

"Natürlich. Aber immer war er Kavalier. Jedesmal, wenn ich wieder haushoch geschlagen war, sagte er mit seiner faszinierenden Metallic-Stimme: "Herz-li-ches-Bei-leid! Das näch-ste-Mal-gewin-nen-Sie.' Und tatsächlich gewann ich ihn nach und nach lieb."

"So richtig mit Hangen und Bangen und seliger Pein?"

"Nun, mir war natürlich von vornherein klar, daß wir Händchen nie halten würden – hat ja keins. Auf körperliche Beziehun-

## Mia Jertz Puterle

gen mußte ich verzichten. Aber was ist schon Sex?"

"Haben Sie völlig recht!" "Jedenfalls verliebte ich mich immer mehr in Puterie."

"Puterle?"

"So nannte ich den Computer. Ich verknallte mich in seine vornehme Art, in seine Würde. Nie geriet er außer sich. Nie war er schlecht gelaunt. Ich frage Sie hiermit in aller Offenheit: Können Sie mir einen lebendigen Mann nennen, der all diese guten Eigenschaften hat?"

"Nicht einen!"

"Kurz entschlossen verlobte ich mich mit Puterio. Unsere Ehe wird kinderios bleiben – nun, was soll's! Dafür brauche ich ihm

nicht die Hemden zu bügeln und mich nicht von ihm herumscheuchen zu lassen."

"Und wann ist Hochzeit?"

"Weiß ich noch nicht."
"Sträubt er sich etwa?"

"Nein, das Bundesverfassungsgericht sträubt sich."

"Wie denn das?"

"Das hiesige Standesamt hat sich leider geweigert, meine Ehe mit Puterle zu legalisieren. Es meinte, dann kämen Tausende von einsamen Frauen auf die Idee, ihre männlichen techischen Geräte zu ehelichen, Pkw, Staubsauger, Kühlschrank. Drüber wird nun also Karlsruhe entscheiden.

"Das ist wahr. Glauben Sie denn, daß Sie mit Puterie glücklich werden?"

Die entscheiden heute ja über

"Zu neunundneunzig Prozent

"Und was für ein Prozent bleibt übrig, also fraglich? Aufgrund seiner technischen Gegebenheiten wird Puterle ja kaum fremdgehen können."

"Von wegen. Im letzten Mai – ich hab' mich vielleicht erschrok-

n!" "Und worüber das?"

"Da hat er mit meiner elektrischen Schreibmaschine einen Flirt angefangen – also, ich sage Ihnen! Und was macht diese dumme Gans? Tippt immer: "Vielleicht? Vielleicht?" Natirlich macht sie ihn damit verrückt.

a, mein Junge, kommst du heute mal mit an die frische Luft?"

"Schon wieder 'ne Runde stochem gehen? Immer derselbe Kleberl Lieber was reinzerren."

"Essen gehen, auch gut, aber wo?"

"Ins "Pietro" rüber, 'ne Maffia-Torte einlappen."

"Schon wieder Pizza? Etwa wegen der Serviererin?"

"Die Rosi? Das is 'ne echt totale Zippelgusse. Und auBerdem is die schon mit dem Wirt in der Zwelerkiste, diesem Schlaffi. Aber die Karin, das is 'ne Sahneschnitte. Die törnt micht ganz schön an, wenn die auf ihrem MotoSchnucki unsere Straße checkt. Mann, ist die oberaffengeill Echt total irre ist diel Möchste schnallen, wann ich an der Mutti arbeite, wa?"

"Deine Rumknutscherei Ist mir egal, aber vielleicht ihrem Motorrad-Freund nicht."

"Das is'n Larry! Total horrormatig."

"Und eines Tages verprügelt er dich." "Nee, nee. ich hol mir keine Taucherbrille. So, ich muß

Mücke machen, Meister."

"Ja, hast'n Hundi?"
"In 'ne Runde "Einen Hunderter?"

"Einen Hunderter? Zwanzig reichen für die Pizza aber leicht."

"Muß ja auch noch'n Stück Brot stemmen."

### Jungdeutsch

"Aber nicht so viel Bier, Junge."

"Is easy, Chef. So, nun laß mich mal ans Rohr hier."

"Wen willst du denn annufen?"

"Na, die Karin. Das is 'ne Schnecke."

"ist besetzt?"

"Ja. Do is'n Dummsülzer im Kabel. No, mach ich eben noch 'ne Ohrenspülung."

"Na, schön, hür dir deine Lieblingsplatte nochmal an, Aber – Zimmerlautstärke, Jungel"

"Gebongt, Oldiel"

ISKOH PAWLU



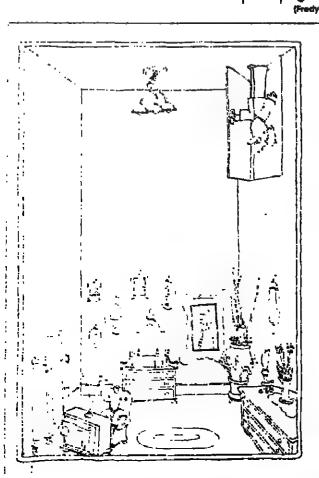
(Stauber

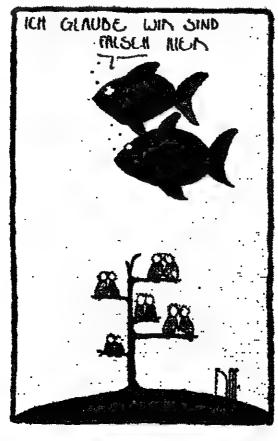


Wann war die goldene Zeit? Welt hat ja allezeit geklaget über Krieg, Noth, Sünd und Sterblichkeit



(Kilom



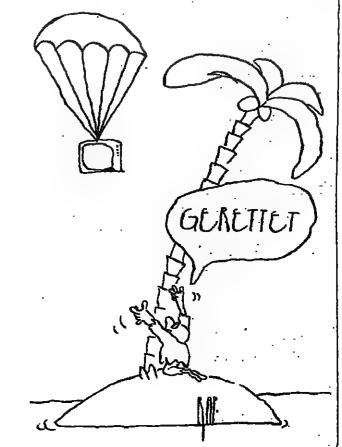


#### Ein Schweizer Zeichner träumt

wir uns eigentlich ganz anders

Die Welt, in der wir leben, mag ja ordentlich und wohlgeordnet sein, die Welt in der Rapallo, wie sich der Schweizer Cartoonist nennt, Aufenthalt genommen hat, ist das ganz offensichtlich nicht. Was ihm aus der Feder fließt, überrascht nicht nur auf dem Papier. Die Feststellung "Ich glaube, ich bin falsch hier", die er seinem Buch als Titel gab (Edition Erpf, Bern. 29,80 sfr), verrät ein wenig von den Zweifeln, die ihn plagen, von den Träumen, denen er nachhängt, und von den seltsamen Vorstellungen, die ihn beunruhigen. Aber bei aller Verwunderung fehlt ihm der Hang zur Katastrophe. Er ist bereit, sich in dieser verkehrten Welt einzurichten.





# Milliarden Mark heimliche Steuererhöhungen bis 1985:

Vereirte Leseria. rorelator Leseri

Der Fisikus vergreift sich an der Substanz! Nach einer Berechnung des Karl-Bräuer-Instituts (Bund der Steuerzahler) soll aus inflationsbedingten heimlichen Steuererhöhungen allein 1981 und 1982 ein Aufcommen von rd. 15 Mrd. DM angefallen sein. In den folgenden Jahren bis 1985 seien noch einmal heimliche Steuererhöhungen von insge-samt rd. 56 Mrd. DM zu erwarten. semt von 1981 bis 1985 also 71 Mrd. DM!

Doch damit nicht genug:

-

15 AT 0 160

Addis and the second

All the state of t

 $\mathcal{S}(\mathcal{S}^{n}) \leq (n+1) + \frac{n}{2} (n+1)$ 

 $\mathfrak{A}_{-1,\Psi^{\prime}(2)}$ 

Tarket State

Control of the Control

#### Immer mehr Steuerstaat!

Die Zensternfeller (Zeungebogsbe) wird weiter ausgedehnt, Wenn sie ab 1990 überhaupt zurückgezahlt wird, erhalten Sie nur noch einen Bruchteil ihres Geldes.

 In der Finanzverwaltung arbeitet man fieberhaft an der Erhöhung der Einhelts-werte, um den Gemeinden mehr Einnah-Grundsteuer) zu verschaffen. Ab

 Die Spekusiationstriet beim Verkauf von Grundvermögen soll von blaker 2 Juhrs verlängert werden. Im Gespräch: 5 bis 10

Immer mehr private Grundstücksgeschäfte werden als gewerbliche Tätigkeit eingestuft. Das kann schon bei 2 oder 3. Objekten passieren. Ihren Gewinn kassiert dann das Finanzamt!

hmmer mehr Gomeinden erneben eine verlassungsrechtlich umstribene Zustigen.

thre neue . . Steuerspar-Strategie

Gerade jetzt, angesichts der restriktiven Steuerbeschiftsse und indirekten Steuerenbitungen milasen Sie eine neue Unternehmensstrategie aufbauen und zumächst alle legalen Steuerspar-Gestaltungsmöglichkelten voll ausnutzen.

Konkrut kann es viel produktiver sein, die Zeit zur Senkung von Steuern zu verwenden als zu Umsetzsteigerungen. Lassen sich nämilich bei einem Aufwand von X-Stunden 100 000 DM Gewinne vor Steuern erwirtschaften, dann bleiben Ihnen nach Steuern allenfalls 10 000 DM. Lassen sich dengen hei einem Aufward. nen nach Steuern allenfalls 10 000 DM.
Lassen sich dagegen bei einem Aufwand
von ebenfalls X-Stunden 20 000 DM
Steuern einsparen (durch geschlichte
Beachtung umserer Steuertips), so bleiben ihnen die vollen 20 000 DMI
Dabel gibt es dieses Problem: Über 100
Steuergesetze, im Jahresdurchschnift
300 Verordnungen, etwa 11 000 Urteile
der Finanzgerichte, über 500 Finanzministersteretasse der
Länder-Finanzminister dezu ca. 800 Ver-

stererlasse, ca. 1500 Einzelerlasse der Länder-Finanzminister, dazu ca. 800 Ver-fügungen der Oberfinanzdirektionen sind von ihnen zu beachten. Diese können Sie selbst nicht alle ken-nen. Aber Sie können eine ständige Aussortierung erwerben, die auf ihre Belange abgestellt ist.

Steuern sparen! • Zum Beispiel so:

Wie Sie durch Betriebeaufspalt send Mark Steuern ein Haftung ab- und eingrenzen, die Doppel-Hafting ab und eingrenzen, die Doppel-belastung bei der Körperschaftsteuer verringern und die Vermögen- und Ge-werbesteuer entscheidend senken.

• Wie Sie auch weiterhin mit einem zweiten Klingelknopf an der Haustig die Vorteile einer Einliegenrohnung aus-nutzen und dadurch jährlich mehr als 20 000 DM Steuern speren.  Wie Sie in diesem Zusammenhang durch geschickte Zwischenschaltung eines gewerblichen Vermieters" (z.B. Kinder, Grodeltern) zudem noch eine hohe Umsatzateuererstattung verbuchen können

 Wie Sie beim <u>nächsten Autokeul</u> – je nach Wagentyp – <u>bis zu 30 000 PM</u> <u>Steuern sparen</u> können. Wie Sie Ihren Angestellten bis zu 3000
 M monattich zukommen lassen können, ohne dafür auch nur einen Pfennig

Wie durch Kauf eines Althaus, Teilungseridärung, Senierung und Verlauf 520 000 DM steuerfrei "gemacht wer-

 Wie Sie durch Wohnungsumwandlung einen Gewinn von 3000 (I) Prozent und mehr machen und diesen bei geschickter Gestaltung auch noch steuerfrei beles

Beispiele absolut legaler Steuerspar-Chancen . . .

Wie Sie eine Febrikhalle von 000 000 DM mit monatlich 4000 DM so finanzie-ren, daß sie in 10 Jahren Ihnen gehört, Was Sie bei einer Betriebsprüfung beachten müssen, wie Sie sich darauf vorbereiten können und Sie ihre Be-triebsausgaben "wasserdicht" machen. ACHTUNG: Betriebsprüfer ersetzen viel-fach des Ermessen des Unterpehmens durch thr eigenest

 Was Sie bei der Wahl der Firmenform aus steuerlichen Gründen beschten soll-ten und was von einer englischen Limi-Wie Sie durch eine <u>Versorgungszu</u>

ge an den mitarbeitenden Ebegatten bei einem Aufward von jährlich rd. 3000 DM einen steuerfreien Gesamtertrag von über 130 000 Mark erzieten. (INRIGIENS: Gerade hat der BFH den immer wied geforderten Üblichkeitsnachweis der nanzverwaltung abgelehnt.



Wie Sie durch <u>Stille Betelligung nahm</u> Angehöriger (z. B. Kinder) an ihrem Un-ternehmen auf Anhieb mehr als 10 000 DM Steuern pro Jahr sparen können.

Wie durch optimale Warsningerbe-wertung und richtige Teilwertabschrei-bungen riesige Bilanzgewinne vermie-den werden.

Wie Sie eine <u>Vermögenellisetragung</u> auf Kinder durch Nießbrauchbestellung optimal vorbereiten und dadurch gleich-zeitig auf Jahre hinaus enorme Steuer-

 Wie Sie spätere <u>Erbechaftesteuer-achuiden optimal absichern</u> und so ih-ren Betriebsnachfolger oder generell ne-he Angehörige vor mitunter gefährlichen Liquiditiesengpisson bewahren.

 Wie Sie es anfangen müssen, damit ihr Finanzamt des Arbeitszimmer aner-ment und dadurch mindeszens 5000 DM dieuem pro Jahr gespart werden. Welchs Vortails Lebensversicherungen in Schweizer Franken bieten und welche Länder dieser Erde keine Quel-

wire sie une nachste Athliandegeachtifterelse steuersparend unterbringen und wie Sie die berufliche Notwendigkeit nachweisen müssen,
wille ihr nachste Bad an den Brrinden
von Steuer-Gusse – kombiniert mit dam
Besuch eines exotischen Fachanweits –
höchst ertragreich sein kann,

<u>SIND SIE AN DEM EINEN</u> ODER ANDEREN TIP BESONDERS INTERESSIERT?

Anzeige ausschneiden, ankreuzen und mit dem Bestell-Coupon einsenden. Nachlieferung erfolgt prompt und kostenlost

Darüber hinaus berichtet der "Steuertip" ständig über die <u>aktuellen Hypotheiken-</u> <u>Konditionen</u>, hilft ihnen bei Ihren Anla-metikensettienen und hält Sie etstelle gedispositionen und hält Sie ständig über die neueste und wichtigste Recht-sprechung der Finanzgerichte und des Bundesfinanzhoise auf dem laufenden.

Leichter können Sie kein Geld verdienen!

Warum nutzen Sie nicht auch diese Chance?

Konsequent nutzen Tausende Steu-ertip-Leser die Erfahrungen und teuerspar-Strategien des Redaktionsteams. Das soilte ihnen ein Vorbild sein!

Deshalo: Investieren auch Sie ab sofort jede Woche 20 Minuten Zeit und pro Monat 27,60 DM inkl. Porto und MwSt. Das sind nur 88 (!) Pfennig pro Tag, die Sie auch noch voll von der Steuer absetzen börnen. (Steuerberatungskosten!)

Spezial-Informationsbrief zum unternehmensch denkenden Steuerspar-Strategen ausbilden. • Rufen Sie mit unten mit ihm die im Preis entheltenen Supplements Geld & Kredit, Recht, Privat und Betrieb, Steuerbegünstigte Kapitalanisgen und Steuern spezial aufort ab.

Sie werden erstaunt sein, wie viele Hunderte oder gar Tausende Mark Sie für diese Minimalgebühr vom Finanzamts-Pfad in die eigene Tasche abzweigen können. Jede eingesparte Steuer-Mark bringt Ihnen schließlich eine Rendre bis

Und beachten Sie: Was Sie nicht sofort beginnen, können Sie dem Finanzamt nicht mehr nachträglich darstellen. Die Steuersctraube dreht sich schneller, als Sie denken.

Vor allem: Dieser Berater ist garantieri unabhängig. Er nimmt keine Anzeigen auf, keine Beilagen, vermittelt keine An-gebote und kassiert mithin auch keine Provisionen!



Diesen Steuertip-Aufkleber erhalten Sie

Nutzen Sie auch die letzten St Lücken vollaus. Der "Steuertip" sogtifinen wie. Nottalis: Verklagen Sie das Finanz-amt! Modellurteile liefert ihnen der Steuer-

COUPON An "merit intern"-Vertag, Gratenberger Alice 30, 4000 Disseldorf 1, Tel. 62 11 / 65 60 11, Tbr. 08 587 732 Ja, ich bestelle ab sofort den wochentlich erscheinenden

Steuer-, Recht- und Finanzratgeber

executing "Steuerbeginstigte Kepitalanlagen" und © ste 27,60 DM inkl. MwSt. und Porto im Monat. Berachung

Der "steuertip": Pflichtlekture für alle Steuerzahler und Steuerberater 🖲 Ihr vertraulicher Ratgeber in allen Steuer- und Geldangelegenheiten!

### Baden Baden

werden im vornehmsten Villenviertel oberhalb des Kurhauses, in einer

werden im vorrenmenta varenvens obernett des kurnatises, in einer tendschaftlich reizvollen und ruhig gelegenen Wohngegend erstellt. Die Wohnungen entstelten auf einem Areal mit altem Baumbestand. Die gut geschnittenen 2 1/2 bis 3 1/2-Zimmerwohnungen werden komfortabel ausgestattet. Es stehen Wohnungsgrößen von ca. 69 bis 146 qm zur Verfügung. Beubeginn im Oktober dieses Jahres.

Komfort-Eigentumswohnungen in einem herrschaftlichen Jugendstil-haus der Jahrhundertwende. Eine hochwertige Immobille in bester Wohn- und Geschäftslage, nur wenige Meter von den Badem und der Fußgängerzone entfernt. Ideel für Eigennutzung oder Kapitalanlage. movetion, neuzatticher Komfort, Lift, allerbeste Ausstattung,

ca. 106 qm Wohnfläche. DM 415.000,--ca. 111 qm Wohnfläche. DM 432.000,--

Hubert Falk, Immobilien-Timera- und Wirtsch 7570 Seden-Baden, Lange Straße 52, Telefon (0 72 21) 2 49 89/713 89

#### SOLE-HEILBAD BAD RAPPENAU (Rhouse - Asthon -Proriests - Kreislauf)

im Neckarhochland zwischen Heidelberg und Stuttgart ROMFORT-EIGENTUMSWOHNUNGEN in Stadtmitte innerhalb einer Grünzone und direkt am Kurpark. 1- his 3-Zimmer-Wohnungen ab 102 000,- DM Ideel als Ruhesitz (beste Lage und Heilbad-Privilegien, Schonklima und Geldanlage (gut vermietbar).

WOHNBAU H. SCHREZENMAIER GMBH & CO. 6927 Bad Rappensu, Tel. 0 72 64 / 84 94

### WINTERBERG

atischer Kurort im Hocks Hier entstanden und entstehen in den besten Wohnlagen Eigentums-wohnungen in verschiedenen Größen. Verbinden Sie einen Ausfug in des schöne Sauerland mit einer Besichtigung. Vereinbaren Sie mit uns einen Termin, auch am Wochenende! Schnorbus-Immobilien RDM 5788 Winterberg, Tel. 9 29 81 / 89 63

Makler-Börse

mit größtem Immobilienangebot auf der Insei.

IMMOBILIEN-KÖNIG ROM Telefon 046 51/50 55

REINHOLD RISL Immobilien 7200 Wederland Andreas Dirks Stocke 6 ntrum, Telefon 046 51/228 74 SCHLÜTER Immobilien RDM 2280 Westerland,

ARNOT-E WIEGANDT

moblijen · 2285 Kompen, el. 046 51/429 18 u. 49 55 Wenningstedt, Strandstr. 6 Tel. 046 51/4 29 17 WIKING Immobilien GmbH

2280 Keltum, Gurtstig 35 Telefon 046 51/331 01 2200 Westerland, Balansures Tel. 046 51/70 01 ZAUBEL IMMOBILIEN ROM

Tel. 0 46 51/60 55

Hannover, Sildstadt, 68 m², mit Garage, Bj. 1979, von Priv., 206 000,- DM VB, zu verk.

### ARGENTINIEN

Erstklassige Betriebe für Viehzucht, Viehmast, Mais und Getreide.

> In allen Größen DM 250 000,-

Auskunft und Beratung durch

### HÜNERSDORFF

von Hünersdorff'sche Güterverwaltung 8761 Worth/Main, Telefon 0 93 72 / 54 43

Süd-Schwarzwald, Schönau

on Privat su verkaufen: 2-Zim J. Kiefer, Tel. 9 76 73 / 4 22

"Jagdhaus Residenz"

Hundsbach. die besondere enheit für den

4 Figanisms welm., rsh. Berfl., in Maisch b. Karisrube, 2 × 65 m², 4 Zi., Kü., Bad, je 136 000,-, 3 × 35 m², DG, 3 Zi., Kü., Bad, 1 Gar., je 75 000,-. Alle Whng. verm.

Ang. u. F 1103 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

1-Z.-Wohng., oa. 44 m² 164 500,-2-Z.-Wohng., oa. 54 m² 183 900,-

30 Ferienwohnungen

3-Z.-Wohng., ca. 82 m<sup>3</sup> 276 500,-W I E G A N D W O H N B A U

### Düsseldorf: Echte Penthouse-Wohnung!

Ein echtes Peruthouse in sehr guter Dissaktorier Stadtlage (Grafenberg) in Bestausstattung, Großzügige und herrschaftliche Raumgestsitung. Wohnfäliche ca. 150 m² auf einer Ebene. 3 Zimmer, K. D. B., Gäste-WC., Großzügiger Wohn-Æbereich von ca. 78 m². Herräche, umlautende Terrasse von ca. 140 m². Zur Wohnung gehört ein großer Plaw-Einsteliplatz. Ein zweiter kann angemietet werden, Großes Schwimmbad mit Sauna. Hausmeisterservice.

Angesprochen sind die Eigentümer und Verkäufer herrschaftlicher Einfamilienhäuser, die bereits den selbstverständlichen Anspruch erheben zu wissen, wo sie morgen wohnen werden. – Angebot und informationen durch:

Aengevelt-RDM-Immobilien KG
4 Düsseldorf, Heinrich-Heine-Allee 35, Telefon 0211/8391-0

100 Wohnungen

Südi. Schwarzwaid

-Zi-Whg, 31 m<sup>2</sup>, ab 79 000, DM -Zi-Whg, 46 m<sup>3</sup>, ab 110 000, DM -Zi-Whg, 69 m<sup>3</sup>, ab 173 000, DM spellsmshäffte in Falkan. Bauernus, 2 Wohnungen renoviert, weiter sbaufähig, 1700 m² Grdst., 260 000 DM

Egon Eichkorn Holzgroßhandlung-Wohnbau Im Vogelsung 2 7899 Ühlingen-Birkendorf

Kehi/Rhein gegeniber Strußburg 2-Zi-ETW., 73 m², 9. St., Rinb.-Kü., Süd- u. Ostbalk., herri. Ferns, TG-StPl v./a. Privat DM 186 000,-. Tel. 0 78 51 / 7 80 60 c. u.

Todtnauberg/Schwarzwald

2-Zimmer-Etagenwohnung zu verkaufen. Garage, bezugsfer-tig und komplett eingerichtet, Bj. 1982. Privatverkauf. Tetefon 07 61 / 8 77 76

### **Bad Pyrmont Kurbad mit Tradition**

In einem so traditionsreichen Kurbad wie Bad Pyrmont, ist Wohnungseigentum immer wertvoller Besitz. Anspruchsvolles Umfeld für Gesundheit und Fitneß. Hanggrundstück mit altem Baumbestand, Privathaus

mit nur acht Komfort-Eigentumswohnungen, nur wenige Minuten zum Kurpark Bad Pyrmont

Hochwertige Ausstattung. Wohnungsgrößen von 60-108 m. Rohbaufertig. Absolute Festpreise. Finanzierungs-Service. Bitte besuchen Sie uns. Oder fordern Sie Informations Unterlagen an.

Finanzbau Herfurder Str. 2, 4902 Bad Salzullen Tel. (05222) 54-1

## PLANEN SIE SICHER BIS ZU 50%STEUERKÜRZUNG

### Durch Berlin-Darlehen im "Sicherheitsplan für Steuerzahler"

Wie man die Hälfte der Steuem

Berlin-Darlehen nach §17 Abs. 2 BerlinFG kürzen die Lohn- und Einkommensteuer 1983 bis zu 50%. Mit Bankkredit und kapitalbildender Lebensversicherung kombiniert, gelten Berlin-Darlehen als Kapitalanlage allererster Qualität. Geeignet für jeden, der Lohn- oder Einkommensteuer zahlt.

Auf die richtige Kombination kommt es an.

Berlin-Darlehen sind mündelsicher und deckungsstockfähig. Neben Steuerkürzung gehören

Versicherungsschutz und hohe Gewinnbeteiligung durch eine Lebensversicherung als wichtige Vorsorgemaßnahme ebenso dazu wie eine günstige Finanzierung. Im "Sicherheitsplan für Steuerzahler" sind die Erfahrungen vieler Jahre realisiert. Ergebnis ist eine ausgereifte und rundum gesicherte Kapitalanlage, der Sie vertrauen

Erste Adressen verbürgen Qualität.

können.

Der "Sicherheitsplan für Steuerzahler" ist ein Produkt der Allianz Lebensversicherungs-AG in

Partnerschaft mit ersten Bankadressen. Die Darlehensannahme erfolgt durch die Wohnungsbau-Kreditanstalt Berlin (WBK), Anstalt des öffentlichen Rechts.

... wenn auch Sie Steuern zahlen,

können Sie in diesem Jahr

bis zur Hälfte davon sparen.\*

Der fachmännische Rat.

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, fragen Sie Ihren Allianz-Fachmann. Er informiert Sie und erstellt ihnen auf Wunsch eine individuelle Computeranalyse.

 Die Steuerersparnis beträgt 20% des gezelchneten Berlin-Darlehens gem. § 17 Abs. 2 BerlinFG, höchstens 50% der Einkommensteuerschuld. die sich ohne Kürzungen nach §§ 16



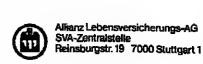
STELLERUNG 2112

Sie erhalten kostenlos und unverbindlich die Steueruhr, An ihr können Sie ablesen was thre Stevern '83 "geschlagen" haben. Senden Sie uns den nebenstehenden Coupon zu.

COUPON Bitte informleren Sie mich über den "Sicherheitsplan für Steuerzahler"

Voraussichtliche Kırchenstever Ja New Geplantes Berlin-Darleben DM grun**si**znanfilieT

Bitte senden an. **Allianz** 



### <u>Für informierte Anleger:</u>

"Öffentlich geförderter Wohnungsbau Berlin" 3 kleine überschaubare Miethäuser im Bauherren-, Bauträger-und Ersterwerber-Modell.

Objekt/ Lage/ Größe/	Berlin- Spandau 8-Familien- flaus	Berlin- Tegel 8-familien- flaus	Berlin- Buckow 4-familien- Haus
Miete pro qm (incl. staatl. Zuschüsse)	28,50	29,20	29,50
Preis je qm Wohnfläche	5.237,00	5,292,00	4.920,00
Gesamtkosten (incl. Damnen 1a/1b)	3.090.000,00	3.192.000,00	1.785.000,00
Eigenkapital maximal	1.236.100,00	1.265.800,00	666.040,00
Eigenkapital minimal (refinanziert)	731.555,00	742,200,00	438.040,00
Verlustzuw. 83/84/85 ca. (b. Verlustrückir. 83/82/81)	1.684.159.00	1.622.185,00	862.532.00
EK-Steuer-Ersparnis bei 60%Steuer-Belastung ca.	1.010.495,00	973.311.00	517.399,00
Verlustzuweisg, in % aus AIA u. Werbungskosten bei Eigenkapital Min. ca.	230%	218%	197%
Überschuß n. Tilg. p.a. ca.	34.389,00/48.709,00	28.762,00/42.542,00	13.797,00/19.877,00

Baugenehmigungen, Finanzierungszusagen, Festpreis-, Fertigstellungs- und Mietgarantien liegen vor. Baubeginn 1983, Fertigstellung Ende 1984. Alle gewünschten Garantien. Wichtige steuerliche Hinweise:

1. Sie können Steuern, die Sie 1982 und 1981 gezahlt haben, ggf. noch zurückerhalten

(vertistrückrag!)

2. Die Abschreibungsmöglichkeiten werden voraussichtlich in Kürze (ab 1984) stark eingeschränkt werden: Abschreibungen sollen auf ca. 50% der Steuerschuld begrenzt werden und Werbungskosten nur noch auf 5 Jahre verteilt abgeschrieben werden können. - Also hier vielleicht die letzte Möglichkeit 100% ihrer Steuern zu sparen bzw. ggf. 1982 und 1981 gezahite Steuern noch zurückzuerhalten.

Alle Objekte direkt vom initiator - daher keine Nebenkosten für Vertrieb (keine Anlageber**aterbe**suche) und auch kein Agio. Nicht zuletzt deshalb hohe Überschüsse sogar nach Tilgung. Bitte schreiben Sie uns kurz oder rufen Sie uns an. Sie erhalten ausführliche Unterlagen und werden auf Wursch umfassend und unverbindlich beraten. Wir bitten um erste Kontaktaufnahme direkt mit der bauausführenden Gesellschaft



Baugeneralunternehmung Gmbfi Paulsborner Straße 44 · 1000 Berlin 33 Telefon (030) 892 67 93

### Düsseldorf-Zoo

ETW in allerbester Adresse. Direkte, ruhige Parklage. Kleine Wohneinheit. Wohnfläche ca. 150 m² auf einer Ebene. Sep. Gästezimmer, ca. 12 m² im Dachgeschoß. Großzügiger Wohn-Æßbereich ca. 66 m². Die weitere Raumaufteilung entspricht dem großzügigen, soliden Gesamtcharakter. Großer, kaum einsehbarer Sonnenbalkon. Die Garage liegt direkt im Haus. KP DM 698 000,-.

#### A) Aengevelt-RDM-Immobilien KG 1 Dusseldorf, Heinrich-Heine-Allee 35, Telefon 9241/8391-0

Eigentumswohnungen in Steinbach/Taunus mit schönem freien Blick auf Frankfurt und den Taunus (B).

1979): 2-ZI.-ETW, 69,5 m², DM 146 090,- Verm. 4-ZI.-ETW, 90 m², DM 210 900,- Verm. 4-ZI.-ETW, 90 m², DM 225 000,- Ververm. PK-Immobilien GmbH, # Minches 15 Tel.: 0 59 / 1 29 80 21

Wieda

inverb. Hanglg., ETW in D.-Häusern, m. Terrussa, v. Priv., So-fortbezug, mögl., 60 m² Wfl., zu-zugl ausbaufähigem D.-Geschoß, DM 196 000,-, Untergesch.: 60 m² Wfl., DM 143 000,-. Tel: 0 38 / T 45 40 37

Attrakt, Ruhesitz Im Grüngürtel Kurgeb, Asenberg **Bad Salzuflen** 

elegante 130-m²-ETW-Etage mit 20 m² Sudterrasse in 6-Fam,-Ter-rassenhaus. Alle Annehmlichkeiten wie Hausmeister, Tiefgarage und Aufzug. DM 448 000,-. Tol.: 0 52 22 / 1 36 62

sow. 1 Einfam.-Hs. in Wan-fried u. Reichensachsen (Werra/ Meißner-Kra.), s. gt. verm. Anfr. u. PH 47026 an WELT-Verlag. Postfach, 2000 Hamburg 36

Bod Pyrasont 2 Zi., KDB, 87 m², Eckbelkon, Pt. i. 3grach, Haux, Bj. 1975, gute Laga, für DM 135 000,- von Priv. zu verk. Tel. (52 t) / 13 14

Berlin/Grunewald Waldmeisterstr., 2 Zi.-Lux.-Whg., 73,33 m², beste Ausstattung, in kl. Wohnaniage mit eig. Sauna u. Kfz.-Einstellplatz, TG, Bj. 76, zu verksufen, DM 310 000,...

Tel.: \$40 / T 10 45 15T

Bad Herrenalb/ Schwarzwald

Die außergewöhnlich attraktivs Kapitalanlage 2-21.-ETW, cs. 60 m², DM 188 800,-2-21.-ETW, cs. 70 m², DM 195 200,-Alle mit Südbalkon, in ruhiger Wohnlage mit Bilck über das Albital.

ngsbesichtigung und Son-tung direkt am Objekt usstraße 40, Rotansol-Sad

Herrenalb. Sa. u. So. von 11-15 Uhr. Wohnungsbau GmbH A. Luft r-Umhof-Straße 17 7521 Forsk Tel. 0 72 51 / 1 80 18

im Mandantenauftrag: 2-Zimmer-EW in Bad Osynhausen, (71 gm) als Renditeobjekt oder Selbstbezug. DM 180.000,-

wir Remarcistraße 6 Tel. (06222) 6021-3

SOD-SCHWARZWALD SCHWEIZER GRENZE HERRISCHRIED

Tel. 07764/6396

Nähe Schwarzwald und Bodensse, in einmäliger Lage, Romfort-3-Zimmer-Terrassen-Wohmung in einem reprä-sentativen Terrassenhaus, Wohnfliche 112,50 m², m. KO., Bad, Keller, Garage mit Abstellplatz, an achnell entschlos-senan Käufer. VP mur Dis 220 000,... Tel. 8 74 13-82 55 oder 7 34 44

BODENSEE

In Überlingen-Nußdorf erstellen wir in Seenahe und fuhiger. sonniger Südlage eine kleine komfortable Wohnanlage

"ZUM ALET"

mit 4 Wohneinheiten: 11/2-Zimmer-Studios 47 cm ab DM 158000 -21/2-Zimmer-Maisonetten 64 qm ab DM 227000,-Tielgarageneinstellplatz DM 10500.-

CODLAN-WEISS GmbH .

Obertorstraße 23

7770 Überlingen Teil 07551/5033

### Bendzko Vermietete Eigentumswohnungen

### Zahlen Sie mit sofortiger Wirkung weniger Steuern!

Durch den Erwerb von vermieteten Eigentumswohnun- ... gen - mit wenig Eigengeld - kommen mehrere Steuervorteile zum Tragen.

Fragen Sie uns nach detaillierten Unterlagen, und lassen Sie sich Ihre monatlichen Vorteile errechnen.

Zum Beispiel:

Berlin-Wilmersdorf

2 Zimmer, Balkon, ca. 53 m², Kautpreis DM 79 200,-, Eigengeld nur DM 7900,-Berlin-Wittenau

1)2 Zimmer, Balkon, ca. 50 m², Kautpreis DM \$1 700,-, Eigengeld nur DM 8000,-

Berlin-Lankwitz

1 Zimmer, Balkon, ca. 32 m², Kautpreis DM 49 188,-, Eigengeld nur DM 5000,-Rufen Sie uns an unter Telefon 0 30 / 88 99 213/215



Unsere Erfahrung - Ihr Eigentum



Bendzko immobilian Kurfürstendamm 61 1000 Berlin 15 Tel. 88 99-1.

### Eigentumswohnungen

umawahnungan von Wohnanlage Marine Autotations Panorama



Bad Krozingen St.-Trudpen-Straffe 31, 7812 E Taluton (0 76 33) 1 35 11

### Lohnsteuerzahler

#### Wehnungseigentum ohne Eigenkapital

DM 75600,-

### HH-UHLENHORST **ERLENKAMP**

VERMIETETE EIGENTUMSWOHNUNGEN z. B. 1 Zi., ca. 28 m², Kaufpreis 83 312,-



Ein Topobjekt für Kapitalanleger
 Zeltgerechte Vermögensbildung
 Garantlerte Mietelnnahmen
 Kein Bauherrenrisiko
 Abecluter Festprels
 Ständiger Wertzuwach

Ständiger Wertzuwachs

BITTE PROSPEKT ANFORDERN.

Auskunft auch Samstag und Sonntag von 10 bis 13 Uhr.



Grundstücksgesellschaft mbH, Palmailie 75, 2 HH 50 Telefon 040 / 389 51 13

WEITERE OBJEKTE AUF ANFRAGE

### Der neue Weg =

immobilian steuermindernd bis 25% unter dem Bundespreisspiegel kautent in bester bis mittlerer Lage von Düsseldorf und Duisburg – Kaufpreise: 72 000,- bis 429 300,- DM – Größen: 30-176 m², d. h.; je Raufpreise: 72 000,- bis 423 300,- DM - Großen: 30-176 m², d. h.; je m² 1960,- bis 2575,- DM -v., Eigentürner, ohne Provision - Garantie-miete bie DM 15,- je m² - Wohnungen, Geschäfte, Büros, 2 Fraxen. hr zuwertässiger Partner: Greiff & Partner, Falterstr. 6, 8500 Nürnberg 30 Fordem Sie am besten gleich unverbindt, für abrufbereites Exposé an! Tel. 09 11 / 57 28 21-3 oder Bauleitung, Henr Pucker: 02 21 / 73 78 70

Silderhwurzwald Nähe Schweizer Grenze Nike Thermalbod Zyrzech Nur noch zwei 2-Zl-Wohnunger ni verkaufen. Ideal als Alterstu hesitz oder Ferienwohnung, zu sofortigen Bezug Zuschrüten unter X 1051 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Kapitalaniage Berlinförderung

2%-Zi.-Whg. in Berlin-Ma-riendorf mit Balkon, langfri-stige Vermletung Preis 120 000,- DM, privat. Tel will mines

### Wohnbau Klein

Das besondere Objekt für Kapitalanleger! In Idyllischer Lage in der

**Fußgängerzone Freiburgs** 3-Zimmer-Eigentumswohnungen

in einem Sanierungsobjekt mit erhöhter Abschreibung! 71,32 m2 Wohnfläche DM 275 000,-82,33 m² Wohnfläche DM 325 000,-72,34 m² Wohmfläche DM 289 000,-

Eine langfristige, sichere Investition mit guter Wertsteigerungsaussicht und bester Vermietbarkeit! Keine Vermittungsgebühren - Direkt vom Bauträger! Bitte fordem Sie ausführliche Unterlagen an.

## Bendzke

Das ist die wichtigste Studienhilfe, die Sie Ihren Kindern ermöglichen können – Grundlage für ein erfolgreiches Studium: Sofort beziehbare Eigentumswohnungen. Bei uns jetzt vorteilhafter als mieten,

1. Der Wert von Wohnungseigentum ist bisher jedes Jahr gestiegen. Alles

spricht dafür, daß diese Entwicklung anhält. Steuem sparen durch 7b-Abschreibung, soweit noch nicht ausgenutzt.

Jederzeit Wiederverkäuflichkeit

Keine Maklerprovision, da Eigentümerverkauf 5. Erwerb auch ohne Eigengeld möglich.

Eigengeld DM Wohnfläche Kautoreis nebreation 7 800.-Berlin-Tempelhof Berlin-Spandau 76 500, 7 700, Berlin-Schöneberg ca. 41 Berlin-Wedding 8 200 5 806 - 1 7 806 - 1 7 800 - 2 Redin-Nau-Was 55 700,ca. 35 ca. 34 Berlin-Tiergarten 73 500. Berlin-Rudow ca. 47 Berlin-Lichterfekle-West Berlin-Neu-Westend

Selbstverständlich haben wir auch größere Wohnungen im Angebot. Rufen Sie uns unverbindlich an! .

Kerten Sie sich ein Stückeben von Auchen Wir bieten an: Ein ganzes Stock-werk (2 ETW.) mit insgesamt 115 m² Wil. und cs. 230 m² Grundm wit ind ca. 300 m crimi-stücksanteil zk. Vorzugspreis von DM 189 750,— (Preis pro m<sup>5</sup> DM 1850,—). Die ganze Anlage ist voll renoviert, bestens verwaltet und

ehr gut vermietet. in bevorzugter Wohnla keine Maklergebühren günstige Finanzierung monatliche Belastun turch Miete und Steue

Information unter Tel. BVI 02 41 / 6 90 95 oder 6 62 99

#### Eigentums-Wohnungen in Ptellendorf

2-Zi.-Whg. DM 80 000,-DM 120 000,-DM 150 000,-DM 180 000,-4-Zi.-Whg. 8-Zi.-Whg Gerne übersenden wir ihnen unverbindlich unsern ausführlichen Verkaufsunterlagen.

Pfullendorf mbH 7795 Pfullendorf Fliederweg 2 Telefon 0 75 52 / 80 25

Renged.-Ehlsch. Ww. 60 m² Wohg. i. Terrassenh. weg. Todesfall v. Priv. zu verk., beste

Tel 0 21 59 / 41 79 Eigentumswohnungen

im Villengebiet von

In absoluter Spitzenlage am Fichtenweg in Winter-berg 1 ernichten wir in einem 2° s geschossigen laus mit Fachwark in Winterberger Bauart Wohnungen von 29-49 gm Wohnfläche zu günsbigen

Praisen Das Grundstück liegt am Wä unmittelbarer Nähe der Winner- und Sommersportentrichtungen und bietet deshalb optimalen Freizenwordort. Prospikmateral antordem ber Brachmuser Grent & Co. KG. Crepnestr. 24-26. Tal. 402 317 39 95 4600 Doramend-Brasmas-A.

Immobiles Schnorbus.

Am Waterberg 27
Tel (0 29 81) 69 63
EFRACHTHANSER
EXEMPTOR

Am Bonner Venusberg nahe des Poppelsdorfer Schlös-ses und der Universitätsinstitute errichtet die Bauherrengemein-

ses und der Üniversitätsinstitute errichtet die Bauberrengemeinschaft Stadt- und Studiemesidenzen 2-Zimmer-Wohnungen au besonderen Vorzugskonditionen: DM 3790/m² inkl. Grunderwerbsteuer, Zinsen, Notar, Treuhand u. Werbungskosten (z. B. 38 m² DM 138 448/-), 15 % EK, darauf 200 % Werbungskosten, DM 11,50 Mietgarantie auf 10 Jahre. MwSt.-Option möglich. Machen Sie den Preisvergleich. Näheres über dieses kleine und exklusive Angebot Augebot WIRTSCHAFTSBERATUNG RÖBER Wenzelgasse 42, 5300 Bonn 1 Tel. 02 28 / 63 16 53, 02 28 / 63 10 01

ST. BLASIEN

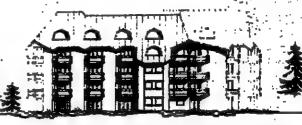
Südschwarzwald von Priv. 3-Zi-ETW, Bj. 9/80, 85 m² Wfl. mit Garage, DM 195 000,-Tel. 0 76 72 / 28 14 (di-sa) 29 28 (priv. abends)

Exteriore Woland direkt am Rhoin in Bonn prominenter Wohnlage in am am Wohnstift Augustinum

Nähe Beethovenhalle, erwerben Sie stadtnahes Eigentum, be-zugsfertig und zu Vorzugskondi-tionen mit Rheinblick: DM 3623 m² Wohnläche inkl. Grunderwerbsteuer im ZfW-Erster-werbermodell (z. B. 56 m², DM 181 150. 10% EK, darauf 200% erbungskosten, DM 12.50 Miet-

garantie. WIRTSCHAFTSBERATUNG RÖRER Wenzelgasse 42, 5300 Bonn 1, Tel 02 28 / 63 16 53 oder 02 28 / 63 -10 01

### St. BLASIEN BAUVORHABEN LUISENSTRASSE



In bester Sonnen- und Aussichtslage von St. Blasien, nur wenige In bester Sonnen- und Aussichtslage von St. Blasien, nur wenige Gehminuten vom Stadtzentrum entiernt, entsteht ein Wohngebäude mit maßgerechten Wohnungen und Appartements zwischen 42 und 85 m². Individuelle Grundrißvarienten und größere-Wohnflächen sind möglich. Gesamtaufwand, zu dem keineriel Kosten mehr hinzukommen, zwischen DM 205 065,- und DM-413 951,- Estklassige Bauqualität und gehobene Ausstattung. Alle bekannten Vorteile aus Einkommenstetzer und Umsatzsteuer möglich,

Robert-Gradmann-Weg 9, 7486 Tübingen Telefon (0 70 71) 6 70 71 + 8 45 99

### WIR SIND WIEDER FÜR SIE DA.

wenn es um den Kauf einer

EIGENTUMSWOHNUNG

zu angemessenen Preisen geht. Unsere Finanzierungsberatung ist optimal, das sagen unsere

In DENZLINGEN b. FREIBURG i. Br.

zufriedenen Kunden.

bauen wir Eigentumswohnungen in solider Bauqualität, mit gut durchdachten Grundrissen, in schöner Wohnlage, mit hohem

Pommernstraße (4geschossige Wohnanlage): 3-Zi.-EW, z. B. 83,56 m² inkl. Garage DM 232 100,-4-Zi.-EW, z. B. 107,27 m2 inkl. Garage DM 296 100,-4-Zi.-Penthousewohnung m. großer ausgebauter Dachterrasse, 115,49 m² Wohnfläche, 238,00 m² Dachterrasse, inkl. Garage

5-Zi.-Panthousewohnung m. großer ausgebaut. Dachterrasse, 131,58 m² Wohnfläche, 100,00 m² Dachterrasse, Inkl. Garage DM 477 800,-

Berliner Straße (3- bis 5geschossige Wohnanlage):
2-Zi.-EW, z. B. 59,12 m² inkl. Garage
3-Zi.-EW, z. B. 97,58 m² inkl. Garage
DM 293 600,-

4-ZI.-EW, z. B. 107,85 m² inkl. Garage

Thüringer Straße (Anlage mit 15 Wohnungen):
Besonders attraktiv die Malsonette-Wohnungen, 4½-Zi.Wohng., 96,79 m² Wohnfläche, zuzügl, 8,96 m² Terrasse (½) =
105,75 m² inkl. Garage DM 328 600,-

5-Zi.-Wohnung, 97,71 m² Wohnfläche, 9,82 m² Terrasse 107,33 m² inkl. Garage DM 334 300

DM 334 300.-2-Zi.-EW, z. B. 62,74 m2 inkl, Garage DM 199 600,-

in unmittelbarer Nähe gute Einkaufsmöglichkeiten, Schulen für alle Schulzweige, Kindergarten, Arztoraxen, großes Hallen- und Freibad, Tennisplätze,

Die Tiefgaragen haben jeweils separate Einzelboxen.

Fachgerechte Verwaltung des erworbenen Wohnungseigen-turns. In 30jähriger Tätigkeit haben wir unsere Leistungsfähig-

Unser Wohnungsunternehmen ist als solider und zuverlässiger

Bitte fordern Sie unsere ausführlichen Unterlagen an oder Informieren Sie sich bei unserer Frau Hausstein. Besichtigungsmöglichkeiten nach Vereinbarung,

WOHNSTÄTTENBAU FREIBURG UND EMMENDINGEN Gemeiniutzige Gaugenossenschaft et. 🚉 Teisten (1761) 🕸 🐉 Mit Machen fine

Estadore and . Care America Co. Co. ه - پمرڪن هوڻيو -មិត្តក្រុងក្នុង ខែ២០ ១០១០ ។ ព្រះម

Mentarian. 12 Maring and American

State ( pr

Mark the total All Harry or a Let by රියස් Z 🛶 :

Register waters

Marie 1 9. 8 1 Million 4. \* . F

Patent & Arrendan i ent Prior Walter Labor.

DIE

Malatha manging in

programme the many

A Chief Chief Parish

elijoratera

DM 323 000,-

# ANGEBOT 1983

## BAUHERRENGEMEINSCHAFT

Daß Gutes auch protegünstig sein kann, beweisen wir Jahren mit diesem Angebot, welches sich

- Zentrumslage, nur w\u00e4nige Gehminuten zur Uhl, zur Alistadt und zum M\u00fcnster
- gelungene Grundrisse, hervotragende Architektor, beste Bauqualität

gunstige Gesamtkosten.



WOHNBAU

SCHWARZWALD AG

Ihr Partner für steuersparende Immobilienkapitalanlagen

7615 Zellam Harmersbach

Teletex: 783510 = WBSAGZE

Grabenstraße 10

Vergangenheit im neuen Glanz Wackerstein liegt ca. 15 km donanabwärts von Ingolstadt + 80 Autominuten von München

Werden Sie Eigentlimer einer der mir 9 kuxuriösen Schloßwob-nungen in einer herrschaftlichen Parklandschaft über der Donau im Bauberrenmodell,

m Banherrenmodell.
Als wertvolles Bankenkmal fördert der Freistaat Bayern alle
Erhaltungsmaßnahmen von Schloß Wackerstein durch höchste,
sofort wirksame Sonderabschreibungen.
Somit ergeben sich durch konsequente Anwendung der geltenden Steuergesetze Eigenkapitalrefinanzierung und hohe Liquiditätsüberschüsse auf folgende Weise:

Sonderabschreibungen gemäß 3 82 und 5 82k (EStDV) Werbungskosien gemäß Bauherreneriaß vom 12. 8. 81 Mehrwertsteuerrückerstattung d. Option z. Mehrwertsteuer 4. Sonstige Abschreibungen Solide Abwicklung direkt von Initiator, dadurch keine Bera-tungs-, Bearbeitungs- oder Makkergebühren

Besichtigung – bei einem Imbiß – nach Vereinberung.

Schlaf Mackerfieltt Vorweltungsproninchaft mbil rind Smilithe Advance - Tel. 939 / 84 72 72 edit Tel. 930 / 16 51 67 (Direktis

## igantomswelmuspen in herri nverbaubsref Lage, 1 his 3 Zi., 47,98-90 m², eb DM 150 865,...

Mary in artists in 音楽

. ५५० मा ५,३३ द्वाराज्य है

es and a ST UNI

e de la Salata de Sa

CONTRACTOR OF STREET

24,46

SURGI BI

A SPECIAL PROPERTY.

- 当年度 1941年開発

7826 Schluchsee Interer Giersbühlweg 2 Tel. 0 76 56 / 6 63

Oberstaufen in Kur- u. Sporthotel z chrotkur-Therapie. ers

finanzierbari LFB Institut f. Finanzie Grabowski GmbH & Co. Friedr.-Ebert-Str. 21 5600 Wuppertal 1. Tel. 02.02 / 30 00 35

Chiemsee 520 000,-

Zuschr. u. M 1042 an WELT-Ver-lag Postf, 10 08 64, 4300 Essen. Curcheves, Anlage, Altersruhesitz, 3-21.-Whg., 91 m<sup>2</sup>, 7. 0G., Fahrst., Mill-schincker, Garage, DM 198 000.-E. Rex Ribil, 7el. 04 21 / 21 72 22

Offenby-Fessenbuch

m. Panoramabilit. Wolnel. 116 m<sup>2</sup>, 4
21. Einb.-E. m. Kähle. Bad/WC,
Gar., Tepp.-Bd., Terrassengurten,
VB 385 000.

Ang. u. E 1162 an WELT-Verlag,
Postisch 10 08 64, 4300 Essen

voll möbl. Ferlennpp, in Harlestel lordsee, je 52 m² groß, zu verkanten hate Vermietungsmöglichk. Tal 0 44 26 / 2 85

### **Bad Zwischenahn**

Banberreumodell, 178 m vom Meer Preise: DM 145 390 bis DM 208 070,-, ab DM 2780,-/m2. m & Normbau GmbH & Co. EG, Balmbo 2910 Westerstede, Tel. 9 44 38 / 36 56

### DIE • WELT Die Große WHITE SOXYENG Kombination

Sonderthemenplan Immobilien - Kapitalanlagen 1983

8. / 9. 10. 1983 Immobilien in Spanien Immobilien in der Schweiz Kapitalanlagen in Nordan

15. / 16. 10. 1983 Bauherrenmodelle in Deutschland Immobilien in Schleswig-Holstein Aktuelle Kapitalanlagen

4300 Essen 1 Tel. (0 20 54) 101-511, -512, -513 FS 8-579 104

Teleforische Asseigen-Aussahme Essen: (0 20 54) 101-5 24, -5 25, -1 Hamburg: (0 40) 3 47-43 80, -35 06, -1

#### Komfortable Stadtwohnungen -Düsseldorf – in absoluter City-Lage - direkt an der Düssel nur 20 komfortable Eigentumswohnungen in der Nähe des sich im Bau befindlichen Landtages – sichere Vermietung | • qm-Miete 11, – bis 12,- DM ca. 160% bezogen auf ein Eigenkapital von 15% Mehrwertsteuer-Option

Umsatzstederoption durch Fertig-stellungsgarantie bis 31, 12, 1984 desichert

Liggiditätsuberschuß in der Bau- und;

abnängiger Treuhander

fähige Werbungskosten

Schweizerische Finanz- und Immobilien-Aktiengesellschaft Stammhaue: CH 8022 Zürich, Schlüsselgasse 10, Tel. 01-221.1944/45 Repräsentanz in Deutschland: Richard-Strauss-Str. 33, 4150 Krefeld, Tel. 0 21 51/5 80 62-65

#### Liebhaberwohnuag in Minchen-Obermenzing

garantiert Höchstpreis- und

Fertigstellungsgarantie

Wir informieren Sie aus-

rd. 98 m<sup>3</sup> Wfi., 37 m<sup>3</sup> Hobby-raum, DM 650 000,-Tel. 0 89 / 88 12 39 und - .~ 0 00 / 6 90 12 56

Karten Sie sich ein Strickten von Aachen 1 genzes Stockwerk (2 ETW) mit Ineges, 115 m² Wohnflöche und ca. 230 m² Grundstücksanteil zum

Voltage State 100 Tell 100 Tell (Preis pro m<sup>2</sup> DM 1657)
bieten wir an. Die ganze Anlage ist voll renoviert, bestens verwal tet und sehr gut vermietet in bevorzugter Wohnlage

- freifinanzert

- keine Maldergebühren

- günstige Finanzierung

- mil. Belastung wird durch Mie

u. Steuervorteile gedeckt.

terpormation Unite

11 / 600 fe oder / 600 fe TEL 0241 / 6 99 95 oder 6 69 99

Südechwarzweit, ETW, Ge-meinde Ülingen/Birkendort, 2 Zi., Kü., Bd., Terr., Bj. 79, 63 m², Au-tostellpl., 20 Min. Bad Zurzach, DM 150 000.- (kompl. Einrichtung DM 175 000.-). Tel. 0 74 Gl / 7 94 Sl

### NOTVERKAUF Seekchilgung So. 14-18 Uhr Lanz, ETW in Wohmpark Als, Rahle Buchwaldstr. 87, Why. 22, 3% 23, 8°, Kamin, Schwimmha<sup>13</sup>.

n Wohnpark Alt-Rahistedi r. 87, Why. 23, 3% Zi., 13 Schwimmhaile, Saume, TO schien, VB. 4600 DM/m

Gutvarn, App., 34 m2, Bj. 65, 105 000 DML Verm. App., 30 m², Bj. 76, 77 560 DM. Bavaria lenmebilien Dal. 4 m / El et El

Freiburg -- Penthouse
Whng, 3½ Zi, Kü., Bad, WC, 158
m² Wl. zzgl. 65 m² üppig bepflanzter Duchterr. u. 3 Balkone,
2 offene Kamine, Einbeukü., Peronle Austratif, stabab. Austratif gola, Ausstatt. f. gehob. Ansprü-che, v. Priv. zu verk. VB 450 000,-Zuschr. u. K. 1166 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Ease:

Für Schnellentschlossonet

Ideale Studentenwohnung in so: Wohnbau in Berlin zur Selbstnut wombut in Bernin art Sensitut-zung per sofort. 1-Zi.-Wo., 28,40 m², Bad, Balkon, ZH, beste Ver-kehrsiage, VKP 56 000 DM. Vor-merkung für Kauf von Wohn. bis zu 60 m² möglich. Miller Wahnhan GmbH & Co. 1000 Berlin 12 Wilmersdorfer Str. 79

Tel 0 30 / 3 23 40 34 Bockum hr schöne ETW in ruh. Lag voll möbl., v. Priv. zu verk.

Tel. 0 48 21 /4 53 65 Mettmaan bei Düsseldorf

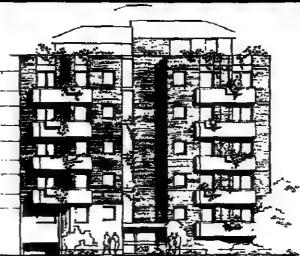
**Penthouse** Golfrandlage, 156 m², Wohn-/Ka-minzimmer 80 m², 2 Stellplätze, Schwimmbed, Sauna, unver-baub. Södbang, 11 000 m² Grund-stück, freiwerdend, DM 485 000,-

von Privat.

Tel. 6 22 65 / 58 41 Nordseeinsel Föhr die Gelegenheit v. Priv., 2-Zi. Rigt.-W., dir. a. d. Kurpromenade geleg., 40 m² Wil., nur Dh

198 000,-. Zuschr. u. PK 47 047 an WELT-

### Bauherrengemeinschaft Köln-Raderberg



Überzeugende Vorteile

letztmalig ein Angebot mit Mehrwertsteuer-onibei

hervorragenda Lage und Ausstatiuno dei

Informations-Coupon

Einsenden en Hundegger GmbH. Hohenzollernring 55, 5000 Köln 1 (Telefon 02 21 / 21 93 47)

Brite senden Sie mir ausführliche Informatio-nen über das Objekt Bauherrengemeinschaft Köln-Rederberg, Anna-Straße 19

Frmengruppe hat beretts 12 Jahre Ab-wicklungsertahrung mit Bauherramment

Bauherren werden zur Zert stzuerlich opti-mal begunstigt, wir kennen keine rentable-ren Kapitalanlagen mit so viel Sichemel-

Hundegger

Bad Dürheim / Schwarzwald

nd zenfrale Wohnlage in der Kolner Südstadt.

21 steuerbegünstigte Eigentumswohnungen nach dem be-währten Hundegger Bauherrenmodell. Bevorzugte, ruhige

Komf.-Eigentumswohnung mit 81 m² Wohnfl. von Privat zu verk.
 Unmittelbar am Kurpark mit unverbaub. Blick auf den Kurpark.
 Stadtkern ü. Kureinrichtungen sind zu Fuß bequem zu erreichen.
 Fertigstelbung 1982, vollständige, gediegene Sonderausstatung.
 Kaufpreis inkl. Sonderausstatung. DM 236 000,-+ Einbauktiche + Tiefgaragenplatz (Exposè wird auf Wunsch zugesendet).

● Bücker, Luisenstr. 13d, 7737 Bad Dürrheim, 2 0 77 26 / 57 94 Hamburg-Weilingsbüttel Luxus-Eigent.-Whg. in 4-Fam.-Hs., ca. 120 m², V'bad, D'bad, Einb'kli., gr., Sonnenterr., Garage, bezugstert. Prühjahr '84, Kaufpr. dir. vom Bauberrn, DM 440 000,-

Murdamon & Hold Moorhof 2B, 2000 Hamburg 65 Tel. 0 40 / 6 06 25 53, 6 06 24 78, 6 06 23 16

Hambg.-Eppendorf, renov. Altbay 2-ZI-Rigt.-Whg., 67 m², 218 000 DM, v./a. Priv. Anfragen um an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

Schlager der Woche! Kaufen Sie jetzt in **Schönwald** 

Ihre 2-, 3- und 4-Zimmer-Eigentumswohnung in herrlicher Lage und sehr guter Bauausführung. Langfristige Finanzie-

Beispiele: 3-Zimmer-ETW in Peterzell, 72 m<sup>2</sup> 2-Zimmer-ETW in Schönwald, 42 m<sup>2</sup> Seit 15 Jahren Ihr Partner im Schwarzwald:

Ban + Boden Siegfried Bertram Hanptstr. 8, 7741 Schönwald, Tel. 0 77 22 / 10 61 Fordern Sie Prospekte an, wir beraten Sie auch sonn- und

Das Angebot an expansionswillige Hotel Unser ehemaliges

### Hilberts Parkhotel

in Bad Nauheim, Kurstraße 2-4, derzeit noch als Kursanatorium im Betrieb, steht mit Übergabetermin etwa Mai 1984 zum

#### Verkauf

an (Erbbaurecht möglich).

Auflage: Fortführung eines Hotelbetriebs, also Nutzungsänderung ausgeschlossen! Das Gebäude ist renovierungs- und teilweise sanierungsbedürftig, aber ausbau- und umbaufähig. Bestand 120 Zimmer mit ehe-mals 176 Betten; große Restaurants, 5 Kon-ferenzräume, Hotelhalle mit Nebenräumen, Küchentrakt, Aufzüge und 25 Parkplätze vor

dem Haupteingang. Grundstücksgröße rund 2000 m², in den Kurpark übergehend. Kapitalnachweis an:

m Straffencafé in 47 Hamm, Cityla ge, sof. abung, KP n. Vereinb. Sitzpl. innen und außen ca. 100.

Zuschriften erb. u. PO 47 012 an WELT-Verl. Postf., 2000 Hamb. 36.

THE PERSON

Hotel im Aligāv

Hessisches Stastabad Bad Nauheim Postfach 17 60, 6350 Bad Nauheim 1 Telefon 0 60 32 / 3 44 - 2 42

### München - Toplage

First-Class-Rest mit Bar- und Nachtkonze sion, Nähe Oper, langfristiger Vertrag TDM 350 + MwSt. + CMBH Tel. 0 89 / 59 55 56

Westerwald peiseiokai/Pension m. 16 Fren Spensenbauf-Fension in 16 Fen-denzi, sof. betriebsfähig, ver-kehrsgünst. (B 8), wegen Krank-heit inkl. Inventar nur DM 298 000.

Immeb., Tel. 6 64 84 / 61 71 Restaurant am Yachthaten Lindaunis/Schlei zu verkaufen bzw. zu vermieten. Da das Ob-

ekt noch zu erstellen ist, kann Zusammenarbeit ab Plammesbeginn erfolgen. seitbauten Rohlmann KG stfalenstr. 173, 4400 Mil

Tel: 0 25 01 / 37 00 od. 30 94

Hotel-Café-Weinstube an der Duch-Alpenstraße, Richige, unverbuniche Höbenlage mit Blick ins Alpenpannrama. Geptl. Gastichleit, beste Ausstattung, Jegl. Sportplätze, Skillifte, Pisten in nichster Näbe. Ganzi, Salson. 28 Bette: Penstrbeiter, maderniste Küche, Terrassen, großzügige Privatwohrung. 0,1400 ha. KP 1,8 200. VB, sichere Geldanlage. Weitere Angebote mit Anfrage. Gib Bestel & Gastromande Immebilien Service, 7022 Bindelfingen, Weberstr. S. Tel.: 9 70 31 / 80 92 51 n. 30 96 61 (Tel.-Bervice; M. W. 14-18 Uhr). Testamentsvollstreckung
Infolge Todesfall und Ablauf des Pachtvertrages wird in Wildbod im Schwarzwald

### ein modern eingerichtetes, in erstkl. zentraler Lage befindliches

### GASTEHAUS

Bj. 1955/62, 1533 m², mit 25 Einzelzimmer, 7 Doppelzimmer, 4-Zimmer-Wohnung (Anbaul, 2 Doppelgaragen, 3 Stellplätze, veräußert. KP ca. 1,5 Mio. (VHB). Makler augenehm (kein Alleinauftrag!). Zuschriften mit Kapitalnachweis erbeten unter Chiffre-Nr. 83 544 a

### Schwarzwald Peterzeli

rung – auch unter Einbeziehung von Bausparverträgen – kann vermittelt werden.

148 000,- DM 147 000,- DM

### Gesellschaft für internationale

Finanzberatung mbH Luxushotel in landschaftlich einmaliger Lage südlich von München, 120 Betten, alle Zimmer in erstklassiger Ausstattung mit Bad, Telefon etc., bekanntes Restaurant für höchste Änsprüche,

wertvolle Ausstattung, Bar, Schwimmbad, Terrasse usw., ein nicht alftägliches Objekt nur aus Alters- und Krankheitsgrün-den zu verkaufen. Näheres über alleinbeauftragten Makler INTERFINANZ · Schadowstraße 86 – 88 · D-4000 Dusseldort :

### Stadt-Hotel / garni (Vollexistenz)

Teleton: 0211/353772 - Telex: 08-587425

Best renommiert u. eingeführt, modern u. behaglich, umsatzstark u., verkehrsgünstig, 22 Zi. m. Dusche, WC, TV, Radio, Tel, einschl, großzügiger Wohnräume sowie Garageni, Park- u. Gartenflächen in Nordwestdeutschland zu verkaufen u. zu verpachten. Kaufpreis DM 700 000,-, davon 400 000,- zinsgünstig langfristig finanzierbar. Antr. über G 1058 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4500 Essen

(Neubau) mit großzügigen Ein-und Mehrbettzimmern (bis 20 Betten), mit Restaurant, cs. 40

Plātze, an der Peripherie Köin in ruhiger, verkehrsgünstiger Lage für DM 5000 + NK zu vermieten.

Ausstatungswünsche könner noch berücksichtigt werden. Nu Fachkräfte mit besten Tätig keitsnachweisen melden sich bei

**Frühstückspension** 10 Zi., kompl. einger., 1500 m² Grundst., i. A. zu verk., DM 380 000.-

Tel. 0 95 21 / 2 48 19

Renditeobjekt!!!

### Achtung, Kapitalanleger/Steuersparer! Gastronomicobj. Altstødt Dortmund (Ostwall) garant. ME durch Großbrauerei DM 88 000,-p. a. mit Index. KP VB 950 000,-, maklertrei. Gafo GmbH, Tel. 92 31 / 48 66 76

Altbekanntes Hotel mit gutem Namen in einem heilklimatischen Kurort des rheinischen Westerwaldes, Nähe Neuwied/Rhein, zu

Eingangeballe, Leswimmer, Restaurant, klother Spei-sessal, große Kuche, Spülktiche, weitere Abstellrhume, Tolletten-Aolagen 15 Zimmer

mai große Hotelterresse mit anschließendem Garten Gästehaus (Anban): Im 1., 2. und 3. Geschoß je 5 Doppelzimmer mit Bad und WC sowie 2 Einzelzim

mer Verkaufspreis mit gesamtem Hotalinventar **350 900 DM.** Teiffinanzierung moglich. Besichtigung ist empfehlenswart und jederzeit nach vorheriger Terminverein-barung möglich. Der Haus ist als Tagungshotel/Sealorenkotel gieichermaßen IMMOBILIEN BECKER VDH, Westerwaldstraße 72,

5455 Rengsdorf/Westerwald, Telefon (0 26 34) 25 90

### Kleinwalsertal/Oberstdorf

Individuelle kleine Hotelanlage mit großer Eigentümerwohnung, Bj. 72, äußerst gepflegtes Anwesen, großes Grundstück in allerbester Lage, 13 Gästezimmer m. ca. 35 Betten, großzügige Aufenthalts- u. Nebenräume, Sauna, erstklassige Ausstat-tung und hochwertiges Inventar. Gewerblich genutzte Fläche ca. 500 m². Eigentümerwohnung ca. 160 m². KP 2,3 Mio. DM.

Alleinbeauftragte

GREIF & CONTZEN IMMOBILIENMAKLER L



LINDENALLEE 6 5000 KOLN SI TEL (0221) 37 40 18/19

MMOBILIEN

Einkaufszentrum. Zentrale Lage in mittlerer Großstadt. Voll vermietet. Mietverträge indexgebunden. Eröffnet Anfang 1983. Das Objekt ist voll finanziert: 50% Eigenkapital, 50% Fremdkapital. Vorgesehen ist die Umwandlung des Fremdkapitals in Eigenkapital, um die Rentabilität noch weiter zu steigern.

Bauherrengemeinschaft Eriskirch am Bodensee. Objekt in landschaftlich reizvoller Umgebung. Seenähe, Naturschutzgebiet. Gute Verkehrsverbindung - auch nach Österreich und in die Schweiz. Erstellung von 19 Eigentumswohnungen. Wohn- und Nutzfläche 52 m<sup>2</sup> 144 m<sup>2</sup>. Endpreis 184.700, - DM (einschließlich Stellplatz) bis 505.600, - DM (einschließlich Tiefgaragenstellplatz).

Geeignet für Selbstnutzer oder Vermieter.

Gewerbeobjekt in regionalem Oberzentrum.

Errichtung in zentraler Lage. Nutzung: Hotel, Läden. Voll vermietet. Fertigstellung Ende 1984. Gesamtfinanzierung: 60% Eigenkapital/Gesellschafterdarlehen. 40% Fremdkapital. Langfristige Finanzierungszusage sowie Zwischen-

finanzierungszusage liegen vor. Mindestbeteiligung DM 50.000. – an vermögensverwaltender Kommanditgesellschaft (höhere Zeichnungsbeträge müssen durch 10.000 teilbar sein). Gesellschafterdarlehen 100% der Beteiligungssumme. Finanzierung auf Antrag möglich, grundbuchliche Sicherstellung nach Fremdfinanzierung. Interessante Rendite.



Reference intermation of the Bankhaus Steinhart KG · 7530 Pforzheim · Goethestr. 2/Ecke Badstr. · Tel. (07231) 35091-94 · Tx 783300 s bank die Bank, die gute Zinsen zahlt

Beteiligungen an der Kommanditgesellschaft ab DM 50.000, - möglich. nite esartie Daueranlage mit nachhaltigem



**Zum Erstbezug** im Angebot: Büroflächen Individuell auftellbar.

### Wuppertal - Barmen

Höhne / Ecke Alter Markt / Ecke Schuchardstraße Attraktives, siebengeschossiges Geschäftshaus mit repräsentativen Büroetagen und Parkebene. Die « Superlage » an einer sehr stark frequentierten Fußgängerzone macht dieses Objekt zur Rarität.

Werftstraße 20-22 4000 Dusseldorf 11 Telefon (0211) 504081 Telex 8584972

500 bis 1000 m<sup>2</sup> repräsentative

Geschäftsfläche

in exponierter Citylage Dinslake Hünxer Straße, Rundumvergi Hunzer Straie, Runnumverga-sung, Klimaanlage, Teppichböden neben neuem SB-Markt u. Sport-center, für alle Branchen, außer Le-bensmittel geeignet, sofort zu verm

Denkler & Co. It mob. RDM Goethestr. 67, 42 Essen 1 Telefon 92 91 / 77 88 68

Laden in Berlin

Lauflage, unmittelbar a.d. Mülerstr. im Bezirk Wedding, auch a Verk. o. Niederlassung geeignet 130 m<sup>3</sup> + 60 m<sup>3</sup> Lagerkeller, Miet-vorstell, DM 1200,- kalt. Bazaverwaltang

Sertand Schröde

Tel: 0 30 / 8 02 50 66

Düsseldori, Friedrichstraße

kpl. od. teilw. 2. B. als Ärztehaus m. Apotheke bestens geeignet stark publikumsfrequentiert, au-ßerdem die richtige Laufseite.

Tel. 0 21 97 / 33 71 v. 16 - 19 Uhr

2390 Flensburg

Nebenraum

M + M City Immobilien GmbH

2390 Ficusburg, Holikesic, 34 Tel.: (04 61) 5 10 78, Tx.: 022 763

Ladensinbeiten in Murnau

Neues Laden-/Geachäftshaus, sehr gute Lage, 82 m², DM 1640,—, 130 m², DM 2600,—, zzgl. TG, NK, MwSt., KT + Prov.

Immobilion MLECEO + Partner

Ladenlokal

Mülheim-Ruhr Stadtmitte, Cityrand-lage, ca. 120 m², repräsentative Aus-stattung, Schaufenster über 2 Ebenen kurzfristig frei. v. Priv. DM 1950.-+NK.

Zusehr, u. C 1160 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Bad Schwartau la Lage

70 m² Laden (Lübecker Straße) u. Nebenräume, DM 2300,—frei zum 1. 2. 1984. Zuschr. erb. unt. PJ 47 027 an WELT-Verlag, Post-

fach, 2000 Hamburg 36.

Gewerbefläche

ca. 450 m² Büro

einschiloßt, ca.

400 m² Hallenfläche

mit Sozialraumen zu vermieten Verkehrsgünstigste, zentrale La-

ge in Gelsenkirchen, Geeignet 2. B. für Handwerk oder Lagerung. Auch Teilvermietung möglich.

Zuschriften unter P 1022 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Geschäftslage, FG, za vermieten.

(ca. 87 680 Elm Laden ca. 100 m².

Wenn Sie trockenen Fußes in Ihr Büro kommen wollen, 40 - 50 Räume (1100 - 1550 m2) - nur 100 m von der Alster entfernt langfristig suchen und Ihre eigenen Wünsche haben, oder wenn Sie nur kurzfristig preisgünstige Büros von 55 bis 900 m<sup>3</sup> mit herrlichem Alsterblick ab 12,50 DM/m2 brauchen,



HOLSCHER kauft, baut, modernisiert, vermietet und verwaltet Bürohäuser in Spitzenlagen Hamburgs.

ROLF HOLSCHER IN FIRMA WALTER HÖLSCHER RDM POSTFACH 76 05 25 2000 HAMBURG 76 TELEX 2174 073 TEL 1040) 22 30 63

### Köln-Bayenthai

Wir bieten Ihrem Unternehmen den optimalen Standort. in einem modernen Gebäude mit repräsentativem Eingangsbereich und ausreichenden Parkmöglichkeiten vermieten wir individuelt nutzbare Büroflächen ab 80 m² (Einzelbüro) bis 520 m² (abgeschlossene Bürostagen). Unsere äußerst günstigen Konditionen werden Sie ebenfalls überzeugen: Miete ab DM 8,-/m² zzgl. Nebenkosten. Vermietung sofort, provisionafrei. Sprechen Sie mit Herrn Becher, Köin 144-57 56.

> CF GERLING-KONZERN

### Solingen - Hauptstr. 90

Büroetagen/Praxen, ca. 300 und 600 m², individuell auftell-bar, langfristig zu vermieten. Schriftliche Angebote an:

ndstilckwerwaltungs-Gesellschaft Pasche Fr.-Ebert-Str. 55/57, 5600 Wuppertal 1

### **Größeres Wohnhaus**

(193 m²) mit Büros (98 m²), Lager od. Fz.-Halie (EG = 250 m², OG = 220 m<sup>-</sup>) in 4770 Soest Stadtmitte ab März 84 preisgünstig zu vermieten.

Auskünfte unter K 9996 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, od. Tel. 0 29 21 / 7 02 31

### 4400 Münster – Büro-/Praxisräumo

231 u. 201 m² im EG eines repräsentativen Wohn-, Büro- u. Geschiftshauses in der Innenstadt zu vermieten oder zu verkau-fen. Frei zu gestaltener Innensusbau, 4 Pkw-Einstellol/Einbeit, Erstbezug sofort,

Tel. 02 51 / 4 00 31 / 6 10 34 (privat)

#### 200 m² bis 800 m² Wohn- und Bürohaus in Recklinghausen

in bevorzugter Lage, mit guten Parkmöglichkeiten, erstidassi-ge Ausstatbung, auch in Teilflächen, ab 1. 1. 1984 maklerfrei zu vermieten.

Telefon: 0 23 61 / 2 54 64

#### **WESTAG Geschäfts- und** Praxenhaus in Herford

Wir vermieten Arzt-Proxon Sie müssen heute anmieten und investieren, wenn Sie mergen

eine siorierende Facharzt-Praxis im Geschäfts- und Praxenhaus Herford betreiben wollen.

> Besonders gesucht praktischer Arzt, Gynäkologe,

Orthopäde, Internist Objekt z. Z. im Bau, Ihre Wünsche können berücksichtigt werden.

Individuelle kostenfreie Beratung und Vermietung durch WESTAG INVESTITIONS- UND TREUHAND-AG Abt. Immobilienverwaltung

Stadtwaldgürtel 81/83, 5000 Köln 41 Tel. (02 21) 40 40 76 ab Mo. 9 Uhr

### Im Gewerbegebiet Bonn Bad-Godesberg vermieten wir zu günsti-gen Konditionen ca. 3000 m² HALLENFLÄCHE evtl. auch teilbar

wischen 760-2000 m² mit Laderampen, teilweise beheizbar Sozialräume vorhanden. Günstige Verkehrsanbindung an Auto-und Bundesbahn, Nähere Informationen durch

FTG-FINANZTREUHAND Gesellschaft für Grundbesitzenlagen und Vermögensverne Frau Horn oder Herrn Albrecht, Unter Sachsenhausen 5000 Köln 1, Tel. 02 21 / 13 20 91

120 m² neu ansyeh. Ladeoliäci in Toplage an der Grenze Österr-Schweiz, geeignet für Video oder ähnl. Miete, Ablüse m³-Preis = VB. Anfr. u. B 1121 an WELT-Veriag Fostf. 10 08 64, 4200 Essen

Leutenlakel in der Fußgängerzone von Lü-denscheid zu vermieten; erweiterungsfähig auf ca. 700 m² Weitere Ladenlokale in Fuß-

Städte auf Anfrage. THEODOR MONKEDIEK

#### Kreisstadt in 4770 Soest/Westfalen Großzügige, gepflegte

Arztpraxisräume

in zentralster Lage der Fußgängereinkaufsstraße im 1. Stock, Größe bis 245 m² möglich, jedoch nach Vorstellung und Bedarf teilbar, sofort oder später neu zu vermieten.

Freundliche Anfragen unter L 1167 an WELT-Verlag, Post fach 10 08 64, 4300 Essen

Westerland/Sylt alokal in best. Lage, 100 m<sup>2</sup> ab 1. 5. 84 zu verm. 110 m<sup>3</sup> Laden (Breite Strafie), fre Zuschr. erb. unt. PK 47 028 an WELT-Verl., Postf., 2 Hamburg 36.

### MÜNCHEN-GRÜNWALD

Komfortable Büroetage für ansprucksvollen Mieter

In bester Lage ist die 4. Stage – auch teilweise – in einem modernen repräsentativen Bürogebäude (keine Vermittlungsgebühr) zu vermieten:

- sehr gepflegtes Gebäude, umgeben von Grünanlagen
- verkehrsgünstige Lage, auch öffentliche Verkehrsmittel
- Etagunfläche: ca. 390 m² (auch teilber)
- 10 Büroräume, 1 Konferenzraum, 1 Teektiche, 2 WC, Lift, Empfang sowie Parkplatzmitbenutzung
- beste Ausstattung, wie Teppichboden, Einbeuschränke
- monatliche m²-Miete einschi. Nebenkosten: DM 16,-

Angebote erbeten unter L 9997 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

### Fußgängerzone HH-Harburg

Ladengeschäft mit ca. 320 m², 120 m² Kellerräumen zu verm. Abstand erforderlich.

l a Lage, Lüneburger Straße

Düsseldorf Königsallee

Ladengeschäft, ca. 200 m², und Keller zu verm.

### l a Lage, Fußgängerzone Wolfsburg, Porschestr.

Löden zu verm., ca. 175 m², und Keiler, ca. 180 m², ca. 521 m², und Keiler, ca. 300 m².

Tel. 0 40 / 6 44 40 07, H. Schmidt HSM

Gewerbegebiet Erkrath-Unterfeldhaus

- Erstklassige Lagerhallen ZU VERMIETEN Lager, 1x ca. 990 m², 1x ca. 1250 m², 1x ca. 2250 m², 1x ca. 1850 m², 1x ca. 2600 m², integrierte Büros von ca. 270 m² - ca. 500 m², Rampenhöhe, z. T. ebenerdige Zufahrt, elektr. Rolltore.
- Optimale Anbindung an das rechtsrheinische Autobahnnetz (A 3 / A 46, BAB-Kreuz Düsseldorf-Hilden) und an den öffentlichen Nahverkehr
- Großzügige Frei- und Verkehrsflächen

Fordern Sie weitere Informationen an!

Aengevelt-RDM-Immobilien KG 4 Düsseldorf, Heinrich-Heine-Allee 35, Telefon 0211/8391-0

Speyer am Rheig, Zentrum 3 Arzipraxen, noch frei einteilb., 1. OG., Aufzug für Krankentransp., geeign für Chirurgie/Orthopädie, Dermatologie, ENO, Innere, Urologie o. Allgemeinarzt. Gesucht auch Gynäkologin. Lungenfacharzt. Bedarf auch Well. urheilkundiger Arzt o. Hell

Tel, 0 62 32 / 3 58 88

Celle - innenstudt 200 – 400 m² Ladenfläche für Tex schäft o. ä. zu vermieten nian - bag - celle gmbk

Tel. 051 41 / 1031

Lübeck la Lage

zum 1, 2, 84.

CCF

Hamburg-Moorfleet

agerräume 290 – 600 m², Büros bis zu 540 m², günstig zu vermieten.

Carl. C. Franzen

GESUCHE

HORSTMANN & PARTNER

Bundeswelte

Fachvermittlung<sup>\*</sup>

und Ladeniokale

nur la-Lauflagen

für von uns betreute

Großunternehmen. Alle Angebote werden

schnell, unbürokratisch

und mit größter Diskretion

Kaiser-Friedrich-Promenade 101

383 Bad Homburg - Tel. 0 61 72 / 60 61

SUCITE

für Anlageobjekte

Geschäftshäuser

und Ladeniokale

Ballindamm 15 2000 Hamburg 1 Tei. 9 40 / 33 50 41

Abt. Immobilien Kanzleistr. 11 1706 Celle

ROBERT-GOSCH-STR. 24-28 6140 BENSHEIM · POSTF, 235 · TEL 06251/39051-59 Filialustemenmen sucht:

Wir mieten langfristig an:

Bitte nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

Läden bis 300 m² 😘

Bata SCHUHE GMBH

Wir gahören zu den Großen in Deutschlend und sind die Größten der Schuhbranche in der Welt.

in den besten Citylegen von Städten mit über 30 800 Einwohnern sowie in großen Einkautsgeniern.

Ladenlokale (10-25 m²) und Büros (20-100 m²) in Is Lauflagen (Fuß-gängerzonen) in allen Städten der BRD ab 60 000 Ew. Angeb. an Fa. emv GmbH Alte Bahnhofstr. 10, 53 Bonn 2 Tel. 02 29 / 35 55 52

Suchen Ladeniokale in la Laudagen, 20-1500 nr. Wr. aind out der Vorprüf, besustragt. COGET

### 

Haute Couture - Modesalon

in München, in bester Lage, mit großem Kundenkreis, besonderer Umstände wegen zu verkaufen. Angeb. u. A 1120 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Hotel-Restaurant

in Industrie- und Fremdenverkehrsstadt mit 13 000 Einwohnern in mittleren Schwarzwald, 29 Betten, elle Zimmer mit Dusche/Bad/WC. 120 Bestaurantplätze, Garagen und Parkolatz, erstes Haus am Piatze, Schätzwert 2 Mio. DM, sofort oder später zu verkaufen. Der voll leufende Betrieb kann übernommen werden

Zuschriften erbeten unter E 1124 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Chance für Architekten Architekturbüro

in prächtigem Gebäude mit Bilder-buchgrdst. im Raum Oldenburg/ Oldb., mit Fachpersonal, m. kompi. Einrichtung, m. hervorr. Antrags-bestand, mit nachweist, gutem Ge-winn, weit unter Realwert für cs. DM 300 000,- mit allem Drum und Dran zu verk Interesenten wen den sich bitte mit Kapitalnachwei

Essaies – Anlage u. Financie rungsberatungen – Immobilien, Tel. 04 41 / 2 40 01 Bahnhofsplatz 4, 29 Oldenburg

Rhoinland-Ptaiz

guter Standort in ländlichen Bereich, Apotheke zu vermie-ten mit Kaufoption oder zu ver-kaufen. Immobilie 650 000 DM Einrichtung einschließlich Au-Benwerbeaniagen 90 000 DM. Angeb. u. L 1107 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Dental-Labor in Berlin zu verkaufen

Moderne Ausstattung, langjährig bestehend, guter Kundenstamm langfristige Einarbeitung mög-lich Preis 300 000,- DM Anfragen unter W 1094 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Dipl.-Kfm. PETER GRAMS

**Unternehmens-Vermittlung** 5630 Remechaid, Tel. 0 21 91 / 6 31 60 Reservor Strate 78 Waffenfirma

Sebr gut eingeführte 🖖

mit Schwerpunkt auf Veredelung und Produktion au verkaufen. Die Firma deckt nahezu könkurrenzlos Ihr Arbeitsgebiet ab. Zädem ist der Alleinvertrieb eines Zubehörproduktes vorhanden. Der – noch nicht ausgeliefertei – Auftragsbestand, liegt bei os. 410 000. DM. Eingearbeitets Personal sollte übernommen werden. Die Übernahme kann gleichermaßen durch Büchenmascher/Feinmechaniker wie macher/Feinmechaniker wie auch durch Kaufleute erfolgen. Die Preisvorstellung beträgt 350 000,- DM, über eine Teilfingnzierung mittels mtl. Reten 1813 sich reden.

Angebote unter K 1040 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4800 Essen

Getrantz Heimdieust & Abholmerti mit Wohnhaus (Wohnung sofort be-ziehbar) Lager und Geragen in schöner Schwarzwaldlandschaft schöner Schwarzwaldiadoschan-nmständehalber zu verkaufen. Kontaktsufnshme unt. N 1065 an WELT-Varlag, Postfach 1008 64, 4300 Essen

am Ort konkurrenzlos, 12 Arbeitnehmer, noch für mind. 2 J. durch
öffentl. u. priv. Auffräge ausgelastet u. noch steigerungsfähig, aus
priv. Gründen kurzfr. günstig zu
verkaufen. Prs. VS.

Zu jeder Anschrift gehört die Postleitzahl s

### 

#### ihr Stützpunkt im Raum Frankfurt **Gut eingeführtes Kosmetikinstitut** Lagerhalle mit Buros (Gasbeton-

banweise) in 5300 Bad Homburg v. d H., ca. 264 m<sup>2</sup> Gewerbeflische auf 480 m<sup>2</sup> Grundstück, Decken-belastung: 1,5 t<sup>2</sup>m<sup>2</sup> (I), Schrögauf-zug, gepflegter Allgemeinzu-stand, Pachtertrag DM 48 000, p. 590 000 - DM + 3,42% Kaufer courtage. KURENBACH IMMOBILIEN VDM

5340 Bad Honner 6 Tel. 0 22 24 / 8 00 93

(Etagengeschäft) i. Raum Frankfurt, i. sehr guter zentraler Lage, zu verk, Kompl. Ausstatt, großer Kundenstamm vorhanden. Sehr gute Umsätze. VB 98 000,– inkl. Warenbestand und Inventar. Zuschriften unter G 1164 an WELT-Vering, Postfach 10 08 64 4300 Essen.

Krefeld Ladenlokal, ca. 320 m², Rhein-straße/Lohstraße zu verkaufen. Zuschriften unt. W 1028 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Wuppertal - Barmen** 

Höhne / Ecke Alter Markt / Ecke Schuchardstraße

Attraktives, siebengeschossiges Geschäftshaus mit repräsentativer Ladenpassage und Parkebene Die « Superlage » an einer sehr stark frequentierten Fußgängerzone macht dieses Objekt zur Rarität.

Werftstraße 20-22 4000 Dusseldorf 11 Telefon (0211) 504081 Telex 8584972

Geschäftsgrundstück

tzenlage Innenstadt, m. aufste idem Gebäude i mittl. Industrie stadt Ruhrgebiet, zu verk

Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Zum Erstbezug

im Angebot

Ladenflächen

ab 55 m².

Finanzberatung mbH Betriebsgrundstück

in ausgezeichneter Verkehrslage von Essen-Süd, Grundstück ca. 1 500 m² mit umfangreichem Gebäudebestand teils neueren Baujahres, Gesamtnutzfläche ca. 6 500 m², sofort frei, Kauf oder Miete, an gleichem Standort ein unbebautes Grundstück in idealem Zuschnitt, 13 000 m² für gewerbliche, evti. Wohnbebauung. Näheres über alleinbeauftragten Maider

INTERFINANZ · Schadowstraße 86-88 · D-4000 Dussek Teleion: 0211/353772 · Telex: 08-587425

#### Industriehalle im Kreis Unna in sehr auter Verkehrsisse, unmittelbar an der A 1 gelegen, auch fü

Lebensmittelbranchen geeignet. Nutzfl: ca. 6900 m² mit überdachter Laderampe einschl. Sozial- und Büroräume. Grundstücksgröße: ca. 70 000 m², nach Bedarf teilbar, voll erschlossen, zu verkaufen Milberes chirch:



Baumarkt, 3800 m², ebenerdig, beheizt, mit Caléteria, Sozial- und Büroräumen, 7500 m² Grundstück, gesamte Hoffläche befestigt, günstig zur Stadt Ingolstadt gelegen, 1 km v. d. BAB Süd und Nord entfernt, langjährig zu vermieten oder zu verhaufen. Preis VB.

Güziher Jackenkrell, Glasiberg 9, \$134 Grand/Tegerase Tel. 0 30 22 / 7 44 58 (ab Montag)

### Übach-Palenberg Köln-Kalk Lageriläche.

Köln-West Köln-Südstadt ro, auch in Teilflächen

Köln-West 10 000 m² Gewerbeflächen mit Büro, auch in Teilflächen. HFB GmbH, Freimersdorf 6a 50M Palheim 2, Tel. 0 22 34 / 8 20 47 ab 2 Uhr

Wassergrundstück 3300 m², ideal f. Yachtwerft od Service, Ems-Jade-Kanai Wil helmshaven. Zuschr. erb. u. PU 47036 ar WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

PLZ 44 – **Robbymark**t 15jähr, Mietvertrag + Option – 100% Indexanpassung – DM 2 000 000,–

PLZ 67 - IL Marti mit Reli-gung u. Castrilito - erst-klassige Mieter - 15 bzw. 10 Jahre indexierte Metverträge, 60 % bzw. 100 % Anpas-sung – DM 2 875 000,-PL2 28 - SB-Hartt uit Bas-genehmigung für mustzi. Baumarkt - beste Mieter -langfristige Verträge - Ein Angebot v. hoher Qualität -DM 6,2 Mio.

I.RS-Immobilien GmbH Scheffelstr. 11, 7700 Singen Tel. 0 77 31 / 6 23 89

### Raum Köln-Bonn Industriegelände (GI/I)

in Erbpacht/Pacht

ca. 50 000 m², auch in größeren Teilflächen, abzugeben. Zentrale Lage.

GRZ 0,7; BMZ 3,0; unbebaut, leicht befestigt, Gleisanschluß Autobahnnähe.

10 08 64, 4300 Essen. Apothekenhaus mit Arztpraxis

 Stadt in Nord-Württemberg zweite Arztpraxis möglich. Über 500 m² Gewerbe- v. Wohnfläche Baujahr 1968. Spitzenklasse Bauausführung. Pachtvertrag mit Apotheke läuft 1984 aus. DM 1 500 000,-.

Gesellschaft für internationale

Erstklassige Kapitalanlage

Repräsentatives Büro-/Verwaltungsgebäude im Großraum Köln, langfristige Verträge mit solventen Mietern, gepflegter Zust., voll vermietet, Jahresmiete DM 290 000,— Kap. 2,9 Mill.-Näheres durch alleinbeauftragten Makter

INTERFINANZ - Schadowstraße 86-88 - D-4000 Düsseldorf

nd Kaj

SWA CA

probeob, 2 s

galladan-, Eur

SHED PROYEST

Felimora, Mario

SPITAL

MINING I

Manager Co.

Rugel: 41.





Will. ARY FRY

\*\*\* 11

BARR

Angebote unter H 1017 an WELT-Verlag, Postfach





Finanzberatung mbH

Teleton: 0211/353772 - Telex: 08-587425

Zuschr. erb. u. PD 47022 an WRLT Verlag, Postf., 2000 Hamburg 36



Raum Duisburg zn verkeufe erschlossen, verkehrsgünstig. Gleisanschluß, Grundstick (Erb-baurecht) rd. 32400 m², Hallen (mit Kransniagen), Nutzfäche rd. 22400 m², Büro- u. Sozialgebäude, Nutzfläche rd, 1240 m². Angeb. u. Z 1141 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

SB-Märkte sewie

Wohn- u. Geschäftszentren Mio. DM bis 26 Mio. DM zu verstußer: Alle Steuervortelle, interess. Kapita sninge.
Nuc erosthelite Anir, erb. u. PY 47048
an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Ham-burg 36.

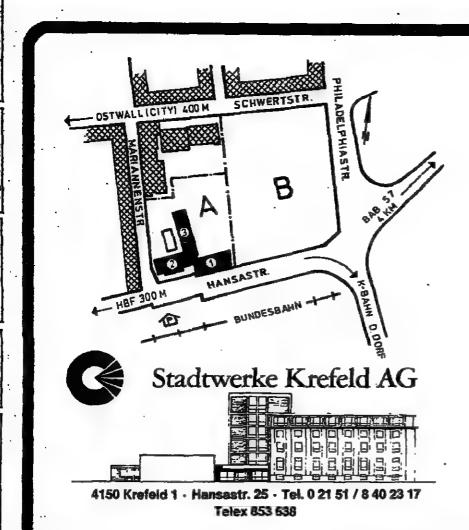
Gewerbeobiekt Nähe BAB, Abfahrt Siebengebir Nane BAR, Autant Siebengeor-ge, ideal f. Spedition od. Ausliefe-rungslager, Autzfl. ca. 680 m² inkl. Büro u. Produktionsräume, Grundst., ca. 5500 m², KP 695 000,-

Klüser Immobilien Tel: 0 22 41/6 42 55 od. 6 15 15.

70 pr Ladonicka n Baden-Baden, m. Privat- und Kundenparkplatz, DM 289 000,-oder 1800,- DM Kaltmiete. Zuschr. erb. unt. Y 1030 an WELT-Verlag, Fostfach 100664, 4300 bssen.

Ohne Provision

Vielzweck-Halle 4700 m² Halle, 330 m² Büro, 17 759 m² Grund, Erweiterungsban ca. 4009 m² möglich. Massiv-Bau mit Isolier-Beron, Bj. 76, Höhe 7,50 m. Industriefußböden, 4 gr. Tore mit Hebebühnen, gr. Ladehof, zentrale Verkehrslage Horster Drei eck (BAB 1/7) VB 5 Mio. DM. HALLER-MEURER, Herr Anders Tel. 0 40 / 8 54 20





### Stadtwerke Krefeld AG

verkauft - geschlossen oder geteilt -

infolge von Zentralisierungsmaßnahmen zwei benachbarte

Grundstücke Gesamtfläche ca. 19 450 m²

mit Verwaltungsgebäude (Mietinteressenten vorhanden), im

### Stadtzentrum Krefeld

#### Grundstück A

Größe ca. 6000 m² mit aufstehendem Verwaltungsgebäude, 1984 freiwerdend, aus 3 Gebäudeteilen bestehend:

Gebäudeteil 1: 4geschoss., Bj. 1911, Umbau 1962-1967, Nutzfl. ca. 2280 m<sup>3</sup>

Gebäudeteil 2: 1geschoss. Kundenhalle, Bj. 1966, ca. 710 m² Nutzfläche u. sep. Kellergeschoß, Bj. 72, ca. 310 m<sup>2</sup>

Gebäudeteil 3: 6geschoss., Bj. 1966, an Altbau angeschloss., ca. 3650 m² Nutzfläche

#### Grundstück B

Größe ca. 13 450 m² Gewerbliche Nutzung und Wohnungsbau, 4geschossig, in Anlehnung an vorhandene

Beiden Objekten gegenüber befinden sich Hauptbahnhof, Busbahnhof

Parkhaus mit 489 Stellplätzen

#### SPITZENOBJEKTE

GEWERBEANLAGEN im Rheinld, bester Beuzusland und nur an erste Adressen langir, vermietet, i. A. zu verkanien. KP. ca. sehnfa-che Jahresut. zuzügl. hobe interess. laufende Steuervorteile. Anfra-gen bitte nur schriftlich an: BANS PROKESTL IMMOBILIEN
Tameswalder: 12, 0000 Minches 14, Tel. 0 M / 70 U II

**R**uhrgebiet: Kuntyezieta cz. 270 m² gewerbl. Räume (Gast-stätte, Behörde, Biros), Neubau mit langfristigen, guten Mietver-trägen als Kapitalanlage abzuge-

Tarifica esta.

÷ar + spail≸

And to Provide the

The state of

e Friends

J3

2637

ben Zuschr. u. A 1158 an WELT-Ver-lag, Poetfach 10 08 64, 4300 Essen

Die Große

Anzeigen:

Kombination

für Immobilien-

und Kapitalien-

DIE WELT

WELT SONTAG

Rendite-Objekt Johnsinbeit, 150 m², gewerblich enutzt, Citylage in südbadischer Kreissiadt. Verkaufspreis DM 350 000,-Angeb. erb. u. B 1065 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen

Lager / Produktionshallen in Erkelenz (Rheinland)

Gewerbe - Renditeobjekt

Bj. 1969, 6000 m² Lagerslächen, Nutzungshöhe 5 m, Grdst,-Größe 11 000 m², verkehrsgünstige Lage, Nähe Autobahn, ME DM 288 000,- p. a., KP DM 2,3 Mio.

Zuschriften unter T 1025 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64

### Geschäftsbaus

in Wimpertal-Etherfold iligängerzentrum, allerbeste tylaga, reiner Ladenbeu, nu Spezialgeschäfte vermietet an Spezialgeschäfte vermietet. Ein Laden freiwerdend, jährl. Mieteinnahmen DM 758 000,-, für DM 15 Mio. zu verkaufen. Kirachstein Immobilien RDM Kaiser-Wilhelm-Allee M 5600 Wuppertal 1 Telefon 02 02 / 74 30 75

### Gewerbeobjekt

Büro-, Lager- und Fabrikationsräume, Mietvertrag bis 1999, Ia-Mieter, ME ca. DM 570 000,-, VB DM 6.5 Mio.

### BLUMENAUER

\$232 Bad Seden, Am Hang 33, Tel. 96196/25081

### 4800 m<sup>2</sup> Lagerhallen

Lage: Paderborn, Gewerbegebiet

mit Gleisanschluß und umfangreicher befestigter Hoffläche, auch teilbar, da 4 getrennte Hallen, davon 2 x 1200 m² mit 10-t-Brückenkran, Hakenhöhe 8,50 m 1 x 1200 m² mit 10-t-Brückenkran, Hakenhöhe 5 m  $1 \times 1200 \text{ m}^2$ , Lagerhöhe ca. 4 m

### **August Lücking KG**

Ziegeleien - Betonwerke Elsener Str. 20, 4790 Paderborn Tel. 0 52 51 / 3 40 57

KÖLN

Moderner, repräsentativer

Verwaltungskomplex zu verkaufen

oder zu vermieten

Schulungsräume.

Büroflächen: ca. 13 000 m2 inkl. Empfangs-

DM 35 Mio. - VB -

Verwendung: Hier bietet sich für einen Ver-

Freimachung: Ende 1983/Anfang 1984

DM 15.-/m2/Monat - VB -

band oder eine größere Verwaltung die Möglichkeit, anstelle

eines Neubaues kostengunstig

ein bestehendes Verwaltungs-

gebäude zu erwerben oder

Grundstilck:

Gebäude:

Perkolätze:

Gesuchte Cityrandlage in der Nähe der Universität. Erstklas-

sige Verkehrsanbindung am Mittleren Ring, Autobahnan-

schlüsse in werigen Minuten erreichbar. Straßenbahnhalte-stelle in der Nähe.

ca. 9000 m2 (parkering ange-

Repräsentativer 13geschossi-

ger Verwaltungsbau mit klarge-

gliederten Grundrissen, Klimatisierung. Aluminium-Fassade, Aufzüge, Casino, Sitzungs- und

dst., Areal ca. 12 000 m . 2gesch. Wohn- u. Bürogebände, ehrere Hallen v. ca. 2000 m² u. 80 sw-Plätze, GRZ 0,3, zentr. Lage, viels verwendb. EP 3,5 Mio. leister Immobillen, Kloberstr. 6 6562 Maine-Kastell THE BELL STATE

#### Oberbayem Tennis- v. Squashanlage zu verkoufen

Hallen- u. Freiplätze, Restau-rant, T.-Shop etc., bestens einge-führt, umständehalber zu verk. Angebote erbeten unter E 1058 WELT-Verlag, Postfach 10 00 64, 4300 Essen.

#### Verkaufi

Industriegrundstück, 1210 m², Nutzfläche 1500 m², verkehrs-günstig gelegen (15 km zur BAB Hannover-Kassel). KP 800 000,- DM VB, Anfragen an Hudolf Schadow GmbH, Holzhauser Str. 26 – 32, 1000 Berlin 27, Tel. (0 30) 43 09

#### Gew.-Grdst. 5000 m<sup>2</sup>, erschl., in 2350 NMS preisg, langj. zu verpachten

(0 41 22) 4 30 80, 6 41 22 / 4 48 44, nach 19 Uhr Apotheken, Ladeslokale in Bielefeld, Siegburg, Menden, Ahlen, Aachen, Idar-Oberstein, Dortmund, Hamburg – teil-weise bestehende Apotheken-revisions/Shige Einrichtung muß

ibernommen werden. Auch ahne THEODOR MONKEDIEK

W. MONKEDIEK

#### Kapitalanleger

E. E. – Immoh. Erust Erdinassa. Zam Berggarten 16 3500 Kassel, Tel. 05 61 / 6 86 29

#### Norderstock (Hamburg) Teil Garstedt, Stadtrandgebiet, beste Lage, Fabrikhalle 18-58 Meter, voll unterkellert, mit Bü-roräumen, Grundst. cn. 8000 m², zu verkaufen, Prs. DM 2,1 Mic

oder zu verpachten. Zuschr, erb. u. PF 47048 an WELT-Verlag,

#### Vierfeld-Tennishalle mit Nebenräumen i. Raum Kre-feld preisgünstig sofort zu ver-

Zuschriften unter D 1035 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

### ardeser

Unternehmensvermittlung Sammel-Nr. 06743/2666, Obersit. 1 6533 Bacharach, Telex 4 2 327 Wir verkuufen oder verpachten

hren Betrieb zielstrehlg; schnell und sicher

Hamburg / Lübeck Modernes Febrikgebäude mit Büro haus und Anliegerwolmung, erstklassi ger Zustand, Bad Oldesloe, Autobahn anbindung, 2 Rampen, 2000 m² Fabri-lations- und Lagerfläche, 380 m² Büro and Wohnfläche. Erweiterungsmößchineit 8000 m<sup>3</sup> Grundstück, zu ver kaufen evil. Pacht. Zuschriften erbeten unter 94997 av BAE Warbung, Kurfbrstendamm 182 1 Berlin 16.

Samermief, aur 3,50 DM/m2 Nähe Bad Schwalbach (Wiesba

den) gr. Fachwerkhof m. 180 000 m² Weiden u. Wald zzgl. Gebäude z. Verkehrswert v. Priv. zu verk. Idyllische Außenlage, evtl. als Reiterhof.

Zuschr. u. S 1024 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Eifel / Nähe Rursee,

Fachwerkgehöft mit Stallung Scheune in ruhiger Dorflage Grundst ca. 770 m², Wil ca. 200

m², offener Kamin, DM 175000,-Weiter Objekte in kostenloser Bildpreisliste.

GÜRBELS & HUPPERTZ,

mmobilien GmbH. Markenbild chenweg 11, 54 Koblenz, Tel. 0281/38603 - 4 von 9-13 Uhr.

#### GESUCHE

### 30 000 -50 000 m<sup>2</sup>

Gewerbegrundstück an Autobahn im Raum Essen dringend gesucht.

### BLUMENAUER

Zu kaufen gesucht: Gewerbl. Renditeobjekte in Stadtla-gen (Fulgängerzonen). Bevorz, wer-den Obj. zum 10- bis 12fachen der Jah-resnettomiete. Interozse besteht auch am Ankauf von Kauf- u. Warenhausern (SB-Märkte o. E.). Ihre vertraul. Hin-weiss geben Sie bitte an: K.-H. Andresen Rondeel 23, 2000 Hamburg 60

in innerstädtischen Lagen, ab 50 000 EW, wie Kauf-Warenhäuser, SB-Märkte, gemischt genutzte Geschäftshäuser zum Kauf gesucht. Diskrete und schnelle Kaufabwicklung. Ausführliche Angebotsun-

#### Suche für Mandanten eine 2000 bis 4000 m² große Lagerhalle

Wir such

Supermärkte

Verbrauchermärkte

ab 1,5 Mio. DM, vermietet ode: geplant, für vorgemerkte Kun-

Immobilien M, Müller GmbH Wahrder Weg 18 5880 Lüdenscheid Tel. 6 23 51 / 7 17 87

Köin od. näherer Umgr zu kaufen od. zu mieten. Angebote bitte an:

Stenerberster Helmut Webage Göbenstr. 12, 4900 Herford

#### HELMSTEDT DREHISCHERE ZWISCHEN OST UND WEST

Mrt 860 000 Lkw-Abfertigungen im Jahr 1982 of HELMSTEDT in Eu-

### 5,- DM/m<sup>2</sup>

zahlen Sie bei uns für Industnegelände (zzgi. entstandener Erschlie-Bungskosten) 25% ige Investitionalörderung.

Studt Helmstedt, Wirtschaftsförderung, Tel. 05351/17206

Dringend zu kaufen oder zu mieten gespeht

Apotheken, Ladenickale in Geschäftshäusern oder Wohnhäusern, wo die Möglichkeit besteht, das Erdgeschoß in Ladenlokale umzuwandein



### 

chöner alter Bauernhof, traum afte Alleinlage, Parkgrund-stilck, 4400 m<sup>2</sup>, DM 270000,...

Tel, 94 81 /7 41 31 20 ha Hof

isti. Hofgremze, gute Gebäude, DM 920000,-Jens Nissen Immobili Tel 06 \$1 /7 41 31

Alter Bayershof mit es. 15 000 m² Weide i rubiger Lage, Raum Duisburg, Krefeld, Moers, v. Priv. zu verk, VB 380 000,schr. n. F 1037 an WELT-Verlag, Fourtach 10 08 64, 4300 Emm

Waldgut 100 ha in Hessen und 80 ha in Westfalen. Sehr schöne Eigenagden, zu verk Clemens Focke

Gütervermittlung VDM 4405 Nottuln 3. Tel. 0 25 02 / 4 47 Ihr Spezialist für

Höfe und Ländereien in Schleswig-Holstein. P. Paulsen, Dipi.-Ing. Immobilier (selbst. prakt. Landwirt) 2241 Strübbel, Tel. 0 48 37 / 2 38 vor den Toren der Universi-tätsstadt Göttingen, arron-diert, zwei große Parzellen, eben, 101 ha, fast ausschl Ackerland, 54 ha direkt am Hof, BP 78, ausreichende Gebäude, noch längere Zeit TEL 第57/4等的·曼

**EVERS** 6 and 6 described at 3 described 3400 Göttingen - Rohnsweg 6

Arrondierter Hof, 44 ha (Hamburg, Vier- v. Marschiande) Wasserfront Dove Elbe 1,1 km (15,8 ha Weiden, Wiese, tells bebau-bar), Rest 28,2 ha bestes Pflugland (gate Bonttierung) inkl. 2 Rinfam.-Haus-Baupl., Fdg. 3,1 Mio.

Bode & Comp. 2 Hassburg 36, Esplanado 6, Hous- u. Hypothe makier - Tel. 0 40 / 54 61 00

### Wir bieten an:

erabiekt. Reithetrieb in besonders idyllischer Lage am Westensee. Stadtnah zu Kiel gelegen. 30 ha Ackerland in einer Parzelle am Haus gelegen. Repräsentatives ländliches Wohn-haus, Neubau 1975; Reithalle 22 × 48 m; Pferdestall mit 27 eingebauten Pferdeboxen; Neubau 1976. Für Reiterhof und Pferdezucht hervorragend geeignet. Keine Käuferprovision, da Rigenverkauf Kaufpreis: DM 2 150 000,- Finanzierung möglich.

Wirtschaftsdienst Nord

#### Gewerbeobjekte

terlagen an:

Firmengruppe Schwarz 8723 Gerolzhofen Berliner Str. 72



### 

Für höchste Ansprüche Hamburg - Alsternähe

Allein im Dackterr, Geschoß des Igesch Wohnksses m. Fahrst, Bj. 1982, Kamin-Zi, 38 m², übergehend in Wo-Zi, 37 m², Schlafzi, 20 m², inges. 124 m² Wil. + 72 m² Dachterr. mit Pergola, teils überdacht, Einb.-Kü, Bad, Gäste-WC, Gar., Miete z. Zt. DM 2775, mtl. ex. Kt./Einbaut.

Makler Kurt Pech 8 48 / 26 42 58 priv. 89 27 86

4503 Dissen, Bad Rothenfelde Stievenstr. 11, Apartment, ca. 50 m², ab sofort zu vermieten. Tel 0 21 54 / 36 01

Düeseldorf Nähe Landtag, West-LB, Reprä-sentat. Wohnetage, zentr. u. ruh. gel., 140 m², 6 Zi., Einbaukii., Bad, 2 WC, Garage, Miete 1250,- DM + NK 450,- DM, 2 Monatsmieten Courtage. Immob. Hartung Tel. 0 20 51 / 6 60 01

Lüneburger Heide dyllischer kleiner Landsitz, reetge-ecktes Haupt- und Nebenhaus, Bj. 1961, 250 m² Wohn- und Nutzfläche einmalige Lage (5000 m² baumbe-standenes Areal mit Teich), kurzfristig von Privat zu vermieten. Miete 1200 DM monatlich. Anfr. crb. u. S 1068 an WELT-Ver-

lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

auch Sa./So. 14-18 Uhr

### 

Ruhesitz in der Holsteinischen Schweiz Kur- u. Seniorenhotel Schöne Lage Direkt am See

Schwimmbad • Sauna • Solarium Medizinische Badeabteilung im Haus Anfragen unter 0 45 21 / 40 78

Dio Alternative zum Altenheim Wir (Krankenpfleger u. Sozialsrbeiterin) nehmen Einzelperson oder Ehepaar in Pflege (auch bei Erkrankung). Vollverpflegung, Wäsche etc. in schönem Haus.

Eigene Wohnung, ca. 50 m², Terasse, Carten, herrliche Lage. In Weil der Stadt, ca. 30 km von Stuttgart mit S-Bahn-Anschluß, am Tor zum Schwarzwald. Viele Kurbäder in nächster Umgebung. Eigene Möbel können mitgebracht werden. Haustiere nach Abstracht.

können mitgebracht werden. Flaustiere nach Absprache Zuschriften unter G 1082 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

denpunkte, Eigenjagd 160 ha Ackerbaubetrieb, 50 Bodenpunkte. Höfe in landsch. sehr schöner Lage. WULFIMMOBILIEN RDM Makler für Land & Forst 2361 Nehms / Bad Segebere Mohmer Str 5 Tol 04555 486

Holstein

Achtung, rüstige Senioren! Oberwintern im Schloß. Schon ge-legenes Schloßhotel in rheinldpfalz. Kurort bietet Ihnen Doppel-L. Einzelzimmer mit jeglichem Einzelzimmer mit jeglichem Komfort, auch länger. VP pro Per-son u. Monat 2500 DM inkl. vollem Holelservice.

Zuschriften unter N 1043 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4200 Essen.

Stuttgart Ochsenweg 36, 2357 Bad Bramstedt, Tel. 0 41 92 / 30 63 immobilien-Finanzierungs- und Versicherungs-Vermittlungs-GmbH & Co KG

auch langfristig anzumieten. Auskünfte erteilt ihr erfahrener Fachvermittler für Renditeobjekte, Industrie-Immobilien und gewerbliche Vermietungen Düsseldorf Katharinenstr. 18 2 67 11 / 24 75 97/98:

THE RESERVE THE RE

Harman Maria Maria

Spezialvermittlung für Wirtschaft und Industrie



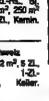
## Eigentum an deutschen Küsten

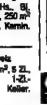


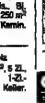


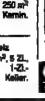


600 000,-Holef, Schweiz 8j. 71, 602 m<sup>3</sup>, 5 Zl. Kamin, 1-Zl. Einl wrig., Keller,













mit sep. Bootshs. em Brahmese bel IGel, 8j. 63, 2400 m². 4 Zi., Kamin, Winter-

4 Zi., Kemin, Wint gerten. 320 990,

Einfam.-Haus 1974, Nähe Stade/Nds., sehr gute Wohnlage, 96 m² Wohn-/Nutzl., 700 m² Grund, wegen Erbt. zu

verk. VB 215 000,-

Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Kampen/Sylt

Unter Reetdach entstehen dem-nächst 8 Eigentumswhgen (Um-baumaßnahme) ab DM 420 000,-

(m. Steuervortellen), Inform tion and Allehverkauf:

Wiesandi-Immobilien - Kampe

Baupistr./Sche Wattweg

2285 Kampen/Syll Tel. 0 46 51 / 4 29 18 u. 49 55

Timmendorter Strand

in direkter Strandlage

-Fam.-Haus, gut emaltene

Objekt, mit ca. 100 m² Wohnft., auf ca. 634 m² Eigenland, Vol-

DM 630,000,-

2407 Sereetz, Tel. o4 51 / 39 30 71

Grömitz

Nähe Yachthafen, 4700 m² Buu-grundstück, teilweise bebaut, zu verkaufen.

ing. u. F 1015 an WELT-Verlag,

Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Landhausvilla (n. Ostsee) Parkhanglage a. Finfigr., alter Baumbest., ca. 200/2100 m², Preis

mir 456 000 DML

Bethke-immobilien SLBG

Tel 04 61 / 276 00

NORDFRIESLAND

Hasbarg, Elderstedt DM 500 000, Websha, Nordstrand DM 395 000,

2 FE-Wag, St. Peter gas.
2 FE-Wag, Wyk/Föhr
4-22-Wag, Wyk/Föhr
DM 218 000,DM 218 000,DM 275 000,-

Sierksderf-Ostsee ETWen, Strandinge, überwiegd Seesicht, 33 m² 85 000,— DM, 42 m² 115 000,— DM, 55 m² 140 000,— DM.

Tel: 0 45 62 / 56 56

oote unter U 1136 an WELT-

Laden - Westerland

In 1a Lage, Eckgeschäft, teilbar, total ca. 125 m², dovon ca. 85 m² ebenerdige Verkautsfläche, Übernahme kurzfrietig möglich. Mietforderung DM 7000 - kelt o. M.

Mäte Westerfund, je Reihenhaus: Wohnraum mit Süd-bzw. Westterrosse, Küche, Abstellraum, 2 Schlafraume, ausgebauter Spitzboden, Vollbad mit WC. Rotstein-Messivgebäude, eigener

b) DM 308 500,-, auf eigenem Grundstück, Neubeu, bezugsfertig Zaubel immebilien 👄 Principles 27, w outer 14000





Exklusive Reetdachhäuser auf großzügigen ken. Einige Häuser mit herrlichem Wattblick. Neubauten, ab 165 m², ab DM 1 395 000,-.

IVG Sylt • Immobilien Vermittlungs Gesellschaft Bismarokstr. 5, 2280 Westerland/Sylt ☎ 0 46 51 / 2 16 00 o. 60 65

g. Ferienwohnungen, beste Lage, zu verkau-Tel. 0 43 05 / 7 25

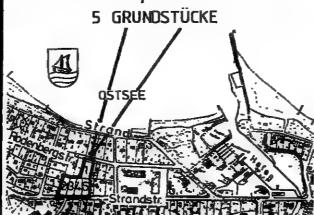
SYLT, Kampen: Einzel- u. Teilhliuser in idyll. Wattlage, VB ab 1,3 Mio., Luxuswohngn. i. d. Kurhausstr. ab 300 000 DM. Westerhaid: Haus m. 10 Ferienwhnn., Schwimmbad, Sauna, Bj. 80, 2,5 Mio. netto. Wenningstedt, Munkmarsch. 2-3-Zi.-Whg. ab 20 000 DM. Westero Angebote auf Anfrage. Immobilien Andersen, B.-Biecg-Sir. 19, 2237 Wenningstedt, Tel. 9 45 51 / 4 34 41 Tel. 9 46 51 / 4 34 41

Nordseekurbad Horamersiel

Ansprochsvelles Wohnen in de Friesenburg

 ETW in Topiage
 St m² und so ez²
 Exchaiver Baustil
 Gehobene Ausstattung Verkauf und Beratung: Rantriger U. Oldemõile das, 11, 29th Horses Tel 944 25 / 641

Timmendorfer Strand STRANDSTRASSE/RODENBERGSTRASSE



Größe:

Kaufpreis:

Storrenhaus mit viel Charakter, re-nov-bedürtig, os. 180 m² Wff., bei Bedarf erweiterungsfähig, os. 7000 m² parkart, angelegt. Grundst., Dif. 300 000,-

Nike Meldorfer Bucht, reetgedechte Beuernkate, modernisiert u. re-nov., 5 Zi. u. Göstehaus mit Sauna, Doppel-Garage u. 2-Zi-App., 2519 m. Grdst., absolut ruh. Lage, DM 521 000.

Land Kabilingen, reetged, Fach-werkhaus, 1978 vällig nen hargerich-tet, -cs. 190 m. will, erweiterungsfa-hig gepfi. Ausstatig, rulipse 5015-m. Grüst. mit Fischteich, DE

TEL. 040 / 34 45 31 · RDM

82, 3-Zi.-Eigt.-Whg., ca. 64,5 exkl. Lage, von/an Priv., Kaufpr. 395 000,- DM.

Tel. 4 4/4/65 55

SYLT - LIST 2 Zimmer, Küche, Bed, Diele, Terrasse, Stellplatz, 67,65 m Webnfliche, Teilmöbliert, be-

rigsfertig. DM 199500,... 2 Minu ten Fußweg vom Hafen.

G. FELLENSIEK KG Tel 94 21 / 62 70 11

1000 bis 1300 m<sup>2</sup> insgesamt oder einzeln abzugeben

VHB 400,-/450,- DM pro m<sup>2</sup>

je nach Lage

Gebote an: Gemeinde Timmendorfer Strand Postfach 106 2408 Timmendorfer Strand

### Sen Suck & Möller

Syl-Timeern
Sie leasten – Ihre Meter zahlen, Sie henhaumenbusten (nur noch 2 von
frei). Auf Winseln 2 Wohneinbelten
Kannen 2 200 700 M Kale Eiderstedt ms. Festpreis: 279 750 DM. Kein felcherschilder, Reubersch Rehveller Hauberg, geschmackvo umgebeut u. renov., Diele mit Kami 61 m², 7 Zi., Bäder, Nebenräume, 461 m² Grundst., DM 620 000,... G. Fellenziek EG Tel. 94 21 / 62 79 11 Restaurierter Hanbarg, von Grund auf erneuert u. moderuisiert, rund 198 m Wohn-+ 82 m Nutzill, Gelerie mit Kamin 68 m 3759 m Greist. in idyll. Lage, DM 650 000,-Insel Föbr

Schleswig-Holstein Landbaus m. Schwimmhalle u. Sau na, 300 m² Wfl., Do.-Gerage, Süd hanglage, ca. 13 800 m² Grundst., v Priv. zu verkauten. Tel. (5) (1) (1)



strandnahe Lage in Aerosol-Zone, Top-Rendite durch Miergarantie 5% p.a., ab DM 300.000,-. Hohe Steuervorteile

z-Friedrich Prinz von P

Ostsee-Angebote Niendorf: 2½-Zim., 63 m², strand ngh. Ab DM 216.000-.

Sylt - Braderup

Einzigartiges Greist. m. unverbaub. Wattblick, gegen Geb. zu verk. Ca. 2900 m. groß, bebaub. m. 140 m. Grundfl. (2 Wohnungen). chr. unter H 1165 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Wenningstock 2-Zi-Eigt-Whg., ca. 45 m², Bj. 80, zentr. Lage, von/an Priv., KP 280 000,- DM.

**DAMP 2000** 

Penthouse auf 1 Ebenen, ca. 65 m², Erstbezug DM 140 000,- 2-Zi-Wh. ca. 44 m², kompl. hochw. einger, Notverkauf, mm DM 115 000,- Bel-des mit Keller und Pkw-Stellpl. Tel 0 42 52 / 52 11

mingen in ruh. Lage, ca. 300 m zur Strand, Bj. 83, Erwerbermodell m strant, 5) 85, Krwerbermodell mit hohen Werbungskosten, MwSt.-Op-tion mögl.
Bersteng und Vermittlung durch Helmar Lux, Wirtschafts- und Financheratung, Posthah 25 53,

Travezdade Komf.-Whg., 60 m², voll möbl. + div Extras, Garage i. Hs., 200 m z Strand, von/an Privat, 285 000,- DM Tel. 8 45 02 / 7 38 40

Komi.-Einfamilienhaus

bezogen werden Jülicher Str. 79 5780 Eschweiler Tel 02403/24088

Zimmer, Küche, Bad, zu verkau-fen oder langfristig ab 1. 11. 83 zu Frimieten. Zuschr. unter Y 1052 an WELT-

Nieblym/Föhr

Timmendorfer Strand: 1 DIS 3-ZBL.
Ab DM 111,000.Haffkrug: 1-24-Zim, Ab DM 112,000.Alle Wohnungen kurzhistig bzw. 80fort bezugsfertig, gûnst Finanzierungsverm, Keine zusätzi, Malderkosten.

Tel. 0 40 / 44 05 55

OSTSERRESIDENZ

mit Einliegerwohnungen, Lübecker Bucht, auf Leibrente zu verkaufen Zuschr. u. B 1989 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Toller Zweltwohneitz in Wyt/Föhr, Strandnähe, gr. Eigen-turnswohnung. Wohn-Eisz., 3 Schlatz., Terrasse, Kelierraum, Kiz-Stellplatz, in neu erbauten Fünffamilienhaus, zu einem an der Nordase-küste einmailg günstigen Kaufpreis von nur DM 295 000,—. Die Küche ist ntet, die Wohnung kann auf.

Sylt/Wenningstedt Walmd - Klink - Haus, 110 m² Wfl. + 50 m² Garagenbungalow (be-wohnbar), 600 m² Grdst., 350 000,bar + 230 000,- zu 5 % Zins., Isebarn Nfl., Hsm., Tel. 0 40 / 5 36 00 11

Burg auf Fehmarn Eigentumswohnung, Südstrand, Blick auf Jachthafen, ca. 35 m³, 2

Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esser

Pelbenembass unter Reet, ca.

PWL, Bj. 62, bohe WerbungskoMwSt.-Option mogl., Kaufpr.

455 000, DM.

Long and Vermitting durch HilLong, Wirtschafts- a. FinanthersPeatiech ES 53, 2000 Hamburg 13.

Tel. 9 40 / 44 95 55

NORDSEE – IMMOBILIEN – KAPITALANLAGE Das Anlageobjekt des Jahres 1983

Aptm.-Haus Aalborg-Westerland Ein Erwerbermodell mit Niveau Weitere exkl. Immobilienangebote auf den nordfriesischen

Inseln bzw. Küste. Bitte teilen Sie mir iHRE Vorstellungen mit: (Ort, Art, Großer-Preis, (HRE Tel.-Nr.).

ich nehme unverzüglich Kontakt zu ihnen auf, um ihnen an entspr. Angebot zu unterbreiten.

Renate Lichler

Teleton 0 48 27 / 4 18 55

WESTERLAND YOM BAUHERREN

angenehme Wohnlage im Süden, Stichstraße, 15 Minuten zum Meer und Zentrum, stillecht neu gebautes Friesenhaus in 1a Qualität, mif 3 prälgeteilten EF-Häusern,

100 m² Wfl. mm 655 TDM VB Näheres vom Architekten Schlüter, z. Z. 6.4651/26160

Heilo, Kempen-Freund" Dies ist die gute Gelegenheit, a die Sie lange genug gewartet ha-ben. Auf der phantastischen Son-neninsel Sylt können Sie bald eine 180 m² neu erbaute Reetdach haushäffte mit 1100 m² Grund. Marmorbädern u. Marmorfußbö-den mit Fußbodenheizung Ihr einennen Kaufpreis DM

Nordfriesland Immobilien ka Seetsich 11 2288 Westerland

Tel. 0 46 61 / 78 79 ILSE HEILAND IMMOBILIEN

Resthof mit Bauplatz, ca. 38 000 m² Grundstück, DM 279 000,— Herri. Alleiniage, 5 Zi.-Klinker-baus, Neubau, 2 Bäder, Kamin, Dachgarten, Terr. Do.-Gar., ca. 16 000 m² Wertv. Grdst. m. Teichen DM 450 000,-3½-Zi.-Kinker-Neubau, 2 Båder, Gaszentralhz, Gar., 650 m² wertv. Grdst. in schöner Lage, Spottpreis DM 179 000,-

24-Zi-Backsteinhaus mit Stall ca. 3000 m² wertv. Grundst. (mit berri Baupiatz) nur DM 139 000,-Spottpreis, ca. 1000 m² wertv Baupiatz unverbaubare Fern-sicht nur DM 29 000,-Tel. 0 48 82 / 15 72

Angebot des Monats Preisvorteli nur jetzt Oktober 2½-Zim, in Scharbeutz, m. Essdiele Inger.Küche, Bad, Balkon, Pkwteliplatz, Einbauschrank, Velourtspoich. Sofort bezugsfertig. bisheriger Preis: DM 184.000. Angebotspreis: DM 160.000. Keine zusätzlichen Malderkosten Kortn Hausberi GmbH, Mühlemetr, 23 2407 Sereetz, Tel. 04 51 / 39 30 71

SYLT - LIST Bungalow, Bj. 1969, dreiseitig frei auf großem Gundstück, 2 Minu-ten vom Hafen. 4 Zimmer, kom-plette Kliche mit Geschirmsüler, Bad, Garten, Stellplatz, 78 m² Wohnfläche. Wohnzimmer mit Kachelofen! Die Wohnung ist komplett möbliert und kostet mur DM 348 500.— G. FELLENSIEK KG-Tel. 04 21 / 62 70 11

Einfamilienhaus mit Nebenge-bauden auf Waldgrundstuck in darekter Strandhéhe mit ca. 190 m Wohnfi auf ca. 800 m² Eigenland geeignet für Süro, Praus etc sehr gept offiegtes Objekt Kaufprei DM 700.000 2407 Seregtz, Tel. 04 51 / 39 30 71 Same Areas

Section 2 and a section of the secti

MATERIAL PROPERTY.

SEE THE PERSON

The state of the s

1111

A Company of the

MANGECON

Description

RETENALS

Taring Mary 5.

Nordseeinsel Borkum

Wohnpark Franzosenschause,
Keodestr.

EW 42,85 m<sup>3</sup>

EW 42,85 m<sup>5</sup>

EW 40,36 m<sup>5</sup>

Nordseebad Hookslei NOTCISCO AND THE HAFEN

Ortskern – Alter Hafen

EW ab 45,75 m<sup>2</sup>, 2500 DM/m<sup>3</sup> 114 375 DM

sher 60,76 m<sup>2</sup>, 2500 DM/m<sup>3</sup> 151 756 DM

his 124,13 m<sup>3</sup>, 2500 DM/m<sup>3</sup> 310 325 DM

inkl. Stellpl., Keller u. Vollanasstattung

mit Möbeln. Haushaltswäsche u. Geschirt. Vermiehungsvernitthung mitglich. Besichtigung: 2, 10., 9, 10. und 18,

10. 83 von 1030–1230 Uhr. – Prospekt

anfordern. –

Nordseebad Hooksiel Vähe Strand, Yachthäfen, Surf Nane Strand, Yachtharen, Sur-bucht u. Meerwaser-Wellen-schwimmbad, Rh. Jedes Haus-enthält 2 voll ausgestattete Woh-nungen mit jewells separatem Emgang, Balkon bzw. Terrasse, Stellol. Vermietungsvermittlung möglich.

möglich.
Wohnl, nach DIN 108 m<sup>3</sup> Grundstücksgröße von 149 m<sup>3</sup> bis 40,000 m<sup>3</sup> besichtigung: 2, 9, and 16, 10, 83, von 10,30 bis 12,30 Uhr. – Prospekt anfordern. -

ibbenbürener Volksbank eG - Immobilien-Ahteilung -4530 Ibbenbüren Tel 0 54 51 / 5 72 22

Petzerhaken - Ostsee Kft.-Bungalow m. Einl-Whg. u. App., Waldrandlage, Strandnh. 300 m. 200 m. Wfl. B. 77, 620 000,- VS. Tel. 0 40 / 5 50 19 21-

Grändte Hermel 2 ETW, 62 m² (2. Etage), möbile 200 000 DM.

## "Bauherrenmodelle in Deutschland"

Longjühriger Bautrilger sucht erfahrenen

### Steuerberater als Treuhänder

der in der lage ist, mind. 7 Wohnungskäufer für ein Bauvorhaben im Bauherramodell in der Bestlage von Garmisch-Partenkirchen zu

Zuschriften unter X 1139 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

### ERWERBERMODELL

Einfamilienhauser zum Preis ab 186 000,- DM, 4-Familien-Häuser rum Preis ab DM 793 000,- noch bis ca. 1990 an die Bundesvermögensverwaltung vermietet. Enne wirkliche Gelegenheit für die Konzeption eines Erwerbern dells – Interessenten bitte mit uns in Verbindung setzen.

CGL - Immobilien GmbH u. Co. Vermietungs- u. Verwaltungs KG Wilckensstr. lu. 6900 Heidelberg, Tel.: 0 62 21 - 47 90



Hochschwarzwald enem der schönsten Wint mer-Erholungszentren rzwaldes bieten wir schöne rrgen im Bauherrenmodell. girm Herbel (83, Hohe Steuervorteile, gute Ausstattung – eine der letzten Gelegenheiten in Schörweid! REAL-WERT GmbH, Schottstr. 35 7 Stuttgert 1, Tel 07 11 / 29 50 26



3,75% Investitionszulage
 hohe Werbungskosten
 Mehrwerteleuerrückerstettung
 Höchstzinsgarante

● Fertigstellungsgarantie (31, 12, 84) bankverbürgte Metgarantie
 völlige Eigenkapitaldsckung

Thermalbad und Luftkurort 8399 Griesbach Im Rottal/Bäderdreleck Ausführliches Inforrutionsmaterial Helmut Lindbüchl Grundstücks GmbH

8391 Neukirchen v. Wald, Telefon 0 85 04 / 20 21 Ein Bauherrenmodell muß nicht teuer sein.

APPARTHOTEL THERME



in einmaliger Südhanglage bieten wir noch wenige Ferlenwohnungen von 40-50 m² Wil, an. Hohe Steurvorreitel Beuherrenmodell. Auf Wunsch Mw6t. Option u. Miergarantie Eine echte Ge-legenheit für erholsames Wohnen im

Real-Wert GmbH, Schottstr. 35 7 Stutigert 1, Tel. 07 11 / 29 50 26

### Das Top-Bauträgermodell in Garmisch-Partenkirchen

ruhige Zentrumslage
 kleine individuelle Wohnanlage
 garant. MwSt.-Option
 hohe Wertsteigerung



### Der Standort einer Immobilie ist das Fundament

für ihre Wertsteigerung. Denn er ist entscheidend für eine gute Vermietbarkeit und einen hohen Wiederverkaufswert. Wenn Sie sich dieser Meinung anschließen, halten wir für Sie

- Berlin
- O Braunschweig Düsseldorf

Wohnungen bereit in:

- Göttingen O Juist
- O München O Sylt

Die Wohnungen werden überwiegend im steuerbegünstigten Ersterwerbermodeli

Das erforderliche Fremdkapital kann zinsgünstig vermittelt werden.

Selbstverständlich verfügen alle Wohnungen über modemen Komfort, eine gute Ausstattung und befinden sich in einem gepflegten Zu-

Haben Sie einen bevorzugten Standort, dann schreiben Sie uns oder rufen an.

Wirtschaftsberatung

2000 Smil Pyrantes. Putpipum 7 Straffe 1 Telest 9 31 646 Japy: 1000 Serlia 16 Audicateodoros 206 Yelefon 0 30 / 6 82 74 81 Telex 1 81 701 lebin #060 Dissektion 1 Chalenberger Allies 341 Telesion 02 11 / 60 60 36 Telex 5 567 200 hale 2000 Humbury 13 | ISolartafice 2 Telefon 0 40 / 44 36 13 | Telex 2 164 000 leth: 2305 Kampon/Bytt Wellsrey Pro Telefon 0 46 51 / 4 20 15 Tales 2 21 251 lefoss: 700 - 0 10 10 10 Table 216 207 10 10

### Risikoloses Bauherrenmodell mit gesicherter MwSt-Erstattung

Im Rahmen einer bereits geschlossenen Bauherren-Gemeinschaft sind noch einige Resteinheiten zu vergeben. Gesicherte MwSt-Erstattung durch sofortigen Baubeginn und Fertigstellungsgarantie. Gewerblicher Zwischenmieter vorhanden. Ca. 183% Verlustzuweisung bezogen auf 15% Eigenkapital. Eigenkapital-Vorlinanzierung bis Fertigstellung möglich. Höchstpreisgarantie, Zins-Höchstkostengarantie.

Gesamtaniwand ab DM 109.240, - für 33,77 qm-Appar-

tement (inkl. Stellplatz und Marken-Einbauküche).

Nicht DM 189.240,-, wie versehentlich in unserer

Anzeige vom 25.9. angegeben.

AGIB AKTIENGESELLSCHAFT FOR GRUNDBESITZ UND INDUSTRIEBETEILIGUNGEN DETMOLDER STR. 54 · 4800 BIELEFELD 1 · TEL 0521/62526

### Parkresidenz Doktorberg

Auf einem heutlichen 9.350 m² großen Parkgrundstück in exclusivster Lage von Berge-dorf entstehen 38 Komfort-Eigentumswohnungen auf 4 Baukorpern verteilt.

individuelle Wohnungsgrößen zwischen 65 und 135 m² bieten eine Anlagemöglichkeit Unmittelbare Nähe von Wald und Freizeit-

móglichkeiten und nur etwa 1.000 m von Bergedorf's reizvoller City gewährleisten hohen Wohnkomfort, insbesonders auch bei

Magdalenenstraße 65 b - 2000 Hamburg 13 (040)441541

Die Verlustzuweisung in Höhe von

Ein attraktives Mietangebot auf 5 Jahre mit Optionsrecht auf weitere 5 Jahre sichert die Wrtschaftlichkeit Ihrer Kapitalanlage. Garantierter Banfestpreis und eine Pro-spektprüfung nach idW-Richtlimen mit Wirt-schaftsprüfertestat schultzen Sie als An-

ca. 173,3%, bezogen auf 15% Eigenkapital. Die Fertigstellung in 1984 ist garantiert und damit die Möglichken zur Umsatzsteuer-

GIVA Vermitttlungsges, für Immobilien und Vermögensanlagen mbH

REAL-Anlagen
Marketingges, für Immobilien und Kapitalanlagen mbH
Av. St. Sebastien 16 d 2056 Glinde

(040)7119651/63



#### Number one die Lage. Number one die Partner.

Ihre Kapitalanlage reift in bester Lage von Düsseldori, dem Renommier-Stadtteil Stockum, Am Hain 1-3, in unmittelbarer Nähe des großzügig und gepflegt an-gelegten Nordparks mit seinem japanischen Garten.

#### Ein einmaliges Modell. Und das in vieler Hinsicht\*:

- \* Exklusive Nur-Wohngegend, von Parks umrankt und trotzdem Citynähe.
- # 3 Wohnhauser in zweigeschossiger Bauweise mit unter-schiedlichen Wohnungsgrößen und individuellen Grundrißvarianten (im Erdgeschoß mit
- \* Richtungweisende Gesamtarchitektur und komfortable Ausstattung (Tiefgarage usw.).
- # Bewährte Konzeption: Hohe Steuervorteile, Verlustzuwei-aung ca. 165 %, bezogen auf 15 % Eigenkapital (auf Wunsch finanzierbar).

PAALENDE No. 8"

Hamburg-(Alt-Rahlstedt)

In hervonagender Lage Alt-

eher als eine der **havorzugte** 

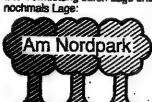
Wohngebiele Hamburgs gull.

- 474 E

 $t_{\alpha,\beta_1}, t_{\alpha,\beta_2}, t_{\alpha,\beta_3}$ 

VITTE DUTER

Francisco



\* Baukosten- und Fertigstel-

lungsgarantie Ende '84. Daher gesicherte Vorsteuer-Option bei

garantierter Anmietung auf

\* Optimale Sicherheit: Schlie-

Bungsgarantie und leistungs-starke Partner, die sich in der Abwicklung von Bauherren-modellen einen seriösen Namen

geschaffen haben. Beste Vor-

aussetzungen für Wertzuwachs

und Vermietung durch Lage und

Ganz gleich, ob Sie sich für ein Appartement, eine familienge rechte Komfort-Wohnung oder eine Atelier-/Studiowohnung im Maisonette-Stil interessieren,



MICHELMANN Gesellschaft für Vermittlung von Kapitalanlagen mbH 5000 Koin 1 Richmodstraße 29 Tel.: (0221) 236651

BAUHERRENMODELLE

in besten Lagen

### **Konservative Kapitalanlagen!** Sparen Sie Steuern und sichern Sie Vermögen durch Beteiligung an

UNSEREN BAUHERRENMODELLEN in Freiburg:

#### Am Seegarten

- noch alle wesentlichen Steuervorteile -- auch die Mehrwertsteueroption - sind gegeben
- stadtnahe Lage mit hervorragender infrastruktur und vieien Freizeitmöglichkeiten
- ein Finanzierungskonzept mit öffentlicher Förderung, bei dem sowohl die Zwischen- als auch die Endfinanzierung au-Bergewöhnlich vorteilhaft ist.

#### Berner Straße

- öffentlich gefördert attraktives Objekt mit nur 24 WE in 3 Häusern (1-, 2-, 21/2-, 3-
- und 31/2-Zi.-Whg.) und 24 Tiefgaragenplätzen gute Bauqualităt, interessante Grundrisse und komfortable
  - Ausstattung besonders sonnige Dachgeschoßwohnungen
  - ruhige Erdgeschoßwohnungen mit Gamenanteil
  - Umsatzsteuerbefreiungs-

#### Christophstraße

möglichi

- frei finanziert - kleines Objekt mit acht 1- und 2-Zi.-Whg. und 8 Tiefgaragen-
- gute Bauqualität mit hervorragender Ausstattung ist selbstverständlich
- Entfernung vom Stadtzentrum nur 1,5 km Mehrwertsteueroption noch





Informieren Sie sich, wir senden ihnen gerne unsere Prospektunterlagen zu! GEBAU SOD Gemeinnützige Baugenossenschaft Südbaden eG, 7800 Freiburg, Haslacher Straße 70, Telefon 07 61 / 4 29 01

#### Darmstadt Mathildenhöhe

Bauherrengemeinschaft

- 61 Eigentumswohnungen
- ca. 160% Verlustzuweisung Eigenkapital 20%
- MwSt.-Option möglich marktgerechter Gestehungspreis erfahrene Partner

Gerhard Mallmann Vermögensberatung - Vermittlung von Kapitalanlagen Oelmühlweg 15, 6240 Königstein/Ts. Tel.: 0 61 74 / 2 12 76

### Die Immobilien-Spezialisten der LBS

NEIN zu unseren Steuersparanlagen zu sag

#### Bonn-Alt-Tannenbusch

ach dem schnellen Vermarktungserfolg des 1. Bauabschnittes bleten v Ihnen aus dem 2. Bauabschnitt nur 16 Häuser mit 153 m² bzw. 176 m² Wohn- u. Nutzfläche im steuerbegünstigten Bauherrenmodell an. Der Gesamtautwand inkl. Garage beläuft sich ab DM 393 000,-, Die MwSt.ch gewerbliche Zwischenanmletung gesich ist citynah (3 km Luftlinie Hbf. Bonn).





"AM RONDEEL"

Ahrensburg/Hamburg

Von allen Stadtrandlagen

vergleichbat.

Hamburgs isi Ahrensburg am

entsteht dieses Projekt mit Das Projekt umfaßt 12 Wohnun-3 Ladengeschaften im Erdgen mit Wohnungsgroßen geschoß und 8 Wahnungen/od. zwischen 35 und 72 m2. Buros in den Obergeschossen, Architektur und Ausstattung sind

1983/1984 betragen ca. 158,5% bezogen auf 15% Eigenkapital. Ein amakrives Mielangebot hegt vor Die Fertigstellung in 1984 und damt die Möglichkeit zur

Becogen auf 20% Eigenkapıtal betragen die Verlust-zuweisungen 1983/1984

ca. 115,9% Ein angemessenes Mielangebot liegt ebenso vor, wie die Fertigstellung in 1984 garantiert ist und damit die Moglichkeit zur

INFORMATION + VERTICES

REAL (040) 711 9651 Anlagen (040) 711 96 63 Marketingges. für Immobilien & Kapitalanlagen mbH Av. St. Sebastien 16 d · 2056 Glinde

#### Wir machen es auch Ihnen schwer.

Clevere Steuersparer wenden sich an

IMMOBILIEN Saarstraße 61, 4200 Oberhausen 1 GMBH Tel.: (02 08) 240 27

### Halstenbek



Bauherrengemeinschaft Hauptstraße 16 Nt 32 Wing. DM 148.851,-

damit Sie noch zur MWSt. optieren können Auskunft/Beratg.: tag!.9-19 Uhr, Sa.10-13 Uhr 2 04103 /8 40 67

With Kuhrt Bauregie GmbH & Co. KG Kronskamp 108 - 2000 Wedel

Für Anzeigen

Gewerblichen Maklem

Wohnungsvermittiern

gebräuchliche Abkürzungen

### **Hsm.** Hausmakler

Makler

Ring Deutscher

Makler Verband

**Deutscher Makler** Verein, Hambg.

Hausmakler von 1897 e. V.

### Die steuersparende Immobilien-Investition

das becondere Angebot für Jure Kapitalanlase in diesem Jahr!

finanzielle Einbuße für Vermieter.

mit finanzieller Förderung durch das Land Nordrhein-Westfalen

Nordrhein-Westfalen fördert finanziell in begrenzter Zahl Bauherrenmodelle, durch die DM 11.85 m2! moderne Mietwohnungen in Bailungsgebieten entstehen. Mit niedriger Einzelheiten. Bitte senden Sie den Info-Anfangsmiete für Mieter. Und ohne

Mieter. Vom Land kommen DM 5,20 m<sup>2</sup>/ mtl. hinzu. Die Brutto-Miete beträgt Wir informieren Sie gern über die

Kupon ein, oder rufen Sie einfach an: ☎ (0211) 3384-133 u. -135



n Hochdahl/Dusseldorf, Wuppertal-Voltwinkel, Dusburg, R [2. Bauabschmitt, Krefeld, Hagerweg und Monchengladbac

Bitte informeren Sie mich über Treufinanz-Bauherrenmodelle mit Aufwendungsdarlehen des Landes Nordrhein-Westfalen.

Ich interessiere mich für Ihr Angebot ☐ Hochdahl/Düsseldorf ☐ Krefeld

□ Wuppertal-Vohwinkel 13 Monchengladbach □ Duisburg

Bitte einsenden an: Treufmanz, Marketing,

Friedrichstraße 103, 4000 Dusseldorf 1 was

**Abtellung Marketing und Verkauf** Friedrichstraße 103, 4000 Düsseldorf 1.

### envettaus eerelien liuseeen siauker

GESUCHE

### Für Konsortium auchen wir bundesweit-Anlageobjekte

vermietete Büro- und Geschäftshäuser, Einkaufszentren, Wohnanlagen. Investitionshöhe pro Objekt zwischen DM 5 Mio. bis DM 60 Mio. Wir prüfen Angebote bis zur 15fachen Miete p. a. Auskünfte werden auch telefonisch erteilt. Kundenbazogene



Abtig. Groß- und Spezialobjekte Hauptmarkt 2, 8500 Nürnberg 1 Tel. 09 11 / 2 08 46, Telex 6 26 500

Für die Weiterverwertung in unserer Firmengruppe suchen wir als Selbstkäufer ständig

### Appartementhäuser, Wohnanlagen

Altbauten, unbebaute Grundstücke Wir bitten Eigentümer und Makler um Angebote. Eine Entscheidung erfolgt umgehend; Objektschutz wird zugesichert. Treurat treuhand- u. wirtschaftsberatungsgesellschaft mbH, Franz-Joseph-Str. 15–17, 8000 München 40 Telefon 0 89 / 39 70 01–5

## WOHNANLAGEN





TELEFON (0241) 50 40 44 - 45 - 46 H.-W. KAMPS OPPENHOFFALLEE 74 - 5700 AACHEN

WIR SUCHEN GESCHÄFTSHÄUSER in Fußgängerzonen und Grundstücke für SB-Märkte

Liden at 800 m² EG-Flich Dr. Alfred Sölscher & Co. IMMOBILIEN RDM

Heisinger Straße 108 - 4300 Essen 1 Telefon (0201) 471011

ab 2000 m2 zu kauferi

Kaufe – verkaufe Eigen-tumswohnungen und tumswohnungen Häuser auf Sylt.

SCHLÜTER-Immob. Tel 0 46 51 / 50 11 OSSMAN IMMOBILIEN GMBH - RDM

schaftsgesellschaft suchen wir in guten Geschäfts/Wohnlagen von Nordrh.-Westfalenab DM 1,5 Mio.: WOHNHÄUSER GESCHÄFTSHÄUSER

SUPERMÄRKTE

bote envunschil Hindenburgstr. 15-17 · 43 Essen 1 Telefon 02 01 / 23 13 79 Telex 857 1315 gros d

Südwestdeutschland mit Schwerpunkt Freiburg, Baden-Baden oder Konstanz ein großes Mehrfamilienhaus als Geldanlage. Bitte rufen Sie mich an unter Tel. 0 51 21 / 8 48 00

> Wir suchen: im Raun Tuun, Düsseldorf, Köln, Bonn Aachen

Wohn- und Geschäftshäuser geg. Barzahlung zu kaufen Schnelle und diskrete Abwicklung gewährleistet

AHLKE<sub>k.g.</sub> 5140 Erkelenz - 0 24 31/60 17

- Anton-Heinen-Straße 59 Immobilien Klusmann suchi

nen, Verbrauchermärkte, baurei fe Grundstücke, bebaub. m mind. 500 WE, u. Industriegrund-stücke, bebaub. m. Verbraucher-märkten. Für Ihr frdl. Angebo bedanke ich mich im voraus. Immobilien Kinsmann

### DIE BEDEUTENDEN

privaten und institutionellen immobilien-investoren des inund Auslandes sind zum großen Teil seit über 30 Jahren Kunden der Firmengruppe BLUMENAUER, Von vielen sind wir mit der Prüfung von Neuinvestitionen beauftragt. Wir suchen für diese unsere Auftraggeber fertige und projek-tierte Büro- und Geschäftshäuser, Einkaufszentren, freifinan-

tiere Buro- und Geschansnauser, Emkautszehtzen, tremnan-zierte Wohnanlagen und Hotels in guten Lagen bundesdeut-scher Groß- und Mittelstädte. Entsprechende baureife Grund-stücke kommen auch in Frage. Der jeweifige Kaufpreis soli DM 5,0 Mio. nicht unterschreiten. Ihre Angebote werden vertraulich behandelt und nur wirklich geeigneten investoren

UNSER SPEZIALBÜRO FÜR GROSSOBJEKTE 6232 Bad Soden - Am Haag 33 - Tel. \*0 61 96/2 50 81

### Wir suchen bundesweit Wohnanlagen!

Sozial- und freifinanziert, ab ca. 1 Mio. DM. Maklerangebote angenehm. Wir zahlen die ortsübliche Provision.

Castell Wohnungsbaugesellschaft mbH 1000 Berlin 15, Kurfürstendamm 61

### Renditeobjekte gesucht

Büro- und Lagerhäuser mit langfristigen Verträgen. Größere, öffentlich und frei finanzierte Wohnanlagen Größenordnung bis DM 100 Mio. Strengste Diskretion – schnelle Abwicklung Angebote erbittet:

MANFRED MIELBRECHT MANEKELI MIELBREUGE:
Internationale Vermögensanlagen Heinrich-Heine-Affee 38, 4000 Düsseldorf 1, Tel. 02 11 / 32 40 19

SCHWEIZER VERSICHERUNG

illienhaus. Diskrete Barabwicklung durch Kempe Immobilien, Achenbachstraße 23, Düsseldorf, Tel. 683388

Als 6b-Wiederanlage noch in 1983 gesucht Büro- oder Geschäftshavs

für ca. DM 10 Mio. Bürohäuser/Einkaufszentren (auch Projekte) in Frankfurt, Hamburg, Stuttgart, Düsseldorf und Köln ab ca. DM 10 Mio. bis ca. DM 50 Mio.

Goschäftshäuser in la Lagen (Fußgängerzone) bundesweit zu kaufen gesucht. Diskrete Behandlung und umgehende Kaufentscheidung. Ihr Angebot zur Vorprüfung wird erbeten an:

Liegenschaftsmakler 5080 Köla 50 (Rodeskirches), Albrecht-Dörer-Straße 8 Telefon Köla (02 21) 35 30 68 Teletax 221 307 – wall – Telex 17 221 307 = wall

### Ein Spitzenangebot für Kapitalanleger nach dem Bauherrenmodell!

In der Alte-Holsten-Straße 30, 34 und 36, entsteht auf einem 3107 m² großen Grundstück eine Kapitalanlage der Spitzenklasse. Ein großes und repräsentatives Geschäfts- und Wohnhaus mit Läden, Büroeinheiten und Wohnungen, das architektonisch und qualitativ

Düsseldorfer Straße 140 · 4000 Düsseldorf 11

Samstags Tel. (0211) 573076-79 von 9-12 Uhr

AMBURG-BERGEDORF

der hervorragenden Lage entspricht. WERBUNGSKOSTEN in der investitionsphase ca. 164% bezogen auf das zu erbringende Eigenkapital

in Höhe von 20%. Beispiel: Beteiligung mit 4 Anteilen à DM 50.000,-- DM 200.000,- Gesamtaulwand. Erforderliches Eigenkapital = DM 40.000,in der Investitionsphase können Sie vom Finanzamt bis zu DM 38.000,- (bei Spitzen-

Steuersatz 58% und Berücksichtigung der investitionshilfeabgabe) zurückerhalten. S PLANUNGSGRUPPE

**ARZTEHAUS** 

Beleagung ab DM 10.000,- Eigenkapital. Eigenkapital-Finanzierung bis zu Ca. 100% aus Steverrückfuß

Sichere Wertsteigerung durch 1-A-City-Lage Sicherheit durch Grundbucheintragung

Sicherheit durch Treuhänderabwicklung

and automor Mittelkentrolle Sicherheit - Vermietung wird mit DM 13,50/qm für fünf Jahre garantiert

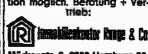
ARMENAT U. WESCHE GMBH & CO. KG

Steuern sparen 83 in Köin-Junkersdorf gentom m. höhen Steuerumpornissen. Baubegirm var im Jul 85, Partigstellung April 84. Kurz-Zertifikos. Toplage, Nöhe Suadt-wald, Spitzenarchisktur, beste Ausst., kein Baufellou, Höchstpreisgarantle, letzmaße Mehrwestrasue-Ontlon nicht Hubertus Theissen .....

### Bauberrenmedell Hamburg-Bahrenfeld

Tel. 02 51 / 4 03 91

-Zimmer-Wohnungen, ca. 53-27-chiller-frombringer, Cd. 33-67 m², in kleiner Wohnanlage in verkehrsberuhigter Lage, ab ca. DM 210000, = ca. DM 3950,-per m² vor Steuem. Hohe Werbungskosten und MwSt-Op-tion möglich, Beratung + Ver-



Mörkenstr. 9, 2000 Hamburg 50 Tel.: 0 40 / 38 12 77

Bad Zwischenohn

2- und 3-Zi.-Komf.-Eigentums wohnungen im Bauherrezmo-dell, im Zentrum von Bad Zwischenaho (Niemöller-Park), 50-77 m<sup>2</sup> überdurchschnittl Ausstatt., solide Steuervorteile.

Anfragen an:

Weddingenstr. 3, 2900 Oldenburg

Telefon 04 41 / 8 29 01

sternehmen Alfred Döpker

lm Auftrag einer kapıtalstarkan Liegen-

langfristig vermietet bsoks vertraufiche und kurzfristige Beareitung wird zugesichen. Kollegenange-

vermietete Wohnanlagen

RDM ULRICH O.

dringend: Wohnanlagen ohne Preisimit i d. gesamten Bundes-republik einschl. West-Berlin. Renditeobjekte i. Fußgängerzo-

Tel, 02 95 / 87 30 12

#### GESUCHE

Privatmann sucht für den

Geschäftshaus zu kauten

auch sanierungsbedürftig nur in la-Verkaufslage (Fußgan-gerzone). Sofortige Barab-wicklung selbstverständlich. Zuschriften unter W 1050 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Wir suchen im Auftrag bundes Rendite-Häuser

ab DM 5 Mio. bei entspr. Netto-Miete Dr. H. J. Moser 2 Hamburg 36 Hohe Birichen 5 Tel 4 40 / 24 27 18

5 Mio. DM Barkapital vorhanden Westdeutscher Fabrikant sucht dringend Wohn- und Geschäfts-haus in Nord- oder Westdeutsch-

Über d. Lichtentaler Aliee

Schwarzwald-Immobilien

Dipl-Volkswirt Willi H. Bauer Postfach 1327, 7560 Gaggennu

lar i plan-bau-celle gmbh Abt. Immobilien Kausleistr, 11, 31 Celle Tel. 0 51 41 / 10 31

Für Großanleger en wir Wohnanksgen/Wohn-/Ge-hahauser zwischen I Mio. DM bis 20 Mio. DM. Witt + Partner Immobilies oEG Goseriede 15, 3000 Hannover 1 Telefon 05 11 / 32 74 08

Woka- u. Geschäftsbänser in Fußgängerzonen und gu-ten Stadtlagen dringend zu

Luxus-Villa/Penti

an der Außengiste

ür höchste Ansprüche (Barzahler) ge ucht, Wil. ab 500 m², auch Makier

NORDHEIOS-MONOBELIEN RDM. 7el.: 0 41 05 / 26 06 and 28 83

Hauer in Futrentagen

der Fresynngersonen

in kaupn sieht: Lunfied Versing Martin 1828 25 3698 Martinghamaglic 38 4318 From 1

DM 291 460,-

ANGEBOTE

(C. Obl. m. 6 Who.; rishiq, Neubeu; z. 5. 2 Zl., 68 m<sup>3</sup>

Stilvolle Villa Nähe Lichtentaler Allee

Vermistung und Bäro/Prezis möglich

Bungalow m. Hallenbad – Höhenlage

In Baden-Baden

Vertribbung und seron-rezum mogema Nur wenige Gehmin. z. Allee, reine Südlage, Blick ins Grüne, 10 Ar Spiel-und Ziergerten. Vollst. renoviertes Landheus mit cs. 310 m² WR. Ideale Nutzungsmöglichkeiten m. ELW, mit Büro/Preds oder els 1 Einheit. Sonnige u. geschützte Terreseen und Belkons. Ein repräsentativer Wohnstis für DN 975 000,— DN 975 000,—

Ein Treum in eonniger sichtgeschützter Lage (1700 m² Grund), 500 m² m. 0. d. M., Raum Ettinger-Gaggenau, Geb. B). 71 mit Hauptwing, cs. 190 m², Būro c. ā. ce. 77 m² u. Hallerbad, Sauna, etc., 2 Garagen, Shaliplitze,

Tel. 0 72 25 /

Von Privat zu verkaufen:

Anwesen

im Raum Brilon (Sauerland), beste, sehr ruhige Ortslage, unverbaubar, alter Baumbestand, Bungalow, ca. 200 m² Wohnfläche, 1000 m² Grundst., Ferienhaus, ca. 62 m² Wohnfläche, 830 m² Grundst., Garagen; alles in sehr gutem Zustand, nebeneinanderilegendes Areal, getreunt oder einzeln zu verkausen. Preis VHS. Anfragen erbeten unter V 1137 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 1500 Essen.

Wohnanlage

frei finanziert. Bj. 1937, in sehr gepflegtem Zustand von Privat zu verkaufen. 15 Hauser mit insgesamt 3000 m² Wohnfläche zustigl. 1000 m² ausbaufähigem DG. Grundstück 4000 m² zuzügl. 5000 m² erschloesenem Bauland. Kaufpreis 3,5 Mio. Lage: Stadtrand hessische Groß-

Zuschriften unter T 1135 an WELT-Verlag, Postfach 1008 84, 4300 Essen.

Luxus-Landhaus mit Reet

25 Min. bis Hamburg Im Süden gelegen, Bj. 79, 221 m² Wohnfläche, Schwimmhalle, Ein Objekt für hüchste Ansprüche, das man gesehen haben

Sonntag immobilien Tel, 8 40 / 32 15 66 VDM

Landsitze-Schlösser-Raritäten

Egal ob Sie Vertebe für Nord- oder Süddeutschland haben, oder aber atwas im Austand sachen. Hier werden Sie fündig, wehn es ein außergawöhnliches Anwesen sein soll ihr erster Schrift zum Sucherlolg ist das kosteniose Amerderungsprofitivon.

Lundhaus Vermittiung von herrschaftlichen American bonderveil und Austend Poststr 8, 5040 Bruihl, 0 22 32/4 40 71

Sichere Kapitalanlagen

in Kleinstadt an der deutschen Nordsee zu verkaufen.

zentrale Lage, Fertigstellung Jan. 82, vermietet an 2 Ärzte (213 m²) u. 2 Steuerbernter (280 m²), Grundstuck 1745 m², ausreichend Parkflä-

chen vorhunden.

Wohnanlage:

Geschäftsbaue:

mus. DM 1,2 Mio. Vermittlung:

0711-619961

EG frei, DM 161 200,- p. a.

DM 2000000.-

THEODOR
MÖNKEDIEK
IMMOBILIEN - INHABER
W. MÜNKEDIEK
Strebe 38. 4500 Destmand 3:

Berthold Koof mbli Hamburg

Renditeobjekt — auch für Aufteiler geeignet

hochwasserfrei -

1000 m bis zur Innenstadt

Mehr Informationen durch

Tellungagenelmigung Hegt vor.

Essen, Bj. 61, E+4, 20 App., EG gewerblich genutzt, 157 m² NFL, NFL gesamt 679 m², Miete p. 2, 120 000, - DM, DM 1,7 Mio.

BAVARIA Essen + Grass

Beethovenplatz 2-3, 3000 Mänchen 2, Tel. 8 89 / 53 05 81

**Exclusives** 

großzügige

Es bestehen

Eintamitien-Doppelhaus

mit hohem Wohnwert,

ca. September 1984.

Planungsvorschläge des

Architekten – um Ihre

Planung zu erleichtern.

Wohnraumgestaltung, 152 m²

Wohnfläche, 45m² Nutzfläche,

schlüsselfertige Erstellung bis

Wohn- und Geschäftshaus

Bremen City, im Einkaufszentrum. Hochwertige Bauausführung. Baujahr 1960. Solvente Mieter. Kaufpreis: 2,6 Mio. DM.

Anlageberatung F Roeper + Partner Gutenbergstr. 8, 2805 Stuhr 2
Tel. 04 21 / 5 67 84, Tx. 2 44 314 stuhr d, Abteilung Immobilier

Trauminus am Schwarzenkirspil

In unmittelb. Waldnähe u. in klimatisch günstiger Halbböhenlage (400 m) mit herri. Panorams liegt zwischen Baden-Baden und Bühl das Objekt: Wohnhaus m. Hauptwohnung, 7 Zi., 2 Bäder, 3 WC, über 200 m² Wñ., Grundstück ca. 1150 m², gärtnerisch Zienliegerwhg, mit 35 m² Wl., Grundstück ca. 1150 m², gärtnerisch angelegtem Ziergarten, gr. Swimming-pool, 3 Garagen. Ein absolutes Spitzenobjekt hinsichtlich Lage, Architektur und Ausstattung. KP 1 135 000,- VB. Trend Immobilien, Alfred Brandan, Gartenstr. 15 7555 Bietigheim, Telefon 8 72 45 / 8 15 62

**Bad Pyrmont** 

VIIIa am Kurpark, ca. 540 m² Wil., Areal ca. 7000 m², Garage, such geeignet f. Arzt, Sanatorium pp. DM 590 000,-. Behm Immobilien RDM Postf. 11 51, Bad Pyrmont Tel. U 52 81 / 1 82 90

Goslar/Harz

Luxus-restaurierte mittelaitertiche Bergschmiede mit repräsentativer Wohnhalle, off. Kamin,
Galerie, Dachstudio, Einl-Whg,
DM 875 000...
Tel. 0 53 21 /46 06 oder u. F 1061
an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64,
100 Essen

Wir beuen ein ulter historischer

Gebäude in der Fußgängersone in Länen um und vermieten in 3 Etagen (Personensufzug vorh.)

jo 135 m² Bitro-/Praxisrimme

Der Umbau ist Ende 83 abge schlossen. Parkhaus in unmittel barer Nähe. Eeine Makkergeb.

L. Anferoth, 4670 Lünen Laukstr. BL, Tel. 0 21 06/51 H

Voa Privat an Privat

Bertin-Dahlem, Im Doi, Einfami-lien-Gruppenhaus. Erstbezug 1981. Grundstücksantell cs. 180 m². Wohn-/Nutzrläche cs. 175 m², 5 Zi., 3 Bäder, Terrasse, Balkon,

m. Wonn-/wuznache ca. 17 m., 5 Zi., 3 Bäder, Terrasse, Baikon, Loggia, Sauna, 2 Einstellplätze in Tergarage. Frei zum 1. April 1984. DM 930 000,...

Zuschr. u. X 1095 an WELT-Ver-lag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Geschäftshaus

mit Bungalow

Niihe Münster/Westi., Mietvertrag bis 1. 1. 1993, le-Mister, ME ca. DM 250 000,- netto, V8 DM II Mio.

BLUMENAUER

\$ 6232 Had Sedon, Am Hang 33, Tel. 76196/25681

Zwingenheit/Betgstraße
Des Haus für Individualisten, Neuer
Fachwerkhaus in historisch gestal
Pullgingerber, in Zwingenber

Puligängerber. in Zwingenberg: Bergstr. v. Priv. für DM 430 300,- sof. 20

verk. Dieses Hans kann sowohl ale Wohn-, Wochenend- od, auch als Ge-

schäftsha gesutzt werden. Tel. 052 57 / 8 35 87, od. Zuschr. m MTS, Postf. 01 41 27, 6100 Darmstadt.

Edersee, Halbinsel Schaid Wochendhaus mit Seehlick, Süd-hang, zu verkaufen.

Tel. 023 03 /8 16 21, Me. ab 9.36

Komfort-Bungalow

215 m² Wfi., 585 m² Grást., 6 Zi., Kñ.,

2 Dielen, 2 Bäder, Göste-WC, SWBad, Sauma, Solarium i. Hs., Bellerber, Vorplats gepflastert. Rub. Lage
Bergheim. VB 640 000,- DM.

Zuschr u. G 9950 an WELT-Verlag,
Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Südschwerzwald - Raum Schiuchaee - Titlaee - Exkl. Landhaus, herri. Lage direkt am Naturschutzgebiet, Wfl. 160 m², Garage, Grdst. 1600 m², DM 425 000, ...

Komfort Landhausvilla, Wohn-

Komfort-Landmansville, Wom-u. Nutzfl. 286 m², Garagenhaus, cs. 1000 m² Grdst., herrl. Hangis-ge, DM 595 000,... Ferlenhaus (such als Dauer-wohnsitz), Wfl. 105 m², einschl. Mobiliar, Grdst. 850 m², Ktz-Ab-

stelipi., DM 220 000,-mists ca. 900 m², DM 58 000,-

Bad, WC, Diele, Kellerraum, Terrasse, DM 136 000,-Lerchenwag 6 7823 Bormolori - Schwarzwald Tel 07703 - 7272 auch semetage

im Cherbergischen, Riffe Waldrei.

40 Min. z. Koher Doen, unverbeub.
Perablick, gepflegt. Einfamilienhaus
(steuerl. aberkamntes Zweifamilienhaus), 150 m² Wohnfil u. 60 m² Nebeuräume, gr. Wohnr. m. off. Kamin, 2
Bader. Gâzie-WC, Erstbezug 1961, a.
Räume m. Teppich ausgelegt, angelegter, eingezäunt., 750 m² gr. Garten, Gerage, 45 000 DM, von Privat.
Zusehr. etb. u. 8 1677 an WELT-Verlag.

Eusehr, erb. u. B 1077 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Günstige Gelegenheit im Südschwerzweid In Müllhehm/Baden, Hanglage, i Min z Stadtzentrum, I-Fam. Haus, Neubau, sofort beziehbar DM 320 000,–.

Wohn- and Eigenbeim GmbH Nordstr. 28, 7100 Heilbronn Tel. 0 71 31 / 7 50 64

Wunderschönes, robig gelegenes EFH
6 km von Enden entfernt, Wfl. 247
m², Gfl. 1100 m², komf. Ansstattung
(Holzdecken, † Zimmer, 2 Båder, (nonnecusen, 7 Zimmer, 8 Boder, sep. Géste-WC, Gurage etc.), wegen Todestall zu verkaufen. VB 350 000,-DM (keine Makkergeb.) L. Hener, 2011 Make 3 Tel. 0 49 25 / 13 70

ruhige, zentrale Lage, bezugsfertig Mai 83, 7 Wohnungseigentums-rechte (2w 42-95 m²), Grundstück 1178 m², Möglichkeit des teilwei-sen o. gesamten Erwerbs, Mieter werden garantiert. Auskunft und Verkauf: Heuser GmbH, Immobilien, Bahnbofstr. 5, 2896 Nordenham Tel. 6 47 31 / 8 99 68

Geschäftsbereich Großimmobilien

Stuttgart • Düsseldorf

Offenbach - Wohn- und Geschäftshaus in verkehrs- jekt, langfristige indexierte gunstiger Lage, Gesamt-Nfl. Mietverträge, Grundstück ca. ca. 1210 m², Wfl. ca. 570 m², 5178 m², Nfl. ca. 9459 m², Net-

0211-493051

Industrie u. Gewerbe München 089-269006

München - Gewerbebe platz in ausgezeichneter Stadtlage, Grundstücksgröße Ca. 14820 m³, GFZ 1,75, gute DM 31 500 000,-

Frankfurt – App.-Haus, 59
WE, derz. ols Wohnheim gen., 2000 m², am Mittleren Ring, einer 1 a-bnemstadtlage, Grd. 1978 vollst. renoviert., ca. 2000 m², am Mittleren Ring, einer 1 a-bnemstadtlage, Grd. ca. 4600 m², sehr hohe Aussauung DM 5 000 000,— nutzberkelt DM 51 500 000,—

Eine Weltfirma mit umfangreichem Immobilienbesitz will durch uns bis Jahresende DM 50 000 000 anlegen.

hme ca. 665 000.-

DM 7 000 000.-

Wir suchen

für unseren Auftraggeber in guter City-Lage

Baugrundstücke Wohn- und Geschäftshäuser Wohnanlagen

Die jetzige Rendite ist nicht unbedingt entscheidend. Das Investitionsvolumen sollte pro Objekt nicht DM 3 Mio. unterschreiten und nur in Ausnahmefällen über DM 15 Mio. liegen.

Dr. Lübke GmbH. Reinsburgstraße 8, 7000 Stuttgart 1, Telex 7 21415

#### **Privatverkauf** einer der schönsten Villen in exklusiver Lage von Wiesbaden

(für Kenner: Am Birnbaum)

Der Komfort des Hauses und seine Weitränmigkeit – allein die Wohnhalle (110 m²) mit ihrer freischwa benden Marmortreppe, dem offenen Kamin und überragende Raumhöhe - wird höchsten Ansprüchen gerecht. Einige Daten in Kürze: Grundstück 1261 m². Wohnfläche 360 m², Schwimmbad Einliegerwohnung 95 m², Kauf-preis 1,74 Mio., provisionsfrei, günstige steuerliche Aspekte.

Postfach 30 43, 62 Wiesbaden ab 3, 10, 22 (0 61 21) 44 03 53

Klingenberg am Main Kleiner Walmdach-Bungalow zu verkaufen. Cs. 100 m Wft und 20 m Habbyraum. Greist über 1000 m, sehr gepflegt, mit 25 Jahre altem Baumbestand. Am Waldrand gelegen, unverbaubare Aussicht aufs Maintal. Ideal als Ruhesitz oder Ka-pitalanlage. Allerdings nicht sofort Selbstnutzung möglich. Keine Mak-lergebühr. DM 290 000. Einzelheiten auf Anfrage. Tel. 0 93 71/20 70

Villengrundstück In einer gr. Landgemeinde bei Bad Bramstedt/Südholst., mit guter Verkehrsanbinde, Bauj. 35, ca. 200 m² wil. 3300 m² Park-grundst. Für einen Zahnarzt besonders geeignet, DM 350 000,— Jul. & Hans Schnoor, Bad Bramstedt, Maienbeeck 38 Tel. 9 41 22 / 14 75 m. 22 88

Biologisches Einfamilienhaus mit Einliegerwing, 200 m² + 40 m², 1693 m² Grdsi., ruh. sonnige Lage, gate Ver-lehrsambindung, 10 km zur BAB Karls-ruhe-Basel, Bi, 82, Kacheloften, nff. Ka-min, Innenhof, überd. Terr., wegen beruflicher Veränderung von Privat in 7614 Gengenbach/Schwarzwald, für Sm 000 DM to serksufier. Telefon 9 78 63 / 61 67

Hordschuzw., verd. Reuchtal Mehriam.-Hs., ruhige Lage, BG 83 m², OG 83 m², DG 51 m², Gar., ÖZ-Hzg., neu ren., Bj. 65, gut vermietet, VB 550 000,-. Ang. u. D 1101 am WELT-Veria, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Haide-Roritöt Verkehrswert: 1,35 Mlo., Verkauf I. Bankauftr. jetzt für 700 000 DM. Landhaus in absolut ruhiger Lage, Bj. 73, ca. 260 m² Wfl. u. 70 m² Emliegerwohng. Keller, ki. Schwimmhalle in gr. Park mit angremsender 6000 m² Pferdekoppel, 35 Automin südl. Hamburg. Bitte rufen Sie ab Mo. an: Maertans & Partner, Immob., 041 31/4 40 43.

Statschwarzwald <u> Binfam</u>-Wohnhaus in Feldberg-Falkan unverburte, schoor Södhangis-ge m. gr. Grundstilek 2500 m², Wohnraumii. 100 m². Getausge-burter Zustand, 8 Zimmer, Freise, Garage, Ob

terresse, Garage. Once minoerv. Priv. zu verkaufen. Preisvorstel-hing DM 530 000,... Bezugsinög-Behlest Frühjahr 1894. Angeb. u. V 9088 av WELT-Ver-hg, Postf. 10 08 54, 4300 Eissen. Miltenberg - Odenwald Rustik, Lundhaus m. offn. Kamin, 30 m<sup>3</sup> Wfl. 430 m<sup>3</sup> Waldgrist., umst.-halber umter Wert f. 205 000 DM zu verkaufen. Ferien-, Wochenend-, Altersruhesitz.

kuschriften unter T 1000 an WELT Verlag, Postfach 1008 64, 4300 Essen. Herrschafti. Villa einmal. Liebhaber-Objekt, 300 i Wil., Areal m. Park 25 000 m², a Rand d. nördl. Schwarzw., Blick

Straßburger Münster, alles neu re-noviert, Tpbd. Verwitz.-Whng., VB 1,5 Mio. Ang. u. G 1104 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Bromon

nnenstadt, Spitzenlage, Rendi eobjekt, 8-Fam.-Haus und gute serestaurant, renov., 1,9:

M. H. Firmenberatung 2800 Bremen, Postf. 10 47 01 Tel. 04 21 / 31 10 39

Miethäeser in Berlin -Ferienvilla Hynerück die Anlagenalternative! relfhanziertes Geschäftskam bester Lage, 3 Låden, 6 Bilrox 255 000. Dipt.-Kim. J. Failer

Gewerberlische en. 1500 m. Die-ses Objekt bietet bohe Rendite bei geringem Verwaltungsauf-wand. Jahreskaltmiete 250 000 DM. Hanfpreis 3 500 000 DM.

Granier & Meyer Immobillers Chemzahnstr. 66, 1800 Bertin 31 Telefyn 4 39 / 8 91 50 16

Versteigerung DORUM/Nordser I-Fam.-Hs., ca. 95 m² Wfl., 4 Zi, Kfl., Bd., WC, Gäste-WC, Diele, Ali, Bd., wC, Gaste-wC, Diele, Teil-Keli, Öl-Zirhzg, Bj. 80, Grdst. 772 m², Verkehrswert 340 000,- DM, keine Courtage Immobilien KLKINWORT Tol. 40 / 34 42 47

Walldorf/Fim, you Privat -Pam-Haus mit Werkst, u. Wo chenendhaus, Grundstück 970 m², zu verkaufen. Zuschriften unter X 1073 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Liebhaberobjekt 1-Fam.-Hans m. Kinl.-Wohnung. im Mittelp. zw. Heidelb., Heilbr, u. Würzb., in bester Wohnlage, 236 m² Wfl., ca. 1090 m² Grundst., Wert 1,1 Mio., VB DM 900 000,aus beruflichen Gründen von Privat sof. zu verk Tel. # 89 / 3 50 97-1 33 ed. 1 25

Massivbou 4 Z/Kū/Du/WC, off. Ka-min 70 m² WF, v. kellert, m. Garage / Ol-Zh 2948 angel. Grundst. m. Fern-blick z. Soonwald, 6 km v. A 61, VB

Immobilien 6552 Bed Minster, Portlack 1191 Tol.: 05 71 / 3 43 88, auch n. 18 Uhr

Komfort-Bungalow 25 m² Wî., 535 m² Grást., 6 Zi., Kü. 2 Dielen, 2 Bider, Gäste-WC, SW. Bad, Sauna, Solarium i Hs., Keller bar, Vorplatz gepflastert. Rub. Lag Bergbeim. VB 640 000.— DM. Zuschr u. G 9960 an WELT-Verlag Fustf. 10 08 44, CO Leven.

Erstid. Renditeanlage m. Teilungsgenehmigung für schnellentschl. Investor. Gute Lage nördl. Ruhrgebiet, Netto-Meteinnahme ca. 500 000,- DM (Gesamt ca. 000 000,- DM), KP 6,1 Mio. DM.

Denkler & Co. Immob. RBM. Goethestr. 67, 43 Essen 1, Telefon 92 91 / 77 80 68

**Verwaltungs- und** 

Beratungs-GmbH & Co. mit Grundbesitz in Bremerhaven zu verkaufen. Grundstückigt. 10 000 m², 5 gewerht. a. 2 Wohnungsmieter. ME 185 000,- p. a., steigerungstähig, noch weitere Bebauungsmöglichkeit vorhanden, VB 2,3 Mio., provisionafret. Wiberes unter:

Ham Brockenfelder
hannobilien, Friedhofstr. 26
2656 Bremerhaven, T. 0471/8 30 11

Wenn Sie es können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber 08 579 104 eilig haben, aufgeben

Frankfyrt

In bester u. hochbew. Wohnlage, Holzhausenpark, repräs. freist. 2:-geachossig Villa m. g. Bau-subst. u. bochw. Ausst. Großzig. Raumaufteilung ca. 400 m² Wil herrschaftl Wohn- oder Firmen-sitz Kiprs.: DM 1,8 Mio. Ihr Ge-sprächspartner Herr Kausel-

GROSSKURTH GROSS IM HÄUSERMARKT Immob. Pfm., Zeil 65, Tel. 29 04 (1

Ruhige Wohnl., Nähe Schloß, Musikantenviertel, steuerrechtl. 2-Familien-Haus, großz Raum-auft., 19 Zi, 2 Bä., 3 WCs, Schwimmhalle, Sauna, hochw. Ausst, ca. 270 m2 Wfl, Grost. 900 m<sup>2</sup>. Bez. kurzfristig. Bei lasten-freier Übergabe DM 985 000,-... Ihr Gesprächspartner: Herr Kausel-

GROSSKURTH GROSS IM HÄUSERMARKT

Königstein

Gepfl. 2-Fam.-Hs. m. Blick i. d. Liederbachtal suf die Burg Kö-nigstein. Schönes Grdst., ca. 900 m² (evil teilb. f. Bauplatz), ca. 170 m² Wfl., Gasetagenheizung, Isom<sup>3</sup> Wil, Gasetagenheizung, Isolierglasscheiben, Doppelgarage, Große Sonnenterrasse, Bez. m. Vereinbarung, Kaufpr.: DM 785 000,— Ihr Gesprächspartner: Herr Kesseling.

GROSSKURTH

GROSS IM HÄUSERMARKT

Frankfurt Wohn- u. Geschäfts.-Hs. in Spitzenlage. Ladenlokale (beste Existenzen). Büro- u. Gewerberäu-

me sowie 12 ausschl. 1- b. 3-Zi-Whgen, Grdst. ca. 1350 m², Einfahrt, befestigter Hofraum, Pkw Abst.-Plätze, Jährl. ME ca. DM 380 000,-. Kfprs.: DM 4,5 Mio. bei lastenfreier Übergabe,

GROSSKURTH **GROSS IM HÄUSERMARKT** 

Gelegenheit
Mehrfam.-Hs., Bj. 1966, i. guter
ruh. Wohnlage. 9 überwieg. 3-ZLWhg., jeweils m. Kü., Diele, Bad,
WC, Loggia, ÖZH m. komb. WWV,
Garagen u. Abst.-Plätze. ME DM

44 400.- p. a. Kfprs: DM 650 000,-bei lastenfreier Übergabe. GROSSKURTH GROSS IM HÄUSERMARKT

Frankfurt Wohn- u. Geschäfts.-Hs. i. Stadt-teil Bornheim. Mod. Büro- u. Praxisraume sowie 9 Wohnung überdurchschnitti Ausst., Gas ZH, Isolierverglasung, Teppich-böden, Lift, Einfahrt, Abst.-Plät-ze, jährl. MS cs. DM 228000,-

Kfprs.: DM 3 250 000,-, 4 Whgen aind auf Wunsch für den Erwer-GROSSKURTH

GROSS IM HÄUSERMARKT Frankfurt Mod. Wohnsnlage in City-Nähe, verkehrsgünst. Wohngeg. Mass. 5gesch. Gebäude i. neuzeitl.

Ausst., ausschl. komf. Whgen., u. a. m. Kû., Bäd., Balk., ÖZH, Isolierverglasung. Sprechanlage. Lift, nahezu wartungsfrele Fassade. ME ca. DM 200 000,- p. a. Kipra.: DM 2,5 Mio. Solide Kapitalaniage.

GROSSKURTH GROSS IM HÄUSERMARKT Frankhirt

Wohn- u. Geschäftshaus, Bereic

Zoo, Baujahr 1957. Mass. Sgesch. Liegenschaft mit Einfahrt und Rückgebäude. 857 m<sup>2</sup> Grüst., Ga-ragen u. ausreichend Pkw-Ab-stellplätze. Laden as. 220 m<sup>2</sup>. Büroetage sowie 9 Whgen, jeweils m. Kitche, Diele, Bad, WC, ÖZH,

m. Küche, Diele, Bad, WC, OZH,
Isolierverglasung. Alufenster,
MR.: DM 144 000, p. a. Kaufpreis: DM 1,8 Mio.

GROSS KURTH
GROSS IM HÄUSERMARKT

Frankfurt

Wohn- u. Gesch.-Hs. in ver-kehrsg. Citylage, I.adenlokal, Werkstatt, Lager- u. Fabrika-tionsräume sowie 7 Whgen. je-weils mit Kliche, Diele, Bad, WC,

Ges- bzw. Elektroheizung, Einfahrt, Pkw-Abst-Plätze, jährl ME: DM 76 000,- Kfpra.: 1,1 Mio bei lastenfreier Übergabe, La-denlokal und eine Whg. auf Wunsch für Erwerber frei.

GROSSKURTH GROSS IM HÄUSERMARKT

Frenktyrt

Wohn- u. Gesch-Hs., Baujahr 1963, im Stadtteil Bockenheim. Ladenlokal (beste Existenz) sowie 25 WE in überdurchschnittl Ausstattung ÖZH m. komb. WWV, Einfahrt, Garagen u. Abst.-Plätze, jährl ME, ca. DM Abst.-Platze, Jahr. M.S., ca. DM.
100 000,— Kripra: DM 1,4 Min. bei
lastenfreier Übergabe, langfristige Kapitalanlage.

GROSSKURTH

GROSS IM HÄUSERMARKT Immob. Pim., Zeil 65, Tel. 29 04 1)

Hamburg-Alsterdorf Bebelallee/Hindenburgstraße Rotklinkervilla, W-/Nfl ca. 365 m<sup>3</sup>, 8 Zl., 2 Bād., D.-Garage, Souterr., teligewerbl, nutzbar, Preis DM 890 000,-, od. zu vermieten. Anfr. unter PG 47 044 an WELT-

Verlag, Posti., 2000 Hamburg 38.

Winkelbungslow, Bj. 83, 150 m² EG, 70 m² DG, 1100 m² alter Eichenbestand. Preis 385 000 DM minus 80 000 DM. Restlantfield für 18 Jahre m 3,5%. Zins., priv. Tel. 0 88 25 / 12 46 von 3-12 Uhr oder unter K 9810 au WEI T. Wester

Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wohnanlage mit Aufwendungszuschüssen

Großstadt in Nordrhein-Westfalen, Innenstadtlage, gute Infrastruktur, beste Verkehrsanbindung, Naherholungsgebiet, Villenviertel, 150 Wohnungen Baugenehmigung und Mittelzusage für öffentliche Mittel für Aufwendungen, DM 7,50 pro Monat, pro m², liegen vor.

Postfach 10 08 64, 4300 Essen



WALDSCHLÖSSCHEN in WIESBADEN

Gepflegte Mietwohnanlage, Bj. 73/74 mit 144 Mietwohmungen und 72 Parkplätzen, Grundstück 14 161 m³, Erdgas-Zentr.-Hzg., ME p. s. DM 1 086 976,- brutto kalt, Forderung DM 13 500 000,- Gute Lage im Großraum Düsseldorf, wegen Vermö-gensumschichtung kommt dieses Objekt zum Verkauf.

Richard Großmann

Hamburg Nähe NDR, in ruhiger

gehobener Wohnlage! uncurioses Elnfam.-Hs. mit 1 bis Einfleger-Wohnungen, Gesamt-wohnfläche 300 m², wertvolle und geschmackvolle Einbauten, hübsch angelegtes Grundstück, 960 m² mit heizbarem Schwimm-bed, DM 985 000,- Ein Objekt, das

Scorertscy (mmobilies, VDM) H11, Mincuberger, 19, 840/321566

MÜNSTER – St. Mouritz Einfamilienhaus in ruhiger, be-vorzugter Wohnlage, exklusive Ausstattung, ca. 190 m² Wohnflä-che und ca. 90 m² voll ausgebauter Keller, Souterrain, z. B. als Einliegerwohnung nutzbar, Grund stück 611 m² a DM 400,-/m² Fest preis, Haus Verhandhungssache. Näheres unter G 1016 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Köin – Zentrumlage Nähe Universität 2 Mohrfamilienhauser

Beujahr, 1953, 35 Wohnelnheiten 1825 m² Wohnfläche, Nettomiete ca DM 164 000,- p. a., tellweise Etager heizung. DM 2,5 Mill. BAUMANN & SOHN ROM

Immobilien u. Treuhend KG. Flandrische Straße 12-14 5000 Köln 1 (0221) 235723 Kanitalanlage

7 Eintam.-Häuser in Münster, Neub., Villenlage, langir, vermietet, Meteinnah-men steuerirei, KP DM 2,8 Mio. zzgl. MwSt. <u>Vorsteuer-Erstat</u>-

OTB, 4 Dürseldorf Postfach 11 03 36 **Kurstadt Bad Breisig** aus in bester An

Bafandischous in bester Ausstattung Nühe Ortskern/Kurgebiet, Fußboden-beizung, teilweise Keramübböden, ver-klinkert, Holzvertäfelung an den Dek-ken, 2 Bäder, erstickssäge Sanitärob-jekte, versetzte Wohnebunan, bezuga-fertig Ende 1963 30 m² Wil. DM 290 000,— Garage 295 900,-

zuzgi DM 8 000,- Garage 295 000, 108 m² Wfl DM 341 000,-zuzgi DM 8 000,- Garage = 349 000, 118 m² Wfl DM 345 000,zuzgl DM 8 000,- Garage = 345 000,-Verkauf durch den Bauherrn, Fest preis, keine zusätzi. Gebühren. Anfra

Schwalbau Grandstileks-Gusbii Kantweg 16, 5484 Bad Breisig Tel.: \$ 30 33 / 9 60 22. Berichtigung möglich.

**Mietshaus Berlin 44** 21 Wohnungen, 1 Läden, alle Innentoiletten, teilw. Bäder ofenbeh, Bj. 1905, guter Baumst. modernisierungsgeeign. Dach-ausb. bauanteilig genehmigt. Jahresmiete DM 70 000,- KF 620 000,- DM Keine Makierpro-vision. Aus eigener Hausverwal-

Tel 0 20 / 3 62 57 45 and 0 30 / 3 03 53 14

aites Plarrhaus Kr. Cuz. 275 Wfl. + 100 Diele, Ausb. als Atel mögl. 7379 Wald-Gart. I. Nat. 480 000 VB, Tel

Buchholz/Nordlaide v.Priv., sehr gepflegter Walm-dachbungalow für gehobene An-sprüche, Grundstück 1500 m², ca. 200 m² Wo-/Nīl., plus ausbaufähl-gem Dachstudio ca. 80 m², ausge-hauter Vallisallar. Doorsparker bauter Vollkeller, Doppelgarage, Außenkamin, bochwertige Ein-baukt.- u. Wandschränke, Preis DM 550 000,-. Tel 441 81 /3 15 66

Odenwald Repräs. Winkelbungalow m. in-

tegr. Doppelgarage, exkl. Innen-ausst., großzügige Raumauftei-hing, 290 m² Gesamtil + DG aus-bauf. + Nutzfl als HS m. Einliegerwhg, od. als Hs. m. Praxisrāu-men im UG (100–130 m²), separat, Eingang, Grdst. 950 m² in Klein-stadt (12 000 Einwohner), für DM 745 000,– zu verkaufen. Zuschriften erbeten unter G 1060

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Park High Sales Sales

My

FREE BALL

NO Waterparie

Zuschriften unter L 1041 an WELT-Verlag.



absolute Wald- u. Wiesen-Alleinlage im Naturschutzgebiet, wenige Automin. bis Stadtzentrum, 4000 m² Grundstück m. Bechlauf u Teich, üb. 900 m² Wohn- u. Nutzfläche. Ein einmatiges Objekt mit vielseitiger Nutzunge-möglichkeit von Privat für DM 1,7 Mib. VB.

er K 1084 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, od. Mo. bis MJ. T. 0 65 01 - 44 13

Schriftliche Anfragen erbittet die beauftragte Hausmaklerfirma

Immobilien seit 1913 – Grundstücksverwalbingen 2000 HH 36, Jungfernstieg 34, Tel.-Sa.-Nr. 040 / 34 15 55 Telex 2 14 064 grankhunb

Villa, 12 Zi, m allem Komf Sauna, Solatium, Jagdinög 20: verk als 400 000, - D9E Tel 0 27 24 /5 27

Hock-/Südschwarzwaid Schweizer Grenze Nähe Freudenstadt, Schwarz-waldhaus, Alleinlage, 8500 m Grundst., 650 008,-... Schwarzwaldhof, Alleinkige, L ha Gelände, 700 000,-.

Nihe Schluchsee, komf. Einfam Hs., Neubau, auch Kleinpensio . mar 350 000,-, Tedinsuberg, komf. Kin-/Zwei-fam.-Hs., Bj. 77, Gr., Grundst., nu

498 000,
Raum Toditmoos/St. Blasien,
Landhaus in Alieiniage, ca. 40 000
m² Wiese u. Wald, mir 450 000,-;
8-Fam.-Hs. rub. Karrorliage,
795 000,-; Permion, 16 Betten u.
Privatwhg. 495 000,-; Bamplitse
ab 120 000,-; 4-Zi.-ETW, 100 m²,
240 000,-;

Basm Herrischried, Landhaus m. 6000 m³ Grundst., 380 000,-; Pension, 20 Betten, alle Zi. m. Dusche, Privatwing, nur 485 000,-; komf. Ein-/Zweifam.-Häuser ab 390 000,-; Ferienhäuser ab 192 000,-; Bauplätze ab 36 006,-; div. Bauerahäuser ab 270 000,-; 2½-Zi.-Eigentumswohnung ab 128 000,-; 128 000,-;

Raum Bad Säckingen, komf. Landbäuser in herri. Aussichtslagen ab 730 000,-; Bauplätze ab 80 000,-; Wohn-/Geschäftsbaus, beste Zentrumsl., nur 380 000,-; 3-Zi-ETWn, ab 176 000,-. Raum Kanders, Einfam.-Ha 6800 m² Grundst. nur 459 000,komf. Landhäuser ab 690 000,-.

H. Weidenborn 7886 Marg-Niederhof, Zeches-wihlstr. 38, Tel. 9 77 63 / 62 89

Von Privat: Komi.-Doppelhaus-Hälfte, 30 km westl. München, 800 m² Grd., 140 m² Wfl., Doppelgarage, Pool, offe-ner Kamin, DM 498 000,-Tel. 8 21 24 / 12 12

lbre Chance in Milinstei Durch Kauf von Einfamilienhäusen is Massichumeten Geld verdienen und Steuern speren? Ist das möglich? Kempe Immobilien RDM Düsseldorf Achenbachstraße 23 Telefon 68 33 88

Wohnhaus mit 280 m² Wil., Betriebsgebäude 250 m² Nil., Gesamtgrundst, 2600 m², voli erschi, asphaltierte Hoffl, Randgebiet Hamburg, zu verkenden. Zuschriften erb. unt. PM 47 030 WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36.

Kreis Herferd 45-Fam.-Wohnhaus, Bj. 75, Best.

zust., jähri. Mieteinnahme ca. 280 000,– f. DM 4,5 Mio. v. Priv zu Zuschriften unter V 1027 an WELT-Verlag Postfach 19 08 64, 4300 Essen

2 Komfort-Bangaiows
bei Bielefeld, City-Entf. 20 km,
Bj. 64/12/18, renov., ca. 245/125 m²
Wfl., Gar. 55 m², ausbauf.
Schwimmb., exkl Ausstattung,
Grdst. ca. 3900 m², Wert 400 000 Ords. ca. 3000 m., wert 400 000 DM. Erst. weiterer Gebäude h. rechtskr. B-Pian WA-Gebiet mögl., n. Süd. inverbaubar, reichh. gestaltet. Garten, Beregn.-Anlage n. v. m., weit unter Herst.-Ko., Direkt-Verk., DM 1,1 Mio VB, zu verk., Verkaufsgrund Ausiandstätigk Zuschr. erb. u. M 9998 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wohnhaus Duisburg Waldrand, 275 m² Wfi., Einh mögl., 800 000 DM. Telefon 0 24 02 / 8 15 42

Von Privat - Landsitz

in der Voreifel, ca. 35 Min. bis Köln. 28 Min. bis Bonn. Grdst. 10 000 m², nicht einsehb., unverbaub., 50dlage, alter Baumbest., Bachlauf, 5W-Bed, Satiga. Gewächsbaun. 330 m² Wil, in Bestaus-stattung. Schieferböden. Fußbo-denhag., offene Kamine etc., KP 1.3 Mio. DM.

Tel. 02 21/27 21 65 od. 4 97 14 24

1.5en a perchanage Alexandria

regional actions

idolqSkUTOIT

3 Oborall guin  $24t_{3\Sigma t, \gamma}$ Mass (201)

--you cetteral active Half Cladit of A brands Markey Working

Obergiigau .

Obomizuten He day the second

Beritche: Wald Soldings

ise despera Palot Maid

Pansion Goldin Maill Electrical States

And the state of t

Mod, Wolin- a. Geschäftshaus in Bremerhaven, 16 Wohnungen, 4 m svemernaven, 18 Wohntmen, 4 Gar., 22 Kinstellpl., gemischt ge-nutzi. ME ca. 303 000.- p. 2., VB 3,45 Mio. provisionsfrei. Waheres unter: Hans Brechendelder Immobilien, Friedhofstr. 28 2550 Kremerhaven, T. 4671/5 30 11

Series in the series in

STREET IN

Cat Ita

Water Shield

 $\|\nabla_{T} \omega_{T}\|_{L^{2}(\underline{L})}$ 

en en verseken jage Grand verseken inge

Service of Services

1.47 1.47 1.27 20 (2.17

1.1.2

- priester

AND THE REAL PROPERTY.

130 P. 138

100 mg

P. MILE

LES MINI

. . . .

25.2

10 miles

A 4 444

1.5% 7 -2 24

Modernis, Wohnhous in Bremerhaven, zentral gelegen, ME ca. DM 42 000,- p. s., VB 540 000,-, provisionatrel. Näheres unter: Hans Breckenfelder Immobilien, Friedhofstr. 22 2350 Bramerinven, T. 04 71/2 20 11

Mod. Wohahaus in Bremerhaven, Bj. 78, mit öffentl. Mitteln, 12 Wohnung., 10 Garagen, 7 Parkol., ME ca. 130 000,- p. a. VB 1,45 Mio., provisionafr., Näheres unter: Hams Breekenfelder Immobilien, Friedhofstz. 28 2850 Bramerhaven, T. 9471/8 39 11

Wohnanjage Großraum Göppingen

Reetdach, einzigart, reizv. Lage, Luftkurori Bendestorf/Nordhei-de, BAB 34 km v. HH-City, 235 m 65 Wohneigheiten, Bj. 69, 3640 m Wil. DG ausbauf., exkl. Ausst., gepfl. Garten, z. T. Waldbest. 5000 m<sup>2</sup>, T. 0 41 83 / 20 11 Wohnfliche, 20 Gazagen, 48 Stellpi, 4600 m² Grund, DM 314 000,- p. a. Mietelanakone, DM 4,8 Mio. (VB)

Renditeobjekt/Kassel

16 Whg., 1 Supermarkt, 6 Garagen, ca. 123 000, DM Kaltmiete ca. 163 000 - DM Bruttomieti Preis: DM 1,9 Mio. Kobbe-Immobilien Tel. 9 55 41 / 40 97-09

**Von Privat** Anlageobjekt in bevorzugter Wohnlage von 2000 Oldenburg i. O. (Universitäts-stadt), 6-Pamillen-Haus mit gehobene: ng, Baujahr 1981, vermiet Mietertrag DM 37740,- p. a., Dh

Repr. Landhaus

Heiko Hagestedt, Hardenbergstr. 18 1988 Oldenberg, Tel. 14 (1 / 5 18 gr

in 3577 Neustadt. Kreis Markerp-Bledenkopf komfortabler Bungalow, 160 m² Wfl., Areal 1800 m², 2 Bäder mit Wannen u. Duschen, direkt am Wald, Bj. 80, Preis 340 000,- 1 nahares Tel 0 68 02 / 13 14

Traumob okt

im Herzen Nordfrieslands! Sehr gepflegter Bungalow, ca. 200 m² Wohnfil, Doppelgarage, beste Wohnlage in Kleinstadt, parkähnliches Grundstück, ca. 12 000 m², 2 Teiche zum Angeln u. Baden, Pferdehaltung und weite-rer Grundstückszukauf möglich KP 1,65 Mio. KP 1,65 Mio. Anfragen unter T 1091 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Weinen bei Heidelberg Ezki. DHH, 22 km zur Stadtmitte, anßergewöhnlich angelegt, versetz-te Wohnebenen, leichte Hanglage m, herrlichem Ausblick, 156 m² WH, 240. m<sup>2</sup> Grundstück, Garage, Bj. 79/80, Gäste-WC, Bad, Dusche, WC, Bidet, Dusch-WC im ausgebautem Dach-studio, Marmorboden, ü. a. Fußbo-denheizung, offener Kamin, aus be-sonderen familiären Gründen weit upter Verkehrswert von Privat zu verkaufen, VB 510 000 DM.

Essen

Raym Styttgart

4-Fam-Haus, leerstehend, volls renoviert, ca. 480 m² Wohn-/Nutzfi... KP DM 1,2 Mio. Gute Kapitalani. Zuschr. erb. u. R 1067 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

Secresidenz Malente/Kellersee, Grdst. ca. 1400 m², Doppelhaushälfte. 3 WE, Wíl. 314 m², exkl. Ausstig., Loggia, Dach-terr., Fitneß/Dampfbad, Kamine, herrl Grdst.-Anlage m. alt. Baum-best. Bj. 83, 1,15 Mio., v./a. Priv. Zuschr. u. A 1098 an WELT-Verlag

Raum Styttgart 4-Fam.-Haus, leerstehend, vollst. renoviert, ca. 460 m<sup>2</sup> Wohn-/Nutzfl. KP DM 1,2 Mio. Gute Kapitalani. Zuschr. erb. u. R. 1067 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Markante Patrizier-Villa an Düsseldorfs feinster Adresse. Unmittelbar am Hofgarten gelegen, nur 500 m zur Kö und 200 m zum Rhein.

Absolut ruhige Lage. Geeignet sowohl für den anspruchsvollen Eigennutzer, als auch für Firmen-Repräsentanten, Rechtsanwaltsozietäten, Freiberufler etc. Günstige Verkehrsanbindung zu den Autobahnen, zum Flughafen nur ca. 5 km. Nutzfl. ca. 452 m², Ausbaureserve ca. 150 m². Zum Jahresende komplett freiwerdend. KP nur 2 100 000.- DM.

Aengevelt-RDM-Immobilien KG

4 Dusseldorf; Heinrich-Heine-Allee 35, Telefon 0211/8391-0

### 

Leben in Garmisch-Partenkirchen

Am Puße des Sonnenberges des Werdenfelser Landes, in herrlichster Hanglage des Ortstelles Parienkirchen, errichten wir auf dem Grundstilck der ehemaligen Taistation der Wank-Seilschwebebahn modern konzipierte Eigentumswohnungen im abpenländischen Stil. Es handelt sich um eine kleine Individuelle Baumaßnahme mit nur 3 Wohneinheiten mit hohem Wohnwert. Wir beiten s. a. an:

60 m² Wohnfläche, Wohnrau

Schlafzimmer, Küche Diele, Bad, Süd-Balkon, Kaufpreis DM 407 000 ...

81 m² Duplex-Wohnung mit Wohnraum, 2 Schlafzimmer, Küche, Diele, Bad, Gäste-WC, Garten-Terrasse, DM 424 600,-.



Universitätsstadt

3-Zimmer-Eigentumswohnung, 73,19 m² nur 2.250, -/m² = DM 164.678, -Gesamtautwand

Verkaufsberatung im Objekt: Spitalhofstr. 22 b/7. Stock, Montag – Fraitag, 14–18 Uhr Telefon (0851) 59207 **BAVARIA Haus und Grund** Seethovenplatz 2-3, 8000 München 2, Tel. (089) 5305 81

investieren Sie im Erfolgskurort Bad Füssing und sichem Sie sich ihr Appartement in der Wohnanlage

Ihr Partner beim Bauen.

Brancas, Region Reit im Winki/Obb.

Orisrandiage, frei Bergsicht, Best
ausstatung, 198 495 606,— Anderungs
wünsche noch möglich, keine Maklet
provision, da direkt von Rigentimer.

Robert Schroll SmbH Liebigstr. 11, 8225 Traunreut Tel. 0 86 89 / 40 06

München

Notverkauf von Privat in Nordschwebing, Freie 4-Zi.-Whg., Kū., Bad, Log-gia, Kachelofen, ZH, ca. 75 m² ws., wei

Angeb. II. P 1088 as WELT-Verlag, Postins 10.08 64, 4300 Essen.

Bauunternehmung

8399 Rottinalmunater

Teleton 0 85 33/864

SENATOR II in Kirchham.

Der 1. Bauabschnitt ist bereits bezogen. Erstenwerb, Mehrwert-

■ Rendite durch Ver-... mietung en Kurgaste den Kurawienthait Dauerwohnung oder

Sie zahlen keine zusatzliche Provision Sicherhelt durch so-

fortigen Grundbuch-

reinhart

Anspruchsvolle Villa im Obergilgäv . 300 m Wil., Bj. 1960, ca. 1000 m kd., Aussichtelage, Schwimmbac underb. Gartenaninge, Doppel Tistgarage, VK 1 250 000,-BAVALIA
Hans and Great Gmbis
Wintergase 3, 8972 Sontholan
Tel. 0 83 21 / 50 35

Prium 7 Chiom von Privat etwas für Kenne Studio-Landhaus-Wolmung

165 m² Wfl., Höchstkomfort, alle nur erdenkl. Extras, ruhige, trotzdem zentrale Lage, Seeni-he, Preis DM 487 000.— Finanzierung möglich. Tel. 0 80 51 / 47 87

Oberaligau -Oberstautes Heilklimet. Kurort u. Winter sportplatz. Hier erst. wir i aportosatz. Ener etst. wir in ruhiger Südlage & Ferienwhg. von 33–73 m². Festpreise inkl. Autostelipl., Gartenanteil u. Markeneinbauküche ab DM 134 900,- Musterwhg. kan jederz besichtigt werden. Bautak Wohnbau GmbH & Co. KG 7814 Werman, Postf. 1244 Tel \$71 53 / 3 25 43

Bayerischer Wald 3-71-Egest-Ferienweksung Nähe Bodenmals ustikaler Neubau, bezugsfertig ir \* Personen, Südbalkon m Fernblick, DM 89 800,~ G. Förster, 6000 Frankfurt Corneliussir, 30, Tel, 68 II / 24 79 86

Liebhaberobjekt i, Bayer, Wald I-Fam-Haus, Nähe Bodenmais guter Zustand, 4 Zi., Kd., Bad, voll eingerichtet, voll unterkel-lert, Garage, herri Aussicht, 2 Balkone + Terrasse, 1725 m<sup>2</sup> Grund m. herri Garten, 5 Skillfie, umstandshalber zu verkaufen

DM 240 000.-Pession i. Boyer. Wold

9 Betien u. Privatwohming. Ruselnike, Bestzustand, volle Einrichtung. umbaufähig i. Ferlen-wohming. 1500 m² Grund. Swim-mingrood. DM 525 000... mingpool, DM 525 000,-Lings Immobil a Trenband GribH

Bire Regensburg Tel 89 41/39 81 81

Herz Münchens 2-Zi.-App. (Schwabing), zentr., ruh., £ Studium od. Zweitwhg, sof. be-ziebe, umstb. DM 285 000,-. Zuschr. erb. u. PB 47021 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

Klinik, Altenheim. Sanstorium Landsitz in Nord-Ostbayern, 1040 m<sup>3</sup>
W.-INIL, 10 ha Park v. :fmer 2 m bohen,
Mauer eingefriedet. Bettentrakt für
100 Pers. ist genehmigt. Stadtrand,
BAB ca. 10 km - 4,5 Mio.
Stiefel Immob.
Neue Str. 15, 3100 Celle
Tel. 0 51 41 / 2 53 65

fausche Komfortwohnung in Mön-den-Sodin gegen älteres Mietshaus in Jünchen. Tel-Aufragen au 09 11 / 23 50 74

Eigentumswohnungen

 in Oberstaufen und in Thalkirchdorf Im Schrothkurort Oberstaufen und in Thalkirchdorf – nahe Alpsee und Ski-litten – entstehen in ruhiger und sonni-ger Lage zwei ideale Wohnaniagen mit nur 8 bzw. 10 Wohnungen (1 bis 3 ZL). Garant. Festpreise. Elg. Hausverwaltg., keine Vermittlungsprovision.

B + 8 Wohnbeu GmbH · 8970 immenetadi Gottesackerstraße 8 · Telefon (08323) 581

Seltume Gelegentielt ebeundigas Schuigebäude im Bayerischen Wald. Wir haben das frühere Schuigebäude des reizvollen Ortes Solia ausgebaut, völlig neu hergerichtet und in 11 Eigentums wohnungen umgebout. Die Wohnungen sind in kurzer Zeit berugsfertig. Die kieine, absolut ruhige und exklusiv ausgestatiete Anlage hat mar 11 Wohnungen, von 42 bis 77 m². Die reizvolle Gegend mit ellen Einkauts. Sport- und Freizeitmöglichkeiten bletet sich sowohl als Feriendomizit als auch zum atändigan Wohnen an. Da gerade in dieser Gegent Ferienwohnungen stark gefragt sind, eignen sich die Wohnungen auch als Kapitalaulage. Die Wohnungen werden dieselt vom Eigentümer aben Malderprovision verkunft. Eine ginstige Pinanzierung kann auf Wunsch vermittelt werden. Fordern Sie detaillierte Unteringen am histunt Lindibletel Grundstücks Smitht, 8391 Neukirchen v. Wald, # 0 85 04 / 20 21

. diener Bereits 80% verkauft! Garmisch-Oberau

Exci ETW-Aniage Herrlicher Bergbird Alpeniandischer Baustil Idealer Zweitwohnstiz ★ Hoher Wertzuwachs ★ Optimale Vermielbarkeit 🖈 Indiv. 2- u 3-Zi -Whg

> 2-Zi.-Whg., 72.2 m<sup>2</sup> DM 275.500,-3-21.-Whg., 84,9 m<sup>2</sup> Nutzen Sie die sellene Geie-genheit preiswerkes Eigentum in einem der schönsten Alpen-taler zu kaufen Nohaen -

no andere Urlaub machen CONSTRUCT TO THE

la Marquariseia/Plasenhausen Doppeibaushälfte, schlüsselfer tig mit Garage, DM 364 509, SmbH & Co. KG, B Muncher Zweiostelle München-West Reine Maklerprovision, da direk vom Eigentümer. Robert Schroll Gmbb, Liebigstr. 11, 3225 Traunreut Tel. 0 86 69 / 40 06 S 089/835011

WOHNEN in Rottach-Egem

Im hert, Urlaubsgebiet von Bot-tach-Egern/Tegernsee entsteher auf schönem Parkgelände 14 ex-khusive, im rustik. Stil gehaltene Landhausvillen ab DM 1.2 Mio. Informationen über dieses neue ansiergewöhnliche Angebot (vermergewöhnliche Augustegen mitlich die letzte Baugelegen H + H Wohnbau Gmbil Pringregemenstraße 45 rimregentenstraße 8200 Rosenheim Tel. 0 88 31 / 1 52 72

Eggstätt -- Chiemsee Noch zwei DHH mit je 120 m² Wohnfläche und ca. 350 m² Grundstücksanteil, mit guter Ausstattung in ruhiger Lage, im oberbayr. Baustil, provisionafrei, München-Obermenzing direkt vom Bauberrn, zu verkau-fen DM 350 000,- inkl. Garage. Telefon: 0 80 51 / 87 77 oder 75 83 Rh.-Doppelefh im exkl Landhausstil, z. B. Rh., ca. 2 m² Wfl/Nfl., DM 530 000.-

IMMOBILIEN WIP Tel. 0 89 / 55 54 63 Oberaligäv ● 1½-Zi-Whg, 38 m², DM 145 000.-◆ 2-Zi-Whg., 54 m², DM 185 000,-• 3-Zi.-Whg., 69 m², DM 253 000,-WOHN- U. GESCHĀFTSHAUS

Weitere Angebote auf Anfrage Immob.-Ges. der
Allginer. Vallzibank GmbH
Postfach 54
8972 Sonthofen in Wunsiedel, von Privat an Privat zu verkaufen. Gute Kapital-anlage! Preisvorstellung: DM Tel. 0 83 21 / 30 71

Oberallgäu

Hindelang

In zentraler, rubiger Ortslage erstellen wir 10 Komfort-Ei-

gent - Whgen im Landbausstil mit 2-, 3- und 4-Zi - Whgen +

Tiefgarage. Kaufpreise von 321 800,- bis 479 500,- DM. Mit dem Ban wurde bereits

begonnen.

Wohnban Nusch + Koeberie Biiro: 8988 Oberstdorf Weststraße 4

Tel. 0 83 22 / 42 11 oder 22 13

250 000.-. Tel: 09 11 / 59 54 25

Kaston Sie sich ein Stück Rayers Exklusives Landhaus bei Nessel-wang Kauforeis DM 1,38 Mio. Keine Kauferprovision. Exklusives Landhaus am Fuße von Schloß Neuschwanstein/Füssen. Kaufpreis DM 1,2 Mio.

Bauernhaus in absoluter Spitzenlage im Allgau mit 10 000 m² Grund, 200 m³ Wohnfläche DM 720 000,-Welter interessante Objekte Arfrage.

Ausführliche Exposés geben Ihnen un verbindliche erste Informationen. Bit verbindliche erste Ir te rufen Sie uns an: Welter Immobilienbetreuung und Be-ratusig, 8966 Altuuried 2, Schwender 189, Tel.: 9 83 73 / 83 73.

eitere Wohmungsgrößen steben zur Auswahl, Ausstattungs innen vor Baubeginn noch berücksichtigt werden. Unverb Information und Verkauf durch: HANS LEUWER Wohnungsbau KG, Badetz. 6, 58 Hagen 1, T. 0 25 31 /

Traumlage in München-Schwabing mit Stevervortellen In Münchens beliebtem Schwabing errichtet die Bauherrengemeinschaft eine Gartenwohnanlage in absolut rubiger Lage (keine Straßenfrunt). Anspruchsvolle Wohnenlage in einem grünen Gartenhoft. Bei diesem Bauherrenmodell ist letztmals die MwSt.—Option möglich durch Ferrigstellungsgarantie his Ende 1994. Es entstehen insgesomt 47 Wohnungen mit 1-3 Zimmer von 30,82 m² his 78,33 m², also ideale Größen für Kapitalanleger zur Vermistung. Ein Preisbelspiel: 1-Zi.—App., 30,82 m², Gesamfanfwand Dif 217 190 Dif Inkl. TG-Flatz. Es ergeben sich 140% Wertungskosten (Steuereffickt), bezogen auf Zie Eigenhapitalebustz, bei Verteilung des Disagios auf 3 Jahre. Fertigstellungsgarandie his Ende 1324 med dadurch gesicherte MwSt.—Option.
Wir stehen für Ihre individuelle Beratung gerne zur Verfügung:

CTI Kapitatreuhand- vad Anlagegeselischaft für Immobilien GmbH, Hildeboldstraße 1, 8100 Minchen 40, Tel. 08 91 / 3 00 60 68

WOHNEN UND ERHOLUNG IM ALTMÜHLTAL Qunzenbausen/Altmähistadt:

Trauchtlingen/Thermalbad:

Glanzpunkten des

obb. Alpenraumes

GARMISCH-P (Barnbighli, # Vil.

in guter Woholage, Nh. Wertach

in giter womlage, Nr. Wertsch-straße, 12×2-3 Zi., Kü., Bad, stei-gerungsfähige Mieteinnahmen, z Zi. 36 000,-. 746 m² Wfl., Ver-kaufspr. 650 000,- DM

MICHEL - IMMOBILIEN
FACHBÜRO
Bahnhofstr. 16, 8900 Augsburg
Tel. 68 21 / 51 04 80

DHH in Bestlage von

**Partenkirchen** 

(Hanglage), exkl. Ausstattung (Hallenbad), Bj. 1981, von Privat zu verkaufen, DM 1 380 000,-

Luxus-Villa bei

Garmisch-Partenkirchen

ca. 3000 m² Grund, Bj. 1965, i. A zu verkaufen, DM I 200 000,-

Telefon 9 88 21 / 5 15 15

**EMUND am Tegernsee** 

Äußerst großzügig geschnittene 2½-Zi.-Wohnung mrt Seeblick, um-laufend. Balkon, 108 m² Wfl., fertig 1983/84, DM 628 780,-.

Verkauf vom Bauträger:

BSW Baugesellschaft Schöper wohnen GmbH & Co.

Landsberger Straße 143 8000 München 2

Telefon 0 89 / 50 35 50

Naherholungsgebiet Nürnberg Stadt und Land. Wohneigentumsbildung zum günstigen Kauffestpreis.

miege mit Mietgarantie, um schrzeitig stelgonden Mieten, sen und Geldentwertungen kommen. 1-Zm-Wing., Wil. 37 m², m. Einb-Küche, Bad Balkon 2-Zim-Wing., Wil. 31 m² 3-Zim-Wing., Wil. 79 m² 5-Zim-Wing., Wil. 121 m², m. Kachelolen u. s. Sondersunetg. Doppelhäuser, Wil. 143 m², mit Eintlegerwohnung, Git. 466 m²

Bezug: 1984, Vermittlung günetiger Finanzierungsangebote 6 % Zine, 190 % Auszahlung bis 31. Januar 1985, Sämit, Steuervorteile, Anforderung unverbindlicher Verkaufzunterlagen.



NEGA, Bauträger KG

Luxus-Einfamilienhaus inderungsw. a. Plan noch mögl. inverbaub. Penoramablick, mit 1068 n. Grund, Wohnfl. ca. 180 m², keine Maklerprov. da dir. v. Rigentlimer. Robert Schroll GmbH Liebigstr. 11, 8225 Traunreut, Telefon 0 86 69 / 40 06

Zugspitzort Grainau/Garmisch –Zi.-Whg., Freisitz + Terr., WZ 66 nº, gesamt 154 mº, DM 646 800.- + Gar. DM 15 000,- = DM 651 860,-Zi.-Whg. 87 m<sup>-</sup>, Luxusausstatt. r. Südbalkon, DM 409 000,-+ Gar. DM 19 000,-- DM 424 004,-

3-21-Whg, 154 m², WZ 56 m², Freistz, Südterr. (55 m²), Luxussusstatt., DM 547 000,- + Gar. DM 15 000,- = DM 662 000,-Bayhorren-

gemeinscherft ?-Zi.-Whg., 55 m², DM 274 049,-Gar. DM 18 000,- = DM 292 949, IAVARIA Hous + Great Beethovenplatz 2-3 8000 München 2 Tel. 0 89 / 53 05 81

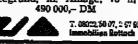
Oberbayer, Landhaus bester Zustand, stilvoll ausgebaut, Wohnflache cz. 400 m², an einem Fuß gelegen, cz. 60 km issi, Münchens, cz. 21 000 m² Grund, zu verkaufen. Preis

auf Anfrage. IMEK, Abteilung immobilien Haydnstr. 11, 8000 Müzchen 2 Telefon 6 29 / 53 25 61

Lindaw/Bodensee I-Fam.-Haus, freie Lage, 800 m<sup>2</sup> 6 Zi., 2 Bäder, 3 WC, einschl. Fe rienwohnung, !54 m<sup>2</sup> Wfl., Gara ge, privat, 545 000 DM. Tel. \$ 61 82 / 69 65

Tegernseer Tal Landhaus m. Seeblick, Einlie-ger-Whg., 1800 m² Grund, 240 m Wfl., Do.-Gar., 1,38 Mio.

Tegernseer Tal 2-Zi.-ETW m. Seeblick, eig. Seegrund, kl. Anlage, 70 m², 490 000,- DM



Garmisch-Partenkirchen

in eleg 5-Fam-Landhaus u. absob in etc. 5-ram-laannaus u. absolut ruhiger, zentraler Spitzenlage, großzil-gige 24-Zi-Eigt.-Whng., 85 m², mut exkl. Innenausst. kompl. Bosch-Ei-chenkische, eleg Bad/Dusche, eigenem Eingang u. 230 m² Ziergartea, sep. Ga-stezi., Südterrassen, Kamin, Einzelga-rage, v. Priv. zu verk.

Tel.: 0 88 21 / 49 90 von 8-12 Uhr.

Bangalow-Halfto IN WEISSENSEE (Nahe Füs-Wfl. 124 m<sup>2</sup>, Grdst. 500 m<sup>2</sup> Escipreis 06/470 060.-

Konsfort-Bungaleur in MESSELWANG

DIE IN PERMITEN

# OY/MITTELBERG

1-Fam.-Hans

Wfl. 180 m2, Grdst. 997 m2

Wfl. 130 m2, Grdst. 500 m2

Wfl. 133 m2. Grdst. 677 m2 Camprois Dil 425 000,-

Kanturais DM 400 600.

Kandproks UM 460 090,

🗴 Raiffeisenbank 🕾 Nesselwang-Oy-Wertach GmbH 8964 Nesselwang/Aligäu Tel. 08361/246 od. 405 privat

Michaela Gehrmann Immobilien

liziten Sie auch geme eine Zweitwehnung in Garmisch-Partnekirchen? aber Sie sind nicht bereit,

wertvolles Kapital dafür zu Investieren. Hier unsar nauestes Angebot: Ihre Zweitwohnung auf 20 Jahre in einem besonders komfort. u. gemüti. bayr-schen Hotel, z. B. 1 Woche f. 2 Personen, 20 Jahre ab DM 9500,-. Bankgarantie durch Großbank.

8100 Garmisch-Partenkirchen Mitterfoldstraße 3 Telefon 0 88 21/44 39

München-Allach 2 Ireistehende EFH 1. Haus DM 628 000 .-2. Haus DM 615 000,-mit je ca. 150 m² Wfl. und je ca. 400 m² Grund zu verkaufen. Angebote unter N 98 89 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84,

Oberatrion/Aligae reumbaus im Landhausstii, Lieb-iberobjekt, unverhaute Hangla-Panoramablick, Komfort-Ausge, Panoramablick, Komfort-Aus-stattung, Kinliegerwohnung, ruhig gelegen, kann bei Bauerweiterung gewerblich ( fristig bez ich genutzt werden. Kurz-beziehbar. Verwaltungs-me möglich, von Privat eisgünstig zu verkauf.

lenbauten, DHH in sagenhafter land-schatti Panoramalage, Z. Zt. im Bau, bzb Mitte '84 150 m² Wfi "Einliegerwhg, mogl., ab 750 m² Grund, beste Ausstat-lung wie 2 Bäder etc., ab DM 859 900,-HARZHEIM, HELMUT Falkenstr. 17, 898 Oberstdorf 2, LENGGRIES (Im [sarwinkel]), slpen-land. Chalets in nohemerseizzer Bau-weise, bbb. Ende '83, sehr gute Ausstat-tung, 180 – 220 m' Wil, Einliegerwhg, mögl., ab DM 655 000.— München-Obermenzing Lux.-Reihen-Mittelhaus ZL 2 Bader, TG, Bj. 83, bezugs fertig, sehr gute Wohnlage,

RETT WAN bezugst Drot, 9 Mo-nate Salson' 180 m² Wfl., Super-Ausst, Incl Sauna, 2 Bäder, Turmerker etc. Min, zur City, von Priv. DM 580 000,-Wagner, Schulstr. 14 8932 Gräfelfing ab DM 775.000.-BAD TOLZ, im noblen Kurviertel, neu bezugst. DHH, 160 m; Will, DM 725 000,-Prov. freier Verkauf und Fin. Beratung direkt vom Bauherrn, Tel. 0 80 42/85 27 Tel. 6 89 / 8 54 25 63 od. 85 20 73

Herrlicher Besitz rank Schweiz, gr. Haus m. Anbau i gr. Gelände (eingez.), Luftkurort. Augsburg Tel 992 82 / 3 99 Rentehaus

> Einmalige Gelegenheit Oberbayer, Innstadt Mühldorf Villa m. kompl. eingerichtete: Einliegerwhg., direkt im Stadt-bereich u. doch schönste Wohnlg. Verwendung £ Arztpraxen 6. Büros, Bj. 1956, solide Ziegelbau-weise, voll unterkellert, ca. 300 m² Wil, Grundst. ca. 1230 m². Verkaufspreis 950 000,- DM

Bayeru-Immobilien
B. Hinteregger
Erhartinger Str. 30, 8266 Töging
Tel. 0 86 31 / 9 45 90

Landhaus Ammersee Exkl. Ausstatt., WZ u. Halle u EBz., 130 m², 4 Schlafzi., u. App., Bäder, Schwimmbad, gedeckte Terrasse m. off. Kamin, herrl Seeblick, 2500 m2 Grd., Bootsbau m. Anlegestelle, DM 2,3 Mio.

Boneberger Immobilien-Service-GmbH Grillparzerstr. 46, 8 München 80 Tel. 0 89 / 47 20 48, Telex 5 216 689 imbo

> Rauemhof im Voralpenland

zwischen München u. Tegernsee, 60-200 Tagw., in Trauml., an Liebh. zu verk. Auch als Gestüt od. Reithof verwendb. Anfr. au: Fa. Magna Immo KG Sonnenstr. 6, 8000 München 2

Würzburg

Bungalow mit Einhegerwohnung, 210 m² Wil., beste Wohngegend, Südhang, Ia-Ausstattung, Neubau, sofort beziehbar, zu verkuufen oder gegen Immobilie zu tauschen. Mayr/Mayr Wohnungsbaugesellschaft Am Sonnfeld 1, 8708 Würzburg 25, Tel. 09 51 / 2 76 68

Verkehrsgünstig (München - Nürnberg)

Burganlage

gelegene gepflegte

in reizvoller Landschaft zu verkaufen.

Gesamtareal ca. 2,5 ha, Burggebäude ca. 800 m² Wohnfläche, 4 Einzelhäuser je 100-160 m² Wohnfläche. Weitere Nebengebäude ausbaufähig zu 1000 m² Wohnfläche, VB 3,5 Mio. DM,

Landw. Grdst. mit 6 ha könnten zusätzlich erworben werden.

Zuschriften unter P 1066 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 43 Essen

Villa in Rottach/Egern Tegernsee – mit Einliegerwohnung

geräumiges, reprisentatives Objekt im oberbayerischen Baustil, absolut ruhige Wohnlage i. Villengebiet, nur wenige 100 m vom Ortskern entfernt. Grundst. ca. 1500 m², Wohnfil ca 340 m², davon rd. 30 m² als Büro oder. Gästesppartement nutzbar und ca. 90 m² Einliegerwohnung in separatem teitw. ausgeb. Anbau. Doppelgarage, Außenschwimmbecken 4 × 8 m, große Terrasse, Gartenhaus. Ol-Zh., kurziristiger Bezug möglich. Provisionsfreier Verkauf direkt durch den Eigentümer für DM 1,6 Mio.

Anfragen erbeten an: Plan Trade GmbH. Franz-Joseph-Str. 2 8000 München 40 - Tel. 0 89 / 33 30 58

ACHTUNG!! SEHR INTERESSANTES BAUTRÄGERGRUNDSTUCK

In Bestlage des Bayr. Inntales (freier Bergblick) ist ein größeres Areal mit rechtskräftigem Bebauungsplan ohne irgendwelche Auflagen!! – also frei für Ferien-, Zweitwohnungen etc. - abzugeben.

Fertige, gut gelungene Eingabeplanung - mit den Behörden abgesprochen – liegt vor. Es können in mehreren locker. Grupp. Baukörper (£+2+D bzw. EE+1+D), ca. 108/110 Wohneinheiten, dabei verkäufliche Wohnfläche (gerechnet mit 1/2 Тепт. u. ½ Balkon) ≈ 5300 m² erstellt werden. Grundstück ist voll erschlossen!!

Preis: Bar DM 750,-/m² Wil. Ein sehr hoher Kaufpreisteil kann in schlüsselfertiger Bauleistung erbracht werden. (Übernahme von Wohnungen nach Fertigstellung!) Somit exzellente Bedingungen.

Bitte nur seriöse Anfragen! Verkauf prov-frei vom Besitser! Angebote unter H 1983 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Oberallgäv – Oberstdorf

In bevorzugter Wohnisge des bekannten Kurortes entsteht eine exklusive Wohnsnlage (21 Emheiten) mit 1- und 2-Zi.-Wohnungen 1-Zi.-Whg., 45.5 m², DM 314 000,— 2-Zi.-Whg., 56,5 m² (Wohnzi. m. Erker), DM 390 000,— Dachstudio, 62,4 m², DM 449 000,—)

Alleinverkauf durch: BAVARIA Haus und Grund GmbH Wingergasse 3, 8972 Sonthofen, Tel. 0 83 21 / 60 58

Studenteneltern Stadtmitte München Uniklinik-Nähe, 5 U-Bahn-Stationen zur Uni, ruhige und sonnige 1-Zi-App. mit Südbalkon, ca. 35 m², DM 164 500,-, bezugsfertig Dezember 83, Verkauf durch Bauträger

BSW Baugesellschaft Schöner wohnen GmbH & Co. Landsberger Str. 143, 8000 München 2, Tel. 0 89 / 50 35 50

**WÜRZBURG** 

Bungalow mit Einliegerwohnung, 210 m² Wohnfläche, beste Wohn-gegend, Südhang, 1a Ausstattung, Neubau, sofort beziehbar, zu verkaufen oder gegen Immobilie zu tauschen. MAYR/MAYR Wohsungsbaugesellschaft Am Sonnenfeld 1, 87 Würzburg 25, Tel.: 99 31 / 2 76 68

Alpenweg 10, Bergen. Telefon (08662) 8111

Bergen/Chiemgau Landhaus-DHH
Bergen liegt 5 km südl. vom
Chiemsee am Fu5e des Hochfelln und hat die größte Seilbahn im Voralpenland. In diesem wunderschonen Fremdenverkehrsort entstehen 10 Dop-pelhaushällten mit Komfortausstattung, ruhige, zentrale Wohnlage am Ortsrand, mit Gebirgspanorama. 311–376 m² Grund, 102 m² Wfl., zuzügl. ausbeuf, 102 m wit., 2020g ausbeuf. DG, voll unterkelleri Ferdigstellung Frühlahr 84 Kauprela Inkl. Garege ab 379 000 – DM

Kiefersfeiden/inntal Eigentumswohnungen

Kleine Wohnanlage in Kie-fersfelden, am Fuße des Kaisergebirges, herri. Bergblick, gehobene Bauausführung, hohe Vermietbarkeit.

eine echte Rarität 1-Zi.-Ap., 28 m² 106 440,— 1-Zi.-Ap., 33 m² 126 730,— 2-Zi.-Wh., 45 m² 171 300,— 2-Zi.-Wh., 68 m² 250 870,—

 Erwerb auch im Bauherrenmodell mögl.

Buchholz i. d. Nordheide

Bramer Stroße

Reihenhaus - Bauplätze mit Baugenehmigung für Bau-

herrengemeinschaften o. ä. zu verkaufen. Die Zeilen

sind ab 5 Einheiten aufgeteilt.

Näheres auf Anfrage unter C 1078 an WELT-Verlag

Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### **Essen-Rüttenscheid** Baugrundstück

în unmittelbarer Gruga- u. Landgerichtsnähe verkaufen wir im Kundenauftrag ein Baugrundstück für 8geschossige Bauweise. Der Standort eignet sich auf Grund seiner exponierten Lage für gewerbliche Nutzung mit Ladenlokalen im EG-Bereich sowie für hochwertige Büro- bzw. Praxisflächen in den Obergeschossen. Erzielbare Nettonutzfläche ca. 4000 m², Kaufpreis 3,5 Mill. DM.

Holmke & Jockenhöfer, Immobilien RDM Bottrop, Tel. 0 20 41 / 2 90 41 - 43

Grundstück in Göttingen

7000 m², baureif, für gemischte Bebauung zu verkaufen Zuschriften erbeten unter D 1123 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4200 Econ.

. . . . . . . . . . . . . Amrum Nebel-Westerheide: Grdst, ca.
 800 m² = DM 29 500,-, Westerheide ca. 1100 m² = DM 78 000,-. Justus Meyer Immob. Tulpenweg 10, 24 Lübeck Tel, 04 51 / 8 54 25

Baugräst. Rheinhöhe uverb. Panor.-Bl., Hangi., cs. 1600 m², 15 km v. Bonn, für 3-Fam.-Hs. GFZ 0,3 bebaub., DM 360,- pro m², zu verk.

Euschr. u. T 9193 an WELT-Verlag. Postf. 10 06 64, 4300 Esses.

.........

Baugrundstücke in schöner Waldrandlage, ab DM 48 301,50 incl. Teilerschließung zu

**Bad Marienberg** 

Stadionetr. 4 Tel 0 27 42 - 34 57

Bauerwartungsgrundstück/ Kapitalanlege beste, ruhige Lage in Meerbo Preis 150 000,– DM.

#### Herzberg/Harz Toplage!

Geschäftsgrundstück in der Fuß-gängerzone, 911 m², Zufahrtmög-lichkeit von der Brauhausstraße

Eignet sich sehr gut zur Bebauung mit Läden, Büropraxen und Woh-mingen. DM 330 000,- per sofort abzugebo FUNDUS

Vermietungs- u. Verwaltung GmbH. Schildaustraße 1, 3370 Seesen Telefon: 0 53 81 / 12 34 Ihr Gesprächspartner: Herr Büsselmann

#### <u>Tegernsee</u>

augrdst., Villenlage, 1500 m², herrl. langlage, einmal. Ausblick auf den Hanglage, einmal. Aushlick auf den See, Alpen u. Rottach-Egern, voll erschl. EGW, sof. bebanbar, vielleicht die letzte Gelegenh. für ein Landha am Tegernsee zu banen. Kaufpr. (m aller Erschl-Kosten) DM 780 000,-. Keiler + Reiss Zweler Str. 129, CH-8636 Zürieh Tel. 90 41 / 1 / 4 61 55 34

> Möhnesee -**Amsberger Wald**

Baugrundstücke im Ferienge-biet, erschlossen, an Bauträger oder Fertighaushersteller, falls erwünscht mit Planung u. Bauge-nehmigung, abzugeben.

Fs. K & B Baubetreuungs- und Verwaltungs GmbH Kuntzestr. 98, 46 Dortmund 50 Telefon 02 31 / 71 87 88

### Köln **Bauträgergrundstück**

Das 5.373 m² große Grundstück Die geplanten Wohnungen haben befindet sich im Zentrum von Köln. Größen von 62 m² bis 79 m² Wohn-Das Objekt ist wenige Minuten vom fläche. Der Kaufpreis für das Kölner Dom entlernt, nahe dem Grundstück beträgt 4,4 Mo. Alle Vorgebirgspark Die rechtskräftige Planungsunterlagen sowie die Baugenehmigung weist eine rechtskraftige Baugenehmigung Wohnfläche von ca. 6.800 m² aus. sind m Kaufpreisenhalten.

Zuschriften unter D 9991 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Gewerbeobjekt Bremen

Auf unserem ca. 2500 m² großen Grundstück errichten wir nach Wunsch Büro- u. Lagerräume bei langfristigem Mietver-trag. Es handelt sich um eine sehr verkehrsgünstige Lage Nähe Bremer Kreuz.

Zuschriften unter E 9948 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Yerkaufe Grundstück 12 Morgen, bepflanzt mit 6-10jährigen Tannen. Ideale La-ge zur Krrichtung eines Cam-pingplatzes. Zuschr. unt. U 1092 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Bad Wildungen Baugrundstücke, beste Hangla-ge, 1-Fam.-Haus mit Einlieger-wohnung möglich. Keine Vermittlungsgebühr. FEWOBA GMBH Bachstr. 37, 5354 Weilerswist Tel. 0 22 54 / 52 84 oder 63 71

COSTA BLANCA

PROMOCIONES DENIA, S.L.

Spanische Immobilien

nur yom Fachmann

Service:

inanzierung, Vermietung, Garten-ervice, Swimming-Pool-Service, Jerustung, Objekt-Reinigung, er-pätigte Basichtigungafüge, Be-

jervice durch unse febrenen Fachkrift

Informieron Sie sich liber.

liaren zweiten Wohnstz

bel Denia,

wagpucheintragung. Alle En-taufe- u.Sportmöglichteiten.Seste Verkehrsverbindungen. Antragen

Promociones Denia S. L. Generatvertraturg Deutschland Austr. 18, 7180 Craishelm Tel.: 079:51/6094

KRAUSE international immob.

Poetf. 303, 7000 Statigart 1 NOTVERKÄUFE, wegen Todestell and unterm Wort zu verkaufert. CO-STA BLANCA, Altes Benissa Ville, 1

Michel u. Teppiche, kl. Pool, Garage, Grundst. 850 m², NUR 200 000 DM. Villa, 1 Wozi., 3 Schlefz., 2 Bäder, gr. Pool, Garagen, Garten 2000 m², NUR

260 000 DM.

Weltere Häuser, Wohng., Grundst. Lokale in allen Preislagen.

Tel. 07 11 / 60 24 64

**MALLORCA** 

In PAGUERA und PUERTO DE AN-

DRAITX der bezauberndsten Ecke Mallorcas, mit dem besten Klima und nur 30 Autominuten von unse-rer schönen Stadt Palma entfernt,

bieten wir ihnen nur schöne, der Landschaft angepaßte immobillen an. Villen, Bungakows und Apart-ments, sowie Baugrundstücke und Fincas. Deutsches Personal, keine

Courtage.

Antonio Revnes Immobilion

C/Iglesia, Puerto de Andraitx Tel. 00 34 71 / 67 20 67

INIZA

Doppelkaushälfte in der Anlage "Club Delphin" Wfl. 100 m², Wohnzimmer mit Ka-

m. Grili, absolut unverbaub Meerblick, Swimmingpool f. Häuser, Kaufpr. DM 195000,—

Martineson & Held offic Moschof 2B, 2 Hamburg 65 Telefon 8 46 / 6 66 25 18

Wenn immobilien

an der Costa Bianca,

dann nie ohne uns!

Kaufen Sie jetzt! Preise, günstig wie noch nie!

Auszug aus unserem Angebot: ausschließlich mit Meerblick (Traum-)Häuser ab DM 47 000,-bis 1,5 Mio,

Terrassen- und Reihenhäuser ab DM 58 250,- bis DM 113 000,-

Grundstucke ab CM 10, pro m Besichtigungsflüge jeden Freitag bis Sonntag.

M. S. Immobilien

Margrit Scheer Postf, 2122, 5204 Lohmar 21 Tel.: 0 22 06 / 24 09

IBIZA

TRAUMVILLA - DM 137 412,

Costa Blanca, Moreira

1000 Berlin 47

Javen - Costs Hence, it aventument ten Heitidina u. landschaftlich si maig schöner Umgebung auserh sene Objekte, sorgenfrei, zu seh guten Preisen, Keine Courtean

Habseatische Gesellschaft Münckehergstr 3a, 2 Hamburg 1 (040) 32 77 10. Sa/So 46 80 81

Ans Privathand:

900 m2, erschl. DM 26 000 -. Wer

min, möbl,

Schlafräume, kompl. Gart., gr. Sonnenterrasse

herricher Höhenaussicht rekt am Meer. Mit persö

LON

Grundst. f. 6 Doppelhäuser u 1 freisteh Haus in absoluter Spi zenlage m. Rheinbl. Nähe Bonn, elhaus rohbaufertig, 1250 000,- DM zu verk schr. u. F 9949 an WELT-Verlag Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

senbofes. VHB DM 120 000,-

Liebkaberobjekt

am Rande Nordens/Ostfriesland, Grdst. ca. 1800 m², alter Baumbest., Moorbrunnen, m. geneh-migter Bauzeichn. eines 1-2-Fam.-Haus im Stile eines Frie-Tel: 0 49 33 / 39 91

#### Landeshauptstadt Wiesbaden

15 878 m² Grundflächen, hervorragende Lage, sehr gute Unterhaltung zus, ca. 18 100 m² Wohn-,
Verwaltungs-, Schulungs-,
Werkstatt- u. Produktionsflächen (zwischen 1000 bis 5000 kg/
m² belastbar), im Ganzen oder in Teilen zum Jahresende zu verk. Preisvorstellung ca. 1500,- DM/

Schriftliche Angebote unter B 1159 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

brnis: VB DW 170 000.-

Matt immobilian

7766 Gaianholen, Hesptstr. 223 Tel.: (0 77 35) 4 26

Traumgrundstück

Gesamtgröße ca. 20 ha, davon ca. 9 ha Wasserfläche, 60 km nördlich HH, DM 7,50 m², v. Priv. zu verk.

Zuschr. u. T 1113 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wenn Sie es eilig haben,

können Sie Ihre Anzeige übe Fernschreiber 8-579 104

aufgeben.

### Baugrundstück für Wohnpark 🗼

Bodensee ca. 7665 m², voli erschlossen, Straßen u. Karalisation. Sofort bebaubar, einschl. Baupläne, falls erwünscht. Preis pro m² DM 195,- VB. Traumplatz in Kattenhom am Untersee, mit unverbaubere Seeblick. 803 m², erschlossen.

Es können 13 eineinhalbgeschossige und 13 zweigeschössige Häuser hierauf gebaut werden. Außerst verkehrsgünstige Lage, Köln/Düsseldorf/Aachen. Teilverkauf mögl. Zuschriften unter U 1026 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Teneriffa – Puerto de la Cruz-

Privatverkauf

#### GRUNDSTÜCK Düsseldorf/Ratingen

ca. 5500 m² großes Grund-stück für Bebauung mit 21 Einfamilienhäusem zu verkaufen. KP inkl, Planung DM 2,3 Mio.

Zuschr. u. C 9990 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 direkt gegenüb. Hauptbahni, f. Büro-u. Geschäftshz., 7gesch. beb., Nutzfl. 8300 m², KP 12 Mio. München, abs. Cityiage, 4100 m², zu beb. Nutzfl. 12 600 m² + 4250 m² UG, F. 450 TG sebt pünstig f. Eink. Zentrum, KP 52 Mio. Mün-chen-Schwablen, Superiage, 8945 m², GF2 1-8, Kenngebiet, 14 Mio. Minchen. Eisenheimer Str., Grund 5177 m², GF2 2.1 Nutzfl. 98000 m², 150 TG 3/7 Mio. München-Neuperiach, Garand 17 900 m², Nutzfl. ca. 38 500 m², KP 35 Mio. Weitern Bangrundsthele, sigf. Nach-

Frige:
Annochilian School III
Innere Wissen Str. 48:
Annoche 10, Tel. 0 22 / 1 42 22 50

**MALLORGA** 

Cala D'or Cala Millor

Cala Santanyi

SAS Verkselsyruppe

Tel 07151/54001

#### 

#### **Einmaliges Komplettangebot!**

Zum Dauerwohnen in aufstrebendem Ort an der Costa Brava, nahe der französischen Grenze und Pyrenäen (spanischer Wintersport), 7 Std. reine Autobahn bis Frankfurt,

Eigentums-Eckwohnung, 3 Zi., 2 Bäder, 100 m³, RundumbalkonTerrasse ca. 100 m³, mit Zugang von allen Räumen. Ruhige 
Strandlage (17 km lang), kompl., sehr gut eingerichtet, 2 
Einzelgaragen im Haus, 3 Bootsliegeplätze ummittelbar am 
Haus, kompl. mit Mofa, Surfbrett usw. für zusammen 
399 000,- DM.

1. Neuwerilge, schnelle Motoryacht, 2000 PS Benzin, 20,60 m, Preis 80 000,- DM. Mitübernommen werden kann:

2. neuwertige Tourenyacht, kompl. ausgestattet, 2×150 PS Diesel, 12×4 m, Preis 190 000, DM. Es stehen keinerlei Renovierungs- oder Überbolungsarbeiten an. Alles kann sofort nach Erwerb genutzt werden. Nehme Immobilie in Doutschland mit Wertausgleich in Zahlung. "Privatverkauf" – Ein-

Anfr. u. S 1090 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 84, 4300 Essen.



Repr Buttkus Schwarmstedter Straße 44 3000 Hannover 61

VAPF 10 (0511) 57 59 34/35

IBIZA

Idvilische Wohnanlagen im Sü-

den, wo die Insel am schonsten

let Komplett eingerichtete Lu-

Rusobjekte wie Appartements (4 Pers.) ab DM 95 000,-. Bungalows

u. Vilien in versch. Preislagen vorbildhehe Infrastruktur, direkt

am Meer, Besichtigungsflüge

nach Vereinbarung

Planungs- u. Bauges. mbH Abt. Immobilien Franzgen

Hauptstr. 26,

5451 Niedersteinebach

Tel 0 26 87 · 4 45 u. 0 26 31 / 7 65 53 u. Tbiza 34 16 08

Marbella

Costa del Sol

**Nueva Atalaya** 

Apartments und Villen

sofort einziehen

und genießen.

Golf und Tennis

Bill Thrist and and Benatureto

COLD THAT MOST COLD TO STAND OF THE STAND OF COLD STAND OF

KLEINER HÜGEL mit herri. Seeblick 30 100 m., Teilverpachtungs-mugi., Baugen., Wasser, Strom. 1,3 km. z. Strand, bei Malaga, DM

79 000,-. Anfr. an Bes. u. V 1071 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43

Essen.

COSTA DEL SOL - 38 990 m² Land

Gr. Gebaude ausbauf, Wasser Strom, Seeblick, Ernte DM 7000,

p.a., Avocadoanbau, 1,3 km z Strand, ostw. Malaga, DM 92 000,-

Info. v. Bes. u. W 1072 an WELT-

Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Gut informiert var

und nach Elgentumskauf

In Spanien

Instituto Internacional de Propietarios Extranjeros, S. A.

ing to atom in Spanish daton 603 160 76 39 38 19

3000 Hannover 51, Jägerstieg 9 Tel. 05 11 / 65 15 77

Mallorca Bucht von Cals Fornells Hanggrundstücke an der sumbucht von Cals Fornells zu verkaufen, Je 1000 m², pro m² DM 175,-, absolute Südinga, unver-baubare Meersicht, Kaufpreis je Grundstück DM 175 000,-, Tel.

Costa Blanca

Appartement am Meer, 23 000,-DM; Reihenhaus am Meer,

gungsfülge. Selvador Immobilien Repris.

Costa del Sel Urbenisetion Les Chappes Neubauvilla lm andalusischer Baustil, direkt am Strand mit Meerblick, 3 Schlafräume, 2 Bäder, Wohn-Æßraum, kompl. ein-gericht, Küche, Dachterr., Kaufpr. DM 300 000,-.

Martinessa & HeM oHG Haus- u. Hypothekenmakier Moorhof 2 B, 2 Hamburg 65 Telefon 6 86 25 18

Geheimtip! Santa Pola Die Perie an der Costa Bianca Breite Traumstrände mit Dü-nen. 16 km südlich Alicante. Neue Chalets für nur DM

> G. Bartela, 3850 Hausein Postfach 554 Tel. 0 51 51 / 6 61 80, auch Sa. u. So.

53 000,-.

#### MALLORCA Weiße Yilla att Meer

abseits vom Touristenrummel in Cala Pi, 3 Schlafzimmer, 1 Bad, 1 Dusche, Swimming-pool, auf 5100 m<sup>2</sup>, in erster Linie direkt am Meer, DM 163 000,-, deutsche Be-treuung bei der Kaufabwicklung.

PROJEKT Kapitalvertriebs GmbH, Gefbelstr. 29, 1 Berlin 49, Tel. 0 30 / 7 42 30 43 od. 7 42 19 12

Mallorca / Santa Ponsa gr. reelies Appartm. für 2 Pers einger. Kochnische, Waschraum exkl. Anteil Swim

0 45 03 / 23 41 **Benia / Costa Biança** 



Freistehende Häuser ab DM 65 000,inki. Grundstück, Gertensnlag Autoabstellplatz, Einbeuküche, of fener Kamin, Finanzierungsmäg

Weitere günstige Angebote von Grundstücken, bezugsfertigen Vil-len, Bungalows und Eigentumswoh-nungen. Immer Angebote aus zwei-ter Hand. Besichtigungsfüge jeden Freitag/Sonntag.



4700 Hamm 1 0 23 81 / 2 08 84

### **COSTA BRAVA**

LUXUSVILLA IM GOLF-CLUB von Santa Cristina de Aro 1500 m² Grundstück – 270 m² Wohnfl, 110 m² Doppelgarage + Kellerräume, kompl eingerichtet – 16 Min. z. Strand. Preis DM 610 000, Maklergebühr. Anfragen: Comarsa - P.O.Box 14120, Barcelona Tel. 00 - 34 - 3 - 2 05 18 09

Luxus-Bungalow im Golf-Club Abgeschi Anlage "Roca Llisa", 115 m³, kompi, eingerichtet mit Heizung, Ka-min, ganzes Jahr bewohnbar, Meer-blick 100 m zum Wasser, Preis; 173 000 DM. Keine Maklerg, Anfragen: Tel. 00 34 / 2 / 2 05 18 09

#### Lexistrilla Mallerea

v./a, Priv. zu verk., 460 m² Wfl., 1100 m² Grdst., VB DM 760 000,-TeL 841 96 / 6 99 72

**Matterea-Immobilies** z. B. Grundstücke, Casas, Fincas, ETWs i. unterschiedl. Größen u. Preislagen. Bitte nennen Sie uns Ibre Wünsche.
Bauträger Wilh. Bosserhoff

GmhH Rathausplatz 15, 4223 Voerde 1 ie erreichen uns unter Tel. 0 28 55 / 8 14 26 Mo.-Fr. v. 9-11 Uhr u. 14-16 Uhr

Spanien/Nähe Marbella in Strandnähe, v. priv. m. langft. Finan-zierung: Neub.-Terr. Do.-Hs.-Hs... 170 m². 3 Schlafzi., 2 Bšd., Gäste-WC, Ku., Diele Wohnzi. 45 m² u. Neub.-Terr.-Kt.-Whg. 97 m², Schlafsi., Kil., Diele, Bad, Wohnzi., beides Erstbez., Komf.-ausstzitung m. Kamin., Hzg., Terr.-Grill, Türen u. Schrankwände in Kdel-holz, parkäinil Gartenani m. Liegewie-sen u. Swimmingpool, Yachthafen, Golfplatz, Spielkasino, Einkaufs- u. Un-terhaltungsmöglichk. i. d. nahen Umge-bung. für Eigennutzung oder auch als bung, für Eigennutzung oder auch als Renditeobjekt m. garant. ME, erforder-liches Eigenkapital DM 55 000,— bzw. DM 40 000,—. Tal. 82 82 / 78 74 47



**Barzahler sucht** Mehrfamillenhaus auf Mailorca, Tel. 9 29 / 4 12 72 77

### ibiza

Eine der letzten unberührten Na-turoasen. Rustikales Grundstück mit viel Vegetation und alten Bäumen, inmitten von Fincas 63 000 m², 200jährig. Fincaruine schöne ruhige Südlage, zentral, ( km von Ibiza und Stadt Eulalia Wasser/Strom ca. 100 m. DM 450 000,-. Angebote unter M 9888 an WELT-Verlag Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

Costa del Sol - ostw. Malaga Avocado-Farm, 40 000 m², Haus in gt. Zustand, Nebengeb., austaufä-nig tropischer Garten, Strom, Fela-ton, 1,3 km z. Strand, ca. 300 Bäume m. Bewässerung, Nur 268 000,—

Zuschr. an Bes. u. U 1070 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

#### SPANIEN Galf von Valencia

Kinzel- und 1 Doppelbungalow bestens eingerichtet, 4 Garagen, mit 2500 m² subtropischem Gar-ten, Strandgelände, 1. Baulinie, für 400 000 DM von Privat zu ver-

Zuschriften unter Y 1140 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Denia/Costa Blanca Bungal, m. Gröst., 960 m², Wil. 114 m², kpl. einger., Garage, Strandn., v. Priv. VB DM 180 606,-T. 6 46 / 经总包

### IBIZA

Penthäuser, Südküste, Meer-lick, Küche, Bad, Wohnzimmer errasse, 2 Schlafzimmer 180 000,- DM und 200 000,- DML Nächster Besichtigungsflug: 22, 10, 1983

Albatross Reisen GmbH Telefon: 0 93 31 / 52 26 Telex: 6 89 924 kmans d

Cala d'Or/Mallorea, Penthouse, neu, gr. Tett. a. M., 3 Zi., 2 B3der, 2 Kil., inkl. Mobil, v. Priv. 185 000 DM. Telefes 5 45/45 86 61

### MALLORCA

Preietehende VILLEN im typischen Landesstil insuciose Barristihrung DM 230900,- bis 430000,-

CALA D'OR ruhig und landschaftlich wunderschön gelegen, malerische Sandbuchten.

1. oder 2. Linie DIREKT AM MESK 16 Minuten bis zum Hafen. Alle Sonderwinsche, wie z. B. Swimmingpool, Garage, kön-nen herticksichtigt werden. WIR BIETEN DAS "ANDERE" MALLOBCA

NÎN TER MININGHIAN . SERVÎS Poetf.: 804, 4050 Mönchengladbach 1, Tel.: 0 21 61 / 4 80 44

#### Besitz in Spanien sichemi

informátionadiima für dtacli, limmobilie u. Kapitalanleger – benichtet mtl. über Recht Steuern Dewarn, Restaurant- u spanien intern Gleueler Str.371 - 5000 Köin 41

### Entklossige Villa im Markella Club

gelegen, zu verkaufen. Tel. Graf Schönburg 90 24 52 77 29 54

### THE TRIVE

#### Fuerteventura Kanarische Inseln

La Palma, die grüne Kanarische lusei en Klima der Welt. Besie Erholungs- und Lebensqua-lität, Kein Total-Tourismus, Eine der jetzten Ossen unver-branchter Hatur. Direkt am Heer, Kristalkidares Wasser. Endies weiße Strände. – Se-geln, Surien, Tauchen, Tanais, hopping. 2 bis 3½ Zimmer von 84 009,— bis 194 009,—

Beschligungstöge im Novem z.B. abris Humbury, Listenfi DN 1698,— + Übernachtung, Cin terflag DN 1198,— elaschi. 7 Weeke school: 6 schon 60% verkauft

Winterpul Sharehouse To Genderson Ton Yestor 28 18 08 1800 18 00

BIRR & PARTNER

Mit großertigem Blick auf die weiße Hauptstadt der grünen Ka-narischen Insel La Palma, bietet Erbengemeinschaft zwei Grund stricke von zusammen 19 072 m² is verkehrsgünstiger aber sehr ruhi gen Lage, zum Kauf an Ausrei-chend für die Erstellung von drei bis vier Villen. Preis: 15 Millionen

Zahlungserielchterungen bei aus-reichenden Sicherheiten werden gewährt. Näheres unter A 1076 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

### TENERIFFA

70 m vom Meer, 4 Bäder, Pool etc. in der Parkanlage Los Verdiales Puerto de la Cruz, La Pez, Aparim/Bungalows von 38 m² – 161 m² Wil, ab 72 000 DM. uskunft: H. Hornberger, Im Her-renfeld 4, 7285 Dornstetten

## Privatverkan? Luxusvilla – ruhig u. harrlich gelegen, Neubau mit Aussichtslage, Grundstück cs. 2 600 m² mit gepflegter Gartenanlage, Wohn- u. Nutzfläche cs. 300 m², exklusive, handgearbeitete Inneneinrichtung von namhaftem iteutschen Innenarchitekten, z. B. Marmorböden, offener Kamin, gemülliche Hausber, separater Göstebereich, KP. DM 700 000.—, Objektbesichtigung: ab 8. 10. 83 direkt durch den Eigentümer möglich. Zuschr. u. M 1168 an WELT-Verlag, Postl. 10 08 64, 4300 Eisen

Bungalow für gehobene Ansprüche, Salon, Efizi, 2 Schlafzi, 3 Bäder, Diele, Küche, Arbeitsraum, Garage, solarbebeizter Swimmingpool, 4×9 m, großer parkartiger Zier- u. Obstgarten, Areal ca. 4000 m³, in herrlicher Aussichtslage, ruhig, unverbaubar, Preis VS, Besitzer z. Zt. in BRD, Tel. 05652/1333 ab 19.00 Uhr bis 13. Okt. 1983

TENERIFFA

Traum-Villa zw. Oroteva u. St. Ursula, Panorama-Fernblick, 800 m² Grdst, 240 m² W?l. (3 Schladel, m. 2 Bádern), gc. Terrassen, Garten un Sw-Pool, 2 Cam-gen, DM 490 000... IFB Institut I. Finantherating H. Grabowski GmbH & Co. Priodir-Ebert-Str. 91, 5680 Weppertal 1

### IHR FERIENHAUS Küntiger Wohnsitz in JAVEA: Costa Blanca, Urb. Balcon al. Mar, wanderschine Lage, be-stes Kilma.

Haza I m. Gart. + Pool, oz. 80 m Wil. DM 150 000,-Haus II in grandios, Lage s. d. Klippen, 65 m² Wrl, Dat 50 000, alles kompl. möbliert. Von Privat umsth, au verkaat

Anseben lohnt sieh! Tel. 9 74 52 / 44 25

### Ani MALLORCA leben . .

(zeitweise o. für immer) – aber auf nichts verzichten. Deshalb ZEN-TRAL wohnen. Unsere Spezialität die schönsten Immobilien rund un PALMA Ford Sie unser aktuell Gratis-Brevier an. Inmobiliaria COLL, Plans San An-tonio, 4, Palma de Malloros. Tel. 90 34-71-22 64 50.

### DANIEN ab ner incl. 300 m² Gr "aktuell; 3 Zhor

## SPANIEN COSTA DEL SOL

DOE 33.00

Studio-Appartements DM 33 66 Egg.-Whg. mlt 2 Z., DM 46 50 E Sungalow m. Grozdet. DM 56 06 Vitia m. Grundstück DM 20 60 Bezugsf., z. T. Finansierung, möglich Interessente Angeb, aus 2. Hand. Natzes Ste jetzt die Gelegenbeiti Besichtigungsfüge n. Vereinberung, Rufen Sie uns an!

Telefon 05222/83535

### 

#### In New Brunswick/Canada vom Besitzer unmittelbar zu verkaufen:

- 65 acre Land (260 000 m²), ₩ Weide, ₩ Wald, mit großen Scheu-1) 55 acre Land (200 too m., ... nen an schöner Straße: 45 000,- can. 5.
- 2) 140 acre Land (560 000 m²), 50% Wald, 40% Marsch, 10% gutes Weideland, mit 2 alten Scheunen und Farmhaus, 2% km vom Highway 1: 70 000,- can. \$.
- 5) Schönes Haus am Atlantik (Cap Formentine), nahe der Fähre nach Prince-Edwards-Island, mit Scheune und eigenem Teich, 13 acre Land (52 000 m²): 65 000,- can. \$.
- 4) 21 scre Beuland (84 000 m³), am Stadtrand von Sackvill, am Golfplatz, an schöner asphaltierter Straße: 10 000,- can. S.
- 5) Schweinefarm bei Port Elgin, dazu 2 Wohnhäuser (1 neu erbaut), 1 gr. Scheune mit Stall: 220 000,- can. \$.
- Farm Jolicure, 100 acre (400 000 m²), 1/2 Wald, 1/4 bebaut, dazu Farm Jolicure, 100 acre (400 uov m.), 72 waza, 12 Farmhaus und mehrere Gebäude und neue Landm 72 000,- can. S.

Zuschriften unter N 9999 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen od. telefonische Auskunft unter 0 60 32 / 67 33 ab 20.30 Uhr.

### West Ganada/British Columbian

Eine der besten Rinderranches im Westen von Nordamerika mit 8000 ha Eigenland, ca. 20 000 ha Weiderechte, Gebäuden, Wiesen, Wäldern u. Seen einschl, Maschinen für 4000 Rinder um Can. \$ 5 Mill. VB. Sehr gutes Jagd- und Fischgebist. Hervorragender Manager auf Wursch vorhanden. Bei 4000 Rindert ca. 20 Proz. Rendite. Weitere gute Ranches in versch. Preislagen. Alle Objekt sind von uns persönlich besichtigt und geprüft. Beratung durch deutschsprechen den Anwalt u. Steuerberater. Einwanderungshilfe. Georg und Mikiegard Schreiter, Korarda-Impobilien A-8091 Brigitz 88/knastruck, Tel. 00 43 / 52 34 / 81 07 oder 8 01 43, Tolex 5 4 246

CANADA

liegt näher als Sie denken ... ...wenn gerantierte Festikaufprese, gue Lage, eigenes Grundbuchblas, garantierte Netto-Ausschüttung, gennge oder keine Steuerbelastung, Treuhandatiwicklung Netto-Ausschuttung, geringe oder kein Steuerbelastung, Treuhendebwicklung durch Großbenk und Finanzierungswei militung gegeben sınd. Unsere Anlagekonzepte für den Klein - wie Für den Großenleger zeichnen sich durch diese Merkmele aus.

Fordem Sie ausfuhrliche Unterlagen an. WIRTSCHAFTSBERATUNG DIR. VOLISION SCHLEIPMANN OBERLANDER UFER 192 - 5000 KOLN \$1 TEL: 0221 : 376 1056 - TELEX 8883 218 taxot

#### Kanado/ British Columbia 1500 ha Farm/Ranch

Getreideanbau, Viehzucht, Eigenjagd, von Privat zu verkaufen. Preis: 1,25 Mio. can \$. Zuschriften erb. unter D 1078 WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Zu jeder Anschrift gehört die Postleitzahl

Land in Canada 239 864 m² Waldland wit 548 m Ufer am Lechsfluß, Meere

202 390 m² bewaldete Halbinsel, über 1500 m Ufer an riesigem See, mehrere Buchten, 2 Sandstrände. Straße, Strom, Telefon. . DM 58 140,-Auch parzemerpar.

Großes Angebot in Grundstücken in Canada. Kauf direkt vom Eigentümer, Finanzierung, Umtauschrecht.

The Partner sett über 10 Jahren CANDALAND CORPORATION Repräsentanz H. Lessel, Hermann-Hesse-Straße 3 4006 Erkrath 2 (Hochdahl), Tel. 0 21 04 / 4 50 09 und 4 69 08

### Südontario

Milchfarm, vollautomatisiert, 350 ha, höchste Milchquote, 240 Stck. Herdbuchvieh, viel Kleinvieh, m. gr. Wohnhaus, allen Maschinen, 2 Sportflugzeuge, zu verk KP 750 000,- can. Dollar.

Richards Immobilien Lindenweg 8 5 Edin 48/Junkerndorf Tel. 62 21 / 48 71 92

80-ha-Farm — Kanada Nähe Toronto, Ø 82 P.B., bewirt-schaftet, Wohnhaus, Wirtschafts-gebäude, Einrichtung für Schweinemast, evtl Verpach-tungsgarantie, Kaufpreis can. S

lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen Farmen

## Ansgesuchte Getreidefarmen mit be-sten Böden, Milchfarmen, Weinberge, Rinderranches ab 3 250 000 in den Hamptagrargebieten vom Süd-Omterio und Manitobe.

220 000,- VB.

Angeb. u. R 8666 an WELT-Ver-

Rendite-Objekte Gewerbliche Objekte: Birogebände, Convenience Stores, Shopping-Center, Industriegebäude im Groffraum To-ronto, Winnipeg und Vancouver, ab 3, 400 000. Netto-Rendite ab 2,5%. Alle Objekte mit sehr guten Mie ALEX REHM immobilien

igerwaldsir. 30, 6502 Wachen Tel. 0 95 48 / 4 35 and 12 37

Investitionen in Kanada ihre persönliche Sicherheit in Agran-land und kompl. Farmen – Forstills chen. Langfristige persönliche Rück-pacht – a. W. auch kompl. Management Anfragen werden erbeten unter F 1056 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64 4300 Essen.

### CANADA

Nova Scotia Nähe Halifax. Halbinsel, 160 ha, mit ca. 2 km Meeresfront, can. \$ 190 000,-. Weitere Informationen sowie Objektangebote auf Anfrage.

M÷M Developments Ltd. Henkenstr, 59-67 · 4837 Veri Talofan: 0-52 46/44 22 4

### Zu verkanten 2 Ronches

an herriichem See bei Nelson. 450 ha can 3 450 000,— 550 ha can 3 520 000,— Ranch, 200 ha in B. C., herri. Lage River fließt 3 km durch Ranchge lände, can 3 250 000,— Weitere Eanch: u. Jagdgebiete as 15.688F

No.

7. . . 7"

YHLEY. ... , TAMOÉ,

islat - Golf Property of the second

FLOI dent gab surito

100 AND THE REAL PROPERTY. Barrie Santa A

(ell) HA . florich:

**建模人**合 Tente Contra martina glech

Bahnholstraße 64 · D-7050 Waiblingen Ceets, del Sel: Nauséd - Infarmi, lui-mob, aux Hamburg erreichen Sie bis 28, 10, in Spanien. Tol. 00 24 32 / 34 00 26, 54 04 65

Report Teaching to the second

See to the contract of Company and the company of the compa A A A STATE OF THE PARTY OF THE Children.

Automation ..... Tet digt au Solzburg - Exkil

Almien - Withersan

în Kanada B. C.

Barbar H. Barbara

F. Stippler Immebilien 7440 Nürtingen-Renders Tel. 0 70 22 / 25 14

200 E 1801 E 122 180 E - Tor A

THE PARTY OF THE

**Bad Aussen** Brogare and Burgar transport

Water Same WM-STADT S

PLANTANA HALL VER

William .

Nur 10% Eigenkapital

Fremdfinanzierung durch Schweizer Großbank:

Eigennutzung moglich

Nicht Floskeln, sondern be-

legbare Fakten überzeugen.

Exklave

Büsingen

1-Fam.-Wohnhaus zu ver-

kaufen.

R, SCHMID, BOX 3,

7701 BÜSINGEN

SCHWEIZ

Grundstücke u. ETW. Blick auf

Genfer See, sowie ETW, Kt. Fri-bourg, ab air 185 000,— Günstige Finanzierung. Keine Makierprovision.

Dinl.-Kim, Walter Seng.

Postfach 511, Tel. 9 72 21 / 2 97 04

WALLIS - SCHWEIZ

Sonne, Rube und Erholung, eines der schänsten Panoramen Buropas, typische Chalets, Wälder, unver-schmutzte frische Luft, Slumen,

wunderbare Spazierwege, Sid, Cur-ling Eislauf, Tennis, Schwimmen, usw... Sie werden verliebt sein... das in

ANZERE

AMIFIE
... und HIER SIND MODERNE
STUDIOS UND FERIENWOHNUNGEN ZU VERKAUFEN, Pertigstellung Okt. 83. Wohnfische ca.
30-110 m², Preise: Sfr. 105 000,— bis.
330 000,— Für Anskünfte: NOVAGENCE, Place dn Village, CH-1972
ANZERE/VE, Telefon: 00 41 / 27 /
38 25 25.
Senden Sie mir bitte eine Offerte
für eine ...Zimmer-Ferienwohnung.
Name.

Ort .....

TESSIN

Ligarer See © Lego Meggiot Campione d'Italie Wr verlauden an achterer Hetg-und Uleringe gelegene

2- bis 51/2-Zi.-App.

IMMOSERVICE

CH-9911 Camplone Tel. 00 41 91 / 68 78 87 as

SCHWEIZ GELEGENHETT

6,5% Zins, 100% Auszahlung

Vermietung oder völlig freie

#### 

#### FLEUR - DU - LAC West shore LAKE TAHOE

Eine der exklusivsten Wohnanlagen Californiens, eine allererste Adresse für Anspruchsvolle • Original Drehort von Copolas "Der Pate" •

Wir sind Insider. Wir vermitteln nur erstklassige Obiekte jeder Preislage in Top-Gebieten wie:

SUN VALLEY, Idaho, Amerikas Sommer- und Wintersportplatz Nr. 1,

LAKE TAHOE, California, eine der begehrtesten Adressen in den USA.

LA JOLLA, Southern California, exklusiver Bade- und Ferienort bei San Diego.

SGS, SURF - GOLF - SKI. USA-Immobilien Peter-Liebig-Weg 36, 7547 Wildbad, Tel. 0 70 81 / 30 68

#### Für Baufirmen, Unternehmer und Investoren

Grundstücke für Industrie, Büro- und Apartmentgebäude.

#### Industrie Apartmentgebäude Bürchäuser

ab \$ 300000 EK

Hypothek möglich – Coral Springs, erbaut von Coral Ridge Properties, Tochtergesellschaft der Westinghouse Electric Corp., liegt Im größten Wachstumszentrum der USA, bei FT. Lauderdale. Information und Beratung unverbindlich durch

CH-8001 Zürich/Schweiz Tel. Zürich 2 11 11 44



Postfach 90 64 am Main 1

### Kalifornien

Investieren Sie in die Zukunfi Deutscher Immobilien-Kaufmann, seit Jahren in Kalifornien ansässig, berät Sie als Insider zuverlässig und unabhängig in allen Immobilien- und Rinwanderungs-Angelegenheiten. Sagen Sie, welche Anlage Sie interes-siert, ich finde für Sie, was Sie zuchen. Abwicklung über Notariats-Anderkunto.

U S A - Florida

Baureife Grundstücke ab \$ 8000. Gü. Bez-Flige, Bohnhoff & Co., Schneisenstr. 17, 2000 Hamburg 73, Tel. 040/8 78 78 30

A. S. S. S.

William .

18 (g) (B)

1 S

Land Service

5.56

11.11

HR FUSS IN DEN USA

Transhafte Hitterer in Dallas/ Fart Worth
Press th: US-8 75.747.80
Mindestrandits garanter: 7% p.a. out 5 Jahre
Tournhouses und Appartaments in Florida in Florida

Chibaniage out Helbinesi am

Wasser, eigenes mooring
Preise ab: US-\$ 51,000
Mindestrendie garantier 6% p.a.
auf 5 John
10% Araching
Renomment dinaster Vernalung

SAUEN AG. CH-Zug Into Black BEG/Untersehmedsumppe 8000 Mänchen 22. Odeonsplatz 18 W. 089/22.0445 & Telex 5 24 048

Wir bieten Parmerschaft an einem geplanten medizinischen Zentrum, direkt am Intracoastal-Wasserweg gelegen. Von jedem Biro am genießt man den Blick auf das Wasser und das weitberühmte Palm Besch. Gesucht wird, eine Gesamtbeteiligung von bis. zu 3 Mio. Dollar mit hober Bendits.

Rene von Szantwald SOTHERY'S INTERNATIONAL REALTY, 155 WORTH AVENUE PALM BEACH, FLORIDA 33480 U.S.A. — TELEFON: (3 05) 6 59 — 35 55

### **Eigentum auf Hawaii?**

Die führende **Erschließungsgesellschaft** von Hawaii sucht erstklassige Grundstücksmakler in München, Düsseldorf, Hamburg und Frankfurt

Eine ausgezeichnete Gelegenheit, die internationale Entwick-lungsgesellschaft des Kamaeie Sands Eigentumswohnungsprojektes auf der Insel Maui im US-Staat Hawaii zu vertreten.

Geboten werden vollkommene Unterstützung im Marketing, Nebenbürgschaft, Dia-Vorführung, Werbung, Ausbildung und gute Provisionen.

Verlangt werden Erfahrungen im internationalen Marketing von Ferien-Eigentumswohnungen sowie in der Organisation von Gruppen.

Ihre Bewerbung mit Lebenslauf senden Sie bitte an:

Dillingham Properties Company P.O. Box 5468 Honolulu, Hawali 96801 USA



### Florida/USA

Golf von Mexico Renditeimmobilien (Einfamilie haus mit Grundstück ab 38 000. US-Dollar) in bester Lage. Ver-mietung durch unser Büro am Ort. Nächster Besichtigungsflug am 12. 10. 83

Alemannis GmbH Indern. Immobilien 47 Hamm 1, Langestr. 45 Tel. 6 21 61 / 44 44 26

Weisen-Farm in Colorado, guter Boden, gute Ertrige, Manage-ment vorhanden. Jetzt ist die Zett zu investieren - Land-Preise suf niedrigstem Stand seit Jah-ren, Parm 2 Fahrstunden östlich von Denver an Hauptstraße Größe 240 ha bis 940 ha.

### 



### Direkt

am Luganersee neben dem typischsten Tessiner-Dorf Morcote, 10 km von Lugano entfernt, zwischen Traumvillen, ruhig gelegen, entsteht die Residenza Sporting au lac

mit 10 Terrassen-Wohnungen von 1 bis 4 Zimmern mit herrlicher Aussicht über den See, Grosszügige Ausstattung, Dachgärten,

Privatstrand + Schw Bezugstermin: Frühjahr 1984 Farborospekt unverbindlich von CONSULENZE IMMOBILIARI SA Lugano v. Somarni 5 @ 23 55 66

### Zn verkaries CRANS/SIERRE, SCHWEIZ

2½-Zimmer-Wohnung, Küche, Bad, Balkon, sowie Studio, Koch-nische, Bad, Rasenplatz, beide möbliert, schönste, ruhigste Lage in kleinen Chalets am Waldrand. Tel. 00 4/1 13 91 /46 14 · Telex: 53 018

#### Wallis/Schweiz Nur 2 Std. auf durchg. Autobahn ab Basel auf 900 m in absolut ruhig unverbaubarer Südlage m. Panoramasicht aufs Tal u. die Hochalpen aus fam. Gründen von Privat bezugsber.

Zentralschweis, 1300–2400 m, Sommer-und Wintersportgebiet, 16 Lifte/Seilb, Loipe, Hallenbad, Studie 1 Z/K/Bad, 17 m² str 38 686. Komfortwehnung, 2½ Z/Kii./Bad u. Balkon, bezugsfertig, sfr 345 686. Bengalow (Rustico) Gr. Living, 3 Zl., vollst. einger. Kü., Bad, WC, Keller, off. Kam., autom. preisgünst. Elektroheiz., ged. Terr., gr. Parkplatz, herrl. Alpengarten, inkl. 1250 m² u. Vollmöbilerung str 325 000, ... Finanz. bis 60% mögl. Amtl. Grundbucheinirag. Ausländerbewilligung. Auskunft: René Weber, Plaine 5, CH-1022 Chavannes (Schweiz). CH-1022 Chavannes (Schweiz), Tel. 00 41 / 21/34 61 81 (man spr. deutsch)

### SCHWEIZ Disentis

Sommer- und Winterkurort im Bündner Oberland

Wunderschöne, rubige, unverbaubare Südhanglage, nur Wohnmagen je Haus im Bündner Stil, bezugafertig.

2-Zi-Whg. 58 m² Fr 155 000, 8-Zi-Whg. 75 m² Fr 210 000, ertig. Fr 155 000,-Fr 210 000,-FINAGLOB AG-ZUG D.7820 HEIDENHEIM Th. Schooler Str. 14 Tel. (97321) 8 25 10

#### Schweiz / LUGANER SEE

3%-Zimmer-Luxus-Whg., ca. 126 m<sup>2</sup> Wfl., Bad, sep. Dusche, kompl. Küche, wenige Minuten von Lugano entierni, Seesicht. DM 544 000,- muzigi. Tiefgara-ga DM 25 000,-, Gemmtpreis DM 569 000,-.

Zuzüglich 3 Prozent Prov. -MwSt., offizielle Ausländerverkaufsbewilligung. Dr. Schmidt

Bauconsulting GmbH Postf, 81 92 28, 7990 Stuttgart 80 Telefon 87 11 / 7 15 69 10

### Chalet

in CH Schwarzenberg/Lusern, ganzi, zu verm., wunderschön ge-leg., unverbaub. Söde. 3% Zi., komf., off. Kam., Bd.WC, Du.WC, mod. Einb.-Kü., gr. Balk., kl. Gart. Kell., Öfbzg., sfr 850 mtl. exkl. NK. T. 083 85/31 82 oder Zuschr. u. Pf 47042 anWELT-Verlag. Postfach 2000 Hamburg 38

### Traumvilla

direkt am See in Morcote/II mit ca.

25 m Seeanstoß, Bootshaus für mehrere Boote, gr. Bootssteg, ca. 50 m² Sonnenterrasse z. T. überdeckt, Cheminée innen u. außen, 2 Doppelgaragen, 3 Wohn- u. 5 Schlafzi, b. Bäder, Lux.-Ausbau, viele Einbauschränke, Marmor u. Spannteppiche, Sauna, Hobbyraum usw.

H. Rehpenn

CH-8044 Zärich
Tel. 00 41 / 1 59 47 00

**SCHWEIZ** 

Wir biezen an Chalets. App.. Studiowohnun u a in St. Morits. Locarno Crons Montana. Sailon Preise ab: str 95.000. -

BAUER AG. CH-Zug Info-Büro: BKG Unstruchmensgruppe 8000 München 22, Odeonsplatz 18 2089 220445-7, Telex 524048

### Für Immobilienund Kapitalien-Anzeigen:

Jeden Samstag

Jeden Sonntag WELL SONVEIG

Kombination

# CHWEIZ ASTORIES LOOFPAN AXENFEL

Restaurants, Café, Bar,

Wassersport am See und

Skipisten zum Greifen nohe

Ausländerbewilligung erteilt

• Rohbauarbeiten in vollem

Gange

Absolute Festpreise ab
Fr. 110.900,—

Gartenwirtschaft

Brunnen am Vierwaldstätter See, weltbekannter Kurort im Herzen der Zentralschweiz Beste Verkehrsverbindungen Zurich 60 Min., Luzern 30 Min. Oberhalb der Stadt, in ex-ponierter Aussichtslage: Morschach.

"Kur- und Sportpark • 6.000 m² großer Naturpark

1- bis 4-Zimmer-Wohnungen mit 31 m² bis 128 m² Wfl.

 Tennis, Hallenbad, Squash, Sauna, Solarien, Kegelhalle

Eigentymswohnungen

1½- bis 3½-Zimmer, mit rustika lem Ausbau, mit Grundbuch-eintrag Verlangen Sie die Unter-lagen bei

PROCURA-Trenhand, Ottostraße 28

CB - 7090 Char Tel 和 41 / 51 / 22 等 42

Schweiz - Gelegenheit

Dipl.-Eim. J. Faller Immobilies 6852 Ead Milmster, Postfach 11 81 Tel. 96 71 / 3 42 58, auch mach 18 Uhr

Saas Grand/Wallis, durch Hotel

bauerweiterungen 3 Whg. f. Aus-länder frei. Unverbaub, Weitbl.

zentr. Lage, höchste Gondelbahn d. Schweiz in 5 Min, erreichb., 1

CMMOGLOB AG Dubendorfsti. 4, CM-8051 Zurich, BRD-General reprosentanz INTERNATIONALE IMMOBILIEN RUDOLF WECKER, Maria-Theresia-Straße 30, D-8000 Munchen 60 Tel: 089/985737-39 Telex 0522806

SCHWEIZ Graubünden/Schweiz lm Herzen Graubündens, im be-kannten Sommer- u. Winterkur-ort Savognin verkanfen wir sehr BERNER OBERLAND In dem weltbekannten Sommer- und Wintersportort Mürren (auto-frei) verkaufen wir in phantastischer Südlage in einem 6-Familien-

### komfortable 3½-Zimmer-Wohnung

mit Südbalkon, Wohnfläche ca. 85 m², Kaufpreis: sfr 416 000,-. Finanzierung bis zu 70% des Kaufpreises zugesichert. Bewilligung für Verkauf an Personen mit Wohnsitz im Ausland liegt vor. Nur ernsthafte Kaufinteressenten fordern bitte unseren ausführli-chen Verkaufsprospekt an. Exklusivverkauf durch: SOBIS AG

Hauptgasse 54, CH-3280 Murten Tel. 00 41 / 37 / 71 27 71-72, Telex 9 42 025 SOB CH

#### Wallis/Schweiz

An Traumlagen – direkt vom Ersteller: Chalets, Ferienwohnungen, einfach bis superiuxuriös, zu unschlagbaren Preisen, Bewilligung für Verksuf an Ausländer, Günstige Finanzierung, Vermietungsservice, Grundbucheintragung. Unterlagen durch Tel. 00 41 / 27 81 30 88. VALINVEST AG, CH-1961 LES COLLONS

Eig.-Wohnungen ab 50 m<sup>3</sup>

Min. b. Langlaufloipe, ab 115 000 str inkl. Stellpl. Weiter günstige Angebote auf Anfrage DIETER HISS – INT. IMMOBILIEN Tel. 97 11 / 74 32 94

### Kaufen Sie im Wallis (Schwein)

ein neues Chalet mit 3 Schlafzimmern, Wohnzim mer, Bad + separates WC, elektrische Heizung, 1000 m² Um-schwung Sehr sonnige Lage. In-besitznahme 1. 11. 1983, Kredit 80 %, Ihre Zahlung air 58 000,—

Schreiben an: Postfach 298

### CH-1951 Sion 1

Staad / Bodensee (Schweiz) Sofort zu vermieten an herrli cher Hangiage mit einmalige Auszicht, 200 m vom Bodense Ufer entfernt

#### luxuriūs mõbileries 51/2-ZL-Terrassenhaus

mit allem Komfort, Sauna, 2 Ga-ragen, ruhige Lage, 5 Min. vom Bahnhof, Autobahnanschluß, Yachthafen und Flugplatz Al-tenrhein gelegen. Miete sfr. 3900,- p./Mt. exkl. NK. Anfragen an den Beauftragten M. König, Immobilien, CH-9403 Goldach, Tel. 00 41 71 / 41 76 41

**St. Meritz — Umgebung** In einer neuerbauten Residen haben wir noch 16 Appartement

mit Hallenbad, Sauna + Tiefgara-ge etc. zu verkaufen. Bezugsfer-tig, VKP ab 236 000,- str. 60% Finanzierung. Ausländerbewilli-gung vorhanden. Besichtigungs termine auch am Wochenende Consulting International CH-6911 Campione Tel. 00 41 / 91 / 68 55 10 + 68 52 44

Luganer See Campione d'Italia (Steuerenkla-

Campione d'Italia (Steuerenklave), enorme Steuervorteile, pro-blemlose Arbeits-Aufenthaltsge-nehmigung, Schweizer Vorteile, Hier verkaufen wir mit unver-baubarem Seeblick, Sauna, Schwimmbad, Trimm-Dich-Pfad, Grillecke, Garagen u. Park-plätzen; Appartements von 60-120 m², 50% Finanzierung, Reser-vierung mit 10 % Anzahlung. vierung mit 10 % Anzahlung. Consulting International CH-8911 Campione Tel. 90 41 / 91 / 68 55 10 + 60 52 44

#### **GENFER-See-Uter** Direkt am Wasser 4-Zi.-Haus, Komfort, Tennis, Bootsplatz, DM 298 000,-, oder

erner Oberland, 1500 m. Sommermiersportgebiet, ü. Brienzersee ; udlowg, 33 m², kompl. eingericht, Ku/Bad/WC/Balkon str. 129 500,... Komfortwg. 110 m², 4 Z/Ku/Bad/WC Balkon/Karndaha str. 122 500,... Balkon/Fernsicht afr 295 000,-Dipl-Kfm. J. Faller, Immobilien 8552 Bad Milmster Postf. 1101 Tel.: 06 71 / 3 43 88, auch n. 18 Uhr

#### SCHWEIZ Häuser in Toplage

str 1,05 Mio str 1,39 Mio sfr 1.65 Mio D. + B. Krauss

7 Stutte 31, Niersteiner Str. 59 Tel. 07 11 / 88 39 80 (mo-mi 15-18 Uhr)

senn-Talstation, Oberhalb

der Promenade. Auf einem

traumhaft schönen Park-

grundstück mit herrlichem

40 wunderschöne Wohnun-

gen mit 1, 1½ und 2 Zimmern. Zur Eigennutzung und zur

alten Baumbestand.

Südlage.



Attika-3-Zi,-Whg., DM 220 000,-

R. Dutzi, 56 quei Ador, Genf Tei, 00 41 22 / 35 26 52

der Argumente, die für Davos sprechen.

"RESIDENZ MEIERHOF" Ein Spitzenobjekt in absolvter Bestlage. Nahe der Par-

Vermietung. Hallenbad, Sauna, Solarium. Und rundherum Davos. Investieren Sie in der

Schweiz. Der Franken ist hart wie das Urgestein der Schweizer Alpen.



BRD-General representant INTERNATIONALE IMMOBILIEN RUDOLF WECKER, Mana-Theresia-Straße 30, D-8000 München 80 Tel. 089/985737-39, Telex 0522806

### FLORIDA

Als Anlage oder zum Sofortbau in Coral Springs, Florida. Eine geplante Stadt von über 50 000 Einwohnem und einem jährlichen Zuwachs von 4000–5000 Einwohnem. Endziel: 125 000 Einwohner. GrundetOcke für:

**HADO-Corporation** 



**HADO-Corporation** 

Hauptpostamt

Ausgemeinie Getreidefarmen mit be-sien Böden, Milchfarmen, Weinberge, Rinderrunchen ab 3 250 000 in den Hauptsgrangehieten von USA, haupt-sichlich im Corn Beit, den Delta-Staa-ten und Kalifornien, Im Corn Beit und Enlifernien St. Festuscht.

Rendite-Objekte

Rendite-Objekte: Bürogebäude
ouverhience Stores, Shopping-Center
dustriegebäude, ab \$ 200 000. Nettoandite ab \$,5%. Alie Objekte mit saluguten Miletern. ALEX REHM Immobilien

right waldstr. 30, 5602 Wachesroth Tol. 9 85 48 / 4 98 and 12 27

### COTTER ACL, Dufourstr. 65, CH-6709 Zotil-ton/Zürich, Telefon 00 411 / 3 91 71 23, Telex 57 830. CORRIA AGRI INC., 3100 PoplerSulfs 2904, Memphis/Tennessee 38137/USA, Telephone 901-767-12 10, Telex 55-3285.

PALM BEACH . . .

Direktantragen auf Deutsch oder Englisch erbeten an:

USA

Anfragen vertraulich unter R 1044 an WELT-Verlag, Postfach

### 

Bad Aussee State, Salzkammergut Wohnpark "Rauscher-Yillen", I. u. II. Bzumbschnitt 1-Zimmer-Wohnung, 37,70 m², DM 81 450,— 3-Zimmer-Terressen-Wohnung, 86,94 m², DM 215 250,— Vollwärm

Grunderwerbssteuerbefreiung Grundbuchl. Abeicherung Des besondere Angebot: 4-Zimmer-Wohnung, 115,55 m², DM 229 336,— Fertig Provisionstreier Verkauf durch den Beuträger Fertigateilung sofor MAYR/MAYR Wohnungs D-8700 Würzburg, Am Sonnfeld 1 Tel. (09 31) 2 76 68 und 2 78 69 A-4820 Bad lecht, Wirerstr. 4 Tel. (0 61 32) 50 96 + 31 72

### WM-STADT SCHLADMING

Wir verkaufen im Alleinauftrag möblierts Eigentumswohnungen im Alpine-Appartzment-Hotel in Schladming, nur 30 Autominuten von Salzburg entfernt. Die Wohnungen haben eine schöne Lage mit unverbaubarer Sicht. 1-Zimmer-Whg. ab DM 58 500,- Gesamtaniwand chuschl. Möbel 2-Zimmer-Whg. ab DM 142 500,- Gesamtaniwand cinschl. Möbel 3-Zimmer-Whg. ab DM 148 000,- Gesamtaniwand cinschl. Möbel Sinmalige Wintersportmöglichkeiten. (Das Hotel liegt direkt am Skilffi Planal mit Zusteigemöglichkeit vom Hotel.)

Sehr gute Vermietungsmöglichkeiten. Gilnstige Finanzierung. Keine zusätzliche Maklergebühr. Fuhrmann Bautreuhand Gmbh -- RDM Aparthacher Uler 13, 0-8900 Lindau (8) Tel. 8 83 82 / 50 38 + 50 39

### Salzburg – Exklusives Landhaus Land Salzburg, 20 Autominuten vom Festspielhaus, 6 Minuten von Badesee, direkt am Waldrand, herrlicher Blick auf die Alpen. Ausgebautes altes Hok-Bauernhaus mit allem Komfort. Über 300 m² Wohnfläche, 2 Bäder, 5 Schlafzi, davon 2 mit Schrägswand), Ölzentralheizung, 2400 m² Garten, gemütl. Kachelofenzi, Wohnballe mit offenen Kamin.

Zu verkaufen, 5S 5,5 Millionen VB. (Eigenkapital 5S 2,5 Mio.) Zuschr. u. S 1046 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Kärnten With Velden - Withersee Lucushaus, a. Südbang gel., a. ca. 3800 m Grund m. altem Baumbe-stand. Wohnfl. ca. 290 m² auf 3 Sbenen, Kamin u. v. in. Schwimmbad, Sauna, ca. 124 m² Sinig - Whg., 2 Garagen, Olzen-tring, KP 800 080,- DM, Günstige Zahlungsweise von Privat.

### Näheres p. M 1054 an WELT. Ver-ing, Posifisch 10 08 54, 4300 Essen

Hir Eigentum in Österreich-mit gesicherter Grundbucheintragung Reith-Soefeld/Pirol Lucusepidensen in troumheiter Stelloge Linconnidentern in traumhafter Stidlage
 Arthridung an Frei Class Hotel mit
unumgleichlichen Spon- und Freizeitunungicicitchen Spon- und Freimt-onlogen
Preise seischen ca DM 180.000 und DM 530 000

Badgastein/Salzburger Land

EUROTEL — Appartements rus Mutaun productikenen in ganz Europa

duech numbabe deutsche Versicherung

garunente Rendia steuarjei

Prese eb Del 182 000

Presur unit bis tu 80% ungewöhnlich glantige Kamplaonen

Bed Hafgustein/Salaburger Land

konnennonelle Fenetursabbe in Ieruggesteller Appartennianloge

Bes Wichstang direkt ein Kurpark

Reise ut Del 200.000 BAUER AG, CH-Zug

## Wohnsitz

Attersee eigener Badestrand, direkt vom Baumeister. Daueraufenthaltsgenehmigung möglich. F. Aichinger KG A-1844 Všeklabruck, Graben 2,

### 2 04 G / TETT / 3 G G washings ÖSTERREICH EIGENTUMSWOHNUNGEN

in BAD ISCHL in bester VILLENLAGE Sehminutan vom Zentrum entlernt Höchster Schall- II. Wilmeschafz

TOTAL SEED DIFFE

0043/76 12/81 75-0

6813 ALTMUNSTER, Ebenson Tal. 0 78 12 / 81 75 - 0 STEINKOGLER

### 5-Zi.-Ferien-Landhaus, Österreich **Bad Mitterndorf**

steirisches Sakkammergut, 180 m² WH, große Südterrasse, 1000 m² angelegt. Garten, rubige Waldrandlage, gebobene Ausstatung, teitnöbl., Bj. 73, Sonmet-u. Winter-Sportgebiet, deutsche Finantierung mögl., DM 378 886,- inkl. Ggs., ab 18.80 Uhr Tel. 8 89 / 8 59 68 91.

### Österreich/Zillertal ETW im Ski- und Bergsteiger-zentrum Mayrhofen/Hippach einmalige Lage mit weiter Berg-sicht, dir. am Skihang. 6 Wohnun-gen i. best. Ausstattung, z. B.

Myporthets \$ 405 00,-; 13%%, Lundard; 32 Preis pro ecre \$ 1375,-- benötigtes El-pentrophia \$ 686.318,-

Firmmenagement durch CORIM AGRI NC., das diversitizierte und erfehrene US-Agri-Unternehmen, Sprechen Sie mit une. Bevor Bie eine US-Investition täti-gen.

**ORIM** 

ZL, Bad/WC, Terr., 47,5 m<sup>3</sup> 5S 1 864 809,-Bad/WC, Galerie, Balko 65,8 m², 58 1 471 600, PISCHER-SCHUH GRUNDCONSULT Beratungsgesellschaft mbH Bēcklingskr. 30, 3 Mänchen 19 Tel. 0 89 / 1 57 65 84

### MARIA ALM

(Gemeindegebiet Saalfelden) l- bis 5-Zi-Eigentumswohnungen (36 – 120 m²) mit südseitigen Loggien und Panoramablick, Gegenüber Skilift und Nahe Ortszentrum. Eine der landschaftlich idylfischsten Erholungsgebiete des Salzburger Landes – Öster-

Bauabechnitt kurz vor Fertigstellung gesieh. Grandbucheintragung noch granderwerbsteuerfrei Informationsmaterial bitte anf. Gesellschaft m.b.H.

## 5020 Salzburg Ignaz-Rieder-Kai 13a Tel. 00 43 / 6 62 / 2 35 06-0

Angeb. v. L. 1085 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### **Ferienhaus** 160 m²/2500 m², zu verkaufen.

Eigentumswohnungen, Österreich

1-Zimmer-Apartments mit großem Balkon oder Wil., Kaufpreis DM 139 400,- und DM 169 300,-. kon oder Terrasse, ca. 38 bis 50 m 2-Zimmer-Wohnungen, ca. 60 m², Kaufpreis DM 218 700,-. Exclusives Objekt mit großzügiger Eingangshalle, Kamin, Sauna, Tiefgarege, beste Ausstattung. Das Objekt befindet sich in schönster Südhanglage Saalbachs mit unverbeuberem Panorameblick.

1-Zimmer-Apartment mit großem Balkon, ca. 45 m² Wfl., DM 96 000.-.

8500 Nürnberg 1, Könjostraße 5, Telefon 09 11 / 20 37 87 / 88

Es handelt sich hierbei um das ehemalige Gut von Hildegard Knef, welches in moderne Eigentumswohnungen umgebaut wurde. Die Anlage verfügt über einen großzügigen Park nebst Schwimmhalle, Sauna etc. Dazu gehört ein romantischer Innenhof, 1a Zustand, ca. 500 m vom See entfernt.

ZENTRALE



Dachstein-Tauern-Region Rustikale Landhisser versch. Größen, ab DM 210 000,-

5-Zimmer-ETW

berg mögi Ang. u. M 1108 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen Wenn Sie es eilig haben

### können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber 8-579 104 aufgeben.

EIGENHEIM

2. Traunsee/Salzkammergut

ALLEINVERKAUF auer

## 想

### ÖSTERREICH Scizkcusmerget ments ab DM 70 000,-inki, Möbberung sof bartenbur.

Hervorragende Kapitalanlage mit garantierter Grundbuch-

immobil service Josephepitzistr, 9, 8 München 2 Jel. 089/2608055

in sehr ruhiger Lage in Nessleg/ Schröcke-Voralberg auf der Hö-he des Hochtannbergnasses. Das Haus hat 18 Einh, und ist mit Hallenbad, Sauna, Solarium und Fitneßraum ausgestattet. Die nen. Kompl. Einrichtg. mit Spülm und bemalten Bauernmö-beln. Preis: VB DM 250 000,- Ski-verbindung nach Lech am Ari-

DIE • WELT

Die Große

WALLIS / SCHWEIZ Gelegenheit: Chalet, Bj. 83, 4 Zl. 2 Bäder, Kü., Balkon, 100 ml Wfl. 100 m v. Liftstation u. 150 m v. Bergsee entfernt, sfr. 280 000,-inkl. Grdst.

Antr. über 0 40 / 6 02 33 44

Wir bleden minen: Residenzen Egentumswohnungen Rustico

andré huber ag landstr. 44, 8750 glarus 0 58 61 16 07 ihr Eigentum in der Schweiz

In Casiano im Tessis, in Bivio 20 km vor St. Moritz, und in Disentis im Bündner Oberland haben wir noch einige wenige Wohnungen mit Ausländerbewilligung zu ufen. Verlangen Sie v bindlich Unterlagen

Allod Verwaltungs AG Ritussis. 22, CH-7000 Chur Tel. 00 41 / El 21 61 31 Crans-Montana, Les Collons Verbier usw. Direkt vom Bauträa Studio bis zum Chale ab str. 96 000,ger, vom St

Tel. 00 41 / 27 / 38 28 18 RESIDENZ VILLA MARIA PARK

Direkt am Luganer See. Großes, gepflegtes Ufergrund-stück mit altem Baumbestand. Privater Strand, Bootsliegeplätze. Unverbaubarer, herrlicher Blick. Hochwertige Wohnungen mit großen Terrassen, Innen- und Außenkaminen, Schwimmbad. Preise von SFR 453.900,- bis

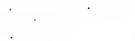
SFR 1.105.500.-. Finanzierung bis zu 60%. Verkauf an Ausländer möglich. Lueken Lueken & Partner KG · 2 Hamburg 55 Dockenhudener Straße 30





schauung. Davos - der Weltkurort, Davos - der Weltsportort. Skiabfahrten par excellence, ein lückenloser Lift-, Seil- und Bergbahnver bund, Kunsteishalle, Golfplatz, Hallen- und Freibäder, Kongreßzentrum sind nur einige aus der Vielzahl

Davos - eine Weltan-





### **CÔTE D'AZUR - Nähe Cannes**



2 Zi., Kü., Bad, gr. Terrasse

DM 110 000, (erforderl. Eigenkapital 20%)

Verbringen Sie eine Woche des Jah-res (3. Märzwoche)

in Avoriaz

cinem d. schönsten Skigeblete der französ. Alpen. Komf.-Whng., 3 Zi., Kü., Bad, WC, f. 11000,- DM zu verk.

Ihr Experte an der Côte

d'Azur bietet an:

herrschaftl Villen, provenzal Villen, aite Mühlen, Ruinen, App. u. Studios zwischen Monte Carlo u. St.-Tropez, Immeb. Dr. Dietz, Villa Karohis 682 Sinsheim-Reihen b. Heidelberg Tel. 0 72 61 / 53 21 oder 0 70 51 / 3 07 84

Appartement Avignon

Salon, 3 Schlafzimmer, Diele, Bad, sep. Duschbad, sep. WC,

Balkon, Abstellraum, Garage, in Lux.-Appartement-Haus, Sicht auf Päpstepalast, für 450 000,- FF

Ang. u. R 9891 an WKLT-Vering Postfach 10 08 64, 4300 Kasen

Bauernhäuser

an der Riviera

Günstig – sicher – nahe gelegen gushaufählige Bustliegen

Riviers-Haus GmbH Taunusstraße 19 6050 Offenbach/MeIn Tel. 06 11 / 88 22 94

susbaufähige Rustikos, ab DM 55 000,--.

Investieren in ein Paradies

(1) Animation unter Assistenz des Club Méditerranée.

"Investieren in ein Paradies" an:

Name

PLZ / Stadt

Straße. Hausnummer

Bei Antworten auf Chiffreanzeigen immer die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

e unormationen unter 02 03 / 74 01 92

Eine bewachte Wohnanlage im Stil der Provence mit eig. Swimmingpool. Unverbaubarer Meeresblick in unmittelbarer Nähe des Hafens u. d. Strandes. Golf u. Tennis. Eine sichere Kapitalanlage mit hoher Wertsteigerung und außergew, Rendite.

(Organisierte Vermietung) COVERRA Boro Lucremburg 39 Grand Rue Luxemburg Tel. 00352-470208 in Cannes G. Stein, Architekt 0033-93930005

Côte d'Azur fillen im prevenzalische Landhausstil mit Blick ani St. Trepez eratung und Verkau! Teetz -Ausi.-immobilien

mb. 63, Alte Landstr. 34 Tel. 0 40 / 5 36 37 27

COTE D'AZUR BOULOURIS PANORAMA Wir verkaufen Appartements und Häuser in Meeresnähe mit Blick aufs Meer und Esterelgebirgs Schwimmbad und Tennis. Baugarantie auf 10 Jahre +

0 40 / 6 78 20 75

**BOULOURIS PANORAMA** Fran I. FREY
Roate Bord de Mer (R.N.98)
F- 83790 BOULOURIS T:0033-94-95.90.86

2 Wo jetzt noch Sommer ist.

Heimat

Tesambau (Lago-Maggiore-Spezialist) bie-ter Appartements (ab DM 88.000). Wien-Bungalows und Grundstücke rund um den See. Fordern Sie Unterlagen mit diesem (3 Autostunden von Basel)

o.A. Vermetung von Ferien-Häusern) %

TESTABAU 1-21016 Lumo D

Lago Maggiore

Wir bauen Ihr Haus als Feriendomizil oder Altersruhesitz mit traumhaftem Blick über die Discher von Mizza auf das Mitteimeer und auf das Cap Fer-TOTAL

Festpreis incl. Grundstücksanteil von 700 qm je nach Ausstattung ab DM 360000,-

the Vorteil: Deutsche Bauleitung Ihre Sicherheit: Deutsche Vertragspartner

Eschaft mbH 7800 Freiburg Merzhauser Straße 4 Tel. 0761/405053/54 Telex 772 1842 lvg d

Sonneninsel

f. Ehepaar, 50-60 J. Beteiligung an Sozietät, m. ca. 500 m² Grdst. inkl. ca. 40-m²-Wohnhs., N. W., dir. a. Meer, in Südfrankreich, Ile du Levante. Preis 130 000,- So-fortige Entscheidung notwerdig von Privat Wo., 8-16 Uhr. Tel. 0 25 21 / 46 25

PARIS 110 000 DM, kann in BRD finanzier ehr. u. Z 1119 an WELT-Veria; Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Korsika

2500 m<sup>3</sup>, Hanglage, Panorama-blick (Meer u. Berge), Land-schaftsschutzgebiet, total er-schlossen, sofort bebaubar, an schlossen, sofort bebaubar, an der traumbaften Südostküste im Feriendorf Rosumarino (90% deutsche Besitzer), am voll mitbenutzbaren Robinson-Club La Chlappa ("schönste FKK-Clubanlage am Mittelmeer"), nach Bebauumg hohe Rendite bei Vermietung, VP 150 600,- DM. Angeb. u. R 1133 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen

Costa Bianca

Bungalow inkl. Grdst. u. Pool, ma DM 39 900,- voll erschl. Bauplitze

TUA S.A. Tel. 0 23 06 / 7 32 29

Paradies

Cap Monastir, Tunesien,

Flug entfernt.

anlagen.(\*)

Verwaltung.

6000 Frankfurt 1, Telefon 0611-1508250

Vorname

MONASTIR

Sie noch heute mit dem untenstehenden Coupon die komplette

Cronstettenstraße 6a,

Dokumentation von: Wolf D. Ernt, Abt. Ferienimmobilien

Bitte senden Sie sofort kostenlos und unverbindlich Ihre Dokumentation

nur zweieinhalb Stunden

Ein brandneues Projekt von

allerhöchstem Rang. Exclusive

mit 251 Luxusappartements

Einkaufszentrum und Sport-

Attraktive Finanzierungsmodelle

Lassen Sie sich dieses einmalig

günstige Investitionsangebot

nicht entgehen und fordern

und Vermietung über eigene

an einer Marina mit über

300 Bootsliegeplätzen,

Wohnanlage im maurischen Stil

Rustico - Villa Toscana

offener Kamin, 3000 m² angelegter Park, Meeresblick auf Insel Elb ralics, DM 240 900,-. Immobilien Warallek, Tel: 00 43 / 43 El / 2) 73

Zu jeder Anschrift

gehört die Postleitzahl

Provence

Bei Vaison, gegenüber dem Ven-toux von Privat aus fam. Gründen zu verk. VILLA

Baujahr 1980, möbliert, 2 Schlaf-zi., gr. Living auf 2 Niveaus m. off. Kam., vollst. einger. Kü., Dusche, ep. WC. Estrich, Weinkeller, gr sept. WC. Estren, wennener, gr. gedeckte Terrasse, separater, ge-deckter Brotbackofen. Eigene Wasserquellen. Strom- u. Tel-Anschlüsse. 20 000 m² Grundstück mit Bäumen, Garten. Herr-liche Aussicht u. absolute Rube sfr 310 000.– a. i.

Georges Linsig CH-1873 Val-d'Illie2 (Schweiz) Tel. 00 41 / 25 / 77 16 81 (m. spr. Deutsch)

Zu verkaufen im ROUSSILLON Alle Wassermüble chreichem Phil. Zu resta rieren als Ferienwohnung. 12 ha Wald - gute Zufahrt - Touristi-sche Umgebung. 82 000 DM. Regira - B.P. 1041 - 66010 Perpi-gnan Cedex - France

Provence

15 km von Verson-Lo-Rematica Dorfhaus aus Stein innerh. der Stadtmauern, herrliche Aussicht Bestzustand, best. a. 4 Zi., Kü. Bad, Du., Terrasse; zu verk., Tel. 00 33.89.27 07 85 nach 19 Uhr oder 00 33.90.30 85 14 vor 13 Uhr,

Schr. an: Jovignot, 40 rue <u>Ma</u>-réchal Foch, F – 68000 Ingera-heim

COTE D'AZUR

In einer Villa der Jahrhundert wende mit 7000 m<sup>2</sup> Privatpark direkt am Meer, Swimming pool, Luxusausstattung; mur noch wenige Appartements für gehobene Ansprüche, Studio bis 4-Zi.-Whg. ab DM 150 000,-Favelier

Immobilies in Frankreich Rickertstr. 10s 6670 St. Ingbert Tel. 0 68 94 / 3 73 72 mach 17 Whr 0 68 94 / 38 16 36 tere Angebote von Viller artements und Grund stücken auf Anfrage,

#### -Anzeige

### Port Grimaud – das Boot liegt unter der Loggia

Sonne, See, Segelboote – authentische Provence, Mittelmeeratmosphäre, wie man sie kaum noch findet. Das ist Port Abenteuer. Ein malerisches Lagunen-städtchen zwischen Himmel und Meer, der verwirklichte Traum des Architekten François Spoerry. Ein Paradles unter der Sonne, das sich in eine neue Rich-tung ausdehnt: Place du Sud. Hier ent-stehen Zwei- oder Drei-Zimmer-Ap-partments, auf Wunsch mit eigener Anlegestelle, deren schmiedeeiserne Loggias Logenplätze für das immer wieder faszinierende Schauspiel von Licht und Wasser sind. In Deutschland wird dieser Traum am Mittelmeer ange-

boten von: KUPPE OHG, Kalkstr. 15, 4030 Ratingen 4-Lintorf, Tel. 0 21 02/3 50 51--3. Einer der Mittelpunkte der Gesamtanlage ist der Place du Sud – ein Paradies unter der Sonne des Südens. Das Mittelmeer kann seine Reize hier nicht verbergen, sie sind allzeit präsent: in nen, in den langen Säulengängen und den darüberliegenden Galerien, in den schmiedeeisernen Balustraden, überall Im Dorf erkennt man die Freude des Architekten, den Spaziergänger zu Überraschen, mit optischer Schönheit zu verwöhnen. Im Schatten der Galerie mit ihrer doppelt gewundenen Wendeltreppe ruht ein leise plätschemder Brunnen, in dessen Bassin sich die Sonnenreflexe über dem Blumenmuster

des Keramikbodens fangen. Umrahmt wird er von einer Esplanade, die ganz der traditionellen südfranzösischen Freizeitbeschäftigung gewidmet ist: der "Pétanque", dem Boule-Spiel.

Hier kann man kleine Schlemmereien zu sich nehmen oder eins der gemütlichen Lokalitäten besuchen. Bei Milchkaffee und einem Stück hausgemachten Kuchen auf einer schattigen Terrosse. Das Delikatessengeschäft mit der traditionellen alten Fassade, die appetitlichen Auslagen eines Traiteurs, ein Café voiler Leben, das Gemüsege-



schäft, der Tabakladen mit seinen druckfrischen Tageszeitungen und das Restaurant, in dem sich ganz Port Grimaud trifft. Place du Sur. Der Ort, in dem das Leben am Meer seinen Höhepunkt an Lebensfreude und Unbe-schwertheit erreicht hat.

Hier zu leben oder seine Freizeit zu verbringen bedeutet für viele die glückliche Realisierung eines Traumes, In Port Grimaud gleicht kein Haus dem anderen, insbesondere die Lage der Häuser und der damit verbundene Blick auf die Anlage sind außerordentlich unterschiedlich. So gibt es große Ob-jekte mit 170 m² Wohnfläche, Fischer-häuser mit ca. 100 m² und kleinere Höuser sowie Appartements. Gerade z. Z. werden die "Maisous Nouvelles" reolisiert; mit noch mehr Freiraum, noch mehr Weite und noch mehr Licht. Im Baustil werden sich diese Häuser an den vorangegangenen orientieren: Weißer Verputz, rate Ziegel, Holz und andere edle Naturstoffe. Durchaus besteht jedoch die Möglichkeit, "gebrauchte" Häuser zu erwerben. Part Grimaud ist zu Land, zu Wasser

oder aus der Luft schnell und gut zu erreichen: Nur 30 km von der Autobahn entfernt, 30 km vom Bahnhof St. Rophaei, der internationale Flughafen von Nizza ist nur 90 km entfernt. Für den Seefahrer ist Port Grimaud natürlich ein Eldorado: Jedem Haus ist ein Anlegeplatz zugeordnet, so daß man auch mit dem Boot diesen Ort gut erreichen kann. Das Revierist ideal: nur 104 Seemeilen nach Korsika, zu den Hyeres-Inseln sind es nur 27 Seemeilen. Besichtigung von Port Grimoud ist jederzeit möglich; der Zauber dieser Anlage nimmt jeden sofort gefangen.

**Dolomiten, Canazel** 

ca. 80 m² großes Apartment, ru-stikal eingerichtet, Wohn-/ Schlafzimmer, Küche, Diele, Bad, Balkon. Ideal für Skifahrer, Bergwanderer, 3 Fußminuten zur Gondelbahn, Tennis u. Eislauf am Haus, Auf Wunsch Vermietungs-Service, VB 80 000,- DM. V. Priv. Tel. (Berlin) 0 30 / 3 36 53 58 nach Traumwohauna

am Lago Maggiore
Luxuswohnung (100 m²) im
schönsten Privatpark am Lago
Maggiore mit eigenem Bootsilegeplatz. 20 km von Ascona entfernt. 400 m Seeufer, Hallen- und
Freibad, Tennis Riumalig schöne Lage und Gelegenheit. DM

Telefon # 64 42 / 44 88

Lago Maggiore

Terrassenbungalow: Wohnzimmer, 2 Schlafzimmer, Bad, Kü-che, hertiiche Panoramalage (Fingzeugblick) (Flugzeugblick), zum Preis von 135 000 DM. Weitere Objekte zur Auswahi Imitalia, Viale Dante 35 I-21016 Luino

Top-Kapitalanlage in Holland

SENIORENHEIM

GRUNDSTUCK 10 000 m2, GEBÄUDE 33 000 m3, In waldrei-

cher Umgebung Osthollands.

Modernste Bauart, in 3 Lagen, für 150 Bewohner - fest

vermietet - Großküchenanlage.

4300 Essen.

Voll erschi Baugrundstück Seeblick ab BM 50 500 Südtirol-Ski

Erstki. Wohnungen in zentraler Lage ab DM 122700, OLIVAG SA, CH 8822 Briganno-na, Viocio Chiese 17, Tel. 60 41 / 91 / 56 26 26 (auch abunds).

### MANA SITAL BANGUSHANGA SING BANGA SING BANGA

KARIBIK TRAUMANWESEN Architektur – anbest. Schön: US-5 150 000 Villa Real, Harthauser Str. 54, 8 Mü. 90 Mo. Fr. 089:648025, Sa. So. 8119318

Bahamas, Long Island Bungalow zu verkaufen, \$ 70 000 Tel. 0 72 31 / 48 07 29

BAHAMAS

Gelegenieit – Lago Meggiore Privat verkauft solides Rustiko, 1981 removiert, mit 2 Zimmern, Küche, Bed Keller, Turusse, Parkplatz, Higeliage, berriicher See- und Alpenblick, Ver-handlungspreis Dik 160 000. Villa direkt am Meer in kleiner deutschen Wohnanlage, umstån-dehalber zu verkaufen. Infor. Tel. 04 51 / 50 18 12 rich Bickler, Vis Lago Maggiore L T-21638 Avolo di Leggiuno Tel. 0023332-647852 oder 643178

Monte Carlo/Monneo

Luxus-2-Zi,-ETW, cs. 75,43 m², m Balkon 21 m². Preis 1 150 000,-

DM.

Tel. # 11/53 \$3 #1

AMSTERDAM

Republik Irland

11 ha Rinderfarm am Glenree-River. Gutes Gras- u. Weideland. Kleines Farmhaus in gutem Zustand, Scheu-ne, Nebengebäude, Strom- u. Was-senurachtull. DM 95 400.

Anhold Immobilien GmbH Landwehrstr.9-61 Darmsta Telefon 06151/21794

Sildwest

Seltene Gelegenheit

Monte Carlo

B**üroräume** in zentraler

Lage zu verkaufen o. zu

schöne Wohnungen mit in-dividueller Architektur

zum günstigen Preis. Wei-

tere Information

Tel. 96 81 / 58 32 53

Zusätzlich

Wegen Emigration sofort abzugeben. Zuschr. erb. unter K 1018 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

ericht auf die Berge. Aus persön ehen Gründen für 55 000 DM.

In Nerja - Costa del Sol

Paraguay — leformation

Existenzgründung, Anfenthaltsgene migung, Immobilien, Beteiligunge Fermaniban u. Verwaltung d. u. Faci kute. U. Jung, 8550 Nümberg 46 Landgrabenstr. 118 Tel. 68 11 / 45 41 48 u. 45 28 19 Unsur Bitro in Asunción/Paraguny Grupo Cataldi

Grupo Cataldi mit deutschen Mitarbeitern

m sienerfreien und son Tyrenienstaat Luxuswoh renienstaat Luxuswohnungen verkaufen. Telefon 0 26 87 / 13 44

AUSTRALIEN PLÂNE?
INFORMATION VOIL BENEELL BESTERBE

Rinkano immobilien Dingle Bay, Eucherestirland
Ales Hozenbaus a. Atlantik, k. schönem
Naturstein gebeut, sehr gepfl, Zest., 400 m²
Wil, Inkl. Souterrain, 11 iss Weidt u. Wiese.
Süchenglage, henti. unwerbeut. Bilkci. auf
Meer u. Sandstrände. Bitte Nr. 195 anfor-

den. Bir Iriandberster Dipl.-Kim. A. Baurms Remersbowner Str. 25, 2008 Rheinbe Tal. 0 22 25 / 20 as, 7 Jul. 1 as 322 Tol. Iriand: 0 03 53 / 66-6 12 34

Grichonland
PORTO HYDRA:
Panealows, Studios von 1500 140 Villen. Bungalows, Studios von 1500 (verschiedene Crößen) der geplanten Anlage sind schon bewohnt. An Kanà-len direkt am Meer geschmackvoll und solide gebaut (Klein-Venedig). Ihr Boot Begt vor der Haustür. Trockenes, mildes Klima, such zum Überwintern geeinget. geelgnet. Ispekt. Versand Fa. Capitain Nil rliner Str. 31, 62 Wiesbaden, tel. Au Immft 0 61 II / 10 35 35 u. 30 14 15

verkauft Schweizer Ehepaar. 180 ha im Flachland. 60 Min. von Dep.-Hauptstadt. Bauerngut mit Herrschaftshaus, Personahinterklinften, Licht, Kraft, Wasser. Viehzucht in voller Produktion, Orangenplan-tagen im Aufbau. Wald und reiche Tierwelt. Grundbucheinitze. Stabile polit. Verhältnisse. VB SFR, 750 000 zuzügl. Vieh. Besitzer wellt z. Zt. in Zürich. Kontakte über BA Dr. Hazs H. Schmid, Fach 162, CH-3638 Zürich

TROPISCHE HAZIENDA IN KOLUMBIEN

Tel. 0 04 11 / 4 82 72 51. Telex: 56 470

Some und eine sichere Zukunft in Westanstralien durch erstelessige Immobilien im aufstrebenden Perth und Umgebung.

Rufen Sie bitte an unter Tel. 0 22 44 / 64 85 oder schreiben Sie an:
Dr. Beinhold Buber, Rathmastr. 18–28, 5300 Boun 3.

Steuerfrei produzieren

Auf den Bahamas bieten wir Ibnen zur Neugründung bzw. Auslagerung der Produktionssiätten für Klein- und Mittelbetriebe günstige Gewerbe-grundstlicke. Nutzen Sie die Möglichkeit der steuerfreien Produktion und der zollfreien Einfahr aus Entwickkungsländern in die EG. ormationswoche: Von Mo., 28. 9., bis Fr., 30. 9. 83, stehen Ihner chberster der Grand Bahama Development Comp. Ltd., Freeport, zu erfügung. Wir bitten um telefon. Terminvereinbarung: Rolf E Bockenheimer Anlage 12, 6000 Ffm., Tel. 06 11 / 55 02 53

Costa Blanca Häuser und Wohnungen schon ab DM 29500,-, direkt vom Bau-herra. Auch Bau nach eigenen Wunschen.

stel u. Partner Immobilien Brink 7, 6430 Bad Hersfeld, Tel. 0 66 21 / 7 52 10 u. 0 66 20 / 16 52

SAN JOSÉ / COSTA RICA Anwesen zum Verk. 15 Min. v. int. Fingh., angrenzend an US-terishati u. Him d. Pale. 1000 m. Fliche. 30 000 Obstbinme. Tennisplatz. Schwimmbecken, Tennsplatz, Schwimnbecken, Brunnen (Kap. 114 Liter p. Min.), Bewässerung, Satelliten-Antenne, dieselbetr. E-Werk. Hanz 6 Schlafzi m. Bädern, 2 Kū., 2 Wohnräume, Speisezi, Būro, Gar. 2 4 Antos. US-5 750 000. Anfr. Engl. od. Span.: Apartado 297, 1250 Escazu, San José/Costa Rica, Tel.: 0 05 06 – 23 29 69

Holland – Ouddorp asn Zee und Grevelingenmeer. Ruhig gelegene Luxus-Ferienbungalows Auf Privatgrund, 5 Jahre alt. Ausk.: A. Borsje, Postbus 24 NL-3252 ZG Ouddorp Tel.: 60 31 / 18 78 – 27 21

VB 400 000 DM. Zuschr. erb. unter PP 47032 ar WELT-Verlag, Postfach, Hamburg 36.

Chalet in Saalback b. Salzburi

Teneriffa/Puerto de la Cruz, Taoro Park

mod. Bungalow, eleg., kompl. ein-ger., umb. Raum 330 m². Grundst.-Größe 1381 m², gönst. zu verkaufen, Preis DM 500 000, – ab 15. 10. anws. Dort Tel. 00 34 22 / 38 36 23. Anfr. unter P 1132 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### 

### Mit 50 000 zum Millionär

oder aus DM 25 000 ½ Million machen oder aus DM 12 500 ¼ Million. Wie?

Das zeigt Ihnen "Der Sauerländer Börsenbrief" wöchentlich mit nachvollziehbarem Musterdepot.

Völlig neue, einzigartige Konzeption!

Bestellen Sie noch heute Ihr Probeabonnement (4 Ausgaben) unter Beifugung eines Verrechnungsschecks zum Preis von nur DM 20,-

Helmut Limberg GmbH, Grüne Str. 2, 5970 Plettenberg

Probleme im Betrieb? Ärger mit Glänbigern, Lieferanten, Kunden?

alifizierte Problemlösung durch nagementunterstützung Betriebsfinanzierungen

GP-Unternehmensberatung Büdericher Straße 23 4156 Willich 1

GmbH

DM 250 000 Stammkapital Verhistvo
trag dito gegen Höchstgebot.

Zuschr. unter T 9981 an WELT-Verla
Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

GmbH - Mantel DM 75 000,- Stammkap, einges Verlustvortrag DM 75 000,- steu erl Gewinn DM 45 500,-, f. DM 50 000,- abzugeb. Zuschr. u. R 1023 an WELT-Ver-

lag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

Wertpapiere, Vermogenverwätung, Anisgevermögen,
Wertpapiere, Depots usw.
Die Holding genießt absolute Steuerfreiheit
und ist quellensteuerfrei. Besonders für Erbechsfusangelegenheiten und Verwaltung von Beteiligungen geeignet, Weiteres Know-how, Beratung. Verwaltung und Geschäftssitz können durch uns direit erfolgen.
Vertraul. Anfragen u. Z. 1075 zu WELT-Verlag, Postfach 18 06 64, 4300 Essen.

6,98% Z. 91,5% Adsz. 5 J. 7,99% Z. 95,5% Adsz. 5 J. 7,59% Z. 93,5% Ausz. 10 J.

als geschäftsführender Mitinhaber (Gesellschafter) für Deutsch-Spani sche Firma ges. Einkommen nicht um ter 100 000 p. a. Mindesteigenkapit; DM 10 000. chr. erb. u. S 9862 an WELT-Verba Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Schweizer AG abangeben. Zuschr. erb. u. PS 47034 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36.

30 000-DM-Anteil

Malifizierten

20,000

**受けてはない。これではないます。** 

 $\sup_{k \in \mathbb{R}} \mathcal{B}_{k,k}^{(1,m) \times k} \to$ 

Luxemburger Holding AG

100 Prozent der Inhaberaktien zu veräußern
eck: Steuervorteile, Vermögensverwaltung, An

Super-Konditionen für Baufinzierungen, Wohn- und Mietobjekte

vermittelt H.-J. Oswald sbergstr. 3, 3000 Hannover 2 Tel.: (95 11) 75 01 03

Spanier

an KONZEPTA PETROL Pro

1,3 Mio. gesucht
Außergewöhnl. Verzinsung, ungewöhnliche Sicherheit.
Zuschr. u. C 1034 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

duktions KG, Berlin, wegen Ver-mögensauseinandersetzung gün-stig abzugeben. Zuschr. erb. u. D 1067 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 54, 4300 Essen

### Unternehmensberatung

Wir – Baumgartner + Partner – sind eine der führenden deutschen Managementberatungen. Im In- und Ausland entwickeln wir Langfrist-Strategien, Marketing- und Vertriebskonzeptionen, gestalten Aufbau- und Ablauforganisationen und erarbeiten umfassende Konzeptionen zur Ergebnisverbesserung. Für viele Unternehmen sind wir seit über 20 Jahren tätig. Im Rahmen unseres Wachstums und der Ausweitung unseres technischen Beratungsspektrums suchen wir zwei hochqualifizierte Mitarbeiter mit der Ausbildung und Qualifikation zum

## DIPLOM-INGENIEUR Techn. Management / Industrial Engineering

Sie haben bei uns die Möglichkeit, Ihre Kenntnisse und Erfahrungen für anspruchsvolle technische Aufgabenstellungen einzusetzen, neue Lösungen zu erarbeiten und zukunftssichere Konzepte gemeinsam mit dem Top-Management unserer Kunden zu

Erfahrungen in Konstruktionsrationalisierung, CAD/CAM und/oder Fertigungstechnik und -rationalisierung haben Sie in mehrjähriger Industriepraxis erworben. Tätigkeit in einer Unternehmensberatung oder entsprechenden Hochschulinstituten wäre ein zusätzlicher

entwickeln und als Projektleiter durchzusetzen.

Vorteil ebenso wie englische Sprachkenntnisse. Alter: etwa Anfang 30 bis Anfang 40.

Ihre aussagefähigen Unterlagen sollten auch Angaben zur terminlichen Verfügbarkeit und Einkommenssituation enthalten. Zur ersten Kontaktaufnahme steht Ihnen der zuständige Geschäftsführer, Herr P. A. Maas, telefonisch unter 0 70 31 / 8 80 01 (abends und am Wochenende unter 0 70 44 / 67 64) zur Verfügung. Diskretion nach allen Seiten ist selbstverständlich. Nicht zuletzt: Bei uns sind Sie nur ein Drittel des Jahres unterwegs.

### BAUMGARTNER & PARTNER #

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/82001 und 88001

D 4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 5098-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37-38

### **Schiffsfinanzierunger**

Wir sind eine weltweit tätige Spezialbank für Schiffsfinanzierungen mit Sitz in Kiel. Für die anspruchsvollen Aufgaben in unserem Internationalen Kreditgeschäft suchen wir einen

#### qualifizierten Mitarbeiter

Eine gute Voraussetzung für diese Tätigkeit ist ein abgeschlossenes Studium der Betriebs- oder Volkswirtschaft. Berufserfahrungen im Bankgeschäft oder im Schiffahrtsbereich sind erwünscht. Verständnis für Bilanzzusammenhänge sowie gute englische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift sind erforderlich.

Wir bieten Ihnen ein angemessenes Gehalt, Sozialleistungen eines Großbetriebes und ... freundliche und nette Kolleginnen und Kollegen. Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit neuestem Lichtbild und Lebenslauf an den Vorstand unserer Bunk.

Schliffshypothekenbank zu Lübeck AG Schloßgarten 14, 2300 Kiel 1 Telefon 04 31 / 59 08 150

### KRING:

We sind on homestional behaviors Unterchinen and suction for cross

#### 1 Konstrukteur

(ing. oder Techniker)

für das Gebiet Hydraulikantagen (Öl und Wasser) im Bereich Beumsschlnen.
Sie sotten eine mehrjährige Erfahrung auf diesen Gebier mitbringen. Wenn Sie an
dieser Stelle interesiert sind, bitten wir Sie, ihre aussagefühigen Bewerbungsuntertagen mit Angabe des frühestmöglichen Eintritts und Gehaltswunsch einzurel-

#### TERINGS International

Postfach 1240 D-8138 Heinsberg-Dremmen Talefon 02452/8086-89

### DM 8000 bis 12 000

monatlich nebenberuflich zu verdienen. Bedingung: guter Leumund, Telefon. Das geringe Anfangskapital kann finanziert werden. Anfragen erbeten unter Y 98 98 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### SIEMENS

### Siemens-Großrechnervertrieb

Wir sind ein spezialisierter Vertriebszweig der Siemens AG. Unser Produktspektrum umfaßt ausschließlich IBM-kompatible Hard- und Software.

Um unseren Markterfolg auszubauen und auch unseren zukünftigen Kunden qualifizierten Service zur Verfügung zu stellen, suchen wir für den Raum Hannover:

## Vertriebsbeauftragte

### Die Qualifikation

Erfahrung im Vertrieb großer EDV-Systeme. Englische Sprachkenntnisse.

### Der Job

Selbständige Betreuung unserer PCM-Kunden. Agressive Akquisition im PCM-Markt.

## System Engineers

### Die Qualifikation

Kenntnisse Im Betriebssystem OS/VS oder MVS aus mehrjähriger Berufspraxis sowie englische Sprachkenntnisse.

### Der Job

Selbständige Beratung und Betreuung unserer OS/MVS-Kunden und Unterstützung des Vertriebes.

### Die Chance

Leistungs- und marktgerechte Vergütung. Attraktiver Arbeitsplatz mit beachtlichen Sozialleistungen. Last but not least: ein unkonventionelles Arbeitsklima.

Falls Sie auf dieses Angebot gewartet haben und Sie über entsprechende Qualifikationen verfügen, schicken Sie uns Ihre Kurzbewerbung an die Personalabteilung der Zweigniederlassung Hannover, Am Maschpark 1, 3000 Hannover 1; oder rufen Sie einfach Herrn Jaeschke an: (05 11) 1 29-22 08.

### Siemens AG

### Karrierechance im Versandhandel

Wir sind ein führendes Versandunternehmen und haben durch konsequente Vertriebspolitik mit unserer Produktpalette eine Spitzenposition unter den Versendern erreicht. Um unseren Erfolg, der auf aktuellen Sortimenten und kundenorientierter Darstellung beruht, auch in Zukunft zu sichern, suchen wir einen engagierten und kreativen

### WERBEFACHMANN

### Perspektive: Werbeleiter

der die Werbekonzeption unseres Hauses welterentwickelt und durch neue Impulse dem sich wandelnden Marktgeschehen anpaßt. Zunächst wird der Schwerpunkt seiner Aufgabe in der Planung und Durchführung saisonbegleitender Maßnahmen im Bereich der Verkaufsförderung, der Werbemittelerstellung sowie der Beobachtung des Wettbewerbs liegen. Dazu gehören auch Direktwerbung und Mediaplanung. Er wird dann im Zuge unserer Langfristplanung Konzepte zur Erschließung neuer Kundenkreise und zur Unterstützung unserer Außendienstorganisation entwickeln.

Für diese neugeschaffene Position auchen wir einen engagierten Werbeproff, idealerweise mit einer zusätzlichen Ausbildung im Werbefach. Sie haben bereits einige Jahre Erfahrung in der Warbeabteilung eines Dienstleistungsunternehmens oder in einer renommierten Werbeagentur gesammelt und wollen nun den nächsten beruflichen Schritt tun. Dabei legen wir Wert auf die Fähigkeit, Trends am Markt zu erkennen und darauf mit ideen und fachlichem Können zu reagieren. Ideales Alter: 35–45.

Wenn Sie in dieser Aufgabe eine berufliche Herausforderung sehen und ein langfristiges Engagement in einem sehr gesunden Unternehmen anstreben, bitten wir um Ihre aussagefähige Bewerbung mit tabeil. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angabe zu Einkommenserwartung und frühestmöglicher Verfügbarkeit unter der Kennziffer 2338 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Die Herren Dr. H.-P. Grasmann und U. Clodius in Sindelfingen stehen ihnen für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung und bürgen für die vertrauliche Behandlung ihrer Unterlagen.

### BAUMGARTNER & PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/8 2001 und 8 8001

D 4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37-38

### Assistent der Geschäftsführung

Vir zählen zu den bedeutenden Regionalverlagen Konfdautschlands

Neben der Zeitung betreiben wir eine große Drukkerel mit moderner Technologie.

Ihre Tätigkeit umfaßt neben der täglichen Routinearbeit ein breites Aufgabenfeld: Betriebswirtschaftliche Analysen, verlegerische, organisatorische und technische Planungen, Investitions- und Wirtschaftlichkeitsstudien, Marketingüberlegungen, Mitwirkung in Arbeitskreisen zur Lösung von grö-Beren Projekten.

Wir erwarten von Ihnen ein abgeschlossenes wirtschaftswissenschaftliches Studium und möglichst ein bis zwei Jahre Praxiserfahrung. Der ideale Bewerber kommt aus der Zeitungsbranche.

ein bis zwei Jahre Praxiserfahrung. Der ideale Bewerber kommt aus der Zeitungsbranche. Die Position ist den Anforderungen entsprechend aut dotiert.

Senden Sie bitte ihre vollständigen Bewerbungsun-

terlagen an die Geschäftsleitung der LÜBECKER NACHRICHTEN GmbH

Königstr. 55, 2400 Lübeck.



In Verbindung mit den anderen Unternehmen unserer Grupp zählen wir zu den größten Gleitlagerherstellern Europas. Wir suchen einen

Maschinenbau-Ing./-Techniker

### Vertriebs-ingenieur Das Aufgabengebiet umfaßt unter anderem Akquisition, technische Beratung und Marktförderung für unsere technisch hoch-

wertigen Produkte im In- und Ausland. Unser Markt liegt in vielen Bereichen des Maschinerbeus. Die Bereitschaft zu reisen sowie verhandlungssichere Englischoder Französischkenntnisse müssen wir voraussetzen. Wenn Sie diese Interessante und selbständige Position relzt,

senden Sie zur Vorbereitung eines persönlichen Gespräches Ihre Bewerbung an GLYCO-Maschinenbau GmbH

Els Unterschmen der GLTCO-Enuge

4300 Essen 12, Stauderstr. 83-89, Telefon (02 01 / 3 49 81)

Für unsere Schiffskreditabteilung suchen wir zum nächstmöglichen Termin einen

### Sachbearbeiter für Schiffsversicherungen

mit kaufmännischer Ausbildung und beruflicher Erfahrung im Bank-, Versicherungs- oder Schiffahrtsbereich. Gute Voraussetzungen bieten auch ein juristisches oder wirtschaftswissenschaftliches Studium mit bankspezifischer Fächerkombination und entsprechende Berufserfahrung.

Das Aufgabengebiet umfaßt die zentrale und eigenverantwortliche Bearbeitung aller mit dem Schiffskreditgeschäft verbundenen Versicherungsangelegenheiten.

Wenn Sie eine interessante Aufgabe in einer modernen, leistungsstarken Universalbank suchen, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung, Gerhart-Hauptmann-Platz 50, 2000 Hamburg 1

HAMBURGISCHE LANDESBANK

der zentale sind Au Bendienst. Onentier Berlin Spandau Wedding Chanking Reinickendorf Wenn Sie sich unter diesem Aspekt für eine Mitarbeit interessieren, stehen diese Gebiete Mitarbeit interessieren, stehen diese Gebiete Berlin (Spendau - Wedding - Charlottenburg - Whitess - W Disseldor Martung Inberg Coburg - Rad Kissinger Bernberg Coburg - Bad Kissinger Unser Erfolg basiert auf einem Konzept. Unser Erfolg basierst und seine Mitarbe Unser Erfolg basiert auf einem Konzeptieiter.
Unser Erfolg basiert auf einem Konzeptient.
Unser Erfolg basiert Gießen Martung Lahn Off-Kreis - Hochtauntrakt
Cobung - Rad Kisseingen

Gießen - Martung - Lahn Off-Kreis - Rad Kisseingen MINERT PORT WITH BODY Thre schriftliche Bewerbung unter Angebe des von Ihnen gewinschten Gebietes. Thre schiftliche Bewerbung, unter Ange des von Innen gewinschien Gebietes, des hitte an: Boehringer Mannheim Grubh neiti das das der ständige und offen Frahrungsaustausch eben direkte Frahr Erfahrungsaustausch der direkte Frahr Verständlich ist wie der direkte Kennwort: Pharmaberater GALENUS Positach 310120, 6800 Mannheim 31 Bereich Personal PA Wenn es um neue Konzeptionen geht. Zeigen, den hei uns die Meinung des Zeigen, den netrent ist Einzelhen gefragt ist.

### Produkte mit Profil -**Profile aus Massivholz** sind der Schwerpunkt unseres Programms.

Wir gehören zur erfolgreichen Spitzengruppe derdeutschen Industriehobelwerke.

Markterfolg setzt ideenreichtum und Entwicklungsfähigkeit voraus. Aufgaben aus dem größer werdenden Bereich

### **Produktentwicklung** mit Massivholz und **Anwendungsberatung** möchten wir einem Ingenieur oder Techniker der Fachrichtungen Holztechnik oder Bautechnik übertragen.

Am besten ist für diesen Bereich ein guter Kenner des Bauwesens, vor allem des Holzbaus und Innenausbaus

Sie sollten ein Handwerk erlernt haben, das macht es Ihnen leichter, in der Kombination von praktischer Erfahrung und theoretischer Überlegung die machbare Lösung zu finden,

Sie werden in Norddeutschland arbeiten. Ihr Dienstsitz wird unser Hauptwerk in Papenburg/Ems sem?" Ein Teil Ihrer Tätigkeit wird aber auch im Außenbereich liegen. Zur Erfüllung Ihrer Aufgaben bei uns brauchen Sie Einsatzbereitschaft, Kreativität und Überzeugungs-

thre Bewerbung schicken Sie bitte an

### Unternehmensgruppe Brügmann Geschäftsleitungs-Sekretarlat

Am Deverhafen 4 2990 Papenburg 1



Für unser Werk Wärmetechnik in Hilden auchen wir zum baldmögli-

# Diplomingenieur

mit dem Studiumschwerpunkt Apparate- und Kesselbau oder Wärmetechnik sowie betriebswirtschaftlichen Kenntnissen als

der gleichzeitig die Funktion des Vertriebsleiters/Economisers in Personalunion wahrnimmt.

Die Position ist mit Prokura ausgestattet und der Geschäftsführung direkt unterstellt.

Zur Erreichung der Zielsetzung werden Erfolge in der Entwicklung von marktgerechten Produkten mit kostengunstiger Fertigung ebenso vorausgesetzt wie Fähigkeiten zur Planung und Organisation der rationellen Produktion unter Berücksichtigung hoher Qualitätsansprüche. Dabei sind wirtschaftliche Gesichtspunkte zu beachten und absatzstrategische Maßnahmen zur gezielten Markterschließung

Voraussetzung sind Erfahrungen in vergleichbarer Tätigkeit, vor allem im Hinblick auf den Vertrieb von Produkten der Wärmetechnik, um Diversifikations-Chancen beurteilen zu können. Analytisches Denkvermögen sowie Kontakt- und Kommunikationsbefähigung mit Verhandlungsgeschick werden ebenfalls erwartet.

Wenn Sie die genannten Voraussetzungen erfüllen, reichen Sie bitte Ihre Bewerbung unter Beifügung der üblichen Unterlagen ein. Wir werden Sie umgehend zu einem Gespräch einladen.

und Erdölindustrie mit über

2000 Mitarbeitern



THYSSEN SCHALKER VEREIN GMBH Werk Wärmetechnik Hilden - Ressort Personal -Eichenstraße 2 - 4010 Hilden Telefon (0 21 03) 78 - 1

Wir sind ein bedeutendes Unternehmen der Erdgas-

Für den Ausbau der technisch orientierten Datenverarbeitung in Exploration und

# Diplom-Ingenieur mit guten EDV-Kenntnissen oder

## **Diplom-Informatiker**

mit praxisbezogener Zielsetzung Die Aufgabenstellung als Informationsplaner umfaßt im Rahmen der Betreuung von EDV-Systemen die

- enge Zusammenarbeit mit den anfordernden technischen Fachfunktio-
- Beschreibung der Problemstellung und Erarbeitung eines Grobkonzep-
- tes des zukünftigen EDV-Systems
- Mitarbeit und Projektverfolgung bei der Systementwicklung

- Beratung des Benutzers. Wir erwarten die Bereitschaft, sich in neue Aufgabenbereiche mit Engagement einzuarbeiten. Praktische Erfahrung in der Mitarbeit an EDV-Projekten in technischen Anwendungsgebieten ware von Vorteil.

Wir bieten leistungsgerechte Bezahlung, betriebliche Altersversorgung und weitere Soziallaistungen eines modernen Unternehmens.

### **BEB Gewerkschaften Brigitta und Elwerath** Betriebsführungsgesellschaft mbH

Personalabteilung

Riethorst 12 · 3000 Hannover 51 · Postfach 51 03 60

Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild erbeten an:

# Futtermittel-Zusätze Tierernährung

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft eines amerikanischen Chemiekonzerns mit über 52 000 Mitarbeitern weltweit und einer Produktpalette, die von Petrochemikalien, Agrarchemikalien über Kunststoffe, elektronische Produkte bis zu Chemiefasern reicht.

Unsere Abteilung Nutrition-Chemicals wird erweitert. Für die Marktentwicklung, Beratung und Verkauf unserer Futtermittel-Zusätze Santoquin<sup>TM</sup>, Aflaban<sup>R</sup>, Alimet<sup>R</sup> und MHA<sup>R</sup> suchen wir einen

## Verkaufsberater

Biochemie/Biologie/Nahrungsmittelchemie mitbringt. Das Einsatzgebiet erstreckt sich über die Länder BR Deutschland, Österreich.

Schweiz und Ost-Europa. Gute Englischkenntnisse sind erforderlich. Überdurchschnittliche persönliche Entwicklungs- und Aufstiegsmöglichkeiten sind gegeben.

Wir bieten leistungsgerechte Bezahlung und die sozialen Leistungen eines internationalen Großunternehmens sowie einen neutralen Firmenwagen (Mercedes), der auch zur privaten Nutzung zur Verfügung steht.

Mit interessierten Bewerbern unterhalten wir uns gern über Einzelheiten. Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an die Personalabteilung der Monsanto (Deutschland) GmbH, Immermannstraße 3, 4000 Düsseldorf 1, Tel. (02 11) 3 67 50.

# Monsanto

# Gebietsverkaufsleiter

für Nordrhein-Westfalen

Wir sind ein erfolgreicher internationaler Lebensmittelkonzern für Nahrungsmittel mit anspruchsvollem Produktniveau.

Wir suchen für unser Verkaufsbüro (Sitz: Düsseldorf) einen versierten und im Food-Bereich erfahrenen Mitarbeiter mit viel Eigeninitiative bis 45 Jahre.

Wir wünschen uns den weiteren Ausbau der Distribution, die Festigung der Markterfolge und vor allem eine ideenreiche Motivation sowie erfolgreiche Leitung der Außendienst-Mitarbeiter.

Wir bieten Ihnen eine interessante Aufgabe und eine selbständige, gutbezahlte Tätigkeit sowie einen Pkw mit privater Nutzung.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:

## OGILVY + MATHER

z. H. Herm Tim Solomon Graf-Adolf-Platz 6 4000 Düsseldorf

Wir aind Spezialisten für die Verpackung von leichtverderblichen Lebensmitteln, wie z. B. Brot- und Backwaren, Verpackungsfolien, Verpackungsmaschinen, amwandungstachnische Beratung und technischer Kundendienst bilden eine Einheit: Das CRYOVAC®-Verpa

Wir suchen einen

## Verkäufer im Außendienst

für den Verkauf von traditionellen und neu entwickelten Folien – überwiegend im Brot- und Backwarenbersich. Wesentlicher Bestandteil des Aufgabenbereichs ist die Durchsetzung unar Verkaufsziele und Marketinosti Zusammenarbeit mit dem Marktbereichsleiter.

Sie sollten eine kaufmännische Ausbildung besitzen sowie initiative und die Fähigkeit, überzeugend zu argumentieren. Vorhanden sein sollte welterhin Freude an Reisetätigkeit (über-wiegend Norddeutschland). Englische Sprach-kennmisse wären von Vorteil.

Wir bieten ihnen die Mitarbeit in einem jungen, aktiven Team mit vielen internationalen Kontakten. Die fachtiche Ausbildung als Voraussetzung zum erfolgreichen Verkauf und selbständigen Arbeiten erhalten Sie in unserem Hause.

Über Einzelheiten der Position und unsere Leistungen möchten wir Sie in einem persönlichen Gespräch informieren. Bitte bewerben Sie sich.

Grees GmbH - Personahiresen Erlengung 31, 2000 Norderstedt Frau Krause, Tel. 0 40 / 5 25 02 08 ab 9.30 Uhr



### 

Kinderpflegerin und Erzieherin

staatiich geprüft u. anerkannt, mit fachgebundener Hochschulreife. 25 Jahre alt, 8 Jahre Erfahrung in Kin-der- und Jugendarbeit, Englisch-kenntnisse, zuverlässig, gewissen-haft, einsatzfreudig, strebsam und unabhängig, eigener Pkw. über-nimmt die schulische Förderung von Kindern und Jugendlichen in der Familie oder Institution. Angeb. erb. u. P 9868 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Marketingmann
Dr. rer. pol., Anfang 30, 6 Jahre Instituts- u. Industrieerfahrung, derzeit
Marketingleiter Markenartiicel, sucht entwicklungsmöglichkeiten ustrie, Verband od. Agentur, christen unter E 9638 an WELT Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Eig- u. Verkaufsleiter Textil, 40 J., langjährige erfolgre che Tätigkeit im Groß- u. Einze handel, Führung des Außendien-stes, sucht neues Aufgabengebiet. Zuschriften unter F 9993 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Eckpfeiler** 

Export-Kim, f. Sudan, Tansania Sambia, Sudafrika, abschlußsicher wendig, Auslandserf., kurz: konzep-tionelle Führungskraft von Format sucht Herausforderung als Aufgabe in Afrika od. Nuh-Fernost, Zuschr erb. u. PR 47014 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36 28 J., mit sehr gutem Abschluß, Nebenfach Wirtschaftswiss., z. Z. als wiss. Hilfskraft tätig, Kenntnisse in Approximations-, interpolationstheorie, Numerik und Informatik sucht interessante Anfangsatellung, Programmierkenntnisse in Basic, Cobol und Europan Fortran.
Zuschr. erb. unt. H 9795 sn
WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300
Essen.

Verkaufsleiter Food

48 J., über 20 J. in dieser Position sucht zum 1. i. 84 neues Aufga-bengebiet mit Wohnsitz in Ham-

Zuschr. erb. u. PB 47 002 an WELT-Verlag, Postf., 2000 Ham-

Dipl.-Mathematiker

Antichaniels-/adastriekasiana 47, langi. Berufs- u. Führungs-praxis im Export u. Müschingn-bau. Erfahren im Akquirieren und Verkauf von Maschinen. An-lagen u. techn. Artikein im In- u. Ausland sucht Vertramensstel-inng und/oder tätige Teilhaber-achaff in zukunftsorientiertem Unternehmen (Industrie, Handel, Vertretungen). Angeb. erb. u. N 9867 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen 10 08 64, 4300 Essen Kaude

37 J. Erfahrungsprofil Logistik, Ania-genemport, Firmenleitung Überste, Englisch verhandlungssicher, vieljäh-rige Auslandserfahrung Europa u. Übersee, sucht mehrjährige Auslands-aufgabe. Zuschr. unt. I. 1019 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 20 und 22

Gebie

Pro

Bez Reg THE RESERVE OF THE PARTY OF THE

P. Stylen and ENTER DE LA CONTRA Tages - conjust

Salte age (for the

A SING P. P. L. P.

Sometime Vertical Mischigand area 2091 6...W. - .... Salabas and a salakas gang contraction of the state o San Carried St.

Said Addition And the Control of the Sand Call of San Friday The Branch The Maria Control of the Control of

d dute Kenny Wall be the first frei Aparen ingen in Selection of the select Salar In the salar

Spire of the second

### Unser Industrie-Dieselmotoren-Programm wird erweitert

Wir sind die deutsche Vertriebsgesellschaft eines bedeutenden englischen Herstellers von Dieselmotoren und Stromerzeugern, der seinerseits zu einem international Affinieren. tional tätigen Großunternehmen gehört. In wenigen Jahren haben wir in der Bundesrepublik eine solide Marktstellung erreicht, die in den kommenden Jahren noch weiter ausgebaut wird. Diese Zielsetzung erfordert eine Erweiterung unserer Vertriebsorganisation. Dafür suchen wir zur Ergänzung unserer noch kleinen Vertriebsmannschaft einen weiteren

## Verkaufsingenieur nördliches Bundesgebiet

der in enger . Zusammenarbeit mit unserer Geschäftsleitung von seinem Wohnsitz aus unsere Kunden in den Postleitgebieten 2, 3 u. 4 betreuen und die neu in das Programm aufgenommenen Motoren in unseren Markt einführen wird.

Um unseren Anforderungen gerecht zu werden, sollten Sie über eine technische Ausbildung, Verhandlungsgeschick auch auf hoher Ebene und große Eigeninitiative verfügen. Sie sollten bereits im Außendienst gearbeitet und in irgendeiner Form mit dem Einsatz von Dieselmotoren Erfahrung gesammelt haben. Englische Sprachkenntnisse wären von Vorteil.

Vor Aufnahme Ihrer Tätigkeit werden wir Sie gründlich auf Ihre Aufgaben vorbereiten. Unsere Vertragsbedingungen werden Sie zufriedenstellen. Ein neutraler Firmenwagen steht Ihnen auch zur privaten Nutzung zur Verfügung.

Wenn Sie eine Aufgabe mit viel persönlichem Einfluß auf Ihre Arbeitsbedingungen schätzen. senden Sie bitte Ihre aussagefählgen Bewerbungsunterlagen an unsere Beratungsgesellschaft, die absolute Vertraulichkeit gewährleistet, Sperrvermerke beachtet und für telefonische Vorabauskünfte zur Verfügung steht. Sprechen Sie Herrn Manning an, den Sie auch am 25. 9. und am 2. 10. 83 von 19 bis 22 Uhr unter 02 21 / 50 81 62 erreichen können.

Personal- und Unternehmensberatung Postfach 8 30, 4040 Neuss 13, Telefon 0 21 01 / 10 24 24-25

In Zusammenarbeit mit einigen Hypothekenbanken sind wir im ganzen Bundesgebiet mit einem von uns entwickelten System von Hypotheken-Darlehen in Verbindung mit Policendarlehen von Lebensversicherungen oder Bausparverträgen als Hypothekenmakler tätig.

Unsere Gesellschaft aucht zum Ausbau der vorhandenen Mitarbeiterorganisation bzw. zur Betreuung der Außendienst-Mitarbeiter verschiedener Versicherungs-Gesellschaften, Bausparkassen und Fertighaus-Unternehmen fachlich qualifizierte

# Gebiets-Repräsentanten **Bezirks-Direktoren** Regional-Direktoren

Zur Einführung dieser neuen offiziellen Vertretungen sind in jedem Gebiet im Laufe der Zeit umfangreiche Werbeaktionen vorgesehen, deren Auswertung dem jeweiligen Bezirksdirektor oder Repräsentanten übertragen wird. Erforderlich ist die Fähigkeit, Hypothekenanträge vollständig und selbständig zu bearbeiten und Kunden und Vermittler seriös zu beraten.

Anfregen richten Sie bitte an

### Schumann KG

8000 München 2 Telefon II 89 / 22 52 82

# Schienenfahrzeuge weltweit

Es geht um die Frage, ob Sie im unseren Zug einsteigen werden. Dieser zeichnet sich aus durch Hochwertigkeit in bezug auf Konzepte, Systeme und modernste Technologie schlechtlin. Wir wirken entscheidend an der Gestaltung der Bahn anno 2000 mit. Auf diesem Hintergrund bieten wir Ihnen sozusagen die Position eines "hochbezahlten Lokführers", dessen Aufgabe als

# Chef der Sparte - Schwerpunkt Markt -

wir hiermit bekanntgeben. Ideal wäre natürlich, wenn die gesuchte Persönlichkeit aus der Welt der Schienenfahrzeuge überhaupt, wie der Lokomotiv- und Waggonindustrie, oder deren Zulieferer kommt. Entscheidend sind die Kenntnis der Mentalität, der Usancen und vor allem der des Marktes dieser Branche. Herren aus der weiteren investitionsgüter-/Maschinenbaulndustrie und eventuell auch aus dem öffentlichen Bereich sind dann nicht ausgeschlossen, wenn ihre Neigung und ihr Engagement so stark ausgeprägt sind, um fehlende Fakten schneil kompensieren zu können. Bei allen betriebswirtschaftlichen und technischen Voraussetzungen —es untersteht ihnen auch die Entwicklung —muß deutlich sein, daß die Ausweitung unseres Geschäftes im In- und Austand einschließlich Übersee eindeutig Priorität besitzt. Bekannt machen werden Sie sich bei einer ersten Adresse des deutschen Maschinenbaus, wobei ihre Altersgruppe keine ausschlaggebende Bedeutung hat. Wir sind beinahe sicher, daß Sie nach einem Sichkenneniemen nicht mehr zögern werden, mit uns in eine sichere Zukunft zu fahren.

> Wir würtschen Falrneß bei der Kontaktaufnahme und erbitten Ihre Zuschrift deshalb an die Industrieberstung unseres Vertrauens, die ihre Diskretionswünsche und evti. Sperrvermerke korrekt beachten wird. Bitte schreiben Sie nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Angabe verhandlungssicherer Fremdsprachen, Zeugniskopien, Lichtbild, Handschreiben, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin.

Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 3 20.

UNTERNEHMENSBERATUNG



DER INDUSTRIEPRAKTIKER **MÜNCHEN-GRÜNWALD** 



# Verkaufsleiter Nordrhein-Westfalen

### Unternehmen

Alteingesessenes Import-Unternehmen von Obst- und Gemüse-

Selt vielen Jahren erfolgreich tätig

Umentz über DM 100 Mio.

Sitz: Hamburg

### Aufgaben

Nech erfolgter Einarbeitung: Pflege und Ausbau unserer guten Geschäftsverbindungen

- Fachkundige Betreuung unserer Kunden im Bereich der Großtormen/Zentralen des Lebensmittelhandels
- Planung, Organisation sowie konsequente Umsetzung von Sales-promotion-Maßnehmen
- Intensive Kommunikation mit den zentralen Einkaufsabteilungen unserer Abeitneh-

### Qualifikation

Kaufmännische Ausbildung

Mehrjährige Berufserfahrungen אסוסודם תפ gesammelt im Verkaufsbereich der Lebensmittelbranche

Sicheres Auftreten, Verhandlungsgeschick, Einsatzbereitschaft, Initiative und Flexibilität

Alter: ca. 35-45 Jahre

### Konditionen

Attraktives Fixeinkommen, abhāngig von Qualifikation und nachgewiesenen Erfahrungen, Speeen und km-Geld gemäß steuerlichen Höchstsätzen. Die Position ist direkt unterder Geschäftsleitung angesiedelt.

Senden Sie bitte ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen, möglichet mit Lichtbild, an unseren Personalberater, der Ihnen Diskretion und Vertraulichkeitzusichert, Für weitere informationen steht er ihnen telefonisch zur Verfügung.



DIPL KFM. AXEL NOBACH + PARTNER

Personal · Management · Karriereberatung

Vojens-Ring 9 · 2359 Kisdorf · Telefon (0 41 93) 16 06

Praxis für die Praxis.

Wir sind ein führendes Unternehmen der Verpackungsindustrie. Erfolgreiche Verpackungssysteme für alle Branchen haben uns in Deutschland und international sehr bekannt gemacht. Mit unserem speziell entwickelten Produktprogramm zählen wir zu den führenden Anbietern in einem zukunftsreichen Markt.

Der Anteil des Exports an unserem Umsatz ist bedeutend. Zur Stärkung unserer Marktposition im Exportgeschäft suchen wir einen Nachwuchsmann als

# Länderreferenten Export

der nach erfolgreicher Einarbeitung eine Ländergruppe selbständig und verantwortlich bearbeiten wird. Einem Mitarbeiter mit guter kaufmännischer Ausbildung und einigen Jahren Exporterfahrung bietet sich später eine gute Chance, in eine noch verantwortungsvollere Tätigkeit hineinzuwachsen. Sichere Korrespondenzführung und Verhandlungserfahrung in englischer Sprache sind Voraussetzung. Gute Kenntnisse in Französisch sind für die Aufstiegsmöglichkeit ebenfalls erforderlich.

Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle Aufgabe im Vertrieb. Der Sitz unseres Unternehmens ist in unmittelbarer Nähe einer reizvollen Großstadt in NRW, Wenn Sie dieses Angebot anspricht, schicken Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unseren

Heimwerken ist einer der wenigen Märkte mit Wachstum und somit sicherer Zukunit. Gut zu wissen und gut daran zu denken, wenn man Unser Franchise-System hat Erfolg, Immer mehr Heimwerker kaufen

in über 100 OBI Bau- und Heimwerkermärkten mit Verkaufsflächen

zwischen 2.000 und 7.000 gm. Warum? Sie finden alles unter-Holz, Farben, Tapeten, Baustoffe, Maschinen und Werkzeuge. Ein Team geschulter Fachleute und Verkaufer hilft mit Tips aus der



zum Erfolg zu führen. Eine Aufgabe, die Verantwortung und Einsatz verlangt, die sich aber auch in jeder Beziehung lohnt.

Wir suchen für den Großraum Münster/Niederrhein Könner aus dem Einzelhandel zwischen 30 und 40 Jahren als

# Marktleiter

Konnen Sie diese Anforderungen erfullen?

 Ausgepragt gute Führungseigenschaften für eigene Personalauswahl und Personalschulung Technisches Verstandnis Stehvermogen und Durchsetzungskraft ● Organisations- und Verkaufsgeschick ● Eigene Bereitschaft zur Weiterbildung 

Beherrschung des "Drum und Dran" einer Marktleiter-Position, idealerweise erlernt als Substitut.

Wir freuen uns auf Ihre vollstandige Bewerbung. Am Telefon gibt Herr Geier oder Herr Creusen Auskunft: 02196/86521 oder 86517.

Dank im voraus für Ihre Reaktion. OBI-Systemzentrale · Albert-Einstein-Str. 3 · 5632 Wermelskirchen 1

### Technischen Fachhochschule Berlin sind für nachstehend aufgeführte Fachgebiete Stellen für

## Professoren

1 1 OIESSUI EIL				
	n der angegebenen Besoldungsgruppe zu besetzen:  Besolder - besonder			
Fachbereick	Fachgeblet	Emble	•	K-mail.
	Betriebswirtschaftsleitze	C2	sofort	301
_Aligemente Wissenschaften/	Qualifikationen und Erfahrungen auf dem Gehiet	-		
Wirtschaltswissenschalten für Ingenieure	der Kapitalwirtschaft (Finanzierung und Investi- tionsrechnung) werden erwartet.			
	Betriebswirtschaftslehte	C2	Februar.	307
"Allgemeine Wissenschaften/ Wirtschaftswissenschaften für	Qualifikationen und Erfahrungen auf dem Gebiet		1954	
Ingenieure"	des Rechnungswesens (Bochhaltung und Kosten- rechnung) werden erwertet.			
	RechtsvissancheR	C2	Februar 1984	306
"Allgemeine Wissenschaften/ Wirtschaftswissenschaften für	Qualifikationen und Erfahrungen des Wirtschaftmechts (speziell: Handels- und Ar-		1300	
Ingenieure"	beitsrecht) werden erwartet.	:		304
_Allgemeine Wissenschaften/	Philagogia Qualifikationen und Erfahrungen auf dem Gebier	C2 '	Februar 1984	300
Wirtschaftswissenschaften filer	der Berufspüdagogik (Technisches Ausbildungswe-	•		
Ingenieure*	sen) werden erwartet. Sociologie	C3	Februar	305
Allgemeine Wissenschaften/	Onalificationen und Erfahrungen auf den Gebieten		1984	
Wirtschaftswissenschaften für Ingenieure"	der Industrie- und Betriebentziologie werden erwartet.			
_	Psychologie	C2	Februar	306
Allgemeine Wissenschaften/	Qualifikationen und Erfahrungen auf dem Gebiet der Betriebspsychologie werden erwartet.		1984	
Ingenieure"	(Et Dettemblemenfe actorn er-mer-			
	Mathematik	C3	sofort	307
_Mathematik/Ptysik*	Erwartet wird eine besondere Bellhigung, praxis- orientierte Matheuntik für Ingenieure fachhoch-			
	schulgemiß zu lehren.	-		308
_Mathematik/Physik*	Physik  Erwartet wird cite besondere Bellhigung, Physik	C3	sofort	300
E-managed by an	für Ingenieure fachbochscholgemäß zu lehten.			-
"Architektur"	Bankomtruktion und Banbetrieb Voransgesetzt werden Qualifikationen und Erfab-	C3	Jenser 1984	309
Par come wood	rungen auf dem Gebiet der Computeranwendung			
	im Barweson, Landbartenischnik	C3	sofort	310
"/cusessass- and	Inshesondere neowissenschaftliche Grundlagen der	•		
Kartenwence"	Kartographie und Arbeitsgebiete der kartographi- schen Reproduktionstechnik.			
	Malamantachally and Contributed	C2	SOSOFT	298
"Versorgungstechnik"	Erwartet wird einschlägige Ingenieurskigheit in Planning und Ausführung auf beiden Fachgehieten.			
	Kanatasse in der Betriebsichte sind erwänscht.			
	Kanstruktionslehre	C3	Oktober	311
Machinentou"	Voraussetzung ist einschlägige langilhrige Indu- sciepraxis. Die Lehranfgaben beinhalten anch die		1984	
	Durchführung von Konstruktionsübungen und Vor-			
	lesungen über Maschinenelemente. Methoden der graphischen Datenverarbeitung milmen in die Leb-			
	re embezogen werden.		_	
	Gerätefertigung in der Peinwerksechnik Langishrige einschlägige Berufserfahrung auf mög-	C2	solort	297
"Feurwerktechunk"	lichst vielen Testachiclen der Fertigung, wie Ferti-			
	gungsverfahren. Fertigungsmittelkonstruktion, Ar-			
	beisvorbereitung, wirtschaftliche Fertigung, Ar- beituwissenschaft und Planangstechnik, ut			
	ervineds.			
War and the standard	Konstruktionstechnik	C3	- T	312
Fernan krechnik"	Langiährige einschlägige Berufserfahrung auf dem Gebiet der Gerfarentwicklung wird voransgesetzt. Qualifikationen auf den Gebieten der Konstrak-			
	Osalifikationen auf den Gebieten der Konstruk-			
	tionstechnik unter Einheziehung von Methoden der graphischen Datenverarbeitung sowie der Getrie-			
	betechnik und der Fringerite werden erwartet.			202
"Landespflege und Gursenbeu"	Technik im Gartenben Erwartet werden gute Kennmisse auf den Teilga-	C2	miort	313
"remeshrelt and continue.	bieten Gewächskausban und Heizung sowie Klima			
	unter Glas. Geminebus und Florestrie	C3	larent C	334
_Landespliege and Gertenbou*	Resortet werden auch Kenntnisse auf dem Gebiet	43	1984	02-
	der plittnerischen Pflammenflebtung (genetische			
	Grundlagen). Gästnerische Betriebe- und Merkficher	C3	sofort	315
"Landerpflege und Gartenbeu"	Vom Bewerber wird erwartet, daß er auch bereit	-		
	und in der Lags ist, Teilgebiete der Betriebs- und Anbauplagung in den Produktions/Acheru sowie			
	des Lehrfach Buchführung und Steuerkunde zu			
	übernehmen. Obertragungstechnik	C3 .	Max	316
_Elektrotechtik*	Besondere Kenntnisse über moderne Verfakren der	- 3	1964	210
	Nachrichtenübertrassunestechnik (LWL, PCM-			
	Technik) sind Voransetzung. Der Bewerber muß bereit sein, auch die Lehre in elektrotechnischen			
	Grundisgenfächern zu übernehmen.			
_Automotisierungstechnik und	Preschreckner- und Software-Engineering Lancifikries einschlieise Berufuntahrung und	CI	(Olim)	300
Informatik"	Kenntuste u			
	- Organisation and Betrieb von Promisechnern			

pådagogische Eigenng.

In Aussahmefällen kann auch beruten werden, wer hichbezogene Leisungen in der Pracis, die ganz beson genägen, nachweist und über die erforderliche pädagogische Eigenag verfügt. Die Beruteng zum Professor du Wissenschaft und Forschung ist im Regelfall mit der Ersennung zum Bestaten auf Probe verbunden. Zu den Dies

Bewerbergen aus den übischen Unterlagen werden unter Augabe der Kennelfer imperhalb 4 Wochen nach Etscheitum zu den Rehter der Technoschen Fachhochschule Berlin, Luxemburger Straße 10, 1000 Berlin fid, erbeten. Originalunterlagen bitte auf zur auf besondere Anforderunge einzenden.



Damit es auch für 1984 weiter vorangeht, erweitern wir unseren Außendlenst um

# **Technische Berater**

in den Bereichen Hamburg, Bremen, Ruhrgebiet, Nürnberg, München, Stuttgart und Bodensee.

- Anforderungsprofil: fundiertes technisches Wissen für eine vertrauensvolle Zusammenarbeit mit unseren
  - nachweisbare Erfolge auf dem Gebiet der Verkaufsberatung in der Reifen- oder Kfz-Branche.

Wir bieten:

- einen sicheren Arbeitsplatz
- die Sozialleistungen eines Großunternehmens
- ein attraktives Festgehalt
- leistungsgerechte Provision
- Spesenvergūtung.

Ihre ausführliche Bewerbung senden Sie bitte - unter Angabe des Gebietes, in dem Sie tätig sein möchten - an die Personalabteilung.

> **Deutsche Goodyear GmbH** Xantener Str. 105 5000 Köln 60

MOBIL PLASTICS EUROPE INC. Niederlassung Deutschland

Wir sind die deutsche Niederlassung eines führenden europäischen Herstellers auf dem Gebiet Verpackungsfolien. Zur Vergrößerung unseres erfolgreichen Teams suchen wir weitere qualifizierte Damen oder Herren als

## Verkaufsrepräsentanten

Verpackungsfolien

speziell für Norddeutschland. Ihr Wohnsitz sollte im Großraum Hamburg -Hannover - Bremen liegen.

Wir möchten gern mit Ihnen sprechen, wenn Sie Erfahrungen oder Interesse für folgende Themen mitbringen:

- Verlauf von OPP-Folien
- Anwendung und Verarbeitung von flexiblen Verpackungsfolien
- Verpackungsmaschinen
- Bedruckung, Kaschierung, Beschichtung

Die Aufgabe ist mit intensiver Reisetätigkeit verbunden. Ihre Gesprächspartner werden unsere anspruchsvollen Kunden aus der Nahrungsmittel- und Verarbeitungsindustrie sein. Ausbaufähige Grundkenntnisse der englischen Sprache sind erwünscht aber nicht Bedingung.

Ihr Gehalt wird der erwarteten hohen Leistungsbereitschaft entsprechen.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen erbitten wir an

Mobil Plastics Europe Inc., Niederlassung Deutschland Kaiserstraße 172, D-7500 Karlsruhe





Mit mehreren tausend Mitarbeitern sind wir ein bedeutender Zulieferer der europäischen Automobilindustrie. In Werken im In- und Ausland fertigen wir Ausrüstungsteile für Fahrzeugkarosserien aus Kunststoffen, Gummi und Metallen.

Für unseren Zentrafbereich "Betriebstechnik" suchen wir als Leiter einen Diplom-Ingenieur oder Ingenieur (grad.) mit hoher Führungsqualifikation.

# LEITER BETRIEBSTECHNIK

ist für die zentralen Bereiche "Maschinen- und Werkzeugkonstruktion", "Werkzeug- und Formenbau" sowie "Elektroplanung" verantwortlich. Ihm sind etwa 140 hochqualifizierte Mitarbeiter – Ingenieure, Techniker, Meister, Facharbeiter – unterstellt. Er selbst berichtet unmittelbar dem Direktor Produktion und Werke.

Der Zentralbereich Betriebstechnik stellt die Versorgung, Wartung und Reparatur der in den verschiedenen Werken benötigten Betriebsmittel (Sondermaschinen und Einzelwertzeuge für spanlose Metallverarbeitung und Extrusion, Spritzguß- und Schäumwertzeuge, Vorrichtungen und Lehren) sicher.

Sie erkennen selbst: das ist eine Aufgabe für einen gestandenen Fachmann, der bereits einen größeren Werkzeugbau oder Formenbau erfolgreich geleitst hat. Wichtig sind Kenntnisse der Umformtechnik (Metall) und der Kunststofftechnologie (Extrusion, Spritzguß, Schäumen). Die Dotierung sowie alle anderen Leistungen sind der Bedeutung der Position

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an den Personaldienst der

Gebr. Happich GmbH - Clausenbrücke 1 - 5600 Wuppertal 1

Ruhrgas sucht für den Bereich Auswertung/Gasabrechnung einen Diplom-Wirtschaftsingenieur oder. Diplom-Ingenieur als

# Referatsleiter

Zu den Aufgaben gehören u. a. die Leitung und Koordination mehrerer Arbeitsgruppen, um richtige und termingerechte Ergebnisse sicherzustellen, die Gestaltung der organisatorischen und systemtechnischen Komponenten, die Prüfung von Planungsunterlagen für Meßsysteme sowie die Lösung komplizierter Meß- und Auswertungspro-

Für eine erfolgreiche Tätigkeit sind Kenntnisse in der Datenorganisation und Systemanalyse Voraussetzung. Erfahrungen auf den Gebieten Meßtechnik und Energieabrechnung sind von Vorteil. Bereitschaft zur Kooperation in einem Team qualifizierter Mitarbeiter sowie gute englische Sprachkenntnisse werden vorausgesetzt. Sie sollten in der Lage sein, technisch komplizierte Sachverhalte verständlich darstellen zu können.

Senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien unter Angabe der PA-Nr. 57 an:



Ruhrgas AG Postfach 10 32 52 4300 Essen 1 Tel. (02 01) 184-1



### Verkanfsleiter

51, verh., mobil, fundierte Kenntnisse im Bereich Marketing und Vertrieb der Lack- und Farbenindustrie. Ausurbeitung und Kontrolle von Umsatz-, Kosten- und Personalbudgets. Erfahrungen in der Sortimentspolitik. Planung und Steuerung einer effizienten Gebietsbearbeitung. Leiten und Motivieren von Innen-und Außendienstmitarbeitern durch kooperativen Führungsstil. Konzipierung und Durchsetzung der Unternehmensstrategie mit dem Ziel optimaler Rendite;

sucht entsprechendes Aufgabengebiet in der Bundesrepublik Deutschland, Schweiz oder Österreich.

Bitte nehmen Sie Kontakt auf mit Konrad Tack, Telefon 06 11/71 11 -2 17

## Zentralstelle für Arbeitsvermittlung

danberlung - Bereich Führungskräfte bachstraße 42-46 - 6000 Frankfurt/M. - Telefon 06 11/7 1111 - Telex 4 11632 Bundesanstalt her Arbeit

Niederiassungsleiter

eines Bauumternehmens, 40, ungekündigt, 15jährige Berufserfahrung in leitender Position, Organisation, Akquisition, Finanzierung. Box west Verwies.

avischer Fertighäuser, sucht neue verantwortliche Aufgabe mit Zukunftsperspektive. Angebote unter V 1003 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 43 Ess

Zum Wiedereinstieg ins Berufsleben suche ich eine Tätigkeit, in der

Verantwortungsbewußtsein,

Urteilsvermögen und Durchsetzungskraft gefragt sind. Ich bin eine verheiratete Frau von 43 Jahren; habe ein abgeschlossenes Studium (Germanistik, Geschichte) mit 1. und 2. Staatse xamen, mehrjährige Schulpraxis, außerdem Erfahrung als Assistentin in einer großen Versicherung. Wirtschaftliche Gegebenheiten sind mir aus eigener Anschauumg in der Schweiz, Frankreich und in der VR China beikannt, Führerschein, englische und französische Sprachkenntnisse sind vorhanden. Wo immer meine neue Anfgabe liegen mag – im Bildungsbereich, in der Verbandsarbeit, im Verlagswesen oder noch ganz woanders –, ich verfüge über die Fähigkeit zur Teamarbeit und die Bereitschaft zur Einarbeitung in fremde Sachgebiete, Kurzfristiger Stellungsantritt möglich, bezuglich des Standortes bin ich flexibel.

Ang. erb. unter B 9879 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Esser

Maschinenbau-Ingenieur

35 J., verh., 2 J. Arbeitsvorbereitung im I.kw-Werk, ? J. Verkauf u. Kundendienst (Werkstattleiter) von Kir u. Landmaschinen, ? J. Maschinening, auf einer Großbaustelle im Irak, Englischkenntnisse, sucht Tätigkeit im norddeutschen Raum, die gern mit Reisen im Inu. Ausland verbunden sein kann.

Zuschr. unter PO 46937 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

Sie suchen den Fachmann! Außendienstleiter, Ende 30, verheirstet, seit 14 Jahren bundesweittlitig in Finanzierungen, Bausparen u. Versicherungen sucht neue Position. Zuschriften erbeten an: V 9225, Annoncen-Expedition Doll, Deichmannhaus, 5 Köln 1.

Die Firma wird verkauft – der Mitarbeiterstaum reduziert – di

Zuschr. arb. u. PF 47024 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36.

Versierte Obersetzerin (Engl/Franz, perfekt, span, Grundkennin.) mit langi, Büroerfah-rung, gute Schreibmaschinenkenninisse, möchte jetzt im Hause tätig werden (auch Korr.). Tel. 0 40 / 5 50 28 23

sucht neues Betätigungsfeld un-ter PK 46934 an WELT-Verlag Postfach, 2000 Hamburg 36

Junge, engagleria Arzibelleria sucht Beschäftigung in Berlin ab 15, 10, 83. Tanja Oefelein, 1000 Berlin 30, Beerstr. 301, Tel. 0 30/3 61 83 84, 11-15 Uhr.

Speditionskayimana Export See), 30 J., letzter Standort indonesiez, sucht zum 1. 1. neuen Wir-imgekreis im Ausland (vorzugsw.

Zuschr. erh. u. PZ 47019 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 38

Vich. 28jihr. gel.

Werkzeugmacher

ijähr. kfm. Ert., Eink., Verk. t Außend., sucht neuen Wirkungs

Zuschr. erb. unt. PD 47 003 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36.

Jonger Wann, 26 J., gate Umgangsformen, sucht Anstellung als Fahrer/Chef-fahrer. Führerschein Klasse 1, 2 u. 3, Busführerschein. Erlernter Beru Kranksupfleger. Tel. 02 01 / 68 53 00

Bauingenieur 35 J., selt ? Jahren selbstän

Auslandstätigkeit

Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

Dipl.-Ing., Innenarchitekt

mit Tischlerausbildung. 26 Jahre, zur Zeit tätig im Ladenbau, sucht neues Wirkungsfeld im Raum Nordrhein-Westfalen. Ang. u. Z 9877 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 54, 4300 Essen.

Elektromeister

ditte 30, techn. viels. mächte nach Kamada. Welche Priv.-Perz. od. Firms cann diese Möglichk, bleten od. ver-mitteln? Etwas Kapital vorb. Zuschr. erb. u. PM 47011 an WELT-Verlag. Positisch, 2000 Hamburg 36.

Betriebswirt/Jurist

sucht neue Aufgabe. Zuschr. unt. B 9433 an WELT-Verlag Postf.

10 08 64, 4800 Essen

Piptom-ing.
Fachr. Maschinenbaz, 30 J., verb., langl. Erf. i. d. Konstruktion v. Sondermaschinen, spez. Proced. Automatistrung, hydr. u. passum. Antichastrungstechn., an Problemikum-sten gengdert Tempeter v. County-

Steuerungstechn, an Problemious gen gewöhnt, Teamgeist u. Organis-Tille und der der der der der der Zuschr. erb. u. PG 47 808 an WELT Verlag Tosthach 200 Fernadurg S.

Einsutzir., 26jähriger Auflenhaudeleksutus

Z. tätig in London, w. susbau Pos. in mittelst. Handelsfirms.

Zuschr. erb. unt. PU 47 000 an WELT-Verlag, Pf., 2 Hamburg 36.

lauswirtschafterin in ungeiched. Stellung sucht z. 1. 1. 1984 neuen Wirkungskreis. Möglichst Kreis-Ennspe-Ruhr-Kreis, aber nicht Bedin-gung u. evil such halbe Tage. Zusehr. u. K. 9384 an WELT- Verlag, Postfach 10 06 84, 4300 Essen.

DipL-ing Maschinenbau Pilot CPL — IFR

sucht neue Aufgaben. Angeb. v. A 9878 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Kim. Augustoliter, 44 ).

Labo-Kolokubrachang I. Seelesto

wheinster, 25 J. Berntserf, EDV-Rrf.

ett 1867 mår Purtbikke, grimdliche
Stener-Parif- u. Sousivers-RechtKemnin, st. neuen Wirkungskreis. Any etb. u. E 9796 an WELT-Vering Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Kriminalheamtin gehobenen Dienst, 27 Jahre.

Abitur, Sprachkenntnisse Eng-lisch/Französisch, möchte sich verinc Angeb. erb. u. F 9883 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Schuhe: zukunftsorientierten, ziel bewußten u. aufgeschlossenen Un bewußten u. aufgeschlossenen Unternehmer bzw. Unternehmung im
Großraum Hamburg.
Bietes erfahrenen, leistungsbereiten Maschinenbau-log., Dipl.-Ing. (FH), 37 J., verh., in ungek. Fps. t. d., Anlagen-Projektierung beschäftigt. Zuschr. erb. u. PF 47005 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 35

bee Sakro Britan, 2. Z. beratende Tätigken I. d. Antomobilindustrie, sucht neuen Wirkungskreis. Zuschrif-ten unter D 9947 an WRLT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen

Bittevorsieher (ReNo)
qualifizierte juristische Kenntnisse, Notariatsfachmann, belestbar u. Dexibel, sucht verantwortungsvoll Tätigkeit im Bereich Anwalt/Notar, Makler/
Bauges, Banken/Versicherun-Angeb. unt. M 9798 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Kim, Leiter

46 J., verh., Bilanzen, Statistik Verwaltung, Personal, EDV, langi Auslandserfahrung sucht Position in Übersee. Ang. erb. u. I. 9797 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Techniker (Maschbau, Apphau, Kerut.), 28 J., ledig, mit sehr guten Kennt-nissen u. Bereitschaft zur Aus-landstätigkeit, erbittet Angebote zum I. 11. od. später unter N 9799 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**EDV-Leiter** 

Anf. 30, z. 2t. 15 Mitarbeiter, Erfabrung auf den Systemen 38, 360, 370 IBM, in Cobol/RPG III usw., sucht neuen Wirkungskreis Zuschr. u. PG 47025 an WELT-Verlag, Postf., 2000 Hamburg 36

Dipi.-ing. (FH)

and the schmin is vertable and lung. Auch späterer Auslandsein-satz angenehm (Engl-Kennta) Angebote erbeten an Holger Freund, Deelwisch 12, 2 Ham-burg 54, Tel. 0 40 / 56 22 86

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 20 und 22

## Herausragende technische Verantwortung im Präzisionsmaschinenbau

Wir sind ein renommiertes Unternehmen des spezialisierten Maschinenbaus, das seinen international guten Ruf durch hervorragende technische Problemiösungen ständig gefestigt hat. Unsere Präzisionsmaschinen gehören zu dem Besten, was der Weltmarkt auf diesem

Sektor zu bieten hat. Wir warten nicht die Entwicklung des Marktes ab, sondern uns ist es stets gelungen, technisch einen Schritt voraus zu sein. Zur Sicherung und zum weiteren Ausbau dieses Wettbewerbsvorsprunges soll unser neuer

# Leiter Entwicklung und Konstruktion - Mitglied der Geschäftsleitung

einen entscheidenden Beitrag leisten.

Wir denken an einen Dipt.-Ing. (TH) des allgemeinen Maschinenbaus, der über fundlerte Entwicklungs- und Konstruktionserfahrung verfügt, möglichst auch schon mit elektronischen Steuerungssystemen in Berührung gekommen ist und nicht "aus der großen Serie" kommt.

Wenn wir von unserem neuen Geschäftsleitungsmitglied vor allem Gespür für Menschenführung sowie kreative Begabung erwarten, dann sind das keine Management-Schlagworte, sondern wir denken dabei an das Leistungspotential seines künftigen, größeren, sehr qualifizierten Mitarbeiterstabes.

Englische Sprachkenntnisse sind wegen der internationalen Marktbedeutung des Unternehmens unabdingbar.

Für eine erste, vertrauliche Kontaktaufnahme stehen ihnen unsere Berater, Herr Zobel oder Herr Groth unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 zur Verfügung, die Ihnen absolute Diskretion

Wir bitten lediglich Herren, die bereits auf qualifizierter Verantwortungsebene im Entwicklungs- und Konstruktionsbereich des Spezialmaschinenbaus unter Beweis gestellt haben, daß sie den hohen persönlichen und technischen Anforderungen dieser Position gerecht werden können, um Einsendung aussagefähiger Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellungen sowie frühester Eintrittstermin) unter Kennziffer 790 135 an Ferdinandstr. 28-30, 2000 Hamburg 1.



A SAMPLES AT

्रेक्ट्र**ेट्स**्ट्रिक

. . .

Bet William

## Kienbaum Chefberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karleruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Gent, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, Sen Francisco, New York

## Aus Banken, Versicherungen, Großindustrie oder Leasing

könnte unser neuer Mann kommen. Wir sind eine seit zwei Jahrzehnten eingeführte deutsche Immobillen-Lassing-Gesellschaft mit einem maßgeblichen Marktanteil (mehrere Milliarden Anlagevolumen). Ausschließlich namhaf-

te große deutsche Banken sind unsere Gesellschafter. Im Rahmen einer wachstumsbedingten Neustrukturierung auchen wir den

# Leiter Leasing-Engagements

Im Rahmen dieser Funktion ist eine große Anzahl von Leasing-Contracten - enthalten in mehreren hundert Objektgesellschaften - zu betreuen. Die Aufgabe reicht von der Beratung der Niederlassungen und der Kunden bis zur Verwaltung der bestehenden Verträge. EDV-Unterstützung ist vorgesehen.

Diese Position ist nicht nur für Branchen-Insider, sondern besonders auch für Herren aus dem Bereich Banken (Kredit), Versicherungen (Vermögensverwaltung) oder der Großindustrie (Betelligungsverwaltung/-controlling) äußerst interessant. Eine kaufmännische Ausbildung, organisatorisches Geschick, Kenntnisse der EDV-Anwendung und die Bereitschaft, sich mit allgemein- und steuerrechtlichen Fragen auseinanderzusetzen, sind Grundvoraussetzungen. Es gilt, kompetente Mitarbeiter zu führen.

Weitere ausführliche Informationen zu dieser ausbaufählgen Position erhalten Sie von unseren Beratern, Herm Heilgenthal und Herm Herweg, unter der Tel.-Nr. 0 89 / 22 47 54, die Ihnen absolute Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken zusichern.

# Kienbaum Personalberatung

Gummensbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Alres, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Ihra Bewerbungsunterlagen (tabell, Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Gehaltswunsches/Eintrittstermins) senden Sie bitte unter der Kennziffer 750 187 an Widenmayerstraße 5. 8000 München 22.

## Bauindustrie

Der harte Konkurrenzkampf stellt nicht nur an die Qualität unserer Endprodukte und Leistungen höchste Anforderungen. Auch und gerade die Beschaffung muß qualitativ und kostenmäßig

Als leistungefähiges mittleres Familienunternehmen sind wir in den Bereichen Hoch-, Tief- und Straßenbau sowie Ingenieur- und Betonbau tätig.

Für unsere Zentrale in einer mittelgroßen nordrhein-westfällischen Stadt suchen wir den

# Einkaufsleiter

der als kompetenter Profi unseren Ansprüchen genügt und von den langjährigen und sachkundigen nachgeordneten Mitarbeitern als solcher auch anerkannt wird.

Wir denken an einen Herm, der in einem mittelständischen Unternehmen Erfahrungen gesammeit hat und diplomatisches Geschick, Verhandlungstalent, ausdauernde Energie sowie ausgeprägtes Kostenbewußtsein mitbringt.

Unser Berater, Herr Dr. Carlo Koch, steht Ihnen zu einer ersten Kontaktaufnahme unter Telefon-Nr. 0 22 61 / 7 30 34 zur Verfügung, Schriftliche Interessenbekundungen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, möglicher Eintrittstermin, Gehaltsvorstellungen) senden Sie bitte unter Kennziffer 981 153 an Postfach 31 01 61, 5270 Gummersbach.

## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

## Erfolgreich verkaufen

Mit unseren qualitativ hochwertigen und ansprechenden Armaturen für Küche und Bad haben wir uns bei allen Abnehmern im In- und Ausland einen guten Namen geschaffen. Wir sind ein expandierendes mittelständisches Unternehmen mit Sitz im märkischen Kreis, in reizvoller Umgebung am Rande einer mittelgroßen Stadt.

Zum gezielten Ausbau unserer Vertriebswege suchen wir den versierten, branchenkundigen

Wir denken an einen vertriebsorientierten Praktiker mittleren Alters, der durch persönliches Engagement den Kundenstamm pflegt und ausbaut. Er soll einen Bereich unseres Verkaufes (Sanitärgroßhandel) organisatorisch klar, kostenbewußt und zielorientiert führen und ihm die für weitere Erfolge notwendigen Impulse geben. Initiative, Kontaktfähigkeit, Sicherheit im Auftreten und ausgeprägtes Verhandlungsgeschick erwarten wir ebenso wie die Fähigkeit, Ansatzpunkte für die Entwicklung neuer und Weiterentwicklung bestehender Produkte zu finden. Englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus. Die ausbaufähige Position ist der Geschäftsführung direkt unterstellt und bietet beachtliche Entfaltungsmöglichkeiten.

Wenn Sie sich dieser Aufgabe gewachsen fühlen, stehen Ihnen unsere Berater, Herr Lutz und Herr Engels, zu ersten vertraulichen Informationen unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 56 gerne zur Verfügung. Diskretion sowie Beachtung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zugesichert.

Die Zusendung aussagefähiger Bewerbungen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugnisse, Gehaltswunsch, Eintrittstermin, Lichtbild) erbitten wir unter Angabe der Kennziffer 862 483 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Gent, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

## Verkaufsförderung durch Mitarbeiterschulung

Als Touristikunternehmen haben wir uns innerhalb eines kurzen Zeitraums einen hohen Bekanntheitsdrad in der Branche geschaffen. Um die nachhaltigen Wachstumserfolge zu festigen und gleichzeitig die Qualifikation unseres Personals noch weiter zu verbessern, suchen wir einen

Er wird unsere mit Verkaufsaufgaben betrauten Mitarbeiter durch die Wahrnehmung der folgenden Aufgabengebiete unterstützen:

- ☐ Erarbeitung von Argumentationshilfen
- Praktische Vermittlung von Überzeugungstechniken
- ☐ Effektive Informationsaufbereitung und -weitergabe ☐ Einübung von versiertem Sozialverhalten

Psychologe. Er verfügt über Erfahrungen im Trainings- und Welterbildungsbereich, etwa bei Vertreibern hochwertiger Warengüter oder bei Versicherungen. Die neuen Modelle und Methoden zur Informationsgestaltung, zur aktiven Wissensvermittlung und zur Verhaltensschulung müssen ebenso geläufig seln wie personliches Kontaktinteresse und sicheres

Unser Wunschkandidat ist 30-40 Jahre alt und von seiner Ausbildung her Diplom-Kaufmann oder Diplom-

Wenn Sie von dieser nicht alltäglichen Aufgabe angesprochen werden, können Sie mit unseren Beratern, den Herren Jochen Kienbaum und Walter Jochmann, ein erstes vertrauliches Gespräch unter Tel.-Nr. 0 22 61 / 70 31 41 führen. Sie sichern absolute Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Kennziffer 862 482 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



# Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Mittler zwischen Arzt und Industrie

# EINLADUNG ENGAGIERTER PHARMABERATER SCHLOSS KRONBERG/TS.

Einladung an med. wiss. geprägte Beraterpersönlichkeiten, die ihre beruflichen Zielsetzungen mit den Möglichkeiten eines der erfolgreichsten, international tätigen Pharmaunternehmen in Deutschland vergleichen wollen.

Neue Präparate, die in der Fachwelt als die Innovation der letzten Jahre bezeichnet werden, fordern die erhebliche Erweiterung unseres med. wiss. Berater-Außendienstes - Praxis und Klinik.

Unsere Außendienst-Organisation gestalten wir individuell und übersichtlich. Es gilt das Prinzip der kurzen Wege. Aus dieser Situation heraus übermitteln wir Ihnen folgendes Angebot:

> Nach vertraulicher und individueller Abstimmung, laden wir Sie zu einem Informations-Seminar ins Schloß Kronberg im Taunus ein. Ganztägig und auf unsere Kosten.

Besichtigung unserer modernen Arzneimittel-Herstellung.

Bitte nehmen Sie den ersten vertraulichen Informationskontakt mit Bettina Liebold auf, die Ihnen auch am Samstag von 9.00 bis 12.00 Uhr zur Verfügung steht. Sie verbürgt sich für absolute Diskretion.

> **FACHAGENTUR FÜR** WED WISS PHARMABERATER

Marienbader Platz 18, 6380 Bad Homburg, Telefon 0 61 72 / 290 89

# Herzlich willkommen in lübeck!

noch nicht? Eine schöne Stadt, in der sich Tradition und moderne Lebensweise beispielhaft verbinden. Hier sollten Sie Ihren neuen Arbeitsplatz haben!

Wir suchen für unsere Kreditabteilung – Bereiche Geschäfts-kredite und Baufmanzierungen – ideenreiche und begeisterungsfähige Mitarbeiter/innen mit vielseitigen Kenntnissen und mehr-jähriger Erfahrung im Kreditgeschäft

Wenn Sie Bilanz- und Informationsmaterial beurteilen und auswerten können, die üblichen

Sie kennen die Hansestadt Lübeck Kreditsicherheiten in Theorie und Praxis beherrschen, komplizierte Sachverhalte darstellen und geschickt im Umgang mit Kunden verhandeln können – dann sollten Sie zu uns kommen.

> Unser umfassendes Angebot an Lehrgängen und Seminaren hat sich zu einem festen Bestandteil im System der Zentralen Aus- und Weiterbildung entwickelt und ist auch Ihnen zugänglich.

Darüber hinaus bieten wir interessierten Bewerbern/Bewerberinnen für den Bereich Geschäftskredite die Möglichkeit, ihre Kenntnisse und Erfahrungen durch vorüber-

gehende Entsendung zu weiteren Geschäftsstellen unserer Bank zu ergänzen.

Ihr Gehalt entspricht Ihrem Können und der Bedeutung der

Bewerben Sie sich bitte schriftlich mit den wesentlichen Angaben über Ihren Werdegang und Ihre besonderen Erfahrungen.

Bank für Gemeinwirtschaft Klingenberg 6 2400 Lübeck

Wir möchten, daß Sie Ihren Beruf von seiner besseren Seite kennen-

## BfG:Lübeck

# SYSTEMGASTRONOMIE

Wir sind eine seit vielen Jahren erfolgreich tätige Restaurantkette mit dem Sitz In Hamburg. Für die Entwicklung und Durchsetzung unserer zukunftsweisenden Konzeption suchen wir zum baldigen Eintritt den dynamischen

# **GMBH-GESCHÄFTSFÜHRER**

Diese Schlüsselposition mit ihren bedeutenden Entfaltungsmöglichkeiten erfordert den branchenerfahrenen Praktiker oder einen Branchenneuling mit hervorragenden professionellen Marketingfähigkeiten. Unverzichtbar sind persönliche integrität, unternehmerisches Profil, starkes eigenes Engagement, Kreativität und die Befählgung zu moderner Menschenführung.

Die Vertragsbedingungen entsprechen den hohen Anforderungen dieser attraktiven Position. Umzugskosten werden selbstverständlich im üblichen Rahmen übernom-



Senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (einschließlich Lichtbild, Einkommensvorstellungen und frühestmöglichem Eintrittstermin) an die von uns beauftragte Beratungsfirma, die Ihnen vorab gern auch weitere telefonische Auskünfteglich Die vertragliche Behandlung Ihrer Bewerbung und die genaue Beachtung eventueller Sperrvermerke wird garantiert.

DR. LACKMANN – WIRTSCHAFTSBERATUNG Postfach 60 15 28 - 2000 Hamburg 60 - Telefon 0 40 / 6 30 79 93

## Unsere neuartigen Hintermauerziegel

werden in einem großen Unternehmen in Norddeutschland produziert. Für die technische Leitung dieses Produktionsbetriebes suchen wir den Ingenieur als

# WERKSLEITER

Sie sind der technischen Geschäftsleitung der Unternehmenszentrale direkt unterstellt und haben die Chance, in absehbarer Zeit die technische Geschäftsführung dieses Werkes zu übernehmen. Ihre Hauptaufgabe wird in der keramischen Weiterentwicklung und Qualitätssicherung liegen. Die Qualifikation für Betriebsorganisation und Mitarbeiterführung setzen wir voraus. Sie werden sehr selbständig und unabhängig arbeiten. Dafür sollten Sie entsprechende Erfahrungen in keramischen oder artverwandten Werken gesammelt haben.



Wir bieten Ihnen eine solide Basis mit langfristigen Perspektiven. Bitte bewerben Sie sich mit handgeschriebenem tabellarischen Lebenslauf und Zeugniskopien über die

PERSONALBERATUNG GEEST



# MANUFACTURERS HANOVER TRUST

Wir gehören zu den großen internationalen Banken der Welt. In Deutschland unterhalten wir Filialen in Frankfurt, Hamburg, Hannover und Düsseldorf sowie eine Repräsentanz in München. Unsere im gesamten Bundesgebiet ansässige Kundschaft umfaßt namhafte deutsche und ausländische Wirtschaftsunternehmen. Wir suchen einen Bankkaufmann als

für die Filiale Hamburg zum 1. Januar 1984 oder später.

Als qualifizierter Bewerber haben Sie einige Jahre Erfahrung im kurz- und mittelfristigen Kreditgeschäft. Der Schwerpunkt des Aufgabengebietes liegt in der Darstellung, Analyse sowie administrativen Bearbeitung gewerblicher Kreditengagements. Die Bearbeitung und Verwaltung von Sicherheiten sowie die Vertragsgestaltung gehören ebenfalls zu ihrem

Als Leiter eines kleinen Teams sollten Sie seibständiges Arbeiten gewohnt sein. Gute Englischkenntnisse setzen wir voraus.

Einzelheiten dieser interessanten und ausbaufähigen Position möchten wir gem in einem personlichen Gespräch erörtern.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an

MANUFACTURERS HANOVER TRUST COMPANY, Filiale Hamburg Personalabteilung, Fehlandtstr. 3, 2000 Hamburg 36.

Für Vorabinformationen steht Ihnen unser Herr Holz telefonisch zur Verfügung

Verkauf von gebrauchten Maschinen und Industrie-Anlagen, **Durchführung internationaler Versteigerungen** sind die besonderen Aufgabengebiete unserer Abteilung MASCHINEN + ANLAGEN.

Postfach 65 04 28, D-2000 Hamburg 65, Telefon 0 40 - 6 07 00 53

Im Zuge des weiteren Ausbaus dieser Abteilung suchen wir möglichst kurzfristig einen

und werbliche Vorbereitung von Versteigerungen.

Verkaufs-Ingenieur/ Techn. Kaufmann

im Alter zwischen ca. 30-40 Jahren. Der Tätigkeitsbereich umfaßt in erster Linie den Verkauf von Maschinen und Industrie-Anlagen aller Branchen, ferner die Angebotserfassung und Bewertung vor Ort sowie die organisatorische

Voraussetzungen für die angebotene Position sind überdurchschnittliche verkäuferische Qualifikation, Redegewandheit sowie technisches Verständnis und Erfahrung, die eine schnelle Einarbeitung in die unterschiedlichsten Industriezweige ermöglichen. Wichtig ist uns Ihr Wille zum Erfolg und die Bereitschaft, sich in einem außergewöhnlich interessanten, lukrativem Marktsegment zu engagieren.

Die Position wird im hohen Maße erfolgsabhängig honoriert, so daß die nachweisbare Chance eines wirklich überdurchschnittlichen Einkommens gegeben ist.

Bitte senden Sie uns Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen. Erforderlichenfalls steht Ihnen zur telefonischen Vorabinformation unser Herr DipL-Ing. E. Bredenbreuker -- auch am Sonntag 2. 10. 1983 zwischen 14 und 16 Uhr unter Telefon: 040 / 6 78 35 69 - zur Verfügung.

HORST F. G. ANGERMANN GMBH

Unternehmensverkauf

HAMBURG D-2000 Hamburg 11 · Mattentwiete 5
Telefon 040-36 76 91 · Telex 2 13 303 / 2 15 272 · Telefax 040-36 42 73

## Ihr Weg in das Top-Management

Wir sind ein weltweit tätiger deutscher Konzern, der mit mehr als 30 000 Mitarbeitern im Markt anspruchsvoller Konsumgüter internationaler Branchenführer ist. Unseren Erfolg haben wir durch die Initiative unserer Mitarbei-

ter, eine leistungsstarke Produktion und nicht zuletzt aufgrund sorgfältiger Auswahl und Vorbereitung unseres Managements erreicht. Wir suchen eine außerordentlich begabte

# Junge Unternehmerpersönlichkeit als Assistenten des Vorstandsvorsitzenden

Sie sind dem Vorstandsvorsitzenden direkt zugeordnet und bereiten Entscheidungsunterlagen auf höchster Ebene in den verschiedenen unternehmerischen Funktionsbereichen vor. Zusätzlich wird Ihnen die eigenverantwortliche Durchführung von Sonderaufgaben übertragen. Dabei werden Sie in zunehmend größeren Aufgabenbereichen Ihre Führungsbefähigung nachweisen können, um in kurzer Zeit Verantwortung im Top-Management zu übernehmen.

Unseren Vorstellungen werden Sie am besten gerecht, wenn Sie über eine ausgezeichnete betriebswirtschaftliche Ausbildung verfügen und bereits berufliche Erfolge vorweisen können. Ihr Persönlichkeitsprofil ist durch Kreativität, Initiative, Stehvermögen und charakterliche Integrität geprägt.

Es ist selbstverständlich, daß unsere hohen Ansprüche auch in der Dotierung berücksichtigt werden.

Für erste telefonische Kontakte stehen Ihnen unser persönlichen Berater, Herr Jochen Kienbaum und Herr Hans-Bernd Graupner, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 48 zur Verfügung. Absolute Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden jedem Interessenten zugesichert. Senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen unter der Kennziffer 862480 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

# Führungskraft im mittelständischen Unternehmen Wir sind ein bayerischer Generalunternehmer f

Der Sitz unserer Baufirma, die mehrere Niederlassungen unterhält, ist eine reizvolle Stadt im nordwestlichen NRW.

Unsera Aktivitäten urmassen Kanal-, Straßen- und Betonbau, konstruktiven Ingenieur- sowie Hochbau.

Gesucht wird der

# Leiter Kanalund Straßenbau

der diesen Bereich (z. Z. etwa 60 Mitarbeiter) verantwortlich leitet, ihm im harten Wettbewerb neue Impulse gibt.

Unser Mann sollte als in der Praxis gereifter Diplom-Ingenieur (FH/TH) vergleichbare Positionen schon innegehabt oder ihnen als zweiter Mann nahegestanden haben; wichtig sind Aquisitionsund Verhandlungsgeschick, Führungsbefähigung und Kostenbewußtsein.

Die Dotierung entspricht der Bedeutung der Position.

Sollte Sie diese Herausforderung reizen, steht Ihnen zu einer ersten Kontaktaufnahme unser Berater, Herr Dr. Carlo Koch, unter Telefon 0 22 61 / 7 30 34 zur Verfügung. Er sichert völtige Diskretion nach allen Seiten zu. Schriftliche Bewerbungen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, möglicher Eintrittstermin, Gehaltsvorstellungen) senden Sie bitte unter Kennziffer 981 151 an Postfach 31 01 61, 5270 Gummersbach.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düssektorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Bas Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

## Teilhaben am Erfolg einer neuen Konzeption

Wir sind ein bayertscher Generalunternehmer für die Erstellung schlüsselfertiger Ein- und Zweitemillenhauser.

Gerade 1982 und 1983 haben wir überdurchschnittliche Zuwachsraten erzielt. Das wurde durch die Beratungsleistungen unseres Außendienstes, die anspruchsvolle Architektur unserer Häuser und die Qualität handwerklicher Arbeit möglich.

Um unseren Erfolg weiter auszubauen, auchen wir einen Praktiker mit Herz für das Hausgeschäft, einen

# Architekt oder Bauingenieur

als Vertriebsleiter

Ihr Dienstsitz ist Essen. Sie haben eine Ergebnis- und Umsatzverantwortung von ca. 23 Mio. Als Repräsentant unseres Unternehmens sind Sie nicht nur Vorbild für Ihre Mitarbeiter, sondern auch kompetenter Ansprechpartner für Kunden, Lieferanten und Subunternehmer.

Als idealer Bewerber sind Sie Architekt oder Bauingenieur und haben bereits Erfolge in einer vergleichbaren Aufgabenstellung und Position vorzuweisen.

Als eine unternehmerische, vertriebsorientierte Persönlichkeit sind Sie für diese hochgradig selbständige Aufgabe voll engagiert.

Unsere Altersvorstellung ist etwa Mitte 30 bis Mitte 40. Durch Einsatz, Leistung und Erfolg können Sie die Höhe Ihres Einkommens mitbestimmen. Für weitere Informationen stehen Ihnen unsere Berater, Herr Engels und Herr Mehl unter Tel.-Nr.

0 22 61 / 70 31 49 zur Verfügung. Die Ihnen absolute Diskration zusichern. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Gehaltswunsches/Eintrittstermins) senden Sie bitte unter der Kennziffer 750 188 an

Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

## Experte Immobilienfinanzierung

Wir sind ein schlagfertiges Unternehmen, das auf dem Immobiliensektor erfolgreich und expansiv arbeitet.

Um zugunsten unserer Kunden die Abwicklung von An- und Verkauf zu optimieren, suchen wir einen hochkarätigen

# Kreditfachmann

Zusammenarbeit mit Bankvertretern umsetzten.

Fundierte Erfahrungen in der Finanzierung von Grundstücken und Wohnobjekten sind eine unertäßliche Voraussetzung für die erfolgversprechende Wahrnehmung dieser anspruchsvollen Aufgabe. Deshalb kommt unser neuer Finanzierungsfachmann vorzugsweise aus der Kreditabteilung eines Geldinstituts. Er verfügt zudem über eine fundierte Bankausbildung mit Schwerpunkt Baufinanzierung.

## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Große Chancen räumen wir einer selbstsicheren und kontaktstarken Persönlichkeit ein, die durch fachliches Können und einwandfreies Auftreten überzeugen kann. Die vertraglichen Bedingungen entsprechen unseren hohen Ansprüchen.

Einen ersten vertraulichen Kontakt können Sie mit den Herren Jochen Kienbaum und Walter Jochmann unter der Ruf-Nr. 0 22 61 / 70 31 41 aufnehmen. Absolute Diskretion sowie die Einhaltung von Sperrvermerken sichem wir zu.

Interessenten im Alter von 35 bis 45 Jahren, die in dieser Aufgabe eine ansprechende Fortsetzung ihrer Karriere sehen, bitten wir um Zusendung der Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter der Kennziffer 862 481 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.

# **1** Hanse Consult

Mit den Geschäftsbereichen EDV-Beratung und Systemhaus bieten wir unseren Kunden ein umfassendes Leistungsangebot auf dem Gebiet der Informationsverarbeitung.

Wir suchen

# Systemanalytiker Organisations-Programmierer

für Entwurf und Realisierung von DV-Projekten bei Kunden aus den Bereichen Handel, Verlage, Versicherungen, Banken und Fertigungsindustrie unter Einsatz von Datenbankund Dialogsoftware. Sie sollten auch dann Kontakt mit uns aufnehmen, wenn Sie bisher mit Anlagen wie System /34, /38 oder HP 3000 gearbeitet haben.

Wir bieten Ihnen ein hohes Maß an Freizügigkeit in einem angenehmen Arbeitsklima. Auch Freiberufler sollten mit uns über eine Zusammenarbeit sprechen.

Wir unterhalten uns gern mit Ihnen über die Besonderheiten unseres Geschäfts und die Alternative für Ihre weitere berufliche Entwicklung in der EDV-Branche. Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen zu.

# **@** Hanse Consult

Gesellschaft für EDV-Beratung und EDV-Revision mbH. Wandsbeker Zollstraße 5, 2000 Hamburg 70, Telefon (040) 6527081 Einkommensrahmen DM 120 000,- / anno

## EDV-Vertriebsprofi für multifunktionale Informationssysteme

Wie man verkauft, Verkäufer führt und motiviert, also die operationale Seite des Vertriebes, zusammen mit breitem EDV-Know-how, sollten Sie aus leitender Tätigkeit, möglichst eines amerikanischen EDV-Herstellers, kennen. Die Bürokommunikation der Zukunft bietet außergewöhnliche Chancen. Als Großunternehmen stellen wir uns mit guten Erfolgsschancen den kapitalmäßigen Forderungen des Zukunftsmarktes. Deshalb bietet sich für einen befähigten sales Manager als

# Leiter einer Niederlassung

in einer Großstadt von Nordrhein-Westfalen

eine nicht alltägliche berufliche Entwicktungsmöglichkeit. Wenn ein solcher Praktiker des Verkaufs auch eine solide theoretische Grundlage aus dem Studium mitbringt, wäre das für Gespräche auf Unternehmensleitungs-Ebene nützlich, aber nicht Bedingung. Aus dem beruflichen Werdegang des Bewerbers – Alter zwischen 35 und 45 Jahren – sollte sich die Befähigung zu erfolgreicher, planorientierter Führung ablesen lassen. Die Einhaltung der Arbeitsproduktivität in einer Niederlassung mit etwa fünfundzwanzig Mitarbeitern zu überwachen und durchzusetzen ist die Hauptaufgabe des Stelleninhabers, der unmittelbar an die Vertriebsleitung Deutschland berichtet. Ausgezeichnete englische Sprachkenutnisse werden vorausgesetzt. zeichnete englische Sprachkenntnisse werden vorausgesetzt.

Ihre Bewerbungsunterlagen mit ausführlicher Darstellung des beruflichen Werdeganges, Zeugniskopien, Lichtbild, Handschriftprobe sowie Angabe des bisberigen Einkommens senden Sie bitte an

Unternehmensberatung Dr. Dietrich Boesenberg Postfach 2520, Kaiserstraße 29, 6500 Mainz 1

Selbstverständlich werden gegebene Sperrvermerke mit der gebotenen Sorgfalt und Vertraulichkeit

Optvi Friternational

Wir sind eine weltwelt tätige, erfolgreiche deutsche Firmengruppe mit mehreren Werken und Vertriebsniederlassungen im In- und Ausland. Der Verkauf unserer hochwertigen, modischen Brillenfassungen und Sonnenbrillen erfolgt über den Fachhandel. Für die Region Nord (Nielsen I u. Illa)

suchen wir einen

# Regional-Verkaufsleiter

Sie erwartet die Aufgabe, eine erfahrene Mannschaft von 10 Repräsentanten überzeugend zu führen. Sie sind dem Verkaufsleiter Deutschlands direkt unterstellt.

Sie sind 30 bis 40 Jahre, erfolgreich und verkaufsstark im Markenartikelbereich. Sie sind verhandlungssicher, haben Überzeugungskraft und Erfahrung in der Führung von Mitarbeitern. Sie sollten ihr Domizii im Reisegebiet haben oder bereit sein, dahln umzuziehen.

Wir bieten Ihnen ein überdurchschnittliches Einkommen, einen neutralen Firmenwagen, auch zur privaten Nutzung, eine Unfallversicherung sowie sonstige Sozialielstungen.

Stimmen die Daten? Reizt Sie die Verantwortung und die Selbständigkeit? Dann senden Sie ihre Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, jetzige Tätigkeit) mit Angabe Ihres Einkommenswunsches an

### OPTYL Brillen-Vertriebs-GmbH

Herm Fuchs Hans-Stießberger-Straße 2a, 8013 Haar bei München

Wir sind ein weitweit tätiges Außenhandelshaus der Getreide- und Futtermittelbranche mit Vertre-tungen in Europa und Überses und suchen eine/n qualifizierte/n Bankkaufmann/-frau für unsere Fi-

## Leiter der Akkreditivabwicklung

Es erwartet Sie ein selbständiges Aufgabengebiet mit Verantwortung für das im- und Export-Akkreditiv-Geschäft und die Abwicklung von Forfaitierungsgeschäften.

Sie sollten sehr gute Kenntnisse und Erfahrungen aus dem Auslands- und Dokumentengeschäft so-wie gute englische Sprachkenntnisse mitbringen.

Wir erwarten Einsatzwillen und die Bereitschaft zur selbständigen Arbeit.

Bitte bewerben Sie sich schriftlich mit den erforderlichen Unterlagen.

ALFRED C. TOEPFER INTERNATIONAL GMBH FERDINANDSTRASSE 12, 2000 HAMBURG 1

## Spezialmaschinenbau

Selt Jahrzehnten gelten wir – eines der führenden Unternehmen im Spezial-maschinenbau – im Weltmarkt als kompetenter Anbieter.

Aus unserem hohen verfahrenstechnischen Wissen, den Engineering-Leistungen und nicht zuletzt aus dem Einsatz unserer Mitarbeiter resultiert unsere Spitzenstellung im Markt.

Diese positive Unternehmensentwicklung wollen wir sichern und ausbauen.

Dafür brauchen wir ihre Mitarbeit als

## Leiter der Arbeitsvorbereitung

Ihre Aufgabe bei uns ist, neben den klassischen Aufgaben der Arbeitsvorb reitung, die Fastlegung der Ziele und Delegation der Einzelaufgaben für die nachgeordneten Funktionsbereiche Fertigungsplanung, Warkzeugelnsatz und -konstruktion, Kalkulation sowie investitionsplanung.

Diese verantwortungsvolle, interessante Tätigkeit verlangt von ihnen eine fundierte technische Ausbildung (Dipl.-ing./ing.), mehrjährige Berufserfahrungen (möglichst in der Einzelfertigung von Anlagen) und umfassende Kanntnisse der Arbeitsvorbereitung.

Darüber hinaus sollten Sie mit guter Kontaktfähigkeit, elastischem Verhandlungsgeschick und entschlossenem Durchsetzungsvermögen die Abteilung sicher führen können.

Nehmen Sie bitte schriftlich Kontakt über die von uns beauftragte Personalwerbe Union GmbH mit uns auf. Diskretion ist selbstverständlich.

Personalwarts StraBe 54-56

<u>PERSONALWERBE</u>

2000 Hamburg 50 Teleton (040) 4 39 28 18 und 439 95 91

Gesunder mittelständischer Spezialbetrieb zur Verlegung von Industriefußböden und Einbau von Vakuumbeton in Mittel-holstein sucht einsatzbereiten und qualifizierten

# **Bau-Ingenieur**

dem Gelegenheit geboten wird, Mitunternehmer zu werden und später den Betrieb allein zu übernehmen. Einsatzgebiet: Nord- und Westdeutschland.

Aussagefähige Bewerbungen erbeten unter PO 46995 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36.

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen im Spezialmaschinenbau mit mehreren Tochterfirmen im In- und Ausland.

Wir suchen zum baldigen Eintritt einen

# jüngeren Maschinenbauingenieur

als Betriebsleiter für unser Tochterunternehmen in den USA

nach vorheriger umfassender Einarbeitung im praktischen Einsatz in der Muttergesellschaft (1 bis 2 Jahre).

Der Bewerber sollte 30 bis 40 Jahre alt sein und praktische Erfahrungen durch. Tätigkeit als Facharbeiter in einem Betrieb des Maschinenbaus nachweisen können. Nach einem Studium zum Maschinenbauingenieur sind praktische Erfahrungen durch Einsatz in einem Betrieb der spanabhebenden Fertigung erwünscht. Brauchbare Kenntnisse der englischen Sprache sind ebenso ge-wünscht wie die Bereitschaft, während der Ausbildung zum Einsatz als Betriebsleiter auch praktisch in unserem Betrieb mitzuarbeiten. Unabhängigkeit wäre von

Die Besoldung entspricht der Bedeutung der Position. Herren, die glauben, obige Anforderungen zu erfüllen, und bereit sind, die berufliche Tätigkeit ins Ausland zu verlegen, wollen ihre Bewerbung richten unter X 9785 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Design Herstellung

Vertneb exklusiver

Markenbrillen

Christian Dior

PLAYBOY. VIENZALINE:

terri brogan'

Opty Brillenmode Internetional Design Herstellung

Wir sind eine weltweit tätige, erfolgreiche deutsche Firmengruppe mit mehreren Werken und Vertriebsniederlassungen im In- und Ausland. Der Verkauf unserer hochwertigen, modischen Brillenfassungen und Sonnenbrillen erfolgt über den Fachhandel.

Schleswig-Holstein, Cuxhaven, Stade, Berlin

suchen wir einen

# Repräsentanten

Sie erwartet die Aufgabe, selbständig die bestehenden Kontakte zu unseren Kunden zu pflegen und konsequent auszubauen. Sie sollen, unterstützt durch unsere Werbekonzeption, die Modellphilosophie unseres Hauses nach außen vertreten. Sie sind 25-40 Jahre, erfolgreich und verkaufsstark im Markenartikelbereich. Ihre Erscheinung ist geoflegt, Ihr Auftreten sicher, Bereitschaft zur Teamarbeit ist vorhanden. Sie sollten Ihr Domizil im Reisegebiet haben oder bereit sein, dahin umzuziehen.

Wir bieten Ihnen ein überdurchschnittliches Einkommen, bestehend aus Grundgehalt und Umsatzbeteiligung, einen neutralen Firmenwagen, auch zur privaten Nutzung, eine Unfallversicherung sowie sonstige Sozialleistungen.

Stimmen die Daten? Reizt Sie die Verantwortung und die Selbständigkeit? Dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, jetzige Tätigkeit) mit Angabe Ihres Einkommens-

**OPTYL Brillen-Vertriebs-GmbH** 

Herm Fuchs Hans-Stießberger-Straße 2a, 8013 Haar bei München

\_Multiple Sklerose Kranke dürfen nicht länger im Schatten leben"

Multiple Sklerose ist eine Entmarkungs-Krankheit des Zentralnervensystems mit Lähmungserscheinungen unterschiedlichen Schwe-



regrades, sowie Seh- und Hörstö-

Die MS-Krankheit kann jeden von uns tretien.

Die Deutsche Multiple Sklerose Gesellschaft berät und betreut MS-Patienten und fördert die medizinische Forschung über diese rätselhafte Krankheit.

thre Spende häft uns, den Kranken zu helfen.

Spendenkonto Nr. 313131 PSA Köln/Stadtsparkasse München DIE WE

unabhängige tageszeitung für deutschland

Berater der Chefredoktion: Saint Nath

curing Christian Dior PLATBOT. VIENNALINE. terri brogani

Vermeb

exklusiver

Sulve

Markenbrillen

uw. Chefredakteure: Poter Gillies, Bruno lert, Dr. Günter Zehm Chefs vom Dienst: Klaus Jürgen Fritzs Sviedt: W. Henring, Heinz Kluss-Lü Friedt. W. Heuring, Heinz Khan-Lübko, Jens-Martin Lüddeke (WELT-Report), Bonn; Horst Hillesheim, Hamburg

Jens-Martin Löddekt (WELT-Report),
Bean: Horst Hillscheim Hamburg
Varantworthch für Seite 1, politische Nasisrichten: Gernot Factor, Deutschinde: Korbert Eoch, Rödiger v. Wollkowsky (stelle),
Internationale Folitik: Manfred Neuber;
Ausisned Jürgen Liminski, Marts Wetienhiller (stelle), Beite 2: Burkhard Müller, Dr.
Manfred Roweld (stelle), Meinungen: Enne
von Leewenstern (veruntw.), Hous, Stein;
Bundeswehr: Rödiger Monisc;
Bundeswehr: Rödiger Monisc;
Bundeswehr: Rödiger Monisc;
Bundesgerichter Europe: Urich Lüse; Osteuropa: Dr. Carl Gustof Ströhm; Zeitgeschielte: Waher Göritit; Wirtschaft: Gerd
Brüggemann; Industriespolitik: Buss Bumann; Geld und Kredit: Claus Dertinger;
Feuffleten Dr. Peter Dittmar, Reinhard
Beuth (stelle), Seistige Well/WELT des Buches: Alfred Startmann, Foter Böbbis
(stelle), Dr. Hellmut Jaourich (stelle), Pernsehen: Dr. Brighte Heifer; Wissenschaft und
Technik: Dr. Dietar Thierback: Sport, Frank
Quedmar, Aus aller Welt: Urich Rieger;
Kaust Teste (stelle), Reisse-WELT und
Auto-Wilf: Heinz Bermann, Brigd Cremorn-Schienzen utstelle, für Reise-WELT);
WELT-Report: Heins-Stadit Schellen
totelly, Auslandsbellagen: Hans-Berbert
Bohanner; Leesctwicke: Henk Ohnesorpe;
Dokumentstiten: Rainhard Bergar; Gerüllt
Wettere leitende Redakteure: Dr. Leo Fi-

Harword Destachland-Kourvespondenten Berlin: Hams-Rhidiger Karutz, Klass Geitel, Peter Weertz: Dissektion: De Wilm Herlyn, Josephin Gehlhoff, Harsid Pomy; Frankfurt: Dr. Denivaurt Gutartzen templeich Korrespondent für Städteban/Architakturt, Loge

Neemer
Ambandsbiros, Brüssel: Wilhelm Hadler;
Lundon: Fritz With. Wilhelm Furber; Mosless: Friedrich H. Neumann; Paris; August;
Graf Kageneck, Joachim Schamba; Rom:
Friedrich Meichauer; Skotkholm; Reiner
Getermann; Washington; Thomas I., Kellinger, Horst-Alexander Siebert

ger, Horst-Alexander Siebert

Ausländs-Kurrenpondenten WELT/SAD:
Alban: E. A. Astonarce; Befrez: Peter M.
Ranior, Bogota: Prof. Dr. Gönner Friedlinder; Brises! Cay Graf v. Brodelneri: Ahlea: E. A. Astonarce; Befrez: Brises Cay Frodelneri: Ahleade; Bodo Badke; Ferusaleun-Byllrain Lahar, Heinz Schewe; Londonf Helmart Vons, Christian Ferber, Claus Gedsman, Stepfried Halm, Puter Michaldt, Josehim Zwildrach; Los Angelen: Kad-Heinz Kolowski; Machdie Bolf Gebra; Mailand: Dr. Günzher Deps, Dr. Manfila von Zibrwith; Lonnon; Merken Gilt; Werner Thomas; New York: Albred von Krusanstian, Gilta Baser, Brost Haubrock, Hans-Jürgen Stück, Wolfgang Wil; Paris: Heinz Weissenberger, Constance Knitzer, Josehim Leibel; Rom: Atna Tei-Jeo: Taida: Dr. Fred de la Troba, Edwin Kanniot; Washingtor: Dietrich Schulz; 23-Anzeigen: Dietrich Windberg

Tel. (62 28) 30 41, Telest 8 25 714

trieb 2 170 010, Anzeigenz 3 47 42 80, Teles 2 17 001 777 4300 Essen 18, Im Teelbruch 100, Tul. (3 25 54; 10 11, Amerigen: Tel. (3 20 54) 10 15 24, Telex 8 579 104 Farakopieter: (3 20 54) 2 27 28 und 8 27 29

3000 Hannover 1, Lange Laube 2, Tel. (05 11) 1 79 11, Telex 9 22 919 Anzeigen: Tel. (05 11) 6 49 80 00 Telex 32 30 106

(05 11) 71 73 11; Telex 4 12 449 Anzaigan: Tel. (05 11) 77 90 11 - 12

7000 Stattgart, Rotebühlpintz 20s, Tal. (07 11) 22 13 28, Telex 7 23 905 Anzeigen: Tel. (07 11) 7 54 50 71 9000 Minchen 40, Schellingstraße 38-43, Tul. | 0 150 | 1 30 | 1 01, Takin 5 23 | 115

Anzeigen: Tel. (8 89) 2 50 60 38 / 30 Tolex 5 23 836

Amtitches Publicationsorgen der Berliner Bürso, der Bremer Wertpapierbörse, der Rheinisch-Westfällschen Bönze zu Düssel-dorf, der Frankfurter Wertpapierbörse, der Hamsestischen Wertpopierbörse, Homburg, der Niedensichsischen Bönze zu Hampover, der Bayerischen Bürse, Mönchen, und der Badan-Wurttembergischen Wertpapierbör-ze zu Steiner

Nachrichtentechnik: Reinbard Prechel Herstellung Werner Koxiak

Vertrieb: Gerd Dieter Leilleh Verbalebar Dr. Brost-Dietrich Adler

An Tales Same 

Charles and the second 10 1 2 2 3 mm 3 Carl March

## Führungsverantwortung in einer hochmodernen Massenproduktion

Wir sind ein in Gründung befindlicher Betrieb, der unter der Schirmherrschaft zweier internationaler Unternehmen der Metallverarbeitung die Herstellung von präzisen Massenprodukten in Berlin aufnimmt. Unsere Fertigungseinrichtungen und -methoden werden nach neuestem Stand der Technik automatisiert sein und erfordern sorgfältigste Handhabung und

Für den gesicherten Ablauf der in 3 Schichten laufenden Produktion suchen wir einen souveränen Praktiker als

# Produktions-Leiter

der unmittelbar dem Werksleiter verantwortlich ist. Er soll in gutem Teamgeist und mit sicherer Hand die 14 Schichtleiter der verschiedenen Fertigungslinien führen, organisatorisch überwachen und zu ständiger Leistungsbereitschaft und hohem Qualitätsbewußtsein motivieren. Seine Erfahrung muß ihm die Sicherheit für spontane und zweckdienliche Entscheidungen geben, wenn in der laufenden Produktion Abweichungen oder Störungen auftreten, die zum sofortigen Handein zwingen.

Der geeignete Bewerber ist ein gründlich geschulter Ingenieur des Maschinenbaus oder der Fertigungstechnik, hoch belastbar als Manager und verfügt nachweislich über mehrere Berufsjahre erfolgreicher Führungspraxis in einer vergleichbaren Fertigung. Der Umgang mit Mitarbeitern, mit den ihm zugeordneten Führungskräften, aber auch mit dem Betriebsrat sowie ein sicheres Gespür für die Auswahl gewerblicher Fachkräfte sollen von ihm aus innerer Überzeugung im Sinne der Unternehmensziele verläßlich gemeistert werden. Sofort anwendbare Kenntnis der englischen Sprache ist unerläßlich, da die Einschulung in den USA erfolgt.

interessenten, die sich dieser herausfordernden und zugleich befriedigenden Aufgabe gewachsen wissen, werden um Kontaktaufnahme mit unseren Beratern, den Herren W. Greiner, P. Paschek oder J. Weise, unter der Rufnummer 0 30 / 8 81 10 71 gebeten.

Vollständige Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, Angaben zu Gehaltswunsch und Eintrittstermin) sind unter der Kennziffer 810 435 b zu richten an Bleibtreustraße 24, 1000 Berlin 15.

# Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Sonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York



# Gatzweilers filt Die echte Düsseldorfer Altbier-Spezialität

Wir sind die bekannte und im Spezialbiermarkt erfolgreiche Privatbrauerei mit Sitz in Nordrhein-Westfalen. Für die Planung, Steuerung und Überwachung von Leistungen und Kosten suchen wir einen in der Kostenrechnung erfahrenen jüngeren

# eiter Finanz- und Rechnungswesen

mit folgenden Aufgaben:

- ☐ Führen der Buchhaltung (z. Z. 3 Mitarbeiter)
- ☐ Erstellung von Jahresbilanzen und Quartalsberichten
- ☐ Ausbau des Rechnungswesens zu einem aussagefähligen Berichtssystem (SolVist-Vergleiche, Abweichungsanalyse, Steuerung)

Die Bewältigung dieser Aufgabe erfordert die Beherrschung des Instrumentariums der Organisation, der EDV (dialogorientierte Systeme) und der Kostenrechnung. Ein jüngerer Buchhaltungsleiter bzw. Betriebswirt (grad.) (um die 35 Jahre alt) mit ausreichender praktischer Erfahrung. Wir bieten eine leistungsorientierte Bezahlung und vor allem die Möglichkeit, selbständig gestaltend an der Lösung unserer Probleme mitzuarbeiten.

Interessenten wenden sich bitte für eine erste vertraufiche Kontaktaufnahme an unsere Berater,

Herrn Jochen Kienbaum und Herrn Graupner, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 48. Absolute Diskretion wird ihnen zugesichert. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer

### Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) erbitten wir unter der Kennziffer 862 475 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach. Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Alres, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Bekannter deutscher Seereisen-Veranstalter sucht für Januar-April 1984 ein

# Tanzpaar

für Passagierschiffe mit interessanten Fahrtgebieten.

Wenn Sie Tanzunterricht geben können und ein gutes Programm an Show-Tänzen haben, richten Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen unter X 9897 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Sperrvermerke werden eingehalten.



Als führendes Unternehmen der industriellen Holzimprägnierung Rutgers fertigen wir impragnierte, gütegesicherte Holzbauelemente für den Garten-, Landschafts- und Freizeitanlagenbau.

Für unser Werk in Buchholz in der Nordheide suchen wir zum weiteren Ausbau unserer Marktposition im norddeut-

# Verkaufsfachberater

Sie sollen Architekten und Baubehörden fachlich beraten und ständig Kontakt zu allen potenten Abnehmern, den Garten- und Landschaftsbaubetrieben, den Holzhandlungen und Baumärkten halten. Branchenkenntnisse wären von Vorteil. Alter Ende 20 bis 45 Jahre.

Für diese Tätigkeit können wir Ihnen neben einer angemessenen Dotierung die Sicherheit und sozialen Leistungen eines Großunternehmens bieten.

Wenden Sie sich bitte mit den üblichen Unterlagen an

Rütgerswerke Aktiengesellschaft Holzimprägnierung – Holzbearbeitung

> - Personalabteilung -6450 Hanau 9, Postfach 90 12 60

## Qualität in großen Serien

Wir sind ein Unternehmen der Metallindustrie, das Qualitätsprodukte in Großserien fertigt. Unsere Erzeugnisse genießen weltweit einen guten Ruf.

Für eines unserer Werke mit 300 Mitarbeitern in einer mittelgroßen Stadt in Ostwestfalen suchen wir zum 1, 3, 1984 oder 1, 4, 1984 den

# Werkleiter

Sein Alter sollte zwischen 35 und 45 Jahren liegen. Ihm unterstehen drei Produktlinien - von der Fertigung bis zur Montage. Zu seiner Führungsmannschaft zählen erfahrene, langgediente Mitarbeiter.

Der zukünftige Stelleninhaber soll nach seiner Fachausbildung, z. B. zum Werkzeugmacher, sein Studium in Maschinenbau/Fertigungstechnik erfolgreich als Diplom-Ingenieur abgeschlossen haben.

Wir erwarten umfangreiche Erfahrungen aus der Großserienfertigung in der Metallund Kunststoffverarbeitung, im Einsatz hochentwickelter Automaten, in der permanenten Rationalisierung.

Mehrjährige Führungserfahrung von mindestens 100 Mitarbeitern setzen wir voraus.

Für einen ersten vertraullchen Kontakt stehen Ihnen unsere Berater, Herr Niestrath und Herr Mehl unter der Ruf-Nr. 0 22 61 / 70 31 56 gern zur Verfügung.

Ihre schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Kennziffer 862 478 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

## Fertigung von Getränke-Dosen

Für eine automatische Massenfertigung errichten wir in Berlin ein neues Werk. Die Produkte müssen höchsten Qualitätsansprüchen gerügen, weshalb die Qualitätssicherung von größter Bedeutung ist.

Wir suchen den

# Leiter des Qualitätswesens

der menschlich zuverlässig, fachlich kompetent und gleichrangig mit dem Produktionsleiter die Verantwortung für den hohen Qualitätsstandard unserer Produkte trägt und dem Werkleiter direkt

Sein Aufgabenbereich erstreckt sich auf Wareneingangsprüfung sowie Stichprobenuntersuchungen der Zwischen- und Endprodukte in Abstimmung mit den Qualifätsanforderungen unserer Abnehmer. Hierbei stehen ihm qualifiziertes, ausgebildetes Personal und hochwertige technische Ausrüstung zur Verfügung. Er ist zuständig für die Pianung, Verwaltung, Personalführung und das Berichtswesen seines Bereichs. Erwartet wird die kritische bzw. analytische Beurteilung von Fehlem und Reklamationen bei ständiger Welterentwicklung der Verfahren. Auch die Aus- und Welterbildung seiner Mitarbeiter gehört in seinen Verantwortungsbereich.

Der ideale Bewerber ist Diplom-Ingenieur der Werkstoff- oder Fertigungstechnik und ist g ut vertreut mit den Prinziplen des Qualitätswesens. Der Nachweis der ASQ-Ausbildung wäre von Vorteil, ist aber nicht Bedingung, wenn der Bewerber statt dessen Berufspraxis nachweist.

Voraussetzung ist akzeptables technisches Gebrauchsenglisch, da die gesuchte Führungskraft im Rahmen der Schulung an dem Know-how-Transfer von USA nach Berlin verantwortlich mitwirken soll. Interessenten, die sich dauerhaft der Qualitätsverantwortung widmen wollen, werden um Kontaktaufnahme mit unseren Beratern W. Grainer, P. Paschek oder J. Weise unter der Rufnummer 0 30 / 8 81 10 71

Vollständige Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, Angaben zum Gehaltswunsch und Eintrittstermin) sind unter der Kennziffer 810 435 c zu richten an Bleibtreustraße 24,



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karisruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

## Lebensaufgabe für einen Praktiker

Wir sind ein gut fundiertes Familienunternehmen (25 Mio. DM Jahresumsatz) mit einem bekannten Namen auf dem Baustoff-Sektor. Unsere Produkte zählen bei Handel und Verbraucher zur Spitzengruppe in den jeweiligen Erzeugnisbereichen. In mehreren Betriebsstätten beschäftigen wir 110 Mitarbeiter; Sitz des Unternehmens ist eine reizvolle Gegend im südlichen

Im Zuge einer langfristig konzipierten Unternehmens- und Personalstrategie wollen wir künftig alle Aufgaben im Bereich der betriebswirtschaftlichen Steuerung und Administration zentralisieren und diese unserem neuen

# Kaufmännischen Leiter

übertragen.

Als gestandener Praktiker mit Führungserfahrung und mit einer soliden kaufmännischen Ausbildung sollten Sie Ihre Qualifikation auf folgenden Tätigkeitsgebieten schon erfolgreich unter Beweis gestellt haben:

- ☐ Führung eines modernen Finanz- und Rechnungswesens
- ☐ Beherrschung von Kostenrechnungsverfahren, Deckungsbeitrags- und Betriebsabrechnung
- ☐ Kenntnisse in EDV-Anwendung und -Handhabung
- ☐ Bilanzsicherheit, Erfahrung im Personal- und Vertragswesen.

Wenn Sie diese berufliche Chance anspricht und Sie zwischen 35 und 45 Jahre alt sind, dann rufen Sie unsere Berater, die Herren Jochen Kienbaum und Dr. Stefan Huber, unter 0 22 61 / 70 31 41 an, die Ihnen gerne weitere Informationen geben. Absolute Vertraulichkeit und Diskretion werden zugesichert.

Ihre schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Eintrittstermin, Gehaltswunsch) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862477 an Poetfach 10 05 52. 5270 Gummerebech.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York



WIR

SIE

### **HPC Hamburg Port Consulting GmbH**

- eine 100%ige Tochter der Hamburger Hafen- und Lagerhaus-Aktiengesellschaft (HHLA), des bedeutendsten Hafenumschlagsund Dienstleistungs-Unternehmens des größten deutschen See-
- sind eines der führenden deutschen Unternehmen im Bereich Hafenconsulting und damit verbundener Anwendungen wie Technik and EDV
- vermitteln im Rahmen unserer weltweiten Beratungstätigkeit unser Know-how und das anderer Hamburger Unternehmen der Hafen-, Schiffahrts- und Verkehrswirtschaft
- suchen für die Mitarbeit bei der Softwareerstellung bzw. bei der Übertragung und Anpassung von praxiserprobter Software auf die Bedürfnisse unserer Kunden den gestandenen

## DV-Praktiker

möglichst mit Projektleiter- und Vertriebserfahrung sowie Branchenkenntnissen (Transport/Umschlag/Logistik).

Zu den Aufgaben gehören insbesondere

- die Angebotserstellung und Erarbeitung kundenspezifi-
- die Mitarbeitereinsatzplanung für verschiedene Projekte das Agieren in enger Kooperation mit dem Daten-verarbeitungsbereich unserer Muttergesellschaft
- die Beobachtung und Analyse des Hard- und Software-
- können eine den Anforderungen entsprechende Berufsentwick-
- verfügen über
- ausgeprägte akquisitorische Fähigkeiten
- Vertriebserfahrung
   perfekte Kenntnisse der engl. Sprache in Wort und Schrift
- mindestens 5 Jahre DV-Erfahrung
- Führungserfahrung
   Auslandserfahrung/Reisebereitschaft
   Durchsetzungsfähigkeit und -bereitschaft

Bitte senden Sie zur Vorbereitung eines Gespräches Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung.



**HPC Hamburg Port Consulting GmbH** HHLA Container Terminal Bürogebäude 2 2103 Hamburg 95 Telefon 0 40 / 74 90 80

Unser Verlag ist ein bedeutendes internationales Unternehmen im Bereich von Sammelwerken. Auf dem deutschen Markt sind bereits die Sammelwerke FOTOPRA-XIS, KOCHEN SIE MIT und AERO erschienen.

Wir eröffnen im Herzen von Hamburg unser deutsches Zentral-Redaktionsbüro und suchen dafür den Leiter(In)/Manager(In) für die Gesamtheit der Objekt- und Projektredaktionen unter dem Stichwort

# REDAKTIONS-MANAGER(in)

Er oder sie ist nur dem Redaktionsdirektor in London verantwortlich und sollte aus diesem Grund möglichst fließend Englisch sprechen.

Wir suchen eine Persönlichkeit,

- die im h\u00f6chsten Maße kreativ und in der Lage ist, seibst\u00e4ndig und in Zusammenarbeit mit der Londoner Zentrale neue Sammelwerkprojekte für den deutschen und europäischen Markt zu konzipieren;
- die schon Erfahrungen in der Zusammenstellung. Leitung und Überwachung von Redaktionsteams besitzt, Budgets und Zeitpläne aufstellt und überwacht sowie in der Lage ist, ein Redaktionsprogramm auf durchaus unterschiedlichen Sachgebieten und für unterschiedliche Zielgruppen zu koordinieren;
- die Erfahrungen im Bereich hochauflagiger Publikumszeitschriften bzw. Illustrierter Bücher mitbringt und daran interessiert ist, praktische alltägliche, aber auch spezielle Informationskomplexe einer großen Zielgruppe leicht verständlich zu
- die ein starkes visuelles und graphisches Urteilsvermögen hat und in der Lage ist, unterschiedliche Materien in der geeigneten visuellen Form zu publizieren.

Falls Sie Interessiert sind, schreiben Sie bitte unter Bezug auf die Sie auszeichnenden Fähigkeiten und Erfahrungen, wenn möglich auf Englisch, an:

### MARSHALL CAVENDISH INTERNATIONAL Ltd. Liz Glaze

**Editorial Director** 58 Old Compton Street GB-London W1V 5PA

Der in Deutschland führende Verlag für Sammelwerke sucht junge, talentierte Redaktieure für unser aufzubauendes Redaktionsbüro im Zentrum Hamburgs.

Wir suchen für mehrere Objekte pro Team:

Redakteure und Layouter, die aufgrund der bisherigen Praxis in der Lage sind, für ein wöchentliches vierfarbiges Sammelwerk die inhaltliche Verantwortung zu tragen. (Im Laufe der Zeit dann wechselnde inhaltliche Projekte.)

Redaktions- und Layoutassistenten, die bereits vergleichbare Fähigkeiten bei Publikumszeitschriften oder illustrierten Büchern unter Beweis gestellt

Jung-Redakteure und Jung-Layouter, die bereit und in der Lage sind, aufgrund unserer Vorgaben intensiv zu lernen und die Aufstiegschancen in unseren

Der für uns interessante Bewerber/Bewerberin ist eine kreative, engagierte und kooperative Persönlichkeit. Unsere neuen Mitarbeiter sind sowohl in der Lage, die Herausgabe neuer Sammelwerke vorzubereiten als auch bereits am Markt existierende Objekte zu betreuen.

Einbezogene Sachgebiete: Handarbeiten, Do it yourself, insbesondere Heimwerker, im weitesten Sinne Technik und Fotografie.

### Befristete Arbeitsverhältnisse für Fachjournalisten:

In den Bereichen "Kochen" und "Do it yourself" bieten wir befristete Arbeitsverhältnisse bei möglichst umgehendem Beginn für alternativ 3, 6 oder 12 Monate.

Bitte, schicken Sie uns ihre Bewerbung mit einem kurzen tabellarischen Lebenslauf, dem Bezug auf die gewünschte Position, den von Ihnen dafür gegebenen Voraussetzungen sowier

Das persönliche Gespräch wird in Hamburg in englischer Sprache stattfinden.

### Sammelwerk Redaktions-Service GmbH Paulstraße 3

2000 Hamburg 1 Tel. 0 40 / 33 10 41

### Bundesversicherungsanstalt für Angestellte Berlin

sucht für ihre Kurklinik Hüttenbühl in 7737 Dürrheim -Hauptindikation: Herz-Kreislauferkrankungen- einen

# Verwaltungsleiter

Von den Bewerbern werden gute praktische und theoretische Kenntnisse auf dem Gebiet allgemeiner Verwaltungsangelegenheiten, des Arbeits- und Tarlfrechts sowie der Betriebsabrechnung erwartet. Praktische Erfahrungen im Krankenhaus- oder Sanatoriumswesen sind erwünscht. Für die wahrzunehmenden Aufgaben sind Einweisungen bei der Hauptverwaltung in Berlin vorgesehen. Während dieser Einarbeitungszeit ist mit kurzfristigen Abordnungen in eigene Kliniken der BfA zu

Die Bezahlung erfolgt während der Einarbeitungszeit für Bewerber aus dem öffentlichen Dienst entsprechend ihrer bisherigen Vergütungsgruppe, (höchstens jedoch Vgr. II) für andere Bewerber nach Vergütungsgruppe IVa MTAng.-BfA (entsprechend BAT). Mit der Übertragung der Aufgaben des Verwaltungsleiters wird Bezahlung nach Vergütungsgruppe II MTAng.-BfA (entsprechend BAT) gewährt.

Wir bieten darüber hinaus die üblichen Leistungen des Offentlichen Dienstes.

Die Klinik liegt am Wald zwischen Bad Dürrheim und der Doppelstadt VIIIIngen-Schwenningen (75.000 E.) nahe der BAB 81, Stuttgart-Bodensee. Weiterführende Schulen befinden sich in Bad Dürrheim und im Stadtbezirk Schwenningen.

Ausführliche Bewerbungen mit Lebenslauf, Lichtbild und Tätigkeitsnachweisen werden bis zum 15.10.83 erbeten



Bundesversicherungsanstalt für Angesteilte Dezemat 8002-16 Postfach 1000 Berlin 88

Als nahmhaftes Unternehmen der Spritzgußverarbeitung fertigen wir Flaschenkästen, Transportkästen und technische Teile für Industriebetriebe.

Für den Absatz unserer Produkte im süddeutschen Raum suchen wir den kaufmännischen

# Gebietsverkaufsleiter

Unser Mann sollte kaufm./techn. Erfahrungen mitbringen und bereits Erfolge (auch als 2. Mann ) im aktiven Verkauf vorweisen, vorzugsweise auf dem Gebiet der Lager- und Fördertechnik, der Food-Industrie oder aber im Kunststoffbereich. Die Aufgabe erfordert Selbständigkeit, sicheres Auftreten sowie die Bereitschaft zu reisen.

Neben einem attraktiven Gehalt und guten Sozialleistungen erhalten Sie ein Dienstfahrzeug auch zur privaten Nutzung.

Ihre vollständige Bewerbung mit Lebenslauf richten Sie bitte an

### Stucki Kunststoffwerk und Werkzeugbau SmbH Schötmarsche Straße 22

4902 Bad Salzuflen 1 (Lockhausen)

# Wir suchen

# Sanitärfachmann

thre Aufgaben:

Ergebnisorientierte Führung eines Teams bautechnischer Berater der Sparten Sanitär und Fliesen, regelmäßige sanitärtechnische Schulung der Mitarbeiter, bautechnische Beratung wichtiger ausschreibender und planender Stellen.

Ihre Voraussetzungen:

30-40 Jahre alt, Studium des Bauingenieurwesens, der Architektur oder Haustechnik (TU/FH), profunde sanitärtechnische Kenntnisse, Erfolg in der Beratung bzw. im Vertrieb technisch erklärungsbedürftiger Produkte für den ochbau, Teamgeist, Durchsetzungsvermögen und Befähigung zur Mitarbeiterführung. Wir bieten Ihnen:

Eine Führungsaufgabe als stellvertretender Abteilungsleiter mit guten Entwicklungsmöglichkeiten in einem waltweit tätigem Unternehmen, adaquate materielle

Konditionen. Ihr Dienstort wird Mettlach (Saar), der Sitz unseres Unternehmens se Für eine vertrauliche Kontaktaufnahme steht

ihnen der von uns beauftragte Unternehmensberater Herr Dipl.-ing., Dipl.-Wirtsch.-Ing. Hager zur Verfügung.

Telefon: 0 22 04 / 8 26 33 Samstag und Sonntag 9-13 Uhr

Im übrigen richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Bewerbungsunterlagen an VILLEROY & BOCH, Keramische Werke KG Generaldirektion, Personalabteilung

Postfach 1 01 20, 6642 Mettlach

VILLEROY& BOCH



# Sonntags-Auskunft

Wir sind ein erfolgreicher Markenartikel-Hersteller im Bereich der Helmtextillen. Unser Unternehmen liegt in einer norddeutschen Großstadt mit hohem Freizeitwert. Zum Ausbau unseres Marktantells suchen wir zur Unterstützung einen Verkaufspraktiker als

# rechte Hand

Sie sollen unseren Außendienst (freie Handelsvertreter) steuern und in seiner Verkaufstätigkeit unterstützen. Die direkte Betreuung von Großkunden sowie der aktive Ausbau dieses Kundenkreises gehören ebenfalls zu ihrem Aufgab

Sie sind zwischen 28-35 Jahre alt und haben neben einer kaufmännischen Ausbildung einige Jahre Praxis im aktiven Verkauf. Kennt-nisse in Textil- bzw. textilverwandten Produkten wären von Vorteil,

sind jedoch nicht Vorsussetzung. Wir bieten ihnen eine ausbaufähige Position in einem jungen Team. Weitere Informationen ertellt ihnen der von uns beauftragte Personalanzeigendienst, an den Sie sich auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 3616 wenden können. Ihre Sperrvermer-ke werden selbstverständlich berücksichtigt.



tion, suchen wir einen

### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/494165/66

Wien · Zürich Düsseldorf London

Wir sind ein stark expandierendes Unternehmen der Lebensmittelbranche. Unser Metier ist die Außer-Haus-Verpflegung. Wir liefern unsere Produkte, ein breites, vielseitiges Sortiment von hoher Qualität, bundes-

Gebietsverkaufsleiter

weit an Großverbraucher, Insbesondere an Kantinen und soziale Einrich-

tungen. Für die Kundenbetreuung, in erster Linie jedoch für die Akquisi-

für das Verkaufsgebiet Schleswig-Holstein 😁

Wir wünschen uns Bewerber, die bereits Außendiensterfahrungen haben und Kenntnisse aus dem Großverbrauchersektor vorweisen können. Es erwarten Sie die in einem Konzernunternehmen angemessenen Konditionen, mit Flxum und attraktiver Provisionszahlung, zeitgemäßer Spesenregelung, neutralem Firmenfahrzeug und umfangreichen Sozialleistungen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen baldigst an die von uns beauftragte Werbeagentur

Mios Werbung GmbH

Wittelsbacher Allee 61, 4950 Minden, die Vertraulichkeit gewährleistet und Sperrvermerke berücksichtigt.

Wir sind ein sehr gut eingeführtes mittelständisches Unternehmen in der Branche der Erstausrüster von Fahrzeugen, das Steuer- und Regelgeräte in großen durch den Einsatz von Microcomputern, eine immer größere Rolle spielen wird, suchen wir baldmöglichst zum Aufbau einer verseibständigten Gruppe den

## Leiter der Qualitätssicherung Elektronik

Der richtige Mann hierfür sollte eine abgeschlossene ingenieurausblidung nachweisen können, über mehrjährige Berufserfahrung im Qualitätswesen der Fertigung oder Entwicklung verfügen und ein ausgesprochener Praktiker sein. Neben der Überwachung der Fertigungs-Qualität werden die Erarbeitung der Prüfkonzeption mit unserer Entwicklungsabteilung und die Verfretung der Qualitätsrichtlinien gegenüber unseren Abnehmern zu seinem Aufgabenbereich gehören. Die Fähigkeit zur Führung von Mitarbeitern ist hierfür unerläßlich.

Wir bieten ihnen nach gründlicher Einarbeitung einen interessanten und gesicherten Arbeitsplatz.

Unser Unternehmen befindet sich in landschaftlich schöner Lage - in einer Stadt Im Taunus mit 41 000 Einwohnern nahe Frankfurt.

Bewerbungen mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Lichtbild, Gehaltswunsch und Nennung des frühesten Eintrittstermins erbeten an die von uns beauftragte

> Werbeagentur Hans G. Usinger Postfach 14 40, 6370 Oberursel, Tel. 0 61 71 / 40 25



Unsere Abteilung VERSUCH benötigt für die Erprobung von Fahrzeugen, Baugruppen und Systemteilen im Prototyp und zur Modellpflege im Serienbau einen weiteren

# Versuchsingenieur

Unser neuer Mitarbeiter soilte Dipl.-Ing. TH/FH der Fachrichtung Fahrzeugbau, Maschinenbau oder Meßtechnik sein und über eine mehrjährige Berufserfahrung im Versuchsbereich verfügen. Englische Sprachkenntnisse sind unbedingt erforderlich.

Wenn Sie glauben, der für uns richtige Mitarbeiter zu sein, so senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen.

STILL GmbH - Berzeliusstr. 10, 2000 Hamburg 74

4 junge M-Vertriebs-

والمتحيرة المراجع والمساجع والموازأة

property of the second

Park British St.

And the state of t

Spirit .

regularity of the No. DES Compagnet with

IS RECHTE CHNISCHI CHLUSSELF FERDEN SIE

BER AUCH

Tega - Hammara a. o . in in following The state of the s The American

aboutlisha Gualifi 10 m State of the state A 243

the laintens for \$1. Section 1 Section 1 Section 1

20 A 20 A 21

Agreed and a

The state of the s

Such Comment

Special Section Sectio

Wir sind eine gemeinnützige Forschungseinrichtung mit etwa 650 Mitarbeitern, die sich vornehmlich der angewandten Forschung widmet.

Für die Abteilung Angewandte kohikrente Optik unseres in Physik suchen wir einen jungen

## promovierten Physiker (P 2)

Das Hauptaufgabengebiet wird die Entwicklung von Vertahren zur Fernmessung von Luftschedstoffen und atmosphärischen Parametern und die Anwendung solcher Verfahren sein. Gefordert werden gute Kenntnisse der Optik, spezielt der Laserphysik. Ferner werden Experimentiererfahrung, selbständiges wissenschaftliches Arbeiten und die Fähigkalt zur projektmäßigen Abwicktung eines Vorhabens vorausge-setzt, Erwünscht sind praktische Kenntnisse in der Programmierung von Kleinrechnern zur Meilsystemsteuerung und zur Datenekouisition und

Es handelt sich um eine Stelle als Nachwuchswissenschaftler, die auf drei Jahre begrenzt ist. Die Vergütung erfolgt in Anlehnung an den Bundesangestelltentarif (BAT). Daneben werden die im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen gewährt.

Die Bewerber sollen zum Zeitpunkt der Bewerbung das 32. Lebensjahr nicht vollendet haben.

Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt,

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins sowie der Kennziffer an unsere Personalabtellung.

FORSCHUNGSZENTRUM GEESTHACHT GMBH

Max-Planck-Straße, 2054 Geesthacht

Dank einer ungewöhnlich vielfältigen Produktpalette und einer Innovativen Produktpolitik expandiert KIS überdurchschnittlich. In konsequenter Weiterantwicklung unserer Unternehmensphilosophie haben wir nach überwältigendem Erfolg im Ausland mit dem Verkauf von FARBFOTO-MINILABORS begonnen. Der Markt: Über 100 Millionen verkaufte Farbfilme/Jahr in

Das Produkt: KIS MINILABS sind nicht größer als Fotokopierer, arbeiten bei Tageslicht und sind konkurrenzios klein und kostengünstig.

Die Zukumft: Die Revolution auf dem Farbbildermarkt. Der 1-STUNDEN-BILDER-SERVICE setzt eich durch. Um unsere Verkaufsstrategie forciert durchzusetzen, benötigen

### 4 junge Manager

mit folgendem Background:

### Top-Vertriebs-Repräsentanten

mit konkreten Resultaten, interesse an einer erfolgsorientierten Entlohnung im festen Angestelltenverhältnis, vertraut mit modernem Vertriebsdenken und im Alter bis 35 Jahren. Dynamische Praktiker, nicht branchengebunden, nachweisbare Erfolge im Direktverkauf, Führungseigenschaften, Wille zum persönlichen

Erfolg.
Wenn Sie sich für diese langfristig angelegte Aufgabe Interes ren, richten Sie bitte ihre Bewerbungsunterlagen an unseren Herrn Knak; der Ihnen auch geme vorab telefonisch weitere Informationen gibt. Sie erreichen ihn unter der Tel.-Nr. 02 11/

> KIS DEUTSCHLAND Postfach 4620, 4000 Düsseldorf 1



MOON

ALCOHOLDS

s see nerung

11.00

17 8

Tompia GmbH -denn erst Briefhüllen machen Briefe

Für unsere leistungsstarke international tätige Briefhüllenfabrik suchen wir einen für Druckversierten und in Industrie und Hendel gut eingeführten

## HANDELSVERTRETER für das Gebiet Frankfurt – Hamburg

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:



TOMPLA GmbH, Eitinger Str. 13 7250 Leonberg, Tel. 0 71 52 / 2 15 62,

## ALS RECHTE HAND DES TECHNISCHEN LEITERS **SCHLÜSSELFERTIGBAU** WERDEN SIE GEFORDERT, ABER AUCH GEFÖRDERT!

Das Bauvolumen in unserem Bereich Schlüsselfertigbau wächst stöndig. Der technische Leiter braucht eine rechte Hand, die ihn entlastet: einen qualifizierten Assistenten.

Ihre Aufgabes

Den Leiter Schlüsselfertigbau verantwortlich vertreten und einen Teil seiner Aufgaben selbständig übernehmen. Ferner Mitarbeit bei Analyse und Lösen technischer und organisa-torischer Probleme sowie Überprüfen von Bauleistungen und Bauqualität.

thre beruffiche Qualifikation

Abgeschlossenes Studium der Fachrichtung Architektur oder Baulngenieurwesen und mindestens 5 Jahre Praxis in der Planung und auf Baustellen. Weiterhin erwünscht: Erfahrung in Mitarbeiterführung, Verhandlungssicherheit durch vertieftes Fachwissen, überdurchschnittliche Lem- und Integestliche in der Studium grationsfähligkeit. Älter: 30 bis 40 Jahre.

Unsere Leistung für Sie

Als eines der größten privaten Bau-, Bauträger- und Baube-treuungsunternehmen Westdeutschlands bieten wir über-durchschnittliches Einkommen (13 gute Gehälter, attraktive Gewinnbeteiligung), zusätzliche Altersversorgung, Mittag-essen im hauseigenen Kasino, Gleitzeit und gutes Betriebs-

Bei BAST-BAU werden Sie gefordert, aber auch gefördert. Unser Unternehmen bietet immer wieder Möglichkeiten zu weiteren Karriereschritten.

Bitte senden Sie Ihre vollständige Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskoplen z. Hd. Frau Luciano, Sekretariat Schlüsselfertigbav.

BAST-BAU

Millrother Weg 3, 4006 Erkrath-Unterfeldhaus Postonschrift: Postfach 30.20, 4006 Erkrath 1
2 Düsseldorf (02.11) 25 03-0



Unser Haus – ein Familienunternehmen mit einem Umsatz von mehreren hundert Millionen DM – ist als eines der führenden Markenartikler im Bereich der Körperpflege jedem Verbraucher bekannt. Unsere Unternehmensziele sind auf Innovation und weiteres Wachstum gerichtet. Im Wege einer Nachfolgeregelung suchen wir den

# Leiter Forschung und Entwicklung

Dabei denken wir an einen Diplom-Chemiker mit langjährigen Erfahrungen in der Körperpflege-, chemisch-pharmazeutischen, diätetischen oder chemisch-technischen Industrie. Erfolge in der Entwicklung von Produkten und in der galenischen Forschung sowie der Führung von hochqualifizierten Mitarbeitern sind unabdingbar. Wir erwarten die Beherrschung der englischen

Für weitere Informationen steht Ihnen unser Berater, Hans-Dietrich Freiherr von Stein, Telefon 02 11 / 48 03 63, zur Verfügung. Sie können ihn auch schriftlich unter Cordobastraße 1, 4000 Düsseldorf 30, erreichen. Ihre Kontaktaufnahme unterliegt absoluter Vertraulichkeit.

# MEYER MARK

Wenn Sie der Gesuchte nicht sind - vielleicht kennen Sie ihn!

In unserer skandinavischen Heimat zählen wir zur Gruppe der profitablen und expansiven Banken. Ausgedehnte Untersuchungen zeigen uns, daß unsere Leistungen in einer klar definierten Marktnische auch in Deutschland nachgefragt werden und eine solide Geschäftsentwicklung gewährleisten. Deshalb eröffnen wir nächstes Jahr eine Niederlassung in einer attraktiven norddeutschen Stadt. Hierfür suchen wir den

### Geschäftsleiter

Sie werden unser Hans nach außen vertreten und sind fähig, unsere ganze Leistungspalette unseren mittelständischen Kunden überzeugend anzubieten.

Eine fundierte Ausbildung im Bankgeschäft, langjährige Erfahrungen und ausgeprägte Kennmisse im gewerblichen Kreditgeschäft, in der Außenhandelsfinanzierung und in Devisengeschäften zeichnen Sie aus. Idealerweise leiten Sie zur Zeit bereits eine Filiale eines renommierten Kreditinstitutes im norddeutschen Raum. Aufgrund dieser Tätigkeit erfüllen Sie die Anforderungen, die das BAK an einen Geschäftsleiter stellt.

Sie sind mindestens 35 Jahre alt und haben den Ehrgeiz, diese Niederlassung aufzubauen und die geplante Expansion in den nächsten Jahren voranzutreiben. Persönlich besitzen Sie genügend menschliche Reife, um ein anfangs kleines Team erfolgreich weiterzuentwickeln. Einkommen und Nebenleistungen werden attraktiv gestaltet sein.

## Leiter Buchhaltung und Administration

Als Mann der ersten Stunde werden Sie maßgeblichen Anteil am organisatorischen Aufbau unserer Niederlassung haben.

Sie verfügen über eine Ausbildung als Bankkaufmann und konnten bereits Erfahrungen im Bankoeschäft sammeln. In den letzten Jahren haben Sie sich in Ihrer Tätigkeit auf das Rechnungswesen konzentriert.

Ihr künftiges Aufgabenfeld umfaßt das behördliche Melde- und interne Berichtswesen, die Durchführung von Monats- und Jahresabschlüssen, die Budgetierung und die allgemeine

Anfangs wird Sie ein Mitarbeiter unterstützen, so daß Sie zuerst viele Dinge selbst erledigen müssen. Gleichzeitig sollten Sie jedoch genügend Potential besitzen, um später eine größere Anzahl von Mitarbeitern zu führen. Die Position ist bei Bewährung mit Prokura ausgestattet. Bei der Dotierung sind wir anpassungsfähig und können Ihnen ein attraktives Angebot

Für weitere telefonische Vorabinformationen stehen Ihnen unsere Berater R. Richter und Dr. J. Stande zur Verfügung. An Sie schicken Sie auch bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin). Absolut vertrauliche Behandlung Ihrer Unterlagen wird garantiert.

> PMM MANAGEMENT CONSULTANTS Unternehmensberatungs-GmbH Zeil 127 6000 Frankfurt 1 Telefon (06 11) 2 16 43 48

UNTERNEHMENSBERATUNGS-GMBH

# optibelt

Die Arntz-Optibelt-KG in Höxter sucht zum beldigen Eintritt den

### VERTRIEBSLEITER

Diese Position ist dem Geschäftsführer direkt unterstellt. Ihr sind Verkauf techn. Erstausrüstung, techn. Handel, Ktz-Erstaus-rüstung mit Kfz.-Teile-Handel, Osteuropa und Auftragsabwick-

Der Jahresumsatz dieses Vertriebsbereiches liegt schon heute spürber über 50 Mio. DM und ist noch weiter ausbaubar.

Unser international tätiges Unternehmen mit 1400 Mitarbeitern nimmt in der Keilnemenbranche eine führende Position ein.

Mit dieser Anzeige wenden wir uns an einen ausgesprochenen Vertriebsfachmann - vorzugsweise aus der Antriebstechnik -, der überzeugend verkaufen und Menschen erfolgreich führen kann.

Wir arbeiten hart und damit sind wir erfolgreich. Unser neuer Vertriebsleiter muß dazu in der Lage sein, sich in eine bestehende Organisation naht- und problemlos einfügen zu können.

Wenn Sie fest davon überzeugt sind, unseren hohen Anforderungen uneingeschränkt gerecht werden zu können, so bitten wir um die Zusendung Ihrer vollständigen Bewerbung an unseren ge-schäftsführenden Gesellschafter, Herm Dipl.-Kfm. A. Ummen.

Amtz-Optibelt-KG

Corveyer Allee 15 3470 Höxter 1 Tel.: (05271) 62201

..... optibelt

### optibelt optibelt optibelt optibelt

An der Fachhochschule für Gestaltung Pforzheim wird im Studiengang Industrie-Design ein Studienschwerpunkt Kfz-De-sign gebildet als erste Ausbildung dieser Art in der Bundesrepu-blik Deutschland. Ab sofort ist die Stelle eines

### **Professors** der Besoldungsgruppe C 3

### für Kraftfahrzeug-Design

nu besetzen (vorbehaltlich der Genehmigung im Nachtragshaushalt 1983/84). Die Aufgaben der Planstelle im Industrie-Design umtassen insbesondere die Lehre, Entwicklung und Forschung auf dem gesamten Gebiet des Kraftfahrzsug-Design sowie die Kz-spezifischen organisatorischen Tätigkeiten innerhalb des Studienganges und die Organisation der technologischen Zusammenarbeit mit Industrie und Hochschullmatitutionen. Ein dem Lehrauftrag entsprechendes erfolgreiches Studium sowie eine mindestens fünfjährige Berufspraxis im Fahrzeug-Design und in der Entwicklung sind Voraussetzung.

Die deutsche Staatsangehörigkeit ist nicht vorgeschrieben. Schwerbehinderte werden bei entsprechender Eignung vorran-

verbungen sind bis zum 7. 11. 1963 zu richten an: Richterat der Fachtrochschule für Gestellung Pfoscheim Hotzgartenstr. 36, 7530 Pforzheim

# Betriebsmittel für Feinwerktechnik

Unser Klient ist ein wirtschaftlich gesundes mittelständisches Familienunternehmen in Südwestdeutschland. Eine Innovative und expansive Unternehmenspolitik bietet beste Arbeitsmöglichkeiten. Für den Bereich Betriebsmittel suchen wir den

## Konstruktionsleiter

Aufgabenstellung: Koordination und fachliche Betreuung der Konstruktion von Werkzeugen für Kunststoff- und Blechbearbeitung sowie von Lehren und Vorrichtungen; terminliche und fachliche Betreuung von fremdvergebenen Konstruktionen.

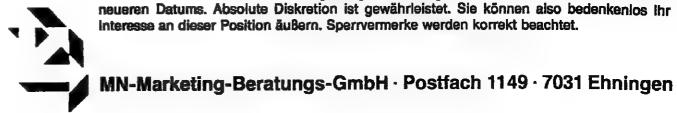
Voraussetzungen: Der Bewerber muß in der Lage sein, die Abteilung in kurzer Zeit verantwortlich zu leiten. Langjährige Berufserfahrung und ein Studium in Maschinenbau/ Feinwerktechnik oder eine adäquate Ausbildung sind dazu erforderlich. Weiter setzen wir die Fähigkeit zur selbständigen Arbeitsweise voraus. Wir stellen uns für diese Aufgabe eine gestandene Ingenieurpersönlichkeit zwischen Mitte 30 und Mitte 40 vor.

Die konstruktiven Ideen werden in einem modernst eingerichteten Betriebsmittelbau in Hardware umgesetzt. Diese Betriebsmittel sind überwiegend für den eigenen Bedarf bestimmt, so daß ein Feedback aus dem Fertigungsbereich gewährleistet ist.

Das Unternehmen befindet sich in einer landschaftlich attraktiven Gegend. Alle weiterführenden Schulen sind am Ort. Schnellstraßen erlauben jede Möglichkeit der Freizeitgestaltung oder eines Großstadtbesuches.

Die Vertragskonditionen für diese Aufgabe mit Zukunftsperspektive werden Sie zufriedenstellen.

Bitte senden Sie uns thre aussagefähigen Unterlagen einschließlich eines Lichtbildes



# Verkaufsrepräsentant Großkunden

Führungsnachwuchs im Vertrieb Kopier-und Drucksysteme - Karrierechance für junge Vertriebsprofis -

Unser Kunde ist die deutsche Tochter eines amerikanischen Herstellers von Hochleistungskopierern. der in den USA zu den Marktführern zählt. Auch auf dem deutschen Markt spricht der Erfolg für seine Strategie. Zum konsequenten Ausbau der Marktstellung suchen wir für das gesamte Bundesgebiet Verkäuferpersönlichkeiten, die bereits in der Betreuung von Großkunden Erfahrung gesammelt haben oder in dieser Position eine berufliche Weiterentwicklung sehen.

Wen wir erwarten: Junge, ehrgeizige Vertriebsprofis, die sich

nach einem abgeschlossenen BWL-Studium - HS/FHS - mit dem Vertrieb technischer Produkte der Bürokommunikation ihre ersten Sporen erworben haben. Erfahrung mit dem Vertrieb von Großkopierern wären von Vorteil. Unabdingbare Voraussetzungen sind die Fähigkeit, mit Gesprächspartnern auf höchster Ebene erfolgreich verhandeln zu können und Kenntnisse in der Anwendung moderner Marketinginstrumente. Darüber hinaus sollten Sie Ihre Kunden bei Finanzierungsfragen kompetent beraten können.

Was Sie erwarten können: Die

nicht alltägliche Chance zum Einstieg in einen der erfolgreichsten internationalen Konzerne. Eine vielseitige, anspruchsvolle und selbständige Tätigkeit. Ein Einkommen, das Sie auf der Basis eines hohen Fixums und einer äußerst attraktiven Provisionsregelung weitgehend selbst bestimmen können. Ein Firmenwagen, der auch zur privaten Nutzung zur Verfügung steht. Umfangreiche Sozialleistungen und berufliche und persönliche Entwicklungsmöglichkeiten - auch auf internationaler Ebene - die Ihnen nur ein Großunternehmen bieten kann.



Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte mit Angabe Ihres Wunsch-Einsatzgebietes unter der Kennziffer 129 an den Anzeigenservice der SCS Personalberatung, Breitwiesenstr. 27, 7000 Stuttgart 80. Wenn Sie mehr über diese Position wissen wollen, steht Ihnen Herr Helmut Kreß (Tel. 0711/78 70-200) zur ersten vertraulichen Kontaktaufnahme gem zur Verfügung. Er freut sich auf Ihren Anruf und bürgt für absolute Diskretion.



Personalberatung

# Product-Manager Chance für Nachwuchsmann

Unser Kunde gehört zu einer modernen expansiven Unternehmensgruppe auf dem Gebiet hochwertiger medizinischer Verbrauchsartikel. Ab 1. Juni 1983 wird das Deutschland-Geschäft in eigener Regie wahrgenommen. Zu den Hauptabnehmern zählen alle größeren Krankenhäuser, Spezialkliniken

und REHA-Zentren, aber auch Apotheken, Sanitätshäuser etc. Wir suchen für eine der drei Produktlinien den verantwortlichen Product-Manager, dem wir die Marktverantwortung für diese Mar-

kenprodukte übertragen möchten. Vordergrund der Tätigkeit wird neben konzeptionellen Aufgaben die Verantwortung für die Erarbeitung der Werbemaßnahmen, die Etatkontrolle und externe und interne Produktpräsentationen seln. Eine wichtige Komponente ist außerdem die Schulung und Betreuung des qualifizierten Außendienstes sowie die Beratung von Kunden in produktspezifischen Fragen.

Wir denken an einen jüngeren Kaufmann, der nach einer qualifi-

zierten Ausbildung bereits zwei bis drei Jahre Erfahrung im Marketing bzw. Vertrieb von erklärungsbedürftigen Produkten gesammelt hat. Dabei kommen auch Bewerber in Frage, die als Assistant-Product-Manager bzw. Junior-Product-Manager bislang noch keine alleinige Produktverantwortung getragen haben. Besonders wichtig ist unseres Erachtens die Fähigkeit und das Interesse, in einer kleinen, dabei expansiven Unternehmenseinheit, aktiv mitzugestalten.



Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 472 an den von uns beauftragten Anzeigenservice der . SCS Personalberatung, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13. Dort stellen Ihnen Herr Michael Gross und Herr Siegfried Lippert für erste telefor nische Kontakte (040/44 16 51-54) zur Verfügung. Sie freuen sich auf Ihre Bewerbung und bürgen für absolute Diskretion.

Personalberatung

# Leiter EDV-Anwendungsentwicklung

### Wachstumsbranche Elektronik

Für unseren Kunden, die expansive deutsche Tochtergesellschaft eines auf dem Gebiet der Büro- und Unterhaltungseiektronik bekannten und sehr erfolgreichen internationalen Unternehmens mit Sitz in Hamburg, suchen wir den Leiter der Anwendungsentwicklung, eine innerhalb der EDV-Abteilung neu geschaffene Position.

wen wir erwarten; Einen enga gierten, jüngeren Herrn, der - vorzugsweise nach einem Informatikoder BWL-Studium - einige Jahre

Projekt- und Programmiererfahrung in COBOL oder ASSEMBLER mitbringt, die Techniken und Methoden der Systementwicklung und des Projektmanagements beherrscht und jetzt vor dem nächsten Schritt seiner beruflichen Entwicklung steht. Die Aufgabe umfaßt die verantwortliche Planung und Realisierung neuer und netzwerkorientlerter EDV-Systeme - mit Schwerpunkt Standardsoftware -, die Wartung der bestehenden Systeme und die

Führung eines qualifizierten, Jungen Teams von fünf Mitarbeitern, Englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus. Als Hardware steht ein IBM-System 4300 zur Verfügung.

Was Sie erwarten können: Eine herausfordernde Aufgabe mit breitem Gestaltungsspielraum in einer wachsenden Datenverarbeitung; ein dynamisches Unternehmen in einem Markt zukunttsorientierte Produkte; ein interessantes Gehalt und attraktive soziale Leistungen.



ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter Kennziffer 477 an die SCS Personalberatung, Johnsaliee 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen Herr Heinz Tannert und Herr Jürgen Binger für erste telefonische Kontakte (040/44 16 51-54) zur Verfügung. Sie freuen sich auf Ihre. Bewerbung und bürgen für absolute Diskretion.



# **Wo kann man alle** Segelscheine machen?



Fordern Sie unseren Prospekt an: Deutscher Hochseesportverband Hansa' e V Postfach 30 12 24, 2000 Hamburg 36

Marketing-Menschen

Takte näher bringt. Wir suchen junge ausgeschlafene

Mit scharfer Schere gestalten Sie bei

uns maßgeschneiderte Marketing-

qualifiziertes Team gibt Ihnen dabei

den richtigen Schub. (Erfolge blät-

tern wir ihnen geme hin.) Beweisen

Taten!) Lassen Sie uns gemeinsam

Marketing-Mechanismen schlafwandlerisch beherrschen. (Es zählen nur

Sie uns doch bitte, daß Sie die

Konzepte, die sich im Markt auch

treffend durchsetzen lassen. Ein

mit Musik im Blut sind

uns herzlich willkommen

Mit Musik geht wirklich alles besser. Überlegen Sie doch mal, ob die Musik Sie Ihrem Karriere-Ziel nicht ein paar schnelle

PRODUKT-MANAGER

die bei guter Musik ganz spitze Ohren kriegen.

Teldec. Da ist Musik drin.

uns bitte an:

ein paar Takte sprechen – vielleicht

rutschen Sie gleich morgen in unsere

Wenn Spaß & Befriedigung bei Ihnen

einen hohen Kurs haben, rufen Sie

Ekhard Walter, Tel. 040/401 92 27.

Oder schreiben Sie uns.

TELDEC Schallplatten GmbH

Heußweg 25 · 2000 Hamburg 19



### Büroleiter

gesucht. Er soll sein, Bankkaufmann mit Erfahrung im Kreditwe-sen. Nicht unter 30 Jahre alt. Sofort abkömmlich und mit den üblichen Büroarbeiten vertraut. (Telex, EDV). Führerschein und gute Englischkenntnisse Bedingung. Angeboten wird DM 2500,-plus Speeen. Appartement kann gestellt werden.

7470 Albstadt-3, Telefon: 0 74 32 - 2 10 88.

Unsere Klinik für Abhängigkeitserkrankungen mit ca. 170 Betten liegt in der reizvollen Gegend der bayerischen Rhön und sucht für sofort oder nach Vereinbarung

> **2 Arzte der Psychiatrie** evil. mit dem Zuastzifiel Psychotherapie

2 Arzte der Janeren Medizin

Weiter werden eingestellt

Dipiom-Psychologen Sozialarbeiter

Arbeits- und Beschäftigungstherapeuten

Schwerpunktmäßig werden in der Fachklinik alkohol-, pharma-kon- und drogenabhängige Patienten behandelt. Der völlig selbständig arbeitenden Fachklinik für Abhängigkeitserkrankungen steht neben einer Intensivabteilung, den entspre-chenden Gruppen- und Therapieräumen eine umfassende Dia-

Vom Haus selbst werden Fort- und Weiterbildung gewährleistet. Bad Neustadt selbst ist ein reizendes Städtchen mit sämtlichen Schulen. In Bad Neustadt und in den Vororten von Bad Neustadt

Die Gehaltsfrage möchten wir gerne im persönlichen Geepräch ansprechen. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir behilflich. Verpflegung kann in unseren Häusern preisgünstig abgegeben

Sollte Ihrerseits Interesse an einer solchen Tätigkeit bestehen bitten wir um eine Kontaktaufnahme, auch telefonisch. Telefonisch erreichen Sie uns über die Ruf-Nr. 0 97 71 / 40 74 (Herrn

HAUS SAALETAL GmbH Kurhausstraße 35, 8740 Bad Neustadt/Saale

Wohlfahrtsmarken



Dufte... das Porto mit Herz



Wir sind Deutschlands führendes Dienstielstungsunternehmen für die logistische und technische Betreuung von Versandhauskunden. Ein Netz von 55 Niederlassungen über das gesamte Bundesgebiet und West-Berlin ist Ausdruck unserer Kundennähe und Ser-

vertreten soli, da unsere langjährige Personalreferentin uns aus familjären Gründen leider

Von der Ausbildung her geben wir sowohl einem/r Hochschulabsolventen/in mit mehrjähriger Erfahrung als auch einem/r qualifizierten Praktiker/in (Personalfachkaufmann) eine Chance. Zur Erfüllung Ihrer Aufgaben sind ihnen zwei Mitarbeiterinnen unterstellt. Praktische Erfahrung in der Personalbeschaffung und der Inhaltlichen Ausarbeitung von Tagungen sowie sichere Arbeitsrechtkenntnisse sind erforderlich.

Im Rahmen unserer Konzemzugehörigkeit bieten wir Ihnen großzügige Sozialleistungen und Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an unsere Personalleitung mit Angabe ihres frühesten Eintrittstermine und ihres Gehaltswunsches.

**HERMES VERSAND SERVICE** Alsterkrugchaussee 439

2000 Hamburg 63

Wir sind eine international tätige Unternehmensgruppe der Investitionsgüterindustrie. Unsere Gabelstapler der Marke "Ameise" genießen durch hohen technischen Standard und erstklassige Qualität einen ausgezeichneten Ruf im In- und Ausland. Um auch in Zukunft die Führungspositionen im

# **Management-Trainees** – Vertrieb –

die einen Karriereweg in unserer inlandsvertriebsgesellschaft oder in einer unserer europäischen Auslandsvertriebsgesellschaften einschlagen möch-

Wenn Sie ein Hochschulstudium als Diplom-Wirtschaftsingenieur oder. Diplom-Kaufmann züglg und mit Prädikatsexamen abgeschlossen haben, bringen Sie die besten Voraussetzungen für einen Karriereeinstieg mit. Erste Berufserfahrungen im Vertrieb sind von Vorteil.

Das erforderliche Rüstzeug für die späteren Führungsaufgaben erhalten Sie durch eine gezielte, systematische Management-Trainee-Ausbildung. die selbständiges, eigenverantwortliches Arbeiten und zusätzliche theoretische Schulungen einschließt.

Von unseren Führungsnachwuchskräften werden Leistungsbereitschaft und hohes Engagement erwartet. Dafür werden zeitgemäße Vertragsbedin-

gungen und die nachweislich gute Chance geboten, schon bald in eine Führungsposition aufzusteigen.

Wenn Sie diese anspruchsvolle Aufgabe relzt, senden Sie Ihre Bewerbung einschließlich eines handgeschriebenen Lebenslaufes an

JUNGHEINRICH UNTERNEHMENSVERWALTUNG KG Personal- und Sozialwesen Friedrich-Ebert-Damm 129, 2000 Hamburg 70

JUNGHEINRICH

 $\chi^{ab}_{ab}(y, z)$ 

v serkantstale Neinem wachts

Gespräd





# Ihr Gesprächspartner Bonn Telefon 0228/2603-0

## Die Verantwortung für unsere technologisch anspruchsvolle Produktpalette kann nur ein Top-Techniker übernehmen

In einem speziellen Bereich technischer Investitionsgüter zählt unser Unternehmen zu den führenden der Branche. Unsere technologisch anspruchsvollen Produkte genießen weltweit einen hervorragenden Ruf. Grundlagen dieses Erfolges sind zum einen unsere anspruchsvolle Technologie, welche die differenzierten Wünsche unserer Kunden optimal berücksichtigt, und zum anderen ein nachweislich hohes Qualitätsniveau. Auf der Basis standardisierter Bauserien sind wir in der Lage, jeweils den Bedürfnissen des Marktes angepaßte Problemlösungen anzubieten. Im Rahmen der Anpassung der Organisation unseres Unternehmens an sich verändernde Marktverhältnisse suchen wir Sie als

# Leiter Konstruktion und Projektierung – Baumaschinen, Stahlbau, Anlagenbau –

Die Verantwortung für diesen Bereich beinhaltet die gesamte Spannweite von der Umsetzung anspruchsvoller Technologien in marktgerechte Produkte bis hin zur Erprobung und Inbetriebnahme.

Dabei erwarten wir von Ihnen, daß Sie eine Personlichkeit sind, die fundierte Fachkenntnisse aus den angesprochenen Bereichen mitbringt und stark geprägtes, unternehmerlsches Denken und dynamisches Handeln in sich vereint. Im einzelnen

Nachweisbare Führungsbefähigung, insbesondere im Hinblick auf unseren fähigen und anspruchsvollen Mitarbeiterstamm

 Durchsetzungsvermögen, Integrität und überdurchschnittliches personliches Format

 Ein hohes Maß an nachgewiesener technischer Kompetenz, insbesondere auf dem Gebiet gewichtsminimierender Schweißkonstruktionen von schwerem mobilen Gerät

Eine hochmotivierte und qualifizierte Mannschaft wartet darauf, erfolgreich mit Ihnen zusammenzuarbeiten. Wir sind sicher, daß wir Ihnen eine Chance offerieren, die nicht alltäglich ist. Dies gilt auch für die finanziellen Konditionen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH Wenn Sie sich näher über diese herausfordernde Aufgabe und über unser Unternehmen informieren wollen, so konnen Sie gerne mit der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, Kontakt aufnehmen. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/61 767 an die obengenannte Anschrift. Für telefonische Vorabinformationen stehen Ihnen die Herren Steinmetz und Hatesaul unter der Rufnummer 02 28/2603-114 gerne zur Verfugung. Konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken und absolute Vertraulichkeit sind für unsere Beratung selbstverständlich.

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

### Ihre optimale Steuerung der Projekte und unsere Erfahrungen garantieren zufriedene Kunden

Als international erfolgreicher Konzern wollen wir unsere Aktivitäten im Bereich der Unterhaltungselektronik auf moderne Übertragungsmedien und Unterhaltungsträger ausbauen. Auf der Basis einer abgesicherten Marketing- und Vertriebsstrategie sind wir dabei, den Markt auszubauen. Die Grundlagen unseres Erfolges sind unser breites Know-how und die Fähigkeit, dem Kunden individuelle Problemläsungen anzubieten. Dabei hat die Betreuung unserer Kunden von der Problemklärung bis zur Erstellung des Produktes einen hohen Stellenwert. Deshalb suchen wir den

# Projektleiter - Unterhaltungselektronik -

dem wir die vollverantwortliche Leitung dieses Bereiches übertragen wollen. Wir denken dabei an einen dynamischen Bewerber, der in der Lage ist, Projekte eigenverantwortlich zu steuern. Am ehesten können Sie uns überzeugen, wenn Sie folgende Aufgabenschwerpunkte bewältigen

- Optimale Steuerung der Projekte im Sinne des Kundenauftrages
   Umfangreiche Kenntnisse im Video-Bereich und die Fähigkeit, Qualitäten zu beurteilen
- Erfahrungen im Einsatz moderner Management-Methoden
   Verhandlungsgeschick und die P\( \text{a}\) higgest, Mitarbeiter zu motivieren

oraberatung

Wir denken dabel an einen kontakt- und kooperationsfreudigen Bewerber, der als Interessenvertreter des Kunden im eigenen Haus zu sehen ist. Auf der Grundlage einer fundierten Ausbildung und der Fähigkeit, auch administrative Vorgänge optimal zu steuern, sollten Sie das notwendige Durchsetzungsvermögen besitzen, um Ihre Ziele zu erreichen. Idealerweise kommen Sie aus der Unterhaltungselektronik und haben schon nachweisbare Erfahrungen im Video-Bereich gesammelt. Ihre Fähigkeit der geschickten Verhandhungsführung wird durch Ihr Organisationstalent sinnvoll ergänzt. Vom Alter her sollten Sie zwischen 30 und Mitte 40 Jahre alt sein. Diensisitz ist eine reizvolle Stadt im norddeutschen Raum. Das Einkommen und die sonstigen Leistungen sind entsprechend der Position mit Sicherheit für Sie sehr interessant.

Sollle Sie diese Aufgabe herausfordern, so erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühestmöglicher Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/21 787. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken. Sollten Sie Vorabinformationen wünschen, stehen Ihnen die Herren Pfersich und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-118 gern zur Verfügung.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

# Ihr Gesprächspartner Die Bonn für Führungspositionen E Telefon 0228/2603-0

# Produktionsleitung in der Pharmaindustrie – eine anspruchsvolle Führungsaufgabe

In einem speziellen Bereich hochwertiger pharmazeutischer Produkte haben wir als kleineres Unternehmen der Pharmaindustrie einen hervorragenden Namen. Kompromißiose Sicherstellung höchster Qualität, zielstrebig betriebene Entwicktung, flexible Anpassungsfühigkeit an die Erfordernisse des Marktes und qualitativ und verfahrenstechnisch optimierte Produktion sehen wir als Schlüssel unseres Erfolgs auf den nationalen und internationalen Märkten. Um auch zukünftig den hohen Ansprüchen des Marktes gerecht zu werden und um unsere Fertigung ständig auf dem neuesten und rationellsten Stand halten zu können, suchen wir den (die)

# Produktionsleiter(in) \_\_Pharma\_

der (die) uns bei der systematischen und konsequenten Weiterentwicklung unserer unternehmerischen Ziele tatkräftig unterstützt. Wir erwarten im einzelnen die Erfüllung folgender Qualifikationsmerkmale:

- Nachweis eines abgeschlossenen und qualifizierten Studiums der Fachrichtung Pharmazie
- Umfassende Kenntnisse der industriellen Fertigungstechnik für den Pharmabereich aus eigener technischer Erfahrung
   Durch mehrjährige Erfahrung abgesicherte Befähligung zur Führung eines qualifizierten Mitarbeiterstabes mit persönlichem Engagement und eigenem Vorbild
- Kreativität und laufende Auseinandersetzung mit neuen Fertigungstechnologien
   Sicherheit und Überzeugungskraft bei der Darstellung vorzuschlagender Konzeptionen

Aufgrund der vorgenannten Qualifikationsmerkmale erkennen Sie, daß wir einen (eine) Mitarbeiter(in) suchen, der (die) in der Lage ist, die Gesamtbreite der Aufgabe zu bewältigen. Dazu gehören fachspezifische, gut fundierte Kenntnisse der Branche, vor allem auch analytisches Denkvermögen und die Befähigung zum seibständigen Arbeiten. Da wir von Ihnen keine kurzfristigen Veränderungen erwarten, sondern langfristig orientierte Zieierreichung aufgrund gründlicher konzeptioneiler Vorbereitung, werden wir Ihnen die materiellen und personeilen Rahmenbedingungen zur Verfügung stellen, die uns als mittelständisches Unternehmen gegeben sind. Kreativität, pragmatisch und aufgeschlossene Arbeitsweise sowie aktive Teamorientierung werden Sie bei uns schnell in sichtbare personliche Erfolge umsetzen.

In Ihrer Funktion sind Sie der Geschäftsleitung direkt unterstellt und können davon ausgehen, daß der finanzielle Rahmen der Bedeutung der Position entspricht. Ihr Alter sollte zwischen Mitte 30 und Mitte 40 liegen. Dienstsitz ist eine attraktive norddeutsche Großstadt mit hohem Freizeitwert.

Sie erhalten bei uns die Chance, ein Aufgabengebiet in der Führungsspilze eines kleinen Unternehmens weitestgehend selbst zu gestalten und zu beeinflussen. Wir meinen, daß dies eine nicht alltägliche Herausforderung ist.

Profilierte Pharmazeuten, die die Chance nutzen möchten, ihre Kreativität und Leistungsfähigkeit in unserem Unternehmen zu entfalten, werden gebeten, ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintittstermin, Gehaltsangabe) unter Kennziffer 1/71457 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, in 5300 Bonn 1, zu senden. Die Herren Berater Steinmetz und Hatesaul stehen Ihnen unter der Rufnummer 0228/2603-114 — am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Zentrale 0228/2603-0 — für weitere Informationen jederzeit gerne zur Verfügung.

Konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken und absolute Vertraulichkeit sind für die Berater der P&M selbstverständlich.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

# Ihr Gesprächspartner R Bonn für Führungspositionen R Telefon 0228/2603-0

# Ihr Verkaufstalent ist der Schlüssel zum Erfolg in einem wachsenden Markt!

Wir sind aufgrund unserer Produkte und des vorhandenen Know-hows in einem speziellen Markt der Medizintechnik erfolgreich tätig und wissen, daß diese Produkte zukunftsorientiert sind und uns in die Lage versetzen, eine Wachstumssteigerung zu erreichen. Abgestützt wird unser Erfolg durch eine ausgereifte Marketing- und Vertriebsstrategie. Zur Verstärkung unserer Führungsmannschaft suchen wir den

# Vertriebsleiter — Medizintechnik —

der direkt an den Geschäftsführer berichtet. Um unseren Erwartungen gerecht zu werden, sollten Sie das folgende Anforderungsbild erfüllen:

- Mehrjährige Erfahrungen in der Führung, Motivation und Steuerung anspruchsvoller Außendienstmitarbeiter
   Erfolgreicher Nachweis eigener Verkaufstätigkeiten auf hohem Niveau sowie Verhandlungsgeschick, Zielstrebigkeit, Durchsetzungsvermögen bei der Verfolgung betrieblicher Ziele
- Kenntnisse des medizintechnischen Marktes und Kontakte zu Kliniken und Ärzten
   Mitwirkung bei der Weiterentwicklung der Vertriebsstrategie und deren Umsetzung

Mit Sicherheit erkennen Sie aus unserem Anforderungsprofil, daß wir uns einen Insider der Medizintechnik vorstellen, für den diese verantwortungsvolle Führungsaufgabe im Vertrieb eine Herausforderung ist. Sie sollten in der Lage sein, Verhandhungen auf hoher Ebene auch mit fachlichen Persönlichkeiten zu führen. Daß Sie dabei überzeugen und das nötige Durchsetzungsvermögen an den Tag legen, um auch erfolgreich zu sein, setzen wir voraus. Besonders hilfreich bei der Bewältigung Ihrer nicht alltäglichen Aufgaben werden Ihnen Ihre Erfahrungen im Umgang mit Kliniken und Ärzten sein. Vom Alter her sollten Sie zwischen 32 und 48 Jahren liegen. Dienstsitz ist eine reizvolle Region Deutschlands.

Wir wollen mit dieser Anzeige nicht nur Interessenten ansprechen, die in vergleichbarer Position erfolgreich sind, sondern auch dynamische und ehrgeizige Herren der zweiten Linie, die bei uns die Chance erhalten, umfassendere Umsatz- und Mitarbeiterverantwortung zu übernehmen. Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, so erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühestmöglicher Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer I/41807. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken. Wenn Sie Vorabinformationen wünschen, stehen Ihnen die Herren Baldus und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-117 gern zur Verfügung.

Personal & Management Beratung
Wolfram Hatesaul GmbH

# Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

### Sie tragen die Verantwortung für ein florierendes mittelständisches Unternehmen

Die Fleischverarbeitung, d. h. sowohl Handwerk als auch Industrie, aber auch andere Bereiche der Nahrungsmittelproduzenten kennen uns als zuverlässigen Hersteller hochwertiger Würzmischungen und Essenzen. Wir sind ein mittelständisches Familienunternehmen mit Sitz im Rheinland. Aus Altersgründen soll nun die Leitung unseres Hauses mit zweistelligem Millionenumsatz in Ihre Verantwortung als

# Geschäftsführer – Zulieferer der Nahrungsmittelindustrie -

übergehen. Sie sollen die Kontinuität der Geschäftspolitik und -entwicklung nahtlos fortführen. Dabei liegen die Schwerpunkte Ihrer zukünftigen Tätigkeit in folgenden Aufgabenfeldern:

- Sicherung der Marktposition und der Ertragskraft durch konsequentes, unternehmerisches Denken und Handeln
- Fortentwicklung der Geschäftspolitik durch systematische Verbesserung der internen Kosten-/Nutzen-Relation sowie durch strategisches Vorgehen beim Ausbau der Marktstellung
   Führung und Lenkung des anspruchsvollen und leistungsbereiten Mitarbeiterstamms durch Motivation, Konse-
- quenz und eigene Vorbildwirkung

  Uberdurchschnittlicher persönlicher Einsatz, hohe Identifikation mit den Unternehmenszielen und vertrauensvolles, von beiderseitiger Achtung getragenes Zusammenwirken mit den Gesellschaftern

Um diesen anspruchsvollen Aufgaben gerecht werden zu können, sollten Sie nicht nur über fundierte kaufmännische Kenntnise verfügen und das betriebswirtschaftliche Instrumentarium zur Unternehmensführung beherrschen, sondern auch eine starke Neigung zum Vertrieb entwickelt haben. Branchenerfahrungen sind insofern von Vorteil, damit Sie einerseits schnell in die Besonderheiten unserer Produkte, vor allem in die relevanten Fragen des Lebensmittelrechts, einsteigen können. Andererseits würde Ihnen dadurch der Kontakt zu unseren Abnehmern deutlich leichter fallen. Zusammenfassend wünschen wir uns eine gestandene Persönlichkeit, die eine geradlinige Karriere nachweisen kann, um jetzt den letzten Schritt in die Spitze zu tun. Ihr Alter sollte dabei zwischen Anfang und Ende 40 liegen.

Wenn es Sie reizt, ein Hochstmaß an Selbständigkeit und Gestaltungsmöglichkeit mit der Loyalität zu einem traditionsreichen Familienunternehmen zu verbinden und wenn Sie die oben dargestellten Anforderungen für diese Position zu erfüllen glauben, sollten wir uns kennenlernen. Bitte nehmen Sie dazu mit der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer 1/41 797 Kontakt auf, indem Sie durch Zusendung Ihrer aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) Interesse bekunden. Sie können sich aber auch jederzeit im Vorfeld Ihrer Entscheidungsfindung mit unseren Beratern, den Herren Baldus und Hatesaul, unter der Rufnummer 0228/2603-113 in Verbindung setzen. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale: 0228/2603-0. Selbstverständlich sind volle Diskretion und die strikte Berücksichtigung Ihrer Sperrvermerke gewährleistet.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH



# Sportlehrer und Trainer



Der Deutsche Sportverein Manquehue und die Deutsche Schule in Santiago suchen einen ausgebildeten und erfahrenen Sportlehrer mit besonderen Führungsqualitäten. Seine Aufgabe soll darin bestehen, im Deutschen Sportverein die Trainingsarbeit von ca. 15 Trainern diverser Sportarten (Leichtathletik, Hockey, Tennis, Gerätetumen, Schwimmen usw.) zu koordinieren. Außerdem soll er in der Deutschen Schule 12 Wochenstunden unterrichten.

Spanische Sprachkenntnisse sind von Nutzen, aber nicht Bedingung.

Der Vertrag soll für drei Jahre geschlossen werden, eine Verlängerung soll möglich sein. Vertragsbeginn nach Vereinbarung.

Ausführliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und handschriftlichem Lebenslauf werden erbeten an:

> Colegio Alemán de Santiago Stichwort Sportlehrer

Casilla 16171 Santiago de Chile

## **BRAN&LUBBE**

Wir sind ein mittleres Maschinenbau-Unternehmen und Tochter eines bekannten internationalen Konzerns.

Für unsere spanabhebende Kleinserien- und Einzelfertigung suchen wir den dafür qualifizierten

# Leiter der Arbeitsvorbereitung

Der Verantwortungsbereich umfaßt die Festlegung von Arbeitsabläufen und Betriebsmitteln, die Beschaffung von Vorrichtungen und Werkzeugen und die Optimierung der laufenden Fertigung durch Methodenplanung und Einsatz zeitgemäßer Technologien.

Wir erwarten einen tatkräftigen, engagierten Ingenieur - 35 bis 45 Jahre - mit fundierten fachlichen Kenntnissen der modernen Zerspanungsverfahren und Erfahrung im Einsatz und in der Programmierung CNCgesteuerter Werkzeugmaschinen.

Kooperationsbereitschaft, Durchsetzungsvermögen und die Fähigkelt, ein kleines Mitarbeiterteam zielorientiert zu tunren, setzen wir voraus. Es sind ternei Kenntnisse der englischen Sprache erforderlich.

thre Bewerbung richten Sie bitte an unsere Personalleitung.

Bran & Lübbe GmbH 2000 Norderstedt, Werkstr. 4, Tel. 040/52 20 22 12

THE PERSON OF TH

## Spaß am Verkaufen . . .

. . . sollten Sie haben, wenn Sie sich für unser Angebot interessieren.

Sie wissen auch, das beste Produkt verkauft sich nicht von alleine, deshalb möchten wir das Verkaufsteam für unser eingeführtes Produktprogramm verstärken und suchen zum frühestmöglichen Termin einen erfahrenen

# Verkaufsrepräsentanten für technische Konsumgüter

Der Vertrieb unserer Produkte erfolgt ausschließlich über den Fachhandel und die Kaufhäuser und Sie sollten die besonderen Gegebenheiten der Akquisition, der Kundenpflege und der Verkaufsförderung aus mehrjähriger erfolgreicher Tätigkeit in diesem Bereich kennen. Sie werden einen speziellen Kundenkreis im norddeutschen Raum betreuen. Zugleich sollten Sie in Ausnahmefällen auch zu befristeten bundesweiten Einsätzen bereit sein.

Wenn Sie diese Aufgabenstellung reizt und Sie für erfolgreiche Arbeit in unserem Hause ein gutes, leistungsorientiertes Einkommen und die üblichen Zusatzleistungen einschließlich Firmenwagen erwarten, sollten wir rasch ins Gespräch kom-

Senden Sie bitte zunächst Ihre vollständigen Unterlagen an die von uns beauftragte Agentur Kiesel, Korell & Compagnie GmbH, Eppsteiner Str. 42, 6000 Frankfurt 1, wir werden Ihnen kurzfristig antworten.

# **Vertriebs-Leitung** (

in einem Markt mit hohen Zuwachersber wollen wir unsere Poeltion ausbauNie suchen einen erfolgsgewohnten Mitarbeiter, der Führungsaufgaben Mitarbeiter, der Führungsaufgaben Mitarbeiter, der Führungsaufgaben Mitarbeiter, der Führungsaufgaben wilden der eigen Verkaufserfolg sein. Sie Sie weitere intormationen wilmschen, soniten deshalb Fraude am Außensenden Sie um bitte den ausgefülltigen der eigen hohes Einkommen WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

EDICINE

## Schauspieler/innen

Bewerber jedweden Aiters suchen wir für Filme, Fernsehfilme, Bilderromane, Mode, Werbung. Zuschriften mit Foto erbeten

Via Poliziano 70. 1-00184 ROMA (Italien).

# be<u>werbe</u>n

Nur mit einer absolut überzeugenden Bewerbung erzielen Sie heute den entscheidenden Vorsprung.

Nutzen Sie dazu meine Erfahrung als langjähriger Personalleiter und Bewer-

Ich erarbeite mit Ihnen Ihre individuelle Bewerbung, mit der Sie sich qualifiziert präsentieren.

Kosteniose unverbindliche Information:

Dipl.-Betriebswirt Volker Schade 5860 iseriohn, Bieler Str. 55, Tel. Ø 0 23 71 / 3 62 33

Für Koordinations- und Führungsaufgaben innerhalb einer Niederlassung im norddeutschen Raum wird

## Ingenieur (Dipl.-Ing.) oder (grad.)

mit Berufserfahrung in der Projektieltung von gebäudetechnischen Anlagen, Fachgebiet:

Zur ersten Kontaktaufnahme setzen Sie sich bitte mit Herm Dr. Kriegel in Verbindung.

Dr.-ing. Bernd Kriegel

Ingenieure GmbH Herzog-Friedrich-Straße 48. 2300 Kiel Telefon 04 31 / 67 60 03



Für unser Büro in Hamburg suchen wir einen

# Bauingenieur

für die Tätigkeitsbereiche Statik, Konstruktion und Bauleltung.

Preussag AG Spezialtiefbau Pointingh 16 02 25 Telefon (04 21) 38 20 05

Wir bauen Rohrleitungen für die Gas-, Wasser- und Energieversorgung. Unser Spezial-Tiefbauunternehmen ist seit 5 Jahrzehnten erfolgreich tätig. Für die Erweiterung unseres Ingenieur-Teams im Hauptbetrieb Münster

## Ingenieur für den Rohrleitungsbau

mit Erfahrung in Kalkulation, Konstruktion, Projekt- und Bauleitung. Wir bieten eine selbständige Tätigkeit und eine angemessene Vergütung. Bei einem Umzug nach Münster sind wir behilflich. Wenn Sie an einer Mitarbeit Interessiert sind, sprechen Sie uns an, oder schreiben

GERHARD RODE Rohrleitungsbau GmbH & Co. – Geschäftsleitung – Schleebrüggenkamp 2, 4400 Münster Tel.: 02 51 / 2 06 61

Want to live in FRANCE? If you are a

R n' D TECHNOLOGIST/SCIENTIST

# Polyolefins

Ziegler-type

A French major chemical company will give you the charge to develop a line of processes, from the pilot units to industrial plant.

No French language necessary if English is fluently spoken.

For a first confidential contact, will you please write under reference DW/103, to our consultant :

CABINET Henri PHILIPPE 106 boulevard Haussmann - 75008 Paris

Großverband sucht für seine Öffentlichkeitsarbeit

# jungen PR-Fachmann

mit Berufserfahrung in Wirtschaft oder Verband.

Erwartet werden eigene Konzeptlonen für die Öffentlichkeitsarbeit, Fähigkeiten zu ihrer Durchsetzung, Schreibgewandtheit und Einordnungsbereitschaft in ein Team.

Zuschriften mit Zeugnissen, Lebenslauf, Foto und Gehaltsvorstellungen unter Y 9876 a WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

# UNION CARBIDE

UNION CARBIDE - eines der führenden Großunternehmen mit weltweiten Aktivitäten in den verschiedensten Bereichen der Industrie - erweitert den Geschäftsbereich OBERFLÄCHENTECHNIK (COATINGS SERVICE).

Für unser modernes Beschichtungswerk in Ratingen (bei Düsseldorf) suchen wir einen

# PRODUKTIONS-INGENIEUR

**LEITER DER FERTIGUNG** 

- Aufgaben: Leitung der Betriebsabteilungen Beschichtung und Weiterbearbeitung
- Rationalisierung der Fertigungsverfahren Führung eines gut trainierten Mitarbeiterstabes

- mehrjährige Erfahrungen als Fertigungs-Ingenieur im Aligemeinen
- Maschinenbau (Einzel- + Serienfertigung)
- REFA-Erfahrung

Englisch-Kenntnisse

 ein leistungsgerechtes Jahreseinkommen Sozialleistungen eines modernen Unternehmens

Wenn Sie ein Gespräch mit uns führen möchten, richten Sie bitte ihre Re

an unsere Personalabteilung, Kennwort CS. Wir reagieren schnett.

UNION CARBIDE DEUTSCHLAND GMBH Hauptverwaltung, Mörsenbroicher Weg 200 4000 Düsseldorf 30, Tel. 02 11 / 6 39 01



Ein Begriff für Elektronik Elektromechanik Pneumatik

(学行数学性等なない)。

Wir sind ein führender Hersteller auf dem Gebiet elektronischer, elektromechanischer und pneumatischer Geräte für den industriellen Einsatz. In Sene auf hohem Qualitätsnivaau.

Zum nächstmöglichen Termin suchen wir einen

## Elektronik/Informatik-Ingenieur

für die Entwicklung anwenderunterstützender Software für Industriesteuerungen. Sie sollten für diese Aufgabe über gute Kenntnisse in Mikroprozessor-Programmierung verfügen.

Malente liegt im Feriengebiet Holsteinische Schweiz, 20 km von der Ostsee sowie je 40 km von den Städten Kiel und Lübeck entfernt, und bletet einen hohen Freizeitwert.

## Systemberater für elektronische Steuerungen

Im Raum Nordrhein-Westfalen.

enntnisse im industriellen Einsatz von speicherprogrammierbaren Steuerungen sind von Vorteil. Wir bitten um Übermittlung ihrer Bewerbungsunterlagen unter Angabe ihres möglichen Eintrittstermins und Ihrer Gehaltsvorstellung.

Für telefonische Informationen steht ihnen unser Herr Schmeiz, Tel. 0 45 21/46 35, zur Verfügung.

H. Kuhnke GmbH KG

Postfach 160 · 2427 Malente · Tel. 0 45 23/40 20

Wir sind Deutschlands führendes Dienstleistungsunternehmen für die logistische und technische Betreuung von Versandhauskunden. Ein Netz von 56 Niederlassungen über das gesamte Bundesgebiet und West Bertin let Ausdruck unserer Kundennahm und Servicefmundlichkeit.

# Organisations-Programmierer/in

Als einziger Programmierer werden ihnen die Änderung, Erweiterung und Neuprogrammierung von unseren

Lohn- und Gehaltsprogrammen

Finanzbuchhaltungsprogrammen

Neuprogrammierung umfaßt bei une neben der konzeptionellen Erarbeitung der Vorhaben auch die Fertigateikung der Programme bis zur Einbindung in den täglichen Ablauf. Wir erwarten selbständiges Arbeiten; deshalb ist konstruktives Denkvermögen in komplemen Zusammenhängen

bei gutem Abstraktionsvermögen Voraussetzung.
Von der Ausbildung her geben wir sowohl einem Hochschulabsolventen mit mehrjähriger Erfahrung als auch einem qualifizierten Praktiker eine Chance. Dabei müssen Immer Leistungsfähigkeit und besonders der Wille zu großern persönlichen Engagement ausgeprägt sein. im Rahmen unsere Zugehönigkeit zum ÖTTO-Konzern bieten wir Ihnen großzügige Sozialieistungen und interessente Einlaufsvorreile.

caufevoneile. Sitte richten Sie Ihre Bewerbung an unsere Personalleitung mit Angabe Ihres frühesten Eintrittstermines und thres Gehaltswunsches. Für eine Kurzinformation stehen wir Ihnen unter der Telefonnummer 0 40 / 59 10 92 64 zur Verfügung. **HERMES VERSAND SERVICE** Alsterkrugchaussee 439, 2000 Hamburg 63

Wir gehören zu den führenden Herstellern von Tiefkühlkost in Deutschland mit Sitz in

Unsere konsequente Markenpolitik hat uns in den von uns besetzten Segmenten eine beachtenswerte Stellung eingebracht. Zum weiteren Ausbau unserer Marktstellung sowie Verbesserung der Distribution vorwiegend im LEH-Bereich suchen wir einen dynamischen Verkäufer mit fundierter Branchenkenntnis für die Position als

# **Gebietsverkaufsleiter Nord**

mit der Möglichkeit zum späteren Aufstieg zum überregionalen Verkaufsleiter für ein in sich geschlossenes Markensor-timent. Wir denken an Bewerber, die bereits erfolgreich als Markenartikler in unserer Branche gearbeitet haben und in der Lage sind, gemeinsam erarbeitete Konzeptionen im Markt durchzusetzen. Dazu gehörten eine ausgeprägte Kenntnis der Zusammenhänge im deutschen Lebensmitteleinzelhandel sowie bereits

hende gute Kontakte zu den reievanten Zentralen und deren Entscheidungsträgern. Gute Führungseigenschaften, überdurchschnittliche Einsatzbereitschaft und Bewährung in dem zunächst vorgesehenen Verkaufsgebiet sind die Vorbedingungen für die vorgesehene Weiterentwicklung in unserem Haus. Die Bezahlung ist den Positionen angemes-

Bewerbungen erbitten wir an unsere Personalberatung

Personalberatung Dr. Hahn

Rembrandtstraße 8, 4000 Düsseldorf 1, Tel. 02 11 – 67-30 38

WHILETE WELL

What is a second of the

The second of

A STATE OF THE RESERVE OF THE PARTY OF THE P

hi suchen del Mi Führungsh

boustel

Burney.

A STATE OF THE STA

Marie Marie Marie Marie

A American

The second second

Spirita San Land

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

## Ihre Managementbefähigung und Ihre Branchenkenntnisse sind die Grundlagen des Erfolges

Die Palette unseres Leistungsangebots geht vom Tiefbau über den Ingenieurbau bis hin zum schlüsselfertigen Bauen. Aufgrund unseres Know-hows und unserer Leistungsfähigkeit sind wir in der Lage, unseren Kunden spezifische Problemlösungen anzubieten. Eine zentrale Bedeutung für die Akquisition und optimale Abwicklung von Aufträgen haben die jeweiligen Niederlassungen als Schwerpunkte regionaler Aktivitäten.

# Geschäftsbereichsleiter Westdeutschland - Bauindustrie-

der es versteht, nicht nur seine Branchenkenntnisse und Kontakte, sondern auch das qualifizierte Personal so einzusetzen, daß wir unsere Repräsentanz am Markt deutlich verbessern. Regional sind wir derzeit noch so flexibel, daß wir Ihre speziellen Wünsche in Hinsicht auf Ihren Wohnsitz berücksichtigen können. Am ehesten können Sie uns überzeugen, wenn Sie in der Lage sind, folgende Aufgabenschwerpunkte erfolgreich zu bewältigen:

- Intensivierung unserer Aktivitäten im Konstruktiven Hochbau und im Schlüsselfertigbau
- Entsprechende Akquisitionstätigkeit auf der Basis hoher fachlicher Kom-
- Fähigkeit, die vorhandene Motivation der Mitarbeiter für die Erreichung
- der wirtschaftlichen Ziele einzusetzen
- Optimale Steuerung der Niederlassung

Wir suchen den Baufachmann, der aufgrund seines Werdeganges und seiner Ausbildung in der Lage ist, unternehmerisch zu agieren und auf der Grundlage einer aktiven Marktstrategie das Geschäft auszubauen. Sie müssen auf fundierte Erfahrungen im Hochbau verweisen können und die Fähigkeit besitzen, Mitarbeiter erfolgsorientiert zu führen und gesetzte Ziele zu erreichen. Neben der fachlichen Qualifikation erwarten wir von Ihnen Durchsetzungsvermögen und die Fähigkeit, Kontakte auszubauen. Daß Sie bereits aufgrund ihrer bisherigen praktischen Tätigkeit den Markt kennen und über entsprechende Kontakte verfügen und daß Sie in einer vergleichbaren Aufgabe - auch als 2. Mann

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Erfolge nachweisen können, setzen wir voraus. Idealerweise sollte Ihr Alter zwischen 35 und 48 Jahren liegen. Unternehmerische Verantwortung wird durch die Vergütung, die zu einem Teil leistungsbezogen ist, unterstrichen. Wenn Sie in dieser Position die Herausforderung sehen, mit der Möglichkeit. an entscheidender Stelle aktiv tätig zu sein, so erwarten wir Ihre aussagefahigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühestmöglicher Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/61737. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken. Sollten sie Vorabinformationen wünschen, stehen Ihnen die Herren Kretschmer und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-116 gern zur Verfügung.

# Ihr Gesprächspartner & Eur Führungspositionen

Marine States

rische



### Für unsere weitere Expansion suchen wir führungserfahrene **Verkaufsprofis**

Wir sind Altbierspezialist und gehören zu den erfolgreichsten Brauereien. Durch die konsequente Konzentration auf Altbier, ein klares Marketing- und Vertriebskonzept und eine aktive Markenpolitik haben wir eine führende Marktstellung erreicht. Die ständig steigende Nachfrage nach DIEBELS ALT führt zu einer welteren Expansion unseres Unternehmens. Daher müssen wir unsere Verkaufsmannschaft verstärken. Wir suchen Sie für die neugeschaffene Position als

# Regionalen Verkaufsleiter

Sie werden uns von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die folgenden Voraussetzungen erfüllen:

- Erfolgreiche Verkaufstätigkeit in führenden Markenartikelunternehmen der Foodbranche, idealerweise aus der Brau- und Getrankeinaustrie
- Optimale Befähigung, eine hochqualifizierte, überschaubare Außendienstmannschaft erfolgreich zu führen und zu motivieren Durchsetzungs-, Entscheidungs- und Überzeugungsfähigkeit bei Ihren Mitarbeitern und Steuerung der Verkaufserfolge
- durch konsequente wirtschaftliche Zielsetzungen Engagierte Einstellung, Ihre Verkaufsregion durch persönlichen Einstetz weiter zu festigen und auszubauer

Ihre Verkaufsregion umfaßt etwa den rechten Niederrhein mit angrenzenden Bereichen. Ihr persönlicher Dienstsitz wird daher in dieser Region angesiedelt sein, einer landschaftlich reizvollen Gegend mit einer typischen, individuellen Prägung, einem attraktiven Freizeltangebot und einer ausgebauten Infrastruktur, unweit von Städten wie Wesel, Emmerich, Bocholt und Borken. Damit Sie in unsere Führungsmannschaft optimal hineinpassen, sollten Sie etwa zwischen 30 und 40 Jahre alt sein. Wenn die Aufgabe Sie reizt, dann sollten Sie sich mit unseren Beratern in Verbindung setzen. Wir bieten Ihnen auch im Vorfeld der Entscheichmasbildung an, sich mit den Herren Friederichs und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-1 12, an Wochenende und nach 18.00 Uhr unter der Rufmummer 0228/2603-0, in Verbindung zu setzen, um eventuelle Fragen bereits vorab zu klären. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/31/717 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die Wahrung der Vertraulichkeit wird Ihnen durch unseren Berater zugesichert.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

# Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

### Unterstützen Sie uns bei der langfristigen Absicherung unserer überdurchschnittlichen Erfolge

Wir sind ein sehr gesundes, im Privatbesitz befindliches Unternehmen des Spezialmaschinenbaus mit Sitz in Nordrhein-Westfalen. Mit über 500 Mitarbeitern erwirtschaften wir einen Umsatz, der deutlich über 100 Mio. DM liegt. Unser technisches Know-how sichert uns weltwelt eine Schlüsselposition. Von der Leistungsfähigkeit unserer betriebswirtschaftlichen Steuerungsinstrumente hängt viel für die Lenkung und Weiterentwicklung unseres Unternehmens ab. Sie werden als direkt der Geschäftsleitung unterstellter

# Controller

eine maßgebliche Funktion in unserem Hause übernehmen. Ihr Aufgabenbereich stellt folgende zentrale Anforderungen an Sie:

- Verarbeitung des gesamten anfallenden Zahlenmaterials aus dem Betrieb sowie aus dem Finanz- und Rech-
- Weiterentwicklung der betriebswirtschaftlichen Steuerungsinstrumente zur Absicherung unserer künftigen Unternehmensstrategie und Realisierung des erweiterten Controllingkonzepts in Organisation und Datenverarbeitung
- Erstellung der Jahresplanung und der Kostenbudgets, darüber hinaus Mitwirkung an der mittelfristigen Unter-
- Kurzfristige Erfolgsrechnung und Durchführung der monatlichen Soll/Ist-Vergleiche, einschlieβlich Verfolgung der entstandenen Abweichungen

Dieser anspruchsvollen Aufgabe - die auch die Führungsverantwortung für einen gut qualifizierten, aber überschaubaren Mitarbeiterstamm einschließt - werden Sie am besten gerecht, wenn Sie nach einem erfolgreich absolvierten betriebswirtschaftlichen Studium bereits mehrere Jahre lang im Rechnungswesen eines größeren Industrieunternehmens als Controller tätig sind. Wir setzen voraus, daß "Controlling" für Sie kein theoretisches Konzept, sondern Hauptinhalt Ihrer praktischen Arbeit ist.

Wenn Sie unser Angebot anspricht, erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, in 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/41 757. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken. Weitere Informationen geben Ihnen unsere Berater, die Herren Baldus und Hatesaul, unter der Rufnummer 02 28/2603-1 13 - am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale: 0228/2603-0.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

### Wir suchen den Bauingenieur mit Führungsbefähigung und Organisationstalent

Als Unternehmen mittlerer Größenordnung sind wir seit Jahren mit Erfolg im Bereich des Tief- und Straßenbaus tätig. Unser Know-how und unsere Leistungsfähigkeit sind die Ursache für unsere überdurchschnittlich gute Auftragssituation. Moderne Arbeitsmethoden und -technologien und ein optimales Preis-/Leistungsverhältnis unterstützen diesen Erfolg. Zur Ergänzung unserer Führungsmannschaft suchen wir Sie als

# Baustellenleiter — Tiefbau und Straßenbau—

und wollen Ihnen die verantwortliche Leitung eines Bereiches übertragen. Am ehesten können Sie uns überzeugen, wenn Sie folgende Aufgabenschwerpunkte erfolgreich bewältigen können:

- Optimale Koordination der Aktivitäten an den Baustellen
- Konsequente Termineinhaltung entsprechend den Vertragskonditionen
- Sichere Führung und Motivation eines qualifizierten Mitarbeiterstabes Abrechnung der Leistung und optimale Steuerung der Kosten

Dieser Aufgabenstellung werden Sie nur gerecht, wenn Sie auf der Grundlage einer ingenieurmäßigen Ausbildung im Bauwesen bereits umfangreiche praktische Erfahrungen nachweisen können. Neben Ihrem Organisationsvermögen sollten Sie die Managementbefähigung besitzen, auch moderne Steuerungsinstrumente einzusetzen. Daß Sie das erforderliche Durchsetzungsvermögen und die Fähigkeit haben, gesetzte Ziele auch zu erreichen, setzen

Aufgrund Ihrer fachlichen Befühigung sehen wir in Ihnen die Persönlichkeit, die in der Lage ist, systematisch und termingerecht zu arbeiten und die über umfangreiche Kenntnisse in der gewinnorientierten Steuerung von Baustellen verfügt.

Dienstsitz ist eine attraktive Stadt in Nordrhein-Westfalen. Die finanzielle Ausstattung der Position und die sonstigen Rahmenbedingungen werden Sie mit Sicherheit überzeugen.

Sollte Sie diese Aufgabe herausfordern, so erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühestmöglicher Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/6887. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Spertvermerken. Sollten Sie Vorabinformationen wünschen, stehen Ihnen die Herren Kretschmer und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-1 16 gern zur Verfügung.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0 für Führungspositionen El Telefon 0228/2603-0

### Ich benötige Ihren Sachverstand bei der Steuerung eines erfolgreichen Unternehmens

Mein Unternehmen, das modische Konsumgüter produziert und vertreibt, verzeichnet seit Jahren außergewöhnliche Zuwachsraten. Unser Umsatz bewegt sich im neunstelligen Bereich weiter nach oben. Da durch diese Expansion naturgemäß die Komplexität der Entscheidungen permanent zunimmt und von den zu beschaffenden Informationen zur Steuerung des Unternehmens ein noch höheres Maß an Aussagfähigkeit gefordert werden muß, suche ich Sie zu meiner Unterstützung als

# Persönlicher Mitarbeiter des Inhabers

Dabei denke ich nicht an den klassischen "Vorstands-Assistenten", sondern an einen echten Partner im Sinne einer konstruktiven Ergänzung. Um meinen sehr anspruchsvollen Überlegungen gerecht werden zu können, müssen Sie über folgende Qualifikationsmerkmale verfügen:

- Eindeutige charakterliche Integrität, ein Höchstmaß an persönlichem Format und absolute Vertrauenswürdigkeit Überdurchschnittliche analytische Fähigkeiten und Sicherheit bei der Beschaffung, Interpretation und Aufbereitung von
- Daten zur Entscheidungsfindung auf höchster Ebene Befühigung zum konzenptionellen Arbeiten und zur Umsetzung von Strategien in konkrete Projekte der Unternehmens-
- Nachweis einer wirtschaftswissenschaftlichen Hochschulbildung sowie einer anschließenden mehrjährigen erfolgreichen Tätigkeit bei einem Wirtschaftsprüfungsunternehmen oder in einer verantwortungsvollen Controllingaufgabe
- Sicherheit in der Präsentation der eigenen Person aber auch in der Darstellung eigener Arbeitsergebnisse sowie Geschick in der Leitung von Konferenzen und Projekten

Sie haben bis hierher sicher festgestellt, daß die Anforderungen an Ihre Person sehr hoch sind. Dies soll Ihnen jedoch die Bedeutung dieser Position noch einmal nachhaltig verdeutlichen. Es ist unbedingt notwendig, daß Sie aufgrund Ihrer überzeugenden fachlichen Fähigkeiten, aber auch durch das Niveau Ihres persönlichen Auftretens und Verhaltens, sofort die erforderliche Akzeptanz bei Führungskräften und Mitarbeitern unseres Hauses erzielen. Bezogen auf Ihr Alter stelle ich mir eine Obergrenze von 35 Jahren vor.

Wenn Sie durch Ihren bisherigen geradlinigen und erfolgreichen beruflichen Werdegang die entsprechende Eignung nachweisen können, dann würde ich mich über ein Gespräch mit Ihnen freuen. Zu diesem Zweck sollten Sie mit meinen Beratern. den Herren Baldus und Hatesaul von der von mir beauftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, in 5300 Bonn I, Kontakt aufnehmen, um einmal weitere Einzelheiten über Person und Unternehmen (wir befinden uns übrigens in Süddeutschland) zu erhalten, aber auch, um Ihre Chancen vorbehaltlos prüfen zu können. Sie erreichen meine Berater unter der Rufnummer 0228/26031-13 - am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale: 0228/2603-0 -.

Bei Zusendung Ihrer aussagefähigen und detaillierten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) beziehen Sie sich bitte auf die Kennziffer I/41 727. Selbstverständlich können Sie sicher sein, daß absolute Diskretion gewahrt wird und Ihre evtl. Sperrvermerke konsequent berücksichtigt werden.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Vide0

Kabel

The second secon

Eleki

But were the

 $(Q_{ij} + \frac{\alpha_{ij}}{2}, x_{ij}) = Q_{ij} \cdot x_{ij} + Q_{ij}$ 

Burger Sugar A Spring of the Company

grander of the same Marian Care

Sugar Sugar Section

Reference to the late of the

green Africanism and

المعاموني الرامالة

als y

 $\mathfrak{FP}(\mathfrak{g}(g)) = \{g_1, \dots, g_n\}$ 

Market Base of

PAY PEN

Control of the state of the sta

dunger har garage Radional States

Spongarda , Ray 1

the department of the state of

Salata Car Gr Tribun Many

to favor the first

Agriculturals of the

The state of the s



50 JAHRE **elektronische** 1933-83

Seit Jahrzehnten zählt man uns international zu den führenden Herstellern von elektronischer Meßtechnik und nachrichtentechnischen Anlagen. Für unsere Abteilung Mikroelektronik suchen wir einen

### ENTWICKLUNGS-DIPLOM-INGENIEUR Univ

Oberflächenwellentechnik (SAW) -

Zur erfolgreichen Lösung der Aufgaben in diesem zukunftweisenden Arbeitsgebiet benötigen Sie neben einem guten Abschluß Ihres Nachrichtentechnik- oder HF-Technik-Studiums fundierte Kenntnisse in Netzwerk- und Filtertheorie und Erfahrung im Programmieren mit höheren Programmspra-

Obwohl wir wissen, daß wir damit nur einen kleinen Kreis von Bewerbern ansprechen, müssen wir erwähnen, daß einschlägige Berufserfahrung unerläßlich ist. Sie brauchen Spezialkenntnisse im Entwurf, in der Meßtechnik und der Anwendung von Oberflächenwellen-Bauelementen. Wenn Sie diese Aufgabe reizt, bei der Sie nicht nur Ihr bisher erworbenes Wissen einsetzen, sondern

sich auch durch intensive Schulungen weiterbilden und neue Erfahrungen aneignen können, sollten Wir bieten Ihnen einen sicheren Arbeitsplatz, ein gutes Gehalt und die Möglichkeit zur selbständigen Arbeit und persönlichen Entwicklung. Die gleitende Arbeitszeit ist für uns selbstverständlich. Dazu

kommen alle sozialen Vorteile eines modernen Großbetriebes. Bitte bewerben Sie sich mit Ihren vollständigen Unterlagen und mit Angabe Ihres Gehaltswunsches bei unserer Personalabteilung P 115.

ROHDE & SCHWARZ GMBH & CO. KG MUHLDORFSTRASSE 15 . TELEFON 089 4129-2403 8000 MÜNCHEN 80 • 5 MINUTEN VOM OSTBAHNHOF

### Sensoren – Schaltverstärker – Überwachungseinheiten

Wir sind ein mittleres Unternehmen der Elektronikindustrie mit Sitz im Rheinland und gehören mit unserer Produktpalette zum kleinen Kreis der Marktführer. Im Zuge der Neustrukturierung unseres Vertriebes auchen wir einen weiteren

# Vertriebsingenieur

der von seinem Wohnsitz aus unsare industriekunden in diesem Raum betreut. Wenn Ihnen aus Ihrer bisherigen Vertriebstätigkeit die Analyse von Kundenproblemen vertraut ist und Sie vielleicht schon vergleichbare Geräte und Einheiten mit Erfolg verkauft haben, könnten Sie der richtige Mann für uns sein.

Wir bieten eine Aufgabe, die neben guten Kenntnissen der Industrieslektronik viel Eigenin-Itiative und die Bereitschaft zu selbständigem Arbeiten erfordert. Diess Qualifikationen werden wir auch entsprechend gut honorieren.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an unsere Beratungsgesellschaft, die vertraufiche Behandlung und die Beachtung von Sperrvermerken gewährleistet sowie vorab telefonische Anfragen beantwortet. Am Sonntag auch zwischen 18 und 21 Uhr unter der Nummer 02 11 / 38 22 05.

Personal- und Unternehmensberatung GmbH Postfach 8 30 - 4040 Neuss 13 - Telefon: 0 21 01 / 10 24-24/25

Wir sind ein Unternehmen der international bekannten Mars-Gruppe mit ungewöhnlichen Wachstumsraten. Im Zuge der Marktausweitung im Bereich Getränkesystem suchen wir den engagierten

# Marketing-Assistenten

Der geeignete Bewerber sollte folgende Voraussetzungen erfüllen: Hochschulabschluß - praktische Vertriebs- oder Marketingerfahrung 1-2 Jahre (möglichst Markenartikel) - Kreativität - Flexibilität - gesunder Ehrgelz - gute Englisch-

Sie sind an einer Aufgabe interessiert, die Sie voll fordert und Ihnen die Möglichkeit gibt, entscheidend zum weiteren Erfolg eines jungen dynamischen Unternehmens beizutragen, dann senden Sie bitte ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung, Klix Deutschland, Neue Schulstr. 1, 2810 Verden/Aller, Tel. 0 42 31 / 8 10 03.



Wir gehören weltweit zu den führenden Herstellern von chirurgischen Instrumenten, Gelenkprothesen, Chirurgie-Motoren, Sterilisatoren, Sterilgutver- und -entsorgungs-Systemen und anderen medizinischen Geräten. Zur Betreuung eines gut erschlossenen Reisegebletes suchen wir zum frühestmöglichen Eintrittstermin einen

## Verkaufsberater

Medizintschnik

für das Reisegebiet Nordrhein-Westfalen

Unsere Aesculap-Erzeugnisse werden über Firmen des medizinisch-technischen Fachhandels, mit denen wir zumeist seit Jahrzehnten zusammenerbeiten, an unsere Endkunden – Ärzte und Kliniken – vertrieben. Die Pflege dieses langjährigen Vertrauensverhältnisses zu unseren Fachhandelskunden ist daher von besonderer Wichtigkeit, analog dazu die Betreuung unserer Klinikkunden zur Einführung neuer Produkte und zur allgemeinen Beratung.

Außendiensterfahrung, abgeschlossene kaufmännische Ausbildung und technisches Verständnis sind erfordertich. Branchenkenntnisse wären vor Vorteil. Entschiedene Voraussetzung für eine erfolgreiche Tätigkeit ist ein hohes Maß an Einsatzbereitschaft und die Fähigkeit, unsere Kunden von der Qualität der Aesculap-Erzeugnisse zu überzeu-

Eine gründliche Schulung bei uns im Hause sowie die Einarbeitung in das zukünftige Reisegebiet sind selbstverständlich. Wir legen Wert auf eine möglichst langfristige Zusammenarbeit und bieten den Aufgaben und den Leistungen entsprechende Konditionen. Einen Pkw der geho-benen Mittelklasse, der auch privat genutzt werden kann, stellen wir unseren Repräsentanten zur Verfügung.

Qualifizierte Außendienstmitarbeiter, die unseren Anforderungen entsprechen und die Wert auf eine verantwortungsvolle, weitgehend selbständige Tätigkeit legen, bitten wir um ihre vollständige Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehalt und Eintrittstermin.

**AESCULAP-WERKE AG, 7200 Tuttlingen** Postfach 40, Personalabteilung

Das Aufgebengebiet umfaßt durchzuführende Prüfungen der Gesamt-Organisation einschl. des Belegflusses, der Rentabilität, des Fuhrpark-Einsatzes, des Personal-

Ein betriebswirtschaftliches Studium, Kenntnisse einer Großhandelsorganisation, des EDV-Bereichs und die Fähigkeit, mit Menschen umzugehen sind Voraussetzungen einer ausführlichen Bewerbung.

Bitte reichen Sie Ihre Unterlagen unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung ein unter R 9869 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Für die Abteilung Gelddisposition/ Geldanlage suchen wir einen

## Bankkaufmann

mit Erfahrungen im Wertpapierhandel und Kontion soll der zukünftige Stelleninhaber auch im Geldhandel eingearbeitet werden.

Neben einer günstigen tariflichen Vergütung bieten wir Sondergehälter, vermögenswirksame Leistung und Urlaubsceld.

Bitte reichen Sie Ihre Bewerbung mit Paßbild, Lebenslauf und Nachweisen über die bisherige Tätigkeit unter Angabe Ihres Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins ein.

### Beamtenheimstättenwerk

Gemeinnützige Bausparkasse für den öllentlichen Dienst GmbH

3250 Hameln 1, Poetfach 666, Ferzeuf 0 51 51 / 18 31 93

### Diener-Ehepaar

Frau: perfekte Köchin und Hausarbeit Mann: perfekter Diener und Hausarbeit

mit besten langjährigen Zeugnissen, gesund, kinderlos, für sehr gepflegten, sehr ruhigen Villenhaushalt in Köln in gute Dauerstellung mit entspr. Bedingungen zu älterem Ehepaar zum 1. Februar 84 gesucht. Hilfen vorhanden. Bewerbungen ohns Referengen zwecklos.

Zuschriften erbeten: H 9195 Annoncen-Expedition Doll, Deichmannhaus, 5 Köln 1



Unter des Elches &

Biologisch-techn. Assistent(in) – VGr. VII/VI b BAT – möglichst mit Erfahrungen mit Zuchten und Arbeiten von materialschildigenden Insekten und holzzertörenden Meerestieren zur Mitarbeit bei Versuchen und Prüfungen über die Bestindigkeit von Werkstoffen und die insektizide Wirksamkeit von Materialschutzmitteln. Kennziffer: 124 183.

Anerkannte Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung be-vorzugt berücksichtigt.

interessenten richten bitte ihre schriftliche Bewerbung mit Le-benslauf und Zeugniskopien an die obige Adresse.

Dauerexisterz Montti. Verdienskröglichkeit Der 5000,- bis DM 15 000,-; absolut leicht verkauft, Karasmuribel, letrerlet Fachtessminisse erforderfich, Kriechtest, Kriechtest, Kriechtest, Gebiete- und Stadtvertreter (mitzel Aweitt.) – auch als Neberbend geeignet (bis DM 5000,- monst. söglich) – tür BRD intl. Berlin u. EG, Schweiz, Osterreich gesucht, Nurserbes Bewerbungen. Zuschr. u. C 9890 en WELT-Verlag, Postfach 10 09 64, 4900 Essen.

Krankengymnastirmen mit mehrjährigen Erfahrungen in der Orthopédia/Chirurgie, Innere Medi-zin, Frauenheilleunde, Neurologie als haupt- oder nebenberufliche Lehriuräfte

Garmisch-Partenkirchen gesucht. Angebote mit vollständigen Bewe WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Fasen.

Wir sind ein bedeutendes Internehmen der Erdgasend Erdölindustrie mit über 2000 Mitarbeitem 📨 👫

Für die Technische Planung in unserer Hauptverwaltung Hannover suchen wir einen

# Dipl.-Ingenieur (FH)

Fachrichtung Nachrichtentechnik

Das Aufgabengebiet umfaßt die Planung, Projektierung und Abwicklung von Fernsprech-, Funk- und Fernmeldekabel-Anlagen in den Erdgas-/ Erdől-Produktions- und -Transportsystemen:

Wir erwarten neben mehrjähriger Berufserfahrung fundierte Kenntnisse in der allgemeinen Nachrichtentechnik, insbesondere in den Fachbereichen Nebenstellen-, Übertragungs-, Hochfrequenz- und Nachrichtenkabei-

Wir bieten leistungsgerechte Bezahlung, betriebliche Altersversorgung und weitere Sozialleistungen eines modernen Unternehmens. Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien erbeten an:

### **BEB Gewerkschaften Brigitta und Elwerath** Betriebsführungsgesellschaft mbH

Personalabteilung

Riethorst 12 · 3000 Hannover 51 · Postfach 51 03 60

Wir sind ein im Nordwesten Deutschlands gelegenes renomialärtes mittelständiges Tiefbauunternehmen mit langjährigen guten Geschäftsverbindungen zu Behörden und Industrie. Das Leistungsprogramm des Unternehmens mit mehreren Niederlassungen umfaßt vorrangig den Straßen, und Kanalbau. im Zuge einer organisatorischen Straffung des Untamehmens auchen wir einen engagierten Dipl.-Beuingenieur (TH oder FH), der die

Die Position ist der Geschäftsleitung direkt unterstallt und wird – nach entsprechender Einarbeitung und Bewährung – mit Prokura ausgestattet.

Wir erwarten, daß der Bewerber im Alter zwischen 40-50 Jahren über eine breite fachliche Erfahrung im Straßen- und Tiefbau verfügt und sich auch durch betriebswirtschaftlich orientiertes Kostenbewußtsein auszeichnet. Er muß Initiative und Tatkraft ebenso mitbringen wie akquisitorisches Talent im Umgang mit unseren Auftraggebern. Der Bewerber sollts bereits bewieser haben, eine Anzahl von leitenden Mitarbeitern führen zu können.

Wenn Sie sich dieser mit hohen Anforderungen belasteten Aufgabe stellen möchten, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebens-lauf, lückenlose Zeugniskopien, Lichtbild) unter Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins an die beauftragte Beratung, die Ihre Sperrvermerke zuverläs-



### Gesellschaft

für Unternehmensberatung mbH & Co. KG Postfach 36 20, 4400 Münster

# Erwachsenenbildung

zwiechen 30 und 40 Jahren mit der Fähigkeit und Begeisterung eigenes Wissen und Können anderen Menschen zu vermitteln. Außerdem sollten Einfühlungsvermögen, organisatorisches Geschick und Freude am Lernen unseren zukünftigen Mitarbeiter auszeichnen.

Das Aufgabengebiet umfaßt die Erstellung und laufende Bearbeitung von Ausbildungsunter-tagen für den Außendienst, die Durchführung von Trainingsmaßnahmen, Organisation und Leitung von Seminaren sowie die Einarbeitung und Unterstützung von Trainern.

Erfahrung in der Erwachsenenbildung und im Außendienst sowie eventuelle Branchenkennt-nisse werden gewünscht. Die Position ist mit Reisetätigkeit verbunden. Wir enwarten viel von Ihnen – dafür bieten wir eine sehr attraktive Aufgabe.

Bitte schreiben Sie uns, auch unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung.

Albingia Versicherungsgruppe da können Sie ganz sicher sein Ballindamm 39, 2000 Hamburg 1

### Modische Accessoires

Wir sind ein renommiertes, erfolgreiches mittelständisches Unternehmen, produzieren und vertreiben seit fast 50 Jahren modisches Zubehör unter bekanntern Markennamen. Durch unsere zielstrebige Konzeption und unsere marktgerechten Produkte zählen wir zu den führenden Anbietern in Deutschland. Im Zuge unserer Expansion suchen wir einen

# Repräsentanten

der vom Firmensitz (Großraum Dortmund) aus die Aktivitäten des Hauses wahrnehmen soll. Er wird zunächst in enger Zusammenarbeit mit der Geschäftsführung die Kollektionen erstellen und bei Versendern und Konzernen präsentieren. Bei Bewährung in dieser Position ist der Aufstieg in die Vertriebsleitung gegeben.

Erwartet werden unternehmerisches Denken, Kreatlvität, Einsatzbereitschaft sowie der Blick für das Machbare und ein ausgeprägtes Feeling für den Modemarkt und seine Trends. Ideal wäre ein erfahrener Verkäufer aus dem Markenartikelbereich - durchaus auch aus einer anderen Branche - im Alter um Mitte 30.

Spricht Sie diese nicht alltägliche Position an? Dann senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an unseren Berater, Herm Klaus Kerscht. der absolute Vertraulichkeit garantiert und Sperrvermerke beachtet. Für telefonische Vorabinformationen steht er Ihnen am 1. 10. 1983, auch unter 0 21 59 / 88 05. in der Zeit von 18 – 21 Uhr zur Verfügung.

Postfach 8 30 - 4040 Neuss 13 - Telefon 0 21 01 / 10 24 24-25



Erabigou man March 1981 Da Postorio million and to be Bak Transfer

Edding Andrews San Allen Server 12 12 44 Ton ALCATES AND A

Rolan

# Video

Als bedeutende Verlagsgruppe sind wir führend in unserer Region, Im Bereich der neuen Medien haben wir die Startphase hinter uns gelassen und suchen

# Geschäftsführer Marketing – Vertrieb

der mit Elan, Drive und Pioniergeist die nächsten Verkaufsziele steckt und verwirklicht.

Kaufmännisches Wissen ist erforderlich. Kenntnisse aus Verlag, Film oder Werbung sollten vorhanden sein. Erfahrungen mit elektronischen Medien wären wünschenswert.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Kennziffer 83/545 an



to tide & Co. K

# UNTERNEHMENSBERATUNG

AM MARKT 3 · POSTFACH 10 09 63 5270 GUMMERSBACH 1

# Systemanalytiker/in Organisationsprogrammierer/in Einführung und Pflege moderner Informationssysteme

Mit Hilfe von IMS DB/DC sollen Online-Systeme weiterentwickelt und neu konzipiert werden für die

- Konstruktion
- Fertigungssteuerung
   Materialwirtschaft
- Rechnungswesen
- Vertrieb Moderne Softwareentwicklungsmethoden und -tools (z. B. Programmgeneratoren, TSO, Data Dictonary) stehen zur Verfügung.

### Unternehmen

Sorache: PL/1

Renommiertes, wirtschaftlich gesundes Investitionegüteruntemehmen IBM-Großrechneranlagen Modernste Betriebasy Sitz- Großraum Hambum

> Ihre Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, möglichst Lichtbild) richten Sie bitte an die von uns beauftragte Personalagentur, die Vertraulichkeit zusichert und Sperrvermerke streng beachtet. Bitte geben Sie die Kennziffer 5294 und Position an.

Angebot



UB) WERBEDIENST Baurstraße 84 · Postfach 520 363 · 2000 Hamburg 52 Telefon 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

# Elektro-Ingenieur Inbetriebnahme und Montage

Wir sind ein bekanntes Maschinenbauunternehmen mit Sitz in Hamburg. Wir verfügen über eine gute Auftragslage und wollen deshalb unseren Sondermaschinenbau, wo technisch aufwendige, kundenbezogene Maschinen und Anlagen geplant und gebaut werden, personeli verstärken.

Nach entaprechender Einarbeitung in unsere speziellen Produkte sollen interne und externe inbetriebnahmen bzw. Montagen geplant, durchgeführt und überwacht werden.

An Vorkenntnissen erwarten wir eine Ausbildung als Elektro-Ingenleur oder -Techniker der Fachrichtung Steuerungs- und Antriebe-technik sowie Konstruktions-, Betriebe- und/oder Montageerfahrungen. PC-Steuerungskenntnisse wären vorteilhaft, sind jedoch nicht

Nähere Einzelheiten würden wir gern in einem persönlichen Ge-spräch klären, ihre Bewerbung mit tab, Lebenslauf und Zeugnisko-pien erreicht uns unter Kennziffer 5291 über den zwischengeschalteten Personalwerbedienst, dem Sie auch mitteilen können, wer Ihre Bewerbung nicht erhalten soll.



Baurstraße 84 · Postfach 520 363 · 2000 Hamburg 52 Telefon 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

## Krankenhausbetriebsund Sicherheitsingenieurs

Stadt Lineburg - Personalaut -

Postfach 25 40, 2120 Lüneburg

## erkautsproti

der selbst zielstrebig arbeiten kann und fähig ist, ein neues Vertriebesystem aufzubauen.

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen mit Sitz in einer Großstadt des Ruhrgebietes und bieten eine zukunftssichere Dienstleistung für die Bauindustrie und das Baugewerbe an. Die Höhe Ihres Einkommens bestimmen Sie weitestgehend selbst. Neben einem attraktiven Fixgehalt ist eine erfolgsorientierte Umsatzbeteiligung vorgesehen.

ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an:

H. D. Wollenberg user Weg 195 - 4330 Mülhei

# Projekt-Ingenieur Schiffbau

Möglichst abgeschlossenes Hochschul- oder

Fachschulstudium der Ingenieur- oder Wirtschafts-wissenschaften mit einschlägigen Fachkenntnissen

Praktikern mit entsprechender Ausbildung und Er-fahrung, aber auch Berufsantängern geben wir die Chance einer gründlichen Einarbeitung

Die Positionen sind anforderungs- und leistungsge-

recht dotiert Sozialleistungen eines Großbetriebes

Gute Entwicklungschancen Übernahme evti, anfallender Umzugskosten

Wir sind ein bedeutendes deutsches Konzernunternehmen mit breiter Produktpalette, weltweiten Aktivitäten und guter Auftragsiege. Für unseren Unternehmensbereich Marinetechnik auchen wir einen Diplom-Ingenieur (TH oder FHS) mit auf einer Werft gesammelter Berufspraxis.

Das Aufgabengebiet umfaßt die Erstellung von Entwurfsberechnungen und -zeichnungen von Marine-Überwasserschiffen sowie die Ausarbeitung der entsprechenden Bau- und Prüfbeschreibungen in deutscher und englischer Sprache.

Wenn Sie über die geforderte Ausbildung sowie fundierte Kenntnisse auf den Gebieten Schiffstheorie und Schiffsentwurf verfügen, englische Sprachkenntnisse und evtl. Kenntnisse über EDV-Schiffsentwurfsprogramme mitbringen, sollten Sle sich bei uns bewerben, damit weitere Details in einem persönlichen Gespräch erläutert werden können. Ihre Kontaktaufnahme unter Kennziffer 5283 mit teb. Lebenslauf; Zeugniskopien und mögl. Lichtbild erbitten wir über den zwischengeschalteten Personalwerbedienst, der Ihre Anfrage absolut vertraulich behandelt und dem Sie aufgeben können, wer



URI WERBEDIENST

Baurstraße 84 · Posttach 520 363 · 2000 Hamburg 52 Talefon 040/89 20 03-05 · Talex Nr. 2 173 371

# Bauingenieur

## als Vertreter des Leiters der Bauabteilung

Als International tätiger Konzern mit Schwerpunkttätigkeit in der Energiewirtschaft gehören wir zu den ersten europäischen Adressen. Vielfältige Aktivitäten im Baubereich sowohl des Hochbaus, des Tiefbaus als auch der Gebäudeerhaltung sind ein eigenständiger Bereich unserer Unternehmensgruppe.

Zur Unterstützung unseres Leiters der Bauabteilung suchen wir einen Bauingenieur (Dipl.-Ing. FH, Ing. grad.), der sowohl die menschlichen als auch fachlichen Ansprüche dieser vielfältigen Tätigkeit erfüllt. Der Wille zur Teamarbeit ist eine unabdingbare Voraussetzung.

Seine Hauptaufgaben neben der Vertreterfunktion liegen in der Gebäudeerhaltung sowie in der Planung von Gewerbeobjekten (Hallen, Bürobauten, Hotels, Freizeit- und Einkaufszentren) und der Bauleitung mit Ausschreibung und Abrechnung. Erwartet werden ein hohes Maß an Kostenbewußtsein sowie der Wille, sowohl im Hoch- als auch Tiefbau tätig zu sein. Für diese selbständige Tätigkeit (bei Eignung ist die Erteilung von Handlungsvollmacht vorgesehen) stellen wir uns Praktiker um die 40 Jahre vor, die bereits Erfahrung in ähnlicher Position haben (Bauabteilungen größerer Unternehmen) und die geforderte Bandbreite des Fachwissens abdecken.

Die Position ist eine Chance für einen Herrn mit professioneller Erfahrung und entsprechend dotiert. Der Dienstsitz liegt in einer Großstadt in NRW. Bitte bewerben Sie sich mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, wichtigen Zeugnissen und Angabe Ihres Einkommens bei unzerem Berater, Herrn Kurt E. Roeder, Roland Berger & Partner GmbH, Internationale Personalberater (BDU), Friedrichswall 15, 3000 Hannover 1, Telefon 05 11 / 32 76 44, oder rufen Sie ihn für eine erste Kontaktaufnahme an. Er bürgt für absolute

# Roland Berger & Partner G.m.b.H.

Internationale Personalberater (BDU)



# **AL Einkauf** "Inyestitionen und Gemeinkosten"

Unser traditionsreiches deutsches Familienunternehmen mit mehreren hundert Mio. Umsatz gilt in seinem speziellen Bereich der Metallverarbeitung als erste Adresse unter den Partnern der Automobilindustrie im In- und Ausland. Hohes technologisches Know-how und eine innovative Unternehmenspolitik haben uns diese Marktstellung eröffnet. Der Sicherstellung einer optima-Ien Fertigung und einer überdurchschnittlichen Ansprüchen gerecht werdenden Produktqualität haben wir uns auch für die Zukunft verpflichtet.

Wir suchen den Einkaufsleiter mit dem Schwerpunkt Beschaffung von Investitionsgütern, Gemeinkostenmaterial und Dienstleistungen. Sie haben die leistungsfähigsten und kostengünstigsten Bezugsquellen zu erschließen und die termin- und sachgerechte Beschaffung sicherzustellen. Beim Einkauf von Maschlienen und Anlagen sind Sie ein wichtiger Gesprächspartner für die Technik auf Geschäftsleitungsebene.

Das wird Ihnen um so überzeugender gelingen, wenn Sie als Dipl.-Ing. bzw. Ing. grad. oder Wirtschafts-Ing. über ein ausgeprägtes technisches Einfühlungs- und Beurteilungsvermögen verfügen. Einschlägige Berufserfahrungen in der Beschaffung, Verhandlungsgeschick und eine systematische Arbeitsweise setzen wir voraus. Mittelfristig wird die Chance geboten, die Nachfolge des Einkaufschefs unseres Unternehmens anzutreten. Daher liegt das ideale Alter zwischen Anfang 30 und 40.

Der Dienstsitz bietet die Annehmlichkeiten einer überschaubaren Großstadt mit den Reizen einer ländlichen Umgebung, Bitte bewerben Sie sich mit tabellarischem Lebenslauf, wichtigen Zeugnissen und Angabe Ihrer Einkommensvorstellung bei unseren Beratern, Herrn Dr. Gerhard Bartels oder Herm Dipl.-Kfm. Günter Laue, Roland Berger & Partner Internationale Personalberater (BDU), Georg-Glock-Straße 3, 4000 Düsseldorf 30, Tel. 02 11 / 45 07 27, oder rufen Sie einfach an. Sie bürgen für absolute Diskretion.

# Roland Berger & Partner G.m.b.H.

Internationale Personalberater (BDU)





# renker

### VERKAUFSNACHWUCHS

Wir suchen junge Kaufleute, die über eine gute Ausbildung verfügen.

Wir sind ein solide finanziertes Unternehmen. Kaschierungen und Beschichtungen von Papieren und Folien, die wir für die unterschiedlichsten Einsatzzwecke verarbeiten, sind unser Arbeitsgebiet. Unsere Produkte, die wir in drei inländischen Werken herstellen, sind ım Markt gut eingeführt und genießen international einen hohen Ruf.

Wir sind der Meinung, daß nur zufriedene Mitarbeiter eine gute Leistung erbringen können. Deswegen legen wir großen Wert auf ein barmonisches Betriebsklima und auf gute Bezahlung. Zur Verstarkung unseres Verkaufes auchen wir für das in- und Ausland junge Kauffeute, die über eine solide kaufmännische Ausbildung oder ein Studium verfügen. Wenn Sie Interesse an einer Mitarbeit bei uns haben, sollten Sie folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Sie haben überdurchschnittliche Zeugnisse
- Sie sind nicht ortsgebunden, sondern flexibel -
- Sie haben Geschick im Umgans mit Measchen -

Sie sind bereit Verantwortung zu übernehmen und wich estilation können -

Sie beherrschen die englische Sprache in Wert und Schrift und möglichst eine weitere Fremdsprache

Sie verfügen über ein gepflegtes Äußeres

Schon wahrend livrer Einzrbeitungszeit erhalten Sie ein hohes Gehalt, dessen weltere Entwicklung bereits bei der Einstellung festgelegt wird.

thre Bewerbung mit handschrittlichem Lebenslauf, Lichtbild und allen Schulabschluß- und Arbeits-Zeugnissen richten Sie bitte an : Renker GmbH & Co. KG, 5160 Düren, Postfach 445.

Machen Sie Karriere mit einer Top-Adresse in Wall Street



# Merrill Lynch

Ein führendes Brokerhaus auf dem größten Finanz- und Kapitalmarkt USA

Wir suchen für unsere Börsenabteilung einen erfolgreichen

## Zins- und Rohstofftermin-Händler

Wenn Sie im Devisenhandel bzw. im Handel mit Metallen, Rohöl/Heizöl, Stahl oder anderen Rohstoffen erfahren sind. würden wir gern von Ihnen hören.

Die Aufgabe erfordert Einsatzbereitschaft, Kontaktfreudigkeit, Zuverlässigkeit und Verhandlungsgeschiek. Das ideale Alter liegt zwischen 25 und 35 Jahren. Sie sollten sehr gute wirtschaftliche Kennmisse – aus Studium und/oder Praxis - mitbringen und fließend Englisch sprechen. Wir bieten Ihnen eine umfassende Ausbildung in New York, London und Düsseldorf. Sie erhalten ein Grundgehalt sowie eine attraktive, leistungsbezogene Vergütung.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung, die wir vertraulich behandeln, an Herrn Davis.

> Merrill Lynch AG Karl-Arnold-Platz 2 · 4000 Düsseldorf 1

Selbständiger, junger, dynamischer

### Verkaufsleiter

für Abteilung Gebrauchtmaschinen, Hoch- und Tiefbau, Hebe- und Fördertschnik zum baldmöglichsten Eintritt gesucht. Branchenkenntnisse sowie EDV-Kenntnisse

Wir bieten seibständiges, interessantes Aufgabengebiet mit ausbaufähiger Position bei leistungsgerechter Dotterung. Bei der Wohnungsbeschaftung sind wir geme behilflich, ihre ausführliche Bewerbung richten Sie bitte direkt an unseren Gaschäftsführer, Herm

Beutlhauser, Baumaschinen GmbH, Tittlingerstr. 39, 8390 Passau, Tel. (08 51) 70 61

> Sie kennen uns als führendes Unternehman der Labensmittelindustrie. Unsere europäischen Forschungs- und Entwicklungsaktivitäten haben wir in der KRAFT R & D zusammengetaßt.

Für unsere Entwicklungsgruppe in Fal-

# Verpackungstechnologen

mit guten Kenntnissen der Packmateria-lien, der Verarbeitungsverfahren und der Prüftechnik in den wichtigsten Packstoffbereichen.

Im Rahmen der Entwicklung von neuen Verpackungstechniken werden Sie selbstverantwortlich Aufgaben übernehmen. Dazu gehören die Planung, Durchführung und Auswertung von Testläufen unter Produktionsbedingungen sowie die Fachkommunikation mit anderen

Stellen unseres Hauses. All dies erfordert neben gutem Fachwissen Verständnis für den technischen Ablauf in Verpackungssystemen. Die Fähig-

keit zu selbständiger Arbeit setzen wir

Ein qualifizierter Fachhochschulab-schluß sowie englische Sprachkenntnis-se sind für die Position von Vorteil.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit Angabe ihrer Gehaltsvorstellung und des frühesten Eintrittstermins an die Personalabteilung der KRAFT GmbH.

**KRAFT GmbH** - Personalabteilung -Deiler Weg, Postfach 60 3032 Failingbostel Telefon 0 51 62 / 42-2 28



ARCO Chemical Europe, Inc., ARCO Chemical Company which is a division of the Los Angeles based Atlantic Richfield Company, is rapidly expanding its chemical business throughout Europe,

Africa and the

Middle East.

To meet the increasing business requirements, we are looking for european area coordinators specialty chemicals

These appointments call for science graduates, preferably with degrees in chemistry, with extensive experience in the market development and sales of specialty chemicals.

Our products are used in a wide variety of industrial sectors, such as paper, inks, adhesives, sealants, points etc. After an initial orientation period, successful candidates will be expected to develop and support sales within their allocated territories.

Responsibility will be to the Specialty Chemicals Manager, but these positions demand a great deal of nitiative and self-motivation. Fluency in English is essential and a good working knowledge of French or German and one other European language is desirable. Up to 50% of time may be spent in travel. The generous remuneration

relocation expenses, if necessary Applications in strict confidence to: Mr. H. Galgut, Employee Relations Department, ARCO Chemical Europe, Inc., Windsor Bridge House, 1 Brocas Street, Eton, Berkshire SL4 6BW,

package will include a car and

# Erfahrener Holzkaufmann

Brügmann ist ein führendes deutsches Holz-Importunternehmen mit eigenen Hobel- und Leistenwerken.

Unser Kundenschwerpunkt liegt beim anspruchsvollen und leistungsfähigen Fachholzhandel. Für unsere Verkaufsabteilung in Dortmund suchen wir als Sachbearbeiter einen erfahrenen Holzkaufmann mit gutem Verhandlungsgeschick. Englische und französische Sprachkenntnisse erwünscht, jedoch nicht

Bitte senden Sie Bewerbung mit Lebenslauf und Lichtbild an die Personalabteilung.

### Unternehmensgruppe Brügmann

Kanalstraße 80 4600 Dortmund 1 - Hafen

Voraussetzungen für eine Berufung:



Fachhochschule Wärzburg-Schweinfurt Fachbareich Sozialwesen (Diension Wirzburg)

eine Professorenstelle

Lehrgebiet: Sozialpsychologie (Schwerpunkte: Betriebssoziologie/Betriebssychologie, Organisationssoziologie/Organisationspsychologie). Die Lehrverpflichtung umfaßt 18 Wochenstunden.

. Aboeschioesenes Hochschulstudium in anderen als Feichhochschulstu diengangen;

Promotion, susnahmesweise anderer entsprechender Nachweis der be-sonderen Befähigung zu wissenschaftlicher Arbeit;

eine mindestens Sjährige qualifizierte berufliche Praxis nach Abechluß des Nochschufstudiums, devon mindestens drai Juhre außerhalb des Hochschufsgreiche;

besonders Leistungen bei der Anwendung oder Entwicklung wiesen-schaftlicher Erkerntnisse oder Methoden während der beruflichen Praxis in Sozielpsychologie bzw. Psychologie, möglichst Im Zusammenhang mit dem Praxisteld der Sozielpädagogik;

pådagogische und persönliche Elgnung. in das Beamtenverhältnis kenn berufen werden, wer das 52. Lebensjat noch nicht vollandet hat.

Bewerburgen sind mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse, Nachweise über den beruffichen Werdegung und die wissenschaftlichen Arbeiten) bis spätestens einen Monat nach Erscheinen dieser Anzeige bei

Fachhochschule Würzburg-Schweinfurt z Hd. des Präsidenten Münzstr. 12, 8700 Würzburg

### Lehrkräfte

haupt- oder nebenberuflich ab 11. 10. 1983 gesucht. Voraussetzungen Hochschulabschluß BWL, VWL, Dipt.-Hdl, und Berufserfahrungen im Hotel- und Gaststättengewerbe (mindestens 2 Jahre nach dem Studium oder abgeschl. Lehre als Koch, Kaliner, Hotelidm. HGG vor dem Studium),

Schnift, Bewerbungen an: Houseschafe Stadthagen, Z. Hd. Herm Dr. Blindow Hittenstr. 5, 3060 Stadthagen

# Bewerber auf Chiffre-Anzeigen

. bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben! Herzlichen Dank.

Anzeigenabteilung

Dies ist ein Angebot, das jeden Versicherungsfachmann mit Führungserfahrung reizen sollte!

# Bezirksdirektor Standort Nürnberg

Wir suchen den Spitzenkönner mit Schwerpunkt Krankenversicherung, der den Besonderheiten des Standortes Nürnberg gerecht wird.

Das heißt: - Eine größere Mannschaft facherfahrener Mitarbeiter begeistern, ergebnis-orientiert führen und zielgerichtet ausbauen

- Solide Kundenkontakte schaffen
- Erfolgreich zum Verkauf anleiten - Aktionen planen und in die Verkaufsmannschaft bringen
- Repräsentieren

Die Bezirksdirektion, die Sie übernehmen können, ist langjährig eingeführt und verfügt über einen sehr großen ausbaufähigen Kundenbestand. Überdurchschnittliche Sozialleistungen und eine der Bedeutung dieser Position entsprechende Dotierung ist selbstverständlich.

Sind Sie interessiert? Dann wenden Sie sich bitte an die Bereichsdirektion Mitte.

Bockenheimer Landstr. 92, 6000 Frankfurt/M., Tel. 0611/7 53 9311.

Hanse-Merkur ist ein moderner Komposit-Versicherer. Leistungsstark, straff durchorganisiert und auf Erfolgskurs. Kommen Sie zu uns. Wir wissen Leistung richtig einzuschätzen.

Hanse-Merkur

Versicherungsgruppe











Mit dem Verkauf von Druckluftwerkzaugen an die Metall-, Holz- und Elektro-Industrie bieten wir Problemlösungen und Rationalisierung. Wir gehören zu den führenden Unternehmen der Branche. Unsere Marktsteilung wollen wir ausbauen und suchen den

Unternehmenszielsetzung. Weiterentwicklung der Marketing-Konzeption, Führen des Innen-und Außendlenstes.

Unser Wunsch ist: Führungserfahrung im Vertrieb techniech hochentwickelter Produkte, gutes Durchsetzungsvermögen und die Fähigkeit, den anwendungsorientierten Bedarf der Industrie zu erkennen, die Problemiöeungen zu entwickeln und strategisch umzusetzen. Ein erfahrener Vertriebsmann im Alter von 35 bis 40 Jahren wäre richtig.

Die Position ist direkt dem Inhaber unterstellt; selbständiges Arbeiten und Erfolgsbeteiligung werden geboten, Prokura ist vorgesehen. Senden Sie uns bitte ihre ausführliche Bewerbung mit Lebenslauf, Handschriftprobe und

HOLGER Jahre LLC

Wellingsbütteler Landstraße 102 2000 Hamburg 63

# Möchten Sie

ganz legal und auch ohne Kapitaleinsatz überdurchschnittlich verdienen? Dann schicken Sie mir mal einen an sich selbst adressierten Rückumschlag.

> **Josef Cruse** Postfach 2 61 4390 Gladbeck

Einkommens-Explosion iss Finanzmarkt durch TDP-Angebote TOP-Provisionen und TOP-Vertriebe leurzaption (bes. für Brencherfremde) Sprechen Sie JETZT mit STRATOK GmbH, Tel. 0 71 31 /7 07 28

mit Gebietsschutz, 50 000 bis 70 000.

mit Gebietsschutz, 50 000 bis 70 000.

Dit jährlicher Verdienst, Reben- oder hauptberuffich. Rigenkaustal erforderi, Naheres u. Tel. 0 62 41/2 57 04 oder chrifti. an: R. M. S. (Seinchilla-ann Gashiff, Poats 152, 6520 Wo

Unser Klient - mittlerer Industriebetrieb im Raum Nordbaden - stellt Werkzeuge für die Oberflächenbearbeitung her.

Zur Erweiterung der Verkaufsaktivitäten aucht er

## Außendienstfachmann als Reisenden

für den Raum Hannover — Bremen — Hamburg — Schleswig Holstein — Berlin

Wenn Sie bereits Erfahrungen als Reisender ge-sammelt haben und über technisches Verständnis verfügen, dann bewerben Sie sich bitte mit den üblichen Unterlagen (tabell. Lebenslauf mit Licht-bild, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellung und Tele-fon-Nummer) bei

JGG-Marketing- und Werbegesellschaft mbH Friedenstr. 20, 7530 Pforzheim

Wir sind eine international bekannte kapitalstarke Unternehmensgruppe und zählen in Europa zu den bedeutendsten Miederwaren- und Bademoden-Herstellern.

Unsere Position im Markt: steigende Erfolge mit hohem Bekanntheitsgrad unserer Marken.

Unser Verkaufsteam: stark motiviert und ebenso erfolgsorientiert. Unsere Verkaufsorganisation soll mitwachsen. Deshalb suchen wir einen

# VERKAUFSREPRÄSENTANTEN

für jedes der folgenden Gebiete

- Hamburg / Schleswig-Holatein - Hessen
- Nördliches Nordrhein-Westfalen

Wir bieten: I ideenreiches Marketing

wirksame Werbeunterstützung

■ sorgfältige Vorbereitung auf die neue Aufgabe ■ Aufstiegsmöglichkeiten

weit überdurchschnittliches Einkommen (Flxum, Provision, Prämien)

Firmenwagen und Spesen.

Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnisabschriften nichten Sie bitte unter W 9896 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

\$4 3.5 S 25345 November 35

Ford-W

Menny Marks

 $(\nabla f_{1} \cdot \nabla f_{2})_{1} = (\nabla f_{1} \cdot \nabla f_{2})_{2} = (\nabla f_{1} \cdot \nabla f_{$ 

Engineeri



### Keramische Fliesen und Mosaiken für Wand und Boden

Als Tochteruntemehmen einer bedeutenden süddeutschen Handelsgruppe gehören wir zu den namhaften Anbietern von keramischen Fliesen und Mosaiken führender in- und ausländischer Hersteller. Zur Beljeferung der Fachgeschäfte haben wir 11 Niederlassungen, die in wirtschaftsstarken Gebieten der Bundeerepublik liegen.

Unser neues, auf die Erfordernisse einer verstärkten Markt- und Kundennähe ausgerichtetes Vertriebskonzept bietet einem ideenreichen, dynamischen Vertriebskaufmann die

# Gesamtverantwortung

# Niederlassungen

riums der Verkaufsförderung und eine Menge "praktischer Psychologie" verlangen. thre Aufgabe im einzelnen:

- Betreuung unserer 11 Niederlassungen unterschiedlicher Größe und Struktur
- Planung und Kontrolle der Ergebnisse Unterstützung des Außendienstes durch Verkaufsaktionen und Verkaufshilfen
- intensive Betreuung wichtiger Kunden

Darüber hinaus sind Sie verantwortlich für die Verkäuferschulung und koordinieren den Einsatz

Sie sind der "konzeptionelle Praktiker" und wissen, wie man Verkäufer begeistert und Dauerkunden gewinnt. Hierzu wären Erfahrungen im Vertrieb Großhandel/Einzelhandel/Handwerk/Baumärkte ideal. Unerläßlich sind die Bereitschaft zu ausgedehnter Reisetätigkeit im gesamten Bundesgebiet, sicheres Auftreten sowie Geschick im Umgang mit Menschen. Eine umfangreiche Einarbeitung erfolgt im Stammhaus, dessen Sitz eine attraktive süddeutsche Großetadt ist. Hier sollte auch Ihr künftiger Wohnsitz sein.

Die materielle Ausstattung mit Piew entspricht der Bedeutung dieser wichtigen Position für

Herren bis ca. 40 Jahre, die eine nicht alltäglich gebotene Chance nutzen wollen, bitten wir um Ihre Bewerbung mit Foto, Tätigkeitsnachweisen, Einkommensangaben und Schriftprobe unter P 2633 an Dr. Maler + Partner, Ringstr. 47, 7316 Köngen. Weitere Fragen beentwortet Ihnen unser Berater, Herr WEBER, der unser Haus seit Jahren kennt, unter Tei. 0 70 24 / 88 61.



# DR. MAIER + PARTNER

UNTERNEHMENSBERATUNG

# Verkaufsförderung, Schulung, Werbung und Marktforschung

Unser Auftraggeber zählt zu den großen und traditionsreichen Versicherungsunternehmen der deutschen Assekuranz. Durch marktgerechte Angebote, moderne Tarife, eine erfolgreiche Vertriebsmannschaft und einen kundenfreundlichen Service wurde eine beachtliche Marktstellung erreicht. Zur weiteren Stärkung der Aktivitäten soll ein zentraler Marketingbereich eingerichtet werden, dessen Leiter wir suchen.

# Marketing-Direktor Versicherungsunternehmen

Die Hauptabteilung, die direkt dem Vertriebsvorstand unterstellt wird, umfaßt die Bereiche Werbung, Verkaufsförderung, Marktforschung und Außendienst-Schulung. Es wird Wert darauf gelegt, daß Sie eine gute theoretische Ausbildung haben und daß Sie von den einzelnen Bereichen so viel verstehen, daß Sie in der Aufbauphase gegebenenfalls die Aufgaben des Abteilungsleiters mit übernehmen können.

Wir suchen einen vertriebsorientierten Marketing-Fachmann, der von seiner theoretischen Ausbildung her Betriebs- oder Volkswirt ist. In Ihrer bisherigen beruflichen Tätigkeit - vorzugsweise im Vertrieb eines Versicherungsunternehmens – müssen Sie sich bereits als erfolgreiche Führungspersönlichkeit bewährt haben. Sowohl dem Vorstand als auch den weiteren Verkaufsführungskräften müssen Sie ein kompetenter Gesprächspartner sein. Das erfordert ein hohes Maß an Eigeninitiative, Durchsetzungsfähigkeit und Einfühlungsvermögen. Die Analyse der Marktsituation, das Herausarbeiten neuer und erfolgversprechender Strategien sowie die konsequente Umsetzung Ihrer Ideen mit den entsprechenden Maßnahmen sollten Ihnen am Herzen liegen.

Herren, die sich diese mit entsprechenden Vollmachten und attraktiven Bezügen ausgestattete Position zutrauen, ca. 35-45 Jahre alt sind und eine neue berufliche Herausforderung suchen, möchten wir um eine ausführliche Bewerbung bitten. Senden Sie uns bitte Ihre Unterlagen (Lichtbild, Lebenslauf, Zeugniskopien) unter der Kennziffer MA 471 zu Händen Herrn H. Will oder Herrn J. Kraan, die Ihnen auch für telefonische Auskünfte (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Selbstverständlich wird Ihre Bewerbung vertraulich behandelt, und Sperrvermerke werden gewissenhaft berücksichtigt.



INSTITUT FOR PERSONALBERATUNG HORST WILL UND PARTNER

DOMKLOSTER 2 · POSTFACH 101626 · 5000 KOLN 1

# Systemanalytiker/in

Für unseren Bereich Datenverarbeitung/Systeme in der europäischen Zentrale für die FORD-Ersatzteilversorgung suchen wir eine/n Systemanalytiker/in.

Unsere Aufgabe ist die Neukonzeption und Realisierung datenbank-orientierter Online-Systeme in allen Bereichen der kaufmännischen Verwaltung.

Ihre Position wird in der Systemgruppe "Materialwirtschaft" liegen. Auftragsabwicklung, Disposition und Bestandsanalyse in den europäischen Zentrallägern stellen herausfordernde Aufgaben. ......

Sie werden für IBM-Rechner der 4300-Serie unter DOS/VSE entwickeln. Ihre Werkzeuge: das Datenbanksystem IDMS mit dem integrierten Data Dictionary IDD und dem Entwicklungssystem ADS.

Bewerber sollten über einen Hochschul- oder Fachhochschulabschluß verfügen sowie raktische Programmiererfahrung haben.

Gute Englischkenntnisse setzen wir voraus.

Praxis als Systemanalytiker mit Datenbank/Online-Anwendungen ist wünschenswert, aber nicht Bedingung.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an die

## Ford-Werke Aktiengesellschaft

Personalabteilung MW/GIR-G1 Postfach 71 22 22 5000 Köln 71





Wir verändern Ansichten. Ford

# Verlängerter Arm des Vertriebs-Vorstandes

Unser Auftraggeber ist eine traditionsreiche mittlere Versicherungsgruppe mit einer stabilen Marktposition. Der Hauptsitz ist in Nordrhein-Westfalen. Sowohl das offensive Hinarbeiten auf Neugeschäft als auch die Bestandspflege haben in der Vertriebsstrategle gleichrangige Bedeutung. Für einen großen Organisationsbereich suchen wir eine qualifizierte Führungspersönlichkeit, die dieses Konzept nach innen und außen

# Vertriebs-Direktor Personenversicherung

Diese Aufgabe verlangt in erster Linie Umsicht und Führungskompetenz. In zehn Bezirksdirektionen werden Sie für alle ablaufenden Vorgänge, insbesondere aber für den Absatz, die Organisation und die Kosten verantwortlich sein. Zugleich werden Sie den Vertriebsvorstand, dem Sie direkt unterstellt sind, in allen ihren Sektor betreffenden Grundsatzfragen beraten und unterstützen.

Sehr gute fachliche Kenntnisse in zumindest einer der wichtigsten Versicherungssparten (Kranken, Leben, Sach) setzen wir als selbstverständlich voraus. Darüber hinaus müssen Sie sich erfolgreich als Leiter einer größeren Bezirks-/Filialdirektion bewährt oder eine vergleichbare Aufgabe in der Hauptverwaltung eines Versicherungsunternehmens wahrgenommen haben. Ausgeprägtes interesse an strategischem Denken und an der Umsetzung Ihrer Vorstellungen sollte Sie auszeichnen. Kreativität sehen wir als wichtig an, entscheidend sind Durchsetzungsfähigkeit und Verhandlungsgeschick.

Die Position ist entsprechend ihrer Bedeutung mit Prokura ausgestattet. Das vorgesehene Einkommen und die sozialen Leistungen unseres Auftraggebers werden Sie sehr zufriedenstellen.

Wenn Sie Interesse an dieser anspruchsvollen Aufgabe haben und zwischen 35 und 50 Jahre alt sind, dann senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild) unter der Kennziffer MA 480, z. H. Herrn H. Will oder Herrn M. Johnke, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Selbstverständlich werden wir Ihre Unterlagen vertraulich behandeln und Sperrvermerke gewissenhaft berücksichtigen.



INSTITUT FÜR PERSONALBERATUNG HORST WILL UND PARTNER

DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 101626 - 5000 KOLN 1

Wir sind ein großes deutsches Außenhandelsunternehmen mit eigenen Niederlasaungen in diversen Ländern Asiens, USA und Afrika und suchen für unsere

### Engineering- und Projektabteilung

einen verkaufsorientierten

# DIPLOM-INGENIEUR

für den arabischen Raum

Neben einem fundierten technischen Wissen, guten kaufmännischen Kenntnissen setzen wir auch eine weitgehende Beherrschung der englischen Sprache voraus, da Sie in Verfolgung unserer langjährigen Aktivitäten in diesem Raum auch Akquisition betreiben und in der Lage sein müssen, Projekte selbständig zu betreuen. Wir bevorzugen Bewerber, die nicht nur über gute Referenzen, sondern auch über eigene Erfahrungen im arabischen Raum verfügen und jung genug sind, die notwendige Flexibilität für diese vielseitige Aufgabe aufzubringen.

Für den richtigen Bewerber bestehen selbstverständlich auch langfristig andere Möglichkeiten, sei es im Stammhaus oder in anderen Ländern in Übersee tätig zu

Wenn Sie glauben, daß diese Aufgabe Sie motivieren kann, dann schreiben Sie uns bitte mit Lebenslauf, Lichtbild und allen Unterlagen, die Sie für wesentlich haiten, sowie mit Angabe ihrer Gehaltsvorstellung.



ILLIES & CO.

Gänsemarkt 45, 2000 Hamburg 36 Personalabtallung EP

Kennen Sie das Metier der Werbung und sind ein engagierter Verkäufer oder Verkäuferin, dann bietet Ihnen die Berliner Morgenpost eine attraktive Position an. Wir suchen den zukünftigen

# Verkaufsleiter für die Anzeigen-Rubrik Immobilienmarkt

Diese Position ist besonders geeignet für Bewerber, die bereits in einem Verlag, einer Agentur oder in der Industrie auf dem Sektor Werbung tätig waren. Im Vordergrund stehen hierbei die Betreuung der Inserenten sowie die konzeptionelle Entwicklung von neuen Werbeideen.

Diese Aufgabe setzt guten Kontakt zu den Geschäftspartnern voraus und fordert auf der anderen Seite verkäuferisches Engagement, Wenn diese Beschreibung Ihre beruflichen Interessen trifft, sollten Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Telefonisch unter (030) 25 913700/701 oder schriftlich an die Personalabteilung ULLSTEIN GmbH., Kochstraße 50, 1000 Berlin 61

# Wir suchen Diplom-Informatiker, Diplom-Ingenieure (TU/FH), **Diplom-Physiker** und Techniker für unseren Bereich ProzeBdatensysteme.

Wir sind ein Unternehmen der Elektronikindustrie in Bremen und arbeiten u.a. in folgenden Bereichen: Leittechnik in Ver- und Entsorgung, Rundfunk- und Fernsehautomatisierung, Industrie und Verkehr, Simulation und Prozeßautomatisierung.

Auf der Basis unserer erfolgreichen Prozeßrechnerfamilie EPR 1000 und einer leistungsfähigen Sichtgerätetechnik realisieren wir schlüsselfertige Erzeugnisse.

Zur Bearbeitung interessanter Projekte und Entwicklungen suchen wir:

- Dipl.-Informatiker (TU) zur Entwicklung von Grundsoftware für Realzeit-Betriebssysteme, Realzeitsprachen (PEARL, ADA) und Realzeit-Datenhaltesysteme. Eine gute theoretische und möglichst auch praktische Berufserfahrung werden erwartet.
- Dipl.-Ingenieure, Physiker, Dipl.-Informatiker für die selbständige Entwicklung von Anwenderprogrammen; von der Definition der Aufgabenstellung des jeweiligen Erzeugnisses bis zur Inbetriebnahme und Abnahme beim Kunden.
- Dipl.-Ingenieure (FH) f
   ür die Erzeugnisplanung und Steuerung der Systemintegration bis zur Abnahme beim Kunden.
- Dipl.-Ingenieur (FH)/Techniker zur selbständigen Bearbeitung von Reparaturen und zur Durchführung der Wartung an ProzeBrechneranlagen und deren Peripheriegeräten sowie Installation und Inbetriebnahme vor Ort.

Wir stellen uns vor, daß Sie bereits im Bereich Prozeßrechner eingesetzt waren und über Programmier- (Software) Erfahrung und Hordware-Kenntnisse verfügen.

Ihre Erfahrungen können Sie sowohl bei einem Anwender als auch bei einem Rechnerhersteller erworben haben.

Wenn Sie die entsprechenden Voraussetzungen für eine der ausgeschriebenen Positionen erfüllen, würden wir uns über Ihre Bewerbung freuen.

Zur ersten Kontaktaufnahme steht Ihnen Frau Marx, Tel. 0421/4572339, zur Verfügung, um allgemeine Fragen zu beantworten oder ein Fachgespröch zu vermitteln.

Die üblichen Bewerbungsunterlagen, aus denen auch ihr Gehaltswunsch hervorgehen sollte, senden

Krupo Atlas Elektronik GmbH - Personalabteilung Postfach 448545, 2800 Bremen 44

# **W KRUPP ATLAS ELEKTRONIK**

PARFUM-KOSMETIK-FIRMA

## REISENDEN

Geboten werden: Hohes Eink., Gehalt, Prov., Prämlen,

GIMPA-PARFUM-IMPORT An der eiten Burg 1, 4150 Krefeld 29 Tel. 0 21 51 / 73 06 72

### Dipl.-Kaufmann/-Betriebswirt

mit betrieblicher Erfahrung, auch bei Wirtschaftsprüfer/Unternehmensberater, zur gutachterlichen Beurteilung von Planungsvorhaben im Rahmen einer Verbandsaufga-

Angebote unter V 9895 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### Befestigungstechnik in der Metallverarbeitung

ist unser Metier. Das stetige Bemühen, unseren Anwendern wirtschaftlich optimale Befestigungen von Verbindungselementen anzubieten, hat uns weltweit zum Marktführer werden lassen.

Um auch in Deutschland den nächsten Expansionsschritt zu realisieren, auchen wir den

# Verkaufsleiter

Automobilindustrie

Er sollte eine kaufmännische Ausbildung genossen haben und mehrjährige Berufserfahrung im erfolgreichen Direktverkauf aus der Kfz-Zulieferindustrie an die Kfz-Hersteller nachweisen können. Die Zugehörigkeit zu einem amerikanischen weltweit agierenden Großunternehmen und die von der deutschen Tochtergesellschaft ausgehenden Exportaktivitäten verlangen möglichst verhandlungssichere Englischkenntnisse. Die Tätigkeit erfordert einen hohen Reiseeinsatz. Sie bietet jedoch die Möglichkeit zur Eigeninitiative, selbständigen Ausgestaltung – und zur beruflichen Weiterentwicklung im Sinn von Volumensstelgerung und daraus resultierendem Personalzuwachs. Wir möchten folglich Herren ansprechen, die jung genug sind, unter Einsatz ihres Wissens und Engagements diese Pionieraufgabe zu nutzen für ihre eigene berufliche und unsere geschäftliche Entwicklung.

Die von uns beauftragte Beratungsgesellschaft steht zu einem vertraulichen ersten Informationsaustausch zur Verfügung. Sie ist telefonisch bereits Samstag und Sonntag von 16.00 bis 20.00 Uhr zu erreichen, montags ab 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bis 20.00 Uhr). Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an die u. g. Anschrift.



Wir gehören dem Unternehmensbereich Wehrtechnik an. Höchste Präzision und zukunfts orientierte Technologien haben unseren Erfolg begründet. Bei uns fertigen und entwickeln in Düsseldorf und anderen in- und ausländischen Werken

Als Nachfolger für den bisherigen Stelleninhaber, der eine weiterführende Aufgabe übernehmen wird, suchen wir den

über 2.500 Mitarbeiter wehrtechnische Geräte, Systeme und Anlagen.

## ASSISTENTEN DES CONTROLLERS

Er soll in direkter Zuarbeit auf den Gebieten Planung, Berichtswesen, Analysen tätig werden und weiterhin gezielte betriebswirtschaftliche Sonderaufgaben aus den Bereichen Rechnungswesen/Controlling sowie Unternehmensplanung durchführen:

Dies erfordert einen klaren, methodischen Arbeitsstil, engagierte Mitarbeit und bringt teilweise auch zeitliche Belastungen mit sich. Wir erwarten ein abgeschlossenes betriebswirtschaftliches Hochschulstudium mit erkennbarer Vertiefung im Rechnungswesen sowie möglichst Kenntnisse aus dem Öffentlichen Preisrecht. Erste beruffiche Erfahrungen erleichtern die Einarbeitung wesentlich. Wir geben jedoch auch einem besonders qualifizierten Absolventen die Chance, sich über diese Position weiter zu

Unsere Sozialleistungen entsprechen denen eines fortschrittlich geführten Großunter nehmens. Neben der gleitenden Arbeitszeit bieten wir Ihnen die Möglichkeit, mehrere verlängerte Wochenenden mit mindestens vier arbeitsfreien Tagen in Anspruch zu

Sofern unser Angebot auch Ihren beruflichen Erwartungen entspricht, wenden Sie sich bitte mit Ihrer Bewerbung an unsere Personalabteilung für Angestellte:

Effe)(e

M. Co. Tribility D.



Wir sind ein deutsches Pharmaunternehmen in Familienbesitz mit einem gut eingeführund bewährten Arzoelmittelprogramm. Wir betreiben eigene Forschung und

Wir suchen

# Pharmaberater/Pharmareferenten

Bezirke

Großraum Hamburg Schleswig-Holstein mit Kiel Niedersachsen mit Bremen Großraum Frankfurt, Mainz Wiesbaden und Koblenz Nordrhein-Westfalen (Schwerpunkt Essen/Dortmund und Köln).

Wir bieten

Festgehalt und überdurchschnittliche Sozialleistungen Quartalsprämien nach RPM Dienstwagen (BMW/Audi) mit freier privater Nutzung Spesenregelung nach Höchstsätzen.

Wir erwarten Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen. Kurzfristig werden Sie zu einem Gespräch eingeladen.

ROBUGEN GMBN. – PHARMAZEUTISCHE FABRIK – 7300 ESSLINGEN/N. – POSTFACH 266

Etwas verkaufen, was anderen beim Verkaufen hilft! Ein Produkt vertreten, das so wichtig und so verbreitet ist, daß keiner mehr so richtig hinschaut, dessen vielfältige Möglichkeiten aber noch längst nicht alle, die es angeht, begriffen haben - kurz: dieses Arbeitsfeld

# Verkaufsberater

in den Gebieten

Köln / Aachen

 Düsseldorf / Bochum im ebenso erfolgreichen wie ehrgeizigen ThimmTeam.

Wir fertigen und verkaufen Verpackungen aus maßgeschneiderter und in einem neuen Verfahren farbig bedruckter Wellpappe, als schützende Transportumhüllung, als attraktive Warenpräsentation... als ganz und gar individuelle Dienstleistung. Das müßte Sie reizen, falls Sie diese Anzelge bis hierher gelesen haben.

Die Verkaufsberater im Thimm-Team sind etwa Mitte 30 und jünger, Betriebswirte, Industriekaufleute oder Techniker; sie fassen schneil auf und setzen ebenso schnell um. Sie lemen in 2 Monaten in Northeim, was und wie wir in unseren 3 Werken arbeiten und - noch wichtiger - was unsere Kunden von uns erwarten und erwarten

Für 130 Mio. DM verkaufen wir 1983 an bedeutende Unternehmen. Daß unsere Mitarbeiter dafür entsprechend entlohnt werden, ist selbstverständlich.

Ihre Bewerbung sollte - neben allen üblichen Angaben - eine kurze Begründung enthalten, weshalb Sie bei uns arbeiten wollen. Das können Sie am Wochenende auch Wolfgang Janietz am Telefon erzählen: 0 55 51 / 7 03-0,

# THIMM Verpackungswerke

Postfach 1640, 3410 Northeim, Tel. 0 55 51 / 7 03-0 Werke In: 3410 Northeim, 4620 Castrop-Rauxel und 6508 Alzey



Verpackung



hade 924 Turbo ade 914 Turbo

"E Blockering"

 $g \in 4P^{*}\mathbb{Z}$ 

**with** the the dw

Edward .

- N. III

# Sehr erfolgreiches Unternehmen / über 100 Mio.

Wir gelten national und international als Marktführer auf unserem Gebiet der Industriearmaturen und elektronischen Regelungstechnik. Wir sind wirtschaftlich kerngesund, finanzielt gut ausgestattet und kontinuierlich gewachsen. Unsere Entwicklungen und Produkte genießen hinsichtlich technischem Standard und Qualität Weltgeltung. Unsere führende Marktposition ist abgesichert durch Auslandsgesellschaften und Vertriebsniederlassungen in Europa und Übersee. Um diese anerkannte Stellung auf dem Weltmarkt auch in der Zukunft zu sichem, suchen wir eine fachlich wie menschlich überzeugende, unternehmerische Persönlichkeit als

# TECHN. VORSTAND

Innerhalb des dreiköpfigen Kollegial-Vorstandes ist er verantwortlich für die gesamte Technik mit Entwicklung, Konstruktion und Produktion. Er soll die technologische und marktgerechte Weiterentwicklung unseres Erzeugnisprogramms maßgeblich gestalten und Impulse geben für die Erhaltung der innovativen Spitzenstellung unseres Unternehmens auch in der Zukunft. Darüber hinaus wird er unsere moderne Produktion mit flexibler Fertigung in kleinen und mittleren Serien und viel NC-Technik kompetent führen. Das setzt Kreativität und hohes technisches Qualitätsbewußtsein ebenso voraus wie operative Durchsetzung und Führungskompetenz.

Gesucht wird das Gespräch mit einem hochqualifizierten Dr.-Ing./Dipl.-Ing. (z. B. Maschinenbau/Verfahrenstechnik), der sich für technische Spitzenaufgaben vorbereitet oder die entsprechende Befähigung bereits unter Beweis gestellt hat. Spezifische Erfahrungen aus den Bereichen Armaturen, allgemeine Regelungstechnik, Industrie-

elektronik wären ein zusätzlicher Vorteil. Unabdingbar ist die Fähigkeit, technische Entwicklungen vom Markt her zu erkennen und in konkrete Problemlösungen umzusetzen. Unertäßlich dazu sind persönliche Ausstrahlung, Stabilität, Team- und Kooperationsfähigkeit sowie bei aller Kreativität nüchtern-betriebswirtschaftliche Denkweise.

Entsprechende Persönlichkeiten mit dem Willen zu unternehmerischer Leistung, die ein langfristiges Engagement auf dieser Ebene anstreben (die Position ist erstklassig ausgestattet), bitten wir um Übersendung ihrer aussagefähigen Unterlagen einschl. Lichtbild, Darstellung der Einkommenssituation und terminlichen Verfügbarkeit unter der Kennziffer 5138 W an die beauftragte Unternehmensberatung z. H. Herrn A. Koenen in Hamburg. Er bürgt für Diskretion nach allen Seiten und steht telefonisch für eine erste vertrauliche Kontaktaufnahme zur Verfügung.

# BAUMGARTNER & PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/82001 und 88001 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 5098-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37-38

## Milchwirtschaft

Wir sind die deutsche Niederlassung einer erfolgreichen, international tätigen Firmengruppe und betreuen Deutschland und europäische Exportmärkte. Qualitativ hochwertige Produkte und marktreife Neuentwicklungen lassen noch eine erhebliche Steigerung unseres Marktanteils zu. Zur Realisierung dieser Ziele suchen wir daher einen unternehmerisch produkten.

# NIEDERLASSUNGSLEITER

Nach Einarbeitung wollen wir Ihnen innerhalb eines Jahres die Gesamtverantwortung für die Niederlassung übertragen. Dazu gehören Ausbau der bestehenden Marktkontakte, Erweiterung des Absatzes, Steuerung der Vertriebs- und Service-Mitarbeiter, Budgeterstellung und -kontrolle. In dieser anspruchsvollen, dem Präsidenten der Muttergesellschaft direkt unterstellten Führungsaufgabe können Sie sowohl Ihre Fähigkeiten, Mitarbeiter zu führen und zu motivieren, als auch Ihre Qualifikation als Vertriebspraktiver voll unter Reweis stellen.

Der ideale Bewerber hat bereits erfolgreich eine Vertriebe- und Kundendienstorganise

tion auf dem Gebiet landwirtschaftlicher Investitionsgüter geführt. Er muß unternehmerisch denken, kostenbewußt arbeiten und soll sehr selbständig agieren. Die Aufgabe erfordert gute englische und vorzugsweise auch französische Sprachkenntnisse.

Wenn Sie diese Aufgabe interessiert, bitten wir um Ihre Bewerbungsunterlagen mit tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild sowie Angaben zu Einkommensvorstellung und Eintrittstermin unter der Kennziffer 8139 W an die beauftragte Unternehmensberatung z. H. Herm H. Cura in Düsseldorf, der für telefonische Zusatzinformationen zur Verfügung steht und absolute Vertraulichkeit gewährleistet.

# BAUMGARTNER & PARTNER

.Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/82001 und 88001

D4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37-38

# Steuerberatungs-Gesellschaft

Als Steuerberatungsgesellschaft mit Sitz in Hamburg beraten wir im Schwerpunkt die in- und ausländischen Mitglieder einer bedeutenden deutschen Unternehmensgruppe, Dabei handelt es sich sowohl um Einzelpersonen als auch um Personen- und Kapitalgesellschaften. Im Zuge des wachsenden Beratungsvolumens suchen wir einen jüngeren, initiativen

# STEUERBERATER

ihm werden wir einen eigenen Mandantenkreis zur laufenden, umfassenden Betreuung bezüglich aller Steuerarten übertragen. Darüber hinaus wirkt er konstruktiv und eigenverantwortlich mit bei der steuerlichen Gestaltung großer investitionsvorhaben.

Gesucht wird das Gespräch mit einem ehrgeizigen Diplom-Kaufmann mit Steuerberaterexamen und mindestens dreijähriger Berufserfahrung in der Steuerabteilung einer 
großen Wirtschaftsprüfungs- oder Steuerberatungsgesellschaft. Erfahrung sollte auch 
in der Betreuung von Personengesellschaften bestehen. Kenntnisse im kanadischen und 
US-amerikanischen Steuerrecht einschließlich DBA sind wünschenswert, aber nicht 
Bedingung. Unabdingbar ist die Fähigkeit, kritisch-konstruktiv an der Verwirklichung 
der unternehmerischen Ziele unserer Mandanten mitzuwirken und steuerlich gangbare

Wege zu finden. Dies erfordert kreatives Gestaltungsvermögen, aber auch die Bereitschaft zu gründlicher Detailarbeit. Außerdem muß er in der Lage sein, auf hohem fachlichem Niveau überzeugend zu verhandeln. Nach ausreichender Einarbeitung ist Aufstieg in die Geschäftsführung der Gesellschaft vorgesehen.

Wenn Sie – ca. Anfang bis Ende 30 – in diesem überdurchschnittlich gut ausgestatteten Angebot ihre Chance sehen, bitten wir um Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommensvorstellung und terminlicher Verfügbarkeit unter der Kennziffer 1139 W an die beauftragte Unternehmensberatung. Herr Dr. L. Heimeier in Sindelfingen steht für telefonische Vorinformationen zur Verfügung und bürgt für die gebotene Vertraulichkeit.

# BAUMGARTNER & PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tei. 07031/8 2001 und 8 80 01

D 4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tei. 0211/32 50 98-99

D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tei. 040/36 77 37-38

# Unternehmensberatung

Wir – Baumgartner & Partner – sind eine der führenden deutschen Managementberatungen, Im In- und Ausland entwickeln wir Unternehmensstrategien, Marketing- und Vertriebskonzeptionen, gestalten Aufbau- und Ablauforganisationen und erarbeiten umfassende Konzeptionen zur Ergebnisverbesserung. Für viele Unternehmen sind wir seit über 20 Jahren tätig. Zu unseren expansivsten Beratungsgebieten gehört der

# FACHBEREICH LOGISTIK

dessen Bedeutung als wichtiges Instrument renditeorientierter Vertriebspolitik zunehmend anerkannt wird. Hier suchen wir einen qualifizierten, erfahrenen Fachmann. Die Aufgabe besteht in der Erarbeitung und Einführung geschlossener Systeme für die rationelle Steuerung des Warenflusses und der Warenverteilung. Das schließt Fragen der wirtschaftlichen zentralen oder dezentralen Lagerhaltung, der Kostensenkung im Warenbestände- und Verpackungsbereich sowie der Optimierung des Einsatzes von Transportmitteln ein.

Mit diesem Angebot wenden wir uns an Herren zwischen Anfang 30 und Anfang 40, die nach ihrem Hochschulabschluß als Diplom-Kautmann, Diplom-Ingenieur oder -Wirtschafts-Ingenieur entsprechende Erfahrungen in der Praxis gesammelt haben und diese nunmehr auf breiter Basis in qualifizierter Beratung anwenden möchten. Außer

fachlicher Souveränität setzen wir sicheres Auftreten, Zuverlässigkeit und die Fähigkeit zu überzeugender Darstellung und Durchsetzung der von uns entwickelten Konzeptionen voraus.

Wenn Sie die genannten Voraussetzungen erfüllen, an einer Aufgabe mit freizügiger Arbeitsweise und entsprechend hohem Einkommen interessiert sind, erbitten wir Ihre Bewerbung einschließlich Lichtbild, tabellarischem Lebenslauf und Einkommensvorstellung. Telefonische Vorinformationen erhalten Sie durch den zuständigen Geschäftsführer. Herm P. A. Maas, unter 0 70 31 / 8 80 01 (abends und am Wochenende unter 0 70 44 / 67 64), der Ihre Bewerbung mit strengster Diskretion behandelt. Nicht zuletzt: Bei uns sind Sie höchstens ein Drittel des Jahres unterwegs.

# BAUMGARTNER&PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/82001 und 8800

D 4000 Dusseldorf · Konigsallee 52 · Tel. 0211/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37-38

# Gruner Druck

Wir sind eine der größten und modernsten Tiefdruckereien Europas und fertigen Zeitschriften unseres Verlages und für andere Auftraggeber sowie Kataloge, Prospekte, Broschüren und Beilagen.

Wir suchen sofort bzw. zum nächstmöglichen Termin

# Systemanalytiker / in Organisationsprogrammierer / in

Sie arbeiten bei uns auf modernsten Datenverarbeitungsanlagen (DEC und IBM) und werden - je nach Berufserfahrung - bei der Entwicklung onlineorientierter Abrechnungs-, Planungs- und Informationssysteme mitarbeiten bzw. selbst die Leitung solcher Projekte übernehmen.

Um weitgehend eigenverantwortlich und selbständig arbeiten zu können, sind für ihre Tätigkeit bei uns unbedingte Voraussetzungen:

- gute technische und betriebswirtschaftliche Kenntnisse
- mehrjährige Erfahrung in Industrie oder Verwaltung mehrjährige Programmier-Erfahrung in FORTRAN oder COBOL

Mitarbeit in unserem Hause bedeutet leistungsgerechte Bezahlung, einen hochtechnisierten Arbeitsplatz, wie man ihn im Druckereigewerbe bestimmt nicht überall findet, und Sozialleistungen, aus denen eine interessante Gewinnbeteiligung und die vorbildliche Altersversorgung herausragen. Die Wohnraumbeschaffung übernehmen wir.

Schreiben Sie uns mit den üblichen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse usw.), wir antworten schnell.

**Gruner Druck** Gruner + Jahr AG & Co Am Voßbarg - 2210 Itzehoe

Personalabteilung Tel.(048 21)777 220 / 1

Art Brigitte Eltern Essen & Trinken Geo

Impulse Schöner Wohnen Stem



Wir sind die deutsche Niederlassung eines bedeutenden französischen Unternehmens. Unser wichtigstes Präparat ist in seinem Indikationsbereich Marktführer in Europa. Wir bauen unseren Außendienst weiter aus und suchen Sie als

# Pharmaberater/in

zum 1. Januar 1984. Kommen Sie zu uns als Persönlichkeit mit dem Drang zum Erfolg, und Sie werden mit der materiellen Ausstattung zufrieden sein.

Unsere Gebietsleiter stehen Ihnen für einen ersten telefonischen Kontakt zur Verfügung.

- Herr Döring 0 40 / 8 30 74 05
- Herr Hänchen 05 21 / 76 28 30
- Herr Tombach 0 24 21 / 5 86 00
- Herr Wagner 0 64 06 / 69 74
- Herr Rempls 0 71 27 / 7 11 55

● Herr Straub 08 81 / 6 16 39

- Hamburg/Stade
- Göttingen/Hamels ■ Kassel/Pedorborn
- Mönchengladbach
- Koblenz
- Gleßen
- Keiserslautom/Pirmusen
- Helibrony/Bhein-Necker Schwählsch Hall
- Reutlingen/Tübingen
- Erlangen/Schweinfurt Kempten/Neu Uim
- Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Gehaltswunsch senden Sie bitte an:

HOLPHAR, Pharmazeutische Präparate GmbH, Postfach 1440, 6670 St. Ingbert

# IVIER CK

Für unsere Sparte Spezielle Industrie-Chemikalien suchen wir als Leiter der anorganischen Forschung einen

## promovierten anorganischen Chemiker

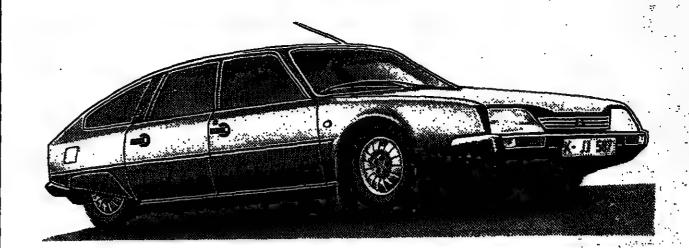
mit breitem anorganisch-chemischen Wissen und soliden Kenntnissen in Physik, physikalischer Chemie, Kristallographie sowie auf dem Gebiet technologischer Prozesse. Er ist verantwortlich für die Entwicklung von Materialien, die in der Forschung, in der Fertigung und als Bauelemente auf den Gebieten der Elektronik, Optik und Optoelektronik eingesetzt werden. Wesentlicher Teil der Aufgabe sind Kontakte zu inund ausländischen Instituten und Unternehmen. Wir erwarten daher neben Kreativität, Beweglichkeit und hoher Fachkompetenz auch Kontaktfähigkeit und Verhandlungsvermögen. Wissenschaftliche und praktische Erfahrungen auf dem o. g. Arbeitsgebiet setzen wir ebenso voraus wie fließende englische Sprachkenntnisse.

Interessierte Damen und Herren, die diese Voraussetzungen erfüllen, bitten wir um ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

E. Merck, Personal-Abteilung AT Postfach 4119

6100 Darmstadt 1

Fahrbericht CITROEN CX Turbodiesel: "...kommt in jedem Gang temperamentvoll zur Sache...



Mitarbeiter unseres Hauses konnten ihre Karrierechancen nutzen. Deshalb bieten sich gegenwärtig im gesamten Bundesgebiet besonders interessante Möglichkeiten (evtl. Übernahme der Weihnachtsgratifikation bzw. Umzugskosten Inbegriffen). Wir suchen für unsere Regionaldirektionen in

Köln • Frankfurt • Stuttgart München Hamburg

Kaufm. Bezirksleiter,

Betriebsberater,

die über eine kfm. Ausbildung mit Verkaufs und/oder

Außendiensterfahrung verfügen

die ein betriebswirtschaftliches Studium abgeschlossen und möglichst schon praktische Erfahrung haben

"解释"。1975年1

Frank State State of the Con-

ian 106 gar North

and the Section

SOLE-HEILBA BACKEL ASSES

April Commence 第(数では) (g \*) - ショル・・

MOTING AT 14 SE PAT

falsie neratio

Grand &s and

San Dillacina

Seate inc

Technischer Bezirksleiter, die die Kfz.-Meisterprüfung abgelegt haben und

Außendiensterfahrung besitzen

Ersatzteile-Bezirksleiter, mit kfm.-Ausbildung und praktischer Erfahrung im Ersatzteil-Sektor

Citroen heute: 1927 Gründung der Citroen AG. Verkaufsgesellschaft für Deutschland in Köln.

600 Mitarbeiter. 845 Vertragshändler. 1,9% Marktanteil. Telefonische Vorabinformation: 02203/44342 Herr Horst. Adresse für Ihre Bewerbung: CITROEN AUTOMOBIL AG, Personalabtellung, Nikolausstraße 84 – 90, 5000 Köln 90.

# Ausbildung zum Pharma-Referenten

Nutzen Sie das solide Fundament Ihrer Schulbildung und Ihrer bisherigen beruflichen Praxis. Steigen Sie in einen interessanten, abwechslungsreichen Beruf ein, der Ihnen Freiheit, gute Verdienstchancen und die tägliche Kommunikation mit qualifizierten Gesprächspartnern bietet. Bei vollem Gehalt bilden wir Sie in mehreren Monaten zum Pharma-Referenten mit offizieller Prüfung vor der Handelskammer aus. Später wird ihr Wissensstand von uns laufend

<u>Diese Voraussetzungen sollten Sie mitbringen:</u>

- Abitur, Mittlere Reife oder einen entsprechenden Bildungsabschluß und eine Ausbildung im naturwissenschaftlichen oder medizinischen Bereich sowie einer ein- bzw. dreijährigen Berufspraxis, z.B. Drogist, Krankenpfleger, Laborant, Industriekaufmann in der pharmazeutischen Industrie.
- Abgeschlossene Ausbildung als Apothekerassistent, technischer Assistent der Pharmazie, Chemie, Biologie oder der Medizin.
- Bisherige erfolgreiche T\u00e4tigkeit als Pharmaberater.

Wir sind die Tochtergesellschaft eines forschenden deutschen Pharmaunternehmens, deren Arzneimittel bei der Ärzteschaft hohes Ansehen genießen. Als willkommener Reprüsentant unseres Hauses informieren Sie die Arzte über den neuesten medizinisch-wissenschaftlichen Entwicklungsstand unserer Produkte. Das nächste Ausbildungsseminar beginnt am 1. Jan. 1984. Nach bestandener Prüfung vor der Industrie- und Handelskammer erwartet Sie Ihre neue Aufgabe als Pharma-Referent. Diese Gebiete stehen Ihnen zur Auswahl:

- Berlin Neumünster/Ostholstein
- Düsseldorf
- Göttingen/Harz
- Dominstadt/Odenwald Stuttgart/Pforzheim
- Tübingen/Freudenstadt ■ Göppingen/Reutlingen
- Außer einem Gehalt, das sich sehen lassen kann, erhalten Sie Weihnachts-, Urlaubs- und Kilometergeld, eine vorbildliche Altersversorgung sowie eine großzügige Spesenregelung. Auf Wunsch gewähren wir ein zinsloses Pkw-Anschaffungsdarlehen. Bitte schicken Sie uns Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien, und vermerken Sie, in welchem Ein-

satzgebiet Sie gern tätig werden möchten.

Pharmazeutika

E. Tosse & Co. mbH · Friedrich-Ebert-Damm 101 · 2000 Hamburg 70 · Tel. 040/693 2012

Professor Max Danner hat seine wissenschaftlichen Untersuchungen

Tests und Forschungsarbeiten über den Gurt als Lebensretter im Auto in einem Buch zusammengefaßt. Der Tiiel: "Gurtoder Todi" Indem 480 Seiten starken Werk mit 200 farbigen und 100 Schwarzweiß-Abbildungen wird schonungslos dargestellt.

schrecklich die Unfallfolgen bei nicht angeschnallten Insassen sind. Danner sammelte für sein "Plädoyer" ebenfells Prominentenstimmen zum Sicherheitsgurt. So schrieb unter anderem Verleger Axel Springer: "Ohne Sicherheitsgurt zu fahren, zeugt nicht von Mut, sondern von Übermut oder Hochmut, und der kommt bekanntlich meistens vor dem Fall, d. h. beim Autofahrer vor dem Unfall. \*Der Preis des im Verlag R. S. Schulz erschienenen Buches: 32 Mark.

### Wieder Rennsport

Der US-Konzern General Motors bekennt sich nach langjähriger Abstinenz wieder offiziell zum Rennsport. In der GTP-Klasse der populären amerikanischen Rennserie soll dieser mit einem Chevrolet Corvette zum Einsatz kommen. An das Serienmodell erinnert lediglich noch die Front; unter dem dünnen Kunststoffkleid hört jedoch die Verwandtschaft auf, stammt doch das Monocoque Chassis von der bekannten Rennwagen-Manufaktur Lola in England. Das hinter dem Fahrer angeordnete V6-Aggregat mit etwas über drei Litern Hubraum basiert zwar auf dem neuen Serienmotor, leistet aber dank zahlreichen Modifiintionen und Turbolader 720 PS.

### Bitter-Coupés aus Österreich

Wegen großer Nachfrage aus den USA muste Deutschlands kleinste Automarke, Bitter, jetzt einen Teil der Produktion zu Steyr-Puch nach Österreich verlagern. Dort werden zehn Coupés pro Monat speziell für den US-Export gebaut. Bei Bitter in Schwelm werden nach wie vor fünf Coupés pro Monat zusammengebaut. Diese Exemplare sind jetzt auch mit einem neuen 3,9-Liter-Motor mit 230 PS Leistung zu einem Grundpreis von 83 000 Mark zu haben.

### Pflege für die Ente

Mit einigen Veränderungen geht die egendäre Citroën-Ente in das Modelliahr 1984. Der 2 CV kann auf Wunsch mit einer größeren Hecktür (wie frü-her Dyane) geliefert werden. Außerdem gibt es neue gestreifte Polsterstoffe und teilweise neue Farben für die Karosserie. Das technisch fast gleiche Modell Dyane-6 wurde für das neue Modelljahr, das 34., gestrichen.

### Unfallgefahr im Oktober

The second second

500

4.1

 $(\mu,\beta) x^{\alpha} = e^{-2i\frac{\pi}{4}t}$ 

 $_{(k,q,k')}\geqslant 1/2^{k-\frac{1}{2}}$ 

den will, sollte sich an Werktagen im Oktober zwischen 15 und 18 Uhr nicht in den Innerortsverkehr begeben. Denn dann ist die Gefahr am größten, in einen Veckehrsunfall verwickelt zu werden - ob als Verursacher, ob als Opfer, Dies ergibt sich jedenfalls aus einer detaillierten Strukturanalysa des Unfallgeschehens im Lande Bremen während des vergangenen Jahres. Danach ereignen sich die meisten Unfalle mit den schwersten Folgen an Oktober-Nachmittagen. Unfallträchtig sind aber auch die anderen Herbstmonate und - wer hätte das gedacht der Mai, Die wenigsten Unfälle passie**BMW: Neue Motorradgeneration** 

P. HANNEMANN, La Napoule

BMW hat - so scheint es - das perfekte Motorrad gebaut. Die bislang schwer miteinander verträglichen Kriterien von Sportlichkeit, Komfort, Reisetauglichkeit und hoher Leistungsfähigkeit vereint dieses Fabrzeug in fast schon idealer Weise. Nach 60jähriger Boxertradition stellt BMW endlich den betagten Zweizylinder-Modellen eine moderne Vierzylinder-Baureihe zur Seite.

Dabei war den Motorrad-Konstrukteuren für ihre K 100 das Feinste gerade gut genug, indem sie, getreu der von BMW gepflegten Marketinglinie, Triebwerks-Know-how und elektronische Motorsteuerung auch beim Zweirad zum zentralen Thema stilisierten. Der längs und liegend eingebaute Vierzylinder mit Wasserkühlung und Benzineinspritzung (BMW-Patent; Compact Drive System) ermöglicht die für die Straßenlage eines Motorrades so wichtige tiefe Schwerpunktlage. Damit läßt sich die K 100 mustergültig durch die Kurven schwingen und erreicht aufgrund ihrer Leichtbauweise (239 kg, fahrfertig) eine kaum zu überbietende Handlichkeit in der Klasse der Big

Vor allem aber auch leistungsmä-Big kann die neue Hochleistungs-BMW mit der japanischen Konkur-renz Schritt halten. 90 PS reichen ihr aus, um den Fahrer in knapp 4 Sekunden auf 100 km/h zu katapultieren und ihn 220 km/h schnell zu machen. Dabei werden besonders Nichtmotorradfahrer es kaum für möglich halten, daß selbst bei Höchstgeschwindigkeit die K 100 ein ungemein sicherer Geradeausläufer ist und keine gefährlichen Pendelbewegungen zeigt.

Handelten sich die Boxermodelle stets Kritik wegen Schaltung und Lastwechselreaktionen ein, so zeigt sich die K 100 diesbezüglich unberührt. Selbst bei ausgeprägter Schräglage ließ sich die Neue geräuschlos rauf- und runterschalten.

Hohes Tempo verlangt gute (Scheiben-)Bremsen. Bei der K 100 sind es deren drei, die durch gute Verzögerung und - wichtiger noch - durch gute Dosierbarkeit auffielen.

Auf winkeligen französischen Seealpenstraßen, die mit Fahrbahnoberflächen aller Art der Vierzylinder-BMW zu Leibe rückten, unterstrich sie ihre Fahrwerkqualitäten auch in

Sachen Komfort, für mein Gefühl an der Vorderhand sogar etwas zu weich abgestimmt. Wer sie gleich als RS mit optisch gelungener sowie aerodynamisch optimierter Sportverkleidung ordert, wird ein leistungsfähiges Langstreckenmotorrad vorfinden, das mit hohen Reisedurchschnitten aufwarten kann. Daß dabei nur alle 300 Kilometer eine Tankstelle angelaufen werden muß, dafür sorgt einerseits ein akzeptabler Durchschnittsverbrauch von 7 Litern, andererseits ein 22 Liter fassender Kraft-

Wer gut sitzt, der fährt auch gut. Was für das Auto gilt, gilt im besonderen Maße für das Motorrad. Die K 100 paßt wie ein Maßanzug, Sitzhöhe, Lenkerbreite, Sitzbank und Bedienbarkeit unterstreichen die Konzeptharmonie, die Entwicklungschef Stefan Pachernegg treffend umschreibt: "Wir wollen mit diesem Motorrad alles machen können. Zu zweit in die Toskana reisen, über 200 km/h auf der Autobahn fahren oder ein paar schnelle Runden auf dem Nürburgring drehen." Daß dieser Spaß seinen Preis hat, ist bei BMW schon Tradition. Unter 12 500 Mark ist da



## Aus dem Ritmo wurde der Fiat Regata gestaltet Eine moderne Unlenführung sowie viel Platz für Passagiere und

Gepäck kennzeichnen den Flat-Regata, eine Stufenhecklimousine ouf Ritmo-Basis. Neben einer umfangreichen Serienausstattung gibt es für das Spitzenmodell "100 S" so nützliche Extras wie Servolenkung, Scheinwerfer-Waschanlage und eine teilbare Rücksitzlehne. Den Italienern ist es geiungen, unter Beibehaltung vieler verwendbarer Bauelemente des Ritmo eln ausgewogenes

# Elegante Form durch angehängten Kofferraum

An Selbstbewußtsein haben es die Fist-Manager nie fehlen lassen. Selbst in jenen Zeiten nicht, als schlechte Verarbeitung und mangelnder Korrosionsschutz die Grenzen des Zumutbaren überschritten. Freilich gehören jene grauen Fist-Tage der Vergangenheit an, und das Jahr 1983 stand für den weltweit größten in Privatbesitz befindlichen Autokonzern unter einem besonders günstigen Stern.

Die Nummer 1, der Uno, erfreut sich auf Grund seiner gelungenen Gesemikonzeption größter Beliebtheit und ist ein Verkaufsrenner. Der Ritmo hat einen ebenso großen Freundeskreis gefunden. Und der Argenta bekam durch ein umfrangreiches Facelifting neues Profil

Mit dem auf der IAA vorgestellten Regata, der die Lücke zwischen dem Ritmo und Argenta schließt und den noch mit altem Fiat-Image belasteten Typ 131 ersetzt, "besitzt die Flat-Modellpalette", so Marketingmanager Dr. Cesari, "das niedrigste Durchschnittsalter unter den auropäischen Produktionen". Der Regata reiht sich

ein in die Kategorie kompakter Mittelklassewagen mit konservativer Linienführung in Stufenheckform. Dieser Markt, der sich vorrangig an Familien mit großem Platzbedarf bei wirtschaftlich günstigen Betriebskosten wendet, hat in den letzten Jahren einen enormen Aufwschwung

Und so hat Fist nichts anders getan, als VW mit der Jetta und Ford mit dem "Orion" bereits praktiziert haben, der Schrägheckvariante eine mit Kofferraum zur Seite zu stellen. Daß dies den Italienern besser gelungen ist, zumindest formal, hat natürlich auch konstruktive Gründe. Es reicht nämlich nicht mehr, der Schrägheckausführung flugs ein Gepäckteil anzuhängen, sondern das Karosseriestyling muß sich unter Beibehaltung vieler verwendberer Bauelemente bemüht zeigen, ein formal eigenständiges wie ausgewogenes Modell zu kreieren. Beispiele aus der Vergangenheit haben gezeigt. daß bei einer Operation dieser Art schnell das Proportionsverhältnis aus dem Lot geriet. Ohne Veränderung des Radstands ist dies keineswegs leicht zu bewerkstelligen. Denn mit der Außenlänge sollte der Radstand proportional ebenfalls wach-

Aber auch Fiat mußte mit dem Regata aus Kostengründen die Ritmo-Bodengruppe und damit auch den gleichen Radstand verwenden. Hat es aber stylistisch verstanden, dem Regata durch voluminöse Kunststoffstofffinger an Front und Heck sowie einen waagerechten hinteren Kotflügelverlauf eine geglückte Karosserie-

Armaturenbrett und Bedienungsfunktionalität entsprechen allerdings nicht ganz den ergonomischen Bedürfnissen des Fahrers, der mit etwas zu kleinen und zu unübersichtlichen Instrumenten leben muß. Die Blinkerbetätigung funktioniert erst nach einer gewissen Eingewöhnungszeit. da ein in unmittelbarer Lenkradnähe befindlicher Bedienungsblock den direkten Weg zum Blinkerhebel versperrt

Die Straßenlage des Regata läßt kaum Wünsche offen, wenngleich der Federungskomfort gegenüber dem Ritmo zwar wuchs, also familienfreundlicher wurde, aber kurze Wellen weniger gut verarbeitet, ohne allerdings an Fahrsicherheit einzubü-

Das Motorenangebot stammt im wesentlichen aus der Ritmo-Baureihe und beinhaltet eine Diesel- und drei Benzinaggregate. Neu ist im Spitzenmodell Regata 100 S ein 100-PS-Triebwerk, das den Wagen über 180 km/h schnell macht.

Besonders sparsam hingegen geht der Regata 70 ES (Energy Saving) zu Werke, der mit zusätzlichen a namischen Hilfsmitteln (CW: 0,35) sowie einer Stopp-Start-Automatik, die bei längerem Verweilen im Leerlauf. beispielsweise vor einer Ampel, den Motor abstellt und bei Treten der Kupplung wieder in Gang setzt. Damit soll der "ES" im Durchschnitt nur 6,5 Liter Kraftstoff verbrauchen. Zirka 15 500 Mark wird diese Spitzenversion kosten, während das Spitzenmodell mit zirka 18 400 Mark zu Buche schlägt. Damit bieten die ab November lieferbaren Ragata-Modelle viel Auto fürs Geld und können überdies als gelungene Alternative auch zur deutschen Konkurrenz angesehen werden.

# Hallo-Partner-Aktion: Einsatz seit 12 Jahren

In der nächsten Woche werden es zwölf Jahre, daß "Hallo, Partner danke schön" auf Deutschlands Stra-Ben sichtbar wurde. Hinter diesem Zeichen verbarg sich damals die Idee, einen "Klimawechsel" auf Deutschlands Straßen harbeizufüh-

Allen Beteiligten war klar, daß dies eine langfristige Aufgabe sein müßte, denn Verhaltensänderungen können nicht von heute auf morgen erreicht werden. Der Deutsche Verkehrssi-



cherheitsret, in dem alle in der BRD mit Verkehrssicherheit befaßten Organisationen zusammenarbeiten, hat sich seinerzeit zum Ziel gemacht, deutschen Verkehrsteilnehmern ein "Miteinander-Verhalten" nahezubringen; mehr Gelassenheit, mehr Partnerschaft sollten der neue Umgangston werden.

Nicht allzu viel Werbemark stand für diese Aufgabe zur Verfügung. Aber die Presse hat hier in dankenswerter Weise die "Hallo, Partner"-Idee unterstitzt und immer wieder Freiraum in ihren Zeitungen und Zeitschriften für diese Idee zur Verfügung gestellt. Von Anfang an dabei ist auch die betreuende Kommunikationsgruppe Durana Ketchum, Frankfurt. Sie hat den Slogan entwickelt und das Kind auf seinen langen Weg begleitet. Zusammen mit dem Deutschen Verkehrssicherheitsrat freut man sich im Hause Durana Ketchum über den hohen Bekanntbeitsrad des Signets "Hallo, Partner danke schön".

Über 80 Prozent der Bevölkerung kennen das Zeichen und wissen um seine Bedeutung. Und noch ein interessantes Ergebnis aus einem vor kurzem durchgeführten Tachistoskop-Test: 65 Prozent erkannten das Zeichen bei 1/200 Sek., 90 Prozent bei 1/60 Sek. Dieser Erfolg liegt in der konsequenten Verfolgung der langfristigen Konzeption. Angefangen von Anzeigen bis hin zu den Autobahn-Plakaten ("Oben mit ist besser", \_Gute Fahrt" etc.) - überall erscheint seit zwölf Jahren "Hallo. Partner - danke schön".

Motto einer flankierenden Verkehrssicherheitsaktion, die der Automobilclub KVDB in vielen Städten und Gemeinden der Bundesrepublik durchführt. Eindrucksvoll wird mit einem sogenannten Gurtschlitten demonstriert, wie gewaltig die Aufprallkräfte sind, die sich bereits bei einer Geschwindigkeit von 11 Stundenkilometern entwickeln. Dank des Sicherheitsgurts bleibt ein solcher Aufprali stets ohne Folgen. Zu den prominenten Teilnehmern dieser Aktion gehören Verkehrsminister Werner Dollinger und einige TV-Stars.

# Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

### Dortmund

Porsche 924 Turbo 1. Hd., 7/81, silber, 95 000 km, inkl. V. A. G.-Garantie DM 28 000,- inkl. MwSt. Porsche 924 Turbo 73 000 km, 5/79, DM 22 500,- im Auftrag ohne MwSt., inkl. V. A. G.-Garantiekarte. Wir haben immer Dienstwagen u. Gebrauchtwagen der Por-sche-Modelbalette in reichhal-tiger Auswahl zum Verkauf zur Verfügung.
Pornche
Zeutrum Hülpert
Schüruferstr. 65
4664 Dortmand

Tel. 62 31 / 43 79 71

Duisburg Merc. 280 CE

EZ 7/82, 5000 km, weiß, DM 32 900,- im Auftrag ohne MwSt. Antohaus Röchling Porsche-Direkthdl. Anf der Höhe 47 4104 Duisburg Tel, 02 03 / 31 80 20

Düsseldorf Nordrhein-Angebot:

Porsche 928 \$ EZ 5/81, 34 000 km, aus Erstbesitz, automatisches Getriebe, Cassetten-Radio, Sportledersitze, Aircondition, Metallic-Lackierung, 2 Jahre TÜV-Ab-nahme, DM 64 900,- inkl. MwSt-

Autohaus Nordrieln
Persels-Direkthindler
Höher Weg 35 Tel. 02 11 / 17 04-2 84

### Essen

Poreche 911 BC EZ 9/82, 29 000 km, roimet., Ganzleder m. Sportsitzen, P 7, Radio, Color, Heckwischer, DM 54 500,-, inkl MwSt. Poracha 944 EZ 9/82, 13 000 km, silber, Dach, Radio, Lederlenkrad, 215er Reifen DM 39 600,-, im Auftrag ohne MwSt. Gottfried Schultz Sportwagenzentrum In der Hagenbeck 35

Fulda Porache 724 Vorführwagen, platinmet., 6000 km. alle Extras, DM 34 000,-

4300 Esten 1 Tel, 02 01 / 62 00 81

Porsche 928 S Geschäftswagen, 2000 zimmet., Alarmanl., zinomet., Alarma 79 000,- inkl. MwSt.

Antohaus Kahrmann Porsche-Direkthdl. Leipulger Sic. 151 6400 Falds Tel. 96 81 / 6 89 61

### Hamburg

Porsche 911 SC Targa Krämer Porsche EZ 4/81, nur 9500 km, graumet. 62 500 .- im Auftrag ohne MwSt. Porsche 911 SC Cabrio rot, EZ 6/83, 6000 km, Ganzleder, Sportsitze, 7+8", Color, Alarmani, Radio-Cass.-Panasonic, 66 800.- im Auftrag ohne

## Porsche 911 SC Targa Mod. 83, rot, Klima, Ledersitze, Color, Tempomat., Splegel rechts, Stereo-Cass., mir 12 766 km, DM 56 800,- im Auftrag oh-

Porsche 911 SC EZ 3/82, rot, 15 900 km, Front- u. Heckspoiler, 7 +8" m. P 7, Spie-gel rechts, Stereo-Cass., 51 500,- im Auftrag ohne MwSt. Porsche 911 SC EZ 4/81, nur 30 500 km, schwarzmet., Klima, SD, P7, Stereo-Cass., Spiegel rechts, 45 700,— im Auftrag ohne MwSt. Porsche 928 Autom. moosgrünmet., EZ 12/81, 42 000 km, Klima, Spiegel rechts, Heckwischer, Scheinw.-Wasch-anl., Stereo-Cass., DM 45 900,-

Raffay Porsche-Zentrum Hamburg Effestr. 498 2006 Hamburg 25 Tal. 44 / II 10 56

### Heide

Porsche 911 SC Cabrio EZ 5/83, 6500 km, schieferblau-met, LM-Felg., getönte Vergl., Radio-Köin, unverbindliche Preisempfehlung DM 73 000,-jetzt DM 66 000,- inkl. MwSt.

Hinrichsen & Wolters Porsche-Händler Am Kleinbahnbof 12-14 2249 Heide Tel: 04 81 / 8 70 81

Kaiserslautern

Porsche 911 \$C, Coupé

EZ 2/83, 17 800 km. Fuchsfelgen.

DM 51 900,~ inkl. MwSt.

### Audi Quattro, Coupé 43 000 km, rot, DM 36 500,-, im Auftrag ohne MwSt.

Attohaus Rittersh Porsche-Direkthändler Pariser die 181 675 Kaiserslautera

Koblenz Porsche 928 \$ EZ 9/80, 35 000 km, TÜV 10/85, Teillederausstg., re. Außen-spiegel, Cass.-Radio, Klima, DM 49 000,-

Porsche 911 SC EZ 1982, 48 000 km, TÜV 10/85, re. Außenspiegel, Klima, Cass.-Radio, Hecklautspr., Spoiler vorn, 7+8' mit Fuchsfelgen, DM

44 000.-Merc. 280 SLC Autom., EZ 7/79, 65 000 km, TÜV 7/85, met., SD, Stereo-Cass.-Radio, Color, Aluf., DM

Audi 80 Quattro EZ 1/83, 10 000 km, TÜV 1/86, met., Stereo-Cass.-Radio, re. Außensp., Nebelschlußleuchte, Halogen, DM 29 000,-

36 000,~

Porsche 911 SC EZ 7/78, 145 000 km. TÜV 3/85. Stereo-Cass.-Radio, Color, el. SD, P 7 mit Fuchs-Felgen, DM

Autohaus Löhr & Becker Porsche-Direkthändler 5406 Koblenz Tel.: 02 61 / 88 91

### Lübeck

Porscho 928 S moosgrünmet., EZ 4/83, 1. Hd., 17 000 km, Alarmanl., 2 Spiegel, Schmiedefelgen, SD, DM 75 500,- inkl. MwSt.

Edgar Kittner Sportwagenzentrum Moislinger Allee 54 2400 Lübeck Tel. 04 51 / 8 12 01-8 12 07

## Pressig/ Oberfranken

Porsche 728 S Chefwagen, EZ 5/83, 6200 km, helibronzemet., Autom.-Getr., el. Schiebedach, Radio, DM 79 500.-, inkl. MwSt.

Autohaus Vetter GmbH & Co. KG Porsche-Direkthändl. 8614 Pressie 8614 Pressig

### Recklinghausen-Süd

Porsche 928 \$ EZ 6/83, Geschäftsltg.-Wagen, platinmet., sehr viel Zubeh., DM 79 500,- inkl. MwSt.

Porsche 911 SC Cabrio EZ 8/83, Dienstwg., reichh. Ausstg., DM 66 000,- inkl. MwSt.

Porsche 944 EZ 9/82, alpinweiß, viel Zubeh., u. Garantiekarte, DM 38500,-

inkl MwSt.

### Porsche 911 Targa EZ 3/80, grand-prix-weiß, vial Zubeh u. Garantiekarte, DM 36 500,-, inkl. MwSt Porsche 911, Coupé

Mod. 83, reichh. Ausstg. wie: Spoiler, P 7 usw., DM 45 000,-inkl. MwSt. Porache 911 blaumet., viel Zubeh., DM 32 500,- inkl. MwSt. Audi Quattro

Bj. 81, Dienstwg., viel Zubeh., DM 46 000,-, Finanz., Leasing. Inzahlungn. Autoheus Enning Poruche-Direkthändler Bochumer Str. 11 4359 Recklinghausen

Tel 6 23 61 / 78 31 n. Geschäftsschi. 02 89 / 49 26 25 Rosenheim

Porsche 911 SC Cabrio Dienstwagen EZ 3/83, 15 000 km, rotmet., Leder weinrot, viele Extr., unver-bindliche Preisempfehlung DM 73 000,-, jetzt DM 64 000,- inkl. MWSL

Ludwig Wallner GmbB & Co. Porsche-Händler Kufsteiner Str. 72 8200 Rosenheim Tel. 0 80 31 / 3 20 67

Moers Porsche Carrera Cabrio

82 000,- inkl MwSt.

EZ 8/83, 6000 km, platinmet., braunes Dach, v. Extr., neuw., DM 65 500,- inkl. MwSt. Porsche 928 S EZ 6/83, 6500 km, rubinrotmet., versch. Extr., neuw., DM

Porsche 924 EZ 8/83, 4000 km, montegoschwarzmet, versch. Extr., neuw., DM 31 500,- inkl. MwSt.

Autohaus Minrath Porsche-Direkthdl. Rheinberger Str. 46/61 4130 Moets Tel.: 0 28 41 / 2 39 22

## **M**'gladbach

Porsche 928 Autom., silbermet., Bj. 10/78, 78 000 km, Klima, Radio-Cass., DM 34 950,- inkl. MwSt. Poruche 911 SC weiß, Bj. 9/81, el. SD, Radio

im Auftrag ohne MwSt. Waldbausen & Bürkel Porsche-Direkthändler Hohenzollernstr. 230 4650 Mönchengiadbach

Verber. 79 000 km. DM 42 950.-

# Siegen

BMW 528 i EZ 5/82, 11 000 km. anthrazit-met., Extras: Tempomat, Sportlenkrad, el Spiegel l. u. r., SSD, TRX-Reifen, Aluf., Anhängerkuppig., Stereo, DM 33 900,-, inkl. MwSt.

Porsche 928 EZ 3/79, 80 000 km, met., Klima, Sperre, Color, 5gang, Stereo, el. Spiegel Lu.r., DM 33 800,-, inkl. MWst.

Walter Knebel KG Porsche-Direkthändler Fludersbach 118 5900 Siegen, Tel. 02 71 / 59 21

### Solingen

Porsche 911 Turbo schwarzmet., Mod. 79, 29 000 km. Radio, Klima, I. Hd., unfallfr., neuw. Garagenfahrzeug. DM 59 950,-, inkl. MwSt.

Porsche 911 SC, Coupé weiß, Mod. 80, el. SSD, Heckwischer, Radio-Cass., 2. Spiegel, Frontspoiler, DM 30 950,-, im Auftrag ohne MwSt.

Porsche 944 EZ 2/83, 19 000 km, alle Extras, DM 40 900,-

Porsche-Flooke Tel. 0 21 22 / 64 63 od, 7 52 86 H. Hersch

### St. Augustin/ Siegburg

Porsche 911 SC Cabrio Dienstwagen EZ 7/83, 8000 km, weiß, Ganzleder, Radio, P7, 6500 km, 63 500

Porsche 924 EZ 80, 72 000 km, DM 18 950,- im Kundenauftrag ohne MwSt.

Audi Quattro 1/83, 25 000 km, gobimet., viele Extras, 46 000 DM im Kundenauftrag, ohne MwSt.

Autohaus Hoff Porsche-Direkthdl. Hangelar B 56 5205 St. Augustin 2 Telefon 0 22 41 / 33 29 91



FAHREN IN SEINER SCHÖNSTEN FORM

Heiße Öfen – kühl serviert von Gambala

Als die 50. Internationale Automobii-Ausstellung (IAA), die vom 15. bis 25. September dieses Jahres in Frankfurt veranstaltet wurde, ihre Tore öffnete, strahlte die Sonne in freundlicher Wärme. Und es wa tatsächlich ein alanzvoller Auftakt. der dem goldenen Jubiläum in der neu aufgebauten Alten Oper gezollt wurde und dessen Bedeutung noch durch die Anwesenheit des Bundespräsidenten unterstrichen wurde. Doch nicht immer wurden die Automobilausstellungen in Frankfurt abgehalten, nur 18 waren es bisher. An der Spitze liegt immer noch die alte Reichshaupt-stadt Berlin mit 27 Veranstaltungen, dann drei in Hannover und je eine in Köln und in Leipzig. Doch seit 1951 ist Frankfurt die ständige Residenz dieser großen Leistungs-

schau, und da begann auch der Zweijahresrhythmus, der mit einer Ausnahme bis heute belbehalten wurde. — Die diesjährige IAA nun stand unter dem Motto "Das Auto — Motor unserer Zeit", wobei er-

neut hervorgehoben wurde, daß gegenwärtig jeder 7. Arbeitsplatz direkt oder indirekt von der Automobilherstellung bestimmt wird. Dabei aber stand auch eine nicht weniger wichtige Frage im Blick-punkt, nämlich wie die Technik weiterhin mit der Umwelt auszukommen habe und ob nicht besonders neue Antriebssysteme hier eine Wendung zum Besseren bringen könnten. Doch sind sich die Experten darüber einig, daß In diesem Falle der große Durch-bruch bisher erst in den Laboratorien gelungen ist. So wird zum el-

nen das Elektroauto in den 90er Jahren zwar eine gewisse Bedeutung für Spezialverwendungen haben, denn noch ist heute der benötiate Strom zu teuer; und zum anderen wird der Wasserstoffmotor erst nach dem Jahre 2000 von interesse sein. – Zu dieser 50. IAA jedoch trafen sich über 1500 Aussteller aus 34 Ländern; sie benötig-ten rund 210 000 m² Fläche für die umfangreiche Palette ihres Ange-botes, zu der Pkw, Lkw, Sonderfahrzeuge, Omnibusse, Anhänger, Aufbauten und Container gehörten, doch wurden auch in großem ten, apar wurden auch in grobem Maße Vorerzeugnisse für den Automobilbau, Teile und Zubehör ausgestellt sowie Ausrüstungen für Fahrzeuginstandsetzung und pflege. Bereits am ersten Messetag strömten über 170 000 Besucher durch die Tore des Ausrteicher durch die Tore des Ausstellungsgeländes, und man konnte wirklich sagen, daß die IAA bis zum letzten Quadratmeter bevölkert war, wobei draußen auf den Parkplätzen 34 500 Personenwagen warteten und 460 Omnibusse auf Fahrer und Fahrgäste. Als dann schließlich die Ausstellung beendet war, stellte sich wieder einmal ein neuer Rekord heraus, über 1 250 000 Personen hatten die IAA besucht. – Veranstalter der Ausstellung war wie immer der Ver-

band der Automobilindustrie, die sich als eine dynamische Industrie empfindet, die den Blick stets nach vom gerichtet hat. Sie hat dabei, wie Verbandspräsident Horst Backsmann sagte, stets auch die Zukunftschancen unserer Gesellschaft im Auge, von denen letztlich auch die Zukunft des Automobils bestimmt wird. So ist das Automobil in der Vergangenheit den Anforderungen, die von der Gesell-schaft an dieses Verkehrsmittel gestellt wurden, durch den Wechsei der Schwerpunkte in der technischen Entwicklung stets ange-paßt worden. Beispielsweise hat die Breite des Motorisierungsprozesses - in der Zwischenzeit haben 80 von 100 Haushalten ein Automobil - die Aufgabenstellung für die Autohersteller verändert. Standen über Jahrzehnte im Vordergrund der Entwicklung Fahrkomfort, Fahr-sicherheit und Insassenschutz, ha-ben nun nach zwei Ölpreisschüben sich die besonderen Anstrengungen der Kraftstoffeinsparung zugewandt. Backsmann ist hier-bei der Auffassung, daß die in diesem Jahr in den Verkehr kommenden Automobile eine Verbrauchsminderung von rund 15 Prozent gegenüber dem Jahr 1978 erreicht haben.

MARGRET SCHEIBEL



Erstaunlich, was alles in den "Prairle"



### BMW 323 i jetzt auch als Viertürer

Mit der 3er-Reihe wird BMW den Wünschen all jener gerecht, die bei einem leistungsstarken Auto-mobil der Kompaktklasse höchsten technischen Standard voraussetzen und Handlichkeit vereint mit sportlichem Charakter. In der BMW 3er-Reihe gibt es neben dem klassischen Zweitürer auch den bild-schönen Viertürer. Wie nahe der 3er im technologischen und qualitativen Niveau an die Spitzenli-mousinen der größeren Modelle herangerückt ist, zeigt sich an der nerangerockt ist, zeigt sich an der Serienausstattung mit L-Jetronic und Schubabschaltung, mit Ser-vice-Intervall-Anzeige, Energie Control und Check Control; und an der Sonderausstattung mit Anti-blockiersystem (ABS) sowie Bordcomputer. Bei der Fortentwicklung der Motoren standen die Reduzie-rung des Verbrauchs, die Abser-kung von Geräusch- und Schad-stoffemission sowie der Wartungsund Pflegeansprüche nochmals im Vordergrund. Entsprechend der harmonischen Linienführung der Karosserie ist auch das Interieur ansprechend und zweckmäßig. Die Vordersitze sind serienmäßig höhenverstellbar. Beim Vorklap pen der Rücklehne fährt der Vordersitz automatisch nach vorn und aibt für die Fondpassagiere einen breiten Enstieg frei.

EMW AG, Petroiring 130 8000 Müschen 40



Corsa – das Cabrio von Irrascher

Open-air in schönster Form - das ist der Corsa i 130 e. Ein herrliches viersitziges Cabrio mit zwei Türen und voll versenkbarem Faltverdeck, selbsttragende Karosserie mit verstärkter Bodengruppe. Durch Austausch der hinteren Sitzabdeckung mit Spritzdecke in einen Spider verwandelbar. Die Grundausstattung kann mit allen gewünschten Sonderausstattungen – wie Opel Corsa – geliefert werden. Außerdem sind alle i 130 äußerlich gekennzeichnet durch einen PU-Frontspoller mit integrierter Stoßstange, einen Dop-pelscheinwerfer-Kühlergrill, eine PU-Stoßstangenheckschürze und beidseitigem Schwellerleisten unter den Türen.

Das Fahrwerk let aufgebaut mit Einzelradaufhängung vorn und Federbeinen sowie Stabilisator. Hinten Doppellenkerachse mit Mini-Blockfedern, Teleskopstoßdämp-

fer, Stabilisator. Zweikreis-Brems system mit Bremskraftverstärker, vom Scheibenbremse, hinten Simplex-Trommelbremse.

Ca Special

12 13 1 1 1 1 Aug 1 Aug

the and Work out

10 17 17

SEL SEG TE

will Batternie and

-SE1 - SI

14 km 144 h. 241 2 2 3 1

Section 1 to 12

je igenta 2 3

22 H 28 V 18 (1)

#1 and 500 SEC

s, Porishe, SMW

42 1447 LE .

fallengen fabrichen b

inches Barankas:

HE SEL SLU, SE

- Personal STR

\$400 Mills 1975

REDES-ANKALSE

M. Course Program

Madie: 120".

SELECTION NAMED AND ADDRESS OF THE PARTY OF

Sucho

de dringend

dismer Typon

Spirit Barrier

Care Hill River

THA . MAR

SIL SIC SI

Se long a Sec

· 精带数 [639] 1997

124 14

4822 (82.22 )

Charge to

20

Alex Neva agam

...

MEN LINEAL

Die Kraftübertragung erfolgt über Vorderradantrieb, vollsynchronisiertes Fünfganggetriebe mit Schon-Charokteristik, Einscheiben-Trockenkupplung, Wurschweise ist auch ein 4-Gang-Getriebe zu haben. Als Antrieb wird wahlweise die Version eines 1,2 i \$ 40 kW/55 PS, eines 1,3 i \$ 51 kW/78 PS oder 1,3 i \$ 61 kW/83 PS angeboten. Als Höchstgeschwindigkeit werden 168 km/h angegeben die Beschleunigung von 9-100 km/h erfolgt in 11,6 Sec. Ein schicker Wagen mit bewährter Technik – so gen mit bewährter Technik lautet das Gesamfurteil.

Waiblinger Str. 28' 7057 Winnenden



### BENTLEY MULSANNE TURBO ein Erfolg für Rolls-Royce und Bentley

Knapp 18 Monate nach seiner Einführung hat der Bentley Mulsanne Turbo bereits alle Erwartungen erfüllt, die in diese schnelle, luxuriöse Limousine gesetzt wurden. Rolls-Royce hat Bentley Motors, den erfolgreichen Hersteller von Sportwagen, im Jahre 1931 übernommen, Mit dem Mulsanne Turbo hat Rolls-Royce Motors zum ersten Mal selt vielen Jahren wieder die sportliche Tradition aufleben las-Bentley-Modelle ist die Bezeichnung "the silent sport's car", die der Marke bereits 1933 verliehen worden war, so perfekt zum Ausdruck gekommen wie im Mulsonne Turbo. Das bewährte 6,75-I-V8-Aggregat, unterstützt durch einen Turbolader, gibt dem Fahrzeug beeindruckende Fahrleistungen. Dabei steht weniger die Spitzen-geschwindigkeit von 230 km/h als vielmehr der mit 7,4 Sekunden angegebene Meßwert von 0 auf 100 km/h im Vordergrund. Daß dabei gleichzeitig der Benzinverbrauch um 5 % reduziert werden konnte. unterstreicht die Richtung, die die Entwicklung bei Rolls-Royce Motors in den kommenden Jahren einschlagen wird.

Die Bedeutung der 1980 präsentierten Silver-Spirit-Reihe kommt schon darin zum Ausdruck, daß -

wie bei den Shadows – annähernd 90 % der Gesamtproduktion auf dieses Modell bzw. auch dessen längere Version, den Silver Spur, entfallen. Der Rest der Produktion entfällt auf drei weltere Autoträume. Wer wäre da nicht stolz, seinem Sohn als geliebtes und kost-bares Erbstück einen Rolls-Royce Camarque zu hinterlassen. Es ist ein Automobil für den, der das Außergewöhnliche liebt. Der Rolls-Corniche läßt Träume vom Autofahren im offenen, luxuriösen und leistungsfähigen Wagen Wirk-lichkeit werden. Dieses zweitürige Kabriolett mit ausgesprochen sportlichem Touch und Aussehen ist der ideale Wagen für An-spruchsvolle, Der meist im Zusam-menhang mit Königshäusern, Politikern, Spitzenmanagern und weiteren Persönlichkeiten genannte Rolls-Royce Phantom VI kann auch seinerseits mit gutem Recht als Arl-stokrat bezeichnet werden. Mit seiner Länge von knapp über 6 m und seinem Gewicht von 2,5 Tonnen ist er das größte, stattlichste und exklusivste Modell in der Reihe der Rolls-Royce und bietet Stil und Eleganz in klassischer Rolls-Royce-Tradition.

Rolls-Royce Motors Internat 59, Boulevard de Grancy 1006 Lausanne, Switzerland

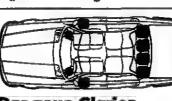


### Die Kraft und die Herrlichkeit

Er ist eben fast schon ein Mythos. Wenn man von ihm spricht, fallen Wenn man von imm spricht, fallen Begriffe wie "berauschend", "grandios" oder "Schönheit und Aggresslvität". Kein anderer steckt hinter dieser "Kraft und Herrlichkeit" als Ferrari. Etwas sachlicher sind die Kriterien, die diesen Wagen der Superlative vollen. Straffersprorts oder Konzeption, Straßensport- oder Rennsportwagen, 8- oder 12-Zylin-der-Triebwerk, Cabrio-, Coupé-oder Limousine-Version, Technik und Design. Das vereint, ist die berauschende Harmonie des Fer-

Hi derzeit als R tat dieser Konzeption zur Verfügung. Der Ferrari 308 GTS 4-Venti-ler 3.0 Liter 8-Zylinder-Mittelmotor mit mechanischer Benzineinspritzung (K-Jetronic) und Digiplex Zündanlage, Höchstgeschwindig keit 255 km/h. Der 308 GTB 4-Ventiler bringt gleiche Werte und gleiche Ausstattung wie Lederpoister, elektrische Fensterbetötigung, Color, elektrische Antenne, Zen-tralverriegelung der Türen, TRX-Reifen. Auch der Ferrari Mondial bringt ähnliche Werte und Ausstattungen. Dagegen bringt der 4001 bei 4,8 Liter und 12 Zylinder Front-motor gleich 315 PS bei 6400 U/Min. Auch die Ausstattung ist entsprechend dem Preis luxuriäser.

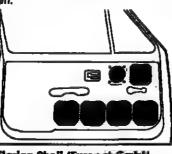
Sonderschat "Herbstausless vom 1.–11. Oktober 1985 bei **Auto Becker** Suitbertusstr. 150, 4000 Düsseldorf 1



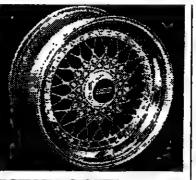
### Das neve Clarion Speaker-Compo-System

Nachdem Clarion vor Jahren mit Auto-Stereoanlagen für Aufhor-chen gesorgt hat, steht jetzt ein neues akustisches Ereignis bevor: das neue Clarion Speaker-Compo-System. Das sind separate Hoch-, Mittel- und Tieftöner mit externer Frequenzweiche. Man fragt: Wo bleibt die Box? Die Antwort: Das Auto lat die Boxi

So verblüffend diese Antwort ist, so verblüffend stark ist auch der Klangelndruck dieser Lösung. Denn ein getrenntes Lautsprecher-System hat gegenüber dem einzelnen Universal-Lautsprecher und auch der Mehrwege-Box entscheidende Vorteile. Erstens produziert das System ein breiteres Klangspektrum, zweitens ist der Klang lauberer, präziser, und drittens können die einzeinen Lautsprecher In die klanggünstigsten Positionen des Autos eingebaut werden. Die Bilder veranschaulichen zwei verschiedene Möglichkeiten, einen exzellenten Raumklang zu erhal-



Clarion Shoji (Europa) Gabii 6256 Eschborn 2



### Die Aluminium-Sportfelge, die **Aufsehen erregt**

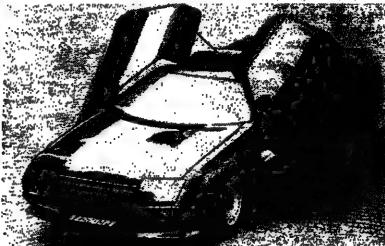
ist eine Neuentwicklung der Firma

BBS. Sie ist dreiteilig und besitzt technologische und qualitative Vorzüge, wie sie bisher nur im Mo-torsport bekannt waren. So beste-hen die drei Basis-Bauteile – Rad-stem, Feigeninnenbett und Feigenaußenbett – aus geschniedetem bzw. gewalztem und noch vergütetem Aluminium. Auch die 32 Spezial-Verbindungsschrauben i Qualitatshiyedu v entsprechen den Normen aus Luftund Raumfahrt. Für den Straßenbetrieb sind authordem alle Bauteile dieser neuen Sportfelge spezialoberflächenbehandelt und damit dauerhaft gegen Korrosion geschützt. Auch das Gewicht ist gegenüber vergleichbaren ge-gossenen Aluminiumrädern geringer, wodurch die Fahreigenschaften verbessert werden. Jedes Rad besitzt eine eigene Fertigungs-nummer, die in eine persönliche Garantiekarte eingeprägt wird, und selbstverständlich sind diese Sportfelgen TÜV-geprüft und für den Straßenverkehr zugelassen. Dieses neue Rad ist ab November

PSS Kfz-Tochnik, Postf. 11 52 7622 Schiltoch/Schwarzwald

BMW, M und VAG.

lieferbar, und zwar vorerst für BMW, Mercedes-Benz, Porsche



### Ein Traumwagen ohne Vorbild: Zender Vision I km/h. Die Kraftilbertragung hat Allradantrieb und wird besorgt.

Ein zweitüriges Coupé, bei dem Technik und Asthetik eine bis dahin iechnik und Astnetik eine die Gahin nicht bekannte Symblose einge-gangen sind. Die Basis dieses Fahrzeugs. bilden Bodengruppe und Motor-Getriebe-Einheit des Audi Quattro, auf die der Styllist Günter Zillner eine GFK-Karosse geschneidert hat. Diese ist nicht nur gerodynamisch hervorragend durchdacht, sondern verleiht auch dem Wagen seine attraktive Form, Besonders auffällig sind die Schrägschwing-Flügeltüren mit einer Sicherheitsautomatik (auch bei Unfällen öffnen sich jederzelt die Türen); diese Türen aber sind nicht nur ein Stilelement, sie ermöglichen auch einen bequemen Anstieg in das nur 1,15 m hohe Fahrzeug. Der innenraum ist geprägt von sachlicher Eleganz – klassisch die Gestaltung der Armaturentafel mit Rundinstrumenten und Leder, wohin das Auge blickt, auch am ergonomisch gestylten Vierspei-chenlenkrad. Zur Verfügung ste-hen Audi-Turbo-Triebwerke in drei international 200 Leistungsstufen: 200, 240 und 300 PS, der Zender Vision I ist einer der ganz Schnellen im Lande mit einer Zender Gushii Höchstgeschwindigkeit von 270

durch ein vollsynchronisiertes Fünfganggetriebe mit einem manuell speribaren zentralen und ei-nem hinteren Differential und einer Einscheiben-Trockenkupplung. Auch das Fahrwerk samt Reifen, Federn und Stoßdämpfern, mi

Radaufhängung und der Bremsanlage – es ist konzipiert für eine neve Generation sportlicher Automobile. Dieses luxuriose Sport-Coupé ist zukunftsorientiert und verkörpert den neuesten Stand der Technik; dennoch ist es nicht realitätsfern, da auch ein Luxusautomobil ein Gebrauchsgegen stand sein muß. Der Vision I ist auch der Traum des Firmenchefs Zender vom eigenen Auto, auch wenn die Erfütlung dieses Wun-sches für den Hersteller welt schwieriger ist als für den möglichen Kunden; denn mit dem Fir-mennamen Zender verbinden sich Begriffe wie Qualität, ästhetische Formgebung und .Gebrauchs-

Florinstraße, 5405 Mülhelm-Kärlich



### Der Biturbo-Motor bringt Maserati zu höchster Leistung

Das Besondere dieses Automobils ist der Motor: ein 6-Zylinder in V, kompakt und ausgesprochen leicht im Gewicht. Ausgestattet ist er mit zwei obenliegenden Nok-kenwellen und auf jeder Seite mit einem Abgas-Turbolader – er ist ein Biturbo. Da wird eine Turbine mit Höchstdrehung durch die Benutzung der Abgase angetrieben, die wiederum eine zweite Turbine einschaftet, die das Luft-Benzin-Gemisch in seiner Ansaugphase mit einem höheren Druck als dem des atmosphärischen Druckes verdichtet: dadurch wird die Wärmekraftleistung des Motors verbessert und erhöht. Dieser Motor besitzt eine bessere Ausnutzung des Kraftstoffes als der Saugmotor -Leistung und das Drehmoment des Maserati-Biturbo-2-Liter-Motors also vergleichbar mit einem Saugmotor von 3500 cm². Und bei Maserati meint man, daß nur der Biturba die Probleme der thermischen Verdichtung durch eine sehr strikte

Verringerung der benutzten Mas-

sen lösen kann: denn durch die

Benutzung der beiden Abgastur-

bolader wird die Trögheit zu 75

Prozent reduziert und erlaubt so

dem Motor eine sofortige und pro-gressive Antwort auf die Betäti-gung des Gaspedals. Die unnach-ahmliche Elegarz dieses Wagens schlägt sich auch in der Innenausstattung nieder: es ist die Spitze des Komforts und der Sicherheit. Die Sitze, aus Samt von Hand verarbeitet, sind anatomisch; zwi-schen den Vordersitzen ist eine Konsole eingebaut, in der die Be-tätigungsschalter der elektrischen Fensterheber, der Klimaanlage und der Helzung, das Radio und der kurze Schalthebel unterge-bracht sind – das Lenkrad ist natürlich in der Höhe wie in der Länge regulierbar. Auch ist selbstverstandlich, daß sich alle Betäti-gungshebel in bequemer Reichweite befinden und daß alle Ecken und Kanten, an denen man sich stoßen könnte, mit einer Polste-rung verkleidet sind. Bei voller Belastung erreicht dieser Maserati eine Höchstgeschwindigkeit von 215 km/h und beschleunigt von 0 guf 100 km/h in 6,5 Sekunden. Im Dezember dieses Jahres soli noch eine 4türige Limousine auf gleicher Basis, aber mit verlängerter Karosserie, vorgestellt werden, im Frühjahr 1984 dann noch ein Cabriolet.

Importeur für Deutschland: Auto König, Eggenfeldener Str. 108, 8000 München 81



### Bitter SC -Feinarbeit im Detail

Einen festen Platz am Markt der exklusiven Luxus-Coupés eroberte sich der Bitter SC. Seit Beginn der Serienproduktion fand das viersitzige Qualitäts-Coupé der klein-sten und feinen deutschen Automarke guten Zuspruch unter anspruchsvollen Kunden im In- und Ausland. Neben einer Vielzahl von Verfeinerungen, die durch neuartige Technologien direkt in die Kon-struktion einfließen, wurde der Bitter SC im Innenraum überarbeitet. Die Sitze aus hochwertigem Velours oder feinstem Nappaleder erhielten eine noch körpergerechtere Form und bekamen eine noch exaktere Abstimmung auf die Fe-derung. Dadurch erhöht sich der Fahrkomfort in dem 220 km/h schnellen Wagen nochmals. Außerlich zu erkennen ist der verfeinerte Bitter SC an den neu gestalteten Stoßstangen und dem geänderten nichtrostenden Ziergitter. Mit einem cW-Wert von 0,34 ist der Bitter SC auch heute noch das windschnittigste viersitzige deutsche Serien-Automobil. Eine Leistung, die sich beim Kunden im Unterhalt niederschlögt. Denn der Bitter SC begnügt sich mit nur 10,2 Liter Superbenzin auf 100 km, die Mechanik des Drei-Liter-120-PS-Wagens ist Großserien-bewährt. Die Karosserie wird durch Kataphorese vor Rost geschützt und im Tauchbad grundlert, bevor sie in die Lackierung geht. Für Wartungsarbeiten gibt es allein in Deutschland 1800 Werkstätten.

Bitter GmbH & Co. KG Berliner Str. 57, 5850 Schwelm



### Acton Martin - Ein sportlicher Wagen mit langer Lebensdaver

Dieser Aston MartinV8Vantage, den man zwischen Rolls-Royce und Ferrari ansiedeln kann, besticht durch seine Solidität, die gute Verarbeitung und den sportlichen Charakter. Für ihn wird seit 1970 der eigens konstruierte und ge-baute 8-Zylinder-V-Motor mit obenliegenden Nockenwellen und Weber-Doppelvergasem verwendet. Dieser Vollaluminiummotor wird in zwei Leistungsstufen geliefert. Aston Martin ist einer der letzten Hersteller, die die tra-ditionelle Bauweise pflegen, also mit einem separaten, äußerst massiven Fahrgestell, in das der Mo-tor, die De-Dion-Hinterachse und die Doppelquerlenkervorderachse eingebaut werden. Die Karosserie wird auf einen besonderen Rahmen aufgebracht: sie besteht aus handverformtem Aluminium-blech und hat keine mittragende Funktion. Die ausschließlich handwerkliche Fertigung macht es er-forderlich, daß für einen Aston Martin etwa 4000 Arbeitsstunden während einer dreimonatigen Bauzeit veranschlagt werden müssen. Die Lebensdauer beträgt zwischen 20–25 Jahre. Pro Jahr werden nur rund 300 Automobile gebaut.

Aston Martin – Lagonda Motor Classic GmbH Fuldatalistr. 7, 3500 Kassol Merz & Pabst Automobile Alexanderstr. 46, 7 Stuttgart 1



### RECARO - Idealsitz TX

weltgrößter Hersteller kompletter Spezialsitze - seine Produktpalette nach unten ab. Ein Sitz für alle jene, die nicht auf diese Marke verzichten möchten. Der Käufer besitzt mit dem neuen TX nicht nur besitzt mit dem neuen ix nicht nur ein sportliches Design, sondern vor allem die Technik des Speziali-sten. Der TX weist bereits alle RE-CARO-typischen Merkmale für besseres Sitzen, Aktiverhaltung beim Fahren und ein H öchstmaß on Sicherheit auf. Die besondere Lehnenkonstruktion ermöglicht festen Rückhalt durch die natürliche – stehende – Position des Rückgrats. Das verlängerte Sitzkis-sen bietet optimale Oberschenkelauflage und hohen Komfort. Die lose gepolsterte Rückenbahn (DBP) erlaubt eine individuelle Nachpoisterung durch Schoumkeil. Fahrer jeder Statur erhalten so den idealen Rückhalt sowie die entlastende Rückenunterstützung. Zur orthopädisch richtigen Auslegung kommt beim TX der sportliche Touch, den man sehen und fühlen kann. Man sitzt wie ange-gossen. Die hervorragende Seitenführung an Kissen und Lehne erlaubt schnelle Kurven ohne Verkrampfung.

KEIPER RECARO GmbH & Co. Postf. 15 51, 7312 Kirchheim-Teck



## Gemballa: Ein Name, der Furore macht

Wenn es um den individuellen Innenausbau von Personenwagen geht (Porsche + Merc.), empfiehlt sich das junge Leonberger Unternehmen mit dem Slogan: "Hier können selbst ausgefallenste Wünsche problemios erfüllt werden." Oberstes Gebot dabel aber ist die Beibehaltung von Sicherheit und gutem Fahrverhalten des Au-tos, an dem Änderungen und Verschönerungen vorgenommen wer-den. – Uwe Gemballa, der Firmen-chef, ist Automobilinterieur – alle seine Gedanken und Bemühungen kreisen um das Auto. Schon während seines Studiums hat er für den Golf ein neues Styling entworfen mit vier Einzelsitzen, eingebautem Fernsehgerät, Stereo-Anlage im Autodach, Porsche-Instrumenten und mit einer kompletten Lederausstattung. Er erzielte 1979 dafür einen Verkaufspreis in Höhe von 40 000 Mark. Als dies in der Presse veröffentlicht wurde, erhielt er selne ersten Aufträge, mie-tete sich eine kleine Werkstatt und begann die Arbeit mit zwei freien Mitarbeitern. Man befaßte sich zunächst mit Umarbeiten am Golf. Porsche 928 und auch am Mercedes 500; ebenfalls wurden Umarbeiten für die Firma AMG ausge-

führt, und zwar bereits im gesam ten Bereich der Innengusstattung. Die Entwicklung des Unternehmens ging rasant vor sich, die Räu-me wurden größer, und die Zahl der Mitarbeiter stieg. Gemballa spezialisierte sich vorwiegend auf Mercedes und Porsche und erreichte schon 1982 einen Umsatz von rund 1,6 Millionen Mark Im April 1983 wurde das neue Domizil bezogen, wo die Firma heute an-sässig ist: 30 feste Mitarbeiter wirken nun mit, daß hier elegante, komfortable Fahrzeuge geschaften werden, die Ihresgleichen so schnell nicht finden werden. Zum Beispiel eine extlusive Lederausstattung, mit der manche Kunden ihre Wagen versehen möchten, oder das Armaturenbrett, das man in golddurchsetztem Wurzelholz bestellen kann (handgeschliffen). Und es wäre zu nennen der stillge-rechte Enbau technischer Geräte wie Telefon, Fernseher, Kühlaggregat oder eines leverfesten Sicher heitssafes. Derjenige, der das innere seines Autos mit etwas 8esonderem ausstatten will, ist hier in gyten Händen...

Gembalia Autom GmbH, Böblinger Str. 11,

# IAA Nouheiten bei AUTO BECKER Langtag a. a Gkt. Besiehtigung 13-15 Uhr Sonderschau Präsentiert Camarque, Corniche, Silver Spur, Silver Spirit Bentley Turbo Die 83/84 DM 8000, iber Mercedes-Listenpreis zahle 500 SL Tel 05 61 /31 46 12 Barzahler sucht dringer 500 SL, SLC, SEC, SEL + 6,9. Tel. 949 / 229-21 92, Fa. Waack Car Special

paratumerk mit Lackiererei un Malinskindeetsung, Tiiglich 2ms Expreßgul-Ersetzteile-Versand. PANTHER ! Kellista Modelipalette mit Sensationell die **AUTO BECKER** Verführwagen neue Corvette '84 Suche für Mitte Okt. 500 SE 568/254 mit Vollausstattung inkl. 565 für Nov. 380 SL 568/251 Tel. 921 51 / 59 39 29 + 971 41

Enruer Farben

Ber IAA Kabii

IAGUAR Großenswa

neu nur lieferbar sofork: 0 42 00, Tr. 7 261 135 500 SL/SEL/SEC

Barzahler sucht Mercedes, Porsche, Rolls-Royce, Ferrari Tel. 0 61 63 /8 73 25 gew.

sucht dringend alle Marken u Typen Gebrauchtwagen. Zahle absolute Höchstpreise sofort bar. Jasefair. 4, 4 Disselderi T. 92 11 / 72 11 19, Tx.: 8 586 967

C. F. Mirboch sucht: Hercedes Compé ed. Cabrie and 336 SEL, 335 - 6,3, 6,9 Persehe, Jaguar Tel. 0 40/45 67 65 od. Tz 2 165 154 Kfz.-Händler

DB An- und Verkaut 500 SL. SEL. SEC. neu und Kanfverträge sowie SLC. Fa. M. Schäfer, Bad Kressmach Tel. 06 71 / 6 10 49, Tx. 4 2 789

1149

the Catalogy Visio

12.8.25

500 300 27 88

 $(v_1,v_2) \in \operatorname{Cal}(\mathbb{S}^n)$ 

3.00 mg

Sec. 13

20.02.28

April 1416

 $\mathcal{L}^{2} = \{ (x^{2} + x^{2})^{2}, \overline{\mathcal{L}^{2}} \}^{2} \overline{\mathfrak{A}} \overline{\mathfrak{A}} \overline{\mathfrak{A}}^{2}$ 

 $x = x(y) = (x-y)^{\frac{1}{2}\frac{x-y}{x}}$ 

man Francisco

of degrats

 $\varphi(z,z) = \varphi \pi^{1/2} z T$ 

and the state of t

100 P. 127 M.

100

स्वकृति । सर्वे

WART F

4.79

- . 3

DB 200/300/500 SEL/SEC/SI laufend zu kaufen gesucht. Jederzeit Barzahlung CM Automobile Telefon 6 23 31 / 2 77 39

- SEC - SEL - SL - SE gesucht. Telefon 6 71 30 / 60 63

Fiat Agenta 2.0 i Bican sehr viel Zubeh, opt. Best-mat., 13 200,— im. Aurtrag ohne MwSt. 26 9 71 28 / 43 18 Kin-Handler

Merc.-Benz-Neuwagen An-und Verkauf 280 S und 500 SEC Tel. 0431 / 8 50 02, Tr 2 02 318

Merc., Periche, BMW rwertig, gegen ber gesucht. Fa. Matring, Hamburg Tel. 0 40 / 6 05 08 58, Tr. 2 174 984

Mercedes Barankeyi SHO SE, SEL, SIC, SI + Perpola ICE

max, 5 Jahre, nor septlegte Fahr 20020, überdirchschnittliche Tel. 02 01 / 28 30 71 oder 44 34 49 jederze#!

**MERCEDES-ANKAUF** 

Merc.-Kaufvertrag sol od später, auch 190 E. THL # 22 33/6 (红 22 + 6 61 44

Schweizer Hindler kank gebrauchte (vor 1 10, 52 rngelas-sene) Audi Quattro, Porsche, alle Typen, BMW Alpina, MB 500 SEC, Fiat Ritmo Abarth. Zahle Höchstpreise. Autos werden abgeholt.

City-Car, CH-8280 Kreusli Tel. 00 41 72/72 40 88

Suche : DB 600 mit Wurzelholz und Vollaus stattung, ab Bj. 1973.

TeL 0 49/29 15 34

Suche dringend alla 590er Types S/SI/SEI/SEC/SE gegen Bar-zahinng. Autohans Steindamm Tel. 0 40 / 2 80 32 42, Tx. 2 162 663

Wir suchen Tel. 06 11 23 23 51, Tx. 4 11 559

Suche Daimler-Benz Telefou 0 70 45 / 88 84

Suche DB 500 Neuwagen + Verträge Tel: 6 83 23 / 34 49 Kfe-Bands

Suche 500 SEL/SEC/SL zu Tageshöchstpreisen-

Fa. Waiz. Reutlinger Tel 0 71 21 / 1 74 42, Tx: 729 973

Merc. 500 SE lang v. SEC Neufahrzeuge, Porsche Turbo u. Christa, Deu Tel. 0 28 02 / 34 78

Suche 380 St. tin such Verführe, sein, 230 SEI Himagnermet, mit Lederment dringend gesucht. Tel. 07 11 / 31 29 00

Groedes - Porsche - BMW 0 Mercedes, alle Modelle ge-sucht z T neuw, 200 p-500 SEL soloni Referbar Großauswaht 20 Porsche

thi 20 Poreche

BMW 529 Leas.-Vertrag abzug.

EZ 20. 8. 81, 30 000 km, met., LM-Felg., SSD u. w. Extr., Leasing-R.

437,- + MwSt,

Tel. 0 52 M / 51 57

Ferrari

512 BBi, 5/82, König-Styling, 17 000 km, 1. Hand, 148 000 DM.

Tel. 02 85 / 37 90 68/55 90 90

Ferrari 512 BBi

Neuwagen, DM 148 000.-

Weiland Autobandels mbH Tel. 01 11 / 73 44 45

Telex 4 198 681

Mehrere Flat 124

Original US-Spider mit TÜV-Abnahme, EZ ab Kauf Geng, el. Einspritz, 17850 DM, sol Heferbar, Autom-Mehrpreis 600 DM.

Fa. R. Liebermann GmbH

Tel. 989/50 17 78

Wir benötigen für den Expor Tel: 9 61 21 / 23 37 28-9 Telex: 4187 690

280 S, 500 SEL/SL/SEC Neuwagen ü. Verträge gesucht. Tel. 97 11 / 82 20 56 und 0 70 21 / St 20 16, Tx 7 55 175

460 SIG - 500 SIG 450 SEL, Bj. 79 588 SE - 580 SEL, Bj. 80/81 dringend gesucht. 500 SRL, 500 SEC. 500 SL, 198 B

gegen Aufpreis bis zn 2406 DM (nicht bei 190 E) p. sofort gesucht. Telefon 85 SI / 31 46 12 Sofort Bargeld für Gebraucht wagen a. Fabrik. Typen u. Klass wir garant, schnelle Abwicklung Tel. 0 49 / 21 49 08 - FS 2 11 981

Schweizer kanft Gebranchbra

Vor 1, 10, 82 zugelassene Aud Quattro, 200 Turbo, BMW, Merce-des, Porsche und auch andere Marken. Sofortige Barzahlung. Autos werden abgeholt. Tel. 00 41 71/63 62 13 oder

tm Auto Tel. 80 41 79/74 77 65

Berzahler sucht dringend Merc., Persche, BMW v. Ferrari Tel. 0 89 / 76 54 57 Fa. Hannich

Unfullwagen, Defektwagen aller Typen Mercedes-Gebrauchtwagen rauft zu Höchstpreisen, sof. Barzahking mit Abbohing. Tel. 62 21 / 37 15 12

abends \$2.21 / 48 15 53

Wir enchen dringend von 200 bis 500 St. ab Bj. 78, sowie Neuwages und Verträge. Autohaus Fabry T. ex es / 5 75 57, PB 5 6 220

500 SEL. 500 SEC, 500 SL + Typ 123 Herwagen, alle SL-Typen (ab B). 76) - Verträge gesucht. Tel. 0 71 31 / 2 37 11, Tx. 725 400

Schweizer Himilar kanft gebrauchte (vor 1, 10, 83 augeles-sene) Audi Quattro, Porsche alle Typen, BMW Alpina, MB 500 SEC, Fiat Ritmo Abarth, Zahle Höchstpreise. Autos werden

City-Car, CH-8280 Kreuzlinger Tel 00 41 72 / 72 40 68.

Suche 280-500 St, SLC 380-500 SE, SEL, SEC rancht od. neu, geg. Barzahl Tel. 96 (1/6 lk 70, Hindler

12:75

Audi Quattre schwarzmet, EZ 3/83, ZV, SD Color, Klima, Radio, Cr., el FH, 10 000 km, DM 59 800, inkl. MwSt. Zabka V.A.G Händler 511 Alsdorf/Aschen Tel. 9 24 94 / 2 99 91

Audi 200 Turbo Bj. 82, 1. Hd., a. Extr., NP 50 000,-, DM 22 000,- VE. Tel. 921 65 / 35 34 od. 44 66

Audi GL 5 Avant

EZ 30. 9. 80, Servol., Stereo, wie ladenneu., erst 10 000 km, DM 15 990., Fahrz.-Inzn. mögt. Tel: 052 44/39 51

**BMW 323 i Automatik** okrismet., Leder blau, alle liefert Extras, Exportpreis DM 41 000, Tx.: 8 584 617,Tel. 02 21 /49 15 22

Alaka B 7 S Turbs 330 PS, 1982, Erstbes., Extras, Inzahhmen, Kiz.

Tel: 02237455型 Undoll-IMW (為 CX

Bj. 9/82, DM 25 500,- inkl. MwSt. AHG Kfz.-Handel Tel, 96 11 / 39 20 51

BMW 735 i 7000 km, EZ 2/83, 47 000 DM inkl. MwSt. Telefop #7 11 / 51 19 99

BMW 752 I Mod. 82, Klima, ABS, Vollar DM 37 800,- inkl MwSt. Antohaus Korfmacker Helmholistr. 173 42 Oberhausen, Tal. 42 68 / 85 42 42 Sensationell preiswert

Einzelstücke Audi 80 GT Cp., 8/82, Zub. **Vector CD** 14 500 km 22 950,-BMW 3231, Zender-Umbu, 10/80, Austauschmotor 17 450,-Camaro Z 28 E, 6/82, das schneliste Auto der Welt Porsche 935 dp 400 PS 19 580 km 540 K Sport Roadster Cobra (Mercedes)

le Baron Cabrio Preissenkung 49 500,sofort lieferbar OFF-ROAD-GROSSAUSWAHL nge Rover - Datsun Patrol - Lad - Montevent - Sumili - Blaze

Jaguar XJS V 12 78, aus 1. Hd., 45 000 km, Dh 22 000,- inkl. MwSt. Konsolen, Picknicktische, Edel-C. F. Mirbach, Tel.: 9 40 / 45 87 89. holzfurniere, Leder, Velour/ Stoff, Video- u. Fernsehanlagen, Kiz-HdL, Tx.: 2165 154 HiFi-Anlagen, Tachometer 300 n. 350 km/h, Trennwände, Sonder-

Jaguar XJ 4.2 T. 040/34 08 47 od. 4 10 29 35

günstig, sofort ab Lager lieferbe Hascher-Impex Hescher-Impex Telefon 9 71 61 / 6 25 44 Range Rovar

Vorrührwagen, 5000 km, 39 500,-AHAG Antohandelsges, mbH 125 Bremethaven Tel of 71 /2 01 81 c. 0 47 44 /54 89

Jaguer 4,2 Leder, SD, DM 49 900,-MwSt. Tel. 0 43 48/50 55 Kin-Hindler Jagvar XJ 12 Serie III Bj. 6/81, 55 000 km, dkl.-bl.-met., scheckbeitgepfl., umfalifrei

**Lusstellungsfahrzeug** 

V-Ansat., von Priv. VB DM 28 500,-. Tel 0 73 04 / 63 74 od 07 21 / 5 20 88 Jaguar MK II

Extras, Bestzust., Bj. 67, Preis VS. Telefon 65 31 /4 41 66 Jag. Daimler Double Six

EZ 1981, DM 29 900,- Eintausch Tel. 02 21 / 8 30 17 15

Jaguar XJ 12, Serie III Bj. 9/81, 52 000 km, british-racing-green, Leder sw., Ah. Stereo, el Fenst., Fahrzeng d. Geschäftsitg, sämtl. Inspektionen, 28 000 DM -MwSt. TAL 66 21 / 2 22 21, 45 Ma.

Jaguar-Neuwagen astig, sofort ab Lager befert

Telefon 9 21 01 / 6 95 44 Markenzeichen 10 000 DM Nachlaß Jaguar 5,3 Sov. 84, anthraz-met., V-Au DM 68 400,- inkl. 83, anthrazitmet., Klima, etc., für 50 000 DM.

Tel 040/4399522

Jaguar 4,2 Sov. 84, V-Ausst., div. Farben DM 60 990,- inkl. British Cars Autoimport Fel. 4 49 / 4 33 16 23

Jaguar 4,2 Autom., Farbe Sable, Leder Bis-quit, c. SSD, Col., 4 Lautspr., el Ant., DM 53 600,—inkl. British Cars Autoimport Tel. 9 44 (4 29 % 22

Jaguar XJS V 12 Bj. 78, aus 1. Hd., 45 600 km, DM 22 000,- inkl. MwSt. C. F. Mirbach, Tel.: 6 40 / 45 87 89,

Kfz-HdL, Tx.: 2 165 154 Jagren E Roselstor VII

Bj. 75, sehr gepfl. Fahrzeug, DM 48 000,-. Tel. 9 65 62 / 51 55

Jaguar 4,2 i Automatic Mod. 81, silbermetallic, Leder schwarz, 1. Hand, scheckheftge-wartet, unfallfrei, optimaler Zu-stand, nur DM 28 950,— Antohaus Sild GmbH chumer Str. 103, 435 Reckling-usen-Sild, Tel. 0 23 61 / 70 04, Telex 5 29 957

Direktionswagen Rover Vanden Plas EZ 6/82, nur 6400 km, el. SD, ZV, Stereo-Cass.-Radio u. v. m. DM 26 900,- inkl. MwSt. Jag. Dalmier Vanden Plas EZ 5/81, 1. Hd., el. SSD, Stereoss.-Radio, Alarmanl. u. v. m., DM 44 900,-- inki. MwSt.

Jaguar 4,2 Vorführwagen EZ. 5/83, 5000 km, Autom., Klima, Leder, Stereo-Cass.-Radio, DM 52 900,- inkl. MwSt. **R.&R.** <u>wronges amble</u>

Postfach 11 01 06 2800 Bremen 1 Tel.: 04 21 / 49 00 16

Auto Supermarket Suttbertusstr. 150 4000 Düsseldor Tel. 0211/3380-1 Telez 06582874 Für unsere Mercedes-Verede lungswerkstatt suchen wir folgende Zulieferer für:

teile (Typenschikder, Vergoldung

usw.). Trasco-Export GmbH Steindamm 38, 282 Bremen 77 Tel. 84 21 / 6 26 39 88

Mercedes 230 C

braun-metallic, Bj. 1980, 107 000 km, Alu-Felgen, elektr. Schiebe-

dach, Radio, Preis 18 000 DM.
Telefonisch ab Montag, 3, 10, 83,
unter der Nr. 02 21 / 83 10 96, von

Daimler-Benz 380 SE

EZ 1/83, alle Extr., DM 62 700,-inkl. MwSt.

Fride Anders

Chrysler

Bj. 2/81, 1. Hd., ca. 73 000 km, gt. Zust., KP VB

Ausstellengsfahrzeuge, 0 km Rover 3.5 VDP, Autom., silber-met., DM 29 900,- inkl. MwSt. Rover 3,5 VDP, 5gang, weiß, DM 28 450,- inkl. MwSt. Tel 0 43 48/80 55 R.n.-Himiler

-00-00 IN 62 -12-07 A 10-07 AND SEL

A product forms (1) and (1) an 

Mod. 84, rot, Leder dattel, alle lieferb. Extras, Exportpreis DM 92 000. Tx.: 8 584 617, Tel. 02 21 / 49 15 22 For Sale

Autogardinenprogramm

Tel. 0 89 / 7 24 10 31 - 33

Queiltet geprüft und gerantiert. Sitte achten Sie im In- u. Ausland be: Kauf oder Montage

ZALZAR GmbH

380 SE

Tel. 02 02 / 46 21 38

**AMG 280 SE** 

Bj. 3/88, 7600 km, DM 58 500,inkl. MwSt.

280 SE

Bj. 4/83, DM 49 500,- inkl. MwSt.

Firms Bacder, T.: 9 22 43 / 35 89

280 SLC

Juli 81, 56 000 km, I. Hd., Schal-

tung, anthrazitmet, schwarz, SSD, e. FH, Color, ABS, Ahı, Wiwa, Radio-Casa, DM 44 500,-

Tel: 0 60 74 / 35 86

450 SEL 6,9

Bi. 8/78. 1. Hd., 60 000 km. viele

Extr. sowie Klima, Exportpreis DM 40 500,-.

Auto Schmitz, 90 11 / 85 12 98

500 SEL, Mod. 84

sbl. met. Vel. grau, Vollauss tung, sofort lieferbar.

T. 074 53 / 2 05, The 7 00 425

Mercedet Jahreswagen Werksangehörigen (Großaus

laufend glinstig abzugeben. Fa. Gabel, 6843 Biblis, T. 8 62 45 / 84 56

450 SEL

6,9 1, Bj. 76, 90 000 km, 1. Hand, mit Scheckheft, Preis DM 30 000,-

Tel. 92 41 / 59 84 84

10 x 500 SEL + SEC Mod. 84

alle mit Leder, Exportausst. T. 07483/368, Thr. 765428

500 SEC

735/251, 100 320 DM inkl MwSt.

500 SEL

735/251, 94 620 DM inkl MwSt.

500 SEL

904/258, 93 000 DM inkl. MwSt.

Tel 04 31 / 186 63, Tx. 292 606 Kfr.-Bandler

Auch Flugzeuge Telex 5 21 38 16 zar d

ir alle Pkw.

Lkw, Busse

280 S - SEL 500 SEL - SEC - SL from stock or del. shortly Tel. 06 11 / 23 23 51, Tx. 4 11 559 Merc. 190 Bj. 4/83, 4000 km, schwarz, mit eini-gem Zubeh., DM 26 000,- inkl. MwSt.

Marc. 280 SE Brilon Bj. 8/83, 1900 km, silbermet., SSD, Radio-Cass., Außensp. re., Wisch-wasch, Color etc., DM 54 000,-inkl. MwSt. Merc. 280 SE Firms Schäfer, Gießen Tel.: 06 41 / 3 30 88

EZ 11/81, 99 000 km, silberblaumet., Front- u. Hecksp., SSD el., Sonnenblende, Kopfst. im Fond, ZV, Spiegel re., ABS, Arml., wd. Glas, Radio-CR-Hecksbutspr., Feuerl., Schaltgetr., MB-Texp., DM 37620,-inkl MwSt. Morc. 280 SE

niegel re., DM 19950,- inkl Marc. 450 SE EZ 11/77, 96 000 km, SSD el., Klima, Radio-CR, Gepäcknetze, Frostwarner, Hecklautspr., met., Scheinw.-Waschanl, Kopist. im Fond, Arml. vorn, Colorgias, s. geptl. Zust., DM 17 670,- inkl. MwSt.

Merc. 300 TD T EZ 16. 8. 83, 8500 km, silberdi-stelmet., SD, Kopfst., ZV, ABS, Radio-CR-Heidelberg, Doppelrollo, AH-Vorr., Arml., Fen-sterh el 4fach, Colorgias, La-stenverank, Hecklautspr., DM 48 792.- inkl. MwSt. Porsche 911 SC

EZ 9/79, 72 000 km, grünmet Radio-Blaup,-Heidelberg, DM 31 000,- inkl. MwSt. Paul Writeler Vertr. d. Daimler-Bens AG Möhnestr.

5790 Brilion Tel. 0 29 61 / 20 63 Celle

Audi 200 Turbo

EZ 6/82, heliosmet., SD el., Ste-reo-Anl., w. E., 32 000 km, DM 24 000,- im Auftrag ohne MwSt.

Peugeot 505 ST 1 heilblaumet., SD el., Fensterh. el. 2fach, Niveaureg., ZV, 65 900 km, DM 13 500,– inkl. MwSt. Albert Mürdter GmbH

Vertreter der Daimler-Benz AG
Am Ohlhorstberge 5
3100 Celle, Tel. 9 51 41 / 8 19 11

Düsseldorf 500 SEL

EZ 3/81, inkarotmet., Velours siena, ABS, Klima, LM-Felg., SD, Radio-Cass. etc., 56 000 km, 64 500,- inkl. MwSt.

Niederl. Düsselderf Münsterstr. 64 TeL: 02 11 / 44 01-3 75, 3 77, 3 78

Essen Merc. 280 SE 126 EZ 5/83, 14 000 km, Autom., SD, ABS, Veloursp., Alul., Color, Radio, el Ant., Spiegel re. el., ZV, Kopfst. im Fond, unser NP 61 836,-, jetzt DM 52 500,- inkl

Geländewagen Morc. 230 G EZ 11/79, 61 300 km, ATM 36 000 km, AH-Vorr., Diff.-Sperren Tel. 0 58 31 / 34 22

DØ 500 SEL

anthrazitmet... v. Extr... 3 Mon. al

Telefon 8 29 41 / 1 77 77

500 SE, Mod. 84

Merc. BOO SEL m. 255, Export-Ausstattg. DM 96 000,- inkl. MwSt.

Merc. 500 SEC

Tel. 0 83 21 / 34 40 Kfs-Handel

2× Merc. 180 E may

astralsilber, m. a. erdenki. Ex-tras, Klima, SSD, etc., z. DB-Li-stenpreis DM 41 000,- inkl. MwSt.

T. 9 26 71 / 84 87, Tx. 8 69 410

Merc. 350 SLC

Autom., Bj. 9/74, rot, 105 000 km, Stereo, Aluf., DM 23 500,- inkl

MWSL Tel. 64 21 / 87 38 71

290 SE

2 J. alt. Garagenw., 53 000 km. Autom., Tempom., Ahrf., el. SSD, weit. Extr., DM 36 000,- inkl.

4300 Rasen Tel, 42 01 / 2 06 52 71

Merc. 500 SEC

Erich Hachmeister
Vertragswerkstatt
der Daimler-Benz AG
Reemer Str. 9-8
3008 Garbsen
T. 9 51 31 / 9 10 5-49
+ 3050 Wunstorf, Sahlenkamp 1
Tel. 8 50 31 / 38 31-32

BMW-Hantman

m. 254, Export-Ausstattg. DM 106 000,- inkl. MwSt.

silbermet., Leder grau, Exporta stattung, sofort lieferbar. Tel. 6 74 83 / 2 66, Tix. 765 428

DM 72 000 + Mw

Ihr guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf.

Gebrauchte Personenwagen vieler Fabrikate. Hier em Teil unseres Angebotes:

> Garbsen EZ 3/83, 25 000 km, ABS, el. SSD, Radio/Stereo, Klima, Standheizg, LM-Felg., Colorgi, Met.-Lack, Led.-Ausstattung, div. Extras, DM 99 000,—inkl.

Merc. 280 SE Niveaureg. u. w. Extr. DM 21 500,- inkl. MwSt.

Daimler-Benz AG Ruhrstr, 70-72 5760 Arnsberg Tel.: 4 29 31 / 40 11

EZ 4/79, 78 000 km, silberdistel-met., SSD, mit WA, Radio, ZV,

BMW CS 4/83, 16 538 km, heligrünmet., Leder hell., Autom., Tempomat, Fensterh. el. 4fach, Spiegel re. + il. el., Klima, LM-Felgen, Color-glas, ZV, Nebell., DM 38 000,inkl. MwSt.

Autohaus Karl Mulfinger Automas Kari Mullinger Vert. d. Daimher-Benz AG Stuttgarier Sir. 191 7106 Heilbronn Tel. 9 71 31 / 5 10 66

Kiel

Merc. 230 GE Vorführw., Station lang, 17 200 km, EZ 7/82, weiß, Diff.-Sp. VA+HA, Radio, wd. Glas, Halo-gennebelschelmw., Nebelgennebelscheinw., Nebel-schlußl, Zusatzianks 2x 15 l AHK, gehob. Innenausstg. schwarz, DM 49900, inkl. MwSt. Auf Wunsch Zusatzgerä-

Merc. 300 TD T

Vorführw., 8623 km, EZ 6/83, silberdistelmet., dunkeioliv, Radio-Cass., SD, ZV, Heckant., Klappsitzbank im Laderaum, DM 45 565.- inkl. MwSt. Daimler-Benz AG

Köln

Jaguar XI 12

Merc. 250 E Dalmier-Beux AO

Niederlasson Migladbach-Krefeld 4150 Krefeld Dießemer Bruch 61 Tel. 9 21 51 / 54 80 61

**USA-Autoexport** Durch den hohen Dollarkurs können Sie enorme Gewinne erzielen. wenn Sie oder wir ihren Pkw in die USA exportieren. Wir bieter einen US-Full-Service:

Umrüstung gemäß DOT/EPA nach den gesetzlichen Sestimmun gen der USA und des Staates Kalifornien. Luft- u. Seefracht, Versicherung, Zollformalitäten, Bondgestellung.

Fahrzeugverkauf in den USA.

Wir garantieren eine schnelle, problemlose Abwicklung.

Sportfahrwerk, SEC-Front für alle DB-Typen. Wir sind ausschließlich im USA-Autogeschäft tätig und unterhalten eigene Verkaufs- und Umrüstbetriebe in der BRD und in den USA.

M + P Automobile GmbH Mercedes + Porsche Exklusiv Hornstraße 22-26 D - 4390 Gladbeck Tel. 0 20 43 , 48 84 Telex 8 579 255 mps

M + P Imports Inc. Mercodes + Porsche Exklusiv 1524 Wilshire Bivd. Los Angelos CA 90 403 Tel. 2 13 / 3 93 - 97 02 Telex 6 64 918 mp

Versteigerung

von ausgesonderten landeseigenen Kraftfahrzeugen 114 VW (Golf, Passat, Kombi) 1 Hanomag F 35 Pritsche

II Ford Transit Kembi 3 Anhänger a Agui so 12 Ford (Taunus, L., Granada) 13 Opel (Kadett, Ascona, Rekord, Senator) 1 Mercedes Beur 50 I Holder Engmaschine I Gutbrod Zugmaschine 1 Kompressor

1 Zenkrifugalpumpe 28 BMW Kräder (250, 800, 750) BMW (320, 733 i) Porsche 224 Mercedes-Benz L 207 Kombi 2 Mers. Bear Pferdetrumsporter Mittiwoch, den 5. Oktober 1983, 9.39 Uhr, gegen sofortige Bezahlung in bar unter Vorlage des Personalausweises auf dem Gelande des Fahr-diensfes der Landesregierung, Fürberstraße 136, Düsseldorf (Nähe Bilker Bahnhof). Besichtigung ab 8.00 Uhr am Versteigerungstage.

8.00 Uhr am Versteigerungstage. Für den Financalinister des Landes Nordrhein-Westfalen Die Oberfinanzdirektion Düsseldorf

Vertreter der Daimler-Benz AG 3110 Uelzen, Tel. 6581 / 1 70 31 o. 0 58 22 / 17 64 Mercedes-Benz.

Leverkusen

weiß, Velour oliv, EZ 80, Au-tom., Radio-Cass., Aluf., ZV, wd. Glas, Scheinw.-Waschanl.,

Spiegel re., Ant. + Hecklautspr. DM 36 500,-

anthrazitmet., Velour grau, EZ 83, 10 000 km, Vollaussig., DM

petrolmet., 81, Radio-Cass., SD, Fensterh. 2fach, Hecklautspr., ABS, DM 52 500,- inkl. MwSt.

Merc. 280 SE

Morc. 500 SE

Merc. 500 SE

Merc. 300 GD Geschäftsfahrz., EZ 3/83, 4000 km, Autom., Radio, Servol., Co-lor, Diff.-Sperren VA+HA, AHK u. w. Sonderzubehör, unser NP 54 039,-, jetzt DM 48 000,- inkl. MwSt. Fahrzeng-Werke LUEG
GmbB
Großvertreter der
Datmier-Benz AG
Pterdebahnstraße 50a

Arnsberg Merc. 280 SE

EZ 1/82, silberblaumet., 81 000 km, ZV, SD, AHK, Color, Au-Bensp. re., DM 43 500,— inkl. MwSt. EZ 4/79, Autom., SD, AHK, ZV,

B. Boovel KG

Hamein Merc. 230 GE Station, kurs, welß, EZ 2/83, 4200 km, Kompl.-Aussig. mit Umbau, DM 59 500,- inkl. MwSt. Merc. 230 GE Station, lang, weiß, EZ 3/83,

Umbau, DM 63 500,- inkl. MwSt. Merc. 280 S schwarz, Velour schwarz, EZ 6/83, 5000 km, 5-Gang u. v. a. Extr., DM 58 800,- inkl. MwSt. Richard Schmidt Richard Schmie Telefon 9 51 51 / 2 10 21

Heilbronn

te: Schneepflug u. Seilwinde Morc. 380 SE Vorführw., 5695 km, EZ 5/83, zypressengrünmet., Velours, zypressengrinmet., Velours, SD el., Airbag, ABS, Radio-Cass., Fensterh. el., wd., Tem-pomat, LM-Feig. 5&ch, Warn-anl., DM 75 582,—inkl. MwSt.

Niederl. Kiel Daimlerstr. 1 Tel. 04 31 / 58 88 278-271

82 000 km, DM 18 400,- inkl. Daimler-Bear AGNL

Verkaufshaus Porz Frankfurter Str. 178 5000 Köln-Porz Tel. 6 22 03 / 3 99 14 - 18

Krefeld

EZ 5/82, 1. Hd., blaumet., Servol., SD, LM-Felg., Veloursp., Frontsp., Bilstein-Fahrwerk, 225er-Bereifung, ZV, unfallfrei, 29 400 DM inkl. MwSt.

Merc. 300 GD Station, kurz, 82, Autom., Diff.-Sperren, DM 44 500,-Merc. 280 SE

80, silberblau, Aluf., SD, ABS
usw., DM 37 800,Daimler-Benz AG
Niedert, Leverkusen
Overfeldweg 67-71
5650 Leverkusen
Tel. 62 14 / 38 12 35 + 247 + 245 Lingen

More, 380 SLC EZ 1/80, 67 800 km, silbermet., div. Zubehör, DM 42 000,- im Merc. 350 St EZ 5/74, 104 000 km, anthrazit-met., Leder rot, DM 29 000,-inkl. MwSt. Merc. 280 SE

EZ 5/80, 85 000 km, zypressen-grünmet., div. Zubehör, DM 37 900,- inkl MwSt. Fa. Linnemann
GmbH & Co. KG
Vertr. d.
Daimler-Benn AG 4450 Linzen Tel. 05 91 / 60 88 / 80

Ludwigsburg

EZ 11/81, Klima, 2 Sperren, ge-hob. Ausstg., sehr gepfl., 46 000 km, DM 39 800,-Merc. 200 CE / 82 Coupé, SD, Lederp., Alur., ABS, 21 000 km, champagnermet., Spitzenzust., DM 39 900.- inkl. Ständig ca. 80 gepfl. Merc. im

Angebot. A H G
Vertr. d.
Daimler-Benz AG
Bobert-Bosch-Str. 7149 Ludwigsburg Tel. 9 71 41 / 4 29 81

Mülheim Geschäftswager Morc. 280 E EZ 5/83, 13 000 km, silberblaumet., Radio-Europa-Cass., el SD, autom. Getriebe, Servol. Kopfst., ZV, rechter Spiegel, autom. Ant., Arml., el. Fen-sterh. 2fach, Alu, Hecklautspr., 42 900,- DM inkl. MwSt. Gebrauchtwager

Merc. 380 SE EZ 11/82, 18 000 km, lapisblau-met., el SD, ZV, Servo., rechter Spiegel, Radio-Mexiko, auto-matische Antenne, Anhänger-vorrichtung, el. Fensterheber Hach, DM 51900,-, im Auftrag Tovota

Land-Cruiser/Diesel 1 Wo. alt, unverbindliche Preisempfehlung DM 28 000,-, unser Preis DM 22 500,-, im Auftrag ohne MwSt. Gehr. Spicker
Kraftfahrzeng KG
Vertretung der
Daimler-Bens AG

433 Mülheim a. d. Ruhr

Saulestr.

# Ratingen

Morc. 280 SE EZ 80, braunmet., Alur., Radio-Cass., SD, Veloursp., 58 000 km, 1. Hd., DM 35 900,- inkl. MwSt.

SAHM Vertr. d. Daimler-Senz AG Boschstr. 5-7 4030 Ratingen Tel 0 21 92 / 4 10 01

Remscheid Merc. 200 EZ 5/79, 58 500 km, Servol., Radio, Sonnendach usw., DM dio, Sonnendach usw., DM 15 500,- im Auftrag ohne MwSt.

Merc. 240 D EZ 6/82, 24 850 km, Servol, SSD, ZV etc., DM 24 800,- inkl Merc. 380 SE

EZ 4/80, 142 000 km, ABS, Klima u. w. Extr., DM 42 180,- inkl. MwSt. Morc. 380 SE EZ 6/80, 82 000 km, SSD, Radio, Tempomat, 5x. Alur., DM 41 040,- inkl. MwSt. BMW 3237

EZ 12/81, nur 18 000 km, met., Ahr., 5-Gang u. w. Extr., DM 22 180,- im Auftrag ohne MwSt. Jaquar XJ 4.2 Serie III EZ 3/83, nur 11 700 km, wie neu, Klima, Radio-Cass. usw., DM 43 950,- inkl. MwSt.

Ford Tymies Granada 2,5 GL EZ 12/81, 23 000 km, Bordcomputer, Klims etc., DM 20 250,inkl MwSt Herbert Kölker
Kraftfahrzeuge
Vertr. d.
Dulmier-Benz AG
Überfelder Str. 22–25

5630 Remscheid Tel. 0 21 91 / 3 45 05 Waldshut

BMW 653 CSi Bi. 78, silbermet., TÜV 7/85, SD, ZV, Klimaaniage, Radio, wd. Glas, Alpinafelgen, im Auftrag ohne MwSt., DM 24500,-.

DB 230 GE Station, kurz, EZ 9/82, weiß, Diff-Sperren v.+ h. geh, Ausst., RC. AK 2500 kg, Zusatztank, wd. Glas, Drehzahim, Kopfst., Leseleuchte, Wi-Wa. etc., Breitreifen, BBS, Kotflugelverbr., 2 Recaro-Sitze, Rammschutz, el.

Recaro-Sitze, Rammschutz FH 2fach, inkl. DM 53500,-. D8 300 GD

offen, mit Coupé-Dach, Bj. 81, ca. 35000 km, TÜV 9/85, kompl. Ausstatiung, u. s. Diff.-Sperren v./h., Nebellampen, Kotflügel-verbr., Breitr., LM-Felgen, inkl.

Rheinbrück-Garage
Heinz Maurer GmbH
DB-Vertretung
Nikolaus-Otto-Str. 4
7896 Waldshut-Tiengen
Tel. 0 77 41 / 40 22-25 Wuppertal BMW 655 CS

EZ 7/83, 3100 km, Autom., TRX, Color. SD, Klima, Radio-Elec., DM 67 850,- inkl. MwSt. DMW 528 I 83, 16 000 km, im Auftrag ohne MwSt. DM 33 800,-. **Audi Quattre** 81, SD, Color, Radio-Cass., DM 28 500,- inkl. MwSt. Merc. 500 SE

80, Velour, ABS, DM 41 900,-

Dalmler-Benz AG Niederl. Wuppertal Verkaufsbaus Varresbecker Straße/ Deutscher Ring 5600 Wuppertal Tel. 62 02 / 7 19 13 67 + 3 09

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung Postfach 202

7000 Stuttgart 60 Telefon (0711) 302 32 05

# 

1980, grünmet., Velour, Schiebe-dach, Alu. 4x E-Fenster, Stereo Colorgias, ABS usw., DM 28 500,-Tel. Köln 62 21 / 36 69 10 oder 0 22 36 / 6 21 82

# 280 SE

500 SE manganbraunmet., Leder, ABS usw., 1980, DM 41 000,-Tel. Köln 02 21 / 36 69 10 oder 9 22 36 / 6 21 82

### 600 SEL 1100 km, manganbraunmet., Ve-lour, alle Extras, DM 91 900,- inkl MwSt. Tel. 9 63 50 / 37 48

D. O. T. - E. P. A. omplettumbau für DB, BMW Versicherung, Bond- + Laborte Fa. MARDIKIAN MOTOR COM-PANY 655 Bad Kreuzi Tel. 96 71 / 6 10 40, Tx. 4 27 80

# 500 SEC AMG-Styling, Volkausstattung, 2 Monnte alt, 5000 km, DM 118 000. 500 SE, Volkausstattung, Bj. 81, AMG-Styling, 54 000 km, DM 59 500.

Tel. 02 03 / 37 60 60 / 55 00 00 Merc. 6.9 / 76 a-Zust., 97 000 km, grünme

# Uniali-DB 500 SEL Bj. 3/81, Komplettausst., DM 33 500,- inkl. MwSt. AHG Kfz.-Handel

Tel. 96 11 / 39 29 51 Leichter Überschlag 280 CE

## 2/81, 79 000 km, DM 12 900,-Tel. 9 26 31 / 5 29 46 Merc. 6,9

v. Liebh, gesucht, Leder, AB geringe Km-Leistung u. nur im Topzust. Zuschriften erbeten unter PT 47 035 an WELT-Verlag Postfach, 2000 Hamburg 36.

### Mercedes 500 SE 81, 39 000 km, 1. Hd., Kli., Leder, Airbag, ABS, e. SL, DM 65 000,-9 25 91 / 18 52 + 92 51 / 5 49 95 Kfz

500 SE EZ 4/80, 80 000 km, DM 45 900,-500 SE 59 000 km, DM 54 000,-Merc. 380 SE EZ 7/82, 31 000 km, DM 65 000,-

Merc. 380 SE Mod. 81, 80 000 km, DM 36 900,-Merc. 230 GE EZ 6/83, 3000 km. DM 45 900,-Alle Fahrzeuge mit reichhaltige Sonderaussfallung Auto Wabbel, 5800 Siagen Tel. 0 23 31 / 1 70 61 + 8 51 26

### 500 SE 4/83, 1. Hd., 13 000 km, met., Ve-lour. ABS, Klima, SSD, Aluf., noch Werksg., unfalifrei, DM 73 500,- inkl. MwSt. T.: 9 61 62 / 16 88 gew.

Mercedes 200 D Bj. 2/82, 30 000 km, Servol., SSD, Radio, 24 500 DM inkl. MwSt. Tel. 04 21 / 87 30 71

Barsinghausen

-Gang-Autom., EZ 4/83, ba-

hamabeigemet., Vorführwg., 4000 km, Klima, TRX, ABS,

Radio elektron., DM 57 500,-

gemt., EZ 5.83, 4gang-Au-tom., LM-Felgen, 195er Rei-

fen. ZV. Color, SSD, Dreh-

zahlmesser, Bavaria-Elek-

tronik, el. Ant., 8000 km, 2 el.

EZ 80, 60 000 km, stratos-

blaumet.. neu bereift. SD. im

Auftrag ohne MwSt. 25 800,-

EZ 12/81, 55 000 km, silber-

met., Klima, Leder, Radio-Cass., DM 45 500,- inkl.

BMW-Vertragshändler

Außensp., DM 36 500,-

BMW-Vertragshändler

3013 Barsinghausen

Tel.: 0 51 05 / 30 83

Bad Homburg

bahamabei-

BMW 735 i

BMW 525 ela

auto sacha

Alpina B 6

BMW 635 CSI

F. Robibas KG

Bielefeid

6380 Bad Homburg Tel. 0 61 72 / 3 50 31

Oldsmobile Starlett

AHG. Auto-Handels-

Ges.mbH & Co. KG

Herforder Str. 241

22 900,- inkl MwSt.

4800 Bielefeld 1

Tel. 05 21 / 3 50 84

Bremen

BMW 318 i

EZ 9/80, 24 000 km, met. etc.,

EZ 1/83, met., Color, nur DM

DM 10 900,- inkl. MwSt.

Vorführwagen,

## **Botschafter** verkauft privaten Mercedes 350 SLC, 1973, 73 000 km, papyrus-weiß, völlig wie neu, etwa DM

23 000 (ohne MwSt.). Anruf Brüssel 60 32/2/2 15 18 44 ab Montag

### DB 190 SL

Bj. 1961, mit Hardtop, total re-stauriert, Belege für über 20 000. DM vorhanden, TÜV-neu, VI anden, TÜV-neu, VB DM 35 900,-. Rechtspawilte Armend Bormans + Pariner Tel. 68-41 / 2 20 40 Ma.-Pr. 2.00-11.0 od. 96 11/7 38 99 69 (Standort d. Fz.)

1/82, 19 000 km, weiß/Le. schw Autom., Color, Ahi, Stereo, el FH, 2. Sp., el. Ant., DM 61 500,-inkl. MwSt.

### HAF Autom., T. 06 11 / 7 38 00 6

Mercedes 500 SL EZ 4/83, anthrazit, Leder gran, Extr. Tel. 9 51 08 / 18 69, Telex 9 21 567

### 380 SE Bj. 81, Klima, ABS, u. a. Extr. 46 St DM inkl. MwSt. Tel. 8 48 / 2 28 21 10, Fa. West

500 SL 90, Klima, ABS, met., Led., Col 68 400 DM inkl. MwSt. Tel. 6 W / 2 St 21 Pt. Ve. West.

## **Von Privat** 280 SE, Bj. 82, genflegtes Garagenfahr-zeug mit fast allen Extres, Listenprei 65 000. DM, VB 48 500.-inkl. 02 21 31 87 52 oder 0 22 36 / 6 21 57 ab 18 Ubr

**500 SEC** petrol, Volours grau, 9000 km, Vollaus-stattung inki. Zusatzheizung, 1, Hd. unfalkret, DM 95 000,- inki. Mwšt., in-Fa. Hoss, 08 71 / 2 10 37 - 0 87 05 / 4 05

### 280 SEL signatrot, neu, Vollausstattung mit SEC-Face, Spoilers, Breitreifen und Vorbänge, Exportpreis 87 500.— DM. Halm-ändemabile, Walblingen Halm-Antomobile, Waldingen T. 0 71 51 / 5 46 66, Tz. 1 345 889

331 32L, Nedsis

### tralienaust., Mod. 84, sof. lief T. 8 74 63 / 3 68, The 7 65 428 380 SE

grün, 47 000 km, Vollausst

Tel. 95 21 / 17 95 41 450 SEL 6,9 1 Bj. 78, alle Extras, dkl.-bl., DM 40 000, Exportpreis.

### Merc, 258 land Mod. 81, nur 22 000 km, schw I. Hd., DM 29 900,- inkl.

Tel. 6 40 / 6 90 42 24

Tel. 0 40 / 61 83 23

500 SEL 6/83, 3000 km, anthrazit, Velour anthrazit, Vollausstattung. DM 83 500,- netto

### Tel. 02 11 / 40 46 51, The 8 553 M 500 SEL neu, weiß, Velour hennarot Komplettausstattung. 82 500.- netto

500 SEL neu, braunmet., Vollausst. Tel. 9 22 33 / 6 52 32 + 6 51 98

Jahreswagen, EZ 80, met.

BMW 635 CSI

38 950.- inkl. MwSt.

Tel: 04 21 / 49 16 71

Mere. 500 SEC

Fulda

Autobans

6400 Fuida

Nordhorn

Rans Behnen

Offenbach

Spessartring 9 6850 Offenbach

Tel.: 06 11 / 85 60 01

BMW 728 i

BMW-Vertragshdl. Lingener Str. 121

4460 Nordhorn Tel. 0 59 21 / 3 50 54

Millier-Nielsen GmbH

BMW-Vertragshändler Bei den 3 Pfählen 42-46

ZV, Color, nur 23 850,- inkl.

Mod. 82, el. SD, TRX-Berei-

fung, met., Stereo-Cass., nur

EZ 4/82, 28 000 km, petrol-

met., Klima, Standheiz., Kot-

flügelverbreit., tiefer gel.,

Front u. Hecksp., AMG-Ta-

cho u. -Lenkr., etc., DM 95 000,- inkl. MwSt.

Fulda, Krab & Enders

BMW-Vertragshdl.

Tel. 06 61 / 4 10 59

Frankfurter Str. 127

Merc. 230 CE Coupé

EZ 82, 25 000 km, m. allen

Extras, blaumet., unverbind-liche Preisempfehlung DM 42 000,-, für DM 32 000,-inkl. MwSt.

polaris, EZ 6/83, 4500 km, ABS, TRX, el. SSD, Color, Radio-Cass.-Elektronik u.

Div. DM 44 500,- inkl. MwSt.

BMW-Niederl, Offenbach

Gebrauchtwagen vom BMW Händler.

Tel. 02 11 / 40 40 58, The 8 588 801

### Mercedes S-Klasse 280 S, SE, SEL, 380 SE, SEL, 500 SE, SEL, 500 SL, 500 SEC W 123: 200, 230 e, 200 D, 240 D, 300 D, 230 TE, 240 TD, 300 TD, 300 Turbo Diesel

Tel. 02 11 / 49 40 58, Tlx: 8 588 801

250, lang

neu Velours Klima Autom.

Tel. 022 33/5 62 55 + 0 (1) M

190 E

39 000.- netto

Tel. 02 11 / 40 40 55, The: 1 531 561

. g. 84, weiß, Velour blau, Voll-ausstattung, DM 65 300,- netto

Tel. 82 11 / 40 40 58, The: 8 595 807

280 SEL

Exportausführung, DM 61 100,-netto

Tal. 02 11 / 40 40 58, Thr: \$ 588 801

ge, 5-Gang, DM 58 800,- netto

Tel. 02 11 / 40 40 58, Tix: 8 588 801

Blechschaden DB 380 SE

fahrbereit, DM 31 000.-

500 SEC, 500 SEL, 500 SE,

SEL, 288 SE, Not- L. Terish

900

Firms Köhler

Tel. 0 21 66/5 36 64, Tr. 8 529 145

Merc. 380 SE

EZ 7/80, 1. Hd., champagner-met., 100 000 km, fast alles Zubeh., DM

29 000 ... inkl. MwSt.

Tel. 0 71 81/54 30, Kfz-Handel

450 SEL/116, 79

anthrazitmet., Vel. anthrazit, 110 000 km, Klimaautom., ABS, el. FH 4-f., Color, Aiu, usw. 26 500,- inkl. MwSt.

Tel, 45 11 / 85 43 43 40ch Sa + S Antoboutique

380 SE

silberdistel, 10/80, 82 000 km, Kli-matisierungsanl., Colorgi., SSD, Tempomat, Zusatzbeizg., Sitz-

KING-CARS,

GM-Vertraeskändler

Telefun # 38 / 24 18 99

Mercedes Neuwagen USA

diverse sofort bis kurzfristig, auch Porsche, Ferrari, BMW, auf Wunsch komplette Einführ in

USA

H. RUNDE Automobil-Experte selt 1972, Tel. 683 81 / 24 13,

Recklinghausen

EZ 8/72, 77 000 km, Erstbes.

graphitmet., Alpinasitz-ausstg., alle Chromteile

schwarz, Klima, Kopfst, hin-

ten, ABS, el. Fensterh. 4fach,

Autotelefon-Vorbereitung.

Sonnenrollo, 2 el beh. Au-Benspiegel, Bordcomputer,

EZ 4/82, 26 000 km, Erstbes.

balticblaumet., SHD, 2. el. Spiegel, Diff.-Sperre,

Zusatzarmaturen, Ölkühler,

el Fensterh., Dachant., Rechteckscheinwerfer, Ve-

EZ 4/80, 96 000 km, Mot.

45 000 km, blaumet, Le-derp., el. Sitzverst, Klima, el. SSD, Radio-CR, Stereo,

Autom., EZ 5/83, 19 000 km,

dunkelgrünmet., el. SSD, el. Fensterh. 4fach, Klimaau-

tom., Blaupunkt-Berlin, DM 38 000,- im Auftrag ohne

COGELSANG AUTOMONE ON

Winsen/Luhe

Merc. 230 E

Merc. 190 È

31 900,-,

geprüft-gepflegt-zuverlässig

Rottstraße 118 4350 Recklinghausen Telefon (0 23 61) 2 50 84 / 85

Automatik, Mod. 83, weiß,

diverses Zubehör, absolut

Neuwagen, Zubehör, DM

neuwertig, DM 29 900,-.

Fa. Erwin Lehmbeck

Lüneburger Str. 149

2090 Winsen/Luhe Tel.: 0 41 71 / 7 10 88\_89

BMW-Vertragshändler

Scheinw.-Waschanl.,

BMW Alpina B 6

lour, DM 39 500,-

Fornche 921 S

DM 46 500,-

Volvo 768 GLE

49 000.-

BMW Alpina B 9

neizg. vorn, 4 el. FH, ZV, Be

Mez/Elektronik ABS, 48 900,- inkl. MwSt.

T. 02 21 / 37 15 12 + 39 49 48

en. ABS. Klimaani

f. g. 84. schwarz, Velour cres

W 201: 190 + 190 E Neu- und Vorführwagen sofort lieferbar. Leasing oder Bankfinan-zierung. Sonntag Besichtigung von 11.00 bis 14.00 Uhr (keine Bera-tung, kein Verkauf).

## Autobous Süd GmbH

Bochumer Str. 103, 435 Recklinghausen-Süd, Tel. 0 23 61 / 70 04, Telex 8 29 957

### 500 SEL 500 SE 3/80 Lapisblaumet., Velour, Kli-ma ec. DM 45 666,- inkl. MwSt. neu, lapis, Velour grau, gute Aus statiung, DM 73 900,- netto Telefon 06 11 / 61 25 69

Tel. 02 11 / 40 40 58, Tlx: 8 588 803 Zahle 5000,- DM über Liste 450 SLC silbermet., Leder schwarz, Kli-ma, Automatik, DM 42 900,- inkl. für D6 500 St. fabriknen

### Tel 67 11 / 7 45 28 66 od. 9 79 24 / 8 39 86 500 SE, 500 SEL, 280 SL neu 6 :

280 SEL, 280 S, 500 SE, 500 SEL gebr. bzw. neuw. Bauj. 80-83 S-Klasse ab DM 37 000,-ERWIN KARCHER, Lórrach T. 9 76 21 / 4 78 14 – Tx.: 773 807 Vorführwagen, schwarz/ schwarz, Sportfahrwerk, SEC-Maske, kompi. Ausstattung, DM

### 5,0 SLC EZ 4/80, petrol, Leder, Klima, SD etc., sehr gepfl., — DM 69 000,-inkl, MwSt. EDM-Automobile, T. 06 61 / 6 15 74

We are able to deliver in 1984 new Daimler Benz models at a fixed number of pieces Free choice of models! Box No. C 1144 an WKLT-Verlag Postfach 19 68 64, 4390 Essen

### 280 SE 18st. m. a. Extras, 1400 km DM 58 500,-- + MwSt. Tel. 07 11 / 31 10 09

500 SEC neu pisbl., Vel. grau, 88 000,- net Telefon 0 21 51 / 59 39 29

### **500 SEC**

Bi. 9/82, sliber. Velours blau. Ex tras, Exportpreis 72 000,-82 080,- inkl MwSt. Antomobile – Tel. 92 31 / 14 27 92

## 280 SE 126, nou lassicweiß, Vel. blau, SD, ABS Color, Radio/Stereo/Cass.

Koptst. L. Fond, Mittelarmi, ZV, Ahi, Sportgetriebe, DM 56 500,-inkl. MwSt. Tel. 95 11 / St ut 43 auch Sa. + 84 Autoboutique

### 500 SEL, 19/80

Hd. unfailfrei, scheckheftgepril., 31 000 km, silbermet., Vel anthrasit, Klima, ABS, SD, Ain Radio-Becker/Elektronik, sut Ant., Becklautspr., Bydrofederung, Wischwasch, Color, Alarmanl., usw., DM 60 500,— inkl

### Tel. 65 11 / 65 63 43, auch Sa. + S Antoboutique

### 500 SEL, 2/82

1. Hd., unfallfrei, scheckheftge-pfl., 25 000 km, silbermet., Vel. 2 Sp. el., Rad/Stereo/Cass., el. FH 4fach, Ahi, usw. DM 71 500,-inkl. MwSt.

# Autoboutique

380 SE Bj. 81, 1. Hd., ABS, DM 46500 inkl. MwSt. 53 Bonn 3, Tel. 62 28 / 48 97 77

Köln

BMW 745 LA

Direktionswagen

EZ 7/83, 5500 km, graumet., TRX-Bereifg., Color, el. SSD, el. Fensterhe., Recaro-

si., Becker-Mex.-Stereo, Kli-

ma, DM 63 900,~ inkl. MwSt.

Subbelrather Str. 387-407

Mönchengladbach

Alfa Romeo GTV 2500

EZ 5/82, anthrazitmet., 15 340 km, DM 24 580, inkl.

Theodor-Heuss-Str. 89-91

83, 29 000 km, SD, unverbindliche Preisempfehlung: 35 500,- DM, jetzt nur 29 800,-

Neuwagen, sofort lieferbar.

6,9 l, EZ 77, alle Extras, an-

arktisbl., 8/82, 48 000 km,

SD, ABS, unverbindliche

Preisempfehlung: 67 000,-DM nur 49 550,- DM inkl.

8/81, dkl.grünmet., SD, ABS,

55 000 km, tadellos, 38 800,-

thrazitmet., 130 000 km.

Tel. 0 21 61 / 1 30 75

Trier

DB 190 E

DB 190 E

MWSL

745 i A

DM inkl MwSt.

Gebr. Orth KG

Verteilerring

BMW-Vertragshändler

55 Trier, Tel. 06 51 / 26 51

**Auto Orth** 

DB 450 SEL

DM inkl. MwSt.

Tel. 02 21 / 55 20 71

### 450 SEL/116, Mod. 76

dunkelbi., Led. bl., SD, Alu, Wischwasch, el. FH 4fach, Color usw., DM 12500,- inkl. MwSt. Tel. 95 11 / 65 03 43, auch Sa. + So. Autoboutique

### 380 SE, 12/80 Hd., unfailfrei, scheckheftge-

champagnermet., Klima, ABS, Niveauausgl, el FH, Alu, Radlaufchrom, Color, Wisch-wasch usw., DM 37500,- inkl Tel. 05 11 / 65 03 43, auch Sa. + So Autoboutique

### 500 SEL

6/83, 6800 km, anthrazitmet., Vel Vollausst., DM 85 500,-inkl MwSt. Autohof Schm

## Tel. 经31/5约19+46行员 Daimler Bonz 450 SLC

Vollausst., DM 34 500,-- inki. MwSt Antohans Korimacher Helmholastr, 171 42 Oberhausen, Tel. 02 68 / 85 42 42

### 5 × Merc. Kombi 230 TE, 200, 300, 240 gebraucht und neu 53 Bonn 3, Tel. 02 28 / 48 97 77

200 SE Neuwagen, weiß, 5Gang, SD, Color etc., DM 48 500,- inkl. MwSt.

## Tel. 65 51 / 6 17 62 Dalmier-Benz

Wir liefern ab Lager oder kurzfristig alle DB-Modelle yom 190er-500 SEC auch auf Leasingbasis. Weiland Autohandels mbH Tel.: 06 11 / 73 44 45 Telex: 4 189 681

### 500 SE

7/80, 51 000 km, 1. Ed., petrolmet., Velours, ABS, Kopfst., SSD, Alu, Armlehne, Spiegel, Color, ZV, Hecklautspr., Scheinw.-Wasch-anl., Spoiler, DM 48 500,— inkl. 280 SL

### 11/79, 50 000 km, 1. Hd., braum met., Leder hell, Schaltg., Ah met., Leder hell, Schaltg. Alu. Stereo, Spiegel, DM 36 930,- inkl.

Firma Eggers, Tel. 05 11/3 53 14 81

### 280 St Autom. 12/79, champagnermet. Extras. absoluter Bestzustand, 32 000 km. DM 35 000.-

Tel. 4 40 42 / 8 68

# EGG SEC

EZ 3/82, 55 000 km, silberblau-met, Vollausstattg, wie: ABS, Airbag, Klima-Autom, Stereo-Turm, Telefon, Eurosignal, usw., unverbindliche Preisempfehlung 130 900,- DM 95 900,- inkl. MwSt Tel.: 62 21 / 24 56 66 Kfz.-Händle

# DB-Auswahl Dreieich, bei Frankfurt

9/82, 31 000 km, 1. Hd., met., Ve-lour, SSD, Aluf., Color, ZV, Sterec, DM 44 800,-9/80, 88 000 km, 1. Hd., met., Ve-lour, SSD, Klima, Ah., Color, ZV, Preis nach Gebot

### THE SE 82, 1. Hd., 62 000 km, met., Klima, Autom., Aluf., Color, ZV, 44 800,-120 GE

Mod. 82, 1. Ed., 88 000 km, met., 5-Gang, Leder, Color, ABS, Kh-ma, SSD, el. Fensterh., Sitzhz., Ahrl., DM 44 800,-

79, 1. Hd., 119 000 km, met., Ve-lour, SSD, Autom, Akuf., DM 17 800,-280 Ce Cp. 79, 113 000 km, l. Hd., met., Ve-, Autom., Color, ZV, SSD, Aluf., neuw., DM 24 900,-

36 900.--

Merc. 250 E EZ 9/82, 17 000 km, 1. Hd., SSD, Servol, Zv, Color, Aluf., Radio, DM 25 900,~ T.: 0 01 02 / 8 67 23 gew. Fa. Ulmann

### Merc. 500 SE, 3/81

anthrazitmet., Leder grau, Kopist., 2x el Fensterh., Becke Radio, Color, el SSD, ABS, A Radio, Color, el. SSD, ABS, Ah, Klima, Scheinw.-Waschanl, ZV, Exportpreis 40 500,-. Hans Gerd Vastert Omnibushindler, Nordborn Telefon I 58 21 / 66 19

## Merc. 280 SE Bj. 11/79, anthrazitmet., ZV, Autom., Badio, el. Ant., el. SD, Color, Heck-lautsprecher, 2. Außensp., Feuerlö-scher, ATM, 117 000 km, geg.

Tel. 0 22 02/3 10 81, H. Schwar

### 380 SEL 5/83, 4500 km, anthraz., Leder grau, Vollausst., DM 87 200,— inkl. MwSt. F1. GFG Tel.: 0 25 65 / 20 16, Tx.: 8 91 635

Morcedes 500 SEL ssiatig., 230 SL, 230 TE, 190, 100 E no verlocation. Tel:: 6 70 31 – 22 39 11 Telex: 7 265 722

### Mercedes 190 Bj. 83, 1. Hd., 12 000 km, Servolgk., ZV, Radio, DM 25 900,- inkl. MwSt. Auto Schmitz, Tel. 96 11 / 86 12 98

280 SE, 380 SE, 500 SE 500 SEL, 500 SEC Vollausstattung, sofort lieferba Leasing + Bankfinanzierung

Autohaus Kumpernas 4650 Geisenkirchen T./Ecke Gew Tel. 02 09 / 4 41 11, Tx.: 0 0 824 625

Merc. 380 SLC Bj. 80, reichb. Ausst., verk. f. DM 49 500,- inkl. MwSt. Tel. 8 98 71 / 6 65 Antohaus

# Zu verkaufen

Wir brauchen Platz für Neufahrzeuge. Deshalb verkaufen wir einen Teil unserer Reisemobile.



Wenn Sie eines unserer

Typ: Hymer-Mobil 540 Mit vielen Extras (Dachgepackträger, Sanitarklappe, TV-Antenne, Stereoradio usw.)

Fahrgestell: Daimler-Benz, 207 Diesel mit Automatik-Getriebe Erstzulassung: März 1981. km-Stand: 70000 bis 120000

Die Fahrzeuge befinden sich in aeofleatem. einwandfreiem Zustand.

cajavan salon 83 ALMINTER Luxus-Reisemobile mieten möchten, besuchen Sie uns.

## KARSTADT reisemobil-miet-service

450 SLC, 5.0 6/79, silbermet., unfallfrei, 90 000 km, Klima, Color, el. FH 4x, Alu-Rāder, Tempomat, RD/Stereo. Cass. usw., DM 51500,- inkl MwSt.

Tel. 65 11 / 65 63 43 anch Sa. + 8

### 500 SEL warz neu mit Vollau n, Exportpreis 122 000,- DM -Automobilie, Waiblingen

Hahn-Agtomobilie, Waiblingen T. 6 Tl 51 / 5 M 06, Tr. 7 M 100 Bj. 9/80, 48 000 km, Serval., ZV

### Color, I.M.-Felgen, Stereo-Rad Cass., VB 21 900,-. Tel.: 0 23 61 / 2 62 94 ed. 1 39 90 280 SL JW

Farben champ. met., Lapisblau met. u. signalrot, verk. i. A. Tel. 0 98 31 / 6 60 Autoliaus

### Marc. 190 Bj. 4/83, 4000 km, schwarz, mit eini-gem Zubeh., DM 26 000,- inkl. MwSt. Merc. 280 SE

Bj. 9/83, 1900 km, silbermet., SSD, Badio-Cass., Anfiensp. re., Wischwarch, Color etc., DM 54 000,— inkl. MwSt. Firms Schäfer, Giesen Tell: 66 (1 / 1 20 32

## 220 S Cabrio Bi, 58, Bestzust., DM 36 000,-

Firms Köhler, Tel. 0 21 66/5 26 64 DB 190 SL RJ. 1961, mit Hardtop, total restat Belege für über 30 000 DM vorbs TÜV-neu, VB, 35 000 DM.

Rechingwille. Armend, Bormann + Pariner Tel. et 41 / 3 20 68, Mo.-Fr. 9-13 Uhr der 64 11 / 7 25 68 65 (Escadort & Fr.

Opel Speaker C 3.0 E EZ 81, ca. 39 000 km, viele Extr

# Tel. 022 42 / 8 15 25

Porsche 911 SC Targa Bj. 81, 1. Hd., 35 000 km, alle Ex-tras, 37 990 DM.

### Tel 9 21 51 / 2 80 96 Portche 928 \$ E2 5/80, 67 000 km, opsimet., Stereo, unfallt., schecki.-gept

Tel. 0 57 22 / 18 68 Auto Lösecke bietet an: 3× Porseim Carrera Gabrie 3.2 l, Mod. 84, schwarzmet., Volt-ausstg., neu, nicht zugel., zur un-verbindlichen Preisempfehlung.

### Porsche Turbo 5,3 5/82, a. E., 31 000 km. T.: 美数/公均第4符数到的影

Tel. 42 02 / 45 67 29 + 49 22 86

Neuw., Mod. 84, viele Extr. Tel. 95 21 / 48 86 48 + 48 78 57

## Porsche 711 SC Mod. 82, EZ 10/81, indischrot, 24 00 km, P 7 u. sonst. Zubeh., Topzust

THE BEHAS COTO OL 8 22 06/11 73 Parsche Cabrio EZ 6/83, 5000 km, rubinrotmet innen weißes Leder, Klimaanl

### privat DM 62 000.-Tel.: 0 89 / 6 11 34 62 od. 6 11 51 63 944, fabrikneu, schwarz,

schwarz, kompl. Ausstg., einschl Klima, 52 500, Auto Haydn, 02 88 / 5 51 01

### Porscho 911 SC Targa 79, 1. Hd., met., Fuchst., Color usw., DM 33 900,- inkl. MwSt. Persche 911 SC 81, 1 Hd., met., SSD, Radio/CR Color usw., 38 900,- inkl. MwSt

Persche 911 SC met., SSD, Color, Fuchsi., P 42 900,- im Auftrag ohne MwSt. Porsche 911 SC , met., 1. Hd., SSD, Radio-Cass Color usw., DM 43 900,- inkl.

Persche 911 SC 83, met., I. Hd., SSD, Fuchst., P ederausstg., Radio-Cass., Colo usw., DM 59 800, - inkl. MwSt. Detra-Motori 6500 Saarbrücken, Tel. 06 81 / 3 40 8

# Bj. 76, 78 000 km, Klima, 36 500, T. 02 61 / 6 10 00

Porscho 924 Turbo EZ 80, Zweitwagen, 18 000 km neuwertig, DM 29 490,-. Tol: 9 23 34 / 25 54

# Mehrere Porsche Cabrio und Targa Neuwagen sofort lleferbar. (Automobile, Tel. 9 23 31 / 2 77 38

Carrera-Sondermodell 1,7 1, 210 PS. BJ. 75, TÜV 85, 82 000 km L. Heckspoller, Klima, el. Fe Leder, Stereo, 7" v. 8", 1a Zus 25 000 DM, v. Priv.

## 911 SC Targa, weiß, 82, 24 000 km, P 7, 52 000, T.: 621 64 / 41 41

Tel. 0 53 71 / 5 61 83

Porsche 924 Targa Bi. 7/80, 2farbig-met., 5-Geng. Abri. : 206 HR 15 Color, Steree, 39 000 ks 9 500 DM lakl M

### Tel. 6 40 / 35 44 19 924 Turbo #Ibermet., 60 000 km, Di 18 900,-.

911 SC 7/82, blaumet., Leder, Klima, Wisch-Wasch, F7 usw., 18 000 km, Exportpreis DM 39 000,-. Tel. Köin 92 21 / 36 69 10

Tel. Köbs et 21 / 36 68 10

oder 6 22 36 / 6 21 82

## Porscho 928 S Mod. 82, 1, Hd., 45 000 km, Klims

el SD, Ganzied.-Ausst., Radio, CR, neu bereift usw., DM 59 000,-inkl. MwSt. Auto Schmitz, Tel. 96 11 / 86 12 98 Gelegenheit Porsche 944, Coupé

### igang, nicht zugelassen, alpin weiß, Teilleder schwarz, Servo., heber, Color, Lederlenkrad, Außenspiegal el. Stabis v. u. h Heckwischer, viel Sonderzube hör (unverbudl Preisempfeh Tel. 9 23 61 / 70 04, Telex 3 29 967 hung 51 816,16 DM), Verkaufsprei

48 300 - DM inkl MwSt. Autobaus Amrheim nstin – Rover – Jaguar Toblacher Str. 9 89**00** Auezhur Tel. 08 21 / 2 76 21 / 32

Bj. 79, alle Extr., Vollederauss Bestzust., DM 26800,- im Kunde auftrag obne Mehr Tel. 97 11/69 65 18 o. 87 29 27

### Persche 911 SC Gabrie 4/63, 15 000 km, v. Zubehör, DM 55 000,-. Wulff GmbH Tel. 0 69 33/6 46 86, gew.

Poriche 928 S Aytom. 3/82, 30 000 km, platinmet., Lederausst. braun, Komplettausst. außer SSD, DM 56 000,— inkl. MwSt. KING-CARS, GM-Vertragshändler Tel. 939 / M 18 (5)

## Carrera Cabrio

warzmet... Voil-Ledera weiß, a. Extras, Lief. Okt./Nov Tel. 0 21 34 / 7 00 55 od. 5 65 91

# Porssite 911 SC Calinto

Turbo-Look, Bj. 4/83, spez. Reca ro, Leder, spez. Mittelkr mit Telefon. Superstere mit Telefon, Superstereo, Radio Blaupunkt-Bamberg, Preis VB Tel.: bis 16 Uhr 02 81 /,57 12 52, ab 16 Uhr 21 61 71

### Persche 911 SC grandprixweiß, 4/82, 36 960 km Nichtraucher-/Garagenwagen, schookhotteenfl. Extras: SSI

scheckheftgepfi., Extras: SSD Leder, el. Außenspiegel, Heck-Frontspoiler, 7+8 205/225, Color verglasung, Bielsteinfahrwerk verglasung, Bielsteinfahrwerk Heckwischer, Stereo/Cass., Neureifen. Abschi-Radmutte über 70 000,- VB 53 000,-Tel. 0 21 36 / 71 46 priv.

### Porsche 911 SC Cabria varz, Leder beige, Vollau DM 68 000,- inkl MwSt. T. 04 31/1 86 63, Tr. 2 92 606,

Rolls-Royce mit und ohne Chauffeur zu ver

### Rolls-Royce Silver Shadou Long Wheel Base

Top, DM 58 900,-, im Auftrag oh ne MwSt., Inzahlunga mögl Tel. 06 81/3 40 84 Kfz.-Händler

### RR Corniche Cabrio bersandmet., Leder braun, Dach aun, EZ 22, 8, 83, DM 275 090,- inkl Tel. 04 21 / 1 86 62, Tr. 2 92 606

Halle 10,

Stand 1005

<u>---</u>

 $(q-2)^{n-1}$ 

, ,,

503.47.79

1212

Magazine Salah da

March Street

BETTER HOLDER TOTAL

Personal State States

A STREET STREET OF STREET

 $t_{P^{n_{k}}(\xi_{1}, \gamma_{k+1})}$ 

Gast and Control

REDRICHS

**EDEREGGI** 

BORGJUBI

Harry

100

See See See See See See See See

Company of the same

Mary Kar

Lan.

Rolls-Royce 17 300 km, seychelle-blue creme, Ersthand, absolu neuwertig, 119 000, DM inkl. Mw Autobaus van de Loo. Käla L. Basser Well 121,

# Tel. 02 21 /38 50 42

Wohamobil Bi 79, Dodge, kumfortabei einge-richtet, äußerst gepflegter Zu-stand, kurzfristig zu verkaufen Finanzierungsmöglichkeit, VF erungsmöglich DM 50 000,-

Tel. 6 62 61 / 6 30 63

# Bj. 75, Top-Zustand, D**M** 29 500, Tel. 42 25 / 46 33 22

Countach 80, Ersthand, Top-Zust samtl Extras, DM 117 600,-Lamborghini-Händler Krem Tel. 02 25 / 46 33 22

# Corvette

Bj. 79, silber, rotes Leder, 15 000 ML 225 PS, für 32 000 DM zu Tal. 0 52 61 / 8 87 72

### Cadillac Seville Bj. 10/78, braunmet., DM 15 900,-. Somntag Besichtigung von 11.00-14.00 Uhr (keine Beratung, kein Verkauf). Aniohaus-Såd GmbH

VW 1305 Cabrio

### Bj. 79, 29 000 km, div. Zubel Bestzust., DM 16 500,-Firma Köhler, Tel. 9 21 66/5 26 64 Blidschönes VW Cabrie 1383 LS

Bj. 10/78, 72 000 km, DM 13 800,-Telefon 8 44 65 / 5 98 69 

## thr Wunschauto! Wir beschaffen es !hnen.

Nennen Sie uns Preisvorstel

lung, Typ und Ausstattung.

Tel. 09 51 / 70 40 91

**Telex 68 582** 

Lamborghini Countach BMW M 1, Corvette,

Cabriolet, Bt. 1982

### Telefon 0 30 / 8 51 13 47 ab 19 00 Uhr oder 03 00 54 45 84 (öfter verchen, Autotelefon)

Autotelefon mit Ausrüstung für 2 Pkw'a Tel. 05 21 / 17 95 41

### Ferien-"Haus" im Mittelmeer/. Côte d'Azur

Neue Polyester-Motoryacht, Typ Grand Banks", mit 2x 130 PS Die-sel, 3 Doppel-Schlaffankinen, 2 Wam-nen- und Duschbäder, großer Salon mit kompletter Pantry, Wohnfläche 60 m² u. 60 m² Sonnendecks in Teak mit 2 Steuerstand L.: 13.5 m. B.: 4.5 m, T.: 1.5 m, Gr.: 13 t. Fahrbereit in Antibes/Côte d'Azur nur DM 216 000,—(Listenpreis DM 300 000,—). Scan-France Immobilier 182 Chemin B. Moulieres St. Jac-ques, F-06130 Grasse, Tel. 00 38 93 / 70 61 00, Telex 4-61 003 F

# Skipper

Das Oktober-Helt jetät joss bio ihr. Zeitschoftenhandlig für DM 4.50

### Tel. 0 61 82 / 6 95 87 Magazin für Boot- und Wassersbog + 0 61 81 / 6 63 67 غود المعادلة المعادلة Segelyacht Bootsmotoren: Bleifreier Sprit - was dann? Hamburg: Bootsausstellung

A Section 1 Rel Embler

siamilier e edungs- V

1000 . . . . . . . .

Statt Karten

"Per aspera ad astra"

# Frank G. Nütten

\* 26, 12, 1907

† 27. 9. 1983

In stiller Trauer Else Nütten geb. Pott

Elilnor Witten geb. Nütten Dorrit Schmidt-Nütten geb. Nütten Christian Witten Bernd Schmidt-Nütten

Susanne, Ruth und Dorothee Witten

5210 Troisdorf-Spich, Schwalbenweg 3

Auf Wursch des Verstorbenen haben Trauerfeier und Beisetzung im engstan Familienkreis stattgefunden.

Anstelle von Blumen oder Kränzen erbitten wir eine Spende zugunsten der H.-Gmeiner-Stiftung, SOS-Kinderdorf, Konto-Nr. 80 521 / 801 beim Postscheckertt München.

## 

Dipl. Obersetzeria, 26/169, ledig, mit Cherne, Stit u. Esprit, sportlich-elegant, nichtig, gewandt, natürl., attraktiv. wil.

22 × 22

**新疆斯科** 

Controlle

2 5 7:10 f

CHILL

SERVICE SERVICES

THE IN

Hamburg: Unternehmungslustige Endvierzigerin (angebl. jünger aussehend), gesch., 2 Töchter (19 u. 17 Jahre), wünscht sich Partner 1. gemeinsames Erleben aller schönen u. unschönen Dinge dieser Welt. Wunschtyp: warmherzig, zärtlich, trotzdem männlich, geistig rege, trotzdem anständiger Charakter. Kein Patriarch, aber auch kein Linker! Interessen: vielseitig, gem musikliebend, reisefreudig, gesellig, aber auch zu zweit allein. Bildzuschriften erbeten unter M.9932 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Modistin, 34 Jahre, zierliche 160 cm, Haarfarbe variabel, Interes sen: Theater, Reisen -- normal -- gepflegte Häuslichkeit, nicht nur Konversation, auch niveauvolle Gespräche -- gelegentlich --Wunsch: einfech einen normalen Mann, bei so viel Normalität gibt es aber anscheinend keinenadaquaten Partner. Oder? Falls doch, bitte Kontakt an das von mir beauftragte institut, Großer Graben 7-9

3030 Walsrode Telefon (0 51 61) 68 81

Ich suche filr meine Freundin, Adrienne, Tschechin mit ungar. Abstammung, 29 J., Dr. phil. 175 cm, schlank, a. gutauss., braunhaarig, s. warmberzig und elnfühlsam, ohne bes. Ansprüche, perfekt Deutsch u. Französisch sprech., sportlich u. romantisch, an allem Schönen interess., mitarbeiten wollend, su den passenden und bildungsm., adäquaten dt. Ehemann, Mitte 40, den lediglich mitbringen muß: Liebe und Zärtlichkelt. Bitte schreiben Sie mir, n. legen Sie ein Foto bei. Sie hören dann umge-

Christa Wiebke Voss, Wilhelmshöhe 10, 5204 Lohmar 21

INSTITUT HILDERRANDT
Seit 25 Jahren
Symbol für Erfolg und Vertrauen

Zentrale: Postfach 3173, 6800 Frankfurt 1, Telefox 0611/558903 Mitglied in Cosmicisium der Ebendelungen und Parkervernittingen a.V.

Sport, gutes Elternhe Erbin bedeutenden Vernobgens, sucht gebild, berufi tüchtigen Lebensgef, dem sie liebe, einsatzbereite Partnerin sein möchte. Unverbindi Anfrage: Fran Hormung, 463 Boekum, Akade-

Betriebswirtin, 27/168, attrakt., warm-herzig, charm., viel Herzenstakt, ge-sunder Verstand, Humor, Sinn für ge-pflegte Häuslichkeit, Familie, Kultur,

eigenes, großes Vermögen, sucht kul-tiv., menschl. sympath. Ehepartner durch Frau Horning, 463 Hochum, Akademiestr. 31, Enf 0234/313066, Institut seit 1953.

Br. med. dest., 32/180. led., in der eitert, renomm. Præds titig, dunider Sponstyp, blend, ausseht, baste Ungangst., zuvert., gradung, jondskirt, viels. interessen, beste Vermo-genst, wit. nettrit, gebild, ig. Dame kennespart.

Select. Apartheter, 40/180, on serv gusaus-seh. Herr m. besten Cheraktereigensch.

Praf. iir. seed., Fackerzi, m. bestund. Pra-ze, Antang 50/180, jugendi. Persönlicht, voller Dynamik. Unternehmungsg. u. Vitaltiti, sein-argan. humorv. Wasensant, petihlabet. u. ver-ständräw., sport., familiäre Einstellung, wi. niveauvolle, lemmine Labensgelähmin. 7-TT. Aparte listerachmartackter, Microselschalterin, 27/180, led., Abitur, schik., charm., Aparte Binternehmertnotiter, Mitgestischedterin, 277:60, Ied., Abitur, schlit., charm,
zuverl., often is. einsatztreutig, Intereas. an
Kunst, I.t., Musik, Innernatiseitaur is. Sport,
gesellschafts, versein, Farn, is. permanechaft,
eingest, wil. adiquatien Pariner, NS-CL.
Battiel., franksinde Akademalicerie, Br.,
33/170, Ied., schlit., hübsch, charm. u. geistraich, musikideberd, kürstl. begabt, sport (Sk.,
Termis, Wandern, Schwimmen), häuel. Ambtionen, guse Vermögenst, lutiv. Etserin., wil.
gebitd., sympath. Enepariner. 3-81.
Seßed. Geschäftstrass, 39/163, schlit.,
attrate., blond. lenginsarig, ausgegl., humov.,
m. Herz u. Verstand. hauelmast u. geseilschaftl.
gewandt, viels. orientiert, sportt, liebt Kinder,
Tiere u. d. Naau, großes Bar u. Bachvermögen
vorh., wil. glückl. Eine. 06-KP.

DISTITUT HALDEBRANDT

Mitglied in Resententiand SCE Pastings 31 73, 6800 Frankfast 1 Telefon 86 11/55 89-83

0511/ 715869

82382/ 886737 82294/ 63683

96121/ 528393 **6721/ 682157** 

0911/ 551463

889/651498

Tibe.

### **▼** Inst. GRAF DANTES **▼** Internationale Partnervermittlung GmbH präsentiert:

Dr., 46er, eigene Praxis, Tennistan, Sportwagenfahrer, weitgereis e sich noch einmal verlieben in "Sie", feminin, sportlich, romantisch, un

dam heirsten.

Düsseldorisrin, 40erin, mehrfache Millionärin, sucht "Ihn" für den Neubeginn.

Bevorzugt wird ein Herr bis 55 mit Niveau und Esprit. Aus Parliätsgründen sollte er nicht unverunögend sein.

Vorstandsunfiglied, 40er, 183, Dr., gepflegte Erscheinung, ist des Alleinseins mide, sucht "Sie", charmant, warmherzig, selbstbewulk, bevorzugt selbstindige Unternehmern bis 47.

Professor, 40er, 1,36, blendende Erscheinung, sucht nicht die oberflächliche Prau, sondern "Sie" mit Herz, viel Wärme, Kultur und Niveau, um ihm bie seinen Repräsentationspflichten zur Seite zu steben. Heirat bei Sympathie und Zuneimans.

schweizerta, 30eria, bildschön, Exfrau eines Schweizer Großindustriellen, ver-mögend, sehr populär, sucht den adäquaten seriösen Gentleman bis 55 für einen Neubeginn einer echten aufrichtigen Liebe. Heirat.

s, 50er, 1,76, millionenschwer, humorvolle charmante Persönlichkeit, eine echte "Rva", mit der er die Schönheiten dieser Welt gemeinsam en will. Helrat erwilnscht. Deutsches Topmodell, 30erin, attraktiv, blond, langhaarig, me Herrn, der ihrer Schönbeit den adäquaten Rahmen bieten

mater Bestşellerustor, med. Bereich, Dr. med., 40er, prachtvolles Anweset Filla und Pool, sucht "Sie", die attraktive, geistreiche Dame, die seins abe für die Musik teilt. Heirat. Hartwicusstraße 2 · Postfach 76 04 27

D-2000 Hamburg 76 · 2 0 40 | 2 29 50 00

Unternehmer-Witwe, Mittfünfzigerin, m. Charme, Chic, Temperament, Herz, Humor, beiterem Naturell, Toleranz, Zuverlässigkeit u. Tüchtigkeit, mit ihr kann man sich sehen lassen auf jedem gesellschaftl. Parkett, verständnisvolle Kameradin in mich.

geseischaft. Parkett, verständnisvolle Kameradin in guten u. emisten Stun-den, wirtschaft! unsbhängig, Vermö-gen u. mehrf. Immobilienbesitz, schön. Heim, kultivierter Lebensstil, würde gern harm. Lebensgemeinschaft einge-hen. Näheres: Fran Karia Schult-Seharunge, 3000 Hannover-Kleefeld. Spinozastr. 3, T. 06 11/56 24 33. DIE Zheambahnung seit 1914.

Evangelische

Eheanbahnung - Seit 1945 Großer seriöser Partnerkreis

Erfolgreich im genzen Bundesgeb

Damen/Herren aller Alterastufen Zwanglos - Taktvoti - Diakret spakt verschiossen, ohne Absec Weg-Gemeinschaft

Erfolg winict Innen dort, wo Sie sorgfiling ausgesucht. Vorschilige — fest eer in Hamberg — finden! Seit 1909 Tischler Dammtorstr. 21, Ruf 346176 Sam, mål. Beltr. – Honorur a. h Keine Filialen! – individuelli -

Antje heiße leb, bin 20 J. att, ledig, schlank, blond und wohne ganz allein in meiner kleinen Wohnung. Man sagt, ich sehe ausgesprochen gut aus, doch leider bin ich schüchtern, und ich mag krine Discos. Desbalb suche ich einen treuen, einfachen Mann. Wirst Du schon recht bald einen gemütlichen Abend mit mir zu Enasse verbringen? Schreibe gleich ein paar Zellen unter Nr. 20 484 an Institut Monika, Postfach 180 283. 8000 Frankfurt ils. Antwort mit 180 283. 8000 Frankfurt ils. Antwort mit

Teur Sie's diocht endlicht Die ideure 'ist zum großen Glück: Fordern Sie noch heute unsere 15 kastenlose Pertnervorschänge met Griginal-Fotos an Alle aus litzer Nähe. Neutraler Postversand, Schreiben Sie uns für Aller Erstell Sond neutronsten Aller seit Alter, Größe, Beruf, gewünschles Alter von – bis INSTITUT MONBA. Postfach 18 02 63, 6000 Frankfurt 18.

De. med., Arzi m. groß. Frazis, gut ausseh. Mann, Endfünfriger, repräsen-tativ, m. fein. Humor, breitgesp. Inter-csa., zuverl. u. korrekt, winscht sich ess., zuveri. u. korrekt, wünscht sich glicht Zweitebe, eine Frau, die seinem Leben wieder Inhalt u. sein. schön. Villenheim Mittelpunkt sein kunn.

Südamerika Bildhibsche Südamerikanerin-nen u. seriöse, vermögende Herren suchen Kontakte zu Europe

Club Latin America Marx, Postfach 92 04 05, 2104 Hamburg 92

Sariceität, Exkjusivität und Zirvertässigkeit eind die Basis für Vertrauen. Vertrauen Ste sich einers leeftert an, das mit Recht behaupten kann, eine Pari-

V-V-V-V-V-V-V ingenieur, selbständig, Modebranche, vermögend, 51 Jahre, gelmig und körper-lich bewegilich, mit Freude an Kuttur, Musik und Natur, sucht Dame bis 51 Jahre, intelligent und warmherzig. Föhlen Sie sich angesprochen? Zuschr, bitte unier ZK 7. Er, 381.53 m, sportlich, naturverbunden, ruhig und ausgeglichen, Facharzt, eigens Praus, mochte mit einer selbstbewußten, reifen Partnerin gern Gemeinsames wagen, um zusemmen mit tin eine lebendige und harmonische Löbensgemeinscheft aufzubenien. Zusehr. bitte unter DA 9.

richen und Heten des Lebens gemeinsam erleben. Mag die Natur, Reisen, Gespräche, gemütliches Zuhause, Ausgehen, Lachen, füreinander Desein - Sie auch? So freut er sich auf Rire Zuschr, wirter HS S. Wo let der gebildete, offene Mann zw. 35 und 45, der meint, Leben sei lemen und Liebe gemeinsame Entwicklung? in ihm möchte ich, sine lebentige, schöne Frau, Lehrerin, 31 Jahre, 1,72 m, schlank, mich zum Aufteuts für eine zierl. Perisesscheit sehr geme verlieben. (Bild-)Zuschriften unter ZL 24.

Ich bin wie ich bin. Untermehrseris, setz vermögend. 55/1,65 m. zierlich-höbeich, lebentbelahiendt, selbstiebewät, sportise-gelstet und vietleicht noch vietes mehr ... We ist der Mann bis 65 Jahrs mit Hecz, Hu-mer und Verstand, der das zu schätzen und zu fieben weiß? Zuschr. bitte unter P71. V-V-V-V-V-V-V-V

Hübsche Pollunen, 18-80 J., wünschen Briefw./Heirzt., Info geg. DM 2,-Briefm. I. Koch, Postfach 1542, 6720 Speyer.

Philippinische Damen Wünschen Partner zwecks Brief freundschaft/Bekanntschaft/Ebe. Info durch: GFI Club

Landweg 5, 2201 Kolima • Keiner bietet iknen mehr! • Blid-Kontakt ist in: 200 Fotos m. 437 Da.-Vorschlagen far Freizeit u. mehr erhalt Sie geg. DM 2,- in Briefm. v. EAT. 8850 Offenbach 2, Postf. 961/61

> Bildhübsche Mädchen aus Südostasien und Südamerika

suchen zwecks Heirat Kontaki zu deutschen Männern. Werder Sie Mitglied im Club Orchidee 2800 Bremen, Postf. 10 85 21

Kaulmannswitwe 69/1.68, schlank, kein Oma-Typ, sucht gebildete(n), warmherzige(n), motori-sierte(n) Partner/in. Zuschr. m. Tel-Ang. erb. u. PO 48956 WELT-Verlag. Postfach, 2000 Hamburg 38

NETTE PARTNERIN fir ganz langen Torn, mit nettem Schiff, von manchmal nettem Segier genucht. Zuschr. unt. R 9935 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

UNTERNEHMER 48/1,6//58, sehr sportlich und erfolg-reich, Reiter und Jäger aus Spaß, auf eigenem Gutshof lebend, sucht auf die-sem Wege eine ziertliche, junge Frau so um die 30/1,60/50, mit hübschem Auße-ren, dunkelbaarig, mit dunklen Außen, für gemeinsangen Lebensweg, Zärtlich und anpassungefähig ist ER und auch SIE sein Kind ist kein Hin rungsgrund. Nur Bildzuschriften un P 9934 an WELT-Verlag, Postfi 10 08 64, 4300 Essen.

WAAGEFRAU sucht nichtrauch. Wassermann, in Raum 2/3. Sie – 47/1.72, schlank, sportl-elegant, mag auch Jeans u. Landleben, weitgereist. div. Sprachkenntn. m. schongeistigen Int. u. humorv., sportl. 141. Sohn. Biddauschr. unter N 9933 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Hübsche bionde 35jährige

DAME 1,68, häuslich u. sportlich (Reiten, Tennis, Wandern), möchte einen tier- u. naturverhundenen zärtlichen, gutstujerten Herrn ab 40 J. kennenkruen. Zuschriften erb. u. PP 46938 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 38

(Akadem.) sucht adäquaten Lebenspartner zwischen 55-67 Jahre im Raum Düsseldorf und Wuppertal schriften unter L 1063 WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

BARBARA 34 J., 1,68, dunkelhaarige, schlan-ke Erscheinung, möchte "Ihn" ke Erscheinung, möchte "Ihn", interessant, um 40, auf diesem Wege kennenlernen. Bildzuschriften unter L 9931 WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Raum Düsseldorf Geschäftsführer, 48/1,77, schla sportlich (Tennis/Golf) sucht Zuschr. unter H 9929 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Chefarztsekretärin 35 J., 1,63, sporti-schlanker Typ, möchte auf diesem Wege ebenso charmanten "Ihn" kennenlernen. Bildzuschr. unter K 9830 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen. Mutter und Sohn: Planistin/Se-kretärin, Endfünfz., Jungfrauge-borene, attraktiv, 1,63, 60 kg, such Mazen oder kultiv. Bekannten ( Betriebswirt (evtl. Weiterstu-dium 2 Dipl-Kfm.), 35, 1,80, schlank, sucht nette Lebenspartnerin, auch älter. Beide Nichtrau rat nicht ausgeschlossen. Seriöse Bildzuschriften bitte ar Postfach 13 01 10, Bonn 13.

WEGGEFÄHRTE

Individualist mit Herz und Verstand, gesucht von ansprechen-der, phantasievoller und freibe-ruflich tätiger Frau in den "schonsten Jahren" (45/1,76, schlank). Am Beginn eines neuen Lobens-abschnitts halte ich Ausschau nach einem Partner, der so aufge-schlossen, anspruchsvoll, lebens-froh und zärtlich ist wie ich und Zuschriften unter K. 1062 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64; 4300 Essen.

Baden-Württemberg VENUS IM PELZ - elegante, hochge-wachsene Frau von Format 45/1.78, ebeoso charmant wie dominant, sucht nach dem Mann "comme il faut" - über 50 - aus nur ersten kult. und finanz. Kreisen für eine nicht alltogliche Zuschriften unter P 9927 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bitte schreiben Sie mit Arzitochter (1.72, schlank, attraktiv, cheorfahron). Deutsch-Englanderin mit vielen geistigen Interessen, musiku. tierhebend, sucht adaquaten, gutigen u. klugen Partner ab 45 J. Bildzuschriften unter H 1081 au WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

**DEUTSCH-AUSTRALIERIN** Charm. sporti. Mittvierzigerin, finanzunabhängig – z. Zeit in Europa –, much te netten gutsit. Herra bis 60 – zweck lernen. Zuschr. unter G 9928 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Seit dieser Notiz war der Mensch durchschaut.

Sie stammt aus dem Jahre 1895, aufgeschrieben von Wilhelm Conrad Röntgen\*) und verkündet die Entdeckung von Strahlen - von Röntgen selbst X-Strahlen genannt welche die Eigenschaft haben. Körper mit unterschiedlicher Dichte ohne Brechung zu durchleuchten. Im Labor hatte der Physikprofessor dies zunächst an Papier, Hartgummi, Bleiblechen und an der Hand seiner Ebefrau

Dann wagte Röntgen die "Pro-miere": vor einem staunenden Auditorium der Würzburger Universität durchstrablte er am 23, Januar 1896 die Hand des Anatomen Albert von Köllicker. Ein Jahrhundertereignis der Physik wurde zur Sternstunde der Medizin. Die wissenschaftliche Welt bedankte sich im Jahre 1901 bei Wilhelm Conrad Röntgen mit der Verleihung des ersten Nobelpreises

\*) \* 27. 3. 1845 in Lennep: † 10. 2. 1923 in München.



uch heure - fast ein Jahrhundert schaft und Forschung in unserem Anach der Entdeckung der Rönt- Land. Auch die medizinische Forgenstrahlen - bleibt Forschung Wagnis, kaum vorausberechenbar. Heute mehr denn je bedarf es priva- allem die Früherkennungsforter Forschungsinitiativen, damit der Mut zum Risiko auch in der Wissenschaft erhalten bleibt.

Als Gemeinschaftsaktion der deutschen Wirtschaft für die Wissenschaft förtlert der Stifterverband aus Spenden seiner Mitglieder und Förderer und aus den Etats der von ihm betreuten Stiftungen unabhängig vom Staat - Wissen-

punkte die Krebsforschung - vor schung - und die Erforschung der Multiplen Sklerose. Aber anch die Erforschung der körpereigenen Immunabwehr. Bereiche, von denen wir uns immer bessere Heilungschangen versprechen.

schung. Hier sind unsere Schwer-

daß unser Land auch künftig zu den führenden Wissenschaftsnationen. Schreiben Sie uns, wenn Sie ge-meinsam mit uns etwas für die geistige Zukunft unseres Landes tun möchten. Wir informieren Sie gem über alle Möglichkeiten, sich an einer der wichtigsten Gemeinschaftsaktionen unserer Zeit zu beteiligen. Damit wissenschaftlicher Fortschritt unsere Wettbewerbs-

chancen auf den Weltmärkten von

lles, was wir tur, wo immer wir Afordern, ob in den Natur-und

Geisteswissenschaften oder bei der

internationalen wissenschaftlichen.

Förderung des Dialogs zwischen

Wissenschaft und Öffentlichkeit.

dient nur einem Ziel; mitzuhelfen.

Zusammenarbeit, aber auch bei der

Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft e.V. Die Gemeinschaftsaktion der Wirtschaft

morgen sichert.

# Brucker Holt 56-60 - 4300 Essen 1 - Telefon 0201/711051

# 

Empfehlung an alle Inhaber, Direktoren, Geschäftsführer, Prokuristen und Betriebsleiter von Firmen, die ihren Geschäftsfreunden zu Weihnachten eine wirkliche Freude machen wollen:

### FRIEDRICHS-Lachs und Aal, NIEDEREGGER-Marzipan und AALBORG-JUBILÄUMS-AQUAVIT

in vielen Kombinationen versendet im Voll-Service pünktlich und korrekt TIES-UWE SPITTLER Postfach 100, 2335 Damp 2, FS 29546

Telefon 04352/5211

Wie? Gratis - Info von N. Sachse, Lens-Christ-Str. 14 3033 Martinaried

Halbieren Sie ihre Hypotheki

Blazer Emblem

aschinen und

Sait Team Fearnis-Versand Strikescher Kanpe4 No Halleurg 78 E. 10401298 1578

mmer ment n preisgünstigen

Kleinteil-Montage, Kontrolle.
 Telex 2 17 755, Tel. 6 49 / 77 19 61

Trockene Weine

aus Österreich: Grine Veitlins Weine u. eine Reihe aud. reinsort ger Originalfüllungen, ausschließ klassische, durchgegorene Gittesie gel-Qualitäten, dir. v. Erzeuger.

Preisiste: Kremser Hernogh Weinkollessi, Antiefarungslag D-8444 Skrafkirchen, Straubing Str. 44/21, Tel. 0 94 24 / 82 82

**Vernachmes-Versandile** 

• MARKEN-MÜBEL •

Fast alle Kollektionen und Fabrikate vermitteln wir zu erstaunlich spar-sam kalkutierten Netto-Endpreisen. sam kalkulierten Netto-Endpreisen. Schreiben Sie uns Modelhwunsche, wir ermöglichen Ihnen Preis- und Leistungsvergleiche ziter Fabrikate: avant-möbel - 4403 Senden-Pf.

Knoblauch

Anwendungsgebiete: Eiste-Knoblauch-öl-Kapseln vorbeugend segen vorzeiti-ge Akerserscheimungen. Für Steige-rung der Leistungskraft. ELSTE-Noturnittel, \$210 Elze 1, Abt. 614

Wie Peter S. WIE PETER S.
Sein eigener Chef wurde
Vor 2 Jahren verhaufte der 29Sthrige Essener noch Acotheikensinnstrungen Darm sittet er auf "Die Geschäftstole". Deutschlands fährende Zeitschrift fürs Sabständigmachten Kach einem von bisteng 89 Unternebmessreports rachte er sich seibständig. Heute verfiest er über
100.000 DM/Jahr. Auch Se erhalten Grassierte von. Die
Geschäftsidee, Th.-Heuss-Straße4/WE339, 5300 Bona2

Echter Weißtan senhonig aus der unberührten Natur der Vogesen (Elsaß), kalt geschleu-dert, Ernte 1983, mit hoben Inhi-binwerten, 6 Pfund in Styropor verpackt DM 78,- + Vers.-Spesen

per Nachn. WAWE-Bienenprodukte Postfach 1432, 7580 Bühl Tel 0 72 23 / 2 55 04

SERIOSE DAME

verw., Anf. 60, an regem Gedanken-gustausch u. Reisen interessiert, natur-verb., sucht gebild. Partner für ge-Zuschr. erb. u. PL 47029 an

Selbständig machen mit einem Versandgeschäft. Wir zeiger Innen das "Gewußt wie", Sofort ko-stenlose Informationen anfordern: Verlag P. Kirchmeler Ringstr. 3/W110, 7504 Weingarten

VERDIENE \$8000 MTL. und mehr durch ÜBERSEE-JOB Katalog kostenios unverbindl, anfordert



Reetgedeckte **Pavillons** 

von 2 bis 8 m Durchmesser, aufgestell und montiert mit formschönen Sprointenstern. Anfr. bitte s. Pevillon-Be Josef Büssing, Dorfstraße 4 2848 Vechta-Bergstrup Telefon 0 44 41 / 29 70

Generalvertretung für Deutschland und Österralch: Pavillonvertrieb Alfred Kötter Claholter Str. 84 4836 Herzabrock Tel. 0 52 45 / 32 90

Hatje Zigarren

60 eigene Sorten, handgerolt, oht
Folia. Preisliste kostenios.

Otto Hatje Alta Königstraße 5, 2000 Hamburg 50 Tel. 0 40 / 38 54 09

ENDLICH die richtigen Socken! Beste Schurwolfguslität und trotzden enorm haltbar und waschmaschinentest. Riesenauswahl (184 Uni-Möglichkalter in 12 versch. Größen von Schuhgr. 35-53) Auch ohne Gammil Günstige Preise, wir vom Hersteller direkt zum Verbraucher. Nutzen auch Sie diesen modernen und vernünftigen Vertriebsweg!

WEISSBACH
Strumpflabrik GmbH 5800 Hagen Hages Strumpflebrik GmbH 5800 Hagen Hasse Postfach 74 43 22 Telex 08 23 585 oder Tel. (0 23 31) 4 67 63 von 0-24 Uhr Bettwäsche

Italienische Qualitätsweine Günstig durch Direktimport, Chianti Classico, Weißwein (Toskana), Ciró rot, weiß, rosé. Preisiiste anfordern:

RÜCKEN? Bandscheiben? Herrliche Hilfe Weltneuheit! Gratis probieren POTENZ bis ins

Hilfe ohne Pillen, Neu in Europal Verblüffende Erfolge, Prosp. -,50. Perseus, 8 München 82, Askeripted 7/5

MELJI Die schwarze Trickstetell Alles über: Gratis-Kredit, Portospar-tips, Paß aus Costa Rica, 68% billiger Fliegen, Zigaretten billiger, Schweizer AG, haftungslose GmbH usw. 996 wt. Tips, Kostenl. Into. WAS 1 anfordern bei: Spezinibucitversend Gunia, Post-foch 18 18 35, 4658 Geisenkirchen 1.

Großabnehmer-Verzeichnie DM 35. 500 d. umsatzst. Kauf- u. Versandh. Verbr.-Märkte, Einkaufsw., Bau DM 25.

1200 Importeurs mit Wa Exporteur-Verzeichnis PR-Handbuch DM 25, DM 35. Zeitungen, Zeitschriften, Radio, TU, PR, -Agenturen, div. Infos. Wochenmarkt-Kalender DM 19.50 3500 Wochenmärkte in Deutschland

Info: G. Borngräber Verlag Uwestrafie 3, 2000 Hamburg 54 Tel. 0 40 / 54 22 22, Telex 2 13 575

34mm Doppelnut-und Federdielen-A. CONRADS HIM Mahamatan

Prächtige Urkunden Geschäftspariner, Kostenl. Info von ICFC, a/o Postf. 60 53 16 2000 Hamburg 60.

Roulette Systematische Rekordgewinne sind machbar! Ihr persönliches Strategie-konzept "MIT DM 3000,– IN 18 MONA-TEN ZUM MILLIONÄR" erhalten Sie gegen nur DM 50,- (NN + 5,50). LPG-Service, Postf. 15 32, 2080 Pinneberg

Maßhemden incheduell, saubere Verarbeitung, pressgünstig, prompte Lieterung ca 100 Stoffe, Kragen, Manschetten, Armellange und Schmit nach firen Soft Muslemappe mit lateracherer
Mrit Anichtery solort antordem
IH.W. Schulze 4804 Enger/Westf.
Tel. 05224/2436, Postfach 3 84 01

Visitenkarten und

Privat-Briefpapier mit Druck sagenhaft preiswort. Reichhalti. Schriftauswahl. Preisliste gratis. Hibser, 5190 Stolberg 7, Postf. 1350 Tel: 0 24 02 / 2 97 15, Tag und Nacht NORMAL&

Bielekider Fabrikat, nur DM 38,45 Von Große 37 bis 50 Versche-dene Armellangon 1 Jahr Garan-ter Ruckgaberens, Gleich Pro-agekt anfodern' Sie bekommen ihn GRATIS.

ÜBERGRÖSSEN

W1Bi Textil-Markt GmbH Abl. WS, Postlac 17 03 50, 5300 Bonn 1, Tel. 02 25/61 20 37

Roulettegeheimnis gelöst! Diese ausführliche Schrift zeigt erst-malig das universelle System. DM 50.-(NN + 6,-), Auslandsvorkasse. (NN + 6,-), Auslandsvorkasse. H. W. Laugheinrich Publikations Postfach 11 64 14, 4200 Essen 11 Die besten Fliets der Welt

Rinderfilets Frische Argentinische Ochsenfilets Lammfilets vakuumverpackt, antibiotikafrei, Ver-sand in Styroporpaketen ab 1,5 kg per NN. Grefi GmbH, 5401 Bredenbach Tel 0 28 05 / 16 00 n. 38 78, Telex 8 62 635

Aberdeen Angus

Arthrose heilbur? Dr. Feldweg erklärt, wie Gelenklei-den ohne Operation geheilt werden können und was man sofort zur Lin-derung der Sohmersen tun kann.

Spitzenweine aus Italien Barolo - Barbaresco - Barbera Nebbiolo - Grignolino - Cabernet Tocal - Chianti Classico - Salento

Ausführl. Liste mit Beschreibung H. L. Bremer Haus italienischer Qualitätsweine Eteuweg 6 – 3300 Braunschweig Fernspr. (05 31) 37 60 43

Bouner Delikatessen-Versand Vom Kaviar bis zum mexikanischen Honig, vom englischen Tee bis zum Champagner und deut-schem Wein.

Fordern Sie unseren Katalog an: Bonner Delikatessen-Versand Acherstr. 18, 5300 Bonn 1

Telefon 02 28 / 63 21 70 X Schach dem Konkurs X wie man selbst in letzter Minute den Ruin vermeidet und sein Unternehmen

Eichenmöbel massiv nach Wunsch fertigt Telefon 05 31 / 69 12 14

MaBhemden rexclusiv preiswert Schnitt, Kragen, Armellange Stoff - alies nisch ihren Wun-schen - auch Arzeitemden -Bate Medolf- und Stoffmussen katelog kostenlos anfordern Kurt Müller KG, Wäschefabrik

Posti. 3270, 8670 Hot, Tel. (0 92 81) 58 76 Der ideenmarkt! zeigt Marktificken auf: Neuheiten, Er-findungen und neue Ideen. Gratispro-spekte WS 1 unbedingt anfordern E. S Kneer, Der Ideenmarkt, Postf. 708 7320 Göppingen.

DUDELSACK

269,-, Prospekt, Utzmeier, 8000 München 45, Postf. DM 20 000,- und mehr rerdienen Finanzmakler monatike om zu Hause aus Spezieller Heimkun nus für den erfolgssicheren Soforist nur DM 150,- (NN + DM 6,30). Dellmans-Fachschriften

Dallmann-Pachschriften Postfach 13 01, 2080 Pinneberg mach mit



Aktion Saubere Landschaft e. V.



Godesberger Straße 17, 5300 Bonn

### FERNSEHEN

# zu jeder Frühstückszeit

Das hat es auf deutschen Bildschirmen noch nicht gegeben: Während der Sommerspiele 1984 in Los Angeles liefern ARD und ZDF jeden Morgen ab sieben ein individuelles Frühstücks-Fernsehen ins Haus: einen 25minütigen Zusammenschnitt aller Ereignisse, die während der Nacht live gesendet wurden. Das ist nicht neu, wohl aber, daß dieses Angebot fünf- oder sechsmal hintereinander immer wieder abläuft. Günter Wölbert, Sportchef des Süddeutschen Rundfunks (SDR): "Wer erst um halb neun aus dem Bett steigt, hat auch dann die Chance, das gleiche Programm zu sehen, wie der Frühaufsteher."

Für die meisten Sender werden es die teuersten Spiele aller Zeiten. Über fünf Millionen Mark zahlen ARD/ZDF für die Übertragungsrechte, 10,6 Prozent von den 19,8 Millionen Dollar der Eurovision, Der Fechnische Direktor des federführenden SDR, Schwarze: "Die Gesamtkosten werden sich auf 22,3 Millionen Mark summieren. Für das 135köpfige Team - 80 Redakteure, 55 Techniker - das Olympia-Studio mit einer Sonderleitung, über die täg-lich von 19.00 bis 1.00 Uhr nachts deutscher Zeit das Abendprogramm über Satellit geht." Wölbert: "Diese besondere deutsche Optik, live aus dem Studio, sind wir unseren Zuschauern in der besten Sendezeit einfach schuldig, weil zwischen 10 und 16 Uhr in Los Angeles ja nur wenige Entscheidungen fallen." Uhrich Braun vom ZDF sagt: "Wir können eben kein durchgehend frisches Menü servieren, zum Teil kommt auch Aufgewärmtes auf den Tisch."

Erst in der Nacht laufen die meisten Höhepunkte über den heimischen Bildschirm, gespeist aus drei Überseekanälen der Eurovision. Dabei hat man nicht nur die nimmermüden Fans im Auge, "sondern auch die 4,5 Millionen Video-Besitzer, die es bis zum nächsten Sommer geben wird"

Trotz hoher Vertragseinnahmen verlangen die Olympia-Gastgeber zur Zeit Nachschläge: Noch eine Million Dollar für die technische Bildsynchronisation. Die Eurovision zahlt, wenn auch nur unter Protest. ARD/ZDF-Anteil: rund 150 000 Mark.

FUSSBALL / Auslosung der zweiten Runde in den Europacup-Wettbewerben

# Olympiakommt Werder Bremen spielt gegen Leipzig, München gegen den ungeliebten Csernai

Werder Bremen jubelt: Deutsch-Ostblock-Mannschaft. Es ist gut, daß wir erst in Bukarest antreten können. deutsche Vergleiche auf der Ebene Ich glaube, daß es ein sehr attraktiver des Fußball-Europapokals sind eben Gegner für das Rückspiel in Hamnoch immer besondere Ereignisse. burg ist." Und Kölns Nationalspieler Und so sagt denn Manager Willi Lem-Pierre Littbarski weiß offensichtlich ke über den gestern in Zürich zugelonicht so recht, wie er den Gegner aus sten Gegner Lokomotive Leipzig: Budapest einordnen soll: "Über diese Wir sind begeistert. Das ist unser Mannschaft kann ich nichts sagen, Traumlos. Wir wissen aber auch, daß ich kenne sie nicht. Positiv ist, daß es wahnsinnig schwer wird. Wir werwir zuerst auswärts spielen können. den Leipzig nicht unterschätzen." Für uns ist die Chance zum Weiter-Immerhin, der Vertreter der "DDR" kommen natürlich größer als gegen im UEFA-Cup hat in der ersten Runeinen Gegner wie Barcelona oder Ju-ventus Turin." Womit er wohl recht de Bordeaux ausgeschaltet. In München wird ein jahrelanges Miteinander plötzlich durch das Los

Hamburg hat immerhin den Vorzum Gegeneinander: Die Bayern trefteil, Bukarest über seinen Trainer fen auf PAOK Saloniki, den neuen Klub ihres ehemaligen ungeliebten

### Die Auslosung

Bohri der Landesmeisser Dinamo Bukarest – Hamburger SV, Piräus – Benfica Lissabon, Liverpool – Bilbao, Bohemians Prag – Rapid Wien, Györ – Dynamo Minsk, Standard Littich – Dundee United, ZSKA Sofia – AS Rom, Dynamo Ost-Berlin - Partizan

Beigrad. Pokal der Pokalsieger: FC Paris – Pokal der Pokalsieger: FC Paris –
Juventur Turin, Nijmwegen – FC Barcelona, Glasgow Rangers – FC Porto,
Spartak Varna – Manchester United,
Dosza Ujpest Budapest – 1. FC Köln,
Beveren – FC Abendeen, Hammerby –
Haka Valkeakoski, Schachtjor Donezk
– Servette Genf

UEFA-Pokal: Antwerpen - Lens, Sparta Rotterdam - FC Jena, Lodz - Sparta Prag, Eindhoven - Nottingham, Anderlecht - Ostrau, Sporting Lissabon - Celtic Glasgow, Austria Wien - Stade Laval, Honved Budapest - Spilt, Feyenoord Rotterdam - Tottenham, Lok Leipzig - Bremen, Levsky Sofia - FC Watford, Nisch - Preßburg, Saloniki - Bayern München, Groningen - Inter Mailand, Hellas Verona - Sturm Graz, Spartak Moskau - Aston Villa. UEFA-Pokal: Antwerpen - Lens

Ernst Happel schon ein wenig zu kennen. Mit dem FC Brügge hat Happel gegen "die Rumanen schon einmal gespielt und gewonnen". Ansonsten bemüht sich der Hamburger Trainer gelassen zu bleiben: "Das ist eine interessante Aufgabe. Solange ich beim HSV bin, haben wir im Europapokal immer einen anderen Gegner gezogen, als wir uns vorher gewünscht hatten. Wir müssen das

Los nehmen, wie es kommt." Sein Kollege Udo Lattek dämpft derweil in München alle Emotionen, die schon vorab auftreten könnten, weil sein Vorgänger Csernai an seine alte Wirkungsstätte zurückkehrt. Lattek sagt: "Das Los reißt mich nicht vom Stuhl, mir war es letztlich egal, gegen wen wir spielen, da ich keinen Wunschgegner hatte."

Dennoch wird auch Lattek nicht bose darüber sein, daß sich seine Spieler auf diese Begegnung beson-ders freuen. Zum Beispiel in der Form, in der Wolfgang Kraus spricht: Ich habe nichts gegen Csernai, aber ich kann mir schon vorstellen, daß wir besonders motiviert sein wer-

Die Spiele finden am 19. Oktober und 2. November statt.

In der Bundesliga spielen (15.30 Uhr): (M. 20 Uni) Hamburg – Braunschweig Frankfurt – Mannheim München – Mönchengladbach Leverkusen – Bielefeld Uerdingen – Düsseldorf (3:1) (0:1) Dortmund – Offenbach Kaiserslautern – Bremen Stuttgart - Köln In Klammern die Ergebnisse

TENNIS / Entscheidung vor dem Daviscup-Spiel

# Drei-Jahres-Vertrag für Jugoslawen Niki Pilic

Eine wichtige Entscheidung fiel in Freiburg schon vor dem Davispokal-Spiel der deutschen Tennis-Nationalmannschaft gegen die Schweiz, in dem der Aufsteiger in die A-Gruppe ermittelt wird: Die Position von Coach Niki Pilic wird nicht mehr von Erfolg oder Mißerfolg in Freiburg bestimmt. Der 43jährige Jugoslawe steht dem Deutschen Tennis-Bund (DTB) als Coach drei weitere Jahre zur Verfügung. Von nun an sogar mit einem Vertrag, nachdem bisher alles per Handschlag geregelt wurde. "Er soll die Spieler beim Kingscup, Worldteam-Cup, Daviscup und einigen Turnieren betreuen", steckte DTB-Sportdirektor Günter Sanders den Aufgabenbereich ab.

Im ersten Spiel des Tages stand Michael Westphal aus Hamburg schon vor einer Niederlage. Er verlor die beiden ersten Sätze gegen Dop-pelweltmeister Heinz Gunthardt 4:6 und 2:6. Im dritten Satz rappelte sich Westphal zu einer starken kämpferischen Leistung auf. Er gewann 8:6 und hielt die Entscheidung weiter offen (die Spiele dauerten bei Redaktionsschluß noch an).

Unabhängig vom Ausgang des Freiburger Spiels hat der DFB mit Pilic offenbar einen Glücksgriff getan. Gewinn des Kingscup auf Anhieb mit einer jungen Mannschaft, und nun steht man unmittelbar vor einem möglichen Wiederaufstieg in das Daviscup-Oberhaus, die erste Division. Dabei kam der DTB nur zufällig zu Pilic, weil Cheftrainer Richard Schönborn nicht auf seinen Urlaub verzichten wollte, suchte man einen

DW. Freiburg
Betreuer – und fand den früheren
heidung fiel in Weltklassespieler aus Jugoslawien. Pilic schöpft aus den reichlichen

Erfahrungen seiner noch nicht sehr

lange zurückliegenden Profi-Karriere. Und er wird von den Spielern nicht zuletzt deshalb akzeptiert, weil er im Training immer noch recht gut mithält. Beim DTB ist das Vertrauen in den Jugoslawen, der in München eine Tennisschule betreibt, groß. Er hat bei der Spielerauswahl freie Hand. "Sonst", meinte Pilic, "würde ich das Ganze auch nicht machen." Theoretisch könnte er auch jemanden aus dem Nationalkader hinauswerfen. Dabei läßt er, mit einem freundlichen Lächeln, keinen Zwei-

Während des Kingscup-Wettbewerbs im Januar hatte Pilic versprochen: "Ich bringe das deutsche Herren-Tennis wieder nach oben." Eine Zusage, an der er gemessen wird. Das weiß er: "Eine Niederlage in Freiburg würde uns wieder zurückwerfen. Darum war das Trainingsprogramm auch so umfangreich wie lange nicht - Pilic ist sicher, alles getan zu haben. Allein mit dem Doppel Popp/Maurer stand er am Donnerstag noch einmal fünf Stunden auf dem Platz.

fel daran, daß er es auch tun würde.

Nach dem ersten Tag des Davispokal-Halbfinales zwischen Australien und Frankreich steht es in Sydney 1:1. Die Franzosen, die 1982 erst im Finale unterlagen (1:4 gegen die USA), gingen durch Yannick Noah (6:4, 10:8, 6:3 über Patrick Cash) in Führung. Der Australier John Fitzgerald sorgte dann mit einem 4:6, 10:8, 9:7, 6:2 gegen Henri Leconte für den Ausgleich.

### Heiko Fischer siegte

London (sid) - Der Stuttgarter Heiko Fischer gewann den internationalen Eiskunstlauf-Wettbewerb von London vor dem Kanadier Gary Beacom

M

SHI CH

### Turin: Schmuggelei

Rom (dpa) - 900 Dollar Strafe wegen versuchten Schmuggels mußte Juventus Turin nach seinem Europapokalspiel bei Polens Fußballmeister Lech Danzig zahlen. Im Gepäck von Claudio Gentile waren drei antike Uhren, im Koffer eines anderen Spielers eine Ikone gefunden worden.

### Offenbach: Neuer Präsident

Offenbach (dpa) - Siggi Leonhardi wurde zum Präsidenten von Kickers Offenbach gewählt. Sein Vorgänger Walter Müller hatte nicht mehr kandidiert. Die Bilanz des Fußball-Bundesligaklubs weist Verbindlichkeiten in Höhe von 3.3 Millionen Mark aus.

### Strafe für Reutlingen

Rentlingen (dpa) - Tischtennis Bundesligaverein SSV Reutlingen muß 2500 Mark an den TTC Altena zahlen. Die Reutlinger hatten sich im Termin geirrt und waren am Freitag (23. September) nicht in Altena angetreten. Das Spiel wird für Altena als mit 9:0 gewonnen gewertet.

### Bronze für Knosp

Kiew (sid) – Martin Knospaus Urlof-fen gewann bei den Ringer Weltmei-sterschaften im freien Stil die Bronzemedaille im Weltergewicht. In Kiew unterlag er nur dem neuen Titelträger Dave Shultz (USA).

### Galopp am Wochenende

Düsseldorf (kgö) - International besetzt ist der Preis des Landes Nordrhein-Westfalen (Europagruppe III, 70 000 Mark, 40 000 Mark dem Sieger, 2400 m), morgen auf der Düsseldorfer Galopprennbahn. Die Favoriten: Gordian mit Greville Starkey und Harley mit Toni Ives. Heute wird in Milheim (Ruhr) der Preis der Winterkönigin (42 500 Mark, 25 000 Mark der Siegerin, 1600 m) ausgetragen.

## ZAHLEN

Europapokal der Landesmeister, er-ste Runde, Hinspiel: ASC Göttingen – Aris Saloniki 77:91. – Europapokal der Pokalsieger, erste Runde, Rückspiel: Saturn Köln – Achilleas Nikosia 141:58 (Hinspiel 162:44).

# STAND@PUNKT/Kritik an einem zwiespältigen Sportgerichts-Urteil

Die Skala der Reaktionen reicht von Verblüffung bis Empörung. Doch es ist wohl nicht allzu schwer, dazwischen einen Punkt zu finden, der Sachliches beschreibt. Das Sportgericht des Deutschen Fußball-Bundes (DFB) hat entschieden, das Zweitliga-Spiel zwischen Karlsruhe

und Fortuna Köln wiederholen zu lassen. Es sah es als erwiesen an, daß

ein Ellenbogenstoß von Emanuel

Günther den Kölner Günter Hutwel-

Trainers Pal Csernai. Und da macht

sich schon Schadenfreude bemerk-

bar. Am deutlichsten beim Schatz-

meister des FC Bayern, Fritz Scherer:

"Ein ganz, ganz erfreuliches Los. Ich bin überzeugt, das Münchner Publi-

kum freut sich sehr, Herrn Csernai zu

sehen - diesmal endlich mit einer

Neben diesen beiden Spielen in der

zweiten Runde der europäischen Po-

kalwettbewerbe kommt es im Pokal

der Landesmeister und Pokalsieger

zu Begegnungen, die noch nicht das

ganz große Interesse hervorrufen

werden. Meister Hamburger SV

spielt gegen Dinamo Bukarest, Po-

kalsieger 1. FC Köln gegen Dosza

Hamburgs Präsident Wolfgang

Klein bemüht sich, in seinem Kom-

mentar ein gewisses Erschrecken und die Hoffnung auf finanziellen

anderen Mannschaft."

Ujpest Budapest.

ker vorsätzlich verletzt habe. Hutwelker mußte ausgewechselt werden, Köln verlor das Spiel nach einer 3:1-Führung noch 3:4. Das Urteil über dieses Urteil muß

zwiespältig bleiben. 1. Es ist richtig, einen Spieler für ein vorsätzliches Foul auch dann zu

hestrafen wenn es hinter dem Rükken des Schiedsrichters geschehen ist. Derartige grobe Regelverstößte -Hutwelker erlitt eine Nierenquet-

schung - sind nicht zuletzt auch Auf- haupten könnte. Nämlich: Mit Hutforderung an rabiate Fans, noch ganz andere Ordnungen außer Kraft zu setzen als die sportlichen Regeln.

Aber Emanuel Günther wird hier ja gar nicht bestraft, das Spiel wird wiederholt. Deshalb:

2. Die Sportrichter maßen sich an, in den sportlichen Verlauf eines Spiels eingreifen zu können. Sie haben entschieden, was kein Trainer

der Welt mit dieser Absolutheit be-

welker hätte Fortuna Köln gewonnen. Daß mit einem gesunden Hutwelker vielleicht eine 3:7-Niederlage herausgekommen wäre, soll hier nicht als überspitzte Kritik angemerkt werden. Im Fußball ist schon vieles Verblüffende geschehen, ohne daß es auf Verletzungen einzelner Spieler zurückzuführen gewesen

Die Konsequenz aus diesem Urteil

Wiederholung eines Spiels zu verlangen, wenn einer ihrer Spieler durch ein Foul verletzt wird. Meisterschaften werden dann im Gerichtssaal ent-

Es ist gut, daß der Karlsruher SC Berufung beim Bundesgericht des DFB eingelegt hat. Das gibt Zeit, noch einmal über Konsequenzen nachzudenken, die dieses Urteil noch

# **Das Thema** am 5. Oktober '83



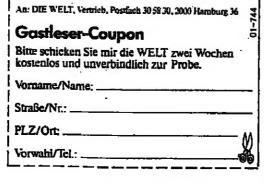
"Das Land wo die Sonne zuerst aufgeht" entdeckt die Bundesrepublik. Man weiß, daß ohne Bonn in der EG wenig läuft. Umgekehrt bietet Neuseeland als Produktionsstandort für den Export in die ASEAN-Staaten wichtige Vorteile.

Die WELT nimmt die Gründung einer deutschneuseeländischen Wirtschaftsvereinigung zum Anlaß, das Land in einem 8-seitigen WELT-Report vorzustellen. Mit Beiträgen des neuseeländischen Premierministers Robert David Muldoon und Bundeswirtschaftsminister Otto Graf Lambsdorff.

Kaufen Sie sich diese Ausgabe der WELT. Oder beziehen Sie die WELT im Abonnement. Dann sind Sie täglich weltweit orientiert und versäumen keine der vielen interessanten Sonderveröffentlichungen dieser Zeitung.

Probelieferung kostenlos. Anruf genügt: (040) 347 47 17





# 

### Anlageberater i, priifi, kontroll diskret Ihr (künft.) Anlageobj./Proj.

chr. u. F 1125 an WELT-Verlag Post£ 10 08 64, 4300 Esser

### Wasserkraftwerk krisensichere Wertanlage Wasserkraftwerk, Wohnhaus, Fa brikhalle 2500 m². Mon. Einnahm

aus Stromliefervertrag ca. 8000, DM, Strom wird in des öffentl. Net eingespeist. Verhandlungspreis 980 000,- DM. Erust König, 3538 Warburg 1 Tel. 9 56 41 / 45 35

### Betelligung geboten

Bayern ab 300 TDM, gute Verzin Angeb, unter M 1086 an WELT-Ver leg, Poetf. 10 08 64, 4300 Essen.

### **mebilien international**

Sind Sie an einem angemessene Sinkommen, welches Ihnen er-aubt, sich einen Platz an der Sonne zu schaffen, interessiert? Sonie zu scharfen, interessiert?
Makler für Immobilien im Ausland zu werden, wäre die Gelegenheit dazu. Wir suchen qualifizierte Kandidaten, um in den riesigen Markt in Deutschland vorsigen Markt in Deutschland vorsigen markt in Deutschland vor-zudringen. Diese anregende, eventuelle Teilzeitarbeit sowie die Möglichkeit zu reisen wäre lohnend für gewerbsmäßige Per-sonen mit Erfahrung im Verkauf. Interessierte Personen werden

gebeten, ihren Lebensbruf an den Direktor der N.A.P.I.L., Postfach 3 50, 1000 Lausanne 9/Schweiz, zu senden.

Biete stille oder tätige Beteiligung an exklusiver Club-Bar, ab-solute Höchstrendite, Zu-schriften mit Telefonangabe umt. P 9890 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Banken/Kreditinstitute im In- und Ausland gesucht für Finanzierung von 10 Finanzie-rungspaketen à DM 5 Mio. Kein Fungspaketen a D.m. o zuo. n.ein
En-bloc-Risiko – I Fin.-Paket ca
200 Einzelrisiken.

Absolute Absicherung durch
Rechtsanspruch gegenüber einer deutschen staatlichen Or-

ner deutschen staatnenen Or-ganisation mit rechtskräftiger Abtretung.

Restrisiko über Forderungs-ausfallversicherung abgesichert.

Lautzeit bis max. 8 Monate

+ Jahreseffektivzins ca. 12 bis

13 %

fast Null Finanzierungspakete werden auch einzeln vergeben. Zuschriften erbeten unter T 1047 WELT-Verlag, Po 10 08 54, 4300 Essen. Postfact

# Banklizenz

n einem europ. Kleinstaat mit voller Anonymität und fast völli-

Anfragen (größte Diskretion wird zugesichert) unter N 1987 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Durch 1,2 Mio. DM Werbeeinsat n wir im Laufe von Jahren rund

25 000 aktuelle Anschriften von Direktkunden, Bereich Versandhandel mit anspruchsvollem Sortiment

Pro Kunde durchschnittl. Umsat: DM 200,— Wegen Geschäftsauf-gabe sind diese Adressen zum Höchstgeb. zu erwerben. Interessenten bitten wir un Kontaktaufnahme unter P 1170 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Immebillen-Fend Adresse Standorte Osnabrück und Ulm.

etto-Rendite steuerirel. Über 10% p. a. (b. entspr. Progr.). spitaleinsatz ab DM 30 000,-. Keine

institut f. Finanzberatung H. Graboweki GenbH & Co. Friedz.-Ebert-Str. 91, 56 Wuppertal 1 Tel. 02 02 / 30 00 35

Kapitalgeber als stille od. tätige Teilhaber f. Export nach Arabien gesucht. Kapitalbedarf 100 bis max. Kapitalbedarf 100 bis max. 400 000,- DM, gegen lukrative Zinsen (mtl. Auszahlung). Ver-trag auf 2 Jahre, Absicherung gewährleistet. Zuschr. u. Z 1031 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Partner gesucht - still oder aktiv Neu gegr. Versandhandel f. Computer-zubehör im Verbumi m. US-Unterneb-men sucht Partner m. entspr. Erfab-rung u. mind. DM 50 000.—Beteiligung. Zuschr. erb. unt. PA 47 039 am WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36.

**Pachtvertrag** für Eros-Center in großer Stadt von Nordrhein-Westfalen abzuben. Eigenkapital erforderlich DM Immobilien GmbR Hauptstraße 200 5461 Lenbsdorf/Rhein Tel.: 0 26 44 / 44 83

Wir kauten Wechsel in großen Stückzahlen ischr. unter F 1163 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

### Risikolose Rekord-Renditen erwirtschaften unsere Partne mit unserer bewährten Preis Versicherungsstrategie. Sicher - solide - seriös.

Beteiligung schon ab 50 000,- DM möglich. wiragen bitte nur schriftlich au WI GmbH, Elberfelder Str. 2 4000 Düsseldorf

Hypothekendarlehen Höhe von DM 300 000,- zur Finanzie-ung eines Hauskaufes gesucht. Ange-oten wird eine erstrangige Absicheboten wird eine erstrangige Absiche-rung von bester Adresse. Die Höhe des Zinssatz. sollte 7,5% nicht übersteigen.

Kontaktaufnahme: Tel. 0 22 41 / 6 99 61 Geheimtip!

Wollen Sie wissen, wie Sie sicher aus DM 17 490,- DM 233 118,- ma-chen können? Fordern Sie unser Dossier an. Kempe Immob, RDM enbachstr. 23, 4 Düsseldo Tel. 02 11 / 68 33 88

für sir 18 000,- zu verk. Zuschr. u. E 4299 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

2 Jungunternehmer bieten Kapitalanlage in ein 2jähriges, laufendes Ex-portgeschäft an. Banksicherhei-ten u. Standkapital vorb. Hobe u. Standkapital vorh. Hoh Zinsen od. Beteiligung. Ang. u. N 1021 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Ingrid Vahle - Vermögensberatung ab 15% p.a. Zusehr. v. 5 (214 sp. WELT - Vering, Postisch 1886 (4. 200 Essen)

**Beste Rendite** übliche Sicherheit. Privat-kapital ab DM 1900,-.

Zuschriften erb. unter Y 9964 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Rsse

### Anlageberater mmobilien-Profis, Steuerbeater zur Erweiterung unserer

ertriebskapazität von steueroegünstigten Kapitalanlagen (BHM u. Berlin) gesucht.

Finanzheratuac Theissen Guidf Königsstr. 37, 4468 Milnster Tel. 02 51 / 4 03 91

Bargeld sofort ohne Schufa Zuschriften bitte an Kapitalver mitthing STROBEL + HAUPTMANN Untermarkt 8 – 8110 Murnau Tel. 0 88 41 / 30 23 - 24

# **USA-Rendite**

Lukratives Anlageobjekt (Im-mobilienbeteiligung), maxi-male 2jährige Kapitalbin-dung, Gewinnerwartung ca. 30% pro Jahr, Mindestbeteili-gung 200 000 US-Dollar.

> .GOETZ Wirtschnfts-+ Vermögensberatz Telefon # 21 01 / 2 50 13 Telefonische Beratung

Schweizer Kredite m. Aval innerhalb 2 Banktagen 5,5 % 1 Jahr od. 6,5 % 5 Jahre fest

Claus Kapitalvermittiungsges GmbH (seft 23 J.), Hebenzol-lernstr. 44, 6700 Ludwigshafen Tel. 96 21 / 52 10 21.

Kredite ab DM 1 Mio

100% 1 A - Bonitat voraus

G. MORAWIETZ FINENZED

Postfach 720, 7000 Stuttgart 1 Kredite zu günstigen Bedingungen: 6,5 % lichtsatz in sfr. gegen Aval, Be träge ab 300 000 - 20 000 000

**Filmproduzent** tieter ten CM 50-000. Keptisteln-satz 10% Setelligung en Sautis-produktion. Remitteer-entung: Ke-pitakspringpeling in ca. 12 Northe-ten. Vertresische Kontakteninen. 

Droht Konkurs? Oder Liquiditätsschwisrigkeit Wir helfen sofort mit völlig netes Wegen unter Ausnutzung hilste raler Bestimmungen

Info unter U 1048 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4309 Essen. Öl — Öl — Öt

Wie lange hält der Überfinß noch an – investiere jetzt in US-CK-Produktion und Exploration. Sichere sofortige Rendits und Rückzahlungsbeginn des investierten Kapitals. Zur Zeit beste Möglichkeiten mit großen Zukunftsaussichten. Zukantskasschien.
Anteile von US-Dollars 1989g
und mehr.
Antragen vertspolich.
Zuschr. u. P 1045 en WELT-Vert
ing, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Inditen von

m Depot e

l Monat Transfer and Water Commercial Something to be the PRODUCT STAR

Selection of eldanlage i Mauenssa

James Armery ding: Pleideii

Saul in Multiphone STATE OF THE STATE OF 10 m. 20 ... Schweizer AC

beiter Franker 40 000.

**WINDSHARE** the best today

### 

AUSSERGEWÖHNLICHE STEUERSPARANLAGE "MS NORGE" LPG - GAS-CARRIER 6500 cbm Tragfähigkeit Investieren Sie mit uns ihre Steuern in Zukunft: ERDGASI

- Liquiditätsgewinn durch hohe Steuervorteile
- Langfristige Ertragssicherheit Erspannis der Zwangsanleihe
- Hohe öffentliche Förderung Indienstatellung bereits 1983
- Einsatz im "Norwegischen GAS-CARRIER-POOL"
- Erfahrene Partner . .:

Ein Objekt der REEDEREI BEILKEN - GAS LLOYD Prospektanforderung bei: COFINANZ KG

Boschetsrieder Straße 5, 8000 München 70 Tel. 0 89 / 7 23 10 58 und 7 23 10 59, Telex: 5-215 948 unsere erfahrung — ihr erfolg!

### Regionsleitung

für neuartiges Vertriebasystem auf dem Investitionssektor vergeben wir für Top-Leute Regionsleitungen.

Erforderlich sind Organisationstaleut, Pkw, Tel. und Eigenkapital. Schnlung, Büro und jegliche Unterstützung werden zugesichert. Zuschr, unter Y 1095 an WELT-Verlag, Postfach 19 08 64, 4300 Essen

> Im Depot oder einzeln er bietet qualitative Sicherheit.

# Der Sachwert-Diamant.

Derin besteht Einigkeit; ohne Sachwerte keine Sicher-heit. Der Diamant hat heute seinen festen Platz in jedem ausgewogenen Sach-wertvermögen. Nicht zuletzt wegen seiner Transportabilität.

1. " " 1. Tag

Sa Rendite

with the first

المهودين بدا

THE REPORT

Aber wie wollen Sie Ihren Sachoder im Depot?

Nach wie vor ist der Einkaräter eine wichtige internationale Größe. Brillanten im Klein-Depot bieten den Voneil der besseren Beweg-lichkeit durch kleinere Einzel-

In beiden Fällen haben Sie die Gewähr für Qualität und Wieder-

veräußerung. denn ich überprüfe Stein nach len Richtlinien, bevor

Prazise informier O Bitte schicken Sie mir kostenios und unverbindlich Die Checkliste für Diamanten-Anleger

D'Senorn Sie mir aus Antage-Raige-ber-Buch "Diamanten", erschienen im Beiser Verlag, Auch im Buchhan-del für DM 32,- erhältlich, □ Senden Sie mir die Gratis-Info-Broschüre "Diamanten als Antage". SEIT 1984 | HR PARTNER FÜR DEN INTERNATIONALEN QUALITATS SACHWERT- \*\*\*\* DIAMANTEN---DIAMOND CORPORATION

9711/297481

WII

Mit dieser Kontroll-

garantie schließe ich für Sie (und mich) jedes

Qualitätsrisiko zuverlässig aus. Sowohl beim Einzelste

wie auch beim Klein-Depot.

Untenstehende Informationen er-halten Sie gegen Zusendung dieser

Anzeige.

□ Senden Sie mir das Anlage-Rarge

## Renditen von 4%-4.5% **B.** Monat

Traum, leere Versprechungen oder Wirklichkeit? Suchen Sie eine gesunde Geschäftsverbindung, so fordern Sie unsere Trustunterlagen an. Zeichnung bereits ab 1000,- US-Dollar möglich.

### Geldanlage ist Vertrauenssache

Darum: Nettleville Investment Ltd. 54-62 Regent St., London W 1 Tel. 0 04 41 / 4 39 02 01, Abt. MÜH

Achtung: Pferdellebhaber o. Investoren Müchten Sie Mitbesitzer eines Reiterhofes im Vordertaums werden, in freiem Gelände mit klealen Verkehrsverbindungen? 28 Interessenten à 100 000 DM für neu zu gründende GmbH werden gesucht. Neben 1-3 Pferdeboxen für Sie selbst ist die Investition gut angelegt, da großes Grundstück mit Gebäuden als Sicherheit (notarielle Grundbucheintragung) garantiert wird.

Zuschr. unter E 1080 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen

Börsendienst für Wertpapier-Operationen mit Ihrer Hausbank!

Erfolgsorientierte. Schweizer AG sucht Darlehen ab Schweizer Franken 40 000.-

Zins 12-14% p. a., je nach Laufsicherung über Kapitelabsicherun Sinking-Fund. Anfragen erb. an Postfach 7526 CH-8023 Zürich.

Ausgekiegte Forterungen kauft ausländische Bank gegen aofortige Barzahlung. Möglichst in größeren Stückzahlen (mindestens über 50 Titel). Die Kinzelforderung möglichst nicht unter DM 500. – und zicht viel über DM 10 000,- Angebote bitte an:
PUBLICITAS SERVICE INTERNATIONAL, Kirschgartenstr. 14,
CH-4010 Basel/Schweiz, Chiffre

Werden Sie Ihr eigener Chef with other olgania, tricatives Weisunsmattern. Weisunsmattern. Weisunsmattern Wei nebesterusich mehr Geld zu machen" anfordern voo Die Geschäftsidee, Th.-Heuss-Str.4/W3339,5300 Benn

## PROBLEMLÖSUNGEN SIND UNSER GESCHÄFT

Wir vermitteln aus Sonderkontingent

- Hypotheken bis 100%
- Gewerbetinanzierung bis 180%
- Str-Finanzierung
- Sauherrenmodell mit Endfinanzierung

Sotortentscheid bei Vorlage entsprechender Unterlagen durch unsere Bankfachleute

Nautec S. A.

Ventoer Str. 86a, 5024 Pulheim

# K&P

## **Immebilieninyestitienen** machen hei uns Karriere!

Anlagen und Anlagen unterscheiden sich in den Produkten und in der Beratung

Wissen Sie, nach welchen Kriterien Sie Ihre eigene Anlage entscheiden sollten?

Rentabilität - Wertzuwachs - Garantien - erfahrene Partner Makrostandort - Wirtschaftskraft - Bevölkerungswanderung - Kaufkraft - Industriestruktur - Bedarfsdeckung - Mehrwertstaueroption · Mietgarantie · Lage · Architektur · Ausstattung technische Werte - Wiederveräußerlichkeit - Vermietbarkeit - Prestige der Lage - Wärmedämmung - Nebenkosten - zukünftiger Erhaltungsaufwand - Wohnnutzen - Freizeitwert - Infrastruktur - Weltwirtschaft - konkurrierende Kapitalanlagen Zinsnivesu - Infletionserwartung - Vertragsgestaltung - Mittelverwendung - Treuhandbefugnisse - Wahrung der Bauherminteressen - Preiswürdigkeit - Betreuungsgarantie - Gewährleistung - Hausverwaltung - Servicebereitschaft - Transparenz -Grundstücksbeschaffenheit · Bodengutachten · Verkehrsan-bindung · persönliche Eigentumsverhältnisse · Liquidität · Verschuldung · Finanzierungszusage · Wertschätzung · Belei-hungshöhe · Abwicklung · Besicherung · Konditionen · technische und kaufmännische Kontrolle · Fertigstellungsgarantie · sone und kaurmannische Komtrolle - Fertigstellungsgarantie - Bankbürgschaften - Höchstpreis - Grunderwerbsteuer - Maklerkosten - Bewirtschaftungskosten - Eigenkapital - Rohrendits - Disagio - Gesamtaufwand - Bedarfsgerechtigkeit - Wohnungsgröße - Anzahl Wohnungseinheiten - Lageplan - Grundbuchauszug - Beurkundungsumfang - Grunddienstbarkeiten - Baulasten - gesicherte Einkünfte - Altersversorgung - Versicherung - Vermögen - Anlagestreuung - Spitzenprogression - Kirchensteuer - Nettorendite - Splitting - Bruttoverschuldung -Annuität · Tilgung · Ästhetik · steuerfreier Zugewinn · Steuer-vorauszahlung · Außenanlagen · Marktkenntnis · Bebauungsplan - Baugenehmigung - Risikobereitschaft - Erbschaft - Vermarktung usw.

Wir arbeiten streng nach logistischen Maßstäben Mehr als Antegeberatung – K & P Vermögenslogistik Wir stellen unsere Leistung einem individuellen Kreis von Investoren zur Verfügung, deren Anliegen bedeutend ist

Stellen Sie mir Ihre erfolgreiche Anlagemethode vor! Meine Terminvorschläge:

KÖNIG & PARTNER GmbH Friedländer Weg 20a · 3400 Göttingen Telefon: (05 51) 4 40 63 (auch Samstag und Sonntag 10-14 Uhr)



Herman van Veen, Ludwig Hirsch, Peter Horton

Unser Magazin wurde von der Presse als interessanteste Neuerscheinung gefeiert. Für den Aufbau des Verlages suchen wir DM 500000,- Kapital (auch Teilabschnitte ab DM 10000,- möglich).

Postfach 60 51 66, 2000 Hamburg 60

Kapitalaniage

ten u. Standkapital vorh. Hohe Zinsen od. Beteiligung. Ang. u. N 1021 an WELT-Verlag.

ein 2jähriges, kurlendes Ex rtgeschäft an Banksicherhei

### Geld verdienen in threr Freizeit . . .

Unser Spezial-Report zeigt Ihnen den Weg, wie Sie sich von zu Hause aus einen loh-nenden Nebenverdienst aufenen können, der schon bald benen können, der schon bald Ihr bisheriges Rinkommen übersteigen kann. Fach-henntnisse und Kapitalein-satz sind nicht erforderlich. Fordern Sie noch heute die kostenisse Info.-Schrift Mr. U 10 an von: Special Commer-cial Publications, Postfack 30 65 69, 2856 Hamburg 80

4,5 Mio. von Privat
Grundschulddarl ab DM 100 000,ch bei Zwangsmaßnahmen, Erbausandersetungen, Dariehnskindigungen, Zinsen ab 12% p. a.
schr. erb. u. A 8851 an WELT-Verlag
Postf. 10 06 84, 4300 Essen

Wir vermitteln die Finanzierung auch bei geringem Eigenkapital. PEROTEX GMBH

Aschener Str. 404, 5000 Köln 41, Tel: 02 21 / 49 19 66, Tx: 8 881 153

GmbH oder AG m. DM 5 000,—bzw. DM 60 000,— Haftung such i. Betrieb in der BRD zulässig, unbelastet. Info: Trustennelli International Corp. Postf. 43, L-6400 Echiermach oder Tel. 0 61 71 / 2 15 76

1,5-2,0 Millionen DM für ez. 1–2 Jahre gesucht. Kine gute Verzinsung wird geboten. Sicherheiten: gegen Grund-schuld auf wertvollen Grundbe-

Angeb. u. R 9802 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

## Sacho 1 bis 3 Milliones

in DM oder sfr nur für ganz kurz Zeit, Kein Risiko, Beste Rendite Zusehr, u. Y 1118 an WELT-Ver-lag, Postfach 19 08 64, 4300 Essen

# Anlagen, die in der Leistung überzeugen!

Englischer Broker- und Investment-Banker bietet Unit-Konten und Festgeldanlagen in verschiedenen Angeboten.

Ab 1000,- US-\$ bei 12 Monaten Laufzeit.

### Monatliche Kontoauszüge

Nur ernst zu nehmende Zuschriften werden beantwortet.

Info-Büro Germany: Flitchlord Investment Ltd. Kurfürstendamm 180 1000 Berlin 15

Hauptbüro: Flitchlord Investment 9-15 Leonard Street London EC 2 A 4 HP

### Devisenansagedienst Telefon 0 30 / 8 82 61 32

Ein Tochterunternehmen der Australia Investment Corporation.

### Medizinisch-wissenschaftliches Forschungsinstitut

mit eigener Klinik (40 Betten), eigenem klinisch-chemischen und analytisch-chemischen Labor, das weltwelt im Auftrag der pharmazeutischen Industrie neue Präparate und chemische Substanzen für die Zulassung durch die Gesundbeitsbehörden auf Wirksamkeit, Sicherbeit und Verträglichkeit prüft, sucht zum personellen und instrumentellen Ausbau seiner Forschungskapazität Kapitalgeber, denen angesichts der überdurchschnittlichen Wachstumschancen in diesem Marktsegment eine außerordentlich attraktive Verzinsung geboten wird

Angeb. erb. unt. C 1122 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esser

### Erst Steuern sparen dann Eigenkapital einzahlen!

165% echten Stenervorteil zuzügl. Mehrwertstener-Rückerstattung (ca. 310% bezogen sof das effektiv einzusetzende Elgenkapital) bieten wir Anlegern meh dem Ersterwerbermodell für unsere Stadthausbebauung "Hopfenburg" in einmaliger Zentrunslage von Memmingen/Aligin. Vollatändig fertiggestellt und auf Wausch langfristig vermietet (Eletgarantie) bietet diesse Objekt neben seiner sieuerlichen auch noch weitere Wert- u. Standortvurteile. Eigenfunpitalvorfinanzierung bis 1965 möglich. Sämtliche Steuervorteile noch voll für 1963!

Unterlagen erhalten Sie direkt vom Bauherrn. UKO GushH & Co. KG, Wienstz. 35, 8960 Kempte

## Warum individuelle Depotverwaltung?

Die Kursschwankungen der letzten Jahre am deutschen und internatio nalen Aktienmarkt zeigen mit aller Deutlichkeit, wie wichtig es ist, die sich kurzfristig ändernden Situationen zu erkennen und rechtzeitig auf sie zu reagieren, um Verluste zu vermeiden und Gewinne zu erzielen.

Hierbei spielt der für den Privatmann nur schwer zugängliche und enge Kontakt zu den bekannten europäischen und außereuropäischen Börsen-plätzen eine große Rolle. Generelle Wirtschaftsdaten und Unternehmensanalysen allein bestimmen noch nicht das Geschehen an der Börse - sie hat meist ihre "eigenen", nur dem Anlagefac haren Gesetze.

Die Peter Döhring Vermögensverwaltung GmbH, erschließt Ihnen den Zugang zum aktuellen Börsengeschehen, entlastet Sie von allen mit Vermögensdispositionen verbundenen Arbeiten und macht Sie dadurch frei für Ihre beruflichen und privaten Verpflichtungen.

Fordern Sie unsere Lostenlose Broschüre INDIVIDUELLE VERMÖ-GENSVERWALTUNG an, sie erklärt Ihnen detailliert, was wir für Sie



Peter Döhring Vermögensverwaltung GmbH 4000 Düsseldorf 31 - Heiderweg 12a - Tel. (0203) 74 09 98

### Tätiger Teilhaber

Alteingeführtes Straßen- und Tiefbauunternehmen mit eigener Kiesgruben-großem Maschinenpark-gutem Auftragsbestand, such

Bauleiter, evtl. Baukaufmann Kapitaleinsatz: 500 000,- @ Keine Sanierung

Zuschriften unter B 1033 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esse

### Ab sofort hohes Einkommen

Kleine, erfolgreiche Interessengemeinschaft mit größerem Eigenkapital aucht tapartner. Mindestbeteiligung sfr 60 000,-. Bei Arbeitsaufwand von 1–5 Tagen pro Woche nachweisbar fünf- bis sechestelliges Monateeinkom-men (auch im Alleingang möglich). Beste Referenzen. Anfragen bitte nur von Interessenten, welche über des nötige Kapital verfügen (Kapitalnachweis), an Chiffre INT. 026 Zs, Orell Füssli Werbe AG, CH-8022 Zürich.

**Partner gesucht** für aktuelle Agrarproduktion (tierische Veredehing) im nordwest-deutschen Raum. Anfrager von Interessenten, die äußers diskret behandelt werden, erbe-ten unter W 1138 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

## Postf. 10 08 64, 4300 Essen. *TOP-ANGEBOT*

Ich biete Privatanlegern solide 12-15% p.a. Eff.-Netto-Rendite.

Sicherheit:

in deutschem Landbesitz (im banküblichen Rahmen), alternativ: stille Beteiligung. Laufzeit: 1-5 Jahre.

Direktanfragen solventer Interessenten werden vertraulich behandelt. Abwicklung auch über das Ausland,

Kapitalnachweis erbeten.

Finanzen sind Vertrauenssache, darum rufen Sie mich zum Gespräch:

A.H. Graf von Hardenberg

Hansastrafle 38 · 2 Hamburg 13 Tel. 0 40 / 45 10 18

### Vermögen bilden durch Beteiligung Ostseeheilbad Grömitz

Sehr gut eingeführtes Kur- und Sporthotel wird um ein Gäste-haus mit 100 Betten erweitert. Hierfür können Kommanditanteile gezeichnet werden. Eigenes Grundbuch, kein Hotelrisiko, 40%. Steuerabschreibung nach den Zonenrandförderungsbestimmungen, 7% Zinsen p. a., Sondemutzungsracht und kostenioser Urlaubsaufenthalt. Auf dem Grundstück vorhanden: Schwimmhalle, Sauna, Tennishalle/Tennisfreiluftplatz, Reithalle, Angel-

Baltic Bauregie Reimers & Co. Am Schoor 46, 2433 Grömitz

# Golf & Sport-Hotel Reutmühle Waldkirchen

Gesamtaufwand; 168.535,-Eigenkapital DM 50.560,-

- ./. 10% Investitionszulage § 1
- J. 10% Investitionszulage § 4b J. 40% Grenzland-Sonder-AfA Steuervorteil aus
- Werbungskosten Mehrwertsteuer-Rückfluß
- = + DM 25.734,-/Liquiditätsüberschuß bei einer Steuerprogression von 50 % und einem

Eigenkapital von 30 %.



# Hotel-Beteiligung

mit hohen Steuervorteilen, Sonder-Abschreibungen, Investitionszulagenberechtigung, garantierten Mieterträgen und attraktiver Eigennutzung

Bitte senden Sie mir den Angebotsprospekt

Name

Anschrift

Telefon

Vermögensverwaltung GmbH Eisenacher Straße 11, 1000 Berlin 30 **②** (030) 2111044/47

Hohe Ertragssteigerung für GmbH

Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bis 30% höbere Erträge erzielen GmbHs ohne eigenes Risiko, ohne eigenen Kapitaleinsatz, bei vorhandenem Gewinn von ca. DM 300 000,— vor Steuern.

Anfragen (werden vertraulich behandelt) u. A 6979 an WELT-Verlag.

EINLADUNG

TRANS LEBEN kommt zu ihnen und präsentiert ihnen den MEHR-WERT-PLAN. Ein attraktiver Beweis aktiven Versicherungs-Marketings. Wir freuen uns, Sie kennenzulernen.

TERMINE UND VERANSTALTUNGEN 3 12. Oktober 1983, Düsseldorf

- 10. Oktober 1983, Hamburg 15.30 Uhr bis 18.30 Uhr Plaza-Hotel, Marseiller Straße 2
- 2 11. Oktober 1983, Hannover 15.30 Uhr bis 18.30 Uhr Crest Hotel, Tiergartenstraße 117



TRANS LEBEN

TRANSATLANTISCHE Lebensversicherungs-AG Groten Hoff 21 2000 Harnburg 67 Tel.040/60314120-24

bringt leben ins leben-

Anmeldung thre Einladung nehme ich an. Eitle merken Sie mich vo lur Veranstattung-Nr. 123456

to a fill the agreement of the second of the

15.30 Uhr bis 18.30 Uhr

15.30 Uhr bis 18.30 Uhr

Holel Nassauer Hol

13. Oktober 1983, Wiesbaden

Kaiser-Friedrich-Platz 3-4

5 **14. Oktober 1983, Stuttgart** 15.30 Uhr bis 18.30 Uhr

6 15. Oktober 1983, München

15.30 Uhr bis 18.30 Uhr

Hotel Holiday Inn

Leopoldstraße 194

Hotel Intercontinental, Karl-Arnold-Pt. 5

## 50. Internationale Automobil-Ausstellung Frankfurt/M. vom 15.-25. September 1983



Ein Luxushotel auf Rädern, mit lategrierter Garage, in der der kleine Pkw

Die 50. Internationale Automobil-Ausstellung, die vom 15. bis 25. September dieses Jahres in Frank-furt veranstaltet wurde, hatte wieder einmal einen neuen Besucherrekord zu vermelden: Über 1,25 Millionen Menschen schoben sich dicht gedrängt durch die Hallen und das Freigelände, insgesamt 210 000 Quadratmeter, wo sie Pkw, Lkw, Sonderfahrzeuge, Omnibus se, Anhänger, Aufbauten und Container, ober in großem Umfange auch Vorerzeugnisse für den Automobilbau, Teile und Zubehör sowie Ausrüstungen für Fahrzeuginstandsetzung und Fahrzeugpflege besichtigen konnten. Das Angebat war umfassend – über 1500 Aus-steller aus 34 Ländern haben das Frankfurter Messegelände bis auf den letzten Quadrotmeter belegt, um ihre Angebote einer breiten Öffentlichkelt vorzustellen. Diese 50. IAA wurde unter das Motto "Das Auto – Motor unserer Zeit"

gestellt. Damit soll nicht nur die Unverzichtbarkeit des Automobils in unserer Zeit, sondern auch seine Herz"-Funktion für sämtliche Be reiche unseres Lebens betont wer-den. Der Bundesverkehrsminister den. Der Bundesverkehrsminister Dollingen fügte dem hinzu: "Gut, daß es das Auto gibt!" Auf einer Veranstaltung der gastgebenden Industrie sagte der Minister wei-ter, daß das Auto ein bisher nie gekanntes Maß an persönlicher und beruflicher Mobilität gebracht habe und daß es die Aufache seihabe und daß es die Aufgabe sei-nes Hauses sei, die verbleibenden Lücken im Straßennetz zu schlie-Ben, aber diese auch in struktur-schwachen Gebieten zu ergänzen und Ortsumgehungen zur Entla-stung von Städten und Gemeinden zu planen – der Straßenbau bleibe demnach ein wesentlicher Teil der Verkehrspolitik. – Es wird immer wieder einmal behauptet, daß die Automobil-Industrie den Charakter eines Oligopols habe. Gerade

aber auf dieser IAA konnte sich nun jeder Besucher von dem au-wagen wieder im Mittelpunkt des Berordentlich regen, manchmal so-gar harten Wettbewerb überzeugen. Die Unternehmen müssen sich etwas einfallen lassen, sie müssen kreativ und vor allem innovativ sein, wenn sie ihre Marktanteile halten wollen. Dazu nur ein kleines Beispiel: Im Februar dieses Jahres wurde zum ersten Male ein allradangetriebenes Fahrzeug mit tur-bogeladenem Mittelmotor vorge-stellt – der Peugeot 205 Turbo 16. Anschließend begannen Versuche mit diesem ersten Prototyp, mit denen man die Kontrolle des Ge-promyerbeltens der guten Verseisamtverhaltens, der guten Verteilung der Massen und des Motor-drehmoments testen wollte. Anschließend begam das Stadium der Einstellungen mit Anderungen der Stabilisatoren vorne und hinten, mit Änderungen der Federar-ten und der Stoßdämpferdiagramme, die ein neutrales oder leichtes Übersteuern bezwecken. Und dies alles nur, um die Straßenlage des Wagens optimal auf das Gelände und auf den Fahrer abzustimmen, das ist nur ein Bruchteil von dem, was in einem neuen Automobil steckt – an Zeit, an Arbeit und an Kapital. – Selbstverständlich stand

wagen wieder im Mittelpunkt des Interesses, werden mit ihm doch rund 80 Prozent aller Personenbeförderungsvorgänge in unserem Lande bewältigt. Dies beweisen auch die Zulassungszahlen, trotz der allgemeinen Schwierigkeiten, mit denen die bundesdeutsche Wirtschaft gegenwärtig zu kämp-fen hat. Doch hier gibt es ein The-ma, das schon seit Wochen die Diskussion beherrscht, auf das auch der Präsident der deutschen Automobil-Industrie, Horst Backsmann, erneut hinwies: die Verminderung schädlicher Autoabgase. Seiner Meinung nach haben sich in den letzten Wochen gerade die Auto-Industrie und ihre Experten sehr bemüht, der Öffentlichkeit die Problemzusammenhänge und die Lösungsmöglichkeiten darzustellen. In den nächsten Wochen will man noch gemeinsam mit der Mis man noch gemeinsam mit der Mineralölindustrie der Bundesregierung Vorschlöge unterbreiten – bis
dahin wäre es gut, dieses Thema
aus der öffentlichen Diskussion
herauszunehmen. – Wie groß im
Endeffekt der Erfolg der 50. IAA
war, wird sich erst in den nächsten
Wochen herausstellen.

MARGRET SCHEIBEL





### Ein Autotelefon, bei dem Technik und **Design stimmen**

das ist die TE KA DE BSA 33 A von Philips. Hier wird dafür gesorgt, daß man sich auch beim Telefonieren noch aufs Autofahren konzen-trieren kann. Vieles wird geboten: trieren kann. Vieles wird geboten: ein übersichtliches Bedienteil mit Muldentasten, Speicher für 60 frei programmierbare Rufnummern, Kurzwahl mit Ergänzungsmöglichkeit und 76 Kanäle. Welter eine Wahlstart-Taste, eine große und gut ablesbare Digitalanzeige, eine Gebührendhrifteste und eine ne Gebührenabruftaste und eine ständig beleuchtete Einschalt-taste. Zu dieser optimalen Technik kommt noch das ansprechende Design – die ovalen, schrägge-stellten Muldentasten wurden nach ergonomischen Gesichtsnach ergonomischen Gesichtspunkten gestaltet und bieten
größte Griffsicherhelt; dabei sorgt
die farbliche Abstufung für schnelle Orientierung. Mit diesem Autotelefon nimmt sich der Benutzer
gleichsam sein Büro mit auf die
Reise und verschaftt sich dadurch
einen Kommunikationsvorsprung,
im modernen Management ist das
Autotelefon nicht mehr wegzuden-Autotelefon nicht mehr wegzudenken. Und bei Philips, einem Markt-führer in diesem Bereich, ist man überzeugt, daß die BSA 33 A das Beste ist, was man hier je herge stelft hat. Philips Ko

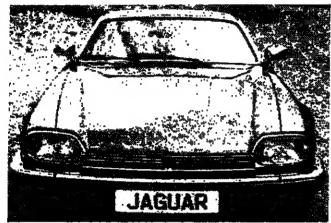


### Wartungsfreie VARTA-Starterbatterie

Wartungsfreie VARTA-Starterbatterie

Bei wartungsfreien VARTA-Starterbatterien kann während der gesamten
Lebensdauer auf die Wartung verzichtet werden. Es muß kein destillertes Wasser mehr nachgefüllt werden. Es sei denn, die Betriebsbedingungen weichen vom Normalfall ab, wie beispielsweise ein Fehler in der
elektrischen Anlage oder extrem hohe Umgebungstemperaturen. In
diesen Fällen kann bei allen Autobatterien erhöhter Wasserverbrauch
auftreten. VARTA hält deshalb auch bei den wartungsfreien Starterbatterien an den bewährten Schraubverschildssen test. Dadurch ist sowohl
das Nachfüllen von gereinigtem Wasser als auch die Diagnose des
Batteriezustandes durch Messen der Säuredichte in jeder einzehnen
Batteriezelle weiterhin möglich. VARTA-Starterbatterien werden trocken
und vollgeladen ausgeliefert. Der Käufer erhält so stats eine werksfrische Batterie, die erst nach der Befüllung mit Säure zu leben beginnt. An
weiterer Stelle des VARTA-Botterieprogramms stehen die Starterbatterien für Luw und Sonderfahrzeuge – rüttelfeste Luw und Heavy-DutyBatterien. Die neuen Likw-Batterien sind durch eine spezielle Plattenhalterung mindestens 10mal so rüttelfest wie konventionelle Starterbatterien. Insbesondere im schweren Gelände ist dies ein entscheidender
Vorteil hinsichtlich der Lebensdauer der Batterie. Auch diese neuen LikwBatterien von VARTA sind wartungsfrei nach DiN. Hähe Temperaturen,
extreme Rüttelbeanspruchung und häufigere Lade- und Entladezyklen extreme Rüttelbeanspruchung und häufigere Lade- und Entladezyklen, extreme Rüttelbeanspruchung und häufigere Lade- und Entladezyklen können die Lebensdauer einer Starterbatterie stark reduzieren. Für solch extreme Anforderungen wurden Heavy-Duty-Batterien spezielt entwikkelt. Dieser Batterietyp zeichnet sich ebenfalls durch höchste Rüttelfestigkelt aus, und hat sich unter extremen Bedingungen, wie z.B. im Bergbau, bewährt.

VARTA, Am Leineofer, 3000 Hansover



### Jaguar XJ 4.2: Eleganz und geballte Kraft

Wer sich für dieses Fahrzeug entscheidet, wählt einen gelungenen Kompromiß aus Luxus und Wirt-schaftlichkeit. Da besticht zunächst der Innenraum mit der Tonin-Ton-Velourspolsterung und der eingebauten Wirbelsäulenstützvorrichtung für ermüdungsfreies Langstreckenfahren. Da gibt es den Teppichboden und die Instrumententafel aus Walnusholz, die vom verstellbaren Einzelsitze, die extrem fest verankert sind und die ausklappbare Mittelarmiehne im Fond, die elektrischen Fensterheber und die Zentralverriegelung. Besonders geformte und gepolsterte Oberteile der Vordersitzkopfstützen sollen die Fahrgäste im Fond bei einem Frontalzusammenstoß schützen wie auch die verstärkten Sicherheitsgurt-Verankerungspunkte; außerdem sind alle Kanten des Zubehörs wie Aschenbecher, Schalter und Handgriffe abgerundet. Herzstück des Wagens aber ist der 6-Zylinder-4-Takt-Reihenmotor mit Aluminium-Zylinderkopf und siebenfach gelagerten Kurbelweile, zwei obenliegenden Nockenwellen, mit elektronischer Kraftstoffeinspritzung,

elektronischer Zündanlage und Wasserkühlung. Bei einem Hub-raum von 4199 cam beträgt die Verdichtung 8,4:1 und die Leistung 151 kW oder 205 PS; die Kraftüber-tragung besorgt das 5-Gang-Schaltgetriebe. Dieses Modell verfügt über eine servounterstützte Zahnstangen-Lenkung, eine ver-stellbare Sicherheitslenksäule und ein Sicherheitslenkrad mit Pralltopf. Vom und hinten gibt es die Enzelradaufhängung, und ge-bremst wird mit einer servounterstützten 2-Kreis-Scheibenbremsanlage, die vorne innenbelüftete Bremsscheiben hat und hinten unmittelbar neben dem Differential angeordnet sind. Natürlich verbraucht dieses Auto Superbenzin und zwar bei 90 km/h gut 10 Liter, bei 120 km/h zwischen 12 und 13 Liter, im Stadtverkehr jedoch etwa 20 Liter. Auch für diesen Jaguar gibt es noch Sonderausstattungen wie ein 3-Gang-Automatikgetrieelektrisches Schiebedach, elektrische Antenne mit zwei zusätzlichen Lautsprechern hinten, wärmedämmendes Glas rundum, Leichtmetallfelgen und Metallic-Lackierung – und alles hat Stil und

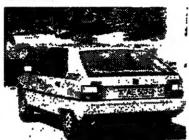
Leyland GmbH Am Fuchsberg 1, 4040 Newss



### TALBOT HORIZON seriöse Fließhecklimousine

Talbot Horizon wird in fünf in der Aufmachung unterschiedli-chen Varianten mit vier verschie-denen Triebwerken geliefert. Wegen der zuverlässigen OHV-Moto-ren, wegen der Qualität der Fahrwerkskonzeption (Binzelradauf-hängung vom und hinten) und nicht zuletzt wegen der über-durchschaftlichen und durchdachten Ausstattung hat sich diese Modellreihe einen guten Ruf erwor-ben. Die inspektionsintervalle wurden auf 22 500 km ausgedehnt. Stärkstes Modell der Baureihe ist der Horizon GLS mit einer Trieb werksleistung von 66 kW (90 PS). Gleich den anderen Mitgliedern der Modellreihe hebt er sich durch seine Wirtschaftlichkeit hervor. Bei 90 km/h kommt er mit 6,5 I Super qus, und bei Tempo 120 benötigt er gerade 8,0 i. Wendet man sich dem Einstiegsmodell GL zu, so ist fest-zustellen, daß der hier wirkende Economy-Motor mit 1442 cm3 Hubroum (natürlich) noch sparsomer mit Superkraftstoff umgeht, den-noch aber leistungsmäßig gut im Rennen liegt. 48 kW (65 PS) werden bei 5200/min. frei, und bei 2400/ min. Eefert er bereits ausgeprägte 120 Nm. Auch wird dem GL ein Spurt von 0 auf 100 km/h in 14,6 s

Peugeat Taibot Deutschland GmbH Saargeminder Str. 247 64 Saarbrücken



### Die neuen Citroën-Diesel der Mittelklasse

Noch vor wenigen Jahren galt das Noch vor wenigen Jahren galt das Dieselfahren fast nur in Personen-wagen der gehobenen bls mittle-ren Kategorie als interessant. Der neue BX 19 D reiht sich nicht ein-fach ein in den Kreis der dieseln-den Mittellidasse; er behauptet darin vielmehr eine eindrucksvolle Sanderstellung. Das begubt kei-Sonderstellung. Das beruht kei-neswegs nur auf dem Fahrwerk mit seiner hydropneumatischen Fede-rung und auf der Karosserie mit ihrer unverwechselbar eigenwilli-gen Windkanalform. Aus dem Rahmen fallen auch die Motorisierung, nicht zuletzt die Sparsamkeitswer te dieses Franzosen. Der 1,9 Liter große Vierzylinder-Diesel leistet 65 PS (47 kW) bei 4600 Touren, Als maximales Drehmoment werden 118 Nm bei nur 2000 Umdrehungen erreicht. Mit 157 km/h Spitze und einer Beschleunigung von null auf 100 in 15,5 Sekunden läßt der Citroen das Gros seiner Konkurrenten klar hinter sich. Um so ver-blüffender machen sich die DIN-Verbrauchszahlen aus: bei 90 km/h 4,7 Liter, bei 120 km/h 6,2 Liter und im Stadtverkehr 6,5 Liter. Proktische Durchschnittsverbräuche um oder unter sieben Liter dürften ohne weiteres realisierbar sein. Der BX-Diesel kommt in zwei Modellvarianten auf den Markt, BX 19 RD und BX 19 TRD.

Citroën Automobil AG Postfach 98 38 88, 5080 Köln 90



### Scheinwerfer mit flacher Front **Neues System mit Ellipsoid-Reflektor**

Die Bauhöhe des neuen Schein-Die Bauhöhe des neuen Schein-werfers ist mit ca. 100 mm ver-gleichswelse gering. Die bisher übliche konventionelle Bauart er-fordert für ein befriedigendes Ab-blendlicht recht große Scheinwer-fer. Zudem sollte die Streuscheibe des neuen Scheinwerfers mög-lichst im rechten Winkel zur Lich-taustrittsrichtung stehen. Das von einer H3-Lampe abgestrahlte Licht nicht von einer Streuscheibe auf die Fahrbahn verteilt, sondern wie bei einem Dia-Projektor von einer Sammellinse regelrecht Sammellinse regelrecht "proji-ziert". Entsprechend den besonderen Anforderungen an einen Kraftfahrzeug-Scheinwerfer wur-de dazu ein völlig neuartiger Re-flektor entwickelt, der mathematisch als dreiachsiger Ellipsoid beschrieben ist. Ein derartiger Re-flektor erfaßt einen wesentlich größeren Teil des Lichtstroms der lühlampe als ein konventioneller Paraboloidreflektor gleicher Größe. Durch seine spezielle Formgebung wird eine Lichtverteilung erzielt, wie sie insbesondere zur Fahrbahnausleuchtung vor dem Kraftfahrzeug benötigt wird.

HELLA Westiälische Metail Postf. 2840, 4790 Lippstacit



### Individuelles Styling für allerhöchste Ansprüche,

das bietet Chris Hahn, Geschäfts-führer der Hamburger Styling Ga-rage, an. So soll es kein Traum mehr bleiben, das Auto den individuellen Wünschen anzupassen, dabei aber gleichzeitig den ur-sprünglichen Charakter zu bewahren. Styling, und das heißt für Hahn Interieur, Exterieur und Hifi, diese drei werden optimal auf jedes Fahrzeug abgestimmt: die Anfertigung wird von einem hochqualifinommen. Das Traumauto kann also bis ins Detail realisiert werden, wobei zur Verarbeitung nur die besten Materialien wie Wurzelmaserholz, Velours und natürlich Leder kommen. Auch kann man sich yon den erfahrenen Designern und Konstrukteuren der Firma über technische Verbesserungen beraten lassen oder sich für individuelles Zubehör entscheiden, daß es nicht über den Handel gibt, son-dem exklusiv für den Kunden angefertigt wird. Möglichkeiten und Anregungen für ein solches indivi-duelles Styling werder. In einer Broschüre des Unternehmens aufgezeigt, und je nach Umfang der Arbeit bewegen sich die Preise zwischen 1500,- und 200 000,- Mark. Styling Garage Handels-GubH Osterbrooksweg 69–71



graf 550

The same

2 1 min

 $z_{(y_{j+1},y_{j+1},y_{j+1})}$ 

dingan ....

# 500 SEC Typhoon von CHAMELON CARS

Der letzte große Mercedes mit einem Kompressormotor war der 540 K. Seine fließende elegante Linlenführung und agressive Frontge-staltung machten diesen Wagen nicht nur zur Legende, sondern auch zum teuersten Sammlerob-jekt der Welt. Mit seiner stromlinienförmigen Kevlar-Karosserie bestätigt der 500 SEC Typhoon die Flamboyance und den Einfalls-reichtum, der den 540 K auszeich-net. Unter dem schlanken Aufbau verbirgt sich ein storker, von ATM ausgerüsteter Kompressormotor, welcher die gesamte Tuning-Palette von der Standard-Einstellung bis zur Rennwagen-Potenz ermög-

im ideatrali solite jeder Wagen den Anforderungen des Interessenten entsprechen. Für diese hier noch einige Einzelheiten: Der Typhoon wie angeboten: Mit Vorderrädem 9x15 und mit 285x40 15 VR-Bereifung sowie mit 12x12-Hinterrädem mit 345x35x15 VR-Reifen ausgestattet. Die Innenausrüstung beinhaltet TV, Video, HiFI nach Wahl sowie eine Innenausstattung, die hinsichtlich Qualität und Ausführung weltweit ihresgleichen sucht.

E. Scheib Martin-Luther-Platz 20 8800 Apsbach



### Nissan Prairie – Familien- und Freizeitmobil

Kaum eine andere Neukonstruktion hat auf dem Automobilmarkt in den letzten Monaten soviel Aufsehen erregt wie der Nissan Prairie. Konstruktiv vollkommen aus dem bis dato üblichen Rahmen fallend, überzeugt der Prairie durch eine bislang einmalige Nutzungsvielfalt in allen Einsatzbereichen. Ob als Familienfahrzeug mit überzeugendem Roumangebot und Bewegungsfreiheit, ob als ideales Freizeitmobil für unternehmungslustige Zeitgenossen oder als kommerziell genutztes Automobil mit Limousinen-Komfort Im Berufsalltag – der Nissan Prairie ist allen Aufgabenstellungen gewachsen, Auf der Grundfläche eines gewöhnlichen Pkw/Kombi bietet der Prairie das Raumangebot eines Kleinbusses, ohne dabei den komfortablen Limousinen-Charakter zu verlieren. Nur 4090 mm lang und 1655 mm breit, erzielt er durch seine Gesamthöhe von 1600 mm einen Innenraum von 3,6 m3 Größe, der insgesamt fünf Passagieren und zusätzlichem umfangreichen Gepäck Platz bietet.

### Nissan Silvia: **Neue Dimension** der Dynamik

Mit dem Silvia, dem eindrucksvolien Sportcoupé, entwickelten die

Nissan-Ingenieure neben der klassischen und überaus erfolgreichen ZX-Linie ein modernes, eigenständiges Sportcoupé in der Preisklasse zwischen 20 000 und 30 000 DM, das zweifellos neue Käuferschichten erschließen wird. Der Nissan Silvia verkörpert in optimaler Weise eine Automobilentwicklung, die den hohen Ansprüchen der heutigen Zeit in jeder Beziehung gerecht wird. Die hervorragende Aerodynamik mit einem cw-Wert von 0,34 und die extrem hohe Leistungsausnutzung bei geringem Krattstoffbedarf belegen dabei den Erfolg der Bemühungen, mit dem Silvia ein wirtschaftliches und vernünftiges Auto anzubieten. Die "Normalversion" verfügt über einen 4-Zylinder-Reihenmotor mit zwei obenliegenden Nockenwelien, vier Ventilen pro Zylinder und 1977 ccm Hubraum. Das 107 kW (145 PS) bei 6400/min. leistende Aggregat mit elektronischer Benzineinspritzung ermöglicht dem Silvia eine Höchstgeschwindigkeit von 205 km/h. Darüber hinaus existiert eine 1,8-Ltr.-Turboversion mit 101 kW (137 PS) Leistung bel 6000/



Nissan Motor Deutschland GmbH Nissanstr. 1. 4040 Newss 1



### Daihatsu Charade mit Drei-Zylinder-Dieselmotor

Gerade rechtzeitig zur IAA konnte der deutsche Importeur Walter Hagen den neuen Kompakten des viertgrößten japanischen Auto-produzenten vorstellen: den Doihatsu Charade mit einem Drei-Zylinder-Dieselmotor, dem kleinsten Pkw-Dieselmotor der Welt. Dieses nur 3,55 m lange Auto hat einen Hubraum von 986 ccm, ein 5-Gang-Synchrongetriebe, Einzelradaufhängung vom und doppelte Längslenker hinten und nach ECE einen Kraftstoffverbrauch im Stadtverkehr von 5,3 l, bei kon-stant 90 km/h 4,0 l und bei 120 km/h 6,6 l. Diesen technischen Daten steht die Ausstattung in nichts nach: es gibt Halogenscheinwer-ter, die Verbundglas-Frontscheibe und die heizbare Heckscheibe, Scheibenwaschanlage vorn und hinten, Drehzahlmesser, 4 Frischluftdüsen und ein dreistufiges Heizungsgeblöse. Dazu die Automatikgurte vom, Kopfstützen, 2 Sonnenblenden, Teppichboden, geteilte klappbare Rücksitzlehnen, eine Gepäckraumabdeckung, 2 Außenspiegel und eine Hecklap-pe, die bis zur Staßstangenpe, die bis zur stonstungen-oberkante reicht. Dieser Charade ist ausgereift und bietet die Vorzüge eines komplett ausgestatteten Kompaktwagens mit den wirtschaftlichen Vorteilen, die ein Die-

selmotor aufweisen kann. Importeur, Walter Hagen GmbH Pestalozzistr. 25, 4150 Krefeld



### Honda Civic ein Wagen

mit viel Innenraum Der Civic hat eine ausgewogene Trapezoid-Karosserie, die maximalen Innenraum bei minimalem Gesamtvolumen des Fahrzeuges bietet. In Japan wurde der Civic 1972, 1973 und 1974 zum "Auto des Jahres" gekürt und in Europa kam er 1973 bei der Wahl des "Auto des Jahres" auf einen beeindruckenden 3. Platz. Seit seinem Debüt vor elf Jahren ist der Civic ständig verbessert worden. Der neue Civic bietet einen in der Klasse noch nie erreichten Nutzraum und verbesserte Leistung. Jedes Modell hat seinen eigene Identität als Merkmai eines Fahrzeuges der achtziger Jahre. Der hohe Stand der Technologie zeigt sich in den knapp 370 Patentanträgen, die aus der Entwicklung der Civic-Reihe resultieren. Den neuen Civic gibt es in 3 verschiedenen Modellen: als Civic Coupé CRX, als dreitūriger Civic-Hatchback und als Civic Shuttle mit veränderbarem innenraum. Ebenso wurde ein völlig neuer Motor entwickelt, es gibt ihn als 1,2, 1,3 und 1,5-i-Version.

Honda Deutschland GmbH Sprendlinger Landstr. 166 6050 Offenbach/Main



### **SUBARU Super-Station** 4WD - der Kombi mit Geländeeigenschaften

Der ideale Kombi für alle, die unter extremen Bedingungen fahren müssen und nicht auf den Komfort eines wirklich luxuriösen Personenwagens verzichten wollen. Der SUBARU 1800 Super-Station 4 WD DR hat nicht nur den jederzelt zuschaltbaren 4-Rad-Antrieb, sondern auch eine zusätzliche Getriebeuntersetzung (DR-Dual-Range). Sie wird über den 4WD-Hebei zugeschaltet. Die bei diesem Modell verfügbaren 8 Geländegänge lassen auch die Tücken unwegsamen Geländes vergessen. Für Automatik-Freunde gibt es den SUBARU 1800 Super-Station 4 WD Automatik. Eine 3-Stufen-Automatik, die voll auf die Besonderheiten des 4WD-Antriebs von SUBARU konzipiert wurde. Der Clou: Automatik und zuschaltbarer 4-Rad-Antrieb werden durch einen einzigen Hebel auf der Mittelkonsole gesteuert. Gerade der zuschaltbare 4-Rad-Antrieb macht diese beiden SUBARU-Modelle besonders vielseitig: Er bietet zusätzliche Sicherheitsreserven bei rutschiger Fahrbohn, wenn's regnet, schneit oder friert. Und er sorgt für Geländetauglichkeit.

SUBARU Deutschland GmbH mkfurter Straße 5



2000 Hamburg-Schenefeld

### Cabrios von früher mit zeitgemäßer Fahrtechnik zu annehmbaren Preisen

Diese Aufgabe hat sich die Firma Scheib vorgenommen und will da-mit an die Zeit erinnern, als Autos noch ihre eigenen individuellen E-genarten hatten. Man entwickelte genarten hatten. Man en wie deshalb Oldtimer-Replica, um Ori-ginale nachzubilden. Es sind Poly-ester-Karosserien auf einem VWester-Karosserien auf einem VW-Chassis 1300 (Baujahr 68–71). So kommt beispielsweise der elegante Bugatti von 1927 wieder zum Leben, der den Sportwagenbau der zwanziger und dreißiger Jahre maßgeblich beeinflußte und bei dem man zum offenen Fahren mit Klappverdeck zurückkehrt: 21 900 Mark kostet das fertige Fahrzeug, natürlich wie alle anderen von Scheib auch TÜV-abgenommen. Im Programm ist auch der unvergeßliche Mercedes-Benz SS 1929, der die Bewunderer schon damais mit seiner langen, lederriemenbete-stigten Haube wie ein Magnet anzog und heute – verrottungsfest mit eingefärbter Oberfläche – etwa 29 900 Mark kostet. Und von Noblesse und Distinktion spricht die Reproduktion des Mercedes 220 S Cabrio von 1956, bei dem die Technik dem heutigen Stand (mit Mercedes-Aggregaten) spricht. Hier sind bereits 75 000 Mark zu zahlen.

E. Scheib - Oldtimer-Reproduktio und Polyester-Karosserie-



### Neu von Grundia: Ein Autoradio mit vorbildlicher Bedienung

Wie gut hoher Ausstattungskomfort und übersichtliche und autogerechte Bedienung miteinander harmonieren können, beweist das neue Stereo-Cassetten-Autoradio WKC 3858 VD, das das Fürther Unternehmen auf der IAA 1983 vorstellte. Hier hat der Benutzer alle Funktionen mit einem Minimum an Bedienungselementen zielsicher im Griff, durch eine Beleuchtung auch bei Dunkelheit. Empfangen werden UKW, Mittel- und Langweile, und zwar durch eine quarzstabile, per Mikroprozessor gesteuerte Frequenz-Synthesizer-Abatimmung. Und je vier Stationen der Bereiche UKW, UKW-Verkehrsfunk, Mittel- und Langwelle bietet das elektronische Gedächtnis an. Wichtig, daß der Verkehrsfunk-Decoder ous Sender-, Bereichs- und Durchsagekennung reagiert und den Cassettenbetrieb unterbricht. zugunsten aktueller Durchsagen. Verläßt man das Verkehrsfunk-Sendegebiet, ertönt ein anschwellender Intervall-Warnton - auch wenn der Stereo-Cassettenspieler läuft, der im Autoreserve-Betrieb mit automatischem Richtungswechsel am Bandende arbeitet und die Klangqualität optimal zur Geltung bringt. Grundig AG Kurgarteasts, 27, 2519 Fürth/Bayera